

$$\frac{14}{14} = 1$$

6.

$$\frac{12}{17} = \frac{6}{8.5}$$

Karadžić, Vuk Stefanović

Deutsch-serbisches

Wörterbuch

von

Vuk Steph. Karadschitsch.

(Трошком народнијех прилога).



Wien, 1872.

Druck von Leopold Sommer & Comp.

528

PG 1376
K3

Im Verlage der Witwe Anna Karadschitsch
in Wien,
Landstraße, Marokkanergasse Nr. 3.



5126M

27NOV 1951

E

In dem litterarischen Nachlasse von Vuk Stephanovitch Karadschitsch fanden sich Materialien zu einem deutsch-serbischen Wörterbuche vor. Dieselben bestanden aus einzelnen Zetteln, auf welchen die in der zweiten Auflage des serbisch-deutsch-lateinischen Wörterbuches enthaltenen Wörter mit Hinweglassung der lateinischen Übersetzung und der grammatischen Kategorien, sowie der nicht selten umfangreichen sachlichen Erklärungen verzeichnet waren. Von einer Verarbeitung des Materials waren nur geringe Spuren vorhanden.

Das Comité zur Herausgabe des litterarischen Nachlasses von Vuk Stephanovitch Karadschitsch, von der Ansicht ausgehend, daß die Arbeit nicht verloren gehen sollte, sich namentlich der Hoffnung hingebend, daß dieselbe beitragen werde, manchen ohne Noth geschmiedeten Ausdruck durch ein volksthümliches Wort aus den Büchern zu verdrängen, beauftragte mich den vorhandenen Stoff zu einem Buche zu verarbeiten. Durch amtliche Pflichten und andere Studien in meiner Muße beschränkt, konnte ich nur einen nicht sehr bedeutenden Theil selbst redigiren und sah mich genöthigt den größten Theil durch andere durcharbeiten zu lassen, mir die zur Wahrung der Einheit nothwendige Controle vorbehaltend. Ich betrachtete es als meine Aufgabe einestheils mich jedes Zusatzes zu dem mir übergebenen Material sorgfältig zu enthalten, andernteils den Stoff vollständig zu verarbeiten. Der erstere Zweck ist wohl erreicht, und es dürften nur wenige Ausdrücke, mit denen der unkritische Eifer eines Mitarbeiters das Werk zu bereichern gedachte, meiner Aufmerksamkeit entgangen sein. Mein Streben nach Vollständigkeit führte zur Aufnahme auch solcher Wörter, deren deutsche Übersetzung in dem zu Grunde liegenden Werke nicht zu finden war: man vergleiche den Artikel Getreidemaß und den Artikel Pflanze (Nachtrag). Vielleicht hat die Verzeichnung dieser Ausdrücke in dem vorliegenden Buche die Bestimmung ihrer Bedeutung zur Folge. Aus dem Gesagten ergibt sich, daß dieses Wörterbuch streng genommen kein selbständiges Werk, sondern ein vielen erwünschtes Nachschlagebuch zu dem serbisch-deutsch-lateinischen Wörterbuche ist. Zu diesem wird man seine Zuflucht nehmen müssen

in allen Fällen, wo es sich um die Accentuirung, das Genus, die Construction, die Perfectivität und Imperfectivität u. s. w. der serbischen Wörter handelt. Von der Angabe dieser Kategorien abzusehen nöthigte nicht nur das vorhandene Material, sondern auch die Rücksicht auf die verfügbaren Geldmittel.

Hinsichtlich der deutschen Übersetzung glaubte ich mich in den meisten Fällen an die Vorlage halten zu sollen. Austriacismen sind beibehalten worden, wo sie zur Erklärung des serbischen Wortes beizutragen schienen. Von den im Deutschen selten oder nie vorkommenden Ausdrücken sind leider einige, wol nicht allzuwiele stehen geblieben. Dergleichen Wörter sind bei der Abfassung der ersten Auflage des serbisch-deutsch-lateinischen Wörterbuches von B. Kopitar aufgenommen worden, um dem Leser die etymologische Bedeutung des Wortes klar zu machen: so wurde *разбратити*, eigentlich Brüder entzweien, durch entbrüdern übersetzt. Es ist klar, daß dergleichen nur in dem serbisch-deutschen Theile allenfalls gestattet sein kann.

Nur wer die Schwierigkeiten lexikographischer Arbeiten zu ermessen vermag, kann an dieses Buch den rechten Maßstab anlegen. Wie bei anderen Arbeiten, so bin ich auch bei dieser von dem Grundsätze ausgegangen, den der eigentliche Verfasser des Buches einst in den Worten ausgesprochen hat: *Ја знам добро, да ће учени људи и овђе наћи доста погрјешака; али се опет надам, да ће им овај мој посао и оваки бити милији, него да га никако није.*

Wien, im December 1871.

Milofich.

Иал м. јеруља; дем. јеруљница; угор.

Иалраупе f. манић.

Иал гледај Идер.

Иал п. стрвина, мрцина, леш, лешина; sich daran gehöhen острвити се; дер Хунд дер vom Иал gefoßет острван (нае); zum Иале machen мрцинити; zum Иале werden мрцинити се.

Иален, абшеіßen вараговати, лешити, чкрњати.

Иалгеіер м. лешинар.

Иал-Иуч п. аба; von-абен, од абе; Міße davon абенак.

Иалгерп одорати, одоравати; п. одораване.

Иалдери измијениги, измијењивати; преиначити, преиначавати.

Иалдериуу f. измијењање, преиначаване.

Иалреріен одрадити, одрађивати; п. одрађиване.

Иаліен, бећаен кресати, скресати, скресавати, окресати; п. скресаване.

Иалбаден: дае Брод іст абгебаден подлуно се хлеб; дае Баден беендіген извадити (хлеб лз лећи).

Иалбаден окупати.

Иалбаіен, ден Ваиш, огулити (дрво).

Иалбеіßen одгрисати, одгрізати; п. одгрізане; unten подгрисати, подгрізати.

Иалбеттлен опросити; einem etwas — испросити; издржати, искамјати, *искамјати*.

Иалбібел препочети, препочињати; п. препочињање.

Иалбінден одвезати, одвезивати, одржешити; ein Ваиш, Калб, Зерсел — одлучити, одлучивати; залучити, залучивати.

Иалблален, wegblasen одунути, одухати, отпхнути, отпирнути.

Иалблален ублиједјети.

Иалблалтен комити; дае — дер Кусурцолбен, wobei ein Nachbar dem andern hilft комидба.

Иалблалтени, sich, sich in Blättergestalt ablösen ластати се.

Иалблален оморити.

Иалблеіßen убијелати; intr. побијелати, обијелати; ублиједјети.

Иалблүßen оцвјетати, прецвјетати.

Иалбрален испејати.

Иалбрунен fuscae опалити: die Sonne hat ihn abgebräunt опалило га сунце.

Иалбресен окрјати, окрјати, начети, откнунути, откидати, одломити, одламати;

п. одламање; eine Blume, Apfel узабрати, побрати, ускршити, ускинунути; ein Haus — разметнути; дае Gespräch прекинунути, пресејати; entziehen омалити, укрлати,

украћивати; intr. дер Заһн bricht ab сломити се; unten аббресен поткнунути, поткидати, подломити; поткидање; nach der Reife аббресен пограти; гинд hermit аббресен омалити, обламати; п. обламање;

am Preise отклати: једва сам насјим зубима отклао.

Иалбресен Hans. сажећи, опалити, попалити, запожарити; intr. изгорјети, погорјети (ich bin abgebrannt); дер Abgebrannte погорелац.

Иалбринген, einen von etwas — одвратити, одвраћати; п. одвраћање.

Иалбрүkeln, den Kalk von der Mauer крунити; sich —, brockenweise абфален крунити се.

Иалбтуд м. украћиване; — thun укрлати, украћивати.

Иалбрућен, mit heißem Wasser begießen опарити, испарити, запарити (бује).

Иалбрућен очеткати. *Der Löffel*

Иалбрућен, durch Fasten, отностити, отпаштати; п. отпаштање; durch Krankheit одболовати;

durch Weinen отплакати.

Иалбесен открити, откритвати, одастријети, отклопати, отклапати; п. откритване.

Иалбесен intr. згуснути.

Иалбесен одслужити, одслуживати; п. одслуживане.

Иалдоррен осушити се.

Иалдөррен осушити. *Immer es*

Иалдүngen истиснути.

Иалдресен уврнунути, увртати, одврнунути, одвратити, сврнунути, свртати, осукаати, осукивати, одекукати, одекукивати.

Иалдресен омлатити (проху, грах, конопље); ein wenig промлатити; abrügeln девелати.

Иалдебелен поравинити.

Иалесе п. букваца.

Иалесе-Иуч п. буквар.

Иалесе-Тасlein, п. штица.

Иаленд м. вече, вечера; вечер, гечери; Abends увече, свечера; jeden Abend вечером; (auf den Abend) довече, довечер; den Abend darauf сутравече; von diesem Abend вечерашњи; Abend-вечерњи; es beginnt Abend zu werden посумрачити се.

Иаленддämmerung f. сумрачје, сумрак, сутон; die Zeit vor der — заранци.

Иалендесен n. (in Serbien дае Hauptessen, also ganz eigentlich die klastische caena) вечера; nehmen вечерати; nachträgliches павечера.

Иалендмahl п. вечера; дае heilige — закон.

Иалендштерн м. вечерњаца.

Иалентеуер n.: дер nicht leicht ein galantes — ausläßt (besonders von Verheirateten) нокташ.

Иалентеуер м. протуха, свјетска протуха.

Иалер а, али, но, пак, паке, ма, ама, ја; aber auch а и.

Иалернал once.

Иалерname м. надимак. *Der Zwilling*

Иалерnten пожети.

Иалерtwig м. безумље.

Иалесен појести; durch Essen ausgleichen з. В. eine Schulforderung одјести.

Иалсächlich смакнути.

Иалсфјен одвести (одвезем), одвести се, омаћи се; — mit dem Schiffe на-

вести (лађу на воду), навести се, навозити (лађу); п. навожење.

Abfall m. отпаѓање, отпад, отпађивање, одметачина; Abfälle vom Stein in der Krippe трине; Abfälle beim Abfällen окресине, платина, скојсе; Abfälle beim Beschneiden der Bäume овршине. (*schneid*)

Abfallen отпасти, отпадати, одврћи се, одметнути се, одметати се, одбунити се, отпадати се, отпађивати се, одбацити се, одбацити се; an Kraft abnehmen отпасти, уговети, усукати се; п. опадање; daß von selbst abfallende Obst падалица.

Abfärben обојити, омасити.

Abfedern, die alten Federn verlieren омитарити се, митарити се.

Abfegen омести.

Abfeilen отурпелати.

Abfeilsicht п. опшљак,

Abfertigen отарасити, отрсити, справити, оправити, послати; mit einer Kleinigkeit abfertigen премазати кому зубе; in den Stall treiben und damit für den Tag — spratiti.

Abfeuern скресати, испалити, изметнути, изметати, избацити, истурити, истурати, спратити, издубардити, запаалити (из пушке, из топа), жећи, палити; Abfeuern der Mühle п. избацивање.

Abfiedeln одгудати.

Abfiedern омитарити се.

Abfinden, sich поравнати се, погодити се, намирити се.

Abfließen враговати, очкрљати, олешити.

Abfliegen одлетјети.

Abfließen отећи, отјецати, савријети, савирати; an Gefäße abfließen подливати; п. подливачење; von Wein, Blut одићи, одиде.

Abfluß m. претака, котарача.

Abfressen огрести, огризати, згрести, згризати, отпасти, попасти, изјести; п. згривачење; die jungen Zweige —, wie die Ziegen обрстити; sich — vor Ärger, Kummer изјести се.

Abführen одвести (одвезем), одвести (одведем).

Abführen образдити, обрађивати.

Abfüttern нахранити.

Abgabe f. порез, пореза, данак, мирија; eine Abgabe von Schafen und Ziegen чибук; Abgabe beim Tode des Familienvaters мртвина; eine in Getreide bestehende Abgabe an den Pfarrer бир; den бир bekommen обирити се.

Abgähren преврети.

Abgang m. полазак, поход, одлазак; der gute Abgang einer Waare прођа, пролажење; Abgang an Gewicht ексиклук; Nichtvorhandensein п. нестатак, несташа.

Abgeben предати, предавати; es wird etwas abgeben biße ga; sich mit einem — anzehaten се, еранђати се, слизати се с ким.

Abgeben отићи, одлазити; von Waren проћи,

пролазити; mangeln нестати, премаћи се, преманкати, недостајати, нема; er geht nach der Reiche alle ab зашао као бијела по пазару.

Abgeben ожути.

Abgelegen, versteckt скровит.

Abgeschmack, von Speisen бљутав.

Abgesondert напосе, појединце.

Abgewöhnen одучити, одучавати.

Abgießen одлити, одливати, одлибати, оточити, отакати, расточити, растакати, одљевати, прециједити, прецјеђивати.

Abglätten угладити, углачати.

Abgleichen изједначити; Schutz und Forderung gegen einander пребити једно за друго, *усправити*

Abglimmen стивати се.

Abgötter m. незнабожац. *Der heilige*

Abgöttisch незнабожачки.

Abgraben откопати, откопавати.

Abgrund m. пропаст, бездана, безданица, безадница, амбис, дромбос; an den — führen упропастити.

Abhaden одсећи, одсијецати, осећи, осијецати.

Abhängen оградити.

Abhalten, hindern недати, задржати.

Abhandeln, einen Rechtshandel schließen расправити.

Abhanden kommen нестати; — bringen шћердати, сатарити, изгубити.

Abhang m. des Berges пристранац, осјек, обронак, стрмен; der steile —, von dem Erde herabrollt урвина.

Abhängen: daß hängt von dir ab стоји до тебе.

Abhängig proclivis оцједит, низбрдит, окомиг, стрм.

Abhaspeln одмотати, одмотавати; п. одмотавачење.

Abhauen одсећи, одсијецати; осећи, осијецати; посјећи, одрубити, сасјећи; откинути, откидати; окинути, окидати; укинути, укидати; одвалити, одвракати, кресати, скресати; unten — поткресати, поткресивати; подсећи, подсијецати.

Abheben скинути, скидати.

Abhehlen разведрити; sich разведрити се.

Abhinken отхрамати.

Abholen одијети, одвести.

Abicht; die abichte Seite налицје.

Abirren залутати.

Abjochen изјармити.

Abkauf m. откуп.

Abkaufen откупити.

Abkehlen заклати.

Abkehren avtertere одвратити; *vertere* омести, помести.

Abklären избистрити.

Abklauben опишати, пипати, побрати, отрјебити; sich — отрјебити се.

Abkloeben одлијепити; п. одљепљивачење.

Abklopfen, Klatsch, махати; ein Kleid ипчибувати.
 Abknallen, eine Finte, избацити; intr. пући.
 Abknäueln изкамкати.
 Abknipfen одријешити, одрјешивати.
 Abkochen скухати, окухати, одварити, одваривати.
 Abkommen, von etwas, проћи се чега, оставити се, одуставити што; etwas kommt ab пролази, нестaje га.
 Abkrämpeln издрдјати.
 Abkräusen згрести.
 Abkräusen одрнати.
 Abkrühen надрљати.
 Abkrümmeln измрвити, измрвити се.
 Abkrümmeln накривити, накривити се, нахерити се.
 Abkühlen охладити, расхладити, расхлађивати, прохладити.
 Abkürzen ипократи, покраћивати, ократити; von unten — поткрати, поткраћивати.
 Abküssen изљубити; der Reiche nach — изљубити.
 Abladen отоварити; den Wagen — истоварити; das Geräth vom Pferde — растоварити; von sich — отпргити, отпргати, распргити, распргати, спргити; п. отпргање, распргање.
 Ablängen дохватити.
 Ablass, Ableitcanal m. jaz.
 Ablassen отпустити; den Teich пројазити; intr. одуставити, проћи се, оставити се; im Preise — спустити, спуштати; п. спуштање.
 Ablaufcanal m. das kleine Bächlein, das aus einer Quelle fließt жак.
 Abläusen отрчати, отећи, отјецати, одићи, отићи, одилазити, одлазити.
 Ablesen олизати, облизати, облизивати, улизати; ganz — полизати.
 Ablegen скинути, скидати; положити, полагати; einen Zweig ablegen, senken положити, полагати лозу у виноград.
 Ableger (von Reben), Senker, m. положница.
 Ableitcanal m. neben dem Wehr jaz.
 Ableiten одвести, одводити; Wasser одвратити, одвратити.
 Ablesen одвратити, свратити, сврнути, свраћати, свртати, шенути; intr. свраћати се, свратити се eine andere Richtung geben одбитикуд на другу страну (воду, пут, трговину).
 Ablesen очатити, очитати; п. das Ablesen der Vegetabilitätgebetе онојавање.
 Ableseln загајати, башити, хапати, ударити у бах, у хашу; das Unvertraute потансати, загајати; die Verwandtschaft одрађати се.
 Ableseln предати.
 Ablesen, lange liegen уполежачити се; durch Liegen ablassen одлежати, одлежавати.
 Ablesen изварати.
 Ablesen одмаммити; einen etwas измамнити, измамљивати, измаћи.
 Ableseln загасити.

Ablesen раставити, одвозити; eine Kanone избацити; einen измјенити, измјењивати; одмјенити, одмјењивати; замјењивати, изручати; das Fleisch von den Beinen чмкати; п. чмкчање. *чмкати, чмкати*
 Ablösung f. измјена.
 Ablößen: abgelöset werden распојити се.
 Ablößen одерати.
 Ablügen излагати.
 Abtaufen скинути, раставити, свршити.
 Abtaufen мршати, мршавити, срнути се, спасти, згечати се; durch Krankheit — избољети.
 Abtäufen покосити, откосити; einen Fled прокосити; beim Mähen sich in des Nachbars Wiese bergreifen, ein Stück seiner Wiese abmähen закосити.
 Abtaufen иписати.
 Abtaufen омеђити, размеђити, оснорити.
 Abtaufen намучити, измучити, нанатити.
 Abtaufen помучити.
 Abtaufen измјерити, одмјерити, премјерити, размјерити, размјеравати; умјерити, умјеравати; abtaufen und abwägen подмјерити, подмјеравати; п. подмјеравање; nach der Reibe abtaufen oder abwägen помјерити.
 Abtünchen уморити.
 Abtünchen, sich, натезати, мучити се, издирати der sich abtünchen издирало.
 Abtünchen оглодати, погулити.
 Abnehmen скинути, скидати; одвадити, одваћати; округити; узети, узимати; das Salz залучити; intr. смањити се; vom Wasser уштапнути се; vom Wasser осјећи, осјецати; von der Geschwindigkeit спласнути; Abnehmen p. vom überfließenden Wasser осјецање; vom Monde мањак: мјесец иде на мањак der Mond ist im Abnehmen.
 Abnehmen ухарати, ухабати, харати, ргати, изргати, садгати; abgenutzt харан.
 Abtöden опустити.
 Abtöden гледај Abladen. *ембути*
 Abtöden кебати, вребати, увребати, укебати die rechte Zeit уорити.
 Abtöden гледај abbrechen.
 Abtöden зарубити, спљоштити; abgeplattet плосак, плоснат; п. плосина.
 Abtöden оплијенити.
 Abtöden m. одскок.
 Abtöden одскочити; abtödend, mit Abtöden одскочке.
 Abtöden деветати, издеветати.
 Abtöden нанатити, намучити, измучити.
 Abtöden Аврам.
 Abtöden изргати.
 Abtöden пограбити, грабуљати.
 Abtöden заломити, заламати (виноград), орезати, орезивати; п. заламање.
 Abtöden збријати.
 Abtöden одвратити, одвратити.
 Abtöden, tirpen перутати, перуљати.

Abrechen, von allen Seiten, ограбити (сијено).

Abrechnen раскретити, раскршавати, раскршати.

Abrede : in Abrede stellen побаштити.

Abreden одвратити, одвраћати.

Abreiben отрти, истрти; сатирати, сатирати; искосити; — sich — се; изјести се, излизати се, улизати се, разјести се, изглодати се, косити се.

Abreise i. Polazak, odlazak, pohod.

Abreisen поћи, полазити.

Abreiben откидати, откинути, окинути, закинути, закидати, укинути, ускинути, ускидати, ишчупати, устргнути, тргати, одадрити, одадрати, опучити, одбуцити, одбучити, садерати, згулити, подерати, поцијепати; ein abgerissenes Stück откидак, одломак.

Abrichten бирати; обучити, обучавати; дотјерати, дотјеривати.

Abringen гулити, огулити; durch Abringen einen Baum bezeichnen забијелити (дрво, т. ј. подгулити му кору).

Abrollen одронити, одраћати; изронити, ронити (тиха вода бријег рони).

Abreiben одмаћи.

Abreisen одаввати.

Abringen окружити, окруживати.

Abreiben очуhati.

Abtragen одрећи, одрцати.

Abfatten одседлати, одседлавати; раседлати, раседлавати.

Abfaß m. трешљен (кољено у треске, зове, лозе и т. д.); am Schiffе штукла.

Abfaßfleck m. прикивачка.

Abfängen одојити, одајати.

Abfagen остругати, састругати.

Abfahsel n. остружине.

Abfassen укинути, укидати.

Abfälen ољуштити, огулити, загулити.

Abfäßen оцијенити, оцјењивати; процјенити, процјењивати; einfaßen (einen Streit) кметовати; п. осјецање, уцјењивање.

Abfäzung f. уцјена.

Abfäshnen пјенити, опјенити.

Abfäßen шинати, опшнати, састрићи; einen Flecken probriřati; unten weg probriřati, probriřavati; п. подбријавање.

Abfähen одаслати, послати.

Abfähd m. испратња, отпуст; — nehmen опростити се, опраштати се, праштати се; п. опраштање.

Abfäßen, den Pfeil zastrijeliten, pustiten strijelu.

Abfäßen отпловити, отићи на лађи.

Abfäinden одерати.

Abfäschten заклати.

Abfäslagen одбити, одбијати, обити, обијати, огрухати, огрувати (кукурузе), одударити, одлупати; п. der Maisföbner грухање; Wasser

pustiten vodu; rund umher obiten, obiřati, грухати.

Abfäslen искрзати, отрцати; sich isostriten се.

Abfäsl (einer Handlungsgesellschaft) m. ортачье.

Abfäslen (vom Abfliegen der reifen Wasser-melone) прокопњети.

Abfäslen одејећи, одејецати; одрезати, одрезивати; срезати, срезивати; пресејћи, престружити, прештунути; Getreide — пожежи; sich den Hals — заклати се; unten abfäslen, beim Mähen potkosen, potkashati; п. поткашање; den Weg — затећи.

Abfäsl m. осјецак, одсјецак; der Abfäsl, die Abfäslung des Weingartens члан; das abfäslene obrevotina.

Abfäsl n. острижине, устријак.

Abfäslen плавити, сплавити.

Abfäslen поплашити; sich — lassen поплашити се.

Abfäslen исписати, исписивати, преписати; durch Schreiben eine Schuld tilgen отписати.

Abfäslbegehr f. исписна.

Abfäsl i. пријемне, парија.

Abfäslig пресртан; ein abfäsliger Ort усјељина; ein abfäsliger Fleck Gebirgserde прљуга, прлина, прљага.

Abfäslig отрести, отресати, отпљуснути; скружити, скруживати; п. скруживање.

Abfäslen издрљавити.

Abfäslen свратити се, свраћати се.

Abfäsl одједрити.

Abfäsl n., nach einem Mäsler прегледање.

Abfäslen оцједити.

Abfäslen прљити, епрљити, попрљити, осмудити; п. прљење.

Abfäslen положити, полагаћи.

Abfäslen скинути, скидати; залучити, залучивати; von der Würde eines Iugman abfäslen разигуманити.

Abfäsl: mit böser — зларадице.

Abfäslig хотимце, хотимце, навајце.

Abfäslen обарити, обаривати; одварити, одваривати; попарити.

Abfäslen, durch Singen gewinnen (wie Orpheus seine Eurhlice), durch Singen aberdienen, tilgen отјевати; das Abfäslen, die Auflösung durch Gesang отпјевање.

Abfäslung f. (Abfäslung) der Gebete bei einer Grablegung оијело.

Abfäslungsgebet n. опросна молитва.

Abfäslen одлучити, одлучивати, лучити, разлучити, разлучивати, башкалучити; abfäslen башка, побашка, обашка; Mäsl abfäslen бригаати; sich abfäslen, trennen развојити се.

Abfäslen оцијенити, оцјењивати.

Abfäslen одбити, одбијати; п. одбијање.

Abfäslen одапети, одапњивати.

Abfäslen, einen, der viel verlangt премазати, премазивати; п. премазивање.

Abspringen оскочити, оскакати; одвркнути, одљуснути се.
 Absprung м. одскок.
 Absprünge саукати.
 Absprünge сапрати, спрати, спирати, сапирати, сплакати, сплакнути; von unten her — подлокати.
 Absprühen папати, опајати.
 Absprechen клати, заклати; одгушити, одгушивати.
 Absprecher м.: einen Absprecher machen, ablenken свратити се.
 Abspreisen одсјести, одсједати; von Pferde одјахати, одјахивати; ејахати, ејахивати, разјахивати.
 Abspreisen отиснути, отискивати.
 Abspreisen смуждити (Beeren und Blätter).
 Absprengen затупити, затупљивати, тупити, угупити; ein Weil —, im es dann zu schärfen (повратити) замлатити, замлаћивати; हु-шати; завратити, завраћати (сјекиру); п. завраћање; daher von einem Dummeln замлатити: замлатно га Бог, на зе поврати-то; п. замлаћивање, ћушање; abgesprengt затубаст.
 Absprengen: einem das Ungeziefer am Kopfe — побискати, поискати; einander die Nase — побискати се.
 Absprengen одиграти, одигравати.
 Absprengen раздијелити, одијелити; разредити, разређивати; п. разређивање; раздијешивати (хлеб); п. размјешивање; den Brodteig in Laibe zertheilen раскухавати, раскухивати; in zwei Theile — предвојити, предвајати; п. предвајање; das Feld in Acker, Weisen u. s. w. — употесити.
 Absprengung f. преградак; das Fach (im Magazin) присјечек; око (у амбру).
 Abspreng: ein lästiges Geschäft — раскрпљати, раскрпљивати; п. раскрпљање.
 Absprengen однијети, односити; durch Tragen абспрењати хабаги, ухарати; abgetragen харан; von Tische — прибрати, прибирати; п. прибирање; seine Schuld — одужити се, одужити; одуживати; п. одуживање.
 Absprengen п. износ: добро сукно за износ, за издер.
 Absprengen одагнати, отјерати; das Kalb — (beim Melken) љокнути, љокати; п. љокање: eig. љок sagen.
 Absprengen (eine Schuch) опорити, отпарати.
 Absprengen оступити, одступити, оступати.
 Absprengen отпнати, отпнјати.
 Absprengen м. заход, неход, проход, ала, проходница, серница.
 Absprengen капати, оканати.
 Absprengung: der Absprengung одметник, отпаднак; die Absprengung одметница, отпаднак; absprenng machen одметнути, одме-

тати; отпадити, отпаћивати; п. отпаћивање; absprenng werden одметнути се, одметати се; отпадити се, отпаћивати се.
 Absprengung пресудити, пресуђивати; осудити, осуђивати; одсудити, одсуђивати.
 Absprengung измјерити, одмјерити, размјерити, размјеравати, вагнути.
 Absprengung ишчекати, ишчекивати. V
 Absprengung напод ногу, наниз брдо.
 Absprengung авдесни.
 Absprengung спрати, сапирати; запрати, запирати; отпрати, отпирати; п. отпираре; пашепандер — изпопирати.
 Absprengung (des Türken vor dem Gebete) f. авдес.
 Absprengung п. судопера (женско које перо судове), лонопера.
 Absprengung размјенити.
 Absprengung м. страмулица; auf Absprengung gehen, strammzugiehen.
 Absprengung застранити, застрањивати, кривудати; п. застрањивање, кривудање.
 Absprengung f. застрањивање, кривудање.
 Absprengung опасности, понасти (попасла говеда жито), утирати; п. утирање.
 Absprengung одвратити, одвраћати; сметнути, сметати (гледа, ока не смеће с њега); sich — одићи; von Munde, nachdem man getrunken hat одагнути.
 Absprengung збациити; von dem Obst, wenn es die Blüte abwirft und die Frucht ansetzt тријебити се, потријебити се, очистити се.
 Absprengung: er ist nie —, ist immer dabei не избива као куга из Сарајева.
 Absprengung крзати, искрзати; sich — изглабати се, крзати се, искресати се (искресала се копуља).
 Absprengung одмотати, одмотавати; размотати, размотавати.
 Absprengung одмотати, одмотавати; оукати, одсувати; одвити, одвијати.
 Absprengung обрисати, убрисати, убрисивати; отрти, отирати; утрти, утирати; sich — се.
 Absprengung м. сметак (в. п. штогод што већ није више за потребу као воденични камен, точак).
 Absprengung одбројити, одбрајати; разбројити, разбрајати; побројити, побрајати.
 Absprengung одуздати, одуздавати.
 Absprengung преночети.
 Absprengung п. коса (на којој ћурчије стружу коже).
 Absprengung свући; Wein — оточити, отакати; расточити, растакати; п. отакање; ein Messer — навући; Nach — grenzen, begrenzen, огребати; п. огребање; von einer größeren Zahl eine kleinere — одбити, одбијати; п. одбијање; von dem Lothe — суствити.
 Absprengung ошестарити.

Abzug m. одлазак.
 Abzupfen чимкати, очимкати.
 Accent: mit verschiedenem Accente sprechen заносити; der verschiedene Accent занос, заносење.
 Accordiren погодити се, погађати се; п. погађање.
 Ach! ax! a! ox! ux! y! ach nein! aja! ach!
 wie schön wäre es ala n. п. би лијено било;
 ach, weh! jao, jaor! jaoj! jaox!
 Achse am Rade f. осовина; die Achse am Mühlrade вретено у кола воденичнога.
 Achsel f. пазухо; — zuden sagetti, sajmamati раменима.
 Achselstec m. рамењача, порамак.
 Achselriemen n. прекорамица.
 Achselstärke f. die man trägt, damit die Hinte nicht unmittelbar die Kleidung berühre und beschädige шарње.
 Acht f. опаз, позор; Acht geben вардати, тумарати; мукаетисати, пазити; п. вардање, тумарање; Acht haben пазити; gib Acht назор, буди назор; буди мукает, не ћеш ли га гађе видјети; sich in Acht nehmen узети се у памет; nicht dich in Acht, sei auf der Hut буди на опазу.
 Acht осам; der achte осми; eine Zahl von — осмина, осморица, осморо; ein Thier von acht Jahren осмак.
 Achte f. im Kartenspiel осмица.
 achteiniger: achteinigeres Faß осмак, осмакиња.
 Achtel n. осмина.
 Achten пазити, поштовати, атати, хесанити, вермати; er achtet gar nicht darauf а он (ни у дуљеду, *ни у срцења*)
 Achthährig: eine achthährige Stute осмакиња.
 Achtham поштовати.
 Achthamfeit f. пошва.
 Achtung f. пажња, поштовање; mit Achtung empfangen прибрати, прибирати; die achtungsvolle Aufnahme прибирае.
 Achtzehn осамнаест; der achtzehnte осамнаести; eine Anzahl von achtzehn осамнаесторо.
 Achtzig осамдесет; der achtzigste осамдесети; eine Anzahl von achtzig осамдесеторо.
 Achzen јечати, одјекнути; einer der achtzet јеко.
 Ader m. њива; wo einmal ein Ader war шеничиште; Ader- ораћи adj.
 Aderbeck n. слог (у њиви оно између два разора).
 Aderer m. ратај, ратар, орач, тежак; = ратарски adj.
 Aderfeld n. ораћница, орница, оранница.
 Adergeräthe (sammt dem Zoche) n. лијец.
 Adergetreide n. изор.
 Adertragkraut n. serratula arvensis паламида, паламуда.
 Aderland гледај Aderfeld, *орница*
 Adermann n. тежак, ратај, ратар, орач, себар; des Adermannes тежакор, ратаров, орачев; der Aderleute тежачки, ратарски, орачки adj.
 Adern орати; fertig- наорати.

Ackersteinsame m. lithospermum arvense дивља проха.
 Ackerstreppe f. овсик, дивља зоб.
 Ackerwalde f. ваљ.
 Ackerwinde f. попонац.
 Adam m. Адам; Adams адамов; Adams Stamm Адамско кољено.
 Adamsapfel m. јабучица.
 Adel m. властоство; Art Adel, dem Fürsten entsprechend бер; eine Art türkischen Adels ичага.
 Adelig племенит, властооски; eine Art türkischer Adelliger баша.
 Ader f. жила, дем. жилица; zur Ader lassen крв пустити.
 Aderig жилав.
 Adler m. орао; augm. орлина, орлушина; des Adlers орлов; der junge Adler орлић, орлушић, in den Nieren auch орловић; das Weibchen vom Adler орлушица.
 Adlertaler m. крилаш.
 Adoptivsohn m. посињак; des Adoptivsohnes посиначки.
 Adriaenopol Jedrene, Ederene.
 Advokat m. адвокат.
 Affe m. мајмун; der junge Affe мајмунче; die jungen Affen мајмунчад; des Affen мајмунов; Affen- мајмуњски.
 Affekation der Weisheit f. мудровање.
 Affisch мајмунаст, мајмуњски.
 After n. гуњица.
 Aftertüre m. потурица (verächtlich).
 Aga (Herr) m. ага; des Aga агин; die Frau des Aga агиница; Aga- агински.
 Agathum n. агалук.
 Agram Загреб.
 Agypten Мисир.
 Agyptier m. Мисирац, Мисирлија.
 Agyptierinn f. Мисирка, Мисиркиња.
 Agyptisch мисирски.
 Ahle f. шило; eine hölzerne Ahle шилак, дем. шилчић.
 Ähneln наликовати, наносити.
 Ahnden приказивати се, слутити, кобити; es ahnet mir приказало ми се; der ahnet sluta (слути, слудо, наслутићеш).
 Ähnlich сличан, прикладан; налик, попут.
 Ahndung f. судња, приказивање, кољење.
 Ahorn m. acer platanoides јавор; augm. јаворина; coll. јаворје; Ahornholz јаворовина; von Ahorn јаворов; tatarisch Ahorn acer tataricum жеста, жестика; von tatarischem Ahorn жестиков; Holz von tatarischem Ahorn жестиковина.
 Ahre f. клас, влат; coll. класје, влаће; sich ahren клипати (клипали кукурузи); Ahren besonnen исклаасати; Ahren macher (vom Aushutz) осијецати; п. осијецање.
 Ahrenleser m. класобер.
 Afazienbaum m. багрена.
 Afelei f. aquilegia vulgaris попина капица.

Mant m. inula helenium оман.
 Marmslange f. смоленница, фитиљача, вителича.
 Маши m. коцељ, стипса, тинса, шап; in Маши седеп стипсати, остипсати; n. стипсае.
 Мбанеж m. арбанас, арнаутин; Мбанеж-Kind Арнауце.
 Мбанежсћ арбанаски, арнаутски.
 Мбанен n. Арбанија, Арнаутлук, Арнаутска земља.
 Мбернheit: Мбернheiten геден рђогризати (говорити које шта, понајвише рђаво).
 Механдриен n. Лесандрија; von Механдриен Лесандриски.
 Мфертеж, Кертеж m. phytolacca decandra винобој.
 Allein сам, само, салт; so vielwie aber ама, али; ganz und gar allein сам самцит, сам самцаг; allein leben самоћовати; der allein lebt самац, јединац; allein bleiben осамити се.
 Allemal свагда.
 Allenthalben свуда.
 Aller сав, вас, сав колик; alles све, свашта, свашто; alle insgesammt лист, листом; одоше сви листом; alles eins олес ајнц; олес ајнц, као Шваба тралала.
 Allerdings заиста, јамачно.
 Allerhand од сваке струке.
 Allerlei свашта жива, којешта; сваке сорте; свакојако.
 Allgemein опћи, општи; im Allgemeinen у опћено.
 Allmächtig свемогући.
 Allmählig помало.
 Amosen n. милостиња, подјела, прошњевина, прошевина; Amosen austheilen дијелити просјаку, удијелити, полатити; das Amosen an Wöndche auf 40 Tage Todtengebet zwischen Stern und Himmelfahrt саландар.
 Amtag m. тежатник.
 Amwiffer m. свезналица, сваштознанац.
 Amwiffersћ свезнали.
 Amzi одвише, пре (прекувано).
 Am m. мора.
 Als када; vergleichehd него; nach einem Comparativ auch mit Genitiv und der Präpos. од zu übersezen: ich bin größer als du већи сам од тебе.
 Also дакле, инди, међер.
 Alt стар, мотор, вет; ein Alter старац, стариш, старина; bei Thieren und Weingärten маторац; eine Alte старица, баба, стара, bei Wägeln маторка; Schimpfwort für einen alten Mann секем; alt machen остарити, постарати; alt werden старјети, остарјети, постарати се, маторити; zu alt werden престарјети, престарити; sich alt stellen старити се; alten Gesichtes баболичан; von

alten Zeiten her од давнина; mein lieber Alter! старино! Anrede eines ältern Mannes стри, чича; ein altes Kleid вреца; ein altes Weib баба; der alte Weiberjommer бабино лето.
 Altan m. ћошак, диванана, доклат.
 Altar m. олтар, отар.
 Altartür f. двери.
 Altbadен бајетан.
 Altbeschlagen староков (коњ који је давно поткован).
 Alter n. ein gewisser Theil der Lebensdauer доба; die letzte Zeit eines langen Lebens старост, старина, маторина; vor Alters од старине, од давнина.
 Altern старјети, остарјети, престарјети.
 Altterthümlich стародреван, старински.
 Altgeschmiedet староковка (сабља).
 Alt-Drucker Швава.
 Altjasse m. старосиђелац, старосједилац.
 Altweiblich баски.
 Am (im den Superlativ zu bilden) нај mit dem Compar.: најбоље am besten.
 Amaranth, gemeiner, amarantus blitum ћипан штур.
 Amber m. амбер.
 Ambos m. наковаљ.
 Ameise f. мрав; Ameisen- мравињн.
 Ameyenhaufe m. мравињак.
 Amen амин; Amen sagen аминати; n. аминае.
 Amme f. дојкиња, дојиља, дојница; Amme sein бабовати.
 Ammendienst m. бабоване.
 Ammenpflege f. дојиље.
 Ampfer m. штавље.
 Amjel f. коц; Amjel- косовљи; das junge der Amjel косовић.
 An mit dem Dat. на, при, о; mit dem Acc. на, о, у (у недјељу); an einer Krankheit sterben умријети од; an dreihundert за, до, око триста.
 Anaphora, die, der griechischen Kirche на-вора.
 Anathem n. анатема (анатемате); der des Anathems würdig ist анатемник; die des Anathems würdig ist анатемница.
 Anatolien n. Анадолија.
 Anbaden, voll napeћн.
 Anbau m. accessio приновак.
 Anbauen доградити, дограђивати; приградити, приграђивати; angebautes Land питом, питомина.
 Anbauhen набушити се.
 Anbeißen загриети, загризати; nagristi, nagrisati; угризати; naklati, najesti, najjedati, чалаорцнути, глоднути.
 Anbitteln напросити.
 Anbieten nuditi; n. нуђење; einander anbieten nudати се; einem Kranke Speisen anbieten понућати, понуђавати; n. понуђане, по-

нуђавање; was einem Kranken zum Essen angeboten wird полуде.

Анbinden привезати, привезивати; навезати, навезивати; надвезати, надвезивати; ein weidenbes Pferd припети, припињати; п. припињање; das Анbinden der Weinstöcke везидба.

Анbindstod м. јит де Сћашунде жежел.

Анbiß м. угризак.

Анblasen, аnблeн заплахнути; blasend аnblasen пропухати, пропирати, потпирати, потпиривати; п. потпиривање; blasend füllen (einblasen) задухати, наухати; sich аnblasen надути се, надимати се; п. надимање.

Анblich м. поглед, видик.

Анblicken, иnбeнtlich назрети, назирати; sich gegenseitig аnблeнen згледати се; п. гледање.

Анbођен навртјети.

Анbтeн, аbзвeтeн аnfangen заломити, заламати; in Menge брeтeн наломити, напреламати; einen Kuchен начети; von Tage праснути, забјаљети, осванути, свитати; п. свитање.

Анbrennen intr. аnfangen zu бrennen запалити се; нагорјети; durch Brennen zum Theil verzehrt werden нагорјети, ожећи се; von Speisen, die sich beim Kochen an das Gefäß аnбeнen загорјети, загорјевати; trans. запалити, напалити, ожећи, закадити, спалити, опржити; ringsumher огорјети.

Анbrennen п. загорјел.

Анbringен протурити, распродати; eine Verlesung ипen аnbringен поднзати, поднзивати.

Анbtödeln надробити.

Анbtich м. законина; des Tages освит, освитак, расвит, расвитак, свануће, цик (у цик од зоре подранио).

Аncona Јакин.

Аnbscht f. богомољство.

Анbsichtig богодаван, побожан, богодушан, душеван.

Анbsehen п. спомен.

Аnderer други, ињи; auf andere Art ино, друкчије; von einem zum andern између.

Аndern измијенити, измењивати; преиначити, предругојачити; пренаредити, пренаређивати; den Ort аndern презјестити се, премјештати се; seinen Glauben аndern, превјерити, превјеравати; п. превјеравање.

Аnderš другојачије, ино, инако; аnderš beschaffen другојачији.

Аnderšgläubige, der, иновјерац; die, иновјерка.

Аnderwo другоде, другди, другђе, на другом мјесту, инђе, ђе нађе, друговђе, друже.

Аnderwohin друкуда, друкуда.

Аnderthalb иsdруг: подруг ока, подруг стотина; аnderthalb Mann гођ подруг.

Аnbeuten натукнути, наговијестити, гукнути.

Аnбсchten налагати.

Аnдрang м. нагонца.

Андрängen потиснути, потискивати.

Андрeн навртјети, заврнути; п. упредање.

Андринgen насилиити; schartenweise — нагрнути, навалити, наваљивати.

Андрођен припријетити, припређивати; п. припређивање.

Андрüßen притиснути, притискивати; потгнети, потискивати.

Анеignen присвојити, присвајати.

Анеfeln грштити се, гадити се.

Анемone f. anemona pulsatilla pratensis шукундека, саса.

Анерстeнen признати, признавати; припознати, припознавати.

Анерstennung f. припознавање.

Анеßen, sich набити се, набијати се; наслагати се; von Haber, Kirschен, Trauben назовати се.

Аnfasen упирити, расприрати, распривати, спирити, подјарити.

Аnфädeln, Perlen аuf eine andere Schaar пренизати, пренизивати; п. пренизивање.

Аnфahren итег. набахити, набахнути, набрецивати се, набусивати, осјећи се, осиецати се; окосити се, окашати се, нападати, нагнати се, натјерати се, натјеривати се; напастовати; einen mit бre! аnфahren набрекнути, набрекивати; п. осиецање, набрекивање; аnлаufen насјети; аnфahren, аnфahren und sitzen bleiben насјети, насједати, п. насједање.

Аnфahrend набрецит.

Аnfall, м. Аnlauf загоњење; der Krantheit наступ.

Аnfallen напасти, нападати, налетјети, налетјети се, налијетати се, наскакивати, најахати, најахивати; навалити; наваљивати; ударити, ударати; овлапати; салетјети, салијетати, спопасти напопасти; п. напастовавање; zu Theil werden запати.

Аnfang м. почетак, започетак, зачетак, иском; аnfangš испочетка, испрва, испрва краја, испрвице, изнајирје; von Anfang bis Ende од кон до кон.

Аnfangen почети, почињати; започети, започињати; отпочети, отпочињати; үзети (шта си үзео ту викати); задјести (кавгу, говор); аnfangen es bei hellem Tage zu treiben, etwa zu stehen објелоданити.

Аnфänger м. првача.

Аnфassen, sich, etwa zum Kolotan; похватати се, похитати се; von ипen — подухватити, подухваћати, подухватити; п. подухваћање.

Аnfaulen: аngefault натруо.

Аnfeinden изврети се.

Анфесен слободити, храбрити, охрабрити; јуначити, соколити, посоколити, осоколити. Анфесен наместити, наметати; даз Анфеселштепеш нашлет.

Анфесен закумити.

Анфесен налетјети, налијетати; анфеслен ботмен долетјети.

Анfrage f. запитивање.

Анfragen занитати, запитивати; упитати, упитивати; приучитати.

Анфресен, sich натући се.

Анфүhren довести, навести; бетрјден омести, смести, омахнути, омахивати; die Herde — појавити.

Анфүhrer m. човеоја, првјенац; im Kolontanz, auch allgemein коловоја; Анфүhrer der Seereschoner обербаша; Анфүhrer eines буљук буљубаша; die Frau des буљубаша буљубашица; буљубаша sein буљубашовати; п. буљубашовање.

Анфүhrerin f. im Kolontanz коловојица.

Анфүllen напуњити, напуњати, допунити, допуњивати, принуњити.

Анgabe f. одаја.

Анганзен (öfterr.) начети, начињати; п. начињање.

Ангeben, Jemand bei einer Beförderung, одати, одавати; проказати, проказивати; потказати, потказивати; просочити, сочити, оswадити, оповијети; п. доказивање; sich gegenseitig прошивати се, проказивати којешта један на другога.

Ангeborren, lech, напукао (лопац).

Ангebraunt: angebrannter Branntwein загорелица ракија.

Ангел m. удица; Art Ангел beim Walfang пари.

Ангел m. und Band an der Thür баглама.

Ангел p. капара.

Ангелн пецати; in Menge ангелн напецати.

Ангелruthe f. прутило (на што се канап е удицом веже).

Ангемешен сличан.

Ангемешт пријатан, приман, угодан, повољан, пољудан; ein ангемештер фүхлер Дт мераја.

Ангешофен лакоћа, ћанут човек, суљудаст.

Ангешвемнт: das durch аусgetretenes Wasser Ангешвемнтте крш.

Ангесіcht п. лик, лице, облик; ангесіchts на видику, на помол, на помолку; im Ангесіchte уочи, погледа.

Ангевöhnen навадити наваћати; навранити, навраћити, наврањивати; извранити, извбрањивати; п. наваћање; sich — привикнути, привикавати; обикнути, обичати; навадити се, наваћати се; научити се, навранити се; ангевöhnt навадан; der etwas geföhrt und sich daran gewöhnt hat наваћеник; ангевöhnen, etwa ein Schaf daß es uns nachfolgt разбудити (овцу).

Ангевöhtheit f. наука, навада.

Ангiefen налити, наљевати; zu voll пресути; etwas voll Ангегoffenes наљевак.

Ангreifen прихватити се, задјести, дирнути; feindlich ударити, јурнути; von unten ангreifen подухватити, подухватати, подухваћати.

Ангreifer m. удорције plur.; einer der ersten Ангreifer im Heere ртник.

Ангrenzen међити.

Ангrenzen m. међаш, помеђаш, крајишник.

Ангriff m. загон, удорац, ударац; der erste повала in dem Sprichworte: гора је одвала него повала.

Ангst f. сујма (као страх), туга.

Ангstigen тиштати.

Анhaden закачити.

Анhalten уставити; lange дахен затегнути (затегла суца, па не може да се оре).

Анhängen придјести, придјевати; einem eine Waare пришабанити; sich an einen mit Bitten обавезати се.

Анhänger m. присташа; f. присталица.

Анhängeschoß п. катанац, локот.

Анhängsel п. пришипетља (verächtlich für Nachtreter).

Анharten напишати, напишавати; п. напишавање.

Анhасpeln намотати, намотавати; п. намотавање.

Анhаuch m. задух, задах, мирис; запаха: кад чељаде пожути у образу па се мисли да га је запахнула змија или жаба губавица или песето.

Анhаuchen запахнути, запахивати; задунути, задახнути, задисати.

Анhauen, anfangen zu haueu засјећи (дрво), засијецати; zatesati, zatesивати; in Menge haueu насјећи, насијецати; sich насјећи се.

Анhауfen вагомилати, нагрпати; sich нагомилати се, наврјети, наљећи; von einer Menge нагрцати се; das Анhауfen der Milch im Euter oder in der Brust бризгање.

Анheßen пришити, пришивати.

Анheßig, sich, маћен затећи се.

Анheßen надршкати, наврцати; тутјути (песето на свиње).

Анhöhe f. избрежак, брежуљак, пошк, узбрдлица.

Анhören п. послух.

Анkaufen накуповати.

Анker m. лангер, мачка, сидро; mit dem аусgeworfenen Анker бексјитен осидрати.

Анklagen прети; онтужити, онтуживати; п. онтуживање; schriftlich отписати.

Анkläger, ein falscher Блједник, напасник, онадник.

Анklauen набрати, убрати.

Анkleben intr. приоњути, приањати; прилије-

лити се, приљепљивати се; trans. приљепљивати, приљепљивати.
 Анклофен кучати, кучкати, кучнати, закуцати.
 Аншљурџен сапети, сапињати, спутити (коња).
 Анфоммен доћи, долазити, стићи.
 Анфömmling m. дошљак, придошлица.
 Анфункт f. доход, долаз, доходак, долазак.
 Анлабен, das Lab in die Milch шћити засирити.
 Анлафен насмијати се, насмјехивати се, насмјавати се.
 Анлауф m. залијетање; zum Sprunge — затрка; einen Anlauf nehmen затрчати се; mit Anlauf загоначке, загоначки (скочити т. ј. из затрке); aus dem Stande, ohne Anlauf трупачке, трупачки (скочити, т. ј. с мјеста).
 Анлауфен затрчати се, затрчавати се; п. затрчавање; натрчати, натрчавати; дотрчати, натркивати; залетјети се, залијетати се; налетјети, налетјети се (на кога), натопрчити се; aufschwellen набухнути, набрендити, отећи, отјецати, затећи; насјести, насједати; п. насједање; aus dem rinnenden Faße навићи.
 Анледен зализати, зализивати; п. зализвање; das Anleeden des Baumes, um daran die Größe zu messen улизивање; ein angeleedtes Stück зализак.
 Анлеген сложити; den ersten Entwurf zu etwas machen засновати; заметнути, заметати; anziehen метнути, метати; постављати; Hand anlegen, anfassen уложити; den Schwind dem Pferde anlegen орактити; dem Däsen einen Strick um den Hals замичати; п. замичање; an das Rad den Hemmschuh anlegen паочити; п. паочење; einen Weinberg anlegen потрапити, посадити виноград; neu angelegter Weinberg потрап, сад.
 Анлећен наслонити, наславати; прислонити, приславати; sich подслонити се; навалити се, наваливати се; налећи; опријети се, опирати се; упријети се; sich anlehen испријечити (пушку на вратима); Anlehen der Thür п. притворање.
 Анлећен навести (воду), наводити; упутити, упућивати; напутити, напућивати; наметнути (на књигу).
 Анлеitung f. наметање.
 Анлејен убрати (једну котарицу грољжа).
 Анлејен адіасере прилећи.
 Анлофен замамити, замањљивати; завабити; домамити, домањљивати; sich anlocken lassen, auffigen намамити се.
 Анлößen принојити, принојавати.
 Анлафен, Brot — кухати хљоб, мијесити; замјесити, замјешивати; п. замјешивање; genug Brot — намјесити; befeistigen надјјеваати; п. надјјевање.
 Анлафен, sich, посевјити, посевјати.
 Анлебен пријавити, пријављивати.

Анмеркен назначити, назначивати.
 Анмessen (ein Kleid) омијрати.
 Анпафел приклињити, прибити клинцима.
 Анпафен пришити, пришивати; нашити; in Menge нашити, нашивати; alles insgesammt — испршивати.
 Анпафети приближити, приближавати.
 Анпафe f. an Sohnes Statt сињене.
 Анпешмен примити, примати; sich примити се, примати се; an Sohnes Statt анпешмен синити; sich Jemandes annehmen посећи, посезати за кога; п. посезање.
 Анорднен наредити, наређивати.
 Анорднерин f. редара; der — редарин.
 Анордnung f. наредба.
 Анпрафен спосати.
 Анпрафен надјјети (држалцу на сјекиру).
 Анпріфен admeiere приишати, приишавати; п. приишавање.
 Анпріфен нагњечити (ногу), приштунути, примечити, пригњечити (кад што тешко падне човјеку на ногу).
 Анрöucherі накадити, накађивати; закадити, закађивати.
 Анреде f. eines Anschendens које добро, хайрала.
 Анреген instigare подјарити.
 Анрејнен: vom Regen laß werden накіснути.
 Анрејзен надражити, надраживати, подражити, подјарити.
 Анреннен нагавати, набасати.
 Анриетен привоњати, примирисати.
 Анриетен, die Riemen анпафен наврчати.
 Анрöhren таћи, тицати; дотаћи се, дотичати, дотичати се; опинати, инпати; додјести се, додјевати се; дирнути, дирати; задјести, задјевати; кључити, брцнути, лабрцнути.
 Анрöß m. наставак, наперак.
 Анрöugen, saugen lassen одојити (теле).
 Анрöaffen набавити, набављати; нашкрбити.
 Анрöchein прилика; allem Anröchein nach по свој прилици, алалем; von unbedeutendem Anröcheine негледан, невиђен, неугледан (није на очима); den Anröchein gewönnen заприличити, постати прилика (заприличило је, да ће тако бити); anröcheinen, von unten подгријати, подгријевати; п. подгријевање.
 Анрöchen, sich канити се, наканити се, накањивати се; спремити се, спремати се; пристати (куд сам пристао).
 Анрöclagen прибити, прибијати; набити, набијати; покуцати, покуцавати; пафeinander — испробијати; sich — убијати се; gegen etwas — дрквати; п. дркчање; beim Rößen — јемчити, ујемчити; п. јемчење; gut anröclagen пријати.
 Анрöclampen, sich, надекати се, набувати се, налупати се.
 Анрöclufen sorbendo delibare налокати; sorbendo satiari налокати се, насркати се.

Аншмieden приковати, прикивати; уковати, укивати; заковати, закивати; Münzen auf eine Halskette — уковати; in Menge — наковати; alles insägemamt — исприкивати.

Аншмiegen, sich, приобити се, првијати се.

Аншмиеген намазати.

Аншмеiden засјећи, зарезати; нарезати, нарезивати; усјецати; Brot начети; voll накројити.

Аншграuben наврнути, навртати; den Boden des Flintenlaufs курјучити; п. курјучење.

Аншгубен обути, обувати.

Аншгубен погаћи, погацати; притаћи, притицати; сјарити, сјаривати.

Аншгубит m. насап, нанос, снос.

Аншгубен насути, насипати.

Аншгварзен одрнати, одрњивати; verbüchigen опањкати, опасти, опадати.

Аншгвеллен бујати, набујати; натећи, отећи, набухнути, уздушити; das Wasser schwillt an dollaz; angegeschwollen (vom Flusse) поводан; das Anschwellen eines gepressten Musfels насједање.

Аншгвеммен: das Angegeschwemmte снос, нанос.

Аншеен гледати, разгледати; ein wenig — прогледати; ohne anzusehen негледуша (пазарити).

Аншеинlich угледан.

Аншеен adiungere наперити; наставити, настављати; beim Trinken пригнути, припићи, приницати; п. приницање; sich, adhaereseere нахватиати се; von einem Uebel наметнути се (наметнуло му се нешто на ногу); die Seele насађивати, насадити, налећи; п. насађивање; von Kufuruz: den Fruchtstengel аншеен осјећи, осјецати; п. осјецање.

Аншеделн, sich, населити се, доселити се, усељити се, усељавати се.

Аншеделung f. сеоба.

Аншраппен поданети, поданињати; потегнути, потезати; запети, запивјати; напети, наплињати; заратити, поутегнути; nicht mehr miteinander anrappen (die Dschfen zum Pfluge) распрећи.

Аншеуен напљувати, побљувати, пљувати (кога).

Аншриезен набости, набадати; прибости, прибадати; п. прибадање; натаћи, натицати; намаћи, намицати (кога на колац); навртјети, наврнути; nach der Reife понатицати.

Аншриннен pseudo ratage напрести, напредати; упрести, упредати.

Аншротпен наоштрити.

Аншррещен, im etwas, амбарнути: ја сам амбарнуо на једном мјесту.

Аншстанд m. достајање; Anstand нешмен двоумити.

Анштінфен засирадати; п. смрађење.

Анштаттен пиљити, зажмирати.

Анштатт мјесто, што (што би требало да се стиди, то се он још смије).

Анштефен набости, набадати; набоцати; ein Thier, das sterben will приклати.

Анштеден прибости, прибадати; натаћи, натицати; насадити, насађивати; надјести; nach einander исприбадати, назадијевати; auf den Stiel насадити, насађивати (сјекиру); п. насађивање; schief — накривити; der Verlobten den Ring — претеновати (дјевојку); п. претеновање; von Krankheiten prelaten (ova болест прелазни); anstehende Krankheit прелажљива болест.

Анштеден deesse должковати, уисати, личити.

Анштеммен опријети, опирати; упријети, ушпрати; gegen jemand испријечити се.

Анштитен заврћи, завргнути, заметнути, заметати; einen zu etwas подговорити, подговарати.

Анштопен натискати, начкати.

Анштоз m. забавица.

Анштозен гурнути, набрчати; von dem Pferde, mit dem Hinterfuße an den Vorderfuß anstoßen сугити се, сугизвати се.

Анштозиг на през руку ми је (за чудо ми је, није ми мило).

Анштрејер m. schlechter Maler мазало.

Анштрејен окачити.

Анштреngen затегнути, затезати; натегнути, натезати; sich — напнати се; напрегнути се, напрезати се; рвати, сјекнути, срзнути.

Анштреngung f. напон, натезање, намицање; eine mit großer Anstrengung verbundene Arbeit вадивек.

Анштуден наставити, настављати.

Анштеил m. оброк, дијел, исе, мал, мјешавина дионица (земље).

Анштуи, einem etwas чинити, учинити.

Анштуби Бар; einer von Antivari Баранин.

Анштул п. облик.

Анштуген напјети, наносити, нудити.

Анштуген привјенчати.

Анштуген угањати.

Анштуген нагнати, наговити; натјерати, натјеривати; погнати, потјерати.

Анштворт f. одговор; Antwort auf einen Ruf ево ме о! besonders einem vornehmeren Leute!

Анштвортен одговорити, одговарати; одрећи; отказати, отказивати; auf den Ruf одзвати се, одзивати се; п. одзивање; schriftlich отписати, отписивати.

Анштвртуген повјерити, повјеравати.

Анштвртуген прирасти; народити се, патити се.

Анштвртуген упутити, упуњивати; напутити, напуњивати; einen Sitz сједати.

Анштвртуген lassen, sich врбовати се.

Анштвртуген наметати, наметнути; намаћи, набацити, набацивати (замку коњу на врат); п. набацивање; лијепити (кућу); in Menge набацати.

Анштвртуген назочан.

Анштвртуген m. des Lehms auf das Flechtwerk лијен.

Апвучѣс m. натрага.
 Апзѣл, eine gewisse, нога.
 Апзарѣн начети.
 Апзѣиѣн п. зламѣе.
 Апзѣиѣн јавити, насочити, проказати.
 Апзѣиѣл, Гаги сповати, основати, досновати, присновати, увести, уводити; еtwas böses замечити, заметати; заврѣи, закухати, извадити, затурити.
 Апзѣиѣн повући, пометнути, потезати, потеглати, натегнути, натезати; затегнути, затезати; утегнути, утезати; утеггнути, устезати; стегнути, стезати; поутегнути, попрегнути, попрезати; п. попрезање; покупити (кожу дивгѣа); ein Kleidungsstück навући, навлачити; обући, облачити; метати; сѣћ апзѣиѣн обући се; п. облачење; Schuhe обути, обувати; назути, назувати; п. назување; сѣћ die Schuhe апзѣиѣн обути се, обувати се; von dem ausgefrorenen Gefäße, daß man in's Wasser stellt забрекнути, забрећи.
 Апзѣиѣн запалити, запаливати; зажећи, зажизати; заждити; упалити, упаљивати; ужећи, ужизати, палити, припалити, припаљивати, приждити; напалити, напаљивати; die Andachtslampe апзѣиѣн прислужити (т. ј. кандило), прислуживати; п. прислуживање; von unten апзѣиѣн потпалити.
 Apfel m. јабука; dem. јабучица; Apfel- јабуков; Brantwein davon јабуковача; Holz davon јабуковина; der Apfel verkauft јабуچار; der Liebhaber von Äpfeln јабуچار.
 Apfelbaum m. јабука; ein junger јабучић; ein Stab vom Apfelbaum јабуковац.
 Apfelschimmel m. зеленко, зелен коњ, грошаст коњ.
 Apotheke f. апатека.
 Apotheker m. апатекар; Apotheker- апатекарски; des Apothekers апатекарев, апатекаров.
 Apostel m. апостол.
 Apostelamt n. апостолство.
 Apostolisch апостолски.
 Appetit m. рачење; иштал (ово отвара иштал); bei Appetit иштали; ich habe den Appetit verloren одбити се; ншто ми се јело одвло.
 Arminen p. Пуља.
 Arrufler m. Пуљиз.
 Arruflisch пуљјешки н. п. познаје се као пуљјешки дупежи.
 Arriose f. grana armeniaea кајсија.
 April m. травањ.
 Arat n. беглук.
 Arbeit f. посао, работа, створ, рађевина, радња, рађа, рад; Arbeits- послени, радни; ohne Arbeit залих; schwere Arbeit verrichten हुскати, ринтати; schwere Arbeit हुскање.
 Arbeiten радити, пословати, работати, трудити; ein wenig прорадити; langsam und träge сирити.

Arbeiter m. посленик, радни, работник; die Arbeiter (beim Straßenbau) сараори.
 Arbeiterin f. посленица, работница.
 Arbeitam радљив, работан; ein arbeitamer Mensch радни; anfangen arbeitam zu sein прорадити се.
 Arbeitsbiene f. радилица.
 Arbeitscheue, der, m. нерадни.
 Arg зло, жље; ohne Arg безазлен.
 Argerei саблажљивати; п. саблажљивање.
 Argereiß n. саблазан.
 Arglos безазлен.
 Arlesbeere f. sorbum оскоруша; Brantwein davon оскорушовача, оскорушоваца.
 Arm adj. убог, сиромашан, сиромаш, потребан, потребит, празан, ништ; subst. m. сиромаш, сиромашак; убожар, божар, убогач, празник, празнов; f. сиромашница; coll. глота, сиромаш, сиротиња; beklagenswerth јадан, тужан; subst. m. јадник, ојађеник, кукавац; f. јатка, јадница; arm auch mit rebro: он је танких ребара, т. ј. потребит, сиромаш човек; der Armen сиромашки.
 Arm m. рука, мишца, мишица; eines Armes грана; die Länge der ausgestreckten Arme растегљај; so viel man auf einmal auf beide Arme ausstreckt наручај; unter die Arme greifen потпомоћи, потномагати.
 Armband n. гривна; des Priesters наруквица.
 Arme f. ордија.
 Armel m. рукав; eine schwarze Einfassung der Armeel zum Zeichnen der Trauer плакавица.
 Armen-Seelen-Tag m. задушница.
 Armenier m. Јермениј.
 Armenierin f. Јерменка.
 Armenisch јерменски.
 Armelig јадан, жалостан.
 Armuth f. сиромаштво, сиромаштина, сиротиња, убоштина, убоштво.
 Arnzweifel m. латица.
 Arnaut m. Арнаутиј, Арбанас; des Arnauten Арнаутинов; junge Arnauten Арнауцад; zum Arnauten machen арнаути, поарнаути; ein Arnaut werden арнаутки се, поарнаути се.
 Arrest m. хапс, хапсана, бухара, ариште, затвор.
 Arrestant m. ариштанац, хапсеник; Arrestanten- хапсенички.
 Arresthaus n. хапсана.
 Arresthammer f. der Geistlichen брашњара (weil es ehemal eine Wehlhammer war).
 Arrestiren хапсити; п. хапшење.
 Arsch m. гузица (bур. гуза, dem. гузичица, augm. гузичина, гузичетина), пркно (dem. прканце), дупе (dem. дупенце, дупенце), шулак (dem. шупчић, augm. шупчина); задњица, стражњица.
 Arschbade f. гуз.
 Arschig ampli podicis пркнаст, гузат.

Art f. струка, вела, сижка; врта: има рибе свакојаке врсте; nach Art der Türken по Турски; Art und Weise начин; dieser Art овакт; auf diese Art овако; auf keine Art никако.

Artig складан.

Artigkeit f. складност, складноћа.

Arznei f. лијек; Arzneien лекарије.

Arzneistunde f. хелинјук.

Arzneimittel n. лијек.

Arzt m. лекар, лијечник, медиг, видар; des Arztes лекаров; die Gebühr des Arztes лекарина.

Ärztlich лекарски.

Asche m. пепео, луг; mit Asche zudecken претати, запретати (ватру); mit Asche bedecktes Feuer запрет; mit Asche bestreut пепељав; mit Asche beschmützen пепељавити, упепељавити; glühende Asche mit Wasser vermischt (als Umschlag) прпа, прпор.

Aschenbrenner m. пепељар.

Aschenbrödel m. лужница, пепељуха, пепељуша.

Aschentuch n. пепељуга.

Aschmittwoch m. пепељава сриједа.

Aschputt пепељавити, опепељавити, пепељити.

Aschfärbig пепељаст, сињав, вугаст.

Ästich лужак, пепељав.

Ähre f. populus tremula јасика; Ähren- јасков; Holz davon јасковина; Stab davon јасковац; Stoch davon јасковача; Wald davon јасик; eine junge Ähre јасичић.

Ährer m. јаспра, газета.

Ährhöll m. златоглав.

Ährsitzen оргачити, уоргачити.

Äst m. грана, одвода, одводница.

Ästma n. сиња; an Ästma leidend сињљив, сињањав; Ästma bekommen сињљивити.

Ästig Ramosus крошњаст, крошњат (дрво т. ј. широко горе у гранама), гранат.

Äß n. in den Karten кец; Treff-Äß маковски кец.

Äthem m. пара; einen Äthemzug thun дихнути;

Äthem holen предахнути, предисати; sich außer Äthem lachen напрећи се; den Äthem verlieren vor heftigem Weinen, Schluchzen заценути се; den letzten Äthem ziehen зијевати, зијехати, зијевнути; der letzte Äthem зијевање.

Äthmen дихати, дисати, дихтати, дихнути.

Ätzel m. (eine Art Seidenzeug) кумаш.

Ättich m. анта, хабат; ein einzelner Stengel аптика; Ättich- аптов; Strauch davon аптовина, антик.

Au f. лука; eine unregelmäßige Au палучак.

Auch и; auch nicht ни, нити; und sollte auch макар.

Auditor m. аудитор; Auditor's- аудиторски; des Auditor's аудиторов; Auditor'sfrau f. аудиторовица.

Auerhahn m. тетрајаб.

Auf mit Dat. Acc. на; по (глави); уз; auf

daß нех, нека; auf! хазурала! auf und davon avolat идиди; издирала; чистац; im Scherze макнаирала; im Scherze gerant- stehend намицауз!

Aufschßen јекнути, зајечати.

Aufathmen предахнути, предушити, предушувати, предисати; n. одушак, предушак; ohne aufzathmen попити чашу без предушка.

Aufbauen сазидати.

Aufbehalten дохранити, дохранјивати, дочувати.

Aufbieten (Brautleute) навјестити, навјешћивати; n. навјешћивање.

Aufblasen напирити, надухати, проширкти; sich duften се, надути се, надухати се, напхуhati се; наљутати се; запрцити (нако је запрцио нос).

Aufbliden, aus dem Schläfe überrascht пре- нути се.

Aufblößen учвасти, учватити.

Aufbrausen ускипјети (све је ускипјело); ungl. дурити се; aufbrausend дурљив, дурновит, дуран.

Aufbrechen разврнути, развртати, вртати (ораче); einen Brief раснечатити; intr. опучити се, кренути се, кретати се, поћи, полазити; nacheinander поврзмати се; aufbrechen conflure (von einer Menge) сломити се; das Lager aufbrechen кренути, кретати (војску); aufbrechen um zu führen oder zu folgen поводити; n. повођење.

Aufbringen изнијети, износити; herbeischaffen најамити, запатити, запаћати; n. запаћање; viel напатити (оваца, свиња); kleinweise скуцати, скунаторити; aufbringen einen Sprüßnapfen издијевати; n. издијевање.

Aufbrüllen рукнути, мукнути, зарикаати (зарикаше краве).

Aufdecken одгрнути, одгртати.

Aufdingen најмити; sich aufdingen lassen најмити се, најмати се.

Aufdringen наметнути, наметати; die Aufgedrungenе наметница, наметкиња; das Aufgedrungenе намет; nacheinander изнаметати.

Aufdrücken: heiß aufdrücken (daß es lauft) прицврљити.

Aufdunsten subinfrag подбунути.

Aufenthalt m. бављење, забављање.

Auferstehen (vom Tode) васкрснути.

Auferwecken (vom Tode) васкрснути.

Aufersehen отхранити, одгајати, подгајити; (körperlich) разгојити.

Aufessen изјести, појести, поручати, опуцкати, опрцати.

Auffädeln, Perlen auf die Schnur ziehen низати; n. низање; Perlen auf eine andere Schnur ziehen пренизати, пренизивати; n. пренизивање.

Auffahren, im Schläfe тргнути се, трзати се, презати се; n. презање; das Auffahren vor Schrecken страва.

Auffallend на през руку ми је т. ј. као за чудо ми је.

Auffangegeſchirr п. in der Branntweimbrennerei капалица (суд што се у њега хвата раквја испод казана).

Auffangen сачекати, сачекивати; дочекати, дочекивати; im Falle aus der Höhe auf-fangen титрати се (јабукана); п. титрање.

Auffinden пронаћи, проналазити; снаходити; п. снахођење.

Aufflachen планути.

Aufflammen запалити се.

Aufflattern затрештјети, прнути.

Auffliegen летнути, полетјети.

Auffordern зазвати, засивати, затаћи.

Aufforderung f. (zum Kampfe) затка.

Auffressen изјести; die Köpfer nacheinander auffressen зрљкати; п. зрљкање.

Aufführen, sich, подносити се.

Aufführung f. подношење.

Aufgabe f. Aufgeb نامетак, приложак, радш.

Aufgang m. der Sonne огранак, исток; иста statt од истока.

Aufgehen, vom Brode разбрати се, разбирати се (разабра се хљоб); п. разбирање; von der Sonne родити се (родило се сунце), рађати се; vom Geschwür провалити се; bei Feuer aufgehen lassen, etwa Wachs размарити, раскравити према ватри; ein wenig promarigati; nacheinander böllig aufgehen, verzehrt werden дотаманити се, затрти се, ископати се.

Aufgeld m. наметак, прид.

Aufgetrieben, vom vielen Schlafen тежак, набуо од тешког спавања.

Aufgipfeln (österr.) увршити, увршивати; п. увршивање.

Aufgraben ускопати, ускопати; die Erde aufgraben für die Mantenhede урваљати; das Aufgraben des Schnees oder der gestornen Erde, damit die Schweine dann weiter nach Wurzeln wühlen rov; einen rov aufgraben ровити; п. ровљење.

Aufhalten уставити, устављати; обуставити, обустављати; зауставити, заустављати; забавити, забављати; задржати, задржавати; — sich — се; бавити се; п. заустава; durch Gespräch заговорити, заговарати; п. заговарање.

Aufhängen објесити.

Aufhängefange f. etwa für die Wäsche лијенка.

Aufhängen гомилати, нагомилати.

Aufheben одићи, одизати; уздићи, уздизати; издићи, издизати; п. подизање; abschaffen оставити, остављати; укинути, укидати; das Aufheben der ersten Mäße im Ring-spiel, indem man амбар dazu tuft амбаране.

Aufheften распетљати, распетљавати.

Aufheftern изведрити, изведравати; разве-

дрити, разведравати; проведрити, проведравати; разгалити, разгаљивати; п. разведравање; sich, — се, рашчинити се, рашчињати се; увременити се; итег. развеселити, развеселјавати.

Aufhelfen потпомоћи, потпомагати.

Aufheizen вркати, подбуљивати, придрамити, подбости, подбадати.

Aufheber m. подбадач.

Aufhören престати, престајати; патинути, патисати; проћи, пролазити; опрдивати; geh! höre auf! опрудж! опрд' отале! п. престанак.

Aufhüllen, sich, durch Aufschlagen des Rodes (vom Stauenzimmer) одјашити се.

Aufhüpfen узиграти, узигравати.

Aufjammern поцвиљити, поцвиљети, процвиљети.

Aufjauhen подвикнути, подвикивати.

Aufkaufen купити, покуповати.

Aufklären разумити, разумљивати; п. разумљивање.

Aufklopfen intr. закуцати; trans. ископати, ископувати.

Aufklopfen замаћи, замакнути, замицати, објесити.

Aufkommen, entstehen постајати, наслиједити се.

Aufkrätzen гракнути, заграктати, закрктати.

Aufkrähen рашчешати.

Aufklagen засмијати се; eine Sache aufklagen надушити се.

Aufladen наговарити, приговарити, товарити, напргити, упртити, заврћи; sich, заврћи се, заметнути се чим.

Auflage f. намет, порез, пореза; die Auflage unter die Pflichten vertheilen разрезати порезу.

Auflaufen узбујати, нагреснути.

Aufleben, wieder оживјети; zu Kräften kommen живнути, оживјети.

Auflegen метнути; ударити, ударати; п. удавање; den Saumjattel auflegen осамарити; in Menge наметати (пуну кацу купуса).

Auflesen накупити, покупити, купити; der aufliest купилац.

Aufloesen опраштити.

Aufloesen планути, букнути.

Auflösen раздријешити, раздрешивати; одријешити, одрјешивати; опучити, опучати; рашчинити, рашчињати; растворити, растварати.

Auflösung f. des Rathsels одгонетљај; der Gesellschaft разортчавање.

Aufmachen отворити, отворати; die Augen progledati; den Mund zinuti; öfterz auf- und zumachen тваризати; п. тваризање; sich наметнути се (за ким); шахнути се; при-мити се (уз брдо); hat sich zu Fuß auf-

гемачт припалити (припало пјещице чак у —); сич ашмафен zu folgen поводити се; сич фрüh ашмафен одранити.

Ушмеркен меркати.

Ушмеркшам мукает; даз Геричт ашмеркшам мафен аш etwas нсht Beachtetes оновидјети.

Ушмеркшамfeit f. позор, помъа.

Ушшнтерн будити, пробудити, охрабрити, подбости, подбадати; подбунити, подбуњивати; п. подбуњивање; повладати, повлађивати; п. повлађивање.

Ушnehmen подигнути, подизати; примити, примати, дочекати.

Ушраffen назити, вребати; ашраffen (им Вайспиел) кечати; п. кечење.

Ушриffen исцитати, накитити; кинђурити; п. кинђурење.

Уштäumen распремати, распремити, успремити, усремати; дер аштäumt спремо (scherzhaft).

Уштрауфен затрепјетати.

Уштрехт дупке; шебен дубити; vom Fass, das аштрехт steht тумба.

Уштрейбен визити, нанизати.

Уштрейбен провалити, проваљивати; прокинути, прокидати; онучити; распучити, расучати; разбучити, разбуцити, раздрљити; дер аштрейßt, дер Дсß, дер ден Zahn einтрейßt дерач, проваљивач; даз Маул разглавити; die Ушден разрогачити, избечити; ein Geschwür прокинути; eine Wunde повриједити, увриједити; повређивати; вријешати; злиједити; позлиједити, пожљеђивати; п. злијеђење, повређивање; аштрейßen, die Erde mit dem Pfluge угарити; die zum künftigen Anbau ашгериссене und dem Durchwärmten ашгесеßте Erde угар; ашгериссener Адер угарница.

Уштрейßen подбунити, подбуњивати.

Уштрихтен усправити, усправљати; уздићи, уздизати; издигнути, издизати; наперити, поперити; напети, напњати; надигнути, надизати; п. надизање; сич пропети се, пропњати се; п. пропњање.

Уштрихtig безалан, безазлен.

Уштрихтен запарати, почети парати (ножем по гечему); нагулити.

Уштрихтен викнути, повикати, зовнути, заупити, упити, ванити, поупити; покликнути, покликивати; проклићи.

Уштрихт m. буна, побуна, узбуна, ужбуна.

Уштрихтер m. бунтовник, мутљивач.

Уштрихтерисч мутљив.

Уштammelн покупити, поткупљати.

Уштängen одојити.

Уштändig назубац, пизмен.

Уштиссеп одложити, одлагати; одгодити, одгађати.

Уштиссеп, vom den Ашгрен класати; п. класање.

Уштисслagen, die Ушген проледати; даз Bett

намјестити, намјештати постелу; даз Мислрад побјати камен воденични; Каттен разметати.

Уштиссеп откључати, откључавати; отклопити, отклапати.

Уштиссепен распорити, распирати, порити; mit ашгессиссиген Rippen рыв adj.; рыво subst.

Уштиссепен посркати.

Уштиссепен насјећи, порити; ден Fиссч um ihn zu доррен калати; nach einander (die Fиссче, um sie zu доррен) покалати; einer der сич mit ашсснейден und Доррен der Fиссче бешсђиссигет калајја.

Уштиссеперн дјести; завршити, завршивати (сијено); садјети, садјевати; пластати, упластити; п. плашћење.

Уштиссепен записати, записивати; scherzweise замрчити; сич ашсснейден lassen (zum Милитер) занисати се.

Уштиссепен викнути, зовнути, завикати, повикати, повикивати, подикнути, вриснути, завршитати, заграјати, крикнути; jammervoll запиштати; ашсснейден und лармен продрјети се; vom Schweine скикнути.

Уштиссеп f. натпис.

Уштиссепен ражарити.

Уштиссепен, ein Kleid завратити, завртати, заврнути, заврнати; узгрнути, узгртати; сич запрећи се, запрегнути се; п. завраћање.

Уштиссепелл отети, отједати; надути се, набујати, набурити, нагрезнути, узбујати; бунсч Sieden наврети, навратити; п. навирање.

Уштиссеп m. bei den Schweinen настојник; дер Уштиссеп der Arbeiter, дер Span ишпан; дес Span ишпанов; дессеп Frau ишпановица.

Уштиссеп поставити, постављати; ашсß Pferd узјахати (кога на коња).

Уштиссепен уздахнути.

Уштиссеп f. надгледање, пригледање, настајавање, мотрење; die Уштиссепт сиссеп настајати.

Уштиссепен узаврети, узавирати.

Уштиссеп (ашсß Pferd) узјахати (коња), узјахивати; посјести, посједати; усјести, усједати; појездити, појахати, објахати, ошкорачити.

Уштиссепен поданети, подапњати; попети, запети, пети, пењати.

Уштиссепен отклопити, отклапати.

Уштиссепелл танцати; п. танцање.

Уштиссепен наврнути (пециво на ражањ).

Уштиссепелл изникнути, изницати; поникнути, понићи, понцати.

Уштиссепенген поскочити, поскакивати; пођнати, поскакати, загичати се, заскакати се; Risse bekomмен испуцати; vom geröстeten Kиссчzöfornen, vom der Erde bei großer Dürre искокати се.

Уштиссепенгелад ашспрејепен.

Уштиссепенгелад одвраћити, одвраћивати.

Auffpüren наптати, наушити, осјетити, ол-
тати.
Auffstand m. узбуна, побуна, ужбуна, устанак.
Auffstehen натаћи, натицати; затаћи, затица-
ти; набости, набадати.
Auffstehen устати, устајати; подигнути се,
подизати се; дићи се; früh ранити, ура-
нити; п. уранак; der früh aufsteht рани-
лац; vom Krankenlager aufstehen придићи се.
Auffstellen поставити, постављати; eine Wache
поставити, постављати стражу; п. по-
стављање; sich jo aufstellen, daß Niemand
vorbei kann rutschen се.
Auffstöbern наушити.
Auffstoßen: die Speiße stößt mir auf подриги-
вати се, ригати; п. ригање.
Auffsuchen потражити, тражити.
Aufftaumelnd, aus dem Schlafe бунован, трапо-
вијесан.
Aufftauchen intr. кравити се, откравити се,
раскравити се, раскрављивати се, одмрз-
нути се, размрзнати се, топити се, окоп-
њети; trans. кравити, откравити, раскра-
вити, раскрављивати; wenn einzelne Stellen
aufgethaut sind шаро се снјег на пла-
нини.
Auffthun отворити; mit Gewalt расклопити;
sich отворити се; растврити се, раство-
рати се; расјести се; растубити се; die
Thür отпирати; п. отпирање; den Beutel
раскрплити; das Maul развалити уста.
Auftrag m. налог.
Auftragen наложити, налагати.
Auftreiben кренути, покренути, кретати, ди-
зати, хажкнути, сахажкати; изнаћи, изна-
лазити.
Auftruppen одшити, опарати.
Auftreten поступити, поступати.
Auftrudnen присушивати, присушити; осу-
шити, сушити.
Aufwallen кључати; in heftige Gemüthsbewe-
gung gerathen ускљети.
Aufwärmen погријати, погријевати; подгри-
јевати; aufgewärmte Speiße погријевати.
Aufwarten дворити; п. дворење; durch das Auf-
warten erwerben издворити.
Aufwärterin f. дворкиња.
Aufwartung f. дворба.
Aufwecken пробудити, разбудити.
Aufwerfen узметати, узметнути; разврнути;
die Lippen vor Groß пунити се, прћити,
прћити се; напрућити (усне); напрућити се;
опрћити усне; п. пуњење.
Aufwideln навити, навјјати.
Aufwiegeln бунити, побунити, подбунити, уз-
бунити, бургјјати, бушити.
Aufwieger m. букавац, бушиджа.
Aufwiehern заврнати, виснути.
Aufwinden навити, навјјати.
Aufwittern оптати, наушити.

Aufzählen набројити, набрајати.
Aufzehen: похарчити.
Aufziehen навући, навлачити; навити, нави-
јати; educate одгјјити, одгајати, гојити
подигнути, подизати; потхранити; изга-
њити (овце); in Mide, vom Weber на-
снновати; einander aufziehen, neuen прего-
нити се; п. прегоњење; eine Haut пердашкити
(кожу); п. пердашење; gesunde Seiten
aufziehen повући се.
Aufzug m. bei den Weben навитак, осчутац.
Augapfel m. зјеница.
Auge n. око (hur. oka) pl. очи (dem. очице);
Augen- очни, очиви.
Augenblende f. наочњаци.
Augenblick m. трен, тренуће; der kürzeste Zeit-
raum час.
Augenblicklich часом.
Augenbraue f. обрва, вјећа; zwischen den
Augenbrauen повјеје.
Augenbutter f. крмељ; voll davon крмељив;
Augenbutter bekommen закрмељити.
Augenkrankheit, eine Art кокошињи мрак.
Augenleder n. наочњаци.
Augenlicht n. вид.
Augenlied n. капак на оку; кање pl.
Augenschein m. углед; in Augenschein nehmen
извидјети.
Augenscheinlich adv. наочиглед, наочигледе,
наочице; adj. очигледни, очевидни.
Augenweh, vom Rauch bekommen одимити.
Augenwimper f. трепавица.
August m. коловоз.
Aus iz.
Ausacern, herausacern изорати.
Ausarten изродити се, гзметнути се, изме-
тати се, изврћи се; das Ausgeartete изрод.
Ausathmen expirare издахнути, издисати;
п. издисање.
Ausbaden допећи (хлеб није допечен).
Ausbaden, sich плакати се.
Ausbaen издати.
Ausbellern, sich sat latrasse излајати се.
Ausbessern поправити, поправљати; погради-
ти, пограђивати; п. пограђивање, попра-
вљање.
Ausbesserung f. поправа.
Ausbeuteln истрести, истресати; einem den
Schoß ausbeuteln продрмати.
Ausblafen издухати, испухати, удунути, уга-
сити, издушити, одушити.
Ausbleiben изостати, изостанути, изостајати;
забавити се, затрајати, затрајати се; lange
zачамати.
Ausbrechen избити, избјјати; intr. испати,
излазити, изићи, пењати се, испети се (испео
му се чир); von der Fest сјекнути (сјек-
нула куга).
Ausbreiten разастријети, разастирати; про-
стријети, простирати; раширати, ширити,

раширивати; распространити, распространивати; sich развалити се (овце се развалити); was ausgebreitet wird prostirach, prostirka.

Ausbreiten напаљити, напаљивати (буре).

Ausbrüten излећи.

Ausbügeln утленцати.

Ausbauer f. дураче, триљење.

Ausbauern дурати, тријети; ausbauen дурашан, држећ.

Ausdehnen истегнути, истезати.

Ausdienen ислужити.

Ausdrehen извртјети, извити; изглавити, изглављивати.

Ausdrücken изажети, ижимати.

Ausdrücklich нарочито, нарочно.

Ausdünstung, starke f. буџија.

Auseinander: im Scherze: spielen wir auseinander, d. i. jeder geht an sein Geschäft разлаз.

Auseinanderblasen раздухати, раздувати.

Auseinanderbringen, Streitende, развадити; p. развађа; der die Streitenden auseinanderbringt развађан.

Auseinanderdrehen retorqueere распрести; p. распредање.

Auseinanderdrücken растиснути, растискивати; p. растискивање.

Auseinanderfahren развести (-везем), развозити (на којима љубре); p. развожење.

Auseinanderfallen lassen (den Strumpf) осути, осупати; p. осупање.

Auseinanderfallen разабрати.

Auseinanderfliegen разлетјети се, разлијетати се; p. разлијетање.

Auseinanderfliehen разбећи се.

Auseinanderfügen разглобити, разглабати; p. разглабање; разглавити, разглављивати; p. разглављивање.

Auseinanderführen развести (-ведем); разводити; p. развођење.

Auseinandergeben раздати, раздавати; p. раздавање.

Auseinandergehen разилазити се, разићи се, разметнути се; p. разлаз, разилажење.

Auseinanderjagen разгањати, разгонити; растјерати, растјеривати; p. разгоњење, растјеривање.

Auseinanderkehren размести, разметати.

Auseinanderklauben одабрати, одбрати, одбирати; p. одбирање.

Auseinanderkommen издијелити се.

Auseinanderlaufen: Was mit auseinanderlaufenden Hörnern ширај, ширајаст.

Auseinanderlegen разложити, разлагати; p. разлагање.

Auseinandermaßen раскосити.

Auseinandermaßen рашити, рашивати; p. рашивање.

Auseinanderreden раскучити, раскучивати; p. раскучивање.

Auseinanderreißen рашченути, распучити.

Auseinanderriechen просути се (просула се каца).

Auseinanderrollen осути се, осупати се.

Auseinanderrollen размаћи, размичати; p. размицање.

Auseinanderfahren згртати.

Auseinandersehen растакати (вино).

Auseinander schneiden раскомардити, расејати, испарати; mit der Scheite растрићи.

Auseinanderführen распретати, распретавати; p. распрегавање.

Auseinander setzen dispositio, expeditio расправа.

Auseinandersehen раскорачити се; Was mit auseinanderstehenden Höttern ширвоља, ширај.

Auseinanderstreuen расасути.

Auseinanderstump разгрнути (снијег, земљу, ватру), разгртати; p. разгртање; разглобити, разглабати; p. разграђати; разградити, (разбој), разграђивати; p. разграђивање.

Auseinander treiben разгонити, разгањати; einen Topf auf der Scheibe развести.

Auseinandertreten разгазити; intr. раступити се, раступати се; p. раступање.

Auseinanderwachsen разрасти се; p. разрастање.

Auseinanderwerfen разбркати (ватру), разметнути, разметати; p. разметање; разбацивати, разбацити, разбацати; p. разбацивање; растуријати, растурати; искидати (штаљу); die Feuerbrände, damit es nicht mehr brenne расгађи; mit Hörnern букати разбукати; p. букање.

Auseinanderwickeln развити, развијати; размотавати, размотати.

Auseinanderzählen разбројити, разбрајати; p. разбрајање.

Auseinanderziehen развлачити; p. развлачење.

Auszählen испрочитати.

Auszählen издјенути, издјести.

Auszahren trans. извести (везем); intr. извести се.

Auszehen искидати.

Auszünden изнаћи, изназлати, пронаћи; der Ausfinder сок (онај који пронађе лупежа).

Ausfinder eines Diebes сокодружица; dessen Lohn сођина.

Ausfindig маћен изнаћи, проналазити, пронаћи.

Ausfinden искрпити.

Ausfliegen излетјети, излијетати.

Ausfließen пролити се, прољевати се.

Ausflüchte, Vorwände bei einer abschlägigen Antwort на куле на виле; разби на куле на виле.

Ausfressen изјести, излокати.

Ausfuhr f. извоз.

Ausführen извести (изведем), изводити; свршити; ein Vieh извести, изводити (пјесму); gut ausführen отаљати, отаљавати; p. отаљавање.

Ausfüllen попуњити, попуњати; die Stiderei nach innen zu испунити.

Ausfüttern, den Stall mit Farnkraut опти-
њити, оптињивати; п. оптињивање.

Ausgang m. излаз.

Ausgeben издати; sich истрошити се, скар-
чити, потрошити се.

Ausgehen изјћи, исходити, излазити; zu Ende
gehen нестати, преминути, премаћи се, пре-
мицати се, претргнути се, приборати се;
п. нестajeње; дотећи (већ је дотекло, не-
стало, престало), дотјецати, ишчиљети;
oft aus- und eingehen карлисати; п. кар-
лисање; obambulare исходити се.

Ausgezeichnet знаменит, изврстан.

Ausgießen излити, излијевати; пролити, про-
љевати; разлиати, разлијевати; п. разлије-
вање.

Ausglätten изгладити.

Ausgleichen изравнати, изравнити, изједначити,
измирити, подмирити; Streitende равнати; п.
равнање; sich намирити се, намиривати се.

Ausgleiten опунзнути се, оклизнути се, поклиз-
нути, омаћи се, омићи се, омицати се, по-
пљужнути се, пузати, оклизати се.

Ausgraben ископати, ископавати; in Menge
накопати.

Aushalten стрпјети, остати, остајати, отка-
вати (свој ред боловањем).

Aushängeschild п. ццмер.

Aushängen одисати; п. одисање.

Aushäsen итегсати, исејћи, исијцати.

Ausheben иставити, истављати: иставити врата.

Ausheften: das Federmesser aus dem Hefte drehen
искорити.

Ausheilen исицјелити, исицјеливати, излије-
чити, извдати.

Ausheirathen разудати.

Ausheitern, sich разведрити се.

Ausheßen, sich gegenseitig bei der Thätigkeit уза-
имати се.

Aushöhlen дупети, издупети, ушипили, жли-
јебити; п. жлијебљење; aushöhlt коритаст.

Ausholen замахнути, замахивати, измахнути;
ausholend zum Schläge омашке; jöndiren
прокушати; singend oder weinend weit aus-
holen развести.

Ausjagen искашљати; von Thieren искрхати.

Ausjammern изјадати, изјодити се.

Ausjammern ишчешљати, оцешљати.

Auskehrich п. буњак, буњаште; der Ort, wohin
das Auskehrich geworfen wird буњаште.

Ausklauben пробрати, пробирати; п. проби-
рање; изабрати, избирати; п. избирање;
разбирати; beim Essen изволијевати; п. из-
волијевање; der ausklaubt пробирач.

Auskleiden, sich, bis an die Unterhosen разга-
њити се.

Ausklorpen искуцати; ein Kleid ишчибукати,
излупати.

Auskochen изаћи, излазити; auslaugen изли-
штити.

Auskörnen накрунити, комити; п. комљење.

Auskrämpeln изгаргати.

Ausfühlen исхладити.

Ausfundschaffen уходити.

Ausfuchen подмијехнути се, подмијевати се,
брукати се.

Ausflaben истоварити; ein Schiff искрцати,
истварити.

Ausflage f. харач, трошак.

Ausländer m. иностранац.

Ausländisch инокрајни.

Auslassen испустити, испуштати; пропуштити,
пропуштати; удуштати, упуштати; изоста-
вити, изостављати; einen mit Bitten nicht
auslassen свзлати; Buchstaben im Schreiben
auslassen празнословити; п. празносло-
вљење; der Buchstaben ausläßt празнослов;
ausgelassen, unelig, раскалаша.

Auslaufen истехи.

Auslaugen лужити (кошуље, пређу).

Ausleben vitam finire узјековати.

Auslecken излизати, излокати, разлокати.

Ausleeren испразнити, испражњивати; ипру-
чити, ипручивати; essend, einen Löffel, иску-
сити (из кашике); sich (seinen Beutel) durch
Ausgaben потрошити се.

Auslegen иступачити; die heilige Schrift тома-
чити; п. томачење; der Ausleger der heiligen
Schrift томачитељ (који учи дјецу Бога
молати).

Auslehren изучити.

Auslernen изучити.

Auslesen изабрати, избирати; одабрати, од-
бирати; слуцати.

Auslichten разриједити (шуму или какво
поврће).

Auslösen intr. угасити се; trans. иштувати,
утрнути, трнути, утјешити, обеселити; nach
einander иогасити.

Auslösen exorticare чифуњати, корубати,
комити, сужбати; п. чифуњање, кору-
бање; redimere откупити, откупљивати;
искупити, икупљивати; п. откуп.

Auslügen изварати; sich долагати, излагати се.

Ausmachen извадити, учинити, расправити,
погодити се, погађати се.

Ausmahlen измусти.

Ausmessen измјерити.

Ausmisten кидати, покидати.

Ausnehmen извадити; ausgenommen мањ, осим,
до, само.

Auspreißen извискати, ишибати.

Auspiessen испишати, испишавати; п. испиша-
вање.

Ausplündern оплијенити, похарати, одријети;
nach ausplündern оголузити.

Auspressen исицједити, исицјеживати, истије-
штити; извити, извијати; изажети, ижкмати,

ижкмати; ожети, ожимати.

Ausprügeln извоштити.

Ausraffen отпочинути, отпочивати; п. отпочивање; ујати; аусгестет одморак.
 Ausrauchen испушити, попушити (дуду); intr. извјетрити.
 Ausrauchen ишчупати, искупети.
 Ausraupfen изркнути.
 Ausrede f. изговор.
 Ausreden изговорити, исказати, изговарати; — sich — се.
 Ausreiben истрти, изрибати, опрати (собу).
 Ausreissen истргнути, изадријети, изадирати; intr. надати, надријети, надирати.
 Ausreiten изахати.
 Ausreisen ишчашити (ногу, руку).
 Ausroden искрчити, окрчити; раскрчити, раскрывати.
 Ausrotten затрти, затирати; истријебити, истражити, икопати.
 Ausruf м. лижба; Ausruf eines sterbenden Турсен медет!
 Ausrufen повикати, повикивати, покликнути, талаати, личити; proloqui проговорити, проговарати.
 Ausrufer м. телал, телар, зур; Ausrufer-телааски.
 Ausruß-Gebühr f. телалина.
 Ausruhen отпочивати, отпочинати.
 Ausrußpfen изргнути, изргати.
 Ausrupfen оскупети, покушети, почунати.
 Ausruß м. губа; der Ausruß soll über ihn kommen губа га губала.
 Ausrußig губав adj; губавац м.; губавина f. subst.; ausrußig werden губати се; п. губање.
 Ausruhen исеати.
 Ausruhen истругати.
 Ausruhen ољштити, љштити, комити, окомити, гулити, огулити, окорубати; п. гулиба, комлиба.
 Ausruhen, wie die Henne ишчепрати.
 Ausruhen икорити, искарати, карати, ипсоставати, искрпјити, извикати; ein wenig прокарати, покарати; п. кар, карба.
 Ausruhen источити, истакати; расточити, растакати; крчмити.
 Ausruhen изметнути, изметати; избацити, избапивати; иступити, иступати.
 Ausruhen изружити.
 Ausruhen испавати се.
 Ausruhen м. красте; eine Art Ausruhen am Kopfe der Kinder гјемењача; mit einem Ausruhen aufstehen окрастати; einen Ausruhen bekommen окрастати се.
 Ausruhen calcitrare метати се, иступати (погама), батргати; п. батргање; бацати се; ритити се, ритнути се, ритати се; п. ритање; von Bäumen набрстјати; von der Haut изасути се, изасипати се; den Boden одадити; einen zum Ausruhen bestimmen, indem man im Auftrag eines Dritten, wie

ein Bevollmächtigter statt seiner sagt, daß er etwas nicht wolle, да не ће занећати; ausruhen in eines andern Namen нећати; für sich ausruhen нећати се; das Ausruhen für sich oder statt eines andern нећање; einen zum Ausruhen bestimmen занећивати; п. занећивање.
 Ausruhen иштрпјити.
 Ausruhen искарити, искарљивати; wie der Hund polokati; п. искарљивање.
 Ausruhen искитити, нажитити, поткитити, поткићати.
 Ausruhen ујати, издухати, одахнути; п. ујање, уја.
 Ausruhen гледај изрупапен.
 Ausruhen исећи, исијецати; изрезати, изрезивати.
 Ausruhen изркнути; — sich — се; усекнути се.
 Ausruhen м. изресак.
 Ausruhen m. ein Baum, das aus einem vom Wolfe tödtlich verwundenen Schafe geschnitten worden izmече.
 Ausruhen испрсти; пљускати (воду из лаје исполцем).
 Ausruhen иписати, дописати.
 Ausruhen, die Schuße ausziehen изувати; п. изување.
 Ausruhen м. nachdem das Beste bereits aufgekauft worden обирак, измет, изметак.
 Ausruhen истресати; п. истресање, стресање; растрети, растресати; потрети, протресати; п. протресање; претрети, претресати; п. претресање; — sich отрети се, стресати се.
 Ausruhen присути, пропинати; изасути, изасипати; изручити, изручивати.
 Ausruhen ефитате изглејати се.
 Ausruhen ипакати, ипакнути, ипакати.
 Ausruhen ипакати, смукати.
 Ausruhen: ein gutes Ausruhen bekommen поткожити се; ein glattes Ausruhen bekommen гладнути се; ein schlechtes Ausruhen bekommen олошати, обрћати.
 Ausruhen, von, spoil.
 Ausruhen изаслати, разаслати.
 Ausruhen, an der с двора.
 Ausruhen изван, ван, осим, освем, до, доли, разма, потље, послје, само, мањ; außer wenn ван да, већ ако; außer sich sein п. vor Entzückung oder Schmerz емак; außer sich kommen занјети се.
 Ausruhen извањ, спољашњи, надворни.
 Ausruhen очитовати.
 Ausruhen ивврстан.
 Ausruhen adj. крајњи; äußerst лут (лут сиромак); auß's äußerste кад дође до густа; der das äußerste Haus im Dorfe hat накрајкућа.
 Ausruhen манисати; забавити, забављати; es ist nichts ausruhen није забаве; ausruhen finden манисати.
 Ausruhen тајати.
 Ausruhen исијати, исијевати.

Ausfingen испјевати.

Ausfinken измислити, измишљавати, измишљати; der Ausfinker измишљач.

Ausföhnen помирити; п. поправа, мировна.

Ausföhren претражити, претраживати; п. претрага.

Ausföhren испрећи, испрегнути, испрезати; расегнути, растежати; растеги, расињати; пропети, проињати; понети, попињати.

Ausföhren испљувати, испљунути, плјунути; распљувати, избљувати; über etwas отпљунути, отпљувати; п. отпљување.

Ausföhren извијати; п. извијање.

Ausföhren изрећи, изрицати; изговорити, изговарати; изустити.

Ausföhren ископати, искапати.

Ausföhren испљукати (лађу или воду из лађе напољем).

Ausföhren испрати, испирати; исплакати, поплакивати, плакнути; разлопати (разлокала вода пут); das Ausföhren des Mundes mit Wein bei großen Tafeln, nachdem man bereits aufgestanden ist und sich die Hände gewaschen hat исполаканије (сјерзhaft im Geiste der Mönchsprache von исплакати): нема вина ни за исполаканије; даје још једну чашу за исполаканије.

Ausföhren, sich nakinђuriti се, накитити се.

Ausföhren изобости (коме очи), избадати, ископати; uneig. испити, сушити (чаше); ausföhren, als Freier, препросити.

Ausföhren претрјети, препатити.

Ausföhren забавити, забављати, манисати.

Ausföhren f. Tadel махана, мана.

Ausföhren замрјети, изумрјети; обамрјети, обамирати; п. обамирање.

Ausföhren отјеснути; оцепити, оцепљавати.

Ausföhren истурити, истурати.

Ausföhren пружити, пружати; опружити, опружати; отезати; п. отезање; — sich — се; протегнути се, протезати се.

Ausföhren расијати (какав глас).

Ausföhren изиграти.

Ausföhren размијенити, размијњавати.

Ausföhren f. ободница, каменца, ахтапод.

Ausföhren издијелити, раздијелити, раздати; das Ausföhren des Atmens дијељење.

Ausföhren изнијети, износити.

Ausföhren ископати.

Ausföhren изгнати, изагнати, изгонити; издићи; das Ausföhren des Viehes auf eine kleine Weide, von wo es gegen neun Uhr wieder nach Hause kommt (um gemolten zu werden), und dann erst wieder bis zum Abend auf die ordentliche Tagweide geht, попасак (отјерао овце у попасак; кад дођу овце из попаска); auf den попасак getrieben werden попасковати.

Ausföhren trans. изгазити, провалити (провалили коњи пут); intr. иступити; заплавити; Getreide ausföhren (mit Pferden) вријећи, овријећи; п. вршење, вршидба.

Ausföhren испити, испијати, понити, истјерати, истјеривати; bis auf den letzten Tropfen ископати, ископљивати; er hat das letzte Glas ausgetrunken und muß daher frischen Wein nachholen lassen на њему је остала крча.

Ausföhren trans. осушити, исушити; intr. осушити се, усахнути, пресахнути, уисати.

Ausföhren ископати.

Ausföhren иселити, иселити се, исељавати; раселити се; zum Ausföhren nöthigen раселити.

Ausföhren f. расеље.

Ausföhren измити, измивати; испрати, испирати; запирати; п. зазирање.

Ausföhren измијњавати; in kleine Münze ausföhren разбијати; п. разбијање.

Ausföhren уклонити се, уклоњати се; врднути, врдати; варакнути, варакнути се, варакати, варакати се.

Ausföhren парати, испорити.

Ausföhren, sich исплакати се, исплакивати се.

Ausföhren развести, разводити.

Ausföhren наизуст, на памет.

Ausföhren изметнути, изметати.

Ausföhren извити, извијати.

Ausföhren избрцати, очистити.

Ausföhren m. израстао, кврга, сметљика; an einem Baume кила; am Seibe гута, гука; mit Ausföhren beschafet гутав adj; гуту subst.

Ausföhren изрити.

Ausföhren m. изрод; das Ausföhren избљувак.

Ausföhren искоријенити.

Ausföhren исплатити, исплаћивати; поплаћати, наплатити; измирити, измиривати.

Ausföhren f. исплата.

Ausföhren избројити.

Ausföhren, ein wenig накарати.

Ausföhren f. суха болест, сушица.

Ausföhren извући, извлачити; истеглити, истегнути; отегнути, отезати; ein Kleidungsstück свући, свлачити; скинути, скидати; сјакарити; слиндарити, слиндарити (гаће); die Beschäftigung изути, изувати; п. изување; sich, свући се, свлачити се; intr. иселити, иселити се, исељавати; mit andern auf Abenteuer четовати; die Rutte ausziehen раскалућерити се; vom Kütscher: ein Fell ausziehen, dehnen испердашити.

Ausföhren, den Schneider ausföhren дај халвалук.

Art f. сјекира; Art: сјекириш.

Baar, Geld готов.

Bach m. поток; нур. поточаџак; дем. поточињ; аугст. поточина; ријека; Stelle im Bache, wo er schnell über Fiesel dahinrinnt брзица, брзак, брзидица, брекут, слак; аус дем. Bach, von Krebs поточар.

Bachmühle f. рекавица, воденица, поточара; eine Bachmühle mit aufrechtem Rade кашчара.

Bachseize f. плиска; die weiße говедарка.

Bachweide f. salix helix ива; adj. ивов; Holz davon ивовина; ein solcher Wald ивник, ивљак.

Bade f. образ.

Baden пећи, испећи; пећати, упећати (крух); von unten gebadet werden потпећи се.

Badenbart m. залици.

Bäcker m. пекар, пећар, вурунција, јекмеџија, симиџија; Bäcker- пекарски, вурунцијски, јекмеџијски, симиџијски; des Bäckers хљебарев, пекарев, јекмеџијин; ein Bäcker, der zugleich verschiedene Speisen bereitet und verkauft пшериџа.

Bäckerei f. јекмеџлук.

Bäckerinn f. пећарица.

Bäckerladen m. пекарница, јекмеџијница, симиџијница.

Bäckerlohn m. пекарина.

Bäckerwerkstatt f. der Ort, wo Brot bereitet wird мјесаоница.

Bäckhaus n. Bäckerladen пекарница.

Badtrug m. нање, навје.

Bad n. бања; das warme Bad илица, бања, топица.

Badehaus n. хамам.

Baden купати, окупати; intr. купати се, окупати се; sich ein wenig baden прокупати се; sich satt baden накупати се.

Badeort m. купат.

Bader m. илицар; des Baders илицарев; Bader- илицарски.

Badeuch, n. ein blaues baumwollenes pesthemal.

Badewanne f. бањика.

Badezimmer n. хамам.

Bäffzen шкамутнути, штехтати, жевкати, жевкарити, шкамутнути; n. штехта, штехтаџе.

Badersejd n. сеисана.

Bäßen пржити, попржити, пошећи.

Bahnbrechen прокрчити; Bahn machen дитц ден Ешне пржити; n. прђење.

Bahnlos: bahnlöser Ешне цијелац (снијег).

Bahre f. носила плр.

Bai f. im Fluße oder Meere залив.

Baier m. Бабур.

Baiern n. Бабурска.

Bairisch бабурски.

Bairamsfest n. барјам; das Bairamsfest begehen барјамовати; n. барјамовање.

Baja, Stadt in der Watscha Баја; einer von Baja Вајан.

Bajnaluka, Stadt in Bosnien Бајна лука;

von Бајна лука бајнолучки; einer von Бајна лука Бајнолучанин; eine von Бајна лука Бајнолучка.

Bajonet n. шпика, панганет.

Bald наскоро, набрзо; за тињ час; fast мало, малим, умало; bald jetzt, bald wieder; dann овда онда; bald hin, bald her ја тамо, ја амо.

Baldrian m. der gemeine valeriana officinalis маџина трава.

Balg m. мјешина.

Balkan m. Стара планина.

Balken m. брвно, греда, балван, дирек, так; ein großer Balken Brennholz, auch ein großes Scheit главња, главања; der Balken zum Häuserbau сјек; кертови plur.; der Balken an der Thür, in den der Riegel hineingestoßen wird, wenn man sie schließt бинија; Balken übereinander legen брвнати; n. брвнање.

Ball m. лонга, груга; дем. лонтица, гругица.

Ballate f. ballota nigra тетрљан модри.

Ballen лонгати, гругати; — sich ulonngati се, угругати се.

Ballspiel n. eine Art Ballspiel надригуз, вакавица; eine Art Spiels, dem Ballschlag ähnlich поник.

Balsam m. балсам.

Balsamine f. impatiens balsamina лепи човјек.

Bambusrohr n. arundo bambos трсковача; das Bambusrohr als Spazierstock baculus ex arundine indica трсковач.

Ban m. бан; des Ban банов; Ban- бански;

Ban sein бановати; n. бановање: Würde des Ban f. банство; Land, wo ein Ban herrscht бановина; sich als Ban oder Banin betragen банити се; n. бањење; die Herrschaft des ban бановање.

Banat n. Темељватер Банат.

Band n. свеза; das Band, das in den Fopf geflochten wird уплетак, улетник, улетњак, сапбар.

Bändigen смоћи, смагати, укротити.

Bandit m. гусар, усар; Banditen- усарит.

Baninn f. баџица.

Banf f. клупа; die Banf in der Schule екамија.

Banferottiren банкротирати; n. банкротирање.

Banferottiren m. пропалица, лажа и пропалица.

Banferottirte m. der банкрот, пропалица.

Banfzettel m. банка.

Bär m. медвјед, медјед; des Bären медвједов, медједов; Bären- медвјеђи.

Barbara, St. Вара, Варица; St. Barbara-Tag Варин дан.

Barbier m. берберин, бербер; (verächtlich) брица; Barbier- бриџаји.

Barbierbude f. берберница.

Barbieren бријати, бривати, бричити, бријати, обривити, обривити; n. бријање; sich barbieren lassen обривати се; zum Barbieren gehörig бриџаји.

Barbiererei f. берберлук.

- Barbiermesser n. бријач, бријачица, бријаћа, бритва, устра.
- Bären, junge медији; das Zunge vom Bären мече.
- Bärenhaut f. медвједина, медједина.
- Bärenhäuter m. лијештина.
- Bärenflau m. *asanthus mollis* медвјежа ступа, траторак, хуранова креста.
- Bartfuß бос; — werden обосити; nur auf einem Fuße bekleidet босоног.
- Bartfüßigkeit f. босотиња.
- Bärinn f. медвједина, медједина, мечка.
- Bartlapp m. *lycorodium clavatum* црвоточина.
- Bartherzig милостив, милостиван, милосрдан; Kirche der bartherzigen Frau милосрђе, Госпа од милосрђа.
- Bartherzigkeit f. милосрђе.
- Bärnutter f. материца, матица, матерница.
- Bartschaff f. готовина.
- Bart m. брада; dem. брадица; augm. брадетина, брадурина; scherzhaft кесер; Bart bestimmen обратити; den Bart waschen lassen оставити, остављати браду; n. остављање браде; der Bart am Kufiruz брада кукурузна; Bart bestimmen (von Kufiruz) брадати, убрадати, искилати; n. брадање.
- Bartgras n. *andropogon grillus* ђип.
- Bärtig брадат.
- Bartlos голобрад, голобрадаст, носав, носаст; subst. голобрадица, носа, носо; desfelben носин, носов; die Frau eines Bartlosen носиница.
- Bascha m. баша; des Bascha башин; Bascha-башински; Bascha werden побашити ee; sich als Bascha betragen, stolz thun башити ee; n. башење; sich zum Bascha machen башити ee; n. башење; zum Bascha machen побашити; zu einem Bascha sagen башити; n. башење; die Würde eines bascha, башалук.
- Basch f. des Oheims Frau ујна; ihr gehörig ујнин.
- Basilienkraut n. босиљак, босинок, босиље; adj. босиљков.
- Basch m. лик, лико; ein Strich davon личина; der ihn verfertigt личинар; eine mit Basch gedeckte Hütte дубљача.
- Baschard m. копиле, копилян; coll. копилад.
- Bascher m. einer aus der Bascha Бачванин; f. Бачванка, Бачваница; adj. бачвански; ein junger Bascher Бачванче.
- Baschfa Бачка; einer aus der Бачка, Бачванин.
- Bau m.: den Bau beginnen засновати.
- Baubau m. баук.
- Baubauen баукати; einmal baubauen баукнути; n. баукање.
- Bauch m. трбух; dem. трбушни; augm. трбушчињ; куле plur. auf dem Bauche потрбушице, потрбушке.
- Bauchgrümmen n. грижа; Bauchgrümmen bekommen озаотрити ee; eine Art Bauchgrümmens bekommen струњивати ee; n. струњивање.
- Bauchschmerz m. трбобоља.
- Bauchseite f. die eines Fischbauchs нафа.
- Bauchtheil m. (die Haut) потрбушина.
- Bauchweil m. трбобоља.
- Baueu сарадити, начинити; zu Ende bauen доградити, дограђивати; bauen bis доградити; in Menge bauen назидати; den Aker bauen радити; Feld bauen тежити (земљу); n. тежење.
- Bauer m. тежак, сељак, сељанин, паор; großer Mensch геак, парасник.
- Bäuerinn f. паоркиња, геакуша, мужача, сељакуша.
- Bäuerisch геачки, параснички.
- Bäuertröd m. eine Art сурдула.
- Bäuerwagen m. mit zwei Pferden кочије.
- Bäuerstamm гледај Bauer.
- Bauchholz n. eine Art Bauchholz ћириш.
- Baugerüst n. skele, skele, лазила, козе, коза.
- Baum m. дрво; dem. дрвце; coll. дрвеће, junger Baum младиково дрво, coll. младиковина; ein großer Baum, welcher geschleppt wird влака; der Baum in der Mitte der Tenne, um die drehenden Pferde daran zu binden стоже, стожина; ein gesetzter Baum садница; eine Art Baum писка; das Holz davon писковина; тила, das Holz davon тиловина; чевина.
- Baumaterial n. грађа; ein Stück градљика.
- Baummeister m. немар; des Baummeisters немаров; Baummeister-немарски.
- Bäumen, sich пронети се, пропињати ee; sich bäumend adv. упроницие.
- Baumhöhle f. дупља.
- Baumhüpfen n. зрикавац.
- Baumleiter aus einem nicht knapp behauenen Baumstamm стуба.
- Baumöl n. уље.
- Baumrinde f. кора; ein Gefäß davon für Kirschен Erdbeeren лубура, крбуља.
- Baumstamm m. мезгра, мезга, муса, буза.
- Baumstühle f. растло.
- Baumstamm m. пак, dem. пакњ, augm. пакњина; ein hohler Baumstamm стублина; als Wasserbehälter aufrecht stehend стублина; als Behälter für Getreide стуга.
- Baumstrunk m. патрљ.
- Baumwolle f. памук; daraus gemacht памучан; der damit Handel treibt памучар.
- Baumvollenzug, Saiten, höferr. Karton m. картун.
- Bausbadig бурлав.
- Bauch und Boden, in хутуре, хутурице, једно на друго, с једнога на друго, осејком, одсејком.
- Baucharbeit f. хутурица.
- Bauchpächter m. хутуричар; des Bauchpächters хутуричарев.
- Bauchpächterinn f. хутуричарка.
- Bauchsumme f. кесма.

Baustoff m. грађа.

Beamte m. der оџицијал; fomijche Benennung eines geringen Beamten, der sich wichtig macht (Wateofth) газиблато; ein Schimpfwort für einen strengen herrschaftlichen Beamten људомора.

Bearbeiten обрадити, радити, обрађивати.

Beaufsichtigen пригледати, причувати, припазити, прихранити.

Beaugenheinigen извидјети, ошешити.

Beben трести се; п. трепет.

Bebluten искрвјавити.

Bebreiten застрјелити, застирати; das Breiten des Zimmerbodens mit Teppichen застирање; das, womit das Zimmer bebreitet wird застирак, застирач; das, womit ein voller Sad oben bebreitet wird, um ihn zumachen zu können засторак.

Becher m. пехар, чаша, кофидр, бокал; großer hölzerner Becher љуровача; der Becher, welcher der Reife nach jemand trifft редња (чаша); Becher werden покондирирти се.

Becken n. купернез тепеија, dem. тепеијца.

Bedachtig расудљив, мисаон.

Bedauern жалити, пожалити, сажалити, сажаљавати; п. сажаљавање; ich bedauere ihn мени га је жао.

Bedecken покрити, покривати; закрити, закривати; заклопити, заклапати; оклопити, поклопити, поклапати, преклопити; застријети, застирати; загнути, заграти; закрилити, прекрилити; leicht bedecken з. W. etwas mit Laub замушкати.

Bedeckt: mit Stroh, Heu bedeckt кровнат; bedeckter Gang наслон.

Bedenken помислити, помишљати; промислити, промишљати, увардати; sich omislen се, омишљати се; промислити се, премислити се, премишљати се; предомислити се, предомишљати се; sich anders bedenken премислити се; присјетити се, присјељати се; преумити, омислити се.

Bedenken значити; bedenkender претежнији.

Bedeutung f. значење, смисао.

Bedienen послужити, послуживати; п. послуживање; подворити, измет чинити.

Bediente m. der чирак, слуга, момак, ћирица.

Bedienung f. послуга, измет.

Bedrängen стијеснити, притијеснити, савити, савијати, савитљати, салетјети, устисати око кога, склепјати око кога, окупити, заокупити, дотјерати у тијесно; bedrängt невољан; der Bedrängte невољник; die Bedrängte невољница; die Bedrängten крвописак; bedrängt werden увести у танке нити.

Bedorben попријетити, попрехивати; п. попрехивање.

Bedürfen требовати, требати; п. требовање.

Bedürfnis p. потреба.

Beendigen дочети, довршити, довршивати, доопјети, докончати, докрајчити, смирити, смиривати; п. смиривање; das Beendigen eines verdrießlichen Geschäftes раскрпљавање.

Beere f. Beeren bekommen, ansetzen угрешити, усажити се.

Beet p. лијежа, софа.

Befehl m. заповијест, заповијед, саклет; ein drohender Befehl срклет.

Befehlen заповједити, заповиједати; п. заповиједање; господарити, кметовати; п. кметовање; das Befehlen als старјешина, старјешовање; der zu befehlen hat, der Befehlshaber заповиједник; die zu befehlen hat заповиједница.

Befestigen тврдити, утврдити, утврђивати; п. утврђивање; потврдити, потврђивати; притврдити, притврђивати; углавити, углављивати; надијевати; наврнути; den Sattel um die Vorderfüße des Pferdes befestigen потпљећати, потпљећавати; п. потпљећавање; sich otemeљiti се.

Befechten влажити, овлажити, квасити, сквасити.

Befitzen wie ein Spürhund (fließen) кевтати; п. кевтање; das Befitzen eines jungen Hundes шкамут.

Befiedern, sich оперјати се; опрнати.

Befiedert перјатак; Beiname des Felsens Реља.

Реља Крилатица.

Befinden, sich боравити; п. борављење; бавити се, находити се, застати се; затећи се; затјецати се; Empfindung von seinem Gesundheitszustande haben чути се, хутјети се; wie befindet du dich? како ти се бикне? sich wo befinden обрети се; sich wobei befinden десити се.

Beflecken похабати, обрљати, оцрнити.

Befleißigen, sich понаштити се.

Beflügeln окрилатити.

Befördern епорити, наспорити.

Befrachten товарити, натоварити, накрцати.

Befrachtet теретан.

Befragen унитати, уштивати; припитати, припитивати.

Befreien избавити, избављати; опростити, опраштати; литросити, курталсати; sich oteti се; befreit werden остајати се, опростити се.

Befreßen бретити; п. бришење.

Befreunden, sich опријатељити се, пријатељити се; п. пријатељење; ујаранити се, сјаранити се с ким; das Küssen und Befreunden der Mädchen am zweiten Sonntage nach Ostern дружицање.

Befreundet m. пријатељ subst.; des Befreundenen пријатељев.

Befriedigen задовољити, надовољити, повољити, угодити, издовољити; намирити,

намиривати; подмирити, подмиривати; средити; сѣх, сѣх haben надовольити се.

Вєспрїедigung f. угода.

Вєспрїедити ошпати.

Вєг m. бер; дес Вєгс бєгов; дес Вєгс Frau бєговица; дем бер гєхбїг бєговєкї; єнер вон дес Вєгс Leuten бєговая.

Вєгшїен, in den Mund nehmen und wieder heraus thun обаннѹти.

Вєгаттєн, сѣх, вон Fїschєн прїорити се, бнти се, мрїєштити се; вон Gєflїgel растити се, нарастити, мрїєстити се; п. мрїєш-шїєє; вон Vбєgelн омрїєстити; вон Schafєн мркати се; п. мркаєє, мрк; вон Ziegen прдати се; в. прцаєє.

Вєгаттїng f. der Fїsche прїор, прїорєє; дес Fаhлєє нараєт; nach Вєгаттїng rїєhend пр-чєвїт (жара).

Вєгаттїngstrїeb m. фрч.

Вєгєбєн, сѣх отїи, издизати: сѣх єнер Sache бєгєбєн махнѹти се, оканити се, прошїи се, остати се, оставити се, останѹти се.

Вєгєбєнheit f. догашї, згода, случїя.

Вєгєднєн срєстї, срєтати; сусрєстї, сусрєтати; прїєрєстї, прїєрєтати; прєсрєстї, прєсрєтати; кобнти; вєгєднєн, сѣх деснїи се, удєснїи се, удєшавати се, срєстї се.

Вєгєднїng f. сусрєша, сусрєт, коб, намїєра.

Вєгєшєн жєлєтї, пожєлєтї, зажєлєтї, занїскати, нєкати, нїтати, захтєвати, захтєтї, похлєннїи, пожудєтї.

Вєгїєрдє f. пожада, похлєна, жєлїа; хєштїгє Вєгїєрдє nach etwїs, бєсєндєє nach Geld, бєсєншєн полакомнїи се.

Вєгїєрїг похлєпан, похлєпан, жєлїан.

Вєгїєшєн залити, залєвати; полити, полєвати; посути, посутати; прєлїтї, прєлєвати; мїт хєшїєм Wїssєr бєгїєшєн парити; п. парєє.

Вєгїп m. пєчєтак, пєстанак, пєстїгє.

Вєгїппєн trans. започєтї, започнїати; пєчєтї, пєчнївати; intr. пєчєтї се, пєчнївати се; започєтї се, започнїати се; пєстїтї, пєстїстї; єтїтї, єстїстї: ста вїноград на род, момак на снагу.

Вєгїлєтї пратити; шїпацє бєглєтїєн нєспратити, нєспрїахтї; п. нєспрїахтї; поспратити; єн шєнїг бєглєтїєн пратити.

Вєгїлєтєr m. пратїлац; Вєгїлєтєrїн пратїлица; єнер дер Вєгїлєтєr дес Brãutigamєs bei Abholung der Braut сват; дер єршє вон ден svatї старїєват; дає Amt дес starїєvat старєсва тєтвo; дїєсєє Amt бєклєдїєн старєсватїтї.

Вєгїлєтїng f. пратїа.

Вєгїлїєн урєшїтї.

Вєгїрабєн закопати, закопавати; бєєрбїгєн, бєїєшєн сахраннїи, сахраннївати; погрєнстї, укопати; nach der Reїшє бєгїрабєн покопати.

Вєгїрãbnїš p. погрєб, закоп, укоп, покопанє, покоп; дазї гєхбїг укопнїи.

Вєгїрафєн, сѣх мїт єнїєм ганцєн Lamm бєгїрафєн опрцати, опуцкати, осуцати.

Вєгїрєфєн докучнїи.

Вєгїрєфєnd: лїчт бєгїрєфєnd разборит.

Вєгїрєфїch: єнїєм бєгїрєфїch машєн разумнїи, разумнїивати кога; п. разумнїиванє; обавнїєстїтї; доказати; доказнївати.

Вєгїрєнєн мєшїтї; п. мєшєє; снїорнїтї; п. снїорєнє.

Вєгїрїff m. вавїєєт; im Вєгїrїffє sein пошї: пошoх да се сãгнєм, да му кажєм.

Вєгїрїшєн поздравнїи, поздравнїати; бєгїрїшєн, сѣх нїтати се; унїтати се, унїтнївати се с кнїм за здравєє; сѣх als Gєbattєr бєгїрїшєн кумати се; п. куманє; als Wãdchєn бєгїрїшєн дєвєжнїтї; п. дєвєжчєнє.

Вєгїнїфїгєн пошєговати: дурч Вєїfall бєгїннїфїгєн, ауснїннїтї повладнїи.

Вєхãдєн, die Tєnnє жулїати, ожулїати, скрєсати (гумно); п. жулїанє.

Вєхãгєн свїдїєтї се.

Вєхãлтєн задржати, уздржати, одржати

Вєхãлтїš p. sїr Kїnїgїzfolbєn чардак.

Вєхãнгєн завнїєтї, прєвнїєснїи, прєвнїєшати.

Вєхãубт, вон дер Tєnnє кукмаєт, хубаст; бєхãубтєr Vбєгїл кукмарка.

Вєхãшєн отєсати, тєсати, єтєсати, окрєсати; єлїєн (водєннїцѹ); мїт дер Zїmmєrtaxт бєхãшєн брãдвнїтї, отєсати брãдвом; мїт дер Art бєхãшєн брãдвнїтї; вон unten бєхãшєн, аб-зãpfєн поткрєсати, поткрєснївати; п. поткрєснїванє; єн шєнїг бєхãшєн протєсати.

Вєхãшпєтїng тврднїи, доказнївати; дає єнїєr schuldє дужнїтї; бєхãшпєтєн, з. B. den Wãhл-рлãš одржати.

Вєхãшпєтїng f. die, дає jєmãnd єнїєм etwїs schuldє дужєнє.

Вєхїлєшєн, сѣх потпомoшїи се, покрнїтї се.

Вєхїррїшєн освојнїтї, освајати.

Вєхїртї слободнїи.

Вєхїгєн, єє єнїєм anthїп чннїтї комє, опчннїтї; опчннїавати; п. чннїєнє; єнїє Wїndє обаятїи.

Вєхїтїєн сачувати, сахраннїи, сахлоннїи.

Вєї код, прї, до, крај, у.

Вєїbringєн задати, задавати.

Вєїchтє f. нєсповнїєєт, нєсповнїєд; Вєїchтє hєrєn нєсповнїєдати; п. нєсповнїєданє; єнїмãл Вєїchтє hєrєn нєсповнїєднїи; Вєїchтє hєrєn und vон Sїndєn frєїрєdєsh духовати.

Вєїchтєн нєсповнїєдати се; п. нєсповнїєданє; єнїмãл бєїchтєн нєсповнїєднїи се.

Вєїchтїfїnd m. нєсповнїєднїк, нєсповнїєдно чєлãдє. Вєїchтїvatєr m. нєсповнїєднїк, духовнїк; нур-дужo; дає Вєїchтїvatєrїєн духоває.

Вєїдє обã, обãдã, абãдвoјє, обoјє, обoјцã; die Вєїдєн обoјє.

Вєїfallєн прїнастїи.

Велеучтунг f. поsvjet.

Велград Биоград; Велград werden забиоградити се.

Велградер m. Биоградац; Велградер- Биоградски; ein junger Велградер Биограчаче.

Велграберинн f. Биоградка.

Велиебен n. ђеф; nach Велиебен ко што ла.

Велиебен, sich würdigen извољети; mit beliebt ет драго ми је.

Велиебт: sich beliebt маџен умилити се.

Велиебtheit f. умиље.

Веллен лајати, залајати, одлајати; einmal беллен ланути; heftig беллен наърнути; in's беллен hinein gerathen разлајати се; durch беллен erlangen излајати.

Велобен похвалити, похваљивати.

Велуфтиген: sich satt белуфтиген навеселити се.

Велуфтигсfeuer n. кријес.

Вемächtigen, sich дочепати се, доконати се, досинути се.

Вемächteln заврљивати; n. заврљивање.

Вемеистern свладати.

Вемерсен запазити, опазити, опажати, замијетити.

Вемеџен умјерити, умјеравати; n. умјеравање.

Веміџен замучити, утрудити, затрудити, потрудити, затрудивати; sich — се; трудити се, наштити се, потежити се; einen веміџен, ihm Міџе маџен трудити; sich zu jemand веміџен замучити се; sich um etwas веміџен саестарати се.

Веміџунг f. труда, издирало, издирање.

Веміџиген приморати, приморавати; n. приморавање.

Вемепен изглабати.

Вемебелт сутрусан; vom Rauche noch вемебелт магуран; tüchtig вемебелт пијан трештен (in der Nebenart).

Вемепден завидјети (коме).

Вемепен поквасити, оквасити, пошкрупити; vom Regen вемепет werden киснути.

Вемепен окористити се, окористовати се.

Вемобachten: heimlich вемобachten потплазити.

Вемпланzen засадити, засађивати.

Вемпиџен полишати.

Вемечет згодан, угодан, на тенани, на тедарућу; bequem adv. наручнјеје; bequem lebend узуран; der bequem lebende узурлија; es sich bequem маџен разузурити се.

Вемечемlichkeit f. згода, зевак, мир.

Вематџен посајеговати, арговати; — sich договарати се, вијећати.

Вематџсчлаген вијећати; n. вијећање.

Вематџсчлагунг f. вијећа, вијеће.

Вематунг f. договарање.

Вемаубен лишити; бераубт werden лишити се, лишавати се.

Вемäufsern прекадати.

Вемäufserung f. прекада, прекадња.

Верауџен опојити, опјанити; durch Schlafkräuter обенђелучити, обенђити.

Вереџен прорачунити, пребити, пребивати; n. пребивање; — sich рачунити се, намирити се, наплатити се, наплаћивати се; gegen einander вереџен пребити, испребивати (једно за друго).

Вереџигт властан.

Вереџен наговорити, наговарати, навратити, навраћати, погодити, увјерити, увјеравати; n. наговарање.

Вереџт рјечит, речећ; ein вереџтеџ Frauenzimmer ђепорјечница.

Вереџунг f. наговор.

Вереџен обогатити, богатити; — sich — се.

Вереџен обручати, наобручати.

Вереџт готов, спреман, справан, спреман, наредан, рад, калл, кано, хазур, оправан, оран; bereit маџен справити, спремити, спремати; sich zum Streit bereit маџен наоштрили се.

Вереџен зготовити, приготовити, уготовити, готовити, справити, справљати, спремити, спремати, парихати; sich вереџен оправити се, спремити се, оправљати се, готовити се, спремати се; das Brot вереџен мјесити, кухати; n. мијешење; genug вереџен (Brot) накухати; den Nachts вереџен durch alle Operationen, bis er gestonnen werden kann редити; n. ређење.

Вереџсchaft f. спреправност.

Вереџиг f. оправан.

Вереџwillig adv. драге воље.

Вереџен покајати се, кајати се, тешкати се, вајкати се; es вереџен раскајати се; genug вереџен некајати се; einen Rauf вереџен полишманити се, пилманити се; n. пишмањење.

Вег m. брдо, дијел; страна (in Ausdrücken: уза страну, преко стране, велика страна); bergab низбрдо, на низбрдо; bergauf узбрдо, уз дијел, узгори, уза страну; bergab гећенде Lage перстрно; der Weg bergab низбрдица, низгорица, низдолица; bergan гећенд узбрдит; heiliger Berg (Athos) света гора; vom heiligen Berge светогореки; Gegend hinter dem Berge забрђе; der Mann, das Weib vom jenseit der Berge загорац, загорка, загоркиња; hinter dem Berge подгорје; eine Art Berge коса; das Land hinter den Bergen загорје.

Вегbewohner m. планинац.

Вегbewohnerinn f. загоркиња.

Веггиг брдовит.

Веггетте f. боло.

Веггетупе f. хиобер.

Веггосен m. бријежњача.

Вегграџ m. клисура.

Веггрете f. јаруга.

Веггриџе f. вис.

Веггвалд m. планина, гора.

Berichtigen поправити, поправљати; расправити, расправљати; alle Rückstände berichtigen искусурити, измирити.

Berühen m. ћелубар.

Bersten пући, пуцати, пропукнути, препући, испуцати, прснути, разјаглити се, раскопати се, свиснути, опрхнути, проломити се, проламати се, амбисати, просјести се, у прск отићи; vor Ärger, vor Lachen bersten пући, црћи, изкидати се, потргати се; vor Lachen bersten покидати се; nach der Reibe bersten попуцати; ein durch Braten geborstenes Korn kuffig; jagla, кокица.

Beträmuntz m. antheims pyrethrum од зуба трава.

Berufen дозивати, дозвати.

Beruhigen мирити, смиривати, умирити, тјешити; n. тјешење.

Berühmt славан; — sein славити се; — werden прославити се.

Berühren дохватати, дохитати, захватити, прихватити се, дохватати се, дотицати се, дотаћи се, задјести, затаћи, додирнути, додирнути се, дирати, додиркивати, текнути, такнути, дарнути; mit Worten berühren дојрмати се; im Gespräch allerlei berühren задјести се (свакога збора, свакијем збором).

Beßen засипати; besät werden осути се, осипати се.

Beänsftigen ублажити, блажити; ein unruhiges Pferd beänsftigen ушшикати; überhaupt einen Zornigen beänsftigen ушшикати.

Beäufen, sich наљоскати се, опити се.

Beäädigen оштетити, иштетити, покварити, кварити, побити.

Beäädiger m штетник, штеточиња.

Beäädigt: am Auge beäädigt хилъав, врљав, врљок; der an einem Auge Beäädigte врљо.

Beäädigung f. квар, штета.

Beäaffen: wie immer beäaffen којекакав; gehörig beäaffen наредав.

Beäämten застидјети, засрамити, посрамити, срамотити; sich beäämten засрамити се, швањити се; beäämt werden окљусити се.

Beäaen n. загледачина.

Beäaen, einen Getödteten оћешити, ћешити; n. ћешење.

Beäaer m. загледач.

Beäeiden усудити.

Beäeiden обасјавати, обасјати.

Beäeiden посрати, засрати, засирати, полити; dünn beäeiden политати.

Beäeiden обдаривати, обдарити, даривати, даровати, подарити, подаровати, надарити.

Beäeßen, eine Festung бити.

Beäeßfen наградити, наружити, обружити, изградити, опсовати; sich satt beäeßfen наградити се.

Beschimpft прџекоран.

Beschirmen штитити, заштитити, заштињивати.

Beschlafen облежати.

Beschlag m. оков, оковица, ков, уковица, потков; mit Beschlag belegen узантити.

Beschlagen оковати, оковати, потковати, поткивати; intr. оросити се; mit Eisen beschlagen метнути у гвозђе; daß Pferd beschlagen ковати коња; daß Beschlagen des Pferdes, der Stiefel поткивање; im Beschlagen verwunden уковати; n. укивање; das Beschlagen z. B. mit Silber окивање; beschlagen adj. закован; буђав (пљеснив); ein beschlagener Stod закованица.

Beschließen закључати, свршити, одлучити, смислити, намислити, сумати, наумити, намјерити, свијести, главити, годити, погађати; n. глављење.

Beschließer m. кључар; Beschließer- кључарски; des Beschließer- кључарев.

Beschmieren омазати, омазивати, намазати, умаљати, умрљати; mit Kohlen oder Fuß beschmieren огарити; mit der Wagenschmiere beschmieren окењачити; das Beschmieren mit Fett машњење.

Beschmutzen убрљати, обрљати, изгнуцити, угнусити, огуцити, оноганити, умазати; mit Roth beschmutzen искаљати; mit Fett beschmutzen мастити; ein Zimmer pränzen, zapränzen, zaogätiten, zakrotжити; sich beschmutzen говњити се; sich durch Wälen beschmutzen увалати се; sich bis ans Knie beschmutzen im Thau узандати се.

Beschmutzt прљав; mit Roth beschmutzt каљав, каон.

Beschneiden орезати, орезивати, обрезати, обрезивати, онсјећи, онсјејати, окројити; Neben beschneiden резати; n. резидба; bei den Türken сунетити; nacheinander beschneiden посунетити.

Beschneider m. сунетија.

Beschneidung f. сунет.

Beschneit снежан.

Beschneitener, einer aus der Beschneidung окројша. Beschneiden омакљати.

Beschneiffeln прињушити.

Beschneieren гајтанити; n. гајтањење.

Beschreiben описати, описивати, пописати, преписати, преписивати.

Beschreiben урџи; leicht zu beschreiben урокљив. Beschreiber m. урочник.

Beschreierinn f. урочица.

Beschreitung f. урочи.

Beschreiten опкорачавати, опкорачити; daß Pferd beschreiten окрочити, окрочити коња.

Beschreibung f. обућа.

Beschuldigen кривити, окривити, сапирати; n. сапирање; ungerecht beschuldigen биједити, потворати, обиједити, потворити, придићи коме што; n. бијеђење.

Бешулбигуи f. unbiedente Beschuldigung бидејад; ише нидт Гитес, дамид дид феине иидерште Бешулбигуи ттеше ве чини доброда те чудо не нађе.

Бешуштит обасути, обасипати, посути, пошипати.

Бешуштит закрилити.

Бешуштит м. бранич, чувала.

Бешуштербе f. жалба, пожала, тужба.

Бешуштерен, сич пожалити се, потужити се.

Бешуштерлих негодан.

Бешуштерлихfeit f. пеллагод; сич ии Бешуштерлихfeit бешинден кидати се.

Бешуштерлихтен тинкати, шинкати, утјешити, утјешавати, утајати.

Бешуштерлихен заклети, заклињати; етвас бешуштерлихен узети, узимати на душу.

Бешуштерлих духат.

Бешуштерлих огледати, разматрати, размотрати, надгледати; сич ии Spiegel бешуштерлих огледати се.

Бешуштерлихен п. скрегање.

Бешуштерлих м. метла; дер Бешуштерлихен вон Дорнен ии дер Бешуштерлихен вон дер Дрештерлихен сичвезуи к сештерлихен трюмет.

Бешуштерлихен п. scoparia метловина.

Бешуштерлихен, еиен Дт прихватити; еиен Клеид иит Голд оптакати, опточити, осирадити; гинд ииштер бешуштерлихен з. В. еиен Клеид иит Шинирен околомашивати; п. околомашивање.

Бешуштерлихен, еиен гетодитен ошешити, ошешити.

Бешуштерлихуи f. die eines gewaltsam Getodeten шеи.

Бешуштерлихен побидејдти, побидејивати, навлладати, разбити; ии дер Шлахт бешуштерлихен надбидити, надбидити; даи Бешуштерлихен ии Laufe утјешање.

Бешуштерлихен, еиен бешуштерлихен б. i. die Grabgebete иер ии абеиешер опојати.

Бешуштерлихуи f. свијест; зит Бешуштерлихуи бринген освијестити; зит Бешуштерлихуи соннен освијестити се.

Бешуштерлих м. држава; ии Бешуштерлихуи нешмен иритиснути

Бешуштерлихуи п. државина.

Бешуштерлихуи f. плата, хак.

Бешуштерлихуи особити; иишбешуштерлихуи особито, навласт, навластити, навластитице; иидиш бешуштерлихуи иије ствари.

Бешуштерлихуи свијати, провидјети, набавити, набававати.

Бешуштерлихуи скрбник.

Бешуштерлихуи п. Бешуштерлихуи бешуштерлихуи забринутити се.

Бешуштерлихуи брижан; Бешуштерлихуи сеи старати се.

Бешуштерлихуи, иит еиенм Шриите бешуштерлихуи опкорачавати; п. опкорачавање.

Бешуштерлихуи пошљувати, ушљувати, убљувати; сич бешуштерлихуи Шрешен бешуштерлихуи побљувати се.

Бешуштерлихуи потпрднати се.

Бешуштерлихуи: бешуштерлихуи дер башалице, дер Спруч, номит сие даи Шел бешуштерлихуи, даи еи зитиштерлихуи устук; еиен Краут даи устук.

Бешуштерлихуи, сич разговорити се; разговорити се.

Бешуштерлихуи f. разговор, уговор; зит Бешуштерлихуи гешен отиш на рачун.

Бешуштерлихуи покропити, поткропити; иит Бешуштерлихуи бешуштерлихуи зламеновати; п. зламеновање.

Бешуштерлихуи, вон Зiegen опрцати; вон Шрешен опашти.

Бешуштерлихуи попрекати, попрекнути, упрекати; иит Шут бешуштерлихуи окрвавити.

Бешуштерлихуи бешуштерлихуи; adv. бешуштерлихуи, бешуштерлихуи; бешуштерлихуи иерден дозвати се, дозивати се; п. дозивање; бешуштерлихуи иерден наи еиен Краиштерлихуи окрвати, опоравити се.

Бешуштерлихуи поправити, поправљати; — сич — се; бешуштерлихуи сич наи еиен Краиштерлихуи оправити се, оправљати се.

Бешуштерлихуи м. биће.

Бешуштерлихуи adj. постојан; adv. једнако.

Бешуштерлихуи f. постојанство.

Бешуштерлихуи потврдити, потврђивати, синцилатити; п. потврђивање.

Бешуштерлихуи п. сицилат, потврда, потврђење.

Бешуштерлихуи напрашити, упрашити, испрашити.

Бешуштерлихуи прахан.

Бешуштерлихуи, сич бусати се, бокорити се, разбкорити се.

Бешуштерлихуи f. бокорење.

Бешуштерлихуи п. даи Бешуштерлихуи нешмен окамјачити; еиен зит Бешуштерлихуи халтен титрати се.

Бешуштерлихуи поткупити, подмитити, поткупљивати, подмиштивати, митити, подмазати, подмазивати.

Бешуштерлихуи: еиен бешуштерлихуи Мешч митник.

Бешуштерлихуи f. подмита, мито, мит.

Бешуштерлихуи онстати.

Бешуштерлихуи покрести.

Бешуштерлихуи појести; еиен Шреш бешуштерлихуи коња, узяхати наи.

Бешуштерлихуи свијати, рочити; еиен зит етвас потнустити, потнуштати; етвас наручити, наредити, наређивати, наручивати; сич бешуштерлихуи, Рендешуштерлихуи гешен рочити се.

Бешуштерлихуи м. наредник.

Бешуштерлихуи f. порука, наручбина, нарука, наредба; Бешуштерлихуи, бешуштерлихуи Шрештерлихуи наручбина.

Бешуштерлихуи f. аи Шинирштерлихуи бешуштерлихуи.

Бешуштерлихуи одредити, одређивати; разредити, разређивати; осејати, нарицати, наређи, усудити, примижити; бешуштерлихуи, аиштерлихуи наређи, наиштерлихуи.

Бешуштерлихуи суђен; дер, die Bestimmte суђеник, суђеница; иидиш бешуштерлихуи несуђеник, несуђеница; даи иидиш бешуштерлихуи несуђење.

Бешуштерлихуи каиштерлихуи гешуовати.

Бешуштерлихуи, сич наиштерлихуи (кому, чему); п. наиштерлихуи бешуштерлихуи.

Бешуштерлихуи аиштерлихуи.

Befreitung f. die gemeinschaftliche der Kosten revena. Befreien настрјети, попршати, потрунити, посути, поспати, потруети, поскорупити; vom Schnee intr. опршати, попршати, потрунити.

Befreitung, vom Schnee опрашица, опрашак, опраха.

Befuch m. походе, сјело, посед, подеједак, посивјело; der erste Besuch einer Neuberwählten von Seite ihrer Verwandten првиче; ein solcher Besuch überhaupt походе; der Besuch, d. i. diejenige, die die Neuberwählte besuchen похођани; der Weihnachtbesuch полагај.

Befuchen обихи, обилазити, полазити, похађати, походити, посједовати; п. похађање, посједовање, полагање; епанбер besuchen посједовати се, полазити се; тунд итђер besuchen оптражити.

Befucher m. посједник; der erste Besucher zu Weihnachten полазник, полагајник; eines solchen полагајник, полазник.

Befucherin f. поседница.

Befuchzimmer n. камара од посједа.

Befudeln огнугити, оноганити, упрљати, измрљати; mit Roth befudeln каљати, окаљати; п. каљање; mit Fett befudeln омастити; befudeln mit weissem Stuhlgang улитати; sich befudeln, vom Kinde, das die Wäsche vertieinigt оноганити се.

Befudelt скрнаван.

Betagt временит, времешан.

Betaßen пипати, пиннути, попипати.

Betauben заглунити, заглунати; п. заглуншање; betäubt werden заглунхнути.

Betaubend: ein betäubender und betäubender Fischföder тров.

Betaubung f. заглук

Beteigt тјештан.

Beten молити се, (Богу); п. мољење; fomisch молитвати; п. молитвање; sich satt beten намолити се; ein wenig beten помолити се; beten, von den türkischen Serben клањати; п. клањање; bis Ende beten, von den türkischen Serben доклањати; du wirst nicht mehr beten доклањао си.

Beter m. богомољац; fomisch молибог.

Bethauen уросити, заросити, оросити, росити.

Bethaus n. богомоља, мољница; Bethaus der Juden авра.

Betheneri: mit Bogme betheneri богмати се; п. богмање; das heilige Betheneri преклињање; leichtsinnig bei Gott betheneri цинати се богом; п. цинање.

Bethören залудити, залудјети; залудјивати, обезумити, изумити; п. безумљење; bethören, hinter das Nicht führen безумити; sich bethören lassen обезумити се.

Betonie f. vettonica српац.

Betrachten разгледати, сматрати, саргледивати, сехирити, чинити сехир.

Betragen изнијети, иносити; — sich, владати се, подносити се; п. подношење, владање. Betragen жалити, ожалити, ожаловати, сјетовати.

Betrüfeln поканати; betrüfeln werden поканати. Betreiben: einen Handel betreiben, befördern durch Zureden наћерати пазар.

Betreibung f. наплата.

Betreten ступити, стати, газити; sich begatten, vom Geflügel раетити се; betreten auf einer That затјецати; п. затјецање.

Betruhen, sich опити се; опијати се.

Betroffen: der von einem Ubel Betroffene страдалац.

Betrogen: nicht der betrogene sein доскочити коме, доскакивати; п. доскакивање.

Betroffen zakauti, nakauti.

Betrüben замутити; traurige Empfindungen етеген ожалостити, ојадити; — sich ожалостити се, сневеселити се; betrübt жалостан, тужан.

Betrug n. пријевара, вараницја, ила.

Betrügen преварити, варати; предастити, прелашћивати; п. прелашћивање; mehrmals betrogen изварати; mit Betrug herführen доварати.

Betrüger n. вараница.

Betrügerisch хибен, лажљив, лажан, пријеваран, преварљив; ein betrügerischer Mensch калозан; ein solcher werden прокалнозавити се.

Betrunken нијан, ијан; Schwupswort für ein betrunkenes Frauenzimmer ијандура.

Betrunkenseit f. ијаност.

Bett n. кревет, одар; dazu gehörig одрени.

Bettbrunzerlein f. пошњаница.

Bettbede f. јорган, покривач, бијељ (augm. бјељина); eine große Bettbede губер.

Bettelei f. просјачина, прошња.

Bettelhaft просјачки.

Betteln просити, попросити, богорадити; п. богорађење, прошње, прошња, поплата; beharrlich betteln дрљанчити; п. дрљанчење; nach einem Unglück, das einen getroffen hat betteln gehen отићи у поплату.

Bettgestell n. одар, кревет.

Bettgewand n. постела; хаљине pl.

Bettkästen m. душеклук.

Bettler m. просјак, богац, убоги, бојјак, богорадник, туцак; des Bettlers просјак; Bettler- просјачки, туцачки; nach Bettlerart begehren просјачити.

Bettlerin f. просјачиња, убога.

Bettlerlied n. das vor den Häusern gesungen wird преткуњљаца.

Bettpfeifer m. пошњко.

Bettstirn n. перде pl.

Bettstuch n. чаршаф.

Bettvorhang n. einer Wöchnerin перде pl.

Betzzeit f. die fünfte Betzeit der Türken јандја.

Beugen прегнути, прегибати, сагнути, сагибати, преклонити, преклоњати, склонити, склањати, наклонити, навити, навјати, савити, савијати, накренути; ein wenig niederbeugen посагнути; sich beugen, schwanken навити се; sich daruber beugen наткучивати се, надносити се, наткучити се, наднијети се, наклањати се, надводити се; n. наткучивање; sich ein wenig niederbeugen посагнути се; sich schief beugen нахерити се, накривити се на једну страну.

Beugung f. сар.

Beule f. пришт; дем. приштић; мицика; хур. мица; ницина; eine Beule am Finger поганица; eine бosartige Beule поганац, занћ; Euphenismus fur eine gefahrl. Beule непоменик; Art бosartige Beule гонтунар.

Beurtheilen расудити, расућивати; n. расућивање.

Beute f. плиен, одора, дерачина, добит, хелепир, шићар, плячка; Beute machen хелепирити; auf der Jagd schnell eine Beute machend брзолов; der schnell eine Beute macht брзоловац; der gern Beute macht шићарџија.

Beutel m. кеса; дем. кесица; augm. кесетина, кесурина; ћеса, тоболац; дем. тобочић; буреа; der lederne Beutel тоболац; der Beutel fur die Tabakspfeife am Sattel чибукдук; ein Beutel von Ziegenhaar um Pferde oder auch Badenbe zu reiben ћебра; der Beutel als bestimmte Zahl (500 Pfaster) кеса; Art kleinere Beutel прићесак.

Beutelmeie f. вуга.

Beutelschnur f. стрмке пл.

Beutemacher m. плячкаџија.

Bevolkert насеон.

Bevor 1) прије (пре, при), пређе (приђе);

2) предшто: пред што ће доћи.

Bevortheilen закинути, закидати, завијети, закучити, закучивати, излукавити, преварити.

Bewachen: das Bewachen des Weinberges пударење; der Lohn fur die Hutlung des Weinberges пударина.

Bewaffnen оружати, наоружати; n. оружање.

Bewahren хранити, чувати, сачувати, обранити, сахранити, сахрањивати, оставити, гвардити, гледати; bertheidigend bewahren одбранити.

Bewandelt вичан.

Bewegen маћи, мицати, кренути, кретати, покренути, покретати; n. кретање; гибати, пољувљивати; — sich — се; in Umruhe setzen комешати се; einen zu etwas склонити, склањати; n. склањање; leicht zu bewegen поводљив; zur Glaubensanderung bewegen превјерити кога; das uthubige Bewegen der Beine beim Sitzen, Liegen гицање; sich von der Stelle bewegen помјерити се, помје-

рати се; sich schnell hin- und herbewegen врцати се; n. врцање.

Bewegung f. eine Bewegung machen mit der Hand махати, махнути; in Bewegung setzen заљувљати, зањихати; sich in Bewegung setzen комешати се; in Bewegung gerathen зањихати се.

Beweinen оплакати, оплакивати; einen Todten тужити.

Bewilligung f. die der Regierung исправа.

Bewirken: durch Gescheh etwas bewirken извикати.

Bewirthen gostiti, угостити, почастити.

Bewirtheit гостован; ein Haus, wo ein jeder reichlich bewirtheit wird пуна кућа брашна, кућа од брашна.

Bewirthing f. ћаконија.

Bewohner m. становник; Bewohner eines Ortes мјештанин; einer Festung грађанин; ein junger Festungsbewohner грађанче.

Bewohnerinn f. die, eines Ortes мјештанка; einer Festung грађанка.

Bewußt werden знати за што.

Bewußtlosigkeit f. незнан.

Bewußtsein n. свијест.

Bezahlen платити, полатити, наплатити, наплаћивати; vollends bezahlen докусурити, измирити, намприти; bezahlen: erkaufen zu einer Schlichtigkeit потлатити; sich bezahlen lassen наплатити се, наплаћивати се.

Bezauen опчињавати; n. опчињавање.

Bezeichnen назначивати, назначити, забиљжити, биљжити.

Bezeugen засвједочити, посвједочити.

Bezirk m. срез, околин; dazu gehorig ерески, окошан.

Bezweifeln посумњати.

Bibel f. (der Roman) ћитап.

Biber m. дабар.

Biegen прегнути, прегибати, савити, савијати.

Biegsam гибак, витак, прутац, жидак (прут), житак.

Biegsamkeit f. виткост.

Biene f. пчела, чела; дем. челица; die fremde Biene (aus einem anderen Bienenstock) гућица.

Bienenbrut f. уљви.

Bienenhaus n. von einem ausgehohlten Baume дубеница.

Bienenkonigin f. магица; dieselbe verlieren обезматичити се.

Bienenkorb m. кошница, улиште, чедац.

Bienenschwarm m. рој; ein Bienenschwarm, welcher den ganzen Sommer nicht schwarmt neroјка.

Bienenstand m. челињак, уљњак, ковандук.

Bienenstock m. der leere prazniza, prazna кошница, празник.

Bienenwarter m. кованџија; des Bienenwarters кованџин; dessen Frau кованџијка.

Bienenzelle f. окце.
 Bienenr. m. челац (in der Anekdote).
 Bier n. пиво; Bier- пиварски.
 Bierbräuer m. пивар.
 Bierfaß n. бечка, пиварско буре.
 Biergelte f. рукатка за грабљење пива.
 Bierhaus n. пивара.
 Bierhefe f. пиварски квасац.
 Bierſchenk m. пивар; deſſelben пиварев, пиваров.
 Bieten: mehr bieten (im Kaufe) надметати; bei der Licitation надметати се.
 Bihafch, Feftung in Türkiſch-Kroatien Bихах,
 Бишке; von Bихах und Бишке, Бишћански;
 einer von Bихах, Бишћанин.
 Bismuth f. цух.
 Biß n. прилика, слика.
 Bißsäule f. кип.
 Billardzimmer n. биљарда.
 Billig adv. праведно.
 Bilsenkraut n. hyoseyamus буника.
 Bimsstein m. плавац камен.
 Binde f. die den Hals am Kofen feſthält noуз;
 Binde, um das Kind zu wickeln повој.
 Binden vezати, свезати, спугити, увезати;
 увезивати; ein wenig binden привезати;
 nach einander binden повезати; ein Buch
 binden укоричити књигу; ein weidenes
 Pferd an eine andere Stelle binden пренети
 das Roß lang binden auf der Wieſe пењати
 коња; mit der Halfter den Ochsen binden за-
 врети; die Dranken in die Quere binden при-
 јечати; n. пријечање.
 Bindfaden m. дретва.
 Bindſeil n. сапон.
 Bienen: binnen drei Tagen у три дана.
 Bienenkraut n. das Sumpf- oder See- Bienen-
 kraut scirpus palustris сита.
 Birke f. breza; dem. брезаца; eine junge Birke
 брезин; Birken adj. брезов.
 Birkenholz n. брезовина.
 Birkenfaß m. брезова буза.
 Birkenſtab m. брезовац.
 Birkenſtod m. брезовача.
 Birkenwald m. брезик.
 Birnbäum m. pirus крушка, ein kleiner Birn-
 baum крушић.
 Birnbranntwein m. крушковца.
 Birne f. крушка, крушчица; Birn- крушков;
 eine Art Birnen прољача.
 Birngarten m. крушкин.
 Birnholz n. крушковина.
 Birnſtab m. крушковац.
 Birnſtod m. крушковача.
 Biß (in der Zeit) док, до; што: не ћу пити
 вина, што не ћеш воде усети; biß dahin
 дотле, дотлем, дотлен, дотле, донде; biß
 dorthin донде; biß hieher довле, довлен,
 доведе; biß vor kurzem доскора; biß auf eine
 gewiſſe Strede донекле.
 Biſchof m. владика, бискуп; des Biſchofs вла-

дичин, бискупов; zum Biſchof weißen вла-
 дичити, завладичити; zum Biſchof geweiht
 werden владичити се, завладичити се.
 Biſchoflich владичански, бискупски.
 Biſchofskleidung f. ein Stück deſſelben омофор.
 Biſchofsmütze f. митра.
 Biſchofsſtab m. штака.
 Biſcher досле, досла, дослије.
 Biſherig досаданши.
 Biſquit бешкот.
 Biß m. окусац.
 Biſſen p. трина; nicht ein Biſſen нема ни
 трине; нема ни труна; ein Biſſen Ber-
 müden пркавица.
 Biſſen m. der Biſſen Brot zalogaj, zalogaj;
 einen Biſſen eſſen um dann ſogleich z. B. an
 die Arbeit zu gehen друти.
 Biſſig ſein клаати се.
 Bitte f. моља; eine Bitte thun замолити, за-
 молити се.
 Bitten moliti, moliti се, кумити; mehrmals
 bitten мољакати; n. мољкање; ſich müde
 bitten окупати; zu Gebatter oder zu Beiſtand
 bitten кумити.
 Bitter горак, грк; unſig. љут; bitter wie чемер
 чемеран; etwas bitter нарк; etwas bitter
 ſein гркнути; bitter maßen загрчити; bitter
 werden огркнути.
 Bitterſüß f. горчина, грчина.
 Bitterſüß n. solalium dulcamara разводник,
 разводњак.
 Bittgang n. литија.
 Biſchſch m. seria loligo олиган, улиган.
 Bläſen naduti, надимати.
 Blähung f. надам.
 Blaſe f. мјехур, бешика; die Blaſe deß ſiedenden
 Waſſers клобук.
 Blaſebalg n. мјех, мјехови, духало.
 Blaſe-Inſtrument n. свирка, свираљка.
 Blaſen духати, дунути, пухати, пухнути, за-
 пухати, хурити, пирити; einmal blaſen пир-
 нути; ein wenig blaſen подухати; blaſen in's
 Horn, in die Trompete затрубити; der Wind iſt
 in's Blaſen hineingeſommen надуо се вјетар.
 Blaſerohr n. пухаљка, пухалица.
 Blaſius Блаж, Влахо.
 Blaß cur: blaß färben осурити; blaß werden
 прељеживати; n. прељеживање.
 Blaßhengſt m. лисац.
 Bläſſe f. бљедоћа; eine Bläſſe am Kopfe der
 Thiere лиса; eine Bläſſe habend лисац; ein
 Hund mit einer Bläſſe лисов; mit einer Bläſſe
 auf der Naſe брљаст; ein ſolches Pferd
 брљаш; eine ſolche Ziege брља; eine Bläſſe
 an der Stirn habend цвјетац; ein ſolcher
 Ochſe цвјетоња; eine ſolche Ziege цвјетоња;
 einen weißen Fleck wie einen Flügel über dem
 Wauche habend крилац; ein ſolches Schwein
 крило; eine Bläſſe am Fuße habend пуго-
 ногац; ein ſolches Pferd пугаљ.

Blatt n. list; Blumenblatt nero, list; ein Blatt (Laub) лиска; die von den Bäumen abgefallenen Blätter листопад; einige in einandergedrehte Blätter Tabak sekretar; die Blätter des Kufuriztolbens nach dem Abblatzen (комидба) комушина, комушје; die Steingelblätter am Kufuriz ољвина, суљбина; Blätter bekommen листати.

Blättchen p. листак.

Blätter f. краста; Blättern оспиче, красте богиње.

Blätterig љускав (п. п. гвожђе, које се љушти у ковању), дрозгав.

Blättern, sich листати се.

Blätternarbe: durch Blätternarben ein großes Ansehen bekommen огрубити.

Blätternarbig оспичав, богињав, рохав; ein blätternarbiges Mensch робо.

Blattfloh m. чермес бухач, бухача, бубина.

Blattläuse bekommen омушчавити се.

Blau плав, плаветан, модар, сини; das Blau модрина; der blaue Fleck модрица; blau färben модрити, оморити, олавити; p. модрење; blau machen оморити; blau sein плаветнати се, плавити се, модрити се; blau werden поплаветети, поплавјети, плавити, заплавјети; von Trauben, Pflanzen заплављивати; p. плављење.

Blauäugig плавоок.

Blauaussehen p. плављење.

Bläue f. модрина.

Blauer Bitriol плаветни камен, очни камен, коњски камен, плаветкал.

Blauer Färbemittel плавило, плаветнило.

Bläulich плаветникаст, модрикаст; bläulich werden поморити.

Blauſucht m. пузавац.

Blech v. gelbes тачеће, веіџес лим.

Blei n. олово; von Blei олован; Blei-оловски.

bleiben остати, остајати, останути; den Tag über wo bleiben данити, дановати; Ort, wo man den Tag über bleibt даниште, дановиште, даник; das bleiben станак; z. B. hier ist kein bleiben für dich нема ти ту станка; er wird dort nicht lange bleiben не ће он тамо скрасити; etwas bleiben lassen останути се.

Bleich бљед; dim. бљежан (im Volkslied што си ми бљежан, пребљежан); bleich werden бљедјети, побљедјети; die bleiche Farbe, Blässe бљедоба.

Bleiche f. бјелило.

Bleichen бјелити, убијелити; p. бујењење, поирање (eigentlich das Eintauchen ins Wasser); das Bleichen, die Zeit da man Leinwand bleicht бјелидба.

Bleicherinn f. бјелиља, бјељара, бјељарица.

Bleischlag m. бјелило.

Bleisn олован.

Bleisift, m. österr. das Bleisift, das Reißblei, плајвас.

blenden засјенити очи; blenden, blind machen ослијенити; die Augen werden mir vom Licht geblendet ејене ми се очи, бљеште ми очи.

Blendling m. уметак (п. п. коњ).

Blendwerk n. ослена, засјена.

Blick m. поглед; einen Blick thun гледнути, загледати; einen Blick werfen погледати, замјерити; seinen Blick auf etwas richten опријети очи, опријати очи; sich dem Blicke entziehen, entrücken замаћи.

bliden: sich bliden lassen показати се; er darf sich dort gar nicht bliden lassen не смије он тамо ни присмрјети; der erboßt Blickende злопогледа.

blind слијан; ein Blinder слијенац; der Blinden- шљепчак; eine Blinde шљеница; blind werden ослијенјети, слијенјети; p. слијењење; nach der Reihe blind werden послијенјети; blind machen, blenden ослијенити.

Blindespiel f. Blindemaus (ein Spiel) слијени миш, тутмиш, тутумиш.

Blindespielpiel p. жмура.

Blindenführer m. шљенчовођа.

Blindheit f. шљепота.

Blindschleier f. слијенац, шљенић.

blinzen свјетлуцати се, пресјавати се; p. пресјавање, свјетлуцање; das Blinzen vor den Augen von einem Schlag бљешњак, бљеска, свијетљак (пољеше му бљешњаци, свијетљаци), свјетлац; blinzen machen, schnell bewegen, das Licht свјетлопрцати; p. свјетлопрцање; einmal blinzen machen свјетлопрцнути.

Blinzelnäuschen p. жмура, слијени миш.

blinzeln жмирати, жмирити, шкиљити; p. жмирање, шкиљење, трентаги; blinzelnb жмирав, шкиљав.

blitz m. муња, свјетлица.

blitzen сијевати; p. сијевање; es blitzt mehe свјетлица, сијева свјетлица; gegen die Sonne blitzen (z. B. von einem Säbel) пресјавати се; p. пресјавање.

blitzend: der blitzende Schein сијевак.

Blod m. влада; dem kladib, kladidica; augm. кладетина, кладурина; шуљ, шуљак; ein Blod Holz крља, крљад, dem. крљадак, крљадич; der Blod als unarbeitetes Stück Holz, um daraus Schäfte, Wagenachsen u. s. w. zu machen таслак; der Blod als Strafwerkzeug владе pl.; in den Blod werfen метнути у владе.

Blotade f. муасера.

blöfen бљети, бљекнути, мечати, бекнути; p. бљек, бљејање; das Blöfen der Säbter мечање, мека; einmal blöfen мекнути.

Blöferinn f. Сџаф бекавица.

Blond плав; der einen blonden Schnurbart hat бјелобрк.

Blonde, Blondine f. плавка.

Blöß adj. го; mit bloßem Halse головрат.

Blöß adv. само, саде.

Blüßen цвјетати, цвјетети, цапћети, цвтити, расцвасти се, расцвтити се, расцвтити се, расцвјести се, расцвјетати се; п. цвјетање; блүһенд расцватно.

Blume f. цвијет; dem. цвјетић; hyp. цвијетак; рожица; coll. цвијеће; dem. цвијећице; Name für eine Kuh, die wie eine Blume an der Stirn hat цвјетуља; Art von Blumen mislohin (ибрик носи, mislohin залива), модрице.

Blumenkohl m. brassica botrytis каулин.

Blut n. крв; dem. крвца; mit Blut besprizen окрвавити; (im Volkslied) скрвавити.

Blutarm пуки сиромаш.

Blutbad p. поклаће, покољ.

Blutbeule f. bei den Pferden крвавица.

Blutdürstiger Mensch крволок, крволочник; mit blutdürstigen Augen ansehen закравити очима.

Blutegel m. пијавица.

Blutegelhändler m. пијавичар.

Bluten: die Nase blutet иде крв из носа.

Blutfluss m. прострео; Art Pflanze, womit der Blutfluss geheilt wird прострео.

Blutgeld n. крвнина, крварина.

Blutgericht n. крвно коло.

Bluthasen n. крвоточина.

Blüte f. цват, цвијет, бехар; die Blüte des Alters напоп: сад је у највећем напопу (н. п. момак); Alter der jugendlichen Blüte бијес: до кад бијаш на бијес ђевојка.

Blutig крвав; blutergießend крвни; der blutige Kravaц (убојник, јунак); blutig machen крвавити; п. крваљење; раскрвавити, скрвати; blutig werden крвавити се; blutig zapfen крвати се; п. крваљење.

Blutkraut n. polygonum прдељ.

Blutfanger m. крвопија.

Blutverwandschaft f. род по крви, род по мушкој дози.

Blutbergießen n. крвопролиће.

Blutbergießer m. крволија, крвопролитник.

Blutwurst f. крвавица.

Bod m. јарац; dem. јарчић; augm. јарчина des Bod's јарчев; Bod's јарећи, јарчи; scherhaft für einen Bod лугар (i. q. Förster) (јер и он највише у лугу живи); einige Bod'snamen: шутиле; чубриле; мацко; кикило; бокиле; Laut um den Bod zu locken јац, јацо!

Bodfleisch n. јарчевина.

Bodsbart m. tragorogon туровец, козја брада.

Bodsgestank m. прчевина: удара на прчевину.

Bodsbörner m. Zohannistrot рошчини, рогачи.

Boden m. тле f. plur.; тли f. plur.; таван; der Boden, Grund eines Gefäßes дно; dem.

данце: не испијај свакој чаши данце; der Boden am Fuß задно, дно; der Boden, Unterlage подина; der Fußboden патос; der Fußboden eines Pferdestalles подбој; der Boden des Stintenlaufs курјук, огњиште, торна, хазна; Boden- тавански; ein Knüttel von einer Staude, die am Boden abgeschnitten ist приданак, изданак; auf den Boden доље, на земљу; am Boden на тлима; zu Boden fallen на тле пасти; zu Boden wälzen завалити; mit dem Boden, Erdboden gleichmachen с тлима поравнити; Boden legen поподити.

Bodenbaube f. die mittlere am Faße еријећ.

Bodenlos безадљи.

Bodensaß m. дрожда, дрождина, буза, мутеж, талог.

Bodenstein n. доњак (камен воденични).

Böden потаванити, таванити; п. тавањење; ein Faß böden заднити, задивити; п. задивање; das Zimmer böden патосати; п. патосање; ein Brett, so zum Böden gebraucht wird тавањача; ein Brett, womit etwas gebömet ist подница.

Bogen m. лук; Brückenbogen око; die hervorstehenden Bogen an der Keule перо, plur. пера; mit solchen versehen пернат, перни; mit sechs solchen versehen шестоперни; шестопер, шестоперац.

Bogenschnur f. тетива: zane стрелу за златну тетиву.

Bohne f. боб; davon бобов; Art kleine Bohne бобница.

Bohnenflinte f. komisch für den Hintern грашара.

Bohnenföte f. божања.

Bohnenstroh n. бобовина.

Bohren вртјети, бушити; п. бушење.

Böhrer m. сврдао; dem. сврдлић; augm. сврдина; сврдо; der Böhrer für Nagellöcher чивинак; der Böhrer zu dem Stockloch im Fische поличњак; die kleinste Art Böhrer бургија; dem. бургијаца.

Böhrloch n. бушотина.

Bojar m. der Große бољар.

Bojarinn f. бољарка, бољаркиња.

Bojarisch бољарски.

Bolzen m. der Bolzen an der Flugdeichsel заворав.

Bombe f. лубарда, кумбара.

Bombardier m. кумбараџија.

Borg m. зајам, почек, причек; auf Borg geben дати на почек, дати на причек.

Borgen зајмити, узајмити, у зајам узети, у наруч дати, у наруч узети, заимати, узаимати, заимавати, посудити, посуђивати; п. заимање, займавање, узаимање, посуђивање.

Börse f. бурса, хеса, кеса, тобалац.

Börste f. чекиња; ein Besen von Börsten четка.

Borstenvieh n. ein Stück свињче.

Borte f. шерит.

Bortentwirler m. казаз.

Bösartig злоћуд, злоћудан.

Bösartigkeit f. злоћудност.

Böje ao, злонак, љут, черикаст, зловаран; der Böje залац, худоба, љутица: Љутица Богдан; die Böje љутица: љутица змија; Böje machen љутити; Böje sein auf einen духати на кога; Böje werden прозлити се; Böjes zusehen наудити; ein böses Frauenzimmer оштрокоња; Benennung für ein solches Paliгорка; Schimpfwort gegen ein solches Poroша; eine böje Zunge habend лажав; ein solcher Mensch лажавц; ein solches Frauenzimmer лажавица; ein Mensch der einen böjen Blick hat злоочник.

Böjewicht m. зликовац, злица; augm. зличина; злико, злић.

Böshajt пакостан.

Böshajt f. оначина, пакост, злоба, злоћа, худоба; hündische Böshajt пасјалук.

Böšna f. Њић Босна.

Böšnen n. Land Босна.

Böšnier m. Бошњанин, Босанац, Бошњак, Босанлија; Böšnier- бошњачки.

Böšnierinn f. Босанка, Бошњачиња, Бошњакуша. Böšniš bosanski.

Böšzingig лажав.

Bote m. огласник, гласник, пошта.

Botenlohn m. попутнина, муштулук; der den Botenlohn anspricht муштулочица.

Bötinn f. гласница.

Brachen ломити (први пут орати).

Brachen m. euryinus брама деверика.

Brachendistel f. eryngium рекеш.

Brähnen букарити се.

Bräme f. первас.

Brand m. угарак: кратке главње готови угарци; угарица; eine Brandheit вучац, уцац; подинао вучац; der Brand im Getreide снижет: im Weizen главница; Waldbrand пожар; in Brand setzen пожећи; es riecht nach Brand удара на паљевину; als Scheltwort auf etwas, was entweder verbrannt ist oder den Brand verdient опала: како та опала.

Brandblase f. Brandblasen бештени оприштити се, подмјехурити се.

Brandig: vom Getreide сьетлив; vom Weizen главничав; brandig werden ужижљивити се.

Brandl m. die Lunte брандла.

Brandmal n. жиг; das Werkzeug zum Einbrennen eines Brandmales жиг.

Brandmarken жиговати, жиговати; n. жигосање, жиговање.

Brandstätte f. гарниште, огорјелиште; палиште (где је што паљено и. п. за кугусни насад), огарина; die Brandstätte von einem Walde паљка.

Brautführeo: Gegend in Serbien Браничево; von da браничевски; einer von da Брани-

чевац; eine von da Браничевка, Браничевчиња.

Brautwein m. ракија; dem. ракијца; augm. ракијетина, ракијешина; Brautwein-ракијески, ракијески; abetmal gebrannter Brautwein жганица, препеченица, препека, пријек; der erste Brautwein, Vorlauf рница, баница; Art schwachen Brautweins цујка; Schimpfwort für einen schlechten Brautwein пишора; Brautwein brennen пећи (ракију); überbrennen препећи.

Brautweinbrenner m. ракијца.

Brautweinbrennerei f. ракијеница, пецара.

Bräutle: Färbemittel von Bräutleinholz varziло.

Braten пећи, испећи; d. печење; grünen Kufuruz braten пурити, понурити; v. пурење; anfangen zu braten, anbraten пришећи; nach der Reife braten понећи; genug braten напећи; zu viel braten, überbraten препећи: am Feuer braten, rösten понурити; ein Stück Fleisch, um es zu braten понечак; ein Stück grünen Kufuruz zum Braten пурењак, печењак, зелењак.

Braten m. пециво, печење, печенка; der Weihnachtsbraten печеница; eine Art Braten ћевап (месо исечено на комадиће и испечено на ражњу).

Brätisch m. euryinus ballerus jaz.

Bratspanne f. eine Art हुвече (земљан суд, што се у њему пече месо у пећи); darin gebratenes Fleisch हुвече.

Bratstrieß m. ражан; dem. ражњих.

Brauturst f. месњача, мешњача (кобасица с месом).

Brauch m. обичај.

Brauchen потребовати, требовати; n. требовање; das werde (sinn) ich brauchen ваљаће то мени; man braucht hohe се: hohe се за тај посао много труда; ich brauche ihn nicht не треба ми он, не требам њега.

Braun мрк; braunes Frauenzimmer црква; braunes Pferd мрков, дорат; dem. дорачић; hur. доро; дорин; eines solchen Dorats, мрковљев; braune Stute мркуша, доруша; einer solchen Mkuhнин; braune Kuh мркуља; einer solchen Mkuhнин; brauner Ochse мркуља; eines solchen Mkuhнин.

Bräune f. гроница; die Bräune бештени огромчати се.

Bräunlich: Pferd дораст, доратает; bräunlich im Gesichte црномаџет.

Bräunen, vom siedenden Wasser кркљати, крктати, кркорити; n. кркорене, крктање.

Braut f. удабеница, удавача, невјеста, млада; dem. невјестица; hur. нева; dem. младница: ein volles Jahr nach der Hochzeit noch; der Braut младин, невјестин; Braut невјестински, невјестачки; Braut sein невовати, младовати; n. невовање.

Brautführer m. (ручи) дјевер; Hauptbrautführer дјевер-баџа; des Brautführers

дјеверов, дјеверски; seine Frau дјеверуша; der Frau des Brautführers дјеверушин; Brautführer sein дјеверивати; п. дјеверивање; zum Brautführer bitten дјеверити, звати у дјеверство, одјеверити.

Brautführerschaft f. дјеверство.

Bräutigam m. младожења, женик, ђувегија, ђувегија; des Bräutigams младожењин. женик, ђувегијин; јунаков (im Volkslied); Bräutigams- младожењески.

Brautleute pl. m. младенци, младијенци.

Bräutlich невјестински, невјестачки.

Brautkleider m. дувак, вео, хавлија, хавлимахрама (дувак се сад у Биограду зове пријевес); eine Art Brautkleider паћел, паћело.

Brautstand m. младовање.

Brautwerber m. упросник.

Bravheit f. врсноћа.

Bravo! аверим!

Brizza, Zinsel Брач; von Brizza брачки; einer von Brizza Брачанин.

Bre interj. des Befehls бре, даš бре јаген брекање; zu jemanden бре јаген брекати се; jemanden mit бре анфահен набрекивати на кога.

Brechen кршити; dem. кршкати; крхати (н. п. врат); ломити (хљоб, дрво, сабље); dem. ломкати; скрхати (нож, кола, врат, ногу); скршити, сломити, поломити (н. п. копча); поламати, пребити (н. п. ногу); пребијати, разбити, разломити, разламати; уломити (врат, ногу); опучити (н. п. кост); трошити: троши врата тешком топузином; п. кршење; dem. кршкање; домљење; dem. ломкање; пребијање, трошење; nach einander brechen поиспеламати, поиспрекидати; brechen intr. сломити се; Schlachsbrechen трти, трлити; п. трђење; brechen: sich übergeben бљувати, бљунути; п. бљување; voll brechen набљувати; brechen, niederwerfen обрвати: обрвала ме болест; ломити: лomi ме грозница; der Wein hat sich gebrochen разбило се вино.

Brei m. каша.

Breit широк, простран; das Breitmachen ширење; sich breit machen ширити се, разбаши- ти се; breit auseinander stehen раскорачити се.

Breite f. ширина; in die Breite wachsen растати се.

Breiten стерати; п. стерање; ширити; п. ширење; die Füße von einander breiten раскречити, раскречивати; п. раскречивање. Breiter шири; breiter machen раширивати, раширети.

Breitschulterig плаћат.

Bremse f. tabanus oestrus обад, штркаљ, штрк; vor Bremsen fischen обадати се; ободају се говеда; штркати се, штркљати се; п. штркање, штркљање.

Brennen жећи; п. жежење; пећи (раки- жу); п. печење; испржити (каву, дијете); прљити: потуњети угљен прљин; intr. горјети; п. горење; von Brennesseln жарити; п. жарење; von der Sonne пећи: пече га сунце; heiß brennen (von der Sonne) пршећи, пригријевати; п. пригријевање; brennen bis догорјети до —: кад догори луч до ноката; zu Gluth brennen разгорјети се; genug brennen (Brandwein) напећи; abermal brennen, überbrennen препећи, препецати, преципати; п. препецање, пре- ницање; wenn ein Kind nach etwas Bren- nendem greifen will, warnt man es mit dem Rufe: жижка! жижка!

Brenner m. in dessen Mitte der Lampendocht zu stehen kommt жижак (оно што се метне у кандило, па се уред њега метне сти- јење).

Brennglas n. биљур.

Breische f. мазгала, мазгал.

Brett n. даска; dem. дашчица; лупатак; ein gesägtes Brett (österr. Pfoßen) треница; ein Brett an drei Fingern bid, Balken брено; ein Brett, so zum Bödmen gebraucht wird тавањача, подница; das Brett, auf dem der Sanf abgeflopft wird маљка, махаљка, махача; ein Brett zum Schiffbau каиш; in Bretter schneiden каишати.

Bretterhitte f. дашчара.

Brettern дашчан.

Brief m. писмо; dem. писамце; књига; Send schreiben посланица.

Briefträger m. књигоноша, стражаш; ein junger Briefträger књигоношче.

Brille f. наочали, наочари, очали, наочник, наочници, очари.

Bringen донијети, доносити, донашати, при- носити, нанијети: сам га ђаво нанесе на мене; п. доношење, донашање, приношење; unter etwas bringen поднијети; unter die Leute bringen, aufbringen изнијети (што на кога), износити; п. изношење; обноси- ти; п. обношење; bei Seite bringen, weg- räumen уклонити, уклањати, уклоњати; п. уклањање, уклоњање; einen unter sich bringen површити кога; das Losbringen, an den Mann bringen протурање; einen woßin bringen (з. В. ins Unglück) намјерити кога на што: намјера га намјери- ла била на зелено у гори Језеро; statt zu helfen einen noch tiefer in Verlegenheit bring- en одмоћи (кому); er hat es weit ge- bracht далеко је дотјерао; zu Ende bring- en смиривати, докрајчити: докрајчио је већ.

Bringer m. доносац: мој стечниче и до- ношче пунан доме!

Bröckeln крушити, окруљивати, дробити, надробити, трошити, натрошити, круни-

ти (н. п. кукурузе, сухо цвијеће); вријећи (кукурузе); п. трошење, крушење, дробљење, окруивање; дерјеније дер брѣфелл дробац; уби дробац кусца.

Brodten м. дробљен; coll. дробљење; ein Broden Salz крушац соли; dem. крушић. Brodbeerstrauch м. rubus fruticosus купина. Bronze ф. туч, бронза; keine Glocke davon з. В. ам Галсе дер Кіше бронза; ein Glöckchen davon мједеница; ein Ring davon мједенџак (претен).

Brosame м. мрва, троха; dem. мрвица, трошица; gar nichts, kein Brosamen! нема ни мрве!

Bröseln мрвити, смрвити, тринити; п. мрљење, тршење; viel Bröseln намрвити.

Brot п. хлеб; dem. хљебац; крух; хур. крушац; Brot хљебни, крушни; in der Kindersprache das Brot papa; eine Art dichtes Brot natronik (добро натрвен и чврст сому); Getzeibrot јечменица; Hirseibrot просеница; Kukuruzibrot кукурузница; Nachbrot, Kleibrot боцман; Roggenbrot ражовница, ржаница; ungesäuertes Weizenbrot погача; eine Art Brots, schmal und lang лепина, лепиња, предњица; eine Art raufmütiges Brot колач; dem. колачић; augm. колачина; das tägliche Brot (Mistopfen) дан и комад (н. п. има): Brot bereiten мијесити крух; die Portion Mehl, um einmal Brot daraus zu backen мијешња; eine Frau, welche das Brot bereitet мјешајица; der Laib Brot хљеб; dem. хљебчић; хљебац; der Laib feineren Weizenbrots самун, сому; dem. сомунић; augm. сомунина; der Verkäufer davon сомуница; ein kleiner Laib Brot, den die Mutter für das Kind bei Gelegenheit des Backens mitbäckt колач; ein Laib Brot bei feierlichen Gelegenheiten колач з. В. грени колач, самун.

Brotbäcker м. јекмеџија, јекмеќија, пекар, хљебар.

Brotbrett п. наџнице; bei den Türken пинковот Brotfrau ф. чорбаџиџица.

Brotesser м. хљебождер.

Brotferer м. чорбаџија; des Brotferer чорбаџин.

Brotstamper ф. хљебница.

Brotstücken п. саџура; dem. саџурица.

Brotreich хљебан; ein brotreicher Ort хљебница.

Brotstämme ф. in Eiern und Schmalz квашеница.

Brottrug м. наџве, dem. наџнице; наџве, млање; das Gestell dazu наџвенице.

Bruch м. Лебшчабен продер, кила; der durch schwere Arbeit verursachte Bruch пресега; der einen Bruch hat килав, иштеген, просут; einen Bruch bekommen прекнути се, претргнути се, исклавити се, оклавити, иштетити се; nach der Reife Brühe kochen поклавити се; einem

durch Anstrengung einen Bruch verursachen килавити кога; п. килављење; исклавити; nach der Reife einen Bruch verursachen поклавити; er geht breit wie einer, der einen Bruch hat иде у раскорак.

Bruchband п. потнасач, утега.

Bruchstück чурук.

Bruchstück п. уломак.

Brücke ф. мост, хуприја; dem. хуприџа.

Brückenbogen м. око.

Bruder м. брат; хур. брајко, брата, братац, братко, брато, браца, брацо, бата, бато; des Bruders братов, хур. братин, браџин; Bruder, vertraulich zu einem Freunde брајан, брајен, браја, брајо; eines solchen брајин, брајов; Bruder! брале! des Bruders Frau, Schwägerin снаха, снама, невјеста; derselben снахин, снашин, невјестин; an Bruders statt annehmen прибратити; einen zum Bruder wählen побратити, побратимити кога; Wahlbruder побратим; desselben побратимов; Wahlbruder mit jemand werden побратимити се; Wahlbruderschaft побратимство, (im Volkslied) побратство; Unbruder небрат; Brüder pl. м. браћа coll. ф.; dem. браћина; браћини, браџини, брагенци; als Brüder мајичин; Unbrüder небраћа; einander nicht mehr Bruder nennen разбратити се.

Brüderlich братски, братински.

Brüderlichkeit ф. братска, вајршеинлић сеил. љубав.

Brüderliebe ф. братска (вајршеинлић сеил. љубав.)

Brüderlos: die Bruderlose безбратница.

Brüder: bitten, daß einer mein Bruder sei братимити, братити; п. братимљење.

Brüderschaft ф. братинство, братимство, братство.

Brüderstind п. синовче.

Brüderstohn п. братић, братанић, синовац; desselben синовчев.

Brüderstochter ф. синовица, братаница, братичина; derselben синовчин.

Brühen шурити; gebrühtes Gemüse обара (свака зелен, која се уз пост обарена једе е улем).

Brüllen букати, рикати, рикнути, рукати, мукасти, кривити се; п. букање, рикање, мукање, кривљење, рукање, кривљава (vom Rindvieh); Brüllen vom Kinde кривити се, руљати; п. руљање.

Brüllochs м. букач.

Brummen: von Zeit zu Zeit brummen (vom Hunde) порегивати; п. порегивање; das Brummen des Bären, verwundeten Menschen рука.

Brummeisen п. Maultrommel бромбуља, бромбуље; das Brummeisen ertönen lassen бромбуљати, забромбуљати; п. бромбуљање.

Brummkreisel m. зврчка, зујалица, зук, зујача; (Drabibabel) радии.

Brünett смеђ.

Brunnen m. бунар; Brunnen- бунарски; eine Grube wie ein Brunnen, aus der man mittelst ledernen Schlauches Wasser schöpft ubao, yбли.

Brunnenschwengel m. ћерам, ћерма, шибалук; deselben ћермин; das Übergewicht an deselben претегга (ћермина, на ћерму).

Brunnenstange f. шибга.

Brunst f. упала; in Brunst gerathen упалити се, упаливати се; in der Brunst sein (von der Stute) пасти се.

Brünstig будован; der Brünstige упалиеник; die Brünstige упалиеница.

Brunzen шорати; n. шорање.

Brust f. прен, прса, груди; die weibliche Brust dojka, сиса; dem. сисича; augm. сисетина, сисурина; die Brust reichen подојити; an der Brust saugen подојити дојке; Säugner an der Brust saugen lassen подојити јагањце; sich in die Brust (wie ein Hahn) werfen накокотити се; sich auf die Brust schlagen бусати се, буснути се; n. бусање.

Brustbaum n. предње вратило, тупље вратило.

Brustbeerbäum m. zizyrhus, rhamnus iuiba чичмак; die Frucht davon чичмак.

Brustbein n. der Vögel кобилица, кобила; jenes gabelförmige Bein der Henne unter dem Kropfe, das zur Wette gebrochen wird ломљика.

Brüsten, sich разметати се, прогањати се, прогонити се, пропињати се; n. прогањање, пропњање, разметање; sich Brüsten wie ein Fuch шепирити се; n. шепирење.

Brustfleck m. опршњак.

Brusthöhle f. лажичица, ложичица, зличица.

Brustleibchen n. прелук; dem. прелучић; прулук; Brustleibchen von Fels пршњак.

Brustriemen n. пршњак; der Brustriemen am Reitpferde прсина, салемба.

Bruststuch n. прелук.

Brustwarze f. брадавица.

Brut f. кот, подсад, легло; als Scheltwort насји подсаде! насје легло! насји скоте! насја врижеж!

Brüten лећи; n. лежење; in Menge brüten на лећи; anfangen zu brüten разлежати се.

Bruteier: Eier, die man der Henne unterlegt насад, подсада.

Buccari, Stadt im kroatischen Küstenlande Вакар.

Buch n. књига; augm. књижетина, књижурина; hitan; schimpflich für ein altes zerlegtes Buch кунусара (књига); wie es in den Büchern ist (d. i. altslawisch) по књижки; алтвєстѣѣ Вүхєр старостаѣне књиге.

Buchbinder m. књижар; des Buchbinders књижарев.

Buchbinderei f. књижарница.

Buchdrucker m. штампар.

Buchdruckerei f. штампарија.

Buche f. буква; dem. буквица; augm. буквина, букветина; junge Buche буквић.

Buchfeder f. буквица, буков жир.

Buchen adj. буков.

Buchenhölz n. буковина.

Buchenslab m. буковац.

Buchensloß m. буковача.

Buchenswald n. буквик.

Buchhalten теѣтерити.

Buchhändler m. књижар; des Buchhändlers књижарев.

Buchhandlung f. књижарница.

Buchlein n. књижича.

Buchsbaum m. buxus semper virens шимшир, зеленика, мрчела; von Buchsbaum шимширов.

Buchsbaumholz n. шимшировина.

Büchsenmacher m. туѣкчија, туѣгчија; deselben туѣкчијин; deselben туѣкчијински, туѣкчијски; ihr Zechmeister туѣкчибаша.

Buchstabe m. слово; dem. словце.

Buchstabentafel f. бекавица.

Buchstäbigen срцицати, срећи; n. срцицање.

Buchweizen n. polygonum sagorum еља, хеља; Buchweizen- ељован.

Büden, sich грбати се; n. грбање; sich büden, daß der Hintern oben erscheint гузати се.

Büßig werden огрбавити.

Büßel биво; Büßel- биволеки.

Büßelaugen n. pl. волујарка (некако крупно црно и бијело грожђе), волујар.

Büßfelle n. бивољача.

Büßfelb n. бивољче.

Büßfelleh f. бивољича.

Bug m. прегибак, прегнутина.

Bügel m. браник, сгража.

Bügeleisen n. утија.

Bulgare m. Бугарин, Бугар; ein Bulgar werden бугарити се, побугарити се; zum Bulgaren machen бугарити, побугарити; n. бугарење; ein junger Bulgare Бугарге; junge Bulgaren Бугарчад.

Bulgarenmantel m. бугар-кабаница.

Bulgarien n. Land Бугарија (земља).

Bulgarinn f. Бугарка; dem. Бугарчица.

Bulgarisch бугарски.

Bufareit n. Букреш.

Bund m. ein Bund Floss ручица, повјесмо; dem. повјесамце; ein Bund Hanf zum Röhren мочioniца; ein Bund Pferde парамак (прућа).

Bündel n. свежањ (н. п. траве, сијена), замутуљак, дењак, парамак; тура (н. п. кордована или ибришима).

Bundschuße m. pl. der Soldaten докуле.

Bunt шарен, шаровит; bunt machen шарати, ишарати; n. шарање; sich bunt färben прошарати се; bunt aussehen шаренити се; es bunt treiben шарати; n. шарање; einer, der es bunt treibt шарен, шаркаст, ша-

- рометан; die bunte (Genne, Flinte, Schlange) шарка; eine Art bunter Schlangen шаруница; ein buntes Schaf, Flinte шара; ein bunter Teppich шареница; bunte Trauben, da einige reif sind, andere noch halb grün шарац, шара, шарак; mit bunten Hosen besetzt шаренгаџа; das Bunte шарило.
- Buntgefiedert шаропер.
- Buntgefiedig граораец; ein wenig buntgefiedig färben прошарати.
- Buntgeficht м. дјетато.
- Bürde f. бреме.
- Bürge m. јамац, јемац.
- Bürger m. пучанин.
- Bürgerin f. пучанка, пучка.
- Bürgerlich пучански.
- Bürgerstand m. пучанство.
- Bürgschaft f. das Verbürgen јамчење, јемчење; zur Bürgschaft auffordern јамчити, јемчити, ујамчити, ујемчити; n. јемчење, јамчење; nach der Reihe zur Bürgschaft auffordern појамчити.
- Bürsche m. дјетић, ћерз, момак; dem. момчић; augm. момчина; момчекаља; des Bürschen момков; Bürschen момачки; die Bürschen coll. момчад, момчадија; ein junger Bürsche (verächtlich) деран; ein Bürsche sein момковати; sich als ein Bürsche betragen момчати се; n. момчење.
- Bürschensland n. момаштво.
- Bürschlein n. момче; dem. момчуљак.
- Bürste f. четка; dem. чечица.
- Bürzelbaum m. das Bürzeln премет; Bürzelbaum schlagen преметати се, преметнути се.
- Bürzelnd у ковитац; скочио у ковитац.
- Büsch m. кичица.
- Büschel m. кита; dem. китица.
- Büschel n. Staude бокор; dem. бокорић; прамен (косе, вуне, магле); hup. прамичак, прам; һума; dem. һумица; hup. прамак; coll. прамење; чуперак; Büschel Haare чуна; ein Büschel Heu oder Stroh багља; dem. багљина; Heu-Büschel machen багљати; n. багљање.
- Büschelnefle f. dianthus armeria дивља каранџил.
- Büschicht werden, sich bestanden бусати се; n. бусање; vom Bart заогумчати се.
- Büschig китаст, китаств, китаств; büschig werden, sich bestanden (von Saattrüchten) убокорити се, разбокорити се, убусати се.
- Büßen m. њедра; n. dem. њедарца.
- Büße f. покура; Büße thun покајати се, покуру чинити.
- Büßen испаштати, испашћати; n. испаштање.
- Büßet m. покорник.
- Büßerin f. покорница.
- Butt, verstimmet штур (n. п. жито), кржљав, кржав, кршљав.
- Butt m. rhombus облиш.
- Buttermilch f. млањеница.
- Butterrolle f. етап, буџка, бучка.
- Butterstempel m. бата, етапанац, фрчка.
- Cadet m. кадет.
- Careffren, siehest ашиковати; n. ашиковање; der gern careffret ашигџија.
- Caslet n. кашкет.
- Casse f. хазна.
- Casserole f. (Kastrolle) кастрола.
- Castagnette f. даире f. pl.; даирета n. pl.
- Cattaro Kotor; von Cattaro котореки; einer von Cattaro Которанин; eine von Cattaro Которка.
- Champignon n. agaricus campestris печурка; dem. печурчица.
- Chan m. хан; des Chanс хански.
- Chanwirth m. ханџија; des Chanwirthes ханџин; Chanwirthс ханџијаски, ханџински.
- Charpie f. свилац.
- Charwoche f. велика неђеља.
- Chemifette f. шмизла; Art Chemifette одора.
- Chilenbar, ein Kloster auf dem Berge Athos Вилиндар; von Chilenbar вилиндарски; einer von Chilenbar Вилиндарац.
- Chirurg m. (österr. Feldscherer) велћер; des- selben велћеров; dessen Frau велћеровица.
- Chirurgisch велћереки.
- Chodscha m. (türkischer Geistlicher) хоџа; des Chodscha хоџин; die Frau des Chodscha хоџиница; Chodschaс хоџијански.
- Christ m. хришћанин; zum Christen machen покретити; ein Christ werden покретити се.
- Christabend n. бадњи дан, бадњи вече; am Christabend oder um das neue Jahr von Haus zu Haus gehen und gewisse Lieder singen колендати; n. колендање.
- Christdorn m. raluus малина.
- Christenheit f. хришћанлук; seines Gleichen gibts nicht in der Christenheit нема га у крсту.
- Christinn f. хришћаница, хришћанка.
- Christlich хришћански.
- Christus Христое; bei den römisch-katholischen Serben Крст; Christi Христов; Christi Himmelfahrt спасов дан, спасово; der Fest der Geburt Christi рожанство.
- Christjohulle f. крусовољ.
- Cichorie f. cichorium жућаница, дивља салата.
- Cider m. јабуквача, јабуковик.
- Cistern f. чаргња, пуч, почуо, густијерна, биетијерна.
- Citronе f. лимун.
- Clementiner m. албанејсћер Ансједлер in Sirmien климента.
- Clementinerin f. клименташица.
- Commando n. комендирање.
- Communicant m. причестник.
- Communion f. причест, причешће, причешћење; Communionс причестни.

Communionbrot n. Hostie проскура, поскура (aus *prosfora*); dem. проскураца; dazu gehörig поскурин; die Frau, welche das Communionbrot für die Kirche bäckt проскурарча, баба клисара; der Holzschnitt, um das Communionbrot zu zeichnen поскурњак, проскурњак
Communionzeit причестити, причестивати, средити, сређивати; intr. причестити се, причешћивати се, средити се; п. причешћивање, сређивање.

Compagnie f. Handlungsgesellschaft ортаклук; Compagnie ортачки; das Handeln in Compagnie ортаковање.

Compagnon m. Gesellschafter in einer Handelsgesellschaft ортак; austr. ортачина; des Compagnons Frau ортаковица; Compagnon sein ортаковати; Compagnon werden ортачити се; п. ортачење; zum Compagnon machen ортачити кога с ким; п. ортачење.
Compagnonin f. Handlungsgesellschafterin ортачица.

Concilium n. сабор; ein Concilium halten саборити, саборисати; п. саборисање, саборење.

Constantinopel Цариград, Стамбола.

Constantinopolitaner m. Цариграђанин, Стамболија; С.— Рођ стамболин; С.— Хајн стамболин.

Constantinopolitanerin f. Цариграђанка; Art Henne стамболака.

Constantinopolitanisch цариградски, стамболачки; ein constantinopolitanischer Hafersack стамболија.

Contusionsstein m. den man den in einer Schlägerei zerfchlagenen zerrieben eingibt (Schmerz) убојни камен.

Cordon m. (gegen Räuber, Pest) стера.

Corduanfabrikant m. кордованиџа.

Corduanleder n. кордован.

Courage f. кураж, слобода.

Courier m. гласоноша, глашник.

Coursiren, im Umlaufe sein ићи; иду новци; како иду сад дукати; у Турској не иду банке.

Cuzola, Insel Корчула; von Cuzola корчулански.

Cylinthischer Stab облица.

Cypergras n. cyperus перовњика.

Cyresse f. cyressus чешпрец, ћепарија.

Cyrisisch cyrisches Alphabet ћирилица; cyrisische Drucksettern zum Unterschied von der Handschrift минејска слова.

Da conj. кад, када, кадно; adv. ту, туј, тука, туна, туне, туте, тутена; siehe da а то, кад ли; да ишх кади, а кад; von да одатле, отале, отле, отлен, отоле, отолем, отолем.

Da inter.na. нај; дај нај; да habt ihr's нате; sieh da! ево: ево мене, ево га, ево новаца; ено, ене, ени; ето, ето ти, ете.

Dasch n. кров, покрив, покривац; dasch Dasch

latten жиочити; п. жиочоње; баскијати; п. баскијање; das neue Decken des Dachs прекривање; der Trambaum auf dem Dache шљеме; schlechtes Heu, das nur zum Dachdecken zu gebrauchen ist кровина, кровуљина; das Dach eines sonst offenen Bauernwagens von Stäben und Rohmaten darüber арљеви.

Dachbalken m. der schiefe Dachbalken кључ, пор; dazu gehörig рожни; Latten auf schiefe Dachbalken anschlagen жиочити; п. жиочење.
Dachen пострешити: пострешити ситуијем бисером.

Dachlate f. жнока, жила, паузница, пајванта, пајанта, панта, баскија.

Dachrinne f. стреха, стрева.

Dachs m. ursus meles јазавац; Dachsja-zavchi.

Dachschindel f.: eine Art Dachschindel für Kirchen klac.

Dachsloch n. јазбина.

Dachstange f. притисак.

Dachtraufe f. стреха, стрева.

Dachvorsprung m. стреха, стрева.

Dachziegel m. ћермида (*keramis*), цријеп; eine Art größerer Dachziegel граваља.

Dachfürhalten цијенити, хесапити.

Daher отуда; дакле, даклем.

Dahergerathschelt kommen догајати.

Daherkommen налазити: ту налази стар на коњу, стара деија.

Dahermurmeln смрљати, смрцати.

Daherplappern забрљати, забрљати; schnell daherplappern тртосити; п. тртошење.

Daherplaudern наклапати, ћапрати, ћаскати, врдати; unbedeutend daherplaudern чаврљати; п. чаврљање, наклапање.

Daherreiten појездити.

Daherscheißen осрати, просрати (н. п. крвљу).

Daherschießen смукнути.

Daherscheßtern басати, љумати, трапати, трљати; п. басање, љумање, трапање, трљање.

Daherschwäßen напрудивати, dunnes Zeug daherschwäßen бативати.

Dahija m. Emigrant дахија, даија; Dahija дахијски, дахијски, даијски, даијски.

Dahijatschi n. дахијлук, даијлук.

Dahinkommen: es ist mit mir dahin kommen дошло ми је да бјесим од куће.

Dahinlegen прикрмити (н. п. украј лађу).

Dahinplaudern п. врдање.

Dahinraffen поморити: поморила куга.

Dahinsein лепнути: тај је већ лепнуо.

Dahinsterben помријети.

Dahinstreßen, sich отезати се.

Dahinströmen, in Menge zusammenlaufen поврљети.

Dahintanzen разиграти се, проиграти, проигравати; п. проигривање.

Dalmatien n. Далмација.

Dalmatiner m. Далматинац; Dalmatiner Wein aus dem Innern des Landes хрватина.

Dalmatinerinn f. Далматинка.

Dalmatinisch далматински.

Damals tadashъ, ондашњи.

Damals onda, ондај, ондајке, ондак, ондар, онада, онадај, онадар, онаде, онадер, онадијер, тада, тадај, тадар, таде, тадер, тадијер.

Damaſt m. шамалаца.

Damaſzenerſtinte f. цевердан, цевердар, цеверлија, цеверуша.

Damaſzenerſtinge f. шамлијанка (сабља).

Damaſzenerſäbel m. димишџија, димишкџија, димискија, демешкиња, демешкиња (сабља).

Damaſzenerſtahl m. цевер.

Dame f. госпођа, госпоја; dem. госпођица, госпојица; hup. госпа; der Dame госпођин, госпојин, госпоин; von Türſinnen кадун; dem. кадунџица, кадунџица; hup. када; der türkiſchen Dame кадунџи.

Damm m. насап, насин; ein Damm im Meere муо (ital. molo).

Dämmertig werden усутонити се.

Dämmertig посумрачити се, сумрачавати се; п. сумрачавање.

Dämmertung f. Abenddämmertung сумрак, сумрачак, сумраче; tiefe Dämmertung еутоп.

Dämmertig бјесомучан.

Dampf m. пара; dem. нарица.

Dampfen пушити се.

Dampfen придушити, потулити: потуљен угљен прљн; dämpfen, löſchen утулити (свијеху, челе, жеђ); dämpfen, ſchöpfen тушити; п. тушење; подушити, пирјанити; п. пирјавање; gedämpfetes Fleiſch пирјан.

Dampffchiſſ p. ватревача.

Dant m. хвала.

Danſtbar захвалац, харан.

Danſtbarkeit f. захвалност, харност.

Danſten захвалити, захваљивати, захваљати; п. захваљивање, захваљавање.

Dann, damals тада, тадај, онда, ондај, ондар; dann, hernach па, пак, нака, наке; dann und wann кад и кад, каткад, каднокад, каднокада, којекад, другада, другадаш.

Danteſ m. жућак.

Danzinger-Flintenbüchse f. даницка.

Danziger-Bistole f. даницкиња, даничкања.

Daranbinden навезати, навезивати; п. навезивање.

Daranlegen: was iſt dir darangelegen? шта је теби до тога?

Daranmaſchen привалити, приваљивати (н. п. закрпу); ſich daran maſchen натурити се.

Daranwickeln привити, привијати (н. п. што на рану); п. привијање.

Darauf na to, иза тога; den Tag darauf сјутрадан.

Darauffallen нападати: нападало доста крушка; darauffallen auf der Oberfläche попасти: попао прах на столу.

Darauffolgend потоњи.

Daraufgabe f. наметак, прид, доплата.

Darauflegen, ſich, unterlegen наставити се на што; наклонити се (на јело, на какав посао).

Daraufmaſchen назидати, називати; п. називавање.

Darauffchreiben натписати.

Daraufftreten наступити, наступати; п. наступање.

Darauffwälzen навалити (н. п. пањ на јаму).

Darauffwerfen набациити (н. п. замку коњу на врат, који се не да ухватити).

Daraufzahlen доплатити, доплаћивати; п. доплаћивање; daß darauffgezählte доплата.

Daraufzählen набројити: на слугина плећа набројише тридест и шест златни буздована.

Darben злонатити.

Darbringen приказати, даровати, даривати, приложити, прилагати; п. прилагање.

Darſchneſen, in den Krat ſchneſen припрдвати; п. припрдивање.

Darſehen p. рукодаће, рукодавање.

Darm m. црјево.

Darnach auſſehend подобан: има л' много војеке у Турака? је л' подобна да боја убије? geeignet ласан: јеси л' ласна, хоћеш пребољети?

Dar niederliegen лежати; п. лежање.

Dar niederwälzen, ſich завалити се: завалио се коњ у блато.

Darſehen пружити, покучивати, покучити, (н. п. коме чибук), наслужити (н. п. чашу вина).

Darüberbeugen, ſich наднијети се, надвести се (н. п. над воду, над јаму); ſich darüber hinbeugen надводи се: млада нева воду нела, над воду се надводила.

Darüberbilden надзрети се: надзрех јој се на прозор.

Darüberguden, hinabguden надвиривати се.

Darüberkommen надвести се: надвео се облак.

Darüberlaufen претрчати (н. п. преко пута, преко поља).

Darüberſehen надзирати се: на Дунав се надзирала.

Darüberſchießen надметнути, надметати: ова пушка надмеће; п. надметање.

Darüberſchreiben p. натписивање.

Darüberſetzen з. В. den Keſſel über das Feuer ſetzen наставити, настављати; п. настављање; darüberſetzen з. В. Punkt auf's i надметати; п. надметање.

Darübertragen наднијети, надносити; п. надношење.

Darübertreten, zertreten пргазити: пргазише Турци земљу.

Darüber weglaufen претрчавати; п. претрчаваше.
 Darüberwinden, sich надвити се: надви се облак изнад дјевојак.
 Darüberziehen, sich навлачити се (н. п. облак, бијело на око, навлачи му се нешто на око).
 Darum zato.
 Darunterreden подмаћи, подмицати.
 Darunterstützen подасипати, подасути; п. подасипаше.
 Daruntertreten потакнути: потакни ватру под казан.
 Daß да, јере, е, гдје, нек, нека; daß, auf daß нека: daß dich —! умо: умо погана једна! daß doch! богдице!
 Dattel f. palmula урма; ein aus dattelförmigem Nachwerk bestehender Kuchen урмашица.
 Daube f. дуга; dem. дужица; das Instrument der Bötticher, um die Vertiefung für den Boden in die Dauben zu schneiden тараџ.
 Dauer f.: von kurzer Dauer маловјечан.
 Dauerhaft вијечан: та је хаљина баш вијечна; вјековит; ein Tuch, das dauerhaft ist дурача (н. п. раша); im Wasser nur noch dauerhafter werden (vom Holz) уобоносити се; ein im Wasser dauerhafter gewordenes Holz абнос.
 Daunen трајати, тећи; п. течење, трајање; помицати се: печење се помиче до малага Вожића; dauern bis dotrajati: не ће сијена дотрајати до Вожића; aufhören zu dauern дотрајати: већ нам је жито дотрајало.
 Daunen dуговјечан; дуговјетан: све ти твоје дуговјетно било; lange dauern спор (н. п. хљеб).
 Daunen m. палац.
 Davon отуда, од тога; хајдац.
 Davonbellen одлајати.
 Davonfahren (zu Wagen, zu Schiff) одвести.
 Davonfliegen одлетјети, одлијетати; п. одлијетање; улетјети.
 Davonfliehen одбјећи, одбјегнути (кога).
 Davongehen одлазити; збошти: збоде на оде ging davon.
 Davonjagen етјерати, одјурити.
 Davonkommen, mit der bloßen Furcht бојао сам се, али се нијесам убојао.
 Davonziehen одмињети, умињети; von Rindern отгузати, отгузити.
 Davonlaufen одјурити; er ist davon gelaufen узео утреник.
 Davonmachen, sich одбити се: одбио се у свијет; отпирити; sich heimlich davon machen, sich aus dem Staube machen охладити, охладити; sich mit Saß und Paß davon machen очистити.
 Davonreiten одјездити, одјахати, одјати, одјахивати; п. одјахиваше.

Davontennen: auf und davon тенеп заиграти се (н. п. коњ, јелен).
 Davontreten одмицати (н. п. лонац од ватре).
 Davonstreicheln, sich шмигнути, крадом побјећи.
 Davonschleppen одврљати.
 Davonschleppen одвлачити.
 Davonschwingen отплавити, отпловити.
 Davonspazieren одшетати.
 Davonspringen одскакати, оскакати.
 Davonstehlen, sich украсти се.
 Davontanzen одиграти, одигравати; п. одигравање; auf und davon tanzen заиграти се: заигра се низ брдо.
 Davontagen однијети; понијети: понесе му кова и оружје; унијети: унесе га на плећи јуначке; уносити: да нијеси мене уносно; п. уношење.
 Dawiderhaben кратити: ја не кратим.
 Dazugeben придати, придавати.
 Dazugesellen, sich, zum Essen als ungebetener Gast пришљунити се.
 Dazufommen хватити се (н. п. брда, посла).
 Dazuleuchten приевјетлати.
 Dazurufen присадити, присајивати; п. присајиваше.
 Dazujähen присијати, присијевати; п. присијеваше.
 Dazuschütten прискривати, прискрнути.
 Dazwischenziehen, sich навући се (н. п. облак, бијело на око).
 De, laut um das Saumthier anzutreiben; de jagen декнути, декати; п. декање.
 Decke f. Bettdecke покривач; Kofendecke покривача; Leichendecke покрв, покрон; Pferde- decke (von Ziegenhaar) покровац; dem. покрочић; augm. покрочиња; schafwollene Decke ћебе; eine große wollene Bettdecke губер; die Decke unter dem Sattel подседлица.
 Deckel m. заклопац, заклоп, покрив, капак; морокваша (у кола); поклопница: од коља ти градили носила, а од штита гробу поклопнице; der metallene Deckel, worin z. B. die Nuta (ein Kuchen) gefastet wird eac; der durchlöcherte metallene Deckel des Waschkessens ћевњир; ein solcher irdener Deckel цетка; ein großer irdener Deckel, der erwärmt über das zu backende Brot u. a. Bäckereien gelegt wird црепуља; den Deckel abnehmen отклонити, отклапати; п. отклапање.
 Decken прекрити: прекри кулу тешкијем оловом; neu decken прекрити, прекривати; п. прекриваше; das Tischuch auf den Tisch decken стерати; den Tisch decken поставити, постављати, ставити, стављати (софру, јело); п. постављаше; die Schuld decken залећи: једва би му кућа за дуг залегла.
 Deckenmacher m. капамаџија.

Degen m. шпага, шпада.

Dehnen истеглити, истегнути; sich оте-
зати се; gedehnt sprechen ачити се; Art
dehnenden Sprechens ачење.

Deichsel f. die Deichselstange am Pferdewagen
руда; dem. рудница; dazu gehörig рудни;
(н. п. коњ); die Deichsel am Ochsenwagen
оје, ојца.

Deichselarme m. plur. швراحیце, свراحیне.

Deichselrind p. рудњак (код кола гдје се че-
тири коња хватају, два се стражња зову
рудњаци).

Deichselstange f. die, eines einspännigen Wagens
рукунице; das Pferd, das an einer solchen
zieht рокуничар.

Dein твој.

Delphin m. Тунитлер свиња морска.

Demeter m. Димитрија, Димитрије, Митар;
dem. Митрић; hup. Мита, Мито, Мића,
Мићо; der den heiligen Demeter zum Haus-
patron hat митровштак; das Fest des heiligen
Demeter митров дан.

Demisch по том, инди, докле.

Demuth f. смјерност, понизност.

Demüthig смјеран, смјеран.

Demüthigen, sich понижити се, понизивати
се; v. понизивање.

Dengelhammer m. клепац, косни чекић, ча-
канац.

Dengeln клепати, исклепати (мотику, сјекиру);
n. клепање; отковати, откивати (косу);
v. откивање.

Dengelstod m. бабница.

Dengelzeug n. косни ков, отков, клепац.

Denken мислити; замислити: выше ум за-
мисли него море понесе; anfangen zu denken
помишљати.

Denkmünze f. грође, колајна.

Denk jер, јера, јере, бо, јербо, заштобо, е.

Denkloch ипак; али ипак.

Der gel. који, гдје он: al' ето ти Асан-паше
с војском, гдје он води; der dem. тај.

Der selbe: eben derselbe истоветни: исти исто-
ветни отац (за дијете, које је налик на
оца).

Derwisch m. дервџи; augm. дервџина; des
Derwisch дервџинев; Derwisch- дервџински.

Despot m. als Titel einiger serbischen Regenten
деспот; des Despoten деспотов; Despoten-
деспотски; die Frau eines Despoten деспот-
овица; Despotenohn (als Zupahme) деспот-
овић.

Despotat n. деспотовина, деспотство.

Despotenstift n. vom Despoten gestiftetes Kloster
деспотовина.

Deffert n. заслада.

Deswegen с тога: с тога не смијем да; за то;
по томе: по томе може живјети сто година.

Deutsch adj. nicht untereinander gemeint раз-
говјетан: разговорјетно писмо, говор; adv.

разговорјетно: разговорјетно говори, пише;
deutsch und bestimmt отржито (н. п. говори).

Deutsch немачки; — reden немчати; n. нем-
чање: — waschen немчати, понижмчати;
n. нијемчење; — werden понижмчати се; n.
нијемчење; der Deutsche Нијемац; augm. Нем-
чина; die Deutsche Немица; dem Немчица;
augm. Немчица; ein junger, kleiner Deutscher
Нијемче; die gesammte deutsche Jugend Нем-
чадија, Немадија; etwa: verächtliche Benennung
eines Deutschen und Italieners лацман (von
Landsmann); einem solchen gehörig лацман-
ски; eine eben solche Benennung einer Deutschen
und Italienerin лацманка; eines jungen
Deutschen und Italieners лацманче; coll.
dabon лацманчад.

Deutschland n. Немачка, Немадија.

Dezember m. просијанц.

Diacon m. ђакон; zum Diacon weißen ђако-
нити; n. ђакоњење; zum Diacon geweiht
werden ђаконити се; des Diacons ђаконов;
des Diacons Frau ђаконовица; Diacons- ђа-
конски; junge Diaconen ђакончад.

Dicht чест; густ (н. п. шума); тврда (н. п.
јуха, јело); набојит (н. п. грође пуно
пуца); ein dichtes Ding густин; dicht und
fest једар; dicht und klein an einander дроб-
баи; дробна дјеча; подизати дробнијем
бисером; dicht, did werden згуснути се; dicht,
voll werden заједрати; dicht, fest, voll werden
(im Gegensatz der Magerkeit) чврснути; dicht
neben einander stellen чичкати; n. чичкање;
начичкати (н. п. топове по бедему, или
бедем топовима); dichte, zusammenhängende
Wolle руда; dem. рудница.

Dichte f. честина.

Dichten, ein Lied verfassen, zuerst singen сје-
вати (пјесму), сјевавати; n. сјевавање.

Dichtheit f. густина, једрина.

Dichtvollig рудац (н. п. овца); ein dichtvolliger
Ochs рудова.

Dief дебео, крут; von Flüssigkeiten густ; dief
werden дебљати; n. дебљати; одебљати;
dief, stark werden окрућати, раскрућати
се; dief, dicht werden згуснути се; ein dices
Französischer мекна; ein starkes, dices
Französischer денпа, цунцунпа; die einen
diesen Hintern hat дебељуза.

Diebhauch m. трбоња, дебељко.

Diebhauchig трбушат, куља, тробок; diebhauchig
werden окуљавити, оупавити.

Diefe f. дебљина, крућина; von Flüssigkeiten
густина.

Diefich n. дреча; честа, augm. честина; шиб,
мрчава, гушта, гуштара.

Dieflich крутуљав.

Diefwanst m. буро, буро.

Dieb n. лупец, крадљивац, лопов, реузин,
реуз; харамиза (mit niederträchtigen Neben-
begriff); дугијех руку; Diebs- лупешки, ло-

повеки, реуски; der Dieb der unterlegten Eier положар; Ziegenlieb крадикоза; Schimpfwort für einen Dieb бунштар (који по бунштима краде).

Diebinn f. лупежица; die Diebinn unterlegter Eier (з. В. eine Hündinn) положара.

Diebisch крадљив; diebischer Mensch крадљивац; diebisches Weib крадљивица.

Diebstahlm. крађа, покрађа, реуздук, лупештина.

Diener служити; п. служење; послужити, дворити; bis zu Ende einer gewissen Zeit dienen ислужити; наелужити (годину, погођено вријеме); das Diener, Aufwarten bei Hofe дворење; дослужити: није године дослужило; дослуживати; п. дослуживање; durchs Diener etwas erwerben ислужити; durchs Diener erlangen додворити се (чега).

Diener m. слуга; дем. служница; лужбеник, момак, јунак; ihm gehörig слугин, јунаков; ein junger Diener слушче; gehorsamer Diener (als Gruß) слуга ваша! ваша служница!

Dienerschaft f. служба; моја служба; има многе службе у кући; млађи (н. п. моји, његови млађи).

Dienst m. служба.

Dienstfertig удворан.

Dienstleute plur. служба, млађи.

Dieser овај (ови).

Diesseitig овострански.

Diesseits, jenseits с ове, с оне стране (н. п. Save), с ову, с ову страну.

Diesjährig овогодишњи, овогодњи.

Dill m. anethum graveolens копар.

Ding n. ствар; дем. стварца; сатвар.

Dingen погодити; цијенити: јеси ли цијењење (кад ко служи у кога); најмити; intr. погађати се, погодити се; einen Mörder, Räuber dingen наметнути, наметати; п. наметање.

Dinstag m. уторник, уторак.

Dioklea, Ruinen von Dioklea Дукле.

Diokletianus m. Дуклијан, Дукљан.

Diocese f. епархија.

Diplom n. берат; der ein Diplom besitzt бератлија.

Diptam, der weiße dietamnus albus јасенак.

Diptycha f. eine Bilder-Diptycha панација, панација (von *παγύια*).

Discurs m. јерменце, јерлен.

Distel f. бадаљ. бадељ, сјекавац, пасји стриж; die weiße Distel oporordon acanthium чкаљ.

Distlesinf m. fringilla carduelis чешљуга.

Doge m. дужд; des Dogen дуждев; die Gemahlinn des Dogen дуждевица; der junge Doge дуждевић.

Doch та.

Docht m. der Kerze свјетило, фитиљ, der Lampe стижње, стижњак.

Dohle f. чавка, дем. чавчица; der Dohle чавчи; eine junge Dohle чавчић, чавче.

Dolmetsch m. толмач; des Dolmetsch толмачев.

Dolmetschen толмачити; п. толмачење.

Domkirche f. саборна црква, матица.

Donau f. Дунаво, Дунав, Дунај; Donaudunavski; das Land längst der Donau Подунавље; von da подунавски; einer von da Подунаван, Подунављанин; eine von da Подунавка.

Donauart m. Дунавац (auch als nom. propr. з. В. bei Keisib); ein Donauart bei Baja Шугавица.

Donauisch m. ein паструга.

Donaumühle f. дунавка, дунавска воденица.

Donner m. гром; Donner-gromvni.

Donnerer m. der Donnerer Elias громовник Илија.

Donnerkeil m. стрјела (громовна); Donnerkeil (ein vermeinter Stein) стрјелица.

Donner grmjetei, progmjetei; п. грмљава, грмљавина.

Donnerstag m. четвртак; in einer Anekdote четвртин.

Doppelflinte f. двоцијевка.

Doppelpfeife f. die, der serbischen Hirten двоцијевка; двоције, свирале.

Doppel-Rabich; beim Doppel-Rabich die Hälfte, die der Gläubiger behält квочка; die andere heißt pille: also Heine und Hühlein.

Doppelreden n. дволичјење.

Doppelring m. eine Art drehbarer Doppelring, um die Pferde anzubinden обртањ.

Doppelseitig дволичан (н. п. свила); дволатан (сјекира, коса).

Doppelt дупли, дулован, двострук; итђ Doppelte у двоје; doppelt falten пресамитити, пресамитивати; п. пресамитивање.

Doppeltthür f. двокрилна врата.

Doppeltzünftig дволичан, дволатан, шарен, шаркаст, шарометан; — sein дволичити.

Dorf n. село; dem. сеопе; Dorf-seoski; насеоски (н. п. човјек, који на селу живи); ein Dorf das zu einem andern gehört заселац; ein kleines Dorf поселица; Ort, wo ehevor ein Dorf gewesen селиште; einer aus dem untern Dorfe довоселац; der aus dem nämlichen Dorfe ist селјак; die aus dem nämlichen Dorfe ist селјанка.

Dorfälteste m. der кмет.

Dorfbewohner m. селјак, селјанин.

Dorrschulz m. ешкуч; ihm gehörig ешкучов; ein Epitheton der Dorrschulzen драживашка (gleichsam Störchhund).

Dorn n. три; дем. трнић; coll. трње; Dorntrnov; Dorn (Stachel) драча; из драче се рука рађа; eine Gabel Dornen zu tragen драчевиле.

Dornbüsch m. трњак.

Dornig трњан; ој шумица трњана!

Dornstrauch m. драча.

Dörren сушити; п. сушење; in Menge дörren

насушити; Zeige, die gedörrt wird суши-ница; gedörrte Weintrauben сувица; der einwas (з. В. Fische) dörrt сушар; der Ort, wo Fische gedörrt werden тања; der auf einer тања ist тањар; der Ort, wo Obst gedörrt wird пушница.

Dörrsucht f. суха болест, сушица.

Dort онде, овда, ојде; онђе, онђен, оњен, онамо, тамо, ту; dort vorbei онуд, онуда, онудаје; von dort одане, одане, ондоле, ондолен, одолен; одонуд, одонуда; отуд, отуда.

Dorthin тамо, онамо.

Dortig тамошњи.

Dosten m. origanum vulgare вранилова трава.

Dotter m. жуванце, жуџе, жуманце, жуманца, жумањак, жуџац.

Drache m. змај, ала, аждаха, аждаја, аждава; des Drachen змајев, алин, аждахин; Drachenzmajevski; gewaltig wie ein Drache змајевит.

Drachme f. ein Gewicht (von Dinkeln schwere) драм; ein Schrott von der Schwere eines драм, драмчија, драмуша.

Dracht m. жица; dem. жичица.

Drachtunge f. кљештице; (клијешта што се жица вије).

Drang m. спреша, преша; навала: то је његова навала била, да се тако учини.

Drängen salerjeti, навалити, наваљивати, поријевати; утисати: утисало једно на друго; sich drängen сабити се: сабили се људи; sich wohin drängen трнати се; sich zu etwas drängen начетити се; zur Nothdurft натужити, натуживати; p. натуживање.

Dräußen изванка, ванка, ван, с поља, на пољу, на двору; von dräußen с двора.

Drave (Fluß) f. Драва; ein Drave-Schiff дравка.

Dreß m. говно, смоква, говнарије; jede schlechte Sache трице.

Dreßig говнав, говнеи; тричав; eine dreßige, schlechte Sache говнеица.

Dreßträger m. говноноша.

Dreßen вртјети (н. п. главом); п. врћење; окретати; вијати (н. п. главом); сукати; п. сукање; засукати, засукивати (н. п. бркове); п. засукивање; усукати, усукивати; п. усукивање; завести, заводити (коло); sich dreßen вртјети се, окретати се; Zwiß, Strich dreßen упредати; ein Kügelchen zwischen den Fingern dreßen ваљити (ваљати штогод међу претима или у устима); п. вавољење; ein solches Kügelchen ваљовак; durch Dreßen verderben, abdreßen уврнути (н. п. овна); der durch Dreßen verdirbt уврџач.

Dreßerin f. окретаља.

Dreßhaß m. junx torquilla вијоглав, вијо-глава.

Dreßrad n. колоплет, колосук.

Drei три; троје (код живијех ствари,

троје пилаћа, дјеце); die drei in Karten тројка, трица; Anzahl von drei тројница: ein Faß von drei Eimern тројка; ein Schießgewehr, in das eine Kugel von drei Drachmen Gewicht geht тројрадица; von drei Ständen (Luchses) тропола; и откала трополу поњава; тропони (н. п. губер т. ј. од три поле); eine Kretina von drei Farben трсноница; in der Anekdote, Name eines Mannes, der drei Kistenzbrote aß тропројан (који три проје изједе или може изјести); im Töpferhandel ein Topf, in den drei kleinere hineinpassen тројак; drei Jahre dauernd тролетни; ein drei Jahre dauerndes Fieber тролетница.

Dreiarinig: der dreiarilige Leuchter, mit dem der Bischof den Segen gibt триида.

Dreieinigheit f. тројица.

Dreier m. das Größliche грешљика.

Dreierlei тројак.

Dreifach трострук; dreifach machen утро-стручити.

Dreifaltigkeit f. тројство.

Dreifuß m. саџак; ein irdener Dreifuß козица, шерпеља, шерпиња; dem. шерпињца; хур. шерпа.

Dreihundert триста.

Dreißährig трегодишњи; der — трећак (н. п. коњ); die — трећакиња (н. п. кобила); dreißähriges Thier трогоче (н. п. ждријебе).

Dreißörpig троглав.

Dreimal трипут, трипута, триж, триш, трижди, по триш, по трипут; dreimal so viel тројином.

Dreimarck f. тремећа (мјесто, гдје се састаје међа од три државе).

Dreißig тридесет, тридест, триест; der dreißigste тридесети; Anzahl von dreißig тридесторо, тридесторо.

Dreißig m. (der Fische) остве, ости, бодва; der Stiel des Dreißigs оствиште.

Dreißadig трофрак.

Dreißehn тринаест; der dreißehnte тринаести; Anzahl von dreißehn тринаесторо, тринаесторо.

Dreßchen млатити; п. млаћење; triturando рагаге намлатити; zu Tode dreßchen смлатити умлатити; лупати (говорити) којешта.

Dreßschlegel m. цијеп, шибак; der Stiel eines Dreßschlegels стојак, стојало; der Strich, womit der Dreßschlegel an den Stiel befestigt ist матузица.

Dreßstenne f. гумно, гувно.

Drilling m. Триград вретенка.

Drina f. Grenzfluß zwischen Bosnien und Serbien Дрина; Driner- дринаски; einer von Drina Дринаица; die serbische Gegend an der Drina Дрина; ein Seitenarm der Drina Дринаица; Wassermühle auf der Drina дринка (воде-

- dünn, von Flüssigkeiten жидак; zu klein, zu dünn гладан (н. п. зрно за пушку, клин за каку јаму); dünn machen тањити (н. п. хљеб, дрво); п. тањене; отањити, истањивати; dünn werden отанчати, истанчати; утањити (н. п. утањила вода, т. ј. готово преушла); dünn müssen блијати; ein dünner Laib Brot танка; dem. танчица; dünn stehende Wolle реха; von dünn stehender Wolle рехав (н. п. овца); ein solches Schaf рехуља.
- Dünne f. танкоћа, танкост; von Flüssigkeiten жидина, жичина.
- Dünnet рјеђа, тањи, жиђи; dünnet machen протањити (н. п. дрво).
- Dunst m. пара.
- Dünsten упирањити (н. п. месо).
- Dunzoo, Stadt Драч.
- Durch кроз; кроз воду; кроза: кроза ме, кроза те; проз, проза; чрез (bloß im sozialischen Verstande); чрез њега сам пропао; с: с тебе сам пропао; durch und durch скроз: пробио га скроз, прошло тана скроз.
- Durchsetzen разоравати, разорати; п. разораване.
- Durchsahn баш: нема баш ништа; згоља: згоља црна вуна; са свијем.
- Durchsehten пропратити: проз Дугу ће мене пропратити.
- Durchsetzen прогрести, прегривати, прегрести; п. прегривање.
- Durchbetteln опросити: какав је издрпан, опросио би њим бијели свијет.
- Durchbenteln прокомешати, узети кога на миздрок; п. претресање.
- Durchbohren провртјети, прекосити: моје срце Мујо прекосио; durchbohren, durch und durchschießen просувати; nach einander durchbohren, durchlöchern испроврћивати; durchbohrt шуњаљ.
- Durchbrechen продерати, подријети, продирати, проломити, проламати, провалити, проваљивати, испробитијати, прогрушити (н. п. лед око лађе); п. проламање, продирање, проваљивање.
- Durchbrennen intr. прегорјети (н. п. дрво); прогорјети: прогорјеше пеленгаће; trans. прожећи.
- Durchbringen, durchleben преборавити; mühselig durchbringen доконовати: једна ћу годину доконовати.
- Durchdrängen протиснути, протискивати; п. протискивање.
- Durchdringen пробити, прожећи: прожела ме зима, чувај се да те вјетар не прозме; пропанути: сузе га пропале, и топле га сузе пропануле; промакнути: троструке га сузе промакнуше; er ist durchgedrungen durch das Thal предрво преко потока.
- Durcheinander тандара мандара; дар мар: починио по кући дар мар.
- Durcheinanderträumen тлапити, кланити; п. тлапање, тлања.
- Durchfall m. сраћка, проток, блијање, прољевање, литање; den Durchfall haben прољевати, блијати, литати; den Durchfall bekommen пролати; das Kind oder auch der Mensch, der einen Durchfall hat литоња.
- Durchfallen пропасти, пропадати; п. пропадање.
- Durchfliegen пролетјети, пролијетати; п. пролијетање.
- Durchfließen, die Flüssigkeit durchlassen расгјецати; расгјече буре.
- Durchfließen пролопати: вода земљу пролокала.
- Durchführen провести: проведоме Дундару кроз зелену дубраву.
- Durchgang m. пролазак.
- Durchgehen проћи, проходити, проходити; п. прехођење; промја: момче ми промче кроз село; промаћи, промицати: промичу људи кроз шуму; п. промицање; уминути: уминуте пољем граначкијем.
- Durchgängen просјавити се: па се кроз њу токе просјајују као јарко кроз горницу сунце; п. просјаване.
- Durchgraben прокопати, прокопати, прокопавати, преровити; п. прокопаване; mitten durchgraben прокопавати; п. прокопаване.
- Durchham m. durchgehauer Weg просјек.
- Durchhauen просјечи, просјецати; п. просјечање; ein zweischneidiges Instrument zum Durchhauen просјек, просјек; ein Saß, in welches statt des Loches, das zugepündet wird, eine Thür durchgehauen ist просјек.
- Durchhehlen, schatz tabeln ишчешљати.
- Durchjagen, vergenden пропућкати, пропућкати.
- Durchkänimen fig. прочешљати.
- Durchkommen протурити се.
- Durchlassen пропустити, пропуштати; п. пропуштање; durchlassend, den Regen durchlassend покапљ: в: у злу кућу покапљиву.
- Durchlauchtig: durchlauchtiger Kaiser свијетли цар!
- Durchlaufen потрчати; п. потјечање.
- Durchleben проживјети, преборавити; sein Leben durchleben вјековати; п. вјековање.
- Durchlecken пролизати, пролизивати; п. пролизивање.
- Durchlesen прочитати, доцитати, проучити.
- Durchlöchern пробушити; nach einander durchlöchern испроврћивати; durchlöchern, stichen һесмати; п. һесмање: durchlöchert шуњаљ; die durchlöcherte Seiderarbeit an den Hemdärmeln и. s. w. шуњаљика, һесма; ein kleines vielfach durchlöchertes Brett beim Weberstuhl, das durch den Sperrstab gezogen wird шуњаљача.
- Durchlöcherung f. шуњаљина.
- Durchnagen преглодати.

Дуршпашен прошити, прошивати п. прошивање.

Дуршпашт werden, vom Regen прокиснути; прокисла кућа.

Дуршпашен прокљувати; п. прокљубање; sich — се.

Дуршпашен проишати, проишавати; п. проишавање.

Дуршпашен издерати.

Дуршпашен прокисвати; п. прокисивање.

Дуршпашен протрети; sich — пролизати се, пролизивати се.

Дуршпашен предријети, предирати; п. предирање.

Дуршпашен пројакати, пројакивати; п. пројакивање; прејездити; и честиту Босну прејездити.

Дуршпашен протакати.

Дуршпашен простругати, престругати.

Дуршпашен прогледати; прогледивати (im Volksstüb); п. прогледање.

Дуршпашен просирати; п. просирање.

Дуршпашен прострићи.

Дуршпашен, mit dem Pfeile прострјелити; durch und durchstießen просукати.

Дуршпашен п. им runde Löcher damit ins Leder zu stechen пробојак, зумба.

Дуршпашен пробити, пробијати; п. пробијање.

Дуршпашен провући се.

Дуршпашен, sich увирати се; п. увирање.

Дуршпашен пресијецати; п. пресијецање; прорезати, прорезивати; п. прорезивање; nacheinander durchschneiden испросијецати; insgesammt durchschneiden испрорезивати.

Дуршпашен препливати, преплати, препловити.

Дуршпашен прогледати, прозрети, прозирати; развидјети; но сам иди те Турке развиди; п. прегледање, прозирање.

Дуршпашен проциједити, процијеђивати; п. процијеђивање.

Дуршпашен f. прогледало: оставте ми мало прогледала, да ја гледам, тко се друмом шеће.

Дуршпашен sein провидјети се; шуљити се.

Дуршпашен просијати, пресијати, пресијевати, исцјати, исцјевати, проточити; п. исцјевање.

Дуршпашен прешетати: да ја дођем прешетати његов био двор.

Дуршпашен пробостити, пробадати; п. пробадање; den Bauch durchstechen пробуравити; ein Werkzeug zum Durchstechen пробадало.

Дуршпашен промолити, промалати; п. промалање.

Дуршпашен прочакати.

Дуршпашен прочакати.

Дуршпашен мрљати, помрчити; п. мрљање.

Дуршпашен протети.

Дуршпашен претрести (кад се тражи што

сакривено или украдено), претресати, претметнути, преметати.

Дуршпашен f. преметачина; ударила преметачина (кад потјера тражи хајдуке, на премећу по кућама и по зградама).

Дуршпашен проијети, проносити.

Дуршпашен прокатати, прокапљивати; п. прокапљивање.

Дуршпашен проићи, прокинути, проицати; кроз кости јој трава проицала; п. проицање.

Дуршпашен прешетати; der Stern, der den Himmel durchwandelt преходница (звјезда).

Дуршпашен (з. В. eine rheumatische Stelle des Leibes, am Feuer oder im Bade) распарити, распаравати; п. распаривање.

Дуршпашен пребринити.

Дуршпашен провијати; п. провијање; промахвати; п. промахивање; промахнути.

Дуршпашен прометнути, прометати, протурити, протурати; п. протурање; was durchgeworfen wird прометало: чунак види, насе чуди: какво ј' око прометало?

Дуршпашен, mit Gewalt навријети, наварати; п. навирање.

Дуршпашен прерити.

Дуршпашен провући, провлачити; nach einander durchziehen (die Fäden, Riemen, Hefel) испровлачити.

Дуршпашен m. Hauptballen окагача, тетива.

Дуршпашен m. eines Heeres дџира.

Дуршпашен смјети, тевати: тева тако бити т. ј. ваља тако да буде, тако ће бити; тевају доћи т. ј. ваља да дођу, доћи ће; тева м' која сукобити беда, те ме тева на мејдан завзати.

Дуршпашен: der Dürftige немалац; die Dürftige, die etwas nicht hat немалица.

Дуршпашен f. неимаштина, неимање, недоскудица, недоскутина, оскудица, оскудност.

Дуршпашен сух, сув; dem. сувачак; цораст; цорасте руке; сушан; сушна година; etwas dürrt суховав; ein Stück dürrtes Holz суварак, суватка; dürrtes Holz coll. сувад; шума; или носи шуме или сировине? dürrten Wipfels суховрх, суховрхаст; die dürrten Weinbeeren, die man besonders liebt, im dazumal Liqueur zu machen сушни.

Дуршпашен f. суша, суховица.

Дуршпашен m. жеђ, жеђа; dem жеђца; Durst bekommen ожедњети, ожедњати; der Fisch hat mir Durst verursacht пожегла ме рџба; durstig жедан; dem. жеђан; жудан: жудан и гладан; durstig werden жедњети.

Дуршпашенgebiet n. Душанија.

Дуршпашен потмуран (н. и. вријеме); суморан (н. и. човек, вријеме).

Дуршпашен p. тесте; das Musterstück eines Duzends тестеша.

Еbbe f. осејка, ослед, одсека; **Еbbe und Fluth** плима и осејка, слака и одсека.
Eben adj. раван; *kleiner ebener* Плаш im Gebirge зараванак, заравњак, затаванак; *eine Leinwand*, die gar nicht eingezettelt ist, sondern eben равник; *sade* indecl.: *sade* bez; *eine Mütze*, die von oben eben ist рављача.
Eben adv. таман: таман до кољена; *eben recht* таман: није ми другача хаљина него таман; *eben recht* (à propos) ћерчек, збиља; *so eben* овчак, овај час.
Ebenderjelbe: *der aus ebendemselben Dorfe ist* сељак; *die aus ebendemselben Dorfe ist* сељанка.
Ebene f. раван; *dem.* раванца; равница, равнина; *пољана*; *dem.* пољаница.
Ebenfalls такођер.
Eber m. нераст.
Eberwurz m. chamaeleon крављак.
Eben равнити, изравнати, изравнити, поравнити, поравњивати; *p.* поравњивање.
Echt прави: прави Србин, прави Турчин.
Ede f. кут, рогаљ, угао; *нугао*; *dem.* нуглић; *хошак*, *хоше*.
Edig *höcheli* adj. indecl.
Edelmann m. племић, кољеновић, кућић, оцакович; властелин; *coll.* властела; бољар.
Edelroß n. arabisches Roß ат; *einem Edelroß* gemäß атеки.
Edelstein m. драги камен; *im Volkslied* драгац камен.
Eendi m. Titel eines türkischen Gelehrten, Kadi oder Hodschas еендија; *des Eendi* еендијин; *die Frau des Eendi* еендијница; *der Eendi* еендијски, еендијски.
Egelwurm m. метљ: *den Egelwurm* bekommen (*eine Schafkrankheit*) метљати се, метљати се, пометљати се; *p.* метљање, метљење; *den Egelwurm* habend метљав.
Egge f. дрљача, зубача, вљача; *eine Art* Egge брана.
Eggen вљачити, дрљати, зубити, зубати, бранати, побранати, позубити, позубати, подрљати; *p.* вљачење, дрљање, зубљење, зубачење, бранање; *der geeggte Acker* дрљање: *пале* вране *p.* дрљању.
Egoist m. саможивиљца, саможив; *es* sind lauter Egoisten *eve* су грабље, нема вила.
Egoistisch саможив, себезнао.
Eh! *jaßen* екнути, екати; *p.* екање.
Ehe adv. (leichter) прије: *прије* ће дати мени него теби.
Ehe f. женида, женба; *im Volkslied* женидбина; **Ehe-** женидбени; *der* die erste Ehe *eingest* првоженац; *ein Kind* außer der Ehe *копилац*; *ein Sohn* außer der Ehe *копилац*, *копиљан*; *einem* solchen *gebörig* *копиљански*; *die* außer der Ehe *schwanger* *wird* *копилач*, *копиљача*, *грјешница*.
Ehemalig негдашњи, некадашњи.

Ehemals негда, некад, некада, њега, њекад, њекадар, отприје, од давнина.
Ehemann m. муж; *dem.* мужић; човјек; *in* den Volksliedern *војно*, *војино*; *des Ehemanns* *мужевљи*, *војнов*.
Eheraß n. зглоб (муж и жена).
Ehe Scheidung f. распуст: *дошла* жена *на* *распуст*.
Ehestens наскоро.
Ehestifter m. проводација, провођација.
Ehevor првок, прије, пријед, пређе, пре.
Eheweib n. мужатица.
Ehre f. част, пошта, стима, почаств; **Ehram** und **Ehre** образ: *нема* образа, *не* може *ми* образ *подијети*; **Ehre** *ташпен* *опоштити*: *те* *опошти* и *мене* и *себе*; *дичити*: *што* је *дичан*, *то* *га* *ме* *дичи*; *p.* *дичење*; *освјетлати* образ.
Ehren частити; *p.* *чашћење*; *gehört* *поштен*: *да* *си* *поштен*! *часни* (*n. p.* *пост*, *крет*).
Ehrenhaft образан.
Ehrenmann m. *sich* als **Ehrenmann** *zeigen* *опоштени* *се*.
Ehrensbeziehung f. пошта: *ну* *доведи* *Страхиња* *бана* *у* *дворове* *и* *у* *куће* *наше*, *да* *ми* *неку* *пошту* *учинимо*.
Ehrlich часно: *ко* *хоће* *часно*, *не* *може* *ласно*.
Ehrlichkeit f. поштење.
Ehrlos: *der Ehrlose* обруканац.
Ehrlosigkeit f. бешчаст.
Ei! *ej!* *xej!* *ei,* *ei?* *еле*, *еле!* *ни!*
Ei n. *јаве*; *dem.* *јаве*; **Ei-** *јанић*; *das* *menschliche*
Ei *постељница*; *ein* *unbefruchtetes* **Ei** *мућак*; *ein* *weißes* **Ei** *ровито* *јаве*; *умак*; *обари* *јаве* *на* *умак*; **Eier** *legen* *носити*; *die* *Henne* *sucht* *einen* *Ort* *zum* *Eierlegen* *обја* *кокош* *да* *пронесе*; *alle* **Eier** *gelegt* *haben* *изнијети* *се*; *das* *erste* **Ei** *einer* *Henne* *пронос*, *проносак*; *das* *letzte* **Ei**, *ehe* *die* *Henne* *zu* *legen* *aufhört* *износак*; *das* *untergelegte* **Ei**, *damit* *die* *Henne* *dort* *lege* *полож*; *ein* *Dieb*, *eine* *Diebin* *der* *untergelegten* **Eier** *положар*, *положар*.
Eibisch m. *althaea officinalis* слијез (сљез, шљез) бијели.
Eibischkraut n. *althaea officinalis* шљезовина.
Eiche f. *quercus* *раст*, *храст*; *dem.* *растић*; *ерч*, *дуб*; *coll.* *дубље*; **Eichenarten**: *грм*, *гралица*, [бјел; **Zerreiche** *пер*; *dem.* *перич*; **Eichen** *растов*, *ерчев*, *дубов*, [грмев, *граничев*, *бјелов*; *церов*.
Eichel f. *жирка*; *dem.* *жирчица*; *желуд* (*жир* *растов* *и* *церов*); *die* **Eicheln** *жир*; *die* **Eicheln** *der* **Zerreiche** *церовац* (*жир*); *mit* **Eicheln** *mästen* *жирити*; *p.* *жирење*; *mit* **Eicheln** *gemästet* *жирован*; *ein* *mit* **Eicheln** *gemästetes* **Schwein** *жировњак*; *die* *Zeit*, *da* *die* **Eicheln** *abfallen* *жировања*.
Eichelgeld n. *жировница*.
Eicheljahr n. *жировна* *година*.

Einbruch m. разбој.
 Eindrehen увртати; п. увртање.
 Eindringen уврвати (увревам).
 Einengen узати; п. ужење; сузити, суживати; п. суживање.
 Einerseits у једну руку; и право
 Einfäden уврсти, увразити, удјести, удјенути, удјевати; п. увражење, удјевање.
 Einfallen (vom Gedächtniß) пасти на ум; текнути: текну ме ум; текну ме за врат (томич) ич weiß nicht was ihm eingefallen ist не знам који му је андрак (Меденсарт).
 Einfalt f. простота.
 Einfältig, gemein прост; ein einfältiger Mensch, ohne Bildung простак; eine einfältige Person блува.
 Einfassen опточити, оптакати; п. оптакање.
 Einfassung f. опток; коломат (н. п. на гумну); die Einfassung des Käselaibs творило.
 Einfließen улити, улетати; п. улетање.
 Einfließen углобити, углобљавати; п. углобљавање.
 Einführen увести, увозити, уважати; увести, уводити; п. увожење, уважање; пене Ordnung einführen, поставити: чудан Лука зулум поставио; постављати, ставити.
 Eingeborne det домородац, отаџбеник.
 Eingehen ући, улазити, уходити; vom Tuche збојећи се; im Walde eingehen уваљати се; eingehen eine Schnittwette наджњевати се.
 Eingetretene признати, признавати.
 Eingeweide п. дроб; dem. дробац, augm. дробина; утроба, виталац.
 Eingießen улили, улијевати; п. улијевање.
 Eingraben укопати, укопавати, утрапити; п. укопавање; sich eingraben, vertiefen задупити се; das Eingraben der Pflanzen урвавање.
 Eingreifen: zu weit in etwas eingreifen забражђивати; п. забражђивање.
 Einhausen надахнути кога (т. ј. научити).
 Einheimisch, sich, machen одомаћити се.
 Einheitsig јединодушно.
 Einheitswappen пендељити; п. пендељење.
 Einheitswandelн пошетати.
 Einheiten: in das Haus seiner Frau einheiten ташен призетити се (ући жени у кућу), придомазетити се; der in das Haus seiner Frau eingewandert hat улез, припуз, доходак, привук.
 Einholdet m. једнојајак.
 Einholen достићи, достизати, пристигнути, пристизати, стићи, стизати, сугићи, сугизвати, дотећи, дотјецати, стигнути, доскочити; п. стизање, достизање; der einholt достижан: Бог је спор, али је достижан.
 Einholung f. стижа: добра стижа! (рече се, кад ко стигне кога).
 Einig сложан; einig ташен ујединити; einig werden сложити се.

Einige неколика für das genus m. иnd p. bis fünf аусшлieflich: неколика човјека, неколика повјеска; неколике für das genus f. (bis fünf аусшлieflich): неколике жене; неколико (für alle genera, von fünf аусшлieflich): неколико људи; неколицина, неколициња; einige (verschiedene) штокови; ihnen gehörig шточија; einige (die einen) једни: једни кажу.
 Einigkeit f. јединство.
 Einjährig: ein einjähriger Sprößling eines Baumes једнолеткиња (младшца); einjähriges Pferd омак; einjährige Stute омакиња; einjähriges Schwein назиме; coll. назимад; einjährige Sau назимаца.
 Einkehren увратити се, уврнути се, навратити се, наврнути се, сврнути се, свртати се.
 Einleiten пригњечити.
 Einsehen intr. уврећи, увирати; п. увирање; савирати; п. савирање.
 Einkünfte f. pl. доходак, доход, довод, доводак.
 Einladen позвати; zum Gastmal einladen позивати; п. позивање; зазивати на част.
 Einladung узов: ми смо на узову (т. ј. зовемо један другога на крсно име).
 Einlassen пустити унутра; sich упустити се, упуштити се, упуштати се; sich in ein Geschäft einlassen уобразјати, уображјивати; п. уображјивање.
 Einlaufen (vom Tuche) збојећи се, скупити се; купити се: купи се чоха, опанци.
 Einlegen: Kraut, Gurken einlegen метнути, метати купус, краставце.
 Einleiten увјецбати.
 Einlullen ушкати (дијете).
 Einmal adv. num. једанпут, једном, једаред; adv. temp. једанпут, једном, једнош, једнош; nur einmal des Tages essen једноудити, једноничити; п. једноуђење, једноничење.
 Einmahlen, sich умљети се.
 Einmachen узидати, узиђивати; п. узиђивање.
 Einmessen умзети.
 Einsetzen, sich улити се, улетати се.
 Einmischen, sich in etwas пачати се; п. пачање.
 Einnahme узеће.
 Einnehmen узети (н. п. шанац, град); преузети: хоће Турци царство преузети; узимати, преузмати; п. преузимање; прихватити (град, шанац, земљу); Raum einnehmen заузети, заузимати; п. заузимање; запремати, запремати; п. запремање; eingewonnen заручан: заручне му руке (кад држи што у рукама).
 Einnehmer m. der Abgaben даијер, порешчија; der Einnehmer der Abgabe auf Herden чибукчија.

Einstampfen утабати.
 Einsteden углавити, углављивати; п. углављивање.
 Einstechröhre f. am Trichter тулаица; die Einstechröhre in der Kabliana (einer Einfaßröhre im Mühlbau) тулак, тулак, цируа.
 Einstimmig adv. Једногласице, једноглице; договорно: договорно књиге направеше.
 Einstimmig негдашњи, некадашњи.
 Eintagsfliege f. ephemera vulgata водени цвијет.
 Eintauchen попирати (н. п. платно); п. попирање; потопити (платно, чоху); п. потапање.
 Einteilen умјесити, замјесити (крух).
 Eintacht f. слога.
 Einträchtigt сложан.
 Eintrag п. потка, поутка, поуцица.
 Eintragen увијети, уносити; bei den Webern поткивати, поткати; п. поткивање.
 Einträufen покиселити.
 Eintreffen, in Erfüllung gehen уродити: уродила моја ријеч.
 Eintreiben утјерати, утјеривати, угнати, угонити, спратити, спраћати; п. спраћање; Geld, Schulden eintreiben наплатити, наплаћивати; п. наплаћивање.
 Eintreten intr. ући, улазити; trans. угазити, пригазити; eintreten z. B. Kraut ins Faß нагазити.
 Eintritt м. улазак.
 Eintunken умочити, умакати; п. умакање; замочити, замакати; п. замакање; kwasiti; п. квашење; мочити; п. мочење; durch Eintunken берзехен изумакаати (н. п. читав хљеб).
 Einüben, sich извјештити се, увјештати, ошүшити се (сфрзхаст); оварисати што (т. ј. упутити се у чему).
 Einwallen, sich уваљати се.
 Einwässern, ein ausgetrocknetes Faß закиселити.
 Einweben уткати, уткивати; п. уткивање; изметати; das Einweben hinter Farben изметање.
 Einweichen покиселити, наквасити; киселити (н. п. опанке, куђељу); кишати, закишати (н. п. кошуље); п. кисељење, кишаше; in Menge einweichen накиселити; ein wenig einweichen онаквасити (п. п. кад се брије); sich einweichen наквасити се; накваен се да те обријем; eingeweicht werden (vom Brot) искиселити се, покиселити се, кишати се; eingeweichtes Stüd Brot моча; die Haut einweichen штавити (кожу); п. штављење, штава.
 Einweihen, eine Kirche затроношити, троносати; zum Bischof einweihen владичити, завладичити; п. владичење.
 Einwickeln увијати, увијати, завити, завијати, умотати, умотавати, замотати, замотавати; п. замотавање; повити (дијете); замотуљати; einwas Eingewickeltes завитак, увијак.

Einwilligen пристати, пристајати (на што); п. пристајање; привољети се.
 Einwinden увијати, увијати, умотати, умотавати; п. умотавање; einwinden in einen Kranz укутити (цвијет у киту).
 Einwürzeln укоријенити се.
 Einzäunen заградити, заграђивати; п. заграђивање.
 Einzäunung f. für Schweine, Däseп обор.
 Einzeln adv. на носе, појединце, посамце, уба, помало.
 Einzeln adj. посебни; einzeln, ohne andere Verwandte, Familienhäupter инокосан, једин, јединац; der Zustand da man инокосан ist инокоштина; nicht einzeln im Hause задружан.
 Einzetteln узвести, узводити (платно); п. узвођење.
 Einziehen увући, увлачити; п. увлачење; sich einziehen згрчити се; vom Tische збојећи се; einziehen lassen пустити кога у кућу; sich wohin einziehen завући се, заврјетити се, забирати се.
 Einzig једини, цигли, цигловетни, цигли цигловетни; једити; (in Volsäiebern) јединити; der einzige Sohn јединац, јединак; die einzige Tochter јединица; das einzige Kind јединче; der einzige in einer Haushaltung једноглаван, једнац; die einzige Mannsperson in einer Haushaltung јединац, једин човек, инокосан; kein einziger пилчник: сви изгинули, ни, пилчник није утекао; kein einziger һавољи: али нема бера һавољега.
 Eis м. лед; ein Stüd Eis пласа леда; flares Eis ведрац (чист лед, на коме одозго нема снијера или чега другога), ведрешак; zu Eis machen ледити, следити, заледити; zu Eis werden ледити се, следити се; auf dem Eise schleifen тоциљати се; п. тоциљање.
 Eisbahn f. тоциљавка, тоциљажка.
 Eisen п. гвожђе; augm. гвожђутина; жељезо, демир; Eisen гвоздени (н. п. мајдан, руда); mit Eisen beschlagen метнути у гвожђе.
 Eisenhändler м. гвожђар.
 Eisenhändlerisch гвожђарски.
 Eisenladen м. гвожђара, гвожђарница.
 Eisenlade f. zerfeinte Eisenschladen, die auf nasse, schwarz zu färbende Stoffe gestreut werden посна.
 Eisenhäne plur. м. ковачина.
 Eisern гвозден; демир indeel; eiserner Kessel гвоздењак; eiserne Flachstaufe гвозденка; eiserne Keule гвоздењак (гвозден буздован); das eiserne Thor (in der Donau) демир капија.
 Eisgrube f. леденица.
 Eislast леден, ледан.
 Eischolle f. саяга леда.
 Eischub м. (eine Art) ледењак.
 Eiszapfen м. леденица.

Eitel, vergeblich, залудни.

Eiter m. гnoj, срж; Eiter mit Blut сукрвица.

Eiterig гnojав.

Eitern гнојити се, огнојити се; п. гнојење.

Eivasser p. вода.

Eivweiß p. бјеланце.

Efel m. гад; Efel haben гадити се; ја се гадим на то; Efel besonnen згадити се; згадио сам се на то, згадио ми се; сагадити се; Art Efels besonnen, wenn man z. B. Festes ist, oder ein Stein im Brot ist, згршити се.

Efel adj. гадљив.

Efelhaft гадак, гнусан, усован, пријетран, отужан, гужљив; ein efelhaftes Ding згад; efelhaft шапен згадити.

Efeln, Efel erweisen гадити; гадити се; нешто ми се гади; es efelt mich гретити се, згршити се, гувити се, стуживати се, стужити се; бљуштити бљушти ми срце (п. п. кад човек једе много грожђа).

Elend p. злопата, сиротиња, невоља.

Elend adj. рђав, жлеудан; ein elender Mensch кукавица; müdest du elend werden! рђа те убила!

Elephant m. елефант; Elephanten-фиљев, виљев.

Eisf гледј еиџ.

Eisenbein p. вилдиш, филдиш.

Elias m. Илија, dem. Илија; нур. Иле, Иљо; Elias-илијински (п. п. месеца); das Fest des heiligen Elias Илијин дан; Apfel oder Birne, so gegen das Fest des heiligen Elias reif wird илијинача, (јабука, крушка); der den heiligen Elias feiert илијинштак.

Elißaus m. Јелесије.

Ellbogen m. лакат; mit dem Ellbogen eine Weiberde machen, daß man eine Drohung nicht fürchte одмјерити до лакта.

Elle f. лакат, аршин, риф.

Elster f. сврака, шврака; der Elster сврачји; die junge Elster сврачић.

Eltern plur. m. родитељи.

Emailliren саватлеисати; п. саватлеисање.

Emigrant m. уекок, дахија.

Emm m. eine Art türkische Obrigkeit јемин; Emm-јемински; einer von des Emms Deuten јеминовац.

Emmthum p. јеминдук.

Empfang m. дочек, дочекање, причек.

Empfangen примити, примати; п. примачање; прихватити, прихватати, прихваћати, прихитати; п. прихватање, прихваћање, прихитање; дочекати, дочекивати; п. дочекивање; причекати, причекивати; п. причекивање; mit Achtung empfangen прибрати, прибирати; п. прибирање; empfangen, besucht werden зачети, зачињати.

Empfängniß f. зачињање.

Empfehlen препоручити, препоручивати; п. препоручивање; наручити, наручивати (меиџ

in Volksliedern); empfohlen препоручаи; да сам ти препоручаи; dringend empfehlen главити, накривити коме што; п. глављење. Empfehlung f. препорука.

Empfinden осејити, осејати; п. осејање; хутјети; п. хућење.

Empfindlich осејљив; empfindlich gegen die Kälte зимоморан, зимогрозан, зимогрижљив, слаб од зиме; der gegen die Kälte empfindlich ist зимоморница; zu empfindlich (gegen Kälte, Hitze) муанат (од зиме, од врућине).

Empören, sich бунити се.

Emporschwingen, sich узвити се.

Emporwinden, sich узвити се; извио се орао небу под облаке.

Ende p. конач, крај, сврха, свршетак, доспејетак, доспијетак; скончање; доћи ће и њему скончање; das Ende, was am Ende herauskommt посљедак; äußerstes Ende крајчак; am Ende накрај; на крај села, накрај свијета; на измак; кад су били на измак корита; am Ende z. B. des Winters на измаку, на измак; vom Anfang bis Ende од краја до конач, од кова до кова, од кон до кон; das Ende am Tische, an der Leinwand крајац, ивица; Ende der Welt смак свијета, крјамет; das Ende einer Achse, um welches sich das Rad bewegt рукавац; das Ende des Flintenlaufs глава, грлић; das Ende (Zacken, Ast) am Firschengeiße парошчић; zu Ende bauen доградити, дограђивати; п. дограђивање; bis Ende beten (von den türkischen Serben) доглавјати (п. п. подне); zu Ende bringen докрајчити, смиривати; zu Ende dienen дослужити, дослуживати; п. дослуживање; ислужити; bis zu Ende erpähren дохранити; zu Ende ernten дожити, дожњети, дожињати, дожњевати; п. дожњевање, дожињање; zu Ende essen дојести; zu Ende flechten доплести, доплетати; п. доплетање; zu Ende gehen (vom Wein und dergleichen) ишчијети; прибрати се; прибрало се жита, дрва; прибирати се; прибра се жита; измицати се; измице се хљеба; премакнути се, премаћи се; премакло ми се новаца; zu Ende graben докопати; bis zu Ende hüten дочувати; zu Ende machen измилати; п. измилање; zu Ende gemahlen werden измилати се; zu Ende schenken нечотити; zu Ende schlagen доклаати; zu Ende schreiben дописати, дописивати; п. дописивање; zu Ende sein mit seinen Fuchsfünften долјјати; zu Ende sein mit seinem Singen допјевати; bis zu Ende sprechen доручати; zu Ende spielen, zu Ende tanzen изиграти, изигравати; zu Ende sprechen некавати; zu Ende weben доткати, доткивати; п. доткивање; ein schlechtes Ende nehmen зло проћи; nicht zu Ende getragen, vor der Zeit geboren недокошче.

Endigen свршити, досрјети; прекршити: и то прекрписмо (као прекинусмо).
 Engbrüstig сињљив, сињљав, загуљив, слабодуџаст; engbrüstig werden осипљивити.
 Engbrüstigkeit f. сиња.
 Ende adj. узан, узак; dem. узачак; тијесан, тјескотан, тјескобан; ende маџен тијеснити; ende werden отјешњати; der Stiefel ist zu eng не може чизма да наиђе на ногу.
 Ende f. тјесноћа, тјескоба, тјеснота, узина, ужина; in die Ende treiben скучити.
 Engel m. анђел, анђео, анђио; hur. анђелак; des Engels анђелов; Engel= анђелски, анђиоски.
 Engelsisch m. склат.
 England n. Англија, Енглеска.
 Engländer m. Енглец.
 Englisch англиски, енглески, енглешки; englische Buch англија.
 Engraß m. тјеснац, ждријело, ждрло, богаз, кланац, жвало, гротло.
 Enkel m. унук; die Enkel унучићи; coll. унучад.
 Enkelinn f. унуча.
 Enkelkind n. унуче.
 Enrolliren: sich einrolliren lassen писати се.
 Entbehren лишити се (чега); etwas entbehren көпипи писати се беза шта.
 Entbehrung f. неимање.
 Entbieten поручити, поручивати; n. поручивање, порука.
 Entblößen згуљивати; n. згуљивање; брљити, раздрљити, раздрљивати (прси); n. брљење, раздрљивање; загалаћити, загалити (н. п. руке); загнути, загртати (н. п. кошуљу); n. загртање; опраштити; sich entblößen загалити се, загнути се, загртати се, открити се, оцапарити се; den Degen entblößen извући; von unten entblößen (з. В. einen Baum durch Abschälen oder Abnagen) подгуљивати; n. подгуљивање.
 Entblößt: mit entblößtem Bauche голотрб; mit entblößtem Haupte гологлав; adv. гологлавке.
 Entbrennen уналити се, унаљивати се; n. унаљивање; entbrennen vor Zorn прежестити се.
 Entbrühen разбратити.
 Entdecken открити, откривати.
 Ente f. патка; dem. пачица; hur. пата; шотка; раца; dem. рачица; пловка; der Ente патки; Enten- пачји, пловчји, рачји; die junge Ente паче, пловче, раче; die jungen Enten пачићи, рачићи; eine Ente in Volkstheatern утва (златокрила).
 Entehren обнестимати, осрамотити, погрдити.
 Entenfall m. пачињак.
 Entenich m. патак; des Entenichs патков.
 Entfahren: sich ein Wort entfahren lassen изланути се, затрчати се, затрчавати се.
 Entfallen измахнути се: и носи му сабуљу из-

машиву, како махне да му се измахне; daß leicht entfällt измашив.
 Entfernen: den Bescher von den Lippen entfernen одуљмити чашу од уста; sich entfernen одмаћи, одмакнути, удаљити се, удаљивати се; n. удаљивање; sich ein wenig entfernen поодмаћи.
 Entfernt даљни.
 Entfernung f. даљина.
 Entflammen расламтјети се.
 Entfliehen побјећи; Ћиласнути (скочити и у један мах побјећи).
 Entfremden, sich потуђити се.
 Entfremden распријатељити.
 Entführen увести, одвести.
 Entgegen насупротив; укопце: укопце трчи као зоба; на сусрет: отишао му на сусрет.
 Entgegengehet: in entgegengeetzter Richtung наусурет: био га буздованом наусурет (т. ј. један пут у прси, па онда у леђа).
 Entgegenkommen пресрести, пресретати; daß Entgegenkommen среташтина.
 Entgegenschreiben одвикати: Стојан виче, нико не одвече.
 Entgegensehen, sich букнути: они ће сви букнути на тебе (т. ј. скочити, устати).
 Entgegenstehen einem, der gejunget отијевати, отијевати; n. отијевање.
 Entgegenstehen, sich опошастити се: опошастити се на ме; искосити се (на кога); sich muthig entgegenstehen разрогачити се.
 Entgegenstoßen отпрокосити: би јој пркос ја отпрокосио.
 Entgegen отказати.
 Entgehen минути: и ти турске не минуо руке.
 Entgürten распасати, распасивати; n. распасивање; sich entgürten распасати се; entgürtet распојасе.
 Entheben, die Last abnehmen одлагати: одлаже ногама (н. п. коњ); n. одлагање.
 Enthüllen откривати, открити; n. откривање.
 Enthüllen грухати, грушити (јечам) т. ј. тући га, да би се очистио од осја; n. грухање, грушење.
 Entkommen: daß wird mir nicht entkommen то ми не гине ни послуже.
 Entkränzen, die Trauung ungeschehen маџен развјенчати, развјенчавати; n. развјенчавање.
 Entladen, ein Schießgewehr изврћи (н. п. пушку).
 Entlassen отпустити, отпуштати; n. отпуштање; распустити, распуштати; n. распуштање; alle nach der Reihe entlassen отпуштати; sein Weib (gerichtlich) entlassen пуштити жену.
 Entlassung f. отпуст.
 Entlaufen утећи, утјечати; n. утјецање; утока: ja һу имат коња од утоке, ja һу имат сабуљу од појеке; паџепабер entlaufen поутјечати.

Entfessnen uzajmiti, uzajmati (у кога што);
п. узимање.
Entfessnen, sich убити се, самодавити се.
Entfessnen издукавити (коме што), изма-
мити; der entfessnt мамљив; entfessntes Geld
мамљива пара (т. ј. која није с тру-
дом и с правдом стечена, него измамљена).
Entfessnen раскалуђерити.
Entfessnen распарити, раздружити, раздружи-
вати: п. раздруживање.
Entfessnen одгоненути, одгонетати; п. одго-
нетање; угоненути, огонетати.
Entfessnen уграбити, отети, отимати, одади-
рати; п. одадирање.
Entfessnen огулити (кору у дрвета).
Entfessnen замицати.
Entfessnung f. замицање.
Entfessnen расудити, расуђивати; п. расуђи-
вање; судити: ту памет суди, ту снага
суди; кметовати (какву распру коме);
разгрути: да разгрнемо, да видимо ко је
јачи; раздојити (као прекинути, свршити):
и у томе боја раздојеше; bestimmt entfess-
nen (з. В. einen Kauf) прекинути, прекида-
ти; п. прекидање; die Wage soll es entfess-
nen кантар кадија! (мјера вјера!).
Entfessnen, sich оканити се, проћи се, мах-
нути се (чега).
Entfessnen, sich прегнути: прегао на једну
страну; прегњати; наканити се, сканити
се, заканити се, заканаџити се; п. зака-
нџивање; одлучити; sich anders entfessnen,
bedenken присјетити се, присјеђати се; п.
присјеђање.
Entfessnen науман, накан: био сам накан да
ти дођем; entfessnen außbrechen праснути;
der Entfessnung прегалац, прегњаћ.
Entfessnenheit f. прегнуће.
Entfessnen измиголити се, измигољити се.
Entfessnen m. одлука.
Entfessnen испричати, изговорити, изго-
варати; п. изговарање; одговорити, одго-
варати; п. одговарање; оговорити, оговара-
ти; п. оговарање; sich entfessnen испри-
чати се, изговорити се, изговарати се,
причати се, одговорити се, одговарати се;
sich auf einen entfessnen отпирати се (на
кога); п. отпирање; sich entfessnen, daß man
Jemand nicht nach seinem Wunsch bewirthe
важати се; п. важање.
Entfessnung f. изговор, обрана; отпор: от-
пор баби гребени, да су јој зулци мједени.
Entfessnen, sich упронастити се.
Entfessnen распечатити, распечаћавати; п.
разпечаћавање; отпечатити, отпечаћавати;
п. отпечаћавање.
Entfessnen одговарати: свирала му јасно
одговара.
Entfessnen ускочити; von der Quelle изви-
рати; der Entfessnung ускок; augm. уско-

чина; die Entfessnung ускочкиња (дјевој-
ка што за момком ускочи), добјеглица.
Entfessnen постати, постанути, постајати; п.
постајање; стати: стаде га вика; завргну-
ти се, заврћи се: завргла се кавга, бој;
заметнути се: заметнула се кавга, дијете;
заметати се; зачети се (н. п. зачала се
кавга); задејати се, задијати се: задија-
ло се дијете; заподјенути се, заподјети
се: док се прамен заподјете таме; заку-
хати се: закухала се кавга; einen Streit
entfessnen пошеп закухати кавгу.
Entfessnung f. постанак, постанак, постање.
Entfessnen нагрдити, изгрдити.
Entfessnen p. durch Уисwanderung раселити,
расељавати; п. расељавање.
Entweder — oder или — или, оли — оли,
али — али, јали — јали, ја — ја.
Entwessen, sich, sich scheiden раженити се, ра-
жењати се.
Entwessen опоганити.
Entwessen развити, развијати; п. развијање.
Entwesselung f. одвојак: како трава расте
на одвојке.
Entwinden, sich извити се, извијати се; из-
маћи се: измаче се коњ из руке; измицати
се: измиче се н. п. што глатко из руке.
Entwirren размрсити, размршјивати; п. разм-
ршјивање; одмрсити.
Entwischen умаћи, умакнути, умицати; п.
умицање.
Entwischen, sich одвикнути, одвићи, одучити
се; отпадити се (eig. abtrünnig werden):
отпадио се од посла; ein Kind entwischen
одбити (од сисе); entwischen, absetzen
Lämmer, Kälber, Ferkel залучити, залучи-
вати; п. залучивање.
Entwischung f. одвика, одука.
Entzubern очинити: неби ли вам очинила чини.
Entzubern разуздавати, разуздати; п. раз-
уздавање.
Entzubern разградити, разграђивати; п. раз-
грађивање.
Entzischen сумањкати, сумањкати: нијесам му
зоби сумањкала; малити.
Entzünden ужећи, ужизати; п. ужизање; рас-
палити (н. п. дуду), распаљивати; п.
распаљивање; sich durch Gährung entzünden
ужећи се, ужизати се (н. п. хубре).
Entzweibreden преломити, преломати, пре-
кидати; п. преламање, прекидање.
Entzweien двојити, раздојити, свађати,
свадити, посвађати, омразити (кога с
ким); п. свађање; sich entzweien свадити
се, свађати се, посвадити се, посвађати
се, помутити се; sich mit Jemand entzweien
омразити се с ким.
Entzweissen препилити, претрпiti, претирати.
Entzweissen пресејати, пресијецати; п. преси-
јецање.

Entzweireißen претргнути, прекинути, предирати; п. кидање.

Entzweischnabel престругати.

Entzweischnelden пререзати, пререзивати; п. пререзивање; прережи; попола (пополак, пополе) расејаи; mit der Scheere entzweischnelden престрићи.

Entzweigung f. омраза, посвадиште.

Enzian m. gentiana линцура.

Erarchie f. епархија.

Erben m. бршљан, брштан.

Epilepsie f. падавица, гора, горица, горска болест, велика болест.

Epileptisch болан од горице; epileptisch werden (von Kindern) прекојасити се (т. ј. кад дијете ухвати мали врас).

Erpich m. ариум аки.

Er он; er und kein anderer он главом.

Erstehen наслутити, дослутити, дослућивати; п. дослућивање; искобити.

Erarbeiten израдити, израђивати; п. израђивање; зарадити, зарађивати.

Erbsamen, sich смилувати се.

Erbsämlich биједан.

Erbe m. наслєдник, мирашчија.

Erbe n.: даš Erbe vom Großvater дједовина.

Erbeben потрентјети; задрмати се, раздрмати се; erbeben lassen дрмнути: на он дрмну на граду топове.

Erben наслиједити.

Erbeteln испросити; der Erbetelte испросни; das Erbetelte прошевина.

Erbeuten задобити, задобијати; п. задобијање; добити, заплјенити, заплачкати, шићарити, уплачкати.

Erbgut n. достојање.

Erbieten, sich, zu einer Unternehmung истаћи се, истакнути се: истаче се сила потурица.

Erbiten (von einem) умолити (кога), умолити се (коме, код кога), измолити; испросити (дјевојку); einen erbiten, bewegen намолити; sich etwas erbiten умолити се; sich erbiten bitten um Erlaubniß искати се; erbeten испросни; das Erbetene прошевина: залуд Јанко твоја прошевина, кад ти други преслипроси дјевојку.

Erbittern озловиједити.

Erblaffen преблиједјети, поблиједјети.

Erbliden сагледати, загледати, угледати, згледати, замотрити, намотрити, смотрити, она зити, спазити, уочити.

Erblinden заслијенјети, ослијенјети, послијенјети, слијенјети; п. слијенјење; обневидјети.

Erblühen засијевати: кад засијевају муње.

Erblühen процвјетати, процвати, процвајати, процавјетати, процвјетјети.

Erbojen озловиједити (кога на кога), љутити; sich erbojen озловиједити се, љутити се; erbojt љут, љутиг, срдит.

Erbojtheit f. љутина.

Erbojung f. љуња.

Erbrechen, sich побљувати се.

Erbrüllen зарукати.

Erbschaft f. наслєдак, наслєдство, мираз.

Erbsie f. грашак, облић, грах лознак, грах, Erdapfel m. solanum tuberosum кртола, кромпир; Art Erdäpfel, die aus Baiern gebracht sein sollen баверац.

Erdart f.: eine Erdart für Weinberge смоњца.

Erdbeben п. потрес, трешња.

Erdbeere f. јагода; dem. јагодица.

Erdbeerstrauch m. јагодњак.

Erde f. земља; dem. земљика; augm. земљурина; auf die Erde стрмо: кад погледаш стрмо испод града.

Erdensie измислити, измишљавати; п. измишљавање.

Erdgeschloß п. подрум.

Erdhütte f. земунца.

Erdichten: gegen einen etwas erdichten наплести, наплетати (на кога што).

Erdoppeln загрјети.

Erdrauch m. fumaris officinalis димњача.

Erdröhnen заутуђити.

Erdrüden угњавити, пригњавити.

Erdschanze f. метериз.

Erdscholle f.: gefrorene Erdscholle смрзлукат.

Erdstuden пренатити.

Erdzeislein n. mus noricus citellus текуница.

Ereignen, sich случити се, случавати се; п. случавање; догађати се, догодити се, згодити се, пригодити се, сучедавати се, сучедити се; п. сучедавање.

Ereigniß п. сутјага, пригода, догађај.

Ereignen важети, важјети.

Erfahren пронаћи, проназити; п. проналажење; прочути, сазнати, дознати, обазнати, дознавати; п. дознавање.

Erfahren adj. учан.

Erfahrung f.: in Erfahrung bringen разабрати.

Erfassen ујакарити

Erfinden изумјети, изумијевати; п. изумијевање; ein Gedicht erfunden изводити пјесму.

Erfinderlich умијешан.

Erforderlich: es ist erforderlich хоће се.

Erforschen испитати, испитивати; п. испитивање.

Erfragen распитати, напитати, испитати, распитивати; п. распитивање.

Erfreuen испросити (дјевојку).

Erfreuen развеселити, развеселавати; п. развеселавање; обрадовати, обеселити; sich — се; разрадовати се; er erfreute sich гратку му срце од радости (н. п. кад га угледа).

Erfrieren промрзнути, озевети; etwa vom Obst uzenst, презепети; statt erfrieren

наузети се зиме; nach der Reife erfrieren (vom Obst) позелети; erfröten озебао.

Erfrischung f. облазница.

Erfüllen испунити (заповијест), испуњавати, испуњавати, испуњивати (н. п. вјеру, закон); п. испуњавање, испуњивање, испуњање; erfüllen, voll machen навршити: навршио у служби три године; навршивати, намирити, намиривати; п. намиривање; erfüllt, voll werden навршити се: навршила му се година; намиривати се: намирује му се година.

Erfüllung f. вршење; die Erfüllung des Befehles збивање, етјецање; in Erfüllung gehen навршивати се, вршити се: навршује се, врши се воља Божија; извршивати се; in Erfüllung gehen, Befehl zbitи се, збивати се; stein се: што су рекли, тако му се стекло; етједати се; in Erfüllung gehen, einsteifen уродити: уродила моја ријеч.

Ergeben потпунити, потпуњавати, потпуњавати; п. потпуњавање, потпуњавање.

Ergeben, sich подати се, подавати се; п. подавање; предати се, предавати се.

Ergeben, sich проћи се; sich ein wenig ergeben прошетати, прошетати се, прошетивати се.

Ergiebig: ergiebig machen наспорити; ergiebig sein добро изметати: маслине добро измећу; намилати се: жито се намила.

Ergießen разливати; sich — се; залити: залила вода у кућу; заљевати: заљева вода; залијевати; п. заљевање, залијевање; утједати; ударити: ударила киша, крв из носа; тргнути: трже му вода на зад, крв на нос, вино теби на раме тргнуло; das Ergießen eines Flüsses in einen andern утјецање.

Erglänzen разасјати се, синути, засјјати се, засјјати се, засјјати се, засвијетлити се; забљејети се, забљејети (н. п. зора).

Erglänzen усјати се.

Ergößen насладити; sich — раскоштити, раскоштити се, насладити се.

Ergößlichkeit f. наслада

Ergreifen сиједјети; п. сијеђење.

Ergreifen латити се (н. п. посла, коња), лаћати се, лаћати; п. лаћање; зграбити; јамити: јамно га за врат; сподбити: те сподбише перне буздоване; хватати:хвати кују рејо! похватати; подузети: подузела ме зима (т. ј. зима ми је изнутра), подузела ме ватра, дјеца; подузимати; п. подузимање; обузимати; п. обузимање; hastig ergreifen дочепати, докопати, шчепати; rund umher ergreifen, umfassen обузети; schnell ergreifen латити; vom Feuer ergreifen werden угаљивати се; von Weisheit ergreifen werden шеститати се.

Erhalten узјечати; зајечати: око Беча сва земља зајеча; подзвекнути: како јекну, вас чардак подзвекну.

Erhalten удржати: што ти Бог дао, бог ти и удржао; удржати, одржати, сачувати, спасти, скапулати; sich — удржати се; erhalten, sitzen дочекати се (н. п. на ногу, руку).

Erhalten adj. gut erhalten држећ (н. п. човјек).

Erhängen објесити; sich — се.

Erhärten, hart werden скочањити се, т. ј. отврдути као кочањ (Strunf).

Erhaschen уграбити, ујамити, укечити; mit der Hand erhaschen пићипити.

Erheben издићи, издигнути, издизати, подигнути, подизати; величати; sich — се; diñн се, дигнути се, дизати се; заподјести се, заподјенути се: док се прамен запобеде таме.

Erheiterung f. разабрање (н. п. то је моје разабрање).

Erhellen разнати се: да се Марку за гроб не разнаде.

Erhöhen повисити (н. п. коме плаћу), повишивати; п. повишвање; узвисити: врло си узвисио тај кров; узвишивати; п. узвишвање.

Erhöhung f. повишвање; повишица (н. п. порезе или плате какве).

Erholen, sich окријепити се, опоравити се, поначинити се; оправити се (највише се говори за живинче); одморити се, одморати се; п. одмарање; nach einer Krankheit опорављати се, окрљати; окопиркати се (и од болести и од рђе и сиротиње); im Schatten хладовати; erholen lassen одмарати (н. п. коње); erholt одморан.

Erholung f. одмор: ради без одмора; одморак; хладовање, уја; nach einer Krankheit опорављање.

Erhören услишати.

Erinnern опоменути, опомињати; п. опомињање; напоменути, напомињати; п. напомињање; наговјестити, наговјешћивати; п. наговјешћивање; sich — опоменути се, опомињати се; ставити се, стављати се, намтити, тувити, тувити, сјетити се, сјехати се; п. сјећање.

Erinnerung f. памћење, паметовање, тувљење, тувљење, опомена.

Erjagen уловити.

Erkalten охладјети.

Erkalten, sich насепети, прозепети, нахладити се; (von einer Menge) испрозебати.

Erkaltung f. назеба, назеб f., назебао f., назима, нахлада; Фрлесја (велика (назеба)).

Erkaufen (zu einer Schlichtigkeit) потплатити, потплаћивати; п. потплаћивање.

Erkennen зазнати (за што); als etwas erkennen признавати; п. признавање; erkannt werden запознати се: док се бијел данак запознаде.

Erklären истумачити, истолковати.

- Erkingen зазвекетати, зазвечати, звекнути; dem. звецнути; позвекивати; п. позвекивање.
- Erkranfen грхнути.
- Erkranken занемоћи, полошити се, убољети, обољети, разбољети се, побољети се, ололестити се; nach einander erkranken (von einer Menge) испоразбољевати се, поизразбољевати се; plötzlich erkranken заковрнути; vor Schrecken erkranken (von Kindern) престравити се, престрављивати се.
- Erkundigsten разбирати, разазирати; п. разбирање, разазирање; разазирати; прокопати.
- Erlangen получити, свретговати; добавити се, добављати се (чегга); изискати; einer Bitte Gewährung erlangen изискати се.
- Erlaſſen отпусти, отпуштати, отпушћати; п. отпуштање, отпушћање.
- Erlau, Stadt Jergar; einer von Erlau Јергалија.
- Erlauben допустјати, допуштати, допушћати; п. допуштање, допушћање; дати: не да му мати да иде на војску; подносити: не подноси ми вјера; п. подношење; доносити: доноси ми вјера; поднијети: ако ти вјера може поднијети.
- Erlaubniß f. допуштење, допушћење; опростење: е опростењем; тестир; die schriftliche Erlaubniß der Obrigkeit оправа, исправа, исправица; um Erlaubniß bitten искати се; die Erlaubniß verlangen занекати се.
- Erlaubt: ist es erlaubt? је ли слободно? ако ти вјера може поднијети wenn es dein Glaube erlaubt.
- Erlauben увребати, привребати, довребати, укебати, упрежати.
- Erlе jоха, jова, јелша; eine junge Erlе jошић; ein Ort, wo junge Erlen stehen јоњљак, јошик.
- Erlеben доживјети.
- Erlеbigung f. расправа.
- Erlеgen бати: бије зецове, тице.
- Erlеichtern облакшати, облакшавати; п. облакшавање; олакшати, олакшати; улакшати: своје добре коње улакшаше, скидоше им седела шамалије; одлибати; durch Wasser sich erleichtern (з. В. den Schmerz) одунути.
- Erlеichterung f. олакшање, олакшање, полакшање, поластича.
- Erlеiden промучити: муку њену, што је промучила; отпрјети.
- Erlen adj. јохов, јовов, јелшов.
- Erlenbusch m. јошје, јелашје, јошик.
- Erlenholz p. јоховина, јововина.
- Erlenwald m. јовљак, јошик.
- Erlernen научити; примити (пјесму, причу); ein wenig erlernen онаучити.
- Erlеuchten проsvијетлити.
- Erlосен добавити.
- Erlōser m. спае.
- Ernstigen раздрагати, раздраживати; п. раздраживање; sich — се; провеселити се.
- Ermangeln недостати, недостајати.
- Ermatten сахарати, уморити.
- Ermel m. рукав; dem. рукавац, рукавић; augm. рукавина.
- Ermüden уморити, поморити, сморити, саморити, заморити, морити; п. морење; затрудити; intr. еустати, уморити се, уклатити се, малаксати, малаксавати; п. малаксавање; der leicht ermüdet еусталица; ermüdet уморан, трудан; Abetrunf für einen Ermüdeten уморица.
- Ermüdung f. умор: не може од умора п. п. да једе; nicht weiter können vor Ermüdung окрачале ноге од умора (eig. die Füße sind kurz geworden).
- Ermühen батрити; п. батрење; соколити, посоколити, осоколити, слободјати; ermühen vom Schlimmerm раздријемати.
- Ermuthigen храбрити; п. храбрење; слободити, разговарати; п. разговарање.
- Ernähren храни, прихрањивати; п. прихрањивање; исхранити, исхрањивати; п. исхрањивање; захранити, захрањивати; п. захрањивање; sich — прихрањивати се; захрањивати се; ernähren bis дохрањивати; п. дохрањивање; прихранити; sich ernähren bis прихранити се; durch einige Zeit ernähren прехранити, прехрањивати; п. прехрањивање; bis zu Ende ernähren дохранити.
- Ernährer m. хранитељ.
- Erneuern поновити, понављати; обновити, (намастир, цркву); обнављати; п. обнављање; занављати (н. п. виноград); п. занављање; das Erneuern eines Gebäudes понављање; sich — d. i. neue Kleider anziehen поновити се.
- Erniedrigen, sich ништити се, уништити се; понизити се, понизивати се.
- Erniedrigung f. понижење, ништење.
- Ernst m. збиља; im Ernste збиљски.
- Ernsthaft озбиљски.
- Ernte f. жетва, жњетва, набирање; Erntegewinn жетвени.
- Ernten жети, жњети; брати, набрати, набирати; п. брање; zu Ende ernten дожети, дожњети, дожњевати, дожњати; п. дожњевање, дожњивање.
- Erobern освојити, освајати; п. освајање; завладати, оладати, оладати.
- Eröffnen, die Thür отворити; bekannt machen очитовати, објавити.
- Erpressen утрлати.
- Erpsicht пишман (на кога).
- Erpressen одадирјети, одадирати; п. одадирење; изгонити; Weidtrafen erpressen глобити, глобљавати, глобивати; п. глобљавање, глобивање.

Erpresser m. глобар.

Erpressung f. durch Erpressungen schinden o-
глобити.

Erprophezeien naslutiti.

Erquiden, aufrasten lassen odmoriti (н. п.
ноге, коње).

Erstaten pogoditi, погађати; п. погађање;
нагодити, нагађати, догодити, уварисати;
im Ringspiel ушћилити; welcher erräth
погађач; welche erräth погађачица.

Erregen, Staub prahiten; п. праћење.

Erreich m. дохват: ударио га на дохват, на
дохвату.

Erreichen домашити, домашати; п. домашање;
досегнути, досећи (н. п. књигу, двадесет
година); досезати; п. досезање; стићи,
стигнути, стизати; п. стизање; достићи,
достизати; доскочити (коме); постићи
(што); пристићи, пристигнути, пристизати
(н. п. кигу и сватове); дохватити се (н.
п. горе; снаге и памети), дохватити, до-
хитити, дохитати, дохватати; п. дохватање;
дохитање; наманути се, намахнути се: би-
јем га тудијер, ће ми се намахне; der
erreicht достижан: бог је спор, али је
достижан; den Boden (im Wasser) mit den
Füssen erreichen достати; daß Erreichen im
Steinwurf добацивање; mit einem Schritte
erreichen докочити; mit den Augen erreichen
догледати; durchs Reden erreichen излан-
дати; durchs Wafeln (з. В. mit dem Kopfe)
etwas erreichen неклимати: ако језиком не
изланда, главом не исклима

Errettung f. спасеније (н. п. на спасеније!).

Errothen zaprvešeti се, zaprveniti се, зару-
менити се, порумењети; der Reife haßen
рудјети, заруђивати; п. заруђивање, руђење.

Errißen довикати, довикивати; п. довики-
вање; дозвати, дозивати; п. дозивање.

Erzagen, begreiflich machen доказивати; п. до-
казивање.

Erzätigen zajaziti; sich — се.

Erzatz m. накнада, замјена, одмјена.

Erzinsen утонути.

Erzinnen saadati; створити, стварати; п.
стварање; selbst erzinnener Gott самоса-
здани боже! самостворитељ.

Erzschallen јекнути.

Erzsehen изгледати.

Erzsehen приказати се: боље се поштено
скрити но срамотно приказати; призрети
се, призирати се; привидјети се, приви-
ђати се; утворити се, утварати се; јавити
се; dem. јавнути се; п. јављене; es er-
schien mir (als Gespenst) утворило ми се.

Erzsehung f. привиђење, утварање.

Erzsehen убити из пушке; омрчати, мрчити
пушком.

Erzschlafen испавати.

Erzschlagen убити, убијати; п. убијење: није

за учење, већ за убијење; убијање; уки-
нути с гласа, укрхати, уљехати.

Erzschleifen привребати

Erzschöpfen сахарати, уморити.

Erzschrecken trans. пренасти, пренадути, пре-
падути, престравити, престрављивати; п.
престрављивање; заплашити, поплашити,
уплашити, плашити; ударити бахом (по-
плашити, особито виком и пријетњом);
intr. пренасти се, пренадати се; п. пре-
падање; поплашити се, плашити се; ца-
нути се; erzschrecken und dadurch krank machen
престравити.

Erzschüttern потрести, потресати; п. потре-
сање; притреснути, треснути; дрмати; п.
дрмање; раздрмати, дрмнути, задрмати,
уздрмати; циннути; erzschüttet werden уз-
дрмати се, раздрмати се; locket machen
расклимати, раскламати, раскламитати.

Erzschwägen издрљанчати.

Erzschwängen премоћи.

Erzsehen замотрити, умотрити, усмотрити,
угледати.

Erzsehen накнадити, надокнадити, накнађавати;
п. накнађавање; навити; замјенити (кога
у каку послу; своју главу т. ј. кад чов-
јек убије непријатеља прије него погине);
замјенјавати; von der Kuh набрызгати.

Erzringen испевјати.

Erzringen емишљати; п. емишљање; сумавати;
п. сумавање; извијати; п. извијање; до-
вити се, домислити се (чему); довијати
се; п. довијање.

Erzröhen уходити.

Erzröhen уштедјети, заштедјети, уштеђи-
вати; п. уштеђивање.

Erzspielen изиграти, изигравати; п. изигра-
вање.

Erzspinnen испрести, испредати; п. испредање.

Erst истом, тек, јаком, од јако, топрв.

Erstarken објачати, одјачати, јачати; п. ја-
чање.

Erstarken протрнути (н. п. од страха, од
зиме), трнути; укипити се, упањити се,
упроштити се, ушталити се; ухватити се
(н. п. рука, нога).

Erste, der prvi; der erste nach einem (з. В.
Oberhaupt) доглавити; subst. доглавник;
erste That првине: нијесу то њему првине
(н. п. кад ко што зло учини); der erste
Besuch eines Neubegünstigten von Seite ihrer
Verwandten првиче, првичје; der die erste
Ehe eingehet првоженац; zum erstenmal
првом; ein Schaf, das zum erstenmal lammt
првојагњеница; eine Ziege, die zum ersten-
mal wirft првокоска; eine Kuh, die zum er-
stenmal kalbt првотеока.

Erstens прво.

Erstgefrönte првојенчани (краљ) (Epitheton
des ersten Königs der Serben, Stephan).

Erstiden n. угушивање; trans. угушити, угушивати; загушити, загушивати; гушити; п. гушење; удушити, задушити, душити; intr. удушити се, давити се; п. дављење; загушити се, загушивати се; нацх еинаnder erstiden погушити; нацх der Reibe erstiden intr. подавити се; mögeſt du daran erstiden присејало ти, да Бог да!

Erstling m. првенац (н. п. рој); die Erstlinge, erste That првице; die Erstlinge der neuen Ernte jeder Art новина.

Erstrecken, sich допирати; erstreckt sich инабјеђбар hin пукао поље, пукле равнине.

Erstappen ухватити.

Erstören зајечати: око Беча сва земља зајеча; загуђјети: кад загуде топови.

Ertragen подијети, подносити; п. подношење; доносити: доноси ми вјера; сносити; п. сношење; тријети; п. тријење; мучити (муку); den Schmerz nicht mehr ertragen können добољети; der die Kälte nicht ertragen kann смрлица, смралош, сарзла, озебличина.

Ertrinken утонути, утопити се; ein Ertrinkenер утољеник, утопник.

Erwachen будити се, пробудити се, разбудити се.

Erwachsen нарасти; ein Erwachsener прирастао adj.; erwachsener Bursche зинзов (als Scheftwort): велики зинзов; ein erwachsenes Schweiß прираца.

Erwählen изабрати, избрати.

Erwählen споменути, помењивати, помињати, спомињати, спомињати; п. помињати, помињање; vor einem etwas erwählen поменути (коме што).

Erwählung f. помен; hup. поменац; спомен; hup. споменац; ни споменка није било.

Erwästen огријати; огријати: грани сунце, да огрије руке; разгријати, разгријевати, разгријавати; п. разгријевање, разгријавље; откравити (н. п. ноге смрале од зиме); згријати: нијдје мјеста згријати не може; sich im Bade ober beim Feuer erwästen испарити се; erwärmt werden откравити се; откравило се мало.

Erwärmer, Sonne огријало, огријано сунце.

Erwarten дочекати, дочекивати, ичекати, очекивати; п. очекивање; гледати: ја од тебе и не гледам блага.

Erweichen умекшати, умекшавати; п. умекшаване; мекшати; п. мекшање; durch Wasser раскиселити; intr. одмекнути, мекнути.

Erweichen исплакати, исплакивати; п. исплакивање.

Erwerb m. das Erwerben течевина, тековина, теживо, теџбина; шпале (новци, труд, што човек сам стече).

Erwerben тећи; п. течење; стећи; заметати, запа-

тити (н. п. коза, оваца); запаћати; п. запаћање; заметање; закопитити (н. п. новаца, стоке); заметнути; genug erwerben натећи; nach und nach erwerben заврши: завргаа коза, оваца, марве; das Erwerbene an Vieh запатак.

Erwerben m. етечник.

Erwerben: den Straß erwerben одшалити шалу.

Erwerben извадити (im Volkslied: ja hu wemu mјесто извадити код ћесара, код цара нашега).

Erwischen ујагмити, уграбити; доконати се (чегра); erwischen (d. i. erwischt werden) налијепити: налијепно је негде der hat's erwischt!

Erwischen nahejeti: ако ти то и желиш, неможеш nahejeti.

Erwürgen удавити, задавити, придавити; nach der Reibe erwürgen подавити.

Erz n. руда; dem. рудица.

Erzählen приповједити, приповиједати; п. приповиједање; причати; п. причање; повијети, повиједати; казивати; wenig erzählen попричати; ins Erzählen hineinfommen распричати се; im Erzählen übertreffen натриповиједати, натпричати; der viel zu erzählen weiß причало, приповиједало.

Erzählung f. прича, приповијетка, приповијест; гатња.

Erzengel m. аранђел, аранђео, аранђио; der den Erzengel Michael zum Hauspatron hat аранђеловштак, аранђеловац.

Erzengelstag m. (der 8. Nov.) аранђелов дан; die Fasten 8 Tage vor Erzengelstag аранђеловица, аранђелов пост.

Erzeugen: Samen einer Pflanze erzeugen извести (сјеме н. п. од лука, купуса, репе), изводити; п. извођење; in Menge erzeugen, zur Welt bringen изродити.

Erzeuger m. родитељ.

Erzeugniß n. der Hausthiere von einem Jahre литорест.

Erzgrube f. мајдан; Erzgruben мајдански.

Erziehen одгојити, одгајати, одгајати, нагојити; одњихати, одњивити, подњивити.

Erziehung f. одгајање.

Erzittern задрхтати се, задрктати се; уздрхтати се, уздрхтавати се; п. уздрхтавање; устрептати, затрепетати, устрести се, устрести; стрепити; п. стрепљење; узиграти: све узигра рухо и оружје; erzittern vom Laube затрепјети; erzittern, mit den Augen blinzen затрептати.

Erzpriester m. прото, прота, протопоп, протопопа; des Erzpriesters протин, протопопин; seine Frau протиница.

Erzürnen прогњевити, разгњевити, расрдити, ражљутити, наљутити, најједити; иједити, једити, (böſſer. giften); sich — наљутити

се, ражљутити се, расрдрти се, расрднути се, расрчити се, комадати се; п. комадање; sich erzürnen, daß man alles in Stücke hauen möchte раскомадати се; erzürnt ердит; die Erzürnte subst. ерда (als Schmeißelwort).

Еше f. fraxinus јасен; нур. јасенак; Ешен-јасенов.

Ешенбауме coll. јасење.

Ешенholz п. јасеновина.

Ешенbrügel м. јасеновача.

Ешенstab м. јасеновац.

Ешенwald м. јасеник.

Есел м. магарац; дем. магарчић; augm. магарчина; товар; дем. товарић, товарчић; магаран (im Volkslied); кењац; дес Есels магарчев, кељчев; Есels- магарећи, ошљи, товарски; дер јунге Есел магаре; zum Есел machen, Есел пеннен магарчити; п. магарчење; намагарчити; sich wie ein Есел betragen магарчити се; п. магарчење; Laut den Есел zu lossen мучј! мучјо! Laut den Есел zu entfernen хуше!

Еселеин п. пулак, пуле, магаре, товарче.

Еселипп f. магарича; augm. магаричина; кењаца, кењаца, товарица; дер Еселипп магаричин.

Ешвар: ешвар sein јести се: не једе се месо од сваке тице.

Ешсет, Stadt Осјек; Ешсетег м. Осјечанин; Ешсетег- осјечки; Ешсетегин f. Осјечкиња.

Ешсен јести; дем. јеткати; п. једење; дем. јеткање; изисти, изјести: много сам изио ich habe viel gegessen; заложити, залагати; п. залагање; ein wenig essen појести; zu Ende essen дојести; sich satt essen најести се, наблаговати се; набити се, набјјати се; набјјати гузицу; п. набјјање; sich voll essen набовати се; zu Abend essen вечеравати, вечеривати; п. вечеравање, вечеривање; sich zu Abend satt essen навечерати се; immer nichts als essen травињати; das übermäßige Essen травињање; Lust zu essen bekommen пројести се: пројело ми се; zum Brot essen (з. В. Föhlen), nach deutscher Art etwa: Geföhies essen осмочити се; Fleisch essen мрсити се; п. мршење; Fleischspeisen essen мрсити; дер am Freitag Fleisch ist мрсиетка; gute (d. i. Fleisch-) Speisen essen, im Gesenße des Fastens блажити; п. блажење; mit vollem Löffel essen кусати; п. кусање; куч: ако се кусом не накуса, језиком се не нализа; дер mit vollem Löffel ist кусац; nur einmal des Tages essen (an gewissen Fasttagen oder sonst aus Andacht) једноудити, једноучити; п. једноуђење, једноуђење; дер mit uns Brot und Salz gedessen солоједник, сольебник; dem Kinde zu essen geben питати дијете; Körner essen, fressen зобати, позобати; п. зобање; du wirst nie mehr essen већ си дојео!

Ешсенzeit f. ручаница, ручаво доба.

Ешгabel f. вилушке, пирун.

Ешгтериг изјезман.

Ешгиг м. сирће, оцат, квасина, остика; Ешгиг-оцтени; mit Ешгиг wützen, säuern сирћетити; п. сирћење.

Ешгигbaum м. rhus typhinaum кисело дрво.

Ешвааре f. erdichteter Name einer Ешвааре сврбогуз.

Ештрагон м. artemisia dracunculus козалац, козалац, закозляк.

Ештлирен, sich утемељити се; heirathen, ein Haus machen окућити се.

Ешва хоја, као, бојаги; почем: ако почем дође; нешто: да нешто сад он дође; зар: доћи ће зар и он; има зар; als Tage-Partikel зар: зар ти не знам? зар ће он доћи? зар има? није ли; није ли дошао?

Ешवास нешто, нешта; преуба, штогођ, средње руке; ншт ешवास поле: да има поли памети.

Ешген м. Болмја (in dem Liede vom Patriarchen Чернојевић).

Ешле f. сова; дем. совица; augm. совуљага; јенна, утина; das Junge der Ешле совић; vom Kopfe der Ешле бућоглав: ид' одатле, сово бућоглава!

Ешленpiegel м. насрадин (хоца).

Ештер п. виме; дем. вимешце; das Euter der Sau заторе, виме свињеће; die kleine Euter hat чинав (н. п. коза, овца).

Ештерн: die Kuh eutert schon налева крава; налила крава.

Ештһуmius м. Јевто, Јепто, Јефто, Јевта; Јевтица.

Ешва f. Јева.

Ешvangeliум м. јеванђелије, јеванђеље, еванђелије, еванђеље; индијел, индил (ist der Koran gemeint).

Ешvig adj. вјечит, вјечан.

Ешvig adv. ва вијек; ва вијек вијека; на вијек.

Ешxecution f. ешкучија; рубачина.

Еш-Здиген м. проигуман; дес Еш-Здигенс проигуманов.

Ешxtreme nte п. pl. трице.

Еш-Вриестег м. распон; дес Еш-Вриестегс распона.

Ешabelhans м. нарадало, гатало.

Ешabeln нарадати.

Ешabrikwaare f. die nicht auf Bestellung gemacht ist пазарија, пазарлија.

Ешach п. преклечић (у сандуку мала преграда), претинац; Ешach eines Flechtwerkes чап; das Ешach bei den Webern zijew; die Abtheilung, das Ешach im Magazin амбарско око.

Ешachbogen м. дрнда, дрндало.

Ешachen дрндати; п. дрндање; разбијати (јарину, вуну, памук); канатити; п. канаћење.

Ешacher м. дрндар; дес Ешachers дрндарев, дрндаров; Ешacher дрндарски.

Fächer m. лепезе п.; махач, махалица.

Faßel f. машала.

Fade (von Spreien) млакав.

Faden f. жица; Dem. жичица; Anzahl von drei Fäden im Wasch wäscher, wäscher; ein Faden Seide ибришим; ein Faden Zwirn конач; der Faden der an einem andern angebunden wird навезак.

Fadengerade adv. по жици (н. п. платно рас-
жећи).

Fadennacht го голцат.

Fähig подобан, кадар.

Fähne f. барјак, застава, стигеј, бандијера.

Fähnenlanze f. кољача (in Montenegro); so auch штап с панганетом.

Fähnenstange f. катаристе, кољача.

Fähnenträger m. заставник, барјактар; ihm gehörig заставников, барјактарев, барјактаров; ihnen gehörig барјактарски.

Fähre f. компа.

Fahren возити се, возати се; trans. возити, повести (повезем); fahren lassen одмахнути, пометати, пометнути; n. вожања; das Fahren (auf dem Hintern) з. В. auf dem Eise плазање; du wirst nicht gut fahren обраћеш зелен бостан; mit dem Fiedelbogen langsam über die gusle fahren превлачити; n. превлачење.

Fahrtgeld n. пријевоз.

Fahrlosig немарљив, бестужан; fahrlosiger Mensch немарљивац.

Fährmann n. канџија, скедерија; ihm gehörig канџијин, скедеријин; ihnen gehörig скедеријски.

Fährstange f. штица.

Fahrt f. вожања.

Fahrtweg m. коник, пут за кола, коловоз.

Falb: ein falber Ochс жујан.

Falle m. соко; деј Falle соколов; der junge Falke соколић; das Weibchen des Falken соколица; Falken- соколов.

Fall n. спаст н. п. сњежана (кад падне многи снјеј); Zufall згода, згођај, догађај, нагодба; Fall (з. В. des Wassers) опад; Fall im Mißßbau скок; Wort einen Fall zu bezeichnen љоскац! н. п. кад ко падне; auf keinen Fall ништо.

Falle f. кљуса, пастуља, клоња, гвожђа; eine Art Falle für Fische и. dgl. туљак, туљак; dieselbe vor das Fischloch stellen затуљити, затуљивати; eine Art Falle für die kleinen Vögel, meist aus einem Kürbis gemacht клоња.

Fallen пасти, падати, хикнути, намјерити се, десити се; zu Grunde gehen погинути; mit Ge-
pöter fallen бешити; mit Krachen fallen љоснути; nach der Reife fallen попадати; ins Auge fallen утрунити се; fallen (auf die Ober-
fläche) понасти; noао прах по столу; un-
ter etwas fallen потпасти, потпадати; n.

потпадање; hinter oder in etwas fallen за-
пасти (у тамницу), западати; n. западање;
darüber herfallen наспнути, насптати; n.
насптање; gern über andere herfallend на-
сптљив; der gern über einen herfällt насп-
тало, насптач; ein Frauenzimmer, das gern
über andere herfällt насптача; fallen (zur
Erde) припасти, припадати; n. припадање;
fallen lassen пустити, изврћи, испустити,
извргнути; es ist Schnee gefallen осније-
жити; es ist Schnee in Menge gefallen шао
снијег до кољена; fallen (ins Unglück) до-
пасти (рана, муке), допадати; n. допа-
дање; fallen (im Preise) спасти (спала ци-
јена вину); спадати, падати; n. спадање;
vom Fallen der Sternschuppen просути се
(просу се звјезда); die fallende Sucht
боља; die fallende Sucht bekommen снаходити
(снаходи га свакога мјесеца); er hat die
fallende Sucht снашло га.

Fallen, genug anhaben усејити.

Fallholz n. сувад.

Fallsucht f. горска болест, велика боља, гора,
горица.

Falsch калп, лажан, неваљао, пријеваран, ко-
варан, лукав.

Falschheit f. ила, шпретлук.

Falte f. бора; die Falten сабор (на сукњи);

Falte (з. В. im Hemde) набор.

Falten набрати, набирати, сабирати, сабрати;
n. набирање; doppelt falten предвостру-
чати, предвостручити, пресамићивати.

Faltenreich борна (сукња).

Familie f. породица, фамилија, кољено, ите-
љ, братство, братинство, глота, чељад,
рође; eine Familie, in welcher es mehr als 50
waffenfähige Männer gibt јато; ein Glied der-
selben јатник; ein Mensch von guter Familie
кољеновић, племић, оцаковић, кућин, чов-
јек од добре куће.

Familienheiliger m. дер сејнен фамилијениген
feiert свечар; деј свечар свечаров.

Familienname m. подријетло, презиме.

Familius m. in der Schule фамилијас.

Familiengehülpe n. фамилијазина.

Fangen хватати, ухватити, уловити; genug
fangen нахватати; sich satt fangen нахва-
тати се.

Fantastie f. (von Kranken) занос (у болести).

Farbe f. маст, боја.

Färben мастити, омастити, бојити, обојити.
Färbepulver m. für die Haare кна, кња;
damit färben окнити.

Färber n. мастилац, бојаџија.

Färberröthe f. rubia tinctorum броћ; damit
färben бројити, обојити; von der Farbe
der Färberröthe бројаст; Garten, wo Färberrö-
th gezebt wird бротњак.

Farrenboden m. напратњача.

Farrenkraut n. filix папрат.

Farrenstengel m. папратка, папратљика.
 Farzen прдјети; п. прдњава; напрдјети, испрдјети, испрднути; immer (oft) farzend попрдљив; stark farzen одадирати, одадријети; п. одадирање; abgebrochen farzen попривати; п. попрдивање; still farzen упухати се; der still farzt пухало; noch einmal farzen, gleichsam zum Beschluß попрднути; das Werkzeug zum Farzen прадо; Etzzeugniß des Farzens испрадк: колишно је дијете, као испрадк (österr. Furzknödel).
 Farzer m. прдоња; du Farzer! прдешко (ein scherzhaftes Scheltwort der Mütter gegen Kinder).
 Faschine f. фашина, вашина, грање сирово; Art Faschine саитрач.
 Fasching m. месојеђе.
 Faschingssonntag, der letzte бијеле покладе
 Fafellei f. Трашмерци трабун у дер Реденсарт: у трабун и п. говори.
 Fafeln бунцати, трабунити, трабуњати, петљати.
 Faserig ликов.
 Fasole, Faele f. faseolus vulgaris грах, пасуљ; Fasolen грахов; Afer, auf dem Fasolen gebaut gewesen граховиште.
 Fasolenkorn п. грашка.
 Fasolenkote f. грах рогачић, грах (пасуљ) у махунама; die grünen Fasolen боранија.
 Fasolentrost п. граховина.
 Faß п. каца, буре, ардов; coll. бурад; dazu gehörig качни; ein großes Faß бачва; ein Faß von vier Eimern четворка; ein aufrechtstehendes Faß, Wanne вучија; nach dem Faß riechend судован (вино).
 Faßbinder m. качар; des Faßbinders качарев.
 Fassen схватити, схватиати, захватати, захватити, брати, купити; sich — хватати се, ухватити се; bei der Hand fassen ухватити за руку.
 Faß готово.
 Faste f. пост; Fasten- постан; die dritte Woche der großen Faste безимена недјеља; die drittlezte Woche vor der Faste, da man alle Tage, selbst Mittwoch und Freitag Fleischspeisen essen darf себична недјеља, трапава, претила недјеља, урши бурши; die große Faste vor Oftern часни пост, коризма; die Faste der Mothemedaner рамазан.
 Fasten постити, испостити, испаштати; п. испаштање; in der Einsamkeit fasten постити се; durch Fasten abbüßen отпостити, отпаштати; п. отпаштање; ein Fastender испосник; Anfang des Fastens запост; aus Noth fasten сухотовати.
 Fastenmäßig machen, den Topf, in dem Fleisch gewesen, sorgfältig reinigen опостити, постити.
 Fastenpreise f. der nichts hat als Fastenpreise сухотан.

Faßstube f. испосница.
 Faßter m. послик, учајник.
 Faßterinn f. послица.
 Faßnacht f. покладе; Faßnacht halten покладовати; п. покладовање.
 Faßtag m. im Gegenßatz vom Mraak, петак.
 Faul гњиво, труо; лијен; faul werden олијенити се, лијенити се, улијенити се; die faulen Theile гњилина, трухлина; faules Holz прљад; fauler Apfel, ein Stück faules Holz трухладак; faules Ufmenholz прапа, брестова прљад, прлад, што се ноћу свијетли; faul und daher phosphorisch leuchtend прљадовит (паљ); faul riechen пашиати, тукнути, заударати.
 Fäule f. гњилина, трухлина.
 Faulen гњилити, трухнути, трухлити, сагњивати; Erde und Laub zusammen faulend шљиг.
 Faulenzen битанжити се, дирициити, дембелисати; schlafend faulenzen чмавати; п. чмавање.
 Faulenzer m. битанга, љенивац, лијенштина, скитница, нерадин, лежак, трунташ, дембел, дербеденица.
 Faulenzering f. љенивица, лежавкиња.
 Fäulniß f. трухлоост.
 Faust f. песница, пест; die zusammengedrückte Faust стисак.
 Faustschlag m. буботак.
 Februar m. вељача.
 Faß f. перо; coll. перје; in Schloßern перо, штенци, језичац; Federn schließen чијати перје.
 Federbett п. перина.
 Federbusch m. перјаница; der einen Federbusch trägt перјаник.
 Federfuß m. гаћан (голуб, у којег је перје доле по ногама, као гаће).
 Federfüßig гаћаст.
 Federfiel m. бадрљича.
 Federlappen m. перушка.
 Federn, sich митарити се, омитарити се.
 Federvieh п. живина.
 Federwisch m. Federlappen перушка.
 Fege f. омет, омета.
 Fehlen погрјешити, погрјешивати, валити; fehlen (im банање-Spiel) умашити; п. маша; das Fehlen im (Schusse, Wurfe) промашање; es fehlt ihm gar nichts није му ни врага, не ће му бити ни врага.
 Fehler m. погрјешка, ваљинка, мана, махана.
 Fehlerhaft егав, крив.
 Fehlschlag m. машка (кад се игра лопте, па се не погоди).
 Fehmgeld п. Eichelgeld жиrownица.
 Feier f. светковина.
 Feierlich стајаћи, свечан.
 Feiern светковати, славити, прослављати, прославити, празновати; zu Ende feiern прославити, прослављати; das Feiern (des

Helden) слављење; einen Feiertag nicht feiern греховати.
 Feiertag m. празник, светац, свечаник; großer Feiertag благодан.
 Feiertagshemd n. стајаћица, стајаћа кошуља.
 Feigbohne f. lupinus hirsutus дивља кафа.
 Feige f. смоква Baum илб Frucht; Feige, die gedörrt wird сушеница; Art Feigen дужина, смоква дугуљаста; eine Feige, wird nichts daraus шинак, хоћеш шинак!
 Feigenschneise f. motacilla ficedula грмуша.
 Feigling m. завалењик.
 Feil: ist nicht feil није на одаће.
 Feile f. лима, турнија за гвожђе, јере, пила, шета.
 Feilen пилити, шегати, турнијати; n. турпијаће.
 Feilsicht n. опиљци.
 Feilschen цјењкати се.
 Feilspäne m. plur. опиљци.
 Fein ситан (н. п. ситна со), танак; танковија (кудеља).
 Feind m. непријатељ, злотвор.
 Feindlich непријатељски, злотворски.
 Feindschaft f. непријатељство.
 Feinspinnerinn f. танкопреља.
 Feisten пухнути, пухати; напухати.
 Feld n. поље, канат; Feld= пољски; reich an Feldern пољевит (н. п. земља т. ј. где има поља); ein Stück, welches einer von des Nachbars Felde zu dem seinigen einschließt захвата.
 Feldahorn m. acer campestre клен, клијен; vom Feldahorn кленов; ein Stöck von Feldahorn кленовач, кленова батина; ein Stab von Feldahorn кленовац, кленов штан; Holz von Feldahorn кленовина.
 Feldbauer m. радник, тежак.
 Feldbeifuß m. рунка.
 Feldschneise f. госпоино зеље.
 Feldebede f. таван.
 Feldführwesen n. комора.
 Feldhauptmann m. капетан; die Frau desselben капетаница; ihr gehörig капетанички; Feldhauptmanns= капетански.
 Feldhauptmannschaft f. капетанство.
 Feldmannstreu f. eryngium campestre котрљан.
 Feldmark f. склад.
 Feldmarschall m. вермах.
 Feldmoos m. paraver rhoas турчинак.
 Feldwächter m. пољар, пољак, субаша.
 Feldwächterlohn m. пољарина.
 Felge f. робела; plur. обућа; die Felgen am Rade anbringen обути коло (точак).
 Fell n. кожа; getrocknetes Fell сушица; das Fell von beredtem Viehe прканица, мрљина; das Fell auf dem Aude навлака.
 Fels m. стјена, кук, крш, тимор, хрид, камењак, стјењак; coll. стијење, валовље; ein Ort, wo viel Felsen liegen камењак; ein

steiler Felsen литица, лит; der hervorragende Theil eines steilen Felsen гробен.
 Felsenwand f. стијена, стјењак.
 Fellsig кршан, ломан.
 Fendel m. морач.
 Fennich: der grüne Fennich ranicum viride мухарника; der quirlförmige Fennich крилгуз.
 Fenster n. пендер, прозор.
 Fenstergitter n. мушебак.
 Fensterladen m. канак.
 Fensterrahmen m. ћерчиво, оквир, оплата.
 Fensterseibe f. окно, ошце.
 Fersel n. прасце; plur. прасци; coll. прасад; одојче; Fersel= прасећи.
 Fertsfleisch n. прасегина.
 Ferseln прасати, прасити се.
 Ferma m. ферман.
 Ferne надалеко, надалеку.
 Fersrohr n. дурбин, очалин.
 Ferse f. пета; Fersen= петњи.
 Fersleder n. петница (у чизме, што је око пете).
 Fertigt готов, спреман, вешт; adv. одрешито; fertigmachen отрести; приготовити, приготовљавати; in Menge fertig machen нарадити; in Menge fertig machen von den Spinnen den наврндати.
 Feszmütze f. вес; feinere виновес.
 Fest тврд, стамен; fest werden једрати; трести се; очврнути; fest machen тврдити; n. тврђење; fest anmachen натући (н. п. капу на главу); fester anziehen прикрутити, притегнути, попритегнути, притезати; n. притезање.
 Festgegründet станован, становни.
 Festhalten укрутити
 Festigkeit f. тврђа, једрина.
 Festsetzen главити, углавити, углављивати, урочити.
 Festtag m. год; der jährliche Festtag der Zunft ипр.
 Festung f. град, тврђава, фортеца; dazu gehörig градски.
 Festungsbewohner m. грађанин; den Festungsbewohnern gehörig грађански; ein junger Festungsbewohner грађанче.
 Fett adj. претно, дебео, туст, гован, маслен, смочан; fett werden тити, дебљати, одебљати, утити, оирегљати, гојити се, угојити се; fett machen, wohl füttern утовити, угојити; widrig fett прижетран.
 Fett n. маст, сало, претлина; das Fett, das von einem Schweine (з. В.) beim Braten herausströuft прижетоп.
 Fette f. тустина, дебљина, претлина, тов.
 Fetwa n. (Brief des Mufti) вегма.
 Fetzen n. прља, рита, дроњак, одрпина, одрпуља, траље, шукаре.
 Fetzen најирити (т. ј. избити пругом).
 Feucht влажан; feucht werden овлажити, одвугнути, обужити.

Теучтигеит f. влага.

Теуер n. ватра, огањ; schlagen кресати, украси, усјекнути; Теуер geben заждити пушку, из пушке опалити, скресати (пушку); здимити; Теуер fangen уапалити се, ухватити (кад се ватра креше на труд не ће да се запади, каже се: не ће да ухвати); über Теуер setzen настављати (казан); zum Теуер stellen пригријати, пригријевати; ein großes Теуер anmachen навалити (навало ватру), наваљивати.

Теуердраче m. Змај-огњени (ein Weiname des Despoten Wuf aus Königs Matthias Zeit).

Теуергеуеһr n. eine Art дивка, дилка; ein mit schlechtem Silber beschlagenes Теуергеуеһr бакарњача; ein Schallwort, den Knall des versagenden Теуергеуеһrs zu bezeichnen трак!

Теуерһerд m. огњиште.

Теуершауфел f. ватраљ.

Теуершвамм n. boletus ignarius усјека, труд, самокрее.

Теуерсигнал n. панос, витљача.

Теуерсприје f. шпрк.

Теуерстаһl m. огњило, оцило, чакмак.

Теуерстаће f. ватриште.

Теуерстеin m. кремен; coll. кременје.

Теуерстраһl m. welcher nach dem Volksglauben herabfällt (bei den Türken) нурак.

Теуерзанге f. маше.

Теуерzeug n. кресиво.

Теуегт жесток, огњевит, ватрен, срчан, љут, ћескин; змај огњанин Вуче.

Тичте f. оморика.

Тиебер n. грозница, огањ, огњица; Тиебер besonnen огрозничавити; Тиебер verursachend грозничав; бунар-вода свака грозничава; һијеџ Тиебер врућица.

Тиеберһафт грозничав.

Тиеделbogen m. гудало.

Тилз n. пуст, клобучина.

Тилздеcke f. пустиња, пуст (од вуне сваљано као дебело ћебе, те се на њему спава).

Тилзен скорчати.

Тилзлауз f. осмероножица, ролач.

Тинден наћи, находити, налазити, намјерити, застати, застајати, угањати, згањати; снаћи, снаходити; sich darein finden, gefallen свићи.

Тиндерлоһn m. наљежба.

Тиндиг досјетљив.

Тиндлинг m. находник.

Тиндунг f. das Fest der Tindung des Hauptes Јоханнис (24. Febr.) обретенје.

Тингер m. прет; durch die Tinger setzen одбити коме што на дару.

Тингерфенс m. panicum dactylon зубача.

Тингергеһwит n. ein bösariges трут, трутина (у Сријему трутови).

Тингерһут m. напретак, напршњак.

Тингерфраут n. potentilla anserina стежа.

Тингерринг m. претен; ein glatter Tingererring витина (прстен без камена и без главе који се зове и вера), бурма; eine Art Tingererring зеһр.

Тинт m. зеба.

Тинстер таман, мрачан, кошљив; setzen мргодити се; werden мрачити се, умрачивати се, нахуморити се, насуморити се; finstern Gesichtс мркоглећа; ein finsteres Gesicht маћен мргодити се; finstern vor sich hinsehen пољувити се.

Тинстернајз f. мрак, тама, помрчина, тмуша, тамнина.

Тинтелл кризмат.

Тинтелунг f. кризма.

Тирст f. пошивач.

Тисх m. риба; Тисх-рибљи; Arten von Тисчен брквица; драгана (некака морска риба), сим, скобаљ, смовка (некака морска риба), товар, труп (некака морска риба), укљија, укљева, шкобаљ, шљивар; das Kleine vom Тисх, der junge Тисх рибик; etwa Speeling, eine Benennung des Тисches in so fern man, wenn man ihn iszt, der Gräten wegen immer ausspucken muß пљуцавица; Тисче verkaufen рибарити; n. рибарење; der Ort, wo die Тисче zum Dörren aufgeschnitten werden калаџињица (зграда или мјесто, гдје се риба кала); Ort, wo die Тисче gedörret werden тања; eine Reihe Тисче an einer Schnur поворка.

Тисхангел m. удица.

Тисхбеһälter m. барка.

Тисчен рибати, ловити рибу; mit dem гриб, einem großen Тисхнеге, das man am See von Scutari gebraucht, Тисче fangen грибити; n. грибљење.

Тисчер m. рибар, алац; des Тисchers рибарев; der Тисчер рибарски.

Тисчергарн n. verschiedene Arten davon порада; трбок (прежа на дрвету за хватање риба); черенац.

Тисчернег n. verschiedene Arten алов (велика прежа што се рибе хватају), багаз, бодач, влак, кланац, ждријело; гриб (велика мрежа, којом се по благу скадарскоме хвата риба), метница, пристор; притисак (мрежа на тророгу дрвету, којом се шарани у води притискују и хватају); ein Тисчернег, das zwei watende Тисчер gespannt halten загакња.

Тисчерсһифф n. рибарица.

Тисхсанг m. ловиште, риболов; Art Тисхсанг котач.

Тисхшамет m. мередов.

Тисхшорнер plur. рибља трава, балук, балукат.

Тисхмилх f. млијецац.

Фишохт м. креља (ионајвише креље), шкрге.
 Фишгреиш рибан.

Фишгреише f. вршка, врша, вршва; добаш (кош од пружа, којим се риба хвата); бацањ (кошар, као качица без и једнога дна, што се по води баца, те се у њему риба хвата).

Фишгоген м. икра, мријест.

Фиштеиш м. рибањак.

Фишзаиш м. пријебој, суп; Ort, wo einst ein suu gewesen сушиште.

Фишолен plur. грах; verschiedene Arten пасуљица; рогач (врло ситан бијели пасуљ), жижоле, кинкавица; hart gefochte Фишолен пурак; die größte Gattung Фишолен прдоња; die noch grünen Фишолен боранија.

Фишолениш п. папула.

Фишбанд п. пасмењача.

Фиуме, Stadt Ријека.

Фиаш зарубаст; die flache Hand подланица; дебела сланина с подланице eine Hand breit; sich mit der flachen Hand расен шака-тати се.

Фиаше f. die unabsehbare (Meeres-) Фиаше пу-чина; obere Фиаше дес Фишес грана: оздо је табан, а озго грана; mit der Фиаше дес Вегенс плоштилице.

Фиашс м. лан; Фиашс-ланен; der Фиашс, die Wolle (österr. das Spinnhaar) предиво; eine Art Фиашс, der oka-weise verkauft wird окаш; Фиашс, der pfundweise verkauft (ver-рафт) wird фунташ; die zweite Gattung Фиашс велики и мали влас; Bund Фиашс, Reste повјесмо; Aker, auf dem einst Фиашс gebaut war ланиште; Фиашс, so beim Kaufen an der Nase hangen bleibt огребница, огреб.

Фиашсбрече f. триаца.

Фиашсхаар п. влакно; dem. влаканце.

Фиашсгаише f. пераица, огребло, тарак.

Фиашсгаише f. euscita eugraea вилина коса.

Фиаште f. пламен, плам; in Фиаштен kommen распламтјети се.

Фиаштен пламати, пламтјети; flammend пла-мен, пламенит.

Фиашел м. флавер.

Фиаше f. боца, гостара, ботуља, боцун, цунет, тијесно стакло; eine platte Фиаше плоска, чутура, цица; Art platte hölzerne Фиаше бремена; Art lederne Фиаше бурача; eine Art größerer mit Ruthen umflochtener Фиашен дам-икана (буца оплегена пружицем); eine Rostglo-Фиаше шини.

Фиашентелер м. канаве, бочњак.

Фиашенторб м. канаве, бочњак.

Фиашен-Курбиш м. јургета, тиква.

Фиаттертраут п. дер кофл, so lange er sich nicht in Köpfe schließt музарица.

Фиаттерн нахати, вијорити се, вијати се, бити се, трептјети, љепетати се; das Фиаттерн (des gefangenen Фишес, Vogels) лепетање.

Фиашт м. маље.

Фиашфедерн plur. паперје, машак.

Фиаштиг маљав.

Фиаште f. љеса; Фиаште aus schlanken Reifern гужва орачица; eine Фиаште von Brot пле-теница.

Фиаштен плести (плетем), исплести, оплести, оплетати, сплетавати; zu Ende flechten до-плести, доплетати; п. доплетање; das Haar flechten оплести се.

Фиаштверк п. плетер; Stall von Фиаштверк ко-шара (коњска, говеђа, овчија); das Фиашт-верк vom Zaune popлет; das Фиаштверк (im Gegenfaze von gemauerten Wänden) чатма.

Фиаш п. пјера; ein Фиаш Tuch, Weinwand крна; einen weißen Фиаш (wie Flügel) über den Bauch habend крилат.

Фиаштен м. касабa, мала варошица.

Фиаштиг пјерав, маљав, мјестичав, смјестав.

Фиаштманс f. љиљак, слијени миш.

Фиашен п. моленије.

Фиаш п. месо. das lebendige Фиаш (Nerb) живац; das Фиаш allein mit Auschluss des Fettes крт, крто месо, кртина; ein Stück Фиаш, um es zu braten попечак меса; das Фиаш zwischen der Hüfte und den Rippen по-бочина (у бравчета месо испод ребра); gedämpfetes Фиаш пријан; ein Stück gefochtes Фиаш локма, локва; Фиаш anschauen сјећи, касанити; Фиаш besonnen подмесити се; Фиаш essen мрсити се; п. мршење; der am Freitag Фиаш ist мрситетка; der gerne Фиаш ist месоар; zum ertappen Фиашдiebe јагт маи меса, хоће гуза месо; von Фиаш, fleischern месан.

Фиашбанк f. месарница, касанница, комарда.

Фиашер м. месар, касаник; den fleischern gehörig месарски, касански; des fleischers месаров.

Фиашерхунд м. самсов; des fleischerhundes самсовљев.

Фиашхаде f. сатарa.

Фиашшиеге f. musca cadaverina златница, златара, златарка.

Фиашшиг чврст.

Фиашшнудел plur. хуфета.

Фиашшлappen м. дер Truthühner бобица; Фиаш-шлappen der Ziegen песа; dergleichen habend песац.

Фиашшпеише f. (im Gegenfаз der Fastenшпеише) мре; ein Stück Фиашшпеише омпшaj; eine Art Фиашшпеише јанија; eine Art Фиашшпеише mit паприка, паприкаш; Фиашшпеишен essen мр-сити, омрсити се; Фиашшпеишен essen, da man sie nicht essen sollte премрсити, пре-мршивати; Фиашшпеишен zu essen geben омп-сити; Genuss der Фиашшпеишен омпсак; mit Фиашшпеишен für die Festtage beunreinigen измрсити, омрсити, н. п. лонце, суде; zu Фиашшпеишен gehörig мрсан (лонац).

Fleischtag m. мрсак; der letzte Fleischtag vor der großen Faste messi adj. (покладе).

Fleischwurst f. мешњача, кобасица с месом.

Fleiß m. радљивост; mit Fleiß авалице, наво, навлаш.

Fleißig радљив, работан, марљив; fleißig werden проврједити се.

Fleischen, das Maul befehlen; се; die Zähne fleischen (vom Hunde) режати.

Fleiden крипти, окрипти, покрипти, пешњати; einen Belz an den nackten Stellen unfehlenbar mit wollenen Stücken anfleiden поткрипти; Fleiden und Pflücken im Leben пељјати; п. пељјање.

Fleider m. крпа.

Fleiderer f. крпеж.

Fleischwerk n. крпеж, пешњавина.

Fliege f. муха.

Fliegen летјети, лијетати, полетјети, полијетати; hin und her fliegen лијетати; recht in's Fliegen кошати разлетјети се; hinter etwas fliegen залетјети, залијетати; n. залјетање; fliegend летушти; im Märchen летуште животиње т. ј. тице.

Fliegenbrut f. уљвока.

Fliegenbrut m. мухошерина.

Fliehen бјежати, побјећи, пребјећи, прамати, ударити нокаут у ледину; die Fliehenden бјежати; baarhaupt fliehen перјати; n. перјање; hinter etwas fliehen забјећи; vor Bremsen fliehen обадати се, штркљати се; gerne fliehend побјељљив.

Fließen тећи, потећи; anfangen zu fließen протећи, протјецати; n. протјечање; in Menge fließen ложити; langsam und dick fließen (wie Honig) класти; das Fließen (von einem Gefäße) растјечање; Fließen (von Wunden) ислисати; fließendes Wasser текућа вода.

Flimmern трептјети.

Flinte f. влинта, дуга пушка; eine Art Flinte бреша, брешка, брешакиња; eine Art Flinte (der Stutzen) шидца, шешана; eine Art kurzer (stutzenartiger) Flinten кавал; die Flinte mit vielen Ringen паџталија; eine Art langer, enger Flinten дивлија.

Flintenflugel f. пушчано зрно, пурак, тана, палота; јединак (пушчано зрно које се по једно меће у пушку).

Flintenlauf m. циљев пушчана; Art Flintenlauf паругун, повижуша; das Ende des Flintenlaufes грлић.

Flintenrohr n. eine Art лазарин, даницка.

Flintenschaf m. bis zum Schloß јалман.

Flintenschloß n. ein Bestandtheil desselben чарак, кашилук, чакмак.

Flitter m. шљока.

Flittergold n. варак, козар, клободан, телеј, шик; mit Flittergold белебати вараклеисати; n. вараклеисање.

Flitterwerk n. титренке.

Flodasche f. пухор.

Flöße f. кунадра (ono од пређе, што се узхвати у нитима као памук).

Floh m. буха; dem Floh gehörig бухињи.

Flohstämmler m. (Benennung des Krebzes in der Anekdote) бухобер.

Flor m. копрена; der schwarze Flor, den die Wöcche über die Kamillauf tragen паракамиллава.

Flöße f. сплав, повлака, пловац.

Flößen plur. пера (у рибе).

Flößfedern plur. пера (у рибе).

Flöte f. свирала, свијара, дудук; eine Art großer Flöten соплака.

Flötenwirter, дудукачи.

Flötenspieler m. свирач.

Flötenstück n. am Dubelstaß карабље.

Fluch m. проклетство, уклетва, клетва; Fluch! харам (das Gegentheil von халаа); Flüche: харам ти био со и хѐб, што си изио код мене! капао рћом! триста му завјерака! крв платио на свом дому! in der Herzegovina; рђа га понала! ein Fluchwort für etwas, dem man das Verbrennen wünscht изгорелина; einen Fluch enthaltend клетвени.

Fluchbrief m. Fluchbrief des Patriarchen u. dgl. gegen suspendirte Priester und Interdict an eine Gemeinde клетвена књига.

Fluchen клети; anfangen zu fluchen заклети.

Flucht f. бјег, бјежан, изадирање; die Flucht der Kuh vor Bremsen обадање; in die Flucht treiben појурити, погнати; Gelegenheit zur Flucht исцут; die Flucht baarhaupt перјање.

Flüchten, sich убјећи, утећи, пребјећи; прибјећи, прибјежавати.

Flüchtig adv. хитимице, хитно.

Flüchtling m. пребјег, ускок, бјегунац; Weiß бјегуница; ein junger Flüchtling бјегунче.

Flug m. der Ort, wohin die Bienen zu fliegen sich angewöhnen залет.

Flügel m. крило; Flügel bekommen окрилатити.

Flügge: ein flügger Vogel полетар, полетарац.

Flugloch n. лето.

Flur f. пудина, улица.

Fluß m. ein kleiner рјека.

Flußbarbe m. cyprinus barbatus мрена.

Flußbärs m. греч.

Flußfisch m. eine Art kleinen Flußfisches буцов.

Flüssigkeit f. Саft осока; dicke Flüssigkeit (n. п. цибура).

Flüssigtreten n. des Kothes качкање.

Fluß f. плина, слекка.

Föhre f. бор; Föhren- лучев, боров.

Folgen слиједити; n. слијеђење; es folgt nach einander надати се; надало се, продало се sagt der Kaufmann, wenn ihm im Laden etwas herabfällt.

Folglich међер, тако.

Folter f. мука, мукe; auf die Folter bringen метнути кога на мукe, на шибe; ударити мукe коме.

Fordern, lästig zapредати; n. zapредање.

Fördern спорити.

Forelle f. пастрма.

Form f. направа, форма, чин, калуп.

Formlich уписни (н. п. војник).

Fortsehen распитивати.

Förster m. шумар, лугар.

Fortbewegen, sich маћи се, мицати се.

Fortgang m. напредак.

Fortgehen отићи, поћи, походити; mit Sach und Pad fortgehen отпрљати.

Fortjagen одвијати, одвигати.

Fortkommen, reuissen прококсати; mache, daß du fortkommst пртљај, пртљај.

Fortleben преживјети.

Fortmachen sich торњати се; n. торњање;

Fortpacken, sich шикати се, кинути.

Fortrücken одмаћи, одмицати.

Fortschreiten напредовати.

Fortschritt m.: gute Fortschritte machend напредан.

Fortschwimmen, mit dem Floß плавити се.

Fortstoßen шорати, туркати, ћушкати; das Schiff mittelst der Fährstange fortstoßen штичити; n. штичење.

Fortziehen повући.

Fouquier m. фурир.

Fracht f. терет, товар, кирија; Fracht- кирицијски, кирицијски.

Frachtfuhrmann m. турмар.

Frachtwagen m. тарна кола.

Frage f. питање; eine lästige Frage запрдица; lästige Fragen thun запрдивати (шерзхаст); n. запрдивање.

Frageu питати.

Fräß (österr. die Fräß) f. врас, дјетиње.

Frankreich n. Француска.

Franse f. појт, песа.

Franzose m. француз.

Franzosen plur. (Kranzheit) вранц; mit Franzosen ansteden вранцати, овранцати; n. вранцање; Franzosen bekommen овранцати се.

Französin f. францускиња.

Französisch француски.

Frater m. Монах, Klosterbruder вратор, пратор; des Fraters враторов; der Fraters враторски.

Frau f. госпоња, госпа, господарица, жена; ihr gehörig госпођин, госпоин, женин; eine junge Frau младица, млада, младика; die Frau oder erwachsene Tochter eines властелин, владика, властеоска жена или одрасла кћи; ihr gehörig владичин.

Frauenblatt n. balsamita vulgaris калопер.

Frauenfreund m. жанар.

Frauen Gürtel m. eine Art тканице, пафте.

Frauenhaar n. госпоин влас.

Frauenhaube f. eine Art туњга, цера, конџа, чепац, хондџе.

Frauenhemd n. wollenes цупа; eine Art kurzes Frauenhemd кошуљац.

Frauenhüter m. крзларага.

Frauenkleid n. вигаљ; eine Art Frauenkleid биљача, цупет, цубе, цупа; eine Art langes Frauenkleid ohne Ärmel корет; eine Art schwarzes Frauenkleid мрчина.

Frauenmütze f. eine Art тарпош, ашањка.

Frauenrock m. eine Art вистан, фуштан, шуба, модрина; Frauenrock ohne Ärmel дорамак; ein langer Frauenrock ohne Ärmel ћудија.

Frauenstuh m. eine Art филар.

Frauentisch m. бјечва, женске докољенице.

Frauentag m. der kleine und große велика и мала госпоња.

Frauenzimmer n. женско, женска; coll. женскиње; Schimpfworte für Frauenzimmer грде, мртвичина, оготина, колилица, пждра, цопа, прица; ein Frauenzimmer, das keine Aenderungsfähigkeit hat безоткљива; schön gefleidetes und geschmücktes Frauenzimmer гизда; ein gemeines ungebildetes Frauenzimmer реакуша, пилорка; Spitzname für ein großes, träges Frauenzimmer дундара; Frauenzimmer von unbändigem Geschlechtstribe агруша.

Fräulein n. госпођица, фрајла.

Frei volan; слободан, сербее, хачик; frei machen опростити; sich frei machen отимати се; das freie Feld чистина; Antwort auf die Frage: ник? gleichjam: steht frei расик; jener Krieger, der, da er ohne Haus und Hof ist, nicht verbunden wäre mit in's Feld zu ziehen, es aber von freien Stücken um Sold und Kleidung thut, heißt голи син, голић, (т. ј. војник, који сам од своје воље за плату иде на војеку и бије се).

Freicorist m. врајкорак.

Freicorps n. врајкор, врајкорија; Freicorps-врајкорски.

Freien zaprositi, просити.

Freier plur. der läufigen Kuß воловодница (волони, што иду за кравом, кад води крвава).

Freigebig издашан, подашан, податљив.

Freigerinne n. логов на гату у воденици.

Freiheit f. слобода.

Freilich него не! дакако! а да како!

Freißaß m. слободњак, банов слободњак.

Freißprechung f. eines Verführerschen тестир (н. п. јели узео тестир?).

Freitag m. петак; der Freitag der Neumondwoche млади петак; der Freitag nach dem Neumond петка.

Freiwerber m. проводација, просац, просилац; den Freiwerbern gehörig просачки.

Freiwerbung f. просидба.

Freiwillig adv. својеволјно.

Freiwilliger Soldat самоволац.
 Fremd туђ, стран, страњски, јабански, туђо-
 земски; ein Fremder туђин, туђоземац,
 јабанац, јабанлија, иностранцац; eine Fremde
 туђинка, туђоземка.

Fremde f. јабана, туђинство.

Fremdling m. туђин, туђинац.

Fressen ждерати, гутати; sich voll fressen на-
 ждерати се; sich voll fressen (mit vollem Löffel)
 накусати се; gierig fressen гумати; n. gummae;
 von wilden Thiere gefressen werden постравити се;
 das Fressen прождирало.

Fresser m. покусалица, поједљивац.

Freude f. радост, обрадовање, милина, го-
 дименат.

Freudengeschrei n. виска.

Freudenleer нерадостан, нерадостан.

Freudenleere f. нерадост.

Freudenstörer m. прзница.

Freudig радостан.

Freuen веселити; милити се; nichts freut mich
 ништа ми се не мили; sich freuen веселити се,
 радовати се.

Freund m. пријатељ, јаран, јараник; befürzt
 statt prijatelj und unabänderlich prijatelj; des
 Freundes prijatelj; vertraulich prijatelj; prijatelj!
 зовни тог пријака; prijatelj; zu großer Freund
 препријатељ; wie seinen recht guten Freund
 својски adv.; sich mit einem prijatelj nennen
 пријатељати се; n. prijateljaње.

Freundinn f. пријатељица, јараница.

Freundschaft f. пријатељство; Freundschaft
 hegen пријатељовати.

Freundschaftlich пријатељски.

Friede m. мир, умир; stiften мирити; Friede
 machen мирити се; im Frieden dahin fahren
 упокојити се; die den Frieden bringt мирно-
 носница (која носи мир).

Friedensstifter m. мироков.

Friedfertig миран.

Friedfertigkeit f. мирноћа.

Frieren смрзавати се, мрзнути се, зепти
 (зобем); sehr fest zufrieren еципати се (н. п.
 вода); in einem Fluße der Ort, wo es nicht
 zufriert врвац (у води оно мјесто, где се не
 може да смрзне); ein Fluß ober eine Lache,
 so im Winter nicht zufriert млаква.

Frish вршак, хитар, окретан, одморан, тазе,
 прјесан, сиров, малопрењши; frisches Wasser
 малопрењшица; frisches Holz сировина; ein
 Stück frisches Holz сировица; nicht frish
 бајатан.

Fröhlichkeit f. робија.

Fröhlichkeit m. работар, робијаш.

Fröhlichkeit m. бергучење.

Fröhne f. бергук, кулук, робија; die Fröhne
 eines Klosterbauers павњенија.

Fröhnen бергучити, кулукovati, тлачити,
 рабити, радати од робије.

Fröhlichnamtsfest n. брашанчево.

Fröhlich pobojan; благочастив; благочастиви
 Рим.

Fröhlichkeit f. побојност.

Frösch m. жаба; Frösche жабли; Männchen vom
 Frösch жабац; der junge Frösch жабић.

Fröschlaich m. die Fröscheier жабљак, жабља
 јаја (што се у прољеће налазе по води
 око камења).

Fröschelein n. жабица.

Fröschwurm m. дивљи сомић, жабић.

Frost m. мраз, смрзао, голомразица.

Frostbeule f. ружба.

Frucht f. плод, род; der erste Anfang einer
 Frucht заметак; ein Haufen vom Sturme
 abgeschüttelter Früchte строво; die Auf-
 bewahrung der Früchte in Wasser, Essig, Wein
 туршија; Frucht bringen родити, рађати
 (рађа виноград, воће); zum erstenmale Frucht
 bringen прудити, први род родити (н. п.
 виноград, шљива); n. пружење; durch Miß-
 handlung um die Frucht bringen жаловити,
 изјаловити; um die Frucht kommen побаци-
 тити, побацивати, жаловити се (н. п.
 крава, кобила: сваке ми се године жалови
 по једна крава), изјаловити се.

Fruchtbar плодан, родан, родљив; vom Jahr
 sit, берићетан.

Fruchtreichthum m. родина.

Fruchtweig m. der Kirche гроња.

Früh adj. рани; adv. рано, за рана; ganz früh
 зором; heute früh јутрос, јутроске; früh auf-
 stehen ранити, поранити, јутрити; der früh auf-
 steht ранилац, раноранилац; früh aufbrechen
 поранити, подранити, јутрити; früh kommen
 доранити; du hättest sollen früher kommen био
 раније доћи; frühere, ehemalige Zeit давнина.

Frühfrösch f. раница, аршлама.

Frühling m. прољеће, премељеће; Frühlings-
 пролетни; im heurigen Frühling пролетос;
 vom heurigen Frühling пролетошњи.

Frühlingsadonis m. гороцвијет, гороцвијеће.

Frühlingsgemüse n. боражње, боражина, паколец.

Frühmesse f. зорница.

Frühstück n. доручак.

Frühstücken доручковати.

Frühzeitig adv. рано.

Frühzeit Gora, das Gebirge, das Sirmien von
 Westen nach Osten durchschneidet Фрушка гора.

Fuchs m. лисица; ihm gehörig лисичји; das
 Männchen лис, лисац, лиј; der junge Fuchs
 лисичњ; Pferd алат, првен коњ, рићо.

Fuchsbalg m. лисичина; der Theil des Fuchs-
 balges unter dem Halse багазлук.

Fuchskünste plur. zu Ende sein mit seinen Fuchs-
 künsten долијати.

Fuchsrotz алатаст (коњ), рић, рићаст; eine
 fuchsrotze Stute рићуша, алатуша, ала-
 таста кобила.

Fuchschimmel m. јагрз.

Фишсшвэнзэн лисичити.
 Фишлен охутжети, хутжети, осјетити, осјехати, чүти.
 Фишлос бездушан; дер Фишлосе бездушник; die Фишлосе бездушница.
 Фиhre f. подвоз
 Фиhren водити, водати, наводити, навести; возити, повести, возати; п. возидба, извоз; das Фиhren (zu Land und zu Wasser) вожење; hinter etwas фиhren завести, заводити; einander фиhren водити се; im Begriffe sein zu фиhren поводити; дер Menschen (ohne Waaren) фиhrt салтацја.
 Фиhrer m. eines Blinden воh; eines Packpferdes коморција.
 Фиhrtsaß p. возионца.
 Фиhrtgeld p. скеларина.
 Фиhrtlohn p. возарина.
 Фиhrtmann m. кириција, возач, салтацја.
 Фиhrtmannsgeschäft p. кирицовање; Фиhrtmannsgeschäfte treiben кирицовати.
 Фиhrtmannspreiße f. хјотка.
 Фиhrtmannspferd p. ein großes буин.
 Фиlle f. изобиловање, изобиле, обиље, обилност; in Фиlle haben изобилувати.
 Фиllen пунити, надјевати, надјенүти, надјеваше; Фиllen p. (eines Wratens) надјеваше.
 Фиllen p. ждријебе; coll. ждребад; Фиllen-ждребежи; Фиllen werfen ждријебити, ждријебити се; ein Фиllen (über ein Jahr alt) оме; ein junges Фиllen, dem man die Mähne geschoren mesh, шмак; arabisches Фиllen ач; ein weibliches Фиllen ждребица.
 Фиllenzahl m. ждребебак.
 Фиllsel p. долма, надјев.
 Фиllwein m. дољевак.
 Фиnd m. наход.
 Фиndort m. матица, мајдан.
 Фиnf пет, петина, петоро, петорица; die Фиnf (im Kartenspiel) петица; ein Pferd von fünf Jahren петак; eine Stute von fünf Jahren петакыня; österrreichische silberne fünf Kreuzer Münze кватрат.
 Фиnfteimeriges Faß петорка, петакыня.
 Фиnfer m. ein Stück von fünf Para (der österr. Siebner) петак; Banknote von fünf Gulden петица.
 Фиnfstach петоргоуб.
 Фиnfstältig петорострук.
 Фиnfstingertraut n. quinquifolium петопрстац.
 Фиnstel p. петина.
 Фиnster пети; дер fünfte Theil eines Groschen новац.
 Фиnfzehn петнаест; eine Anzahl von fünfzehn петнаесторо.
 Фиnfzehnter петнаести.
 Фиnfzig педесет; Anzahl von fünfzig педесоро.
 Фиnfzigster педесети.

Фиnfe m. искра, варница.
 Фиnfig варничав.
 Фиr за, по, до.
 Фиrche бразда, разор.
 Фиrchen браздити, браздичати, ображђивати.
 Фиrdnachbar m. браздаш.
 Фиrcht f. страх, побојаваше, прибојаваше, предаше.
 Фиrchten бојати се, побојати се, зепсти, предати, вермати; дер sich фиrchtet страхиh; дер sich nicht vor Drohungen фиrchtet небојазан (дјетере); sich ein wenig фиrchten побојавати се, прибојавати се.
 Фиrchterlich стравичав, страшан; фиrchterlich zu sehen страхота (Божија).
 Фиrchtlos: einer, der vorgibt sich nicht zu фиrchten небојаша.
 Фиrchtjam бојажљив, бојазан, страшљив, плашљив, пудљив; дер Фиrchtjame плашвица, страшивица, страшљивица, пудљивац, страшивац, страшљивац; die Фиrchtjame пудљивица.
 Фиrchtjamkeit f. страшљивост.
 Фиrst m. кнез, принцип; des Фиrsten кнежев.
 Фиrstenthum p. принциповина.
 Фиrstinn f. кнегиња, кьегиня; ihr gehörig кьегиньин.
 Фиrt f. брод, пријелаз.
 Фиrtenreich честобродница; Eigenname eines Flusses ријека у Поречкијем планинама.
 Фиrunfel m. поткожњак.
 Фиurz m. базарк, прдеж, прда; einen Фиurz lassen прднүти.
 Фиrsilren мушкетати.
 Фиш m. нога; дем. ножница; цолап (verächtlich); Фиш (im engsten Verstande) стонало; дер Фиш am Strumpfe приглавак; hölzerner Фиш штула; das Werkzeug die Фише bei der Padogenstraße zusammen zu winden валаке, валаге; auf vier Фишен четвороношке; zu Фиш пјеше, пјешнице, пјешке; auf dem Фише (nachfolgen) устонице, устонице.
 Фишbedeckung f. eine Art врчаници.
 Фишboden m. патос, тиа, под, таван.
 Фишbote m. сахија, кьигиноша.
 Фишweisen m. путо, букагије.
 Фишfessel f. für Pferde шклоце; Фишfesseln anlegen (einer Menge) понүтати.
 Фишgänger m. пјешак, пјешан; Фишgänger-пјешачки.
 Фишgestell p. подножје; das Фишgestell des Hafels стелка (онај коциh, што на њему стоји витао, кад жене сучу прежу).
 Фишgicht f. ногобоља.
 Фишhloз m. für weidenes Vieh клечка, Фишhämmel m. подножје, подлога.
 Фишschelle f. für unbändige, feurige Pferde хустек.
 Фишschlinge f. Фишtritt für Pferde епона.
 Фишsohle f. поплат, табан.

Fußstapfe f. траг.

Fußsteig m. стаза, путања, ногоступ.

Fußstuch n. обојак.

Fütter n. пића, крма, надо; дао Flüssige Futter напој (за свиње кад се хране), мећа; Futter vorlegen метнути, метати, стављати (говедима, овцама), положити, полагати; Futter des Kleides постава, потплат, подуплата.

Füttern крмити, хранити, нахранити, угојити; ein wenig füttern похранити; sich voll füttern накресати се; mit Körnern füttern зобити, назобити; n. зобљење; das Kind satt füttern наптити, нахранити; n. питање; gut füttern, fett machen товити; mit Eisen satt füttern нажирити; anfängen mit Gras zu füttern отравити; einen, der nicht selbst mit der Hand zum Munde faßt, füttern залагати; n. залагање.

Füttern, ein Kleid nalожити, налагати, поставити, постављати, потплатити, потплаћивати, подуплатити; die Stallwände mit Stroh, Farrenkraut u. dgl. für den Winter füttern опћивити, опћивљати; n. опћивљање.

Fütterung f. des Saumfittels стеља.

Gabe f. дар, принос, дарило.

Gabel f. Догипи за tragen драчевиле.

Gabelförmig рачваст (рачваст колац); ein gabelförmiges Holz соха.

Gadern кокотати, раколити се; ins Gadern hinein gerathen разраколити се; das Gadern der Heine кокот.

Gadern кокотати; zu Ende gadern откокотати.

Gaffen блејати; n. зјало in der Redensart: продаје зјала.

Gaffer m. зурла.

Gäh napрасан, напросит.

Gähnen зијевати; einmal gähnen зијевнути; n. зијехавица, зијев.

Gähnen вретн (ври комина, вино, вода), закухавати се, узбунити се; gähnen маћен закухавати; es gährt нешто се куха.

Gähring f.: in Gähring kommen спарити се; in Gähring gekommen дошао хлеб за руком т. ј. ускисло тијесто у наћвама; von unten in Gähring übergehen потпарити се; die Gähring vor einem Kriege, Aufzuge u. s. w. закухавање.

Gährzig гвевљив, осорљив, набусит.

Galgen m. вјешала plur.

Gallapfel m. бабушка, шешарка, шешарица, шипка.

Galle f. јед, жуч.

Gallerie f. дрхталице, паче, питије.

Gallione f. каљун.

Gallständig тијесан (који не може да отрпи, кад му се што невољно рекне), накрај срца (човјек).

Gamaßenträger m. чаршав (mit Verachtung); Gamaßenträger чаршавски.

Gang m. ход; beim Heumachen ein Gang (die Reihe der Mäher bis ans Ende der Wiese, wo sie dann wieder eine neue Reihe vornehmen) пренелица; bei den Schnittern, Kukuruzgräbern postag.

Gängelwagen m. сталац, суојача, дубак, дубајка.

Gans f. гуска; Gans- гушчи; junge Gänse гушћини; eine Krankheit der jungen Gänse крка; ein Wort Gänse zu treiben важ, гус, кот.

Gänsehirt m. гушчар.

Gänsetoch m. гушчевина.

Gänserich m. гусак.

Gänsestall m. гушчак, кочак.

Gänselein n. гушче.

Ganzmedes m. адуван.

Ganz sav, vas, читав, цијел, здрав, сав колик; чити (н. п. чити он); ganz und gar чисто; ganz nahe тик.

Gänzlich аметимице, потпуно, потпунице, са свијем, по еве.

Gar adv. пријекно (пријекно луд).

Garbe f. сноп; coll. сноње; etliche Garben, die auf dem Felde beisammen liegen кретина.

Garben n. учин.

Garbenschichte f. насад.

Garbenschober m. кладња, кретина.

Garb n. преја; ein Stück Garb мотовило; blaues baumwollenes Garb мавез, плавн намук; das feht ausgezogene Garb am Weberbaum труба.

Garbbaum m. вратио.

Garbsaden m. eine bestimmte Anzahl Garbsäden пасмо.

Garbsapfel m. витоа.

Garstig грубахан, сраман, стидан; garstig маћен грдити, гнусити.

Garstigkeit f. гнусоба.

Garten m. врт, градина, башча, пеливој, пеливој; Garten- башчени.

Gartenamter m. сврачак.

Gartenerde f. прица, црна земља.

Gartenfrühterig m. polygonum orientale хурчија креста.

Gartenrittersporn m. delphinium ajacis челебијин перчин.

Gärtner m. вртар, башчован, башчованицја.

Gärtnerinn f. башчованка.

Gasse f. улица, сокак, шор.

Gast m. гост; dem Gaste gehörig гостов; der weibliche Gast гомћа; des weiblichen Gastes гомћин; ein geladener Gast званик; geladene Gäste (zum kreno име) званица; den Gästen gehörig гостински; Zufuß von Gästen гостиница.

Gasterei f. гозба; bei einer Gasterei sein гозбовати

Gastfrei дочекљив.

Gastfreudlich чазбен.

Gefährte m. друг: die Gefährten дружина, дружба; der Gefährten дружевски.

Gefährtin f. друга.

Gefallen допасти се, допадати се, свидјети се, смиљати се, омиљети; n. годет, годименат, хатер; хатеров in dem Sprichworte: хатерова кућа у постоку, једва јој се шљеме види; Gefallen finden беренисати. Gefällig усрдан, угодлив; gottgefällig бошки; zu gefällig مکان, мекообразан.

Gefälligkeit f. уерђе.

Gefangen: gefangen рећи затворати, затворити; in Menge gefangen нећмен наробити.

Gefangener m. тамничар, сужањ, роб; ein Gefangener werden, ins Gefängniß kommen осуђити се; der Gefangenen сужањски.

Gefangenschaft f. сужањство; in Gefangenschaft gefathen заробити се.

Gefängniß n. тамница; er ist im Gefängniß eingeperrt он је у затвору; im Gefängniße liegen, schmachten тамновати; n. тамноваше.

Gefärbt: gefärbte Wolle рудица.

Gefäß n. спремица, суд; Gefäß von Bast, Korb мјерица; Gefäß, um die Wäsche zu laugen парионица; Gefäß, das eine Litra hält литречака; hölzernes Gefäß; um Rauch zu stoßen луковица; ein irdenes Gefäßes (zu Butter, Del) чара; eine Art Gefäß пухерица (мали суд од дуга), каблин.

Gefieder n. зрстрене Federn перут, перушина.

Geflügel n. живад, живина, пилад.

Geflügelт крилат; f. крилатина.

Gefolge n. тенаојца.

Gefträßig гулозан, алав, поједљив, прождрљив; eine gefträßige Person ждералица; ein gefträßiger Mensch поједљивац.

Gefträßigkeit f. прождрљивост.

Gefrieren помрзнути се, смрзнути се; gefroren машен смрзнути, замрзнути, замрзавати.

Gefühlsvoll бољеи.

Gegen супрот, супроћ, против; auf, do; gegen, um die Zeit под: под старост пут, до ален Tage; под ноћ gegen die Nacht hin.

Gegend f. крај; метех, метеј, мете (као авачај).

Gegeneinander утакмице.

Gegenfeitig н уздарје.

Gegenfeitig m. оздрав.

Gegenmittel n. утук, устук.

Gegenfeitig позајмице, узјамнице.

Gegenstück n. einer Begebenheit oder Handlung гатка.

Gegentheil n. im Gegenteil напротив.

Gegenüber према, спроћу; gegenüber von sich hin напрема се.

Gegenüberstellen, zwei Ausfagenbe еучити

(саставити кога с ким, да говори један другом у очи).

Gegenwart f. in seiner Gegenwart на његове очи.

Gegner m. противник.

Gehäufe n. für die Rapone табља.

Gehen ићи, ходити, грести, лазити, поступати, поступити, поћи; n. хођа; der gut gehen kann ходац; die geht ходилица; zu gehen anfangen поступати; davon gehen замахнути; hinter etwas gehen залазити; n. захођење, залажење; unter etwas gehen подлазити; gehen wie einer, der sich nicht wohl befindet врлудати; n. врлудање; langsam, träge gehen егудати; дудати (auch mit се); n. егудање, дудање; der langsam und träge geht огуцао; leise gehen бадати; n. бадање; nach der Reihe gehen заредити (заредилма болест по селу; заредио од куће до куће), заређивати; заћи (зашао од куће до куће као водичар), подлазити; n. заређивање, залажење; gehen lassen напустити; sich müde gehen кланцати; das Gehen in gleicher Linie барабарење; viel gehen макљати; n. макљање; gezielt gehen провијати се; an die Hand gehen чинити коме што на руку; in sich gehen (besser werden) дозвати се, дозивати се, усаветовати се; geh! bei! geh weg! ожеж! одатле! ha! gehen wir! хајде! wie geht's dir? који си радни? t. j. како си? шта радни? како ти се бивне? geht an, passiert може поднјети; es geht langsam von Statten споро иде; es geht nicht не бива; es geht nicht von Statten не да се; Gehege n. eine Art Zain обала; der einem ins Gehege geht потрачар.

Geheim тајни; geheim halten тајати, тајити;

die geheimen Kammern потајница; geheim, unter der Hand дошло м испод руке.

Geheimniß n. тајна, тајност.

Gehfuchen m. поступаоница, поступача.

Gehölz n. ситногорича, ситна шума.

Gehör n. послух; Gehör finden послушати се;

einander Gehör geben послушати се.

Gehorchen слушати, послушати, одговарати;

der, die jemand's Befehlen willig und gern gehorcht послушник, послушница.

Gehören патриги, налијегати.

Gehörig старјешински, људски, помеђашки.

Gehorjam послушан, покоран; m. pokornost,

послушање, послух.

Gehülfe m. помагач.

Geier m. Künig-Geier јастреб.

Geierfarb јастребаст; geierfarbige Henne јастребуша.

Geige f. serbische гусле; die deutsche Geige ерде;

der Ton der (serbischen) großhainen)

Geige гудњава.

Geigen гудјети, гуслати.

Geigenmacher m. гуслар.
 Geiger m. гудач.
 Geißel m. талас.
 Geißblatt n. *lonicera caprifolium* орлови нокти.
 Geißfliege m. *cytiscus* зановијет.
 Geißtute f. eine Art Traube дријенак.
 Geist m. дух.
 Geistlich духовни.
 Geistesicher m. свештеник, редовник.
 Geiz m. тврдоћа, тврђа, запорак.
 Geizhals m. скупац, тврдица, димприја;
 Schimpfpoort für einen Geizhals гагрица.
 Gestimper n. звекек, цилик.
 Gestirisch n. шкргут.
 Gestrich n. пуцањ, пук, пуцњава.
 Gestrüchze n. граја.
 Gesträße n. гака (стоји гака врана).
 Gestöße n. опорњак, сало из бундеве.
 Geländer n. филарета.
 Gelangen допријети, допирати, домаћи.
 Gelb жут; gelb aussehen жутјети се; gelb erglänzen зажутјети се (з. В. von hingeschütteten Dufaten); gelbe Farbe жутило, жутина; gelb färben ожутити, пожути, пожути; gelb machen зажути; gelb werden жути, зажути, пожути, ужути; ein gelbes Schwein жуја.
 Gelbholz n. *rhus cotinus* руј.
 Gelbkraut n. *luteola* катанак.
 Gelblich жућкаст, жућкаст; gelblich werden зажути; gelblicher Wein рујно вино.
 Gelbling n. *emberiza crinitella* жуговољка.
 Gelbschnabel m. зелен, млад и зелен.
 Gelbsicht f. жутица, жућаница.
 Geld n. новац, новци, динари, јаспре, лијези, пенези, спенза; благо, трошак; Geld= јаспрени, новчани; zu Geld kommen оновчати се; nur Geld her, so hat man's из кесе, на преда се; Gegehnheil von kleinem Gelde у крупно: у ситно не десило, а у крупно немам.
 Geldbeutel m. новчана кеса.
 Geldgürtel m. ђемер.
 Geldkase f. ђемер
 Geldreich новчан.
 Geldsicht f. дуг.
 Geldstrafe f. глоба; Geldstrafe wegen Verläumdung потворштина; Geldstrafen erpressen глобати, глобљавати.
 Gelegen: was ist dir daran gelegen? шта је теби до тога? er kam mir gelegen дошао ми на тулац (т. ј. на згоду, на руку).
 Gelegenheit f. пригода, згода; bei der Gelegenheit из загођа.
 Gelehrt књижеван, научан, учван; der Gelehrte књижевник.
 Geleise n. коловоз (пут куда иду кола), вагањ; breites oder schmales Geleise eines Wagens трап (кола на дугачки трап).
 Geleite n. (auf den Weg) испратња.

Geleitsmann n. турски Geleitsmann јасакчија; des Geleitsmanns јасакчијин.
 Gelent n. прегибао, прегибало, зглавак, кољено; ein Weib mit großen, hervorragenden Gelenten чланкоша.
 Gelichter: er ist deines Gelichters он је твоје барге.
 Geliebt: die Geliebte милосница, швалерка; in der Waischa luce (von lутка); der geliebte Freund љубозник.
 Gelingen прикладовати; es gelingt mir иде ми од руке.
 Gelispel n. жамор, жубор, жубер, шапат.
 Geloben зајверити се, зајеравати се; zatehen се, зајерати се.
 Gelobt: gelobt sei Jesus! хваљен Исус!
 Gelt, ist's so? је ли?
 Gelt жалов, жаловица; geltes Vieh жаловиње.
 Gelte f. крављача, музлица.
 Gelten жаловити, ужаловити.
 Gelübde n. завет; Gelübde= зајетвни; er hat ein Gelübde gethan тобе (н. п. учинио тобе, да не пије вина т. ј. зарекао се); durch ein Gelübde gebunden зајетван.
 Gelübdemahl n. даš man gelobt hat зајетвина.
 Gelüsten проктети се.
 Gemahl m. војно, муж; des Gemahls војнов; der Gatte (für beide Geschlechter) друг.
 Gemäuer n. зидине.
 Gemein прост; опши, општи; gemeiner Mensch ципор, геак, простак; desselben ципоров, простаков; zum gemeinen Menschen machen геачити; n. геачење; sich als ein gemeiner Mensch betragen геачити се; das Betragen eines gemeinen Menschen геачење; nach Art gemeiner Leute простачки; ein gemeines Weib простакиња.
 Gemeinde f. опћина, општина; комуниџа; Gemeinde= опћински, општински.
 Gemeindegroßne f. сеопштина.
 Gemeindeglied n. општинар.
 Gemeingut n. was mehreren zugleich gehört заједница.
 Gemeinshaft f. заједни (живе у заједни т. ј. заједно), задруга.
 Gemeinshaftlich заједнички.
 Gemenge n. сумјеса.
 Gemengel n. смјеса, мјешавина, каришик.
 Gemeßel n. окрш, окршај, кршева, ограшје, закољ, покољ.
 Gemeißt мјешовит.
 Gemise f. сарга *gurisarğa* дивокоза.
 Gemeiß n. поврће; wildes Gemeiß *atriplex viridis* зеље; von wildem Gemeiß зељан.
 Gemüthsart f. ђуд, нарав.
 Gemüthe m. аднађ.
 Gemeigt: gemeigt machen умилостивити.
 General m. генерал, ценерал, ценерао; General= ценералов; General= ценералски.

Generalinn f. генералица, генералица.

Generatlon f. нараштај; das Geschlecht колено.

Genesen здравити, оздравити, остати од болести, преболијевати, пребољети; п. пребола.

Geneschöhle f. бабина руна.

Genessen радовати (н. п. имам свега доста, а Бог зна, колико ћу радовати), уживати, ужити.

Genissen, sich устручавати се, туљити се, уљибати се, ужапути се, жашати се, жапути се; као застидјети се; п. жапање.

Genster m. spatium incesum жука, жуква, брнистра; Genster жуков.

Genug доста, довољно, добре; genug haben задовољити се; genug geben надавати; genug sein наситјати; genug schießen наслати.

Geometer m. ивцинир.

Georg; Georgi-Tag m. хурђев дан; der achte Tag nach dem Tage des heil. Georg мали хурђев дан; Klein-Georgi (der 3. Nov.) Ђурђици; Georgi-хурђевски; der den h. Georg feiert хурђевштак; das Gebiet des Ђурађ Смедеревац; хурђевина.

Geräth n. пртљаг, пртљаг, пртљажина.

Gerseffert d. i. theuer напреи.

Gerseife n. звиждук, звига.

Gerolter v. тандрк (н. п. стоји тандрк); wenn etwas aufgehäutes einstrützt гомилање.

Geränge n. stolzes Geränge јордам.

Gerade управо, управиче, управичке, равно, год, баш, тамаи, кастен, кастиле, лицем; adj. пријекти, прав; gerade aus на правац; gerade so исто (тако исто); јави (јави као луд иде); gerade sogleich потпунице; gerade richten исправити, исправљати; gerade streichen разати; der gerade Weg пријечац; ganz gerade прав правцац.

Geräth n. суше, посухе, оправа, такум; Gold und Silbergeräthe адиџар.

Gerathen родити (родила година); es gerath nicht не да се; in Gefangenschaft gerathen западати, запасти (у тамницу); zwei harte Steine sind aneinander gerathen ударио тук на лук.

Gerathewohl n. aufs Gerathewohl насумче.

Geräusch n. треска, гломот, тарлабука; ein Geräusch machen тарлабукати; von dem Geräusch, das auf glühendes Eisen gegossenes Wasser macht цвркнути, цвркнути; das Geräusch einer springenden Menge крчање; das Geräusch des hervorprudelnden Wassers клокот; das Geräusch des verbrennenden Pulvers пражење.

Gerbebanf f. калавар.

Gerben стројити, чинити.

Gerber m. кожар, табак.

Gerberei f. табакана.

Gerbergarbe f. варница.

Gerbertufe f. der Kürschner сепија.

Gerrecht праведан, правичак; der Gerechte

правда; biblisch праведник; eines Gerechten праведнички.

Gerechtigkeit f. правда, праведност.

Gericht n. iudicium суд; das jüngste Gericht страшни суд, страшна ура; der Tag des Gerichts судни дан; gegen jemand vor Gericht gewinnen сапрети кога на суду.

Gericht n. eibus чајук; eine Art Gericht мантала; приганица (монахише се говори приганице); куљијеш (као качамам од ситна бунгура); ein Gericht von Eisen прврата, вратуша; ein Gericht von Schmalz, Mehl und Wasser мандара; ebenso цицвара.

Gerichtsbezirk m. кадилук.

Gerichtsdienet m. нандур, кадинац, (in Ungarn, Sirmien) чајдук.

Gerichtshaus n. судница.

Gerichtslosigkeit f. бесуђе.

Gerichtsprengel m. кадилук.

Gerichtswesen n. судија.

Geringsüdig.

Geringsüdig: mit geringfügiger Arbeit sich beschäftigen прљкати.

Gerinnen грушати се, прогрушати се, проварити се, усирити се, стиснути се.

Geru радо, драге воље, драговољно.

Gerste f. јечам; gerollte Gerste опак; Ort, auf dem einmal Gerste gebaut worden јечмиште; ein Augensübel (österr. Gerste) јачмен, јачмицак, чмјчак; Gersten-јечмен.

Gerstenbrot n. јечменица.

Gerstengröße f. јечмена каша, арпакаша.

Geruch n. задук, задах, мирис, тоњ, ана, воњ, воња; süßer Geruch задах, задах; fauler Geruch пашење; einen Geruch von sich geben завоњати, замирисати; einen Geruch bekommen заударити; der Geruch nach etwas ударање.

Gerüst n. одар; ein Gerüst eine Kuf zu händigen зарон; das hölzerne Gerüst des Saumfatters дрвеница.

Gesandte m. посланик, поклицар, елчија.

Gesang m. das Requieren eines Gesanges извођење.

Geschäft: kleingeschäft јарзгаер.

Geschäft n. посао, работа; ein unangenehmes, verwickelttes Geschäft abthun раскрити.

Geschäftig провртан, промехуран; geschäftig sein прометати се.

Geschäftslos беспослан.

Geschehen збивати се, збити се; geschehen lassen згодити се, подношење.

Gescheidt отресен; gescheidter Kopf мудрица; gescheidt machen опаметити, опаметивати;

gescheidt werden омудрити, омудрити.

Geschenk n. поклон, јабука; Geschenk von Hemb, Hosen, Strümpfen бошчалук; Art Geschenk, um sich die Kleider fliden zu lassen окрп; Geschenke, mit welchen die Braut die Hochzeitsgäste beschenkt дари, дарови.

Geschicklichkeit f. вјештина.
Geschickt вјешт, умјетан, умјешан, прикладан; werden увјештати се; der Geschickte вјештак.
Geschirr n. суд, такум; ein silindrisches hölzernes aus einem Stüde, mit Deckel zum Honig n. dgl. дебе; irdenes земљаница; eine Art irdenes Kottlusa; des Wagensperdes ам.
Geschirrhandlung f. лончарница.
Geschlecht n. род (људски), лоза, кољењо, спол, страна.
Geschlechtsglied n. тијело.
Geschlechtsheile plur. ohne Geschlechtsheile хадум, хадумац.
Geschmack n. куч (изједе све у меден куч); gut; ohne gehörigen Geschmack etwas verfertigen збувати.
Geschmacklos: geschmacklos werden обљутавити.
Geschnurre n. ѓрка, зврка.
Geschöpf n. твар, ствар, саздање, створење.
Geschöpfchen n. створе (као мало створење).
Geschossen: etwas geschossen, mit dem gefunden Verstande etwas zertriet сулуд, сулудан, сулудац.
Geschrei n. хука, вика, ука, ук, вардања, дрека; ein durchdringendes Geschrei з. B. von Kindern, wiedernden Pferden вриска (стоји вриска дјеце); das Geschrei des Fels knacke; der Hüner, Frösche крека; der Schweine, Mäuse цика; des jungen Hasen квека.
Geschwäg: unnützes Geschwäg петљаница.
Geschwägig језичан; der nicht schweigen kann проливен; geschwägiger Mensch језичник; geschwägiges Frauenzimmer језичница.
Geschwefel: geschwefelter Lappen сумпорач.
Geschwind брзо, боље, вршко; geschwind hierher уред, уред!
Geschwister plur. сестринце; Geschwister, deren Geburtstag in dem nämlichen Monat fällt једномјесеични.
Geschwisterkind n. братучед, већл, братучеда; demselben gehörig братучедов.
Geschwollen: etwas geschwollen жуљав, жуљав.
Geschwulst f. оток; der Ohrdrüsen крајница; eine Art Geschwulst црвен (као црвен чир); црнац; am Finger црв.
Geschwürt n. (österr. das Ais) чир; kleines chubzian; im Zahnefleische забубица; eine Art Geschwürт кокошињак. болест на прету у руке.
Gesell m. калџа.
Gesellen здружити (кога с ким); sich zu Jemand gesellen здружити се с ким.
Gesellig дружеван, заједничан.
Gesellschaft f. друштво, збор, јаранство, таовство; Handels-Gesellschaft аусlösen разор-тачити.
Gesellschafter m. Compagnon in einer Handlungs-Unternehmung ортак; zum Gesellschafter

machen ортачити; Gesellschafter werden орта-чити се.
Gesetz n. закон.
Gesicht n. лице, фаца; der Theil des Thiergesichts, an dem die Nase und der Mund befindlich ist губница, рилица; anderes Gesicht bekommen преобразити се, преображавати се; in's Gesicht sagen казати у очи; ein altes Gesicht habend староллик, старолликаст; jungen Gesichtes младолик; voll im Gesicht буцмаст; gleichen Gesichtes једнолик.
Gesims n. атула, атуља.
Gesinde n. истреинес Gesinde поганија.
Gesirnschaft f. вармежа.
Gespenst n. авет, аветиња, утвара.
Gespött n. потпрдница.
Gespräch n. разговор, збор.
Gesprächig разговоран.
Gestalt f. чин.
Geständniß n. признање.
Gestank m. смрад, тоња; Gestank von sich geben засмрдјети; Gestank machen смрадати.
Gestein признати, признавати.
Gestein v. камење.
Gestell n. ногачи, ногари, ногаче; eines Brot-troges нахвенице.
Gestern јуче, јучер, јучера; gestern Abends синоћ, синоћке; von gestern Nachts синоћни.
Gestirn n.: ein Gestirn heißt крст на небу.
Gestirnt звездаст (коњ, који има на челу као звијездицу).
Gestrauch n. шиб, шеварик.
Gestreck пруг (н. п. коњ); дугачак, протерљаст.
Gestreift појасаст, прутараст, прутаст.
Gestrig јучерашњи, јучеравњи.
Gestüte n. хергела.
Gesund здрав, држећ; gesund machen оздравити; gesund werden здравити; nicht vollkommen gefunden Verstandes недотупаван.
Gesundheit f. здравље.
Gesundheitstrunk m. здравица (чаша, што се пије у здравље).
Getöje n. гунгула, урнебес; Getöje der Pantoffel кленет; es ist ein Getöje, Tumult при тамо нешто; mit einem fürzählischen Getöje fallen предкнути.
Getränk n. пиће.
Getrappe n. бахат, бакат, бат.
Getreide n. жито; das leichte und schlechte Getreide, welches beim Worfeln neben das schwere beitragen wird орепак, отражак; das unterste mit Spreu am meisten vermengte Getreide beim Worfeln, das den Schweinen gegeben wird шуљак; hartes Getreide стрнина (стрно жито); eine Art Getreide пир, стрвно жито, пир нокташ; Getreide-житан; reich an Getreide з. B. das Jahr житан.
Getreidehändler m. житар.
Getreidemaß n. Arten desselben засипач, кло-

бук, меров, ваган, чанак, здјела; шиник (од десет ока); вариџак, рупњак, ршњак; стар (житна мјера од 120 млетачкијех литара); уборак; четвртањ (житна мјера од 18 ока); получак, половњак, османик, купак, кила, багаш; вика вон 20 Ма ($\frac{1}{2}$ Вејџburger Мезен) in der Вајџа.

Getreideschaden m. ден даџ Виећ маџт потра, потраица.

Getreideschiff n. житара, житарица.

Getreideschober m. стог.

Getreideschwinde f. вјетрењача, вјетрени млин.

Gebatter m. кум; ден Gebatter зуџећенд кумовекя; деџ Gebatters кумов; зу Gebatter битен кумити; зу Gebatter џећен кумовати; n. кумовање; mit jemand Gebatter вербен кумити се с ким; сџх алџ Gebatter begrüßen кумати се с ким.

Gebatterinn f. кума.

Gebatterschaft f. кумство.

Gewächs n. прорашње; еине Урт Gewächџ блушт.

Gewahr werden опажати, опазити; досјећати се, досјетити се; осјетити се, осјећати се; онсејити се (сћерзхаст mit Anspielung аиџ песо) statt осјетити се.

Gewährung f. еине Витте ерланген изискати се.

Gewalt f. сила, силње; mit Gewalt силмице; Gewalt аnthun силовати.

Gewaltthäter m. силедија.

Gewaltthätigkeit f. силње, силновање.

Gewaltig еллач, есноч, зорач; gewaltig wie ein Драче, Видуишт змајевит; gewaltig werden засилити, есилити, силити се.

Gewand n. рухо, одјело, одора, хаљине, дреха.

Gewebe n. ткање.

Gewehr n. пушка; Gewehr- пушчани.

Gewehrfabrikant m. пушкар, туфекчија.

Gewicht n. мјера, теж; даџ Gewicht деџ Gefäџџ дара; еин Gewicht вон 55 Ма кантар (један кантар дрва педесет и пет ока); еин Gewicht аиџ Маџ литра.

Gewimmel n. врева.

Gewinn m. добит, добитак, шићар, корист. хасна, вајда.

Gewinnen придобивјати, придобити, добити, добивати, тећи, етећи; хаснити се; помоћи се; Весте gewinnen, ерbeiten задобити; ергесен набирати; mittels еинез Прозесџ gewinnen исправдати (добити на суду распром); durch Schmeichelei jemand für сџх gewinnen обласкати (кога); über сџх gewinnen стрпјети; im Handel gewinnen добивање; im Spiel gewinnen изигравање.

Gewinner m. добивалац.

Gewiß adj. еин gewisser неки; gewiß adv. заиста, заисто, мајде, јамачно.

Gewitter n.: bis дејез Gewitter (fig.) vorbei иџ прегрмјети (док ово прегрми).

Gewöhnen навикнути, навиии; сџх gewöhnen привикнути се, навикнути се, обикнути се, обиии се, научити се, огулгати; wotan маи сџх gewöhnen тапи обичан.

Gewohnheit f. навика, навича, навада.

Gewöhnlich обичан.

Gewölbe n. болат, велики дућан; ден еин Gewölbe hält болтачија.

Geworfen (вон Holz) лијопер (даска, врата т. ј. изврѓула).

Gewunden: mit gewundenen Höfnetи виторог.

Gewürm n. баречяна.

Gewürzträger m. бакал; иџн гећорѓит бакалски.

Gewürznelke f. caryophyllus aromaticus каран-џић, каранџи.

Geziemen, сџх пристојати се, достајати се.

Geziß n. цик, фука.

Geziwischer n. цврка.

Gicht f. хрониче Гичт костобоља, улози; узма in der Redensart: узма те узела, да Бог да!

Gichtbrüchig узет.

Gichtrose f. божур.

Gichttrübe f. bryonia тиква, дивља тиква.

Giebel m. забат.

Gierig алав, глбан, пожудач, жељач; gierig аламан in der Redensart: као аламан (н. п. навалише, поједоме).

Gießen лити, љевати, лијевати; салити, сальевати; сипати; еин wenig gießen линути; voll gießen долити; еине Kanone gießen салити.

Gießerei f. ливница.

Gift n. отров, јед.

Giftig иједак, једовит, отрован; die Giftige f. отровница (гуја).

Giftmischer m. отровник.

Giftmischerinn f. отровница.

Giftpflanze f. еине Урт Giftpflanze налијен.

Gifttrübe f. bryonia дивља тиква.

Gipfel m. врх; вон Gipfel nehmen развршивати, развршити; n. развршивање.

Girren гукати, гукнути, гугutati, гругutati, гругтути; аnfangen zu girren загругutati; n. гругутање, гугут; даџ Girren ден Таубе гук.

Gitterwerk n. рететка.

Glanz m. ејајност, евјетлост.

Glänzen блетати се, ејати, ејајати, ејајати се, евјетлити се; glänzen вон Glas стаклити се, цклити се; wie Gold glänzen златнити се.

Glänzend ејајач, евјетачо, опран, отресан, ваљан.

Glas n. ерча, етакао; еин Glas mit Handhabe маштраџа; сћерзweise für де Халfte еинез Glases Wein in Sprichworte нашишу wo пунишу а тућишу по поћишу.

Gläser m. етакар.

Gläsern ерчала, етаклен.

Glasflache f. ерче.

Glasiren глећесати.

Glasperle f. жинџуха, жинџуша, мрџела, мрџела; kleine Glasperle грмџелица; Glasperlen plur. гмиза (највише се говори гмизе, значи мале жинџухе).

Glasur f. глеба.

Glatt гладак.

Glätte f. глачина.

Glätteis n. поледница.

Glätteisig werden поледити се.

Glätten гладити, угладити, углачати.

Gläse f. ћела.

Gläßig ћелав.

Glaskopf m. ћелавац, ћело.

Glaube m. вјера, закон, иман, дин; dem. вјерица.

Glauben вјеровати; glauben machen увјеровати.

Glaubensänderung f. превјера.

Gläubiger m. дужник, рукодавалац, рукодавац, рукодавник.

Gleich једнак, суврст; ungleich oder gleich? лихо (лијо) или тако? seines gleichen његова врста, прилика (нашла слика прилику); nicht seines Gleichen није то његова прилика; der mit mir gleichen Alters ist вреник, вршњак; die mit mir gleichen Alters ist вреница, вршњакиња; gleich machen сравнити, поравнати, уравниати, једначити; gleichstellen упоредити, испоредити, изједначити; es kommt nicht von weitem gleich није нанијело; gleich fallen im Ringen, ohne Entscheidung, дајећер Кампф vom neuem angeht кокошке пасти.

Gleich adv. одмах, једнак, који час.

Gleichgewicht n. карар; das Gleichgewicht verlieren посрнути.

Gleichheit f. једнакост.

Gleichviel толико и чини.

Geißbahn f. тоциљавка, тоциљајка.

Geiten оклизивати се, клизити, клизати се; auf dem Hintern плазати се.

Glied n. уд; das männliche Glied der Kinder кита, кита.

Gliederlust f. улози.

Glimmen тињати (тиња ватра).

Glimmer m. ден ди Зигеринин für etwas ausgibt, das der Bindwurm abgeschüttelt habe змајеве отресине, маџино злато.

Glocke f. звоно; kleine Glocke von Bronze з. В. am Hause der Küche бронза.

Glocken n. звонце; ein Glocken von Bronze мједеница, бронза.

Glockenblume f. sampanula звонце; pflanzblättrige Glockenblume sampanula persicifolia добродева.

Glockengiesser m. звонар; des Glockengiessers звонаров; Frau des Glockengiessers звонарка.

Glockenläuter m. звонар; Glockenläutersfrau звонарка.

Glockenschwengel m. звечак, клатно, језичац, брџце.

Glockenspeife f. туч.

Glockenthum m. звонара, звоник.

Glockenträger m. з. В. Widder клопотар, звонар.

Glockner m. звонар.

Glück n. срећа, талија (н. п. хрђаве сам талије), рука, честитост; Glück machen одваљити; Glück wünschen честитати; zum Glück на Бога! (н. п. не удари киша, дође он!)

Glücken квочати; anfangen zu glücken расквочати се (т. ј. кокош).

Glückhenne f. квочка.

Glücklich срећан, честит, берићетан, добросретњи, хаирли; der Glückliche батлија, срећан; glücklich (von Statton sehen) наопослен, наопослом.

Glücken квочати; п. квочање.

Glücksfind n. als Euphemismus, wenn die Mutter ein Kind ausschickt добросретњи.

Glücks spiel n. коцкање; ein Glücksspiel spielen коцкати се.

Glücks spieler m. коцкар.

Glühen: glühend усјао; glühend machen усјати, усјавати, жарити, ужарити, glühend machen und schärfer поваривати, поварити, поклепати; glühend roth жаркаст; glühend (schadlos) werden скрлетити се.

Glühhitze f. вар.

Gluth f. вар.

Gnade f. милост, аман.

Gnädig милостив, милостиван; gnädig machen умилостивити; gnädig werden умилостивити се.

Gold n. злато; der mit Gold geschmückte glattajlija.

Goldammer m. emberiza critinella страдица, жутоволка.

Goldamsel f. oriolus galbula жуја.

Goldarbeiter m. кујунџија, златар; des Goldarbeiters златаров, кујунџијин.

Goldbrassen m. оватница, подраница (риба).

Goldbroffel f. жуја.

Goldben zлатан, злаћен; goldene Ader синигле; (а у Сријему и по околини) шуљеви.

Goldgefügel zлатокриљ, златнокриљ.

Goldgewicht n. мискал.

Goldhaarig златоко.

Goldhändig златорук, златнорук.

Goldhörnig златоглав (н. п. тица).

Goldblat m. cheiranthus cheiri шебој жути; cheiranthus annuus шебој црвени.

Goldschmied m. златар, кујунџија; den Goldschmieden шебој кујунџијски, златарски; des Goldschmieds златаров, кујунџијин.

Goldschmiedsunst f. кујунџилук.

Goldschmiedinn f. кујунџијница, кујунџијка.

Gott m. Бор; Gottes- Богов; Herr Gott господин Бор, Господ Бор; bei Gott Бога ми! Бога ти! борге! вала! bei Gott und meiner Seele! до Бога и до моје душе! guter mächtiger Gott

(verwundernd)! вољни Боже! Gott Lob! хвала Bory! шућур Bory! von Gott gegeben богодан; wenn's Gott will ako Бог да; hätte Gott gegeben богдице; im Gotteswillen за Бога! н. п. удјели за Бога! немој за Бога! дај за Бога! Gott reißt verehrend благочисти; Gott sein богovati; п. боговање.

Gottesader m. гробље.

Gottesdienst m. служба, легурија; Gottesdienst halten служити легурију, миеу; Art Gottesdienst für Verstorbene праство; ist Gottesdienst in dieser Kirche? служи ли се та црква?

Gottesfürchtig душеван, богобојазан. Gottesgebäuerin f. богородица; der Gottesgebäuerin богородичин.

Gotteshaus n. богомоља, црква.

Gottheit f. божанство.

Göttlich божја.

Gottlos безбожан; der Gottlose m. безбожник; die Gottlose f. безбожница; der Gottlosen безбожнички.

Gottlosigkeit f. безбожност.

Grab n. гроб; dazu gehörig гробња, укопни.

Graben m. јалак, јарак, хендек, прокоп; die Furche im Weinberge пријеров.

Graben копати; п. копање; ein wenig graben покопати; zu Ende graben докопати; mitten durchgraben прекопати, прекопавати; п. прекопавање.

Gräber m. копач; des Gräbers копачев.

Gräberin f. копачица.

Grabhöhle f. гробница, рака.

Grab m.: der Bewandtschaft пас.

Gram n. јадовање.

Gram adv. wenn gram sein жалити на кога; ich bin ihm gram жао ми је на њега.

Grämen, sich јести се, јадовати.

Gran, Stadt Острогон.

Granat m. гранат.

Granatapfel m. malum granatum шинак; süßer Granatapfel malum granatum dulce сладун; wilder Granatapfel љутак, љути шинак; Granatapfel= шипчани.

Gras n. трава; dazu gehörig травни; junges Gras калац; ein Stück Gras травка; abgefallenes und zum Theil verfaultes wildes Gras аврље.

Grasalm m. науљ.

Gräte f. кост рибаља, длака.

Grätenfisch m. длакавица (т. ј. риба).

Grätig длакав.

Gratuliren честитати; kommen, um zu gratuliren, um Glück zu wünschen доћи на честито; дошао му на честито.

Grau сив, сјед, цилатаст; grau werden сивјети, осједјети; der grau zu werden beginnt процес; der grau wird кљичо; graue Haare bekommen обивјети; der anfängt graue Haare zu bekommen кљичав; laß' dir dafür keine grauen Haare wachsen не бриви

се ти ништа за то; ein grauer Haß сивоња; ihm gehörig сивоњин; ein großer grauer Haß, auch ein Schimmelfeß жерав; graue Kuh сивоља; ihr gehörig сивољин; graues Schwein зељут, зелен вепар; ihm gehörig зељуго; graue Saai зељуга, зелена крмача; die graue sivaßica; (von dem Schawl der Montenegroer струка).

Gräuel m. грдноло.

Graulich суркаст, сур; graulich blau сиви граулихер Хунд зељов, зелен пас.

Graupe f. крупица (соли).

Graupeln plur. grandines суградица, цигани, крупа, соља.

Graupen plur. крупа, цигани, суградица.

Grauschimmel m. сиваљ, сивац; des Grauschimmels сивчев.

Greifen машити се, машати се; дохватити се, дохватити се; прихватити се, прихватити се; хитати се; примити се, примати се; хитати, прихватити, прихватити; грабити; zu weit um sich greifen забраздити; п. машање; von unten подухватање.

Greis m. старац; wie ein Greis старачки.

Grenadier m. гранатир.

Grenze f. граница, крајина, метех, метеј, мете, међа, мејаш, сивор, мргњ, коњан; Grenze des Ganges der Schmitter beim Ernten зажањ (граница, докле жетеоци узму једну постан); Ort, wo drei Grenzen zusammen-treffen, die Dreimark тромеђа.

Grenzen граничити, мејити.

Grenzer n. граничар, крајишник.

Grenzfurche f. разор.

Grenzhügel m. мргњ; Grenzhügel zwischen Besitzungen хумка.

Grenzlinie f. јединица (комадић земље између двије њиве).

Grenznachbar m. помеђаш, поредник.

Grenzschleife f. сумеђа.

Griechе m. Грк; plur. Грци, Грчадија (coll); junge Griechen Грчад; sich zum Griechen machen грчити се.

Griechenwolf v. Грчадија.

Griechinn f. Гркиња.

Griechisch грчки; die Benennung der Serben griechischer von Seite ihrer Brüder römisch-katholischer Religion мутлак.

Griechlein n. Грче.

Gries m. крие.

Griff m. am Säbel кренице (у сабље или у мача оно, гдје се држи руком), балчак рукуница, член; einen Griff thun mit dem Wöffel загребети.

Grimmen завијетати, завијати; es grimmt mich im Bauche завија ме (у трбуху, на срцу).

Grind m. краста; mit Grind anstecken крастати; den Grind bekommen крастати се, окрастати се; п. крастање.

Grindig крастав; subst. m. крастоња.

Gründmähre f. губаљ.
 Grünsen склибити; в. склибење.
 Grob груб, ружан; грез, крупан; grob werden погрубјети; ein grobes Hund шанталица.
 Grobheit f. грубоћа, грубијанство.
 Grobian м. грубијан.
 Grobschneider м. сурсабов.
 Groll м. завада.
 Grollen пушити се, напућити се, сањити се, усњити се.
 Grosserin f. ерда (als Schmeißelwort).
 Großel p. грешљика, грешика.
 Großchen п. der deutsche Großchen грошић.
 Groß adj. велики, вељи, голем, голијевац, голијеман; nicht groß омајечак; sehr groß горостасан, великачак, громорадан, незграпан; sehr großer Mensch громула, громорадан човек; so ziemlich groß повелик, поголем; zu groß тежак, врло велики; wie groß колик; so groß овољики, овољикачки, онољики; großthin ширити се, похваљити се, пропњати се, величати се, разметати се; п. величање, пропњање, разметање; großziehen отхрањити, отхрањивати, узгојити; п. отхрањивање, потхрањивање, подизање.
 Groß adv. веде.
 Großartig м. гузоња.
 Großbäuchig пунав, трбушат, куљав.
 Größe f. величина.
 Großkopf м. главоња.
 Großköpfig глатат.
 Großlippig уснат.
 Großmutter f. баба.
 Großprecher м. торлак.
 Großtentheils онајвише, векшином.
 Großvater м. дјед; des Großvaters дједов.
 Großwärdin, Stadt Варад.
 Grube f. јама, рупа, ривача, голубљача;
 Gruben-мајдански.
 Grummet п. отава.
 Grün зелен; grüne Farbe, grünes Färbemittel зеленило; grüner (unzeitiger) Kukuruz зеленак, зелен кукуруз, пурњак; grün werden позелењети, озелењети; grün färben зелениити, озеленити.
 Grund м. темељ; Grund legen основати, основати; von Grund aus стубоком; zu Grunde verfallen тонути; zu Grunde gehen интерје пропасти, пропадати, затрти се, потрти се, сатрти се, ископати се; п. пропадање; er ist zu Grunde gerichtet' отишао у сухо грочје; sich zu Grunde richten разорити се; zu Grunde gehen (von mehreren) изгинути; völig zu Grunde gehen сатаманити се, дотаманити се; zu Grunde richten упропастити, стрмором окренути, потрти, сатрти, поразити, обестрвити, дохакати, доћи ком ехака главе; в. упропашћивање; hat ihn zu Grunde gerichtet опремио га у суво грочје.

Grundbrief м. танија.
 Grundel f. главоћ (некака морека риба).
 Grundel м. Üstreich, гредел.
 Gründen утемељити, основати, оснивати.
 Grundfest firmus уторни.
 Grundherr м. спахија; des Grundherrn спахијин.
 Gründlich разложит; gründlich erforschen испећи.
 Grundstück п. миљак, баштина.
 Grüne f. зелен, зеленика.
 Grünen зеленак, зеленак се.
 Grünsole f. Erdsole, die nicht an der Stütze hinaufranft чучава, лежак.
 Grünlich зеленак.
 Grünspelt м. p. leus viridis жуња (жуна) зелена; ein junger жуњин; dem Grünspelt gehörig жуњин.
 Grünzen гуритати, гурирати, гуркнути, роктати; п. гурит; zu grünzen beginnen зароктати (зарокташе свиње); in einen Haufen grünzend zusammenlaufen роктати се (т. j. енде).
 Gruß м. поздрав; Gruß nach der Volkssitte der Serben: помози Бог! Божја помоћ! Gruß an die Sitzenden: добре ви сјезде!
 Grüßen поздравити, поздрављати, бољити; којаснути се, којасити се; називати; п. називање; sich gegenseitig grüßen здравити се, поздравити се, здрављати се; grüß Gott! помози Бог!
 Grüze f. каша, бунгур; Grüze mahlen бунгурати.
 Guardian м. игуман; des Guardians игуманов.
 Guden вирити.
 Guckuck м. кукавица; Guckucks- кукавичји; junger Guckuck кукавичин; daß dich der Guckuck! не било те мајин! Eier des Ringelspinneres (flatter. Guckucksbrot) кукавичја суза; Guck! guck! schreien кукачи; daß Guckuck sagen; п. (sowohl vom Guckuck, als auch von Wehklagenden) кукање.
 Gulden м. воринта, форинта.
 Gunderbe f. hedera terrestris добричава трава.
 Gunst f. aus der Gunst kommen замјерити се; daß stille Suchen einer Gunst durch Geben omlaße.
 Gurgel f. грао.
 Gurke f. cucumis краставац; der sich bloß mit Gurken abgibt куникраставчи.
 Gürtel м. појас, пас; Gürtel- појасаец; ein gewebter Gürtel тканица; Art vornehmen Gürtels мукадем појас; beim Gürtel (sich beim Gürtel fassen) појаске; ohne Gürtel распојас.
 Gürten запрезати; п. Schürzen, Aufschürzen запрезање.
 Gurtriemen м. ласаћи каиш, кајаса, кајас.
 Guß м. еден Гуш thun линути.
 Gut добар, благ; guter Dinge вољан; nicht ganz gut (von der Gesundheit) налош, слаб,

хрѣв; gut erſcheinen udobravati se; für gut haben ſvidjjeti se; gutheißen odobravati, odobriti, poſermati; ziemlich gut подобрано, подобро; gut machen durch Befestigung замазати (kod гoспoде новцима ковоку кривицу); gut stehen понијети (понијела година, понијели виногради, понијеле трешње); einem gut werden подобрити се.

Gut n. добро, спaхидук.

Güte f. доброта, благост; добрина wird nur als Euphemismus gebraucht, z. B. не знам, која му је добрина was ihm fehlt, dem Kranken.

Gutmüthigkeit f. благост.

Gutsfrau f. спaхијница.

Gouverneur m. гувернадур.

Ha! ха!

Haar n. коса, длака; ein einzelnes Haar влас: ам Туч рудица; der Fuß, des Pferdes длака; voll Haare маћен длакавити; n. длакавање; voll Haare werden длакавити се.

Haaren лињати се; n. лињање.

Haarflechte f. сплет, ђапорак; Art Haarflechte кукуљца.

Haarflechten n.: Art Haarflechten's пјепачки n. n. оплести косу.

Haarig власат (n. n. глава, вуна), власнат, коснат, длакав.

Haarfedden n. mit Münzen, Perlen u. dgl. als Kopfschmuck укосници.

Haarlocke f. витица, коврчица; verächtlich шинка (извућу ти шинке).

Haarnadel f. колачара.

Haarfarbe f. eine Art davon цквара.

Haarscheide f. раздјељак.

Haarschmückerinn f. чешљарица.

Haarzotteln plur. руге.

Haar f. имање, имуће, имање, имовина, благо; Haare und Gut бића.

haben имати; hat etwas gegen ihn врчи на њега; nicht haben немати; die etwas nicht hat немалница.

Habenicht's m. гологузан, празнов, пангалоз, голов.

Haber m. avena sativa овас, зоб; der Acker, wo Haber angebaut war овсиште, зобиште; Haber- овсен, зобен.

Haberacker m. зобиште, овсиште.

Haberbrot n. овсеница, зобеница.

Haberfaat f. зобови, зобени усјев

Haberfack m. aus dem das Pferd frisst зобница.

Haabsucht f. лакоство, лакомење.

Haabsüchtig лаком; m. лакомац; f. лакомица; sein лакомити се.

Hade f. мотика, цана; eine Art Hade (der Trogmacher) тесла; eine Art stumpfer Haden тупара; Haden- ејекирни.

Haden балтати, кљувати; n. баатање; ein Wort ungeschicktes Haden zu bezeichnen кљун, кљун! (кад се казује, како је ко што сјекао рђаво); etiani ти кљунало sagt die Mutter zum Kinde, daß mit dem Messer auf den Tisch haft.

Hader m. кљунало.

Haderling m. сјечка.

Haſen m. пристап, пристаниште, лука, порат.

Haſer m. гледај Haber.

Haftbolde f. großblüthige Haftbolde caucalis grandiflora стидак.

Hagebutte f. österr. Heischepetsche сврбигуз, шинак.

Hagel m. град, туча, лед, крупа, циганица, сугралица; daß vom Hagel Beschädigte градобитина.

Hager: groß und hager (als Schimpfwort) премсичав; ein hagerer, langer Mensch (Schimpfwort) дола

Hagerose f. шепурјка, бокор од дивље руже.

Häher m. крешталица, крешталица, крешта.

Hähergehörig крешталичи; des Häher's крешталачин. крештин

Haſn n. шјѣтао; (dem шјетлић); шјенац, кокоц; (dem шјевчић); junger Haſn пилац; des Haſnes- шјетлов; in einem Liede als Schimpfwort gegen den Haſn балабан; der Haſn an der Spitze ор ић, ороз, сврлао.

Haſnenfuß m. ranunculus r. ens новчић.

Haſnenbaum m. rhinanthus eri-ta galli петлова креста

Haſn m. луг, гај, берак.

Haſduf m. хајуѣ; Haſduf (Rauber) wurden похајлучити се

Häſelig рогабан; ein häſeliger Mensch закерало; häſelig sein закерати; n. закеране; häſelig werden узрогабанити се.

Haſen m. кука, ченгал, гвоздена кука;

Haſen eines Haſtels ковчар; auf dem Schiffe bei Peitkranten чакља ганач, гаџа;

Haſen zum Heirathen кључ; Haſen über dem ein Hängeſchloß angebracht wird ерѣн; der abgehauene Fuß eines bratenden Lamm's, der als Haſen den ausgeweideten Bauch zusammenhält причењак, запоњак.

Haſenſörmig кукаст.

Haſennaſig куконосаст.

Haſſe f. чуваљ.

Haſb. die Hälfte по (по вола der haſbe Ede; по паре и т. д.); haſb abgetragen половина; ein Haſ von einem halben Eimer (половину акова) половаче; Münze von einem halben Pfister (тrow) полугрошница; auf haſſen (Wege u. dgl.) на по (пута); der nur haſb einem Volksſtamm angehört (weil Vater oder Mutter nicht davon iſt) полуџан, мелез; das Sehen mit haſbgeſchloſſenen Augen жмрчење.

Haſbblind ſein нахљивати; das Sehen mit einem haſbblindem Auge нахљивање.

Halbfrucht f. наполица, половина, суџржица.
 Halbgelehrter m. надриквига (eig. Вичанрејџер).
 Halbiren половити, располовити; раздвојити, раздвајати; предвојити; n. половьење.
 Halbreuzerstück n. по крајцаре, газета, половинаца.
 Halbverdaut: halbverdautes Futter im Magen (з. В. des Wchjen) гриз.
 Hälfte f. половина, пола; zur Hälfte на пола, на полак, на поле; ein Geschäft (Vertrag) zur Hälfte наполица; zur Hälfte miethen наполичити; n. наполичење; bis zur Hälfte gut (fertig) sein уполовачити, уполовити.
 Halfter f. башлук, оглавар коњски, жулар, улар, поводац; dem Pferde das Unterarm mit der Halfter verbinden завилаити.
 Halfterwidlich f. завилачити, зауларити.
 Halfterstrid m.: den Halfterstrid (statt des Gebisses) anlegen завилачити.
 Hall m. јека, јек; ein dumpfer Hall шобот, топот, весак.
 Halle f. тријем.
 Hallen jektati, jechati, brechati; dumpf hallen (wie eine untermirte Mauer) шоботати; von den Finten ponucivati; n. понуцивање.
 Halm m. сламка, биљка.
 Halmgetreide n. von Halmgetreide стрни (n. п. хљоб).
 Hals n. врат, грло, шија; der Flasche grlin, грлић; über Hals und Kopf суноврат, суновратице, на врат на нос; um den Hals einen Strid legen замаћи омчу волу на рог, уже на врат; Hals- vratни.
 Halsband n. ћердан; des Hundes, Kalbes огрљак; eine Art Halsband ошвице.
 Halsbrecher m.: du Halsbrecher (Scheltwort) вратолом.
 Halsdrüsen plur. прашчињи.
 Halsjoch n.: eine Art Halsjoch, das dem Schweine angelegt wird, damit es durch die Zänne nicht durchschleichen kann клато.
 Halssträger m. (in der Anekdotе) деригуша.
 Halsstumpf m. огрлица.
 Halsstück n. гроник (понајвише се говори гроница), нараслица (у свинчета месо испод граа).
 Halsstuch n. von Flor поша.
 Halt! дур, дура! halt einmal! еле!
 Halten држати; одржати, одржавати; придржати, придржавати; halten bis додржати; für wahr halten држати за истину; ein wenig halten придржавати, придржати; schieß halten накривити; den Flügel halten плужити; n. плужење; Wort halten свјеровати, садржати; sich auf dem Pferde halten држати се (n. п. коња); halte dich! дајана! држи се! ведај!
 Halunke m. угуруз, хорјатин, ула, уља; ihm gehörig орјатеки; Schimpfwort (das weißliche von Halunke) орјатка, орјаткиња;

du hundsöttischer Halunke! уло улава! ein Halunke werden раскалашити се.
 Halunke f. угурузлук.
 Halbahändler m. халваџија.
 Hamme f. плећка.
 Hammel m. брав, ушкољеник, шкопац.
 Hammer m. чекић, чекич, маљ; Art Hammer Pferde zu beschlagen кораћ; kleiner Hammer маљица, мали чекић.
 Hammerstiebschlaде f. гар.
 Hamster m. хрчак.
 Hand f. рука; bei der Hand на мети; palok in der Nebenart: на палоку т. ј. на руди; bei der Hand sein десити се; unter der Hand (дошло му) испод руке; die flache Hand длан; mit der flachen Hand schlagen шакавати; die offene Hand шака; mit offener Hand шакачки (n. п. јести, т. ј. шакама); Hand an Jemand legen уложити (улагати) на кога (т. ј. први ударити наљ); gewaltthame Hand anlegen кидсати; beide flache Hände, die zum Fassen hingehalten werden прегршати, грети; mit Jemand Hand in Hand spazieren geben водати се; einander die Hände geben (als Kollegen in einem Fehler, Unfall) руковати се, ручити се; mit beiden Händen objerruche; das Werk der Hände рукотворина.
 Handeisen plur. лисице.
 Handel m. трговина, ћар, назар; Handels- трговачки.
 Handeln трговати, цјењкати се; ћарити, па- тргати; назарити, лазаривати; поступити, поступати; n. in Gesellschaft ортаковање.
 Handelsfrau f. трговка, трговкиња.
 Handelsmann m. трговац, ћарија.
 Handfessel plur. лисице; Art Handfessel за- везице.
 Handgemein werden ударити се.
 Handhabe f. држак, ручица, рукуница; die Handhabe eines Weils ојекириште.
 Handlungsgesellschaft f. ортаклук; in Handlungs- gesellschaft berjehen уортачити; eine Handlungs- gesellschaft eingehen, sich associiren уорта- чити се.
 Handlungsgesellschaftsterrin f. ортачица.
 Handmühle f. жрван; an der Handmühle mahlen жрвњати.
 Handhäge f. шепац, тестере с дршком.
 Handhellen plur. лисице.
 Handschlag m. руковање.
 Handschrift f. рукопис, шетрзhaft шакопис.
 Handschuh m. рукавица.
 Handtuch n. ручник, отирач, отарак, пешкир, убруе.
 Handvoll f. шака, руковец, хомут; eine Hand- voll nehmen заграбити; handvollweise legen изрукоевати.
 Handwerk n. занат; des Abtuchschneiders аба- циук.
 Handwerker m. занатлија, занација.
 Hanf m. сannabis конопља, куджеља; Hanf-

коноплян; der Ort, wo Hauf gestanden ist конопляште, кудељаште; ein Strich von Hauf конопца; eine Maschine zum Haufbrechen ступа.

Hauffaden m. канац, дретва, врвца.

Haufftopf m. главичине.

Hauffhängel f. конопљика.

Hauffstaude f. cannabis конопљика.

Hängelampe f. vor der Mutter Gottes кандило, кандело.

Hangen bleiben обиснути, прионуги; закучити, закучивати; hangen lassen осмољити и п. осмољно нос; покуњити; оклоштити; die Nase hängen lassen скљунити нос.

Hängen intr. висјети; trans. вјешати, објесити; ein wenig hängen провјешати; den Kopf hängen lassen покуњити се; mit hängendem Kopfe davon gehen одлуњати; der hängende Ohren hat клемнав; subst. клемпо.

Hans ohne Sorge немариш, небрига.

Harfe f. арфа.

Harpen mokriti, mokriti се; п. мокрење, пишање; das Werkzeug zum Harpen пишало.

Hart тврда, окорео; von der Nuß, aber auch vom Menschen коштуњав; harte Nuß нух дуга коштуњац, коштуњавац (т. ј. орах); harter Stein љутац; hart machen тврдити; hart werden скоцати се, смрзнуги се (као кост); otvrdnuti; стврдути се; hart, steif werden окорети се; hart, farg werden стврдути се.

Härte f. тврдина (п. п. дај ми мало оне тврдине).

Harthei п. богородичина трава, пљускавица.

Hartnäckig тврдоуст.

Hartnäckig јогунаст, тврдоглав.

Hartnäckigkeit f. тврдоглавство.

Hartriegel m.: der rotze cornus sanguinea сиба; Hartriegel- сибов.

Hartriegelholz п. сибовина.

Häschен п. зечић.

Hase m. зец; das Weibchen vom Hasen зечица; wie ein Hasе зечи; Hasen- зечи.

Haselbusch m. љештак, лијешће.

Haselholz п. љесковина; von Haselholz љесков.

Haselhubn п. tetrao bonasia кокица, љештарка.

Haselmaus f. нух.

Haselnuß f. nux iuglans љешник; von Haselnuß љешников.

Haselсалbe f. (Prügel, Schläge) љескова маст.

Haselstab m. љесковац.

Haselstaude f. лијеска.

Haselstod m. љесковача.

Haselwurц f. europäische Haselwurц asarum euroaeum коитрњак.

Hasenfarbig зекаст (п. п. во, свинче, у којера је длака као у зеца); ein hasenfarbiger Ofen зекоња.

Hasenfell п. зечина.

Hasenfleisch зечевина, сечење месо.

Hasenfuß m. страшивац, страшивица, кукавица.

Haspel m. витао, летњак, чекрн, мотовило.

Haspelbrettden п. поличица.

Haspeln motati; zu Ende haspeln смотати; п. смотавање.

Haß m. ненавидост, мрзост, мржња; Haß auf einen besonnenem omrzau (omrzao сам на њега, он ми је omrzao); es ist mir zuwider omrzao ми је.

Haßen ненавидјети, мрзити, помрзити; beginnen zu haßen (seind werden) замрзити (на кога).

Haßer m. ненавидник.

Haßerinn f. ненавидница.

Häßlich ружан, грдан, гнусан; m. гнусник; f. гнусница; häßliches Ding награда; häßliches Frauenzimmer (besonders als Schimpfwort) гдауља; häßlich groß грдосија; häßlich machen грдити, изгрдити, нагрдити; ружити, наружити; sich häßlich machen грдити се; häßlich werden поружњети.

Häßlichkeit f. ружност, ругоба, грдоба, грдиња

Haßig nach einer Liebesthat назлобра.

Häßschelchen п. маза.

Häßslich блудити, мазити.

Haube f.: unter die Haube kommen покрити (удала се само да покрије главу), забелоглавити се.

Haubige f. кубуз, обича.

Hauch m. дух, љух, хак, ак.

Haue f. мотика; eine durch Haßen abgenützte Haue скопак; Haufen- мотичина.

Haufen ејећи, ејцати; in Menge haufen насјећи; sich die Finger, den Fuß посјећи се; sich satt haufen наикдати се, насјећи се.

Haufen m. гомила, громила, хрна, камара, рњага, трупа, руља; ein großer Haufen рњага; großer Haufen übereinander geworfener Gegenstände кридија (велика гомила чега без реда); ein Haufen Leute збундар; ein zusammengebrängter Haufen збој; über den Haufen werfen стровалити, строваљивати; in Haufen ziehen запасати (запасале козе преко стране; запасала војска око села); haufenweise gerannt kommen проврвјети; Ort, wo ein Haufen (z. B. Klümpen) gestanden ршиште.

Häufen множити; п. множење; es ist alles vollgehäuft im Zimmer, man kann sich kaum umbreñen трпанац.

Häufig често.

Hauchedel f. ononis spinosa зечиј трн, гладишка, гладилл.

Haupt п. глава; Haupt- главан; Haupt des Kohls главина купуса; zu Häupten чело главе.

Hauptast m. ступ.

Hauptbalken m. окагача.

Hauptbrautführer m. њевер-баша.

Haupteln, sich главичати се, главичити се; п. главичање, главичење.

- Hauptfluß m. (von welchem Wasser abgeleitet wird) магорњак.
- Hauptfrachter m. der die Frucht für sich und seine Gesellschafter bedingt крамар.
- Hauptling m. поглавар; die Frau eines Hauptlings поглаварича.
- Hauptmann m. капетан; des Hauptmanns капетанов; einer von des Hauptmanns Leuten капетановац.
- Hauptmannsfrau f. капетаница, буљубашиница.
- Hauptfächlich поглавит.
- Hauptfluß n. повезача, јашмак.
- Hauptwache f. велика стража.
- Haus n. кућа, Haus- кућни, домаћи, домашни, кућевни; meist im moralischen Sinne дом; eine Abtheilung im Hause für das Ehepaar кућар; Haus und Hof (Besizthum) домоваина; Schimpfwort für ein Haus страх, стражара; unförmliches, verfallenes Haus кућерина, кућштина; von gutem Hause одаковић, кољеновић, кућић; Mensch ohne Haus und Hof бескућаник; was bei Hause bleibt, nicht feil ist пришама, домазук; die Frauenpersonen im Hause чељад; ein Frauenzimmer aus dem Hause чељаде; einen mit einem Hause versehen закућити; nach Hause, zu Hause дома; Ort, wo einst ein Haus gestanden кућште.
- Häuschen n. кућница; für Fasolen кућница; Häuschen für die Fasolen bereiten кућничити; n. кућиче.
- Hausdieb m. полицар (der von der Wandleiste stiehlt).
- Häusen m. accipenser huso моруна; der männliche шмар; Хаузен- моруња.
- Hausfest n.: Feiern des Hausfestes слављење.
- Hausfrau f. домаћица; der Hausfrau домаћини.
- Hausgenossen plur. кућани, домаћи, домаћа чељад, жупа.
- Hausgenossenschaft f. im Gegenjaze der einzelnen Familie задруга.
- Hausgeräth n. покуће, покућство, намјештај.
- Hausgrille f. попак, попак, попић.
- Haushalten кућити т. ј. кућу; der Reihe nach хаушhalten редовати.
- Haushälter m. тецикућа; der gute Haushälter кућаник, кућник.
- Haushälterin f. тецикућа, укућница, кућница.
- Haushälterisch чуваран.
- Haushaltung f.: die Frau, die die Reihe der Haushaltung trifft редара, редуша, маја.
- Haushof m. дворшште, двор, авлија.
- Haushund m. покућар.
- Hausiter m. торбичар, торбар, калајџија.
- Hausflecht пристава.
- Hausler m. жиљер.
- Hauspatron m. кришњак; der dritte Tag nach dem Tage des Hauspatrons делиуставци; zum Hauspatron gehörig крени.
- Haussteuer f. укућанство, кућарина.
- Hausthier n. живинче; ein schlechtes Hausthier мртвиче; schlechte Hausthiere мртвичад; Schimpfwort für ein Hausthier мртвича.
- Hausstuch n. сукно; von Hausstuch сукнен.
- Hausvater m. домаћин; des Hausvaters домаћинов.
- Hauswirth m. газда; Vermögen eines solchen газдадук; des Hauswirths газдин; den Hauswirthen gehörig газдински.
- Hauswirthin f. газдарица; der Hauswirthin gehörig газдаричин.
- Hauswurz f. sempervivum tectorum чуваркућа.
- Haut f. кожа; abgelegte Haut der Schlange свлак; ein Stück abgeschundene Haut شما.
- Hautausschlag m. аспа, оспа.
- Häutchen n. тјена; Membrane опна, опона.
- He! aj! (als Ruf und Antwort); e!
- Hebamme f. примаља, бабица.
- Hebammenhilfe f.: leisten обабити, бабити.
- Hebel m. хускија, полуга, ваг, стријела, мотка; mit dem Hebel озио: подигнути што на озио, т. ј. вагом.
- Heben дигнути, дизати, подићи, подизати, надићи, надигнути; heben helfen придићи, придизати; n. придизање; in die Höhe heben издизати, подизати, пењати, испети, припети; n. заметање; wie einen Pfahl (in die Höhe heben und niederpflanzen im Ringen) колачки; (den Bart) in die Höhe heben закесерити (т. ј. браду комич).
- Heber m. натега, натегаца, дизало.
- Hebezug n. чекрк.
- Hebräer m. Јеврејна.
- Hebräerin f. Јеврејна.
- Hebräisch јеврејски.
- Hecht m. штука; des Hechtes штукаин; ihm gehörig штуќиќа.
- Heerde f. стадо, крд, чорда; eine kleine Heerde побравица (неколико бртва што је мање од 50); eine Heerde Schweine чопор (т. ј. свиња); zu einer Heerde versammeln укрдати.
- Heerdehüter m. чордаш.
- Heerdenreichthum m. стока.
- Heersahne f. алај-барјак.
- Heerführer m. војсковођа.
- Heerstraße f. друм, велики пут, утреник, калдрма.
- Hefe f. стеља, талог; bis auf die Hefe наискан.
- Hest n. мужјак, куќак; des Taschenmessers kore; ohne Hest бескорка (н. п. бритва).
- Hestel f. ковча; am Hende unter dem Halse избрете, манте; mit Hesteln geziert ковчали.
- Hesteln сковчавати.
- Hestelring m. петља.
- Hesten петљати; die Augen hesten упријети; fest гвирити.
- Hestig плах, плаховит, бујан, грозан (киша), напжит, зорли; adv. јако, силно, здраво, зорно.
- Hestigkeit f. зор, сила.

Беген пожеговати.
 Бегшпел м. игуман.
 Бегшпенішк игумански.
 Бегшпенішкост ф. игуманство.
 Беглер, Дієбс-Беглер м. јатак.
 Бејде ф. пустопољина, пустош.
 Бејдентшум п. незнабоштво.
 Бејднішк незнабожачки, пексијански.
 Бејзел: дер нехт бејзел іст себичан.
 Бејл п. спасеније (на спасеније! у напдјању), спасење.
 Бејланд м. спаситељ, спас.
 Бејлен лијечити, излијечити, видати, извидати; гебеілт werden излијечити се, извидати се.
 Бејлеринн ф. лекарица.
 Бејлелд п. лекариња.
 Бејліг свет, часни; Бејліг спречен посветити; бејліг werden светити се, посветити се; језт lebt мап нехт јо, даз мап бејліг würde не свети се сада; die бејліген Агzte (Космас und Damian) врачи (врачеви); den бејліген Геіст habend светодух; die бејліге Стätte (Месса bei den Түрken, Јерусалем bei den Christen) хаба; дер Бејліге светан, светињак, светењель, богоносан (nach dem Griechischen θεοφορος); дер Бејліген светачки.
 Бејліген посветити.
 Бејлігенбергер м. Мönch von бејліген Berge светогорац.
 Бејлігенбид п. икона.
 Бејлігfeit ф. светост.
 Бејлігthum п. светиња.
 Бејлішт лековит.
 Бејлішт ф. домаја, забичај, постојбина; Grund und Boden, wo einer geboren баштина, очевина или оно мјесто, гдје се ко родио.
 Бејліш adv. тајом, крадом; adj. потајни;
 Бејлішuchen снаћи, снаходити, постићи; бити: бије сваке године (град, слана, пламењаца).
 Бејлішдјіш adj. подмукао, мукао; adv. испод мукла.
 Бејлішт ф. женидба; eine Бејлішт істјен уговорити свадбу.
 Бејлішт женити се, оженити се, узети девојку; узети се; удати се, удавати се; пировати се; einen бејліштен und in sein еігенез Хауз führen приженити; ein in's Хауз Енгехејратхетер домазет; дјејез Аспііітатсверхалтніш домазетство: пошао на домазетство; нахсеінендер бејліштен по-удавати се; hat einen alten Mann гехејратхет пошла за старца; einen andern бејліштен преудати се, преулавати се; п. преулаваше; weхгејратхен разудати се; die Тöchter haben eine dahin, die andere dorthin weg-гехејратхет разудале се ћери.
 Бејліштсгут п. жениство.
 Бејліштспанд п. обиљежје.

Бејсер werden промући; sich бејсер schreien, trinken одерати се, одријети се, огулити се.
 Бејс врео, врућ; die бејсе Sonne жарко сунце; припека, омара.
 Бејсен intr. звати се, назвати се, називати се, гласити се: wie бејст er? како се гласи он? гласити: wie бејст es? како то гласи? trans. звати, гласити.
 Бејсер веадар; бејсер машен изведрити; бејсер werden ведрити се, изведрити се, проведравати се, разведрити се; es wird бејсер ведрити се, проведрава се.
 Бејсерfeit ф. ведрина.
 Бејсерн ведрити: es sieht, der бејсерт und Regen macht види онај, који ведрити и облачи; sich разгалити се: es бејсерт sich (auf), wird schön разгалје се.
 Бејсунг ф. огрјев.
 Бејст ф. јектика, суха болест.
 Бејстіш јектичав.
 Бејлд м. јунак, витез, дјетих; дес Бејлден јунаков; bei den Түрken газија; sich als Бејлд stellen јуначити се.
 Бејлденмәдјіг јуначки, витешки.
 Бејлденthum п. јунаштво; an Бејлденthum über-treffen надјуначити.
 Бејсен помоћи, помагати, припомагати; sich gegenseitig im Бејлбауе helfen позимати се; einer von denen, die sich gegenseitig im Бејлбауе helfen позименик; statt zu helfen eines Verlegenheit noch vermehren одмагати; п. одмагање.
 Бејсер м. помоћник, помотњик, помагач.
 Бејсеринн ф. помоћница, помотњица; die Бејсеринн der Сеннеринн довијарка.
 Бејл видан, јасан.
 Бејле ф. јаснота; ф. Raum zwischen Ofen und Wand запешак.
 Бејлене м. Јелин.
 Бејлентіш јелински.
 Бејллаут adv. гласовито.
 Бејл м. каица, капак.
 Бејлд п. кошуља; гејстідтер Vordertheil des weiblichen Бејлдез оплешак; ein kurzes Frauenhemd кошуљац; ein Theil am weiblichen Бејлде ошве, ошвице.
 Бејлдärmel м. Art Бејлдärmelberzierung заповци.
 Бејлдшен п. кошуљица.
 Бејлднахт ф.: eine Art Бејлднахт расплет као ћесма.
 Бејшпен кочити, укочити (кола); уставити, устављати; п. кочење; гехејмнт werden im Fortfließen (von einer Menge Wasser) загушити се (загушила се вода, кад не може да отјече колико би требало).
 Бејшпшф м. паочаница; den Бејшпшф anlegen улаочити (коло).
 Бејшпштаб м. Спертстаб, Бејшпшхолз з. В. бејшт

Weberstuhl запињача (дрво као штапић, што жене запињу вратило код разбоја).
 Hengst m. пастух, ајгир; јунгер ждријебац; бринџиг wie ein Hengst ајгировит.
 Henkel m. ухо (уво) (н. п. нема у лонца), ријесло, повраз.
 Henkeleisen n. an einem Kessel повраз, ријесло, повријесло.
 Henkeltopf m. рукавица, лонац с рукуницом, руја.
 Henken вјешати; nach der Reihe henken извјешати.
 Henker m. делат.
 Henne f. кокош, кокошка (hur; кока; dem. кокошица; augm. кокошчина); eine junge Henne пиллица (dem. пилчица), пиллица (dem. пилчица); der Henne gehörig кокин; im Sprichworte: noшто, Влаше, киком? scherzhaft киком сур кокош; eine Henne, die täglich legt поепља; eine Henne, die jeden zweiten Tag legt презданка (кокош, која носе прездан); Epitheton für die Henne ка-корјака; Name für eine weiße Henne бијелка, (бијела кокош); für eine gelbfarbige жутарица; für eine, welche eher einem Hahne ähnlich ist кокотуша.
 Herabbeuteln млатити.
 Herabbringen: den Preis einer Sache herabbringen побити цијену чему; n. побијање цијене.
 Herabbrechen сврнути (н. п. напак с ноге).
 Herabfallen спасти, спадати; смаћи се, смицати се.
 Herabfliegen слетјети, слијетати; nacheinander herabfliegen послетјетати.
 Herabfließen стакати се; an Gefäße herabfließen подлививати.
 Herabführen свести, сводити.
 Herabgehen силазити; n. силажење.
 Herabgleiten етоциљати се, спузити се.
 Herabhaken скачити (н. п. пушку с клина).
 Herabhängen: an etwas herabhängen отоболити се; herabhängen lassen отоболити.
 Herabheben скачити (н. п. пушку с клина).
 Herabjagen сгјерати, сгјеривати, сатјерати, сатјеривати; свитлати; сакнати, сагонити.
 Herabklopfen скуцати.
 Herabkollern сорити (оборити, да се ваља и лула).
 Herabkommen сићи, силазити.
 Herabkriechen смиљети.
 Herablassen спустити, спуштати; sich понизити се.
 Herablaufen стркати, стрчати.
 Herablocken свабити, смамити, смамљивати.
 Herabnehmen смаћи (смаћи пециво с ражња), смицати; снимити, снимати; скинути, скидати; снизивати.
 Herabräumen сметати; n. сметање.
 Herabreiben (Perlen) свизати.

Herabreißen покидати; einen Ast vom Stamme herabreißen очегути.
 Herabreiten сјакати.
 Herabrollen скотрљати се, сковрљати се; са-љити се; die Strümpfe vom Beine herabrollen ерозати.
 Herabschlagen (vom Baume) омлатити, умлатити; n. млаћење.
 Herabschleppen свући, свлачити.
 Herabschütteln стрести, стресати; in Menge herabschütteln натрести.
 Herabsetzen спустити, спуштати; den Preis herabsetzen (herabbringen) побитијати.
 Herabsparieren сашетати.
 Herabsteigen сићи, силазити, слазити, шљести; снимити се, снимати се, скинути се, скидати се; n. слажење, слазак.
 Herabstürzen стремкнути, скрхати се, отиснути се.
 Herabtanzен сиграти.
 Herabthun сметнути, сметати; nach der Reihe herabthun покидати.
 Herabtragen скасати.
 Herabtragen сињети, сносити.
 Herabwälzen свалити, сваживати; das Holz, welches vom Berge herabgewälzt wird ваљанице.
 Herabwerfen сврћи, збацити, збацивати, стурјати, стурати.
 Herabziehen свући, свлачити.
 Herangehen: der an Andere herangeht, um sie zu grüßen еретаљц.
 Heranziehen догјерати.
 Herankommen долазити; weinend heran kommen доплакивати, плачући долазити.
 Heranlocken примамити, приамљивати.
 Heranreiten догједити.
 Heranschleichen красти се, докрасти се; n. докрадање.
 Heranregen догједрити.
 Heransiedeln доселити, досељавати.
 Heranspringen доскокити, доскакивати.
 Heranströmen наревати.
 Heranstürzen наревати.
 Herantragen докасати, докасивати; n. до-касивање.
 Herantreiben довитлати; притјерати, притјеривати.
 Herantreten прилазити.
 Heranwachsen прирастати, прирасти; подрасти, подрастати; одрасти, одрастати; бужнути (бужнула дјевојка т. ј. узрасла); zum Mädchen heranwachsen задјевојчити се.
 Heranwölzen доваљати.
 Herausziehen n. der Wolke (das Winden) по-вијање.
 Herausbringen извити, извијати (огањ); иза-жети; mit Mühe herausbringen (etwas schlecht geschriebenes) натући, натуцати.
 Herausdrängen, sich haufenweise посукати се.

Herausfallen испасти, испадати.
 Herausfließen просути се.
 Herausfordern чыкнути, чыкати.
 Herausführen извести, изводити; извозити.
 Herausjagen изјурити.
 Herauskommen: kommt heraus, ist mir ver- wandt падати (пада ми рођак).
 Herausstrafen изгренети, ишчасати.
 Herausziehen измиљети, изгамизати.
 Herauslegen (die Waare) изложити, излагати.
 Herauslocken измамити, измамљивати.
 Herausnehmen вадити, извадити, повадити; прегрести, прегријевати; гениц heraus- nehmen навадити.
 Herauspressen изажети, изажимати; п. иза- жимање.
 Herausreden плазити; die Zunge herausreden плазити се; плажење.
 Herausreißen извадијети.
 Herausrufen изазвати, изазивати.
 Herausrütteln издрмати.
 Heraussehen изгренети.
 Herausfahren изгнати, изгртати.
 Heraussehen изсарасти.
 Heraus schlagen избити, избијати.
 Heraus schneiden изрезати.
 Heraus schreiben исписати, исписивати.
 Heraus schwimmen испливати.
 Heraus sprühen извиригати, извиривати.
 Heraus spazieren ишетати.
 Heraus springen: was man auf einmal zum Munde herausspricht (водом кад ко кога полије) иљускад.
 Heraus töbern (mit dem Rausch) трунити, иструнити (п. п. уши из главе).
 Herausströmen изврвјети.
 Heraus tragen изнијети, износити.
 Herauswachsen израсти, израстати; п. изра- стање.
 Herauswallen куљати, искуљати, сукљати.
 Herauswälzen изваљати.
 Herauswaten изгазити.
 Herauswerfen избацити, избацивати.
 Herauswinden исукуати.
 Herausziehen извући, извлачити; кантати; п. кантање; den Schuß aus der Kante изврјетати.
 herb опоран, опор, каштар, љут.
 herbe f. љутина.
 herbeiben долајати, долајавати.
 herbeibringen принијети, приносити, прина- шати; herbeibringen дојавити (vom Hirten der vor den Schafen hergeht).
 herbeibrängen, sich nachetigen се.
 herbeileiten допасти, допадати; п. допадање.
 herbeifahren довести се, довозити се.
 herbeifliegen прилетјети, прилетјати, доле- тјети, долијетати.
 herbeiführen привести (приведен), приводи- ти; довести (доведен), доводити; приве- сти (привезен), привозити; довести (дове-

зем), довозити; das Schiff herbeiführen приве- сти лађу; п. привожење; довући, довла- чити; machen, das etwas gefchehe прилетити.
 herbeijagen довијати, дотјерати.
 herbeikommen (beginnen) настати, настану- ти; mit Mühe herbeikommen (з. В. von einem Kranken) допасти (једва сам долео); mühsam herbeikommen дотетурати, добатати.
 herbeifrieden приузати.
 herbeilaufen дотрети, притјецати, притрчати, дотрчати, дотрчати, допасти, допадати; п. притјецање.
 herbeloden примамити, примамљивати, дома- мити, намамити; п. (des Kalbes, Lammes, indem man hoc hoc! sagt) поскање.
 herbeireiten дојахати, дојахивати; п. дојахи- вање.
 herberücken примати, примицати; прикучити, прикучвати; sich примати се, примицати се.
 herberufen призвати, призивати; дозвати, до- зивати; die Sübner herberufen हुкати; п. हुкање.
 herbeschaffen најамити; гениц herbeschaffen надостачити.
 herbeschaffen пригнути, пригртати.
 herbeschleichen свући се, привући се, прив- лачити се, пришумати се; heimlich sich herbeschleichen докрадати се, прикрасти се, прикрадати се.
 herbeschleppen привући, привлачити; довући, довлачити.
 herbespazieren дошетати.
 herbespringen прискочити, доскочити, до- скакати.
 herbetreiben дотјерати, дотјеривати; при- гнати, пригонити.
 herbeiwälzen привалити, приваљивати, доту- рати, дотуркати.
 herbewaten догазити.
 herbewerfen добацити, добацивати.
 herbeziehen довући, довлачити; привући, привлачити.
 Herbst m. јесен, подзимак; diesen Herbst jee- nas, јесенаске; von diesem Herbst јесе- нашњи.
 Herbstjen јесени се.
 Herbstlich јесенски, јесењи.
 Herbstmais m. zea mais autumnalis пострнак.
 Herbstzeitlose f. colchicum autumnale мразова сестрица.
 hereinbrechen обратити, ударити, настати, обрнути.
 herführen довести, доводити.
 hering m. elurea herengus ренга.
 herlangen дохватити, дохватати.
 herlaufen допаркивати.
 herleiten најазити.
 herling m. греш.
 Hermannstadt Сибњ; einer von Hermannstadt Сибњанин; Hermannstädter adj. Сибњски.

Һерпач потом, послѣе, попак, па, пак.
 Һероізмъ м. јунаштво.
 Һерод м. телал, здур, телар.
 Һерр м. Господ (само се каже Богу):
 Һерр! erbarme dich! Господи помилуй!
 (сирѣнславскіи им Gebete); господар, сахи-
 бија, господин, бан, бер; coll. гоєпода;
 Һерр (als Eigentümer) госа, газда; die
 Frau eines solchen гоєиница; des Һерр (des
 Eigentümers) гоєин; ein Scheitwort der
 Waischer гоєино му тана! ein großer Һерр
 бакоња; den großen Һерр маџен прога-
 њати се; ein junger Һерр господичи; des
 Һерр гоєодинов, гоєодаров; dem Һерр
 геђриг гоєодеки, гоєодарски; leben wie
 ein Һерр гоєодовати; n. гоєодовање; ein
 Һерр werden погоєодати се.
 Һерренлоє: herrenloses Gut пусталина (als
 Scheitwort).
 Һеррин f. гоєодарица, гоєоџа.
 Һеррлісђ һиди, хајһиди.
 Һерртһим п. гоєодство, гоєпоштина.
 Һеррсђафт f. влада, лада, спахилук.
 Һеррсђафтлісђ спахијєски, спахијеки.
 Һеррсђен гоєодарити.
 Һеррсђер м. владалац.
 Һерубериєн презивати.
 Һерух око; некако.
 Һерумбеиєн, сич (mit Jemand) облати се.
 Һерумфһрен воћкати, одводити, одвести,
 проваћати, проводити, провести; тунд
 Һерумфһрен обвести, обводити; п. водање.
 Һерумгафен заајавати.
 Һерумгеһен околишти; um etwas herumgehen
 шерпати; п. шерпање; сич јатт Һерум-
 геһен изландати се; тунд Һерумтјаген отгје-
 рати.
 Һерумгоммен: Mensch, der überall herum-
 kommt бургијаш.
 Һерумлауєн ражъвати, успропадати се, про-
 падати, тркати, витлати се; ein wenig
 Һерумлауєн промутити.
 Һерумлауєрин f. тумарача.
 Һерумнаєн: eine Schmir Һерумнаєн огај-
 танити.
 Һерумсђлаєн млатати; сич Һерумсђлаєн пре-
 бијати се (пребијат се од јеле до јеле);
 сич ин der Welt Һерумсђлаєн потући се,
 иотуцати се.
 Һерумсђслеиєн улати се.
 Һерумсђслерен повлачати; Һерумгеђслерпт
 werden повлачати се.
 Һерумсђсљеиєн залагивати.
 Һерумсђсљеиєн туъвати, цуъвати.
 Һерумсђсљеиєн цуъвати; п. цуъање.
 Һерумсђсљеиєн потуцати, тепети се; п. сам-
 пас (п. п. отишао у сампас т. ј. у
 скитъу, без икака посла), потуцање.
 Һерумсђсљеиєн м. тучница, протуха.
 Һерумсђбөрєн: der Һерумсђбөрєт шишъвац.

Һерумсђбөрєн (im Feuer) чаркати; п. чаркање.
 Һерумсђтреиєн смуцати се, скитати се; п.
 скитъа, скитачина.
 Һерумстреиєр м. потукач.
 Һерумтреиєн: тунд Һерумтреиєн обгнати, об-
 гањати; сич Һерумтреиєн (im Felde, im
 Prozesse) потјерати се, потјеривати се.
 Һерумвүлєн: ein wenig Һерумвүлєн прова-
 њати; сич проваљати се.
 Һерумверєн, сич (wie ein Fisch im Trocknen)
 праһакати се.
 Һерумвүһлєн (in Flüssigkeiten) бурљати, бур-
 њати; п. бурљање.
 Һерумвүһлєн свести (свезем); свозити; све-
 сти (сведем), сводити.
 Һерумвүһлєн сасјеђи, сасијецати.
 Һерумвүһлєн (arm werden) спаєти на што.
 Һерумвүһлєн: genug Һерумвүһлєн (Witwen,
 Waisen) намлагити.
 Һерумвүһлєн свући, свлачити; п. свлачење.
 Һерумвүһлєн сваљати.
 Һерумверєн збацити, збацивати; п. зба-
 цивање.
 Һөрвөрбрєєн поревати, навалити.
 Һөрвөрbringung f. eines Tonnes am Dufelsack
 рожење.
 Һөрвөрgieєн пролити,
 Һөрвөрholen извадити.
 Һөрвөрkeimen нићи, ницати, проклијати, иски-
 јати.
 Һөрвөрkommen нићи, никнути; измолити се,
 измаљати се; натаћи се, истаћи се; von
 der Sonne огријати; п. das Һөрвөрkommen
 hinter dem Berge измалање.
 Һөрвөрriєєн пропшавати; п. пропшавање.
 Һөрвөрquellen проврети, провирати.
 Һөрвөрtragen помолити се, помилъати се, про-
 маљати се; aus der Erde Һөрвөрtragen der
 Stein гвозд (у планини, камен узрастао
 у висини).
 Һөрвөрtrauєн клокотати, шикљати.
 Һөрвөрreden (zum Munde hinaus) стрекен, die
 Zunge) исплазити језик; die Augen бу-
 њити очи; wer Һөрвөргerede Augen hat
 буљоок, буљоокаст; die die Augen Һөр-
 вөргerei буљоока.
 Һөрвөрreiєєн потрћи, потрзати, отргнути.
 Һөрвөрreiєєн просирати; п. просирање.
 Һөрвөрreiєєн бити (бије вода из камена, крв
 из ране, врућина из пећи), избијати; soviel
 auf einmal Һөрвөрreiєєт, wenn man stellt млаз.
 Һөрвөрreien пропљувати.
 Һөрвөрreieєєн поникнути, поницати; Һөрвөр-
 геђпроєєн поникао.
 Һөрвөрreudeln шикљати, изаврети; извирати,
 избијати, клокотати; п. клокотање; Ort, wo
 das Wasser aus der Erde Һөрвөрreudelt издан.
 Һөрвөрreudeln журакути; von der Sonne
 гранути.
 Һөрвөрreudeln помолити, помаљати; die Augen

hervorstrecken избуљити, избућити очи; den Kopf hervorstrecken (von einem Fische) главати.
 Herborströmen посукуљати, посукати.
 Herborstürzen покуљати, бризнути.
 Herborstun, sich istaßn se, истјецати се, утећи се, утјецати се; п. истјецање.
 Herborstreifen извијати; п. извијање.
 Hervortreten наћи се (ти си се нашао то да учиниш).
 Herborwallen куљати; сукати, сукљати, сукнути; п. сукљање, куљање; das Herborwallen des siedenden oder überhaupt sprudelnden Wassers кључ.
 Herborwälzen, sich некобељати се.
 Herborzeigen помаљати, помилати, помолити, измолити, измалати, измилати; sich, herborzotnen намолити се.
 Herborziehen извити, извијати; потегнути; потргнути, потргати; etwas Ausgemachtes wieder herborziehen подадријети, подирати, подадирати.
 Herz n. срце; der etwas wider einen auf dem Herzen hat киван; von Herzen gern свесрдно, свесрдо.
 Herzhäfen приказати част, приказивати.
 Herzblätter plur. средница, срце (н. п. у салате).
 Herzegowina f. Херцеговина.
 Herzegowiner m. Херцеговац; der junge Herzegowiner Херцеговче.
 Herzegowinerin f. Херцеговка.
 Herzegowinisch херцеговачки.
 Herzensgern велесрдно.
 Herzhaft срчан (н. п. момак).
 Herzlos бездушан; m. бездушник; f. бездушница.
 Herzog m. војвода.
 Herzogin f. војводинца.
 Herzogthum n. војводство.
 Herzjüngling f. кордијал.
 Herzubilden привиривати.
 Herzubringen пријети.
 Herzuläufen дотривати.
 Herzurücken, nahe bringen примаћи, прикучити.
 Herzuschwimmen доплавати.
 Herzwälzen приваљивати.
 Herzerreißend срдобони (н. п. штета).
 Heßen подбадати, дршкати; п. дршкање.
 Heßer m. потуткач.
 Heu n. сижено; ungenießbares Heu (das nur zum Dachdecken zu gebrauchen wäre) кровина.
 Heuboden m. сјенара.
 Heuscheel f. обиње plur. in der Redensart: ne zna никакве обиње (т. ј. нима лукавства у себи, незна дружије казати него што јест).
 Heuchler m. претворница.
 Heuernte f. сјенокос.
 Heugabel f. вила, вила; eine Art Heugabel (mit zwei Zäden) рогуље.

Heuhaufen m. навиљак, мали пластић; ein kleiner Heuhaufen лиљак; Heuhaufen machen навиљчити; п. навиљчење.
 Heulen (österr. jodeln) урликати, урлати; вијати, вијкнути, завити, завијати; лелекати; anfangen zu heulen (vom Winde, den Wogen des Meeres) заучати, заурлати, залелекати; п. ујање, урлање, лелекање; ein wenig heulen проурликати; sich satt heulen изаучати се.
 Heumahd f. сјенокос, сјенокоса, ливада.
 Heutig овогодишњи, овогодњи.
 Heuschaber m. стог (велико сижено), пласт, сижено; die Fläche des Heuschabers, dessen Spitze verfüllter worden подина.
 Heuschrecke f. скакавац, шашка; die Stellung einer Heuschrecke nehmen усакавачити.
 Heute данас; Wasser von heute früh јутрошњица.
 Heutig данашњи.
 Heutrage f.: eine Art Heutrage крошње plur.
 Heuwiese f. сјенокос, сјенокоса, ливада.
 Heuzehnte m. котарина.
 Heuzeit f. сјенокос.
 Heze f. вјештица; augm. вјештичетина; Euphemismus für Heze рогуља, крстача; alte Heze (als Schimpfwort für ein altes, böses Weib) ордуља.
 Hezen чарати, гатати, врачати, бајати; ein wenig hezen пробајати.
 Hezenmeister m. вјештац, мађионик, врач, гатар, погађач.
 Hezenmeisterlich грабанцијашки.
 Hezerei f. врађбина, намет, мађије, чини, чаролије.
 He und da гдјегдје, гдјешто, штође, које-гдје; уба.
 Hieb m. замашај, мах; ein Hieb mit einem Finger auf das Ohr клемпе; einen Hieb geben плънути, плъснути; einen Hieb geben, daß es pfeift звизнути; einen Hieb versetzen (mit dem Säbel, Stoß) мазнути; einen Hieb (z. B. mit der Peitsche) geben ошинути; einen Hieb führen потегнути; Schallwort, womit man den Knall eines Hiebes bezeichnet фие! фие! шие!
 Hiesher amo, ovaмо.
 Hier овдје, ту; von hier одавдје, одавле; одовуд, одовуда.
 Hierdurch туа, овуа.
 Hiesig овдашњи.
 Hilfe f. помоћ; zu Hilfe rufen запомагати (повикати помагајте!); gegenseitige Hilfe im Selbstbause позаимање.
 Hilfslos потребан, потребит.
 Hilfsloserei n. помагање.
 Hilfsstruppen plur. ипдат, помоћ (отишао му у ипдат).
 Himbeere f. morum idaenum суница, малина.
 Himmel m. небо; Waldhain, Thronhimmel небо; im Himmel на небу; in den Himmel на небо.

Himmelfahrtstag m. спасово, спасов дан; am Himmelfahrtstage Kirchenweih halten спасовати (носити крета); das Feiern der Kirchenweih am Himmelfahrtstage спасовање; der Ort der Kirchenweih am Himmelfahrtstage спасовиште.
 Himmlich небески, небесни; die Himmliche f. небесница.
 Hin und her којекуд, којекуда, тамо амо.
 Hinab низ; den Berg hinab низ брдо.
 Hinabessen смазати.
 Hinabgleiten lassen омаћи, омицати.
 Hinabgucken надвирити се.
 Hinabreiten сјахати, сјахивати (н. п. низ брдо).
 Hinabrollen одронити се, ронити се, обронити се.
 Hinabwerfen: nach der Reihe hinabwerfen позабаци.
 Hinandrücken натиснути, натискивати; п. натискивање.
 Hinautreiben натјерати, нагнати, натјеривати, нагонити.
 Hinaufwälzen наваљивати, наваљати.
 Hinauf горе.
 Hinauffahren (auf dem Wagen) извести, извозити; п. извожење.
 Hinauffliegen узлетјети.
 Hinaufführen извести (уведем), узводити.
 Hinaufgehen ипети се, понети се.
 Hinaufgehen узвраћати.
 Hinaufflettern испузати.
 Hinauflaufen устрчавати, устрчати.
 Hinaufleiten извести (воду на какву висину), изводити.
 Hinaufrollen зарозати (н. н. тијесне гаће, рукаве).
 Hinaufschlagen набити, набјјати.
 Hinaufsteigen узлић, улазити, узлазити, прилеги се, потпримити се.
 Hinauftragen изнијети, износити.
 Hinaufwerfen узметнути, узметати; узабаци, узабавати.
 Hinaufwinden узвити, узвијати.
 Hinaufziehen извући, извлачити; навући, навлачити.
 Hinaus ван, изван, ванка, на двор, на поље, дишер; ich möchte hinaus (um die Nothdurft zu verrichten) тјера ме на поље.
 Hinausbegleiten испратити, испраћати.
 Hinausdrücken истиснути, истискивати.
 Hinausfliehen избјећи, избјегнути.
 Hinausführen извести, изводити.
 Hinausjagen иетјерати, иетјеривати.
 Hinaussehen измести.
 Hinausfrieren (wie die Kinder) испузати.
 Hinauslaufen истрчавати, истрчати, истркати, искочити, испастити.
 Hinausleiten изјавити.
 Hinausschaffen, zu einem sagen дишер: дишерсати.
 Hinausschauen изгледати.
 Hinaussehen изгледати; п. изгледање.

Hinausstößen изгурати, иступити, иступати; rücklings hinausstößen иетоскати.
 Hinausthün иступити.
 Hinaustragen изнијети, износити.
 Hinauswerfen избаци, изметнути; das Wasser hinauswerfen секати; sich hinauswerfen изметнути се.
 Hinbeugen привити, привјјати.
 Hinbei браити, сметати, кратити.
 Hinderniß п. сметња, препрека, спречица, задјева.
 Hindinn f. кошута.
 Hindurchdrängen претискивати.
 Hindurchführen провести, проводити.
 Hindurchlaufen претрчати.
 Hindurchreiten прејахати, прејахивати.
 Hindurchstieben пресјјати.
 Hindurchziehen провући, провлачити.
 Hinein унутра.
 Hineinbliden завирити.
 Hineinbohren завртјети, заврћивати, увртјети.
 Hineinbroden удробити.
 Hineindrücken утискивати, утиснути; in die Hand уклонити.
 Hineinfahren, mit der Hand такнути; schnell hineinfahren брочити.
 Hineinfallen унасти, упадати; екрхати се.
 Hineinfluchen укићати.
 Hineinfliegen узлетјети.
 Hineinjagen углавити, углављивати; уклонити, укланати.
 Hineinjähren увести (уведем), увозити, уважати; увести (уведем), уводити.
 Hineingehen уљести, ући, уходити, улазити.
 Hineingießen улати, улијевати; салити, салијевати; сасути, сасипати; уеути.
 Hineinjagen етјерати.
 Hineintriefen умљети, упузати.
 Hineinlaufen утрчати, утрчавати.
 Hineinmengen, sich усјјати се, плести се.
 Hineinnähen ушити, ушивати.
 Hineinplumpen, in ein Haus ohne anzuklopfen тумарити.
 Hineintreten: ein wenig in den Bart hineinreden промулмаити.
 Hineinregnen наиснути.
 Hineinrufen узвати.
 Hineinlaufen погулати.
 Hineinrufen заукуцати.
 Hineinschieben утурати.
 Hineinschießen, ins Haus mунути.
 Hineinschlagen забити, забијати, побити, побити; побадати, закуцати, закуцавати, укуцати; затјерати, затјеривати; утјерати, заљехати.
 Hineinschleichen ушкати се.
 Hineinschleudern утурити, убацити.
 Hineinschlungen прождријети, прождирати.
 Hineinschmeißen: die (Fliegen-) Brut hinein-schmeißen уљувати; п. уљување.

Hineinschniegen, sich увријети се.
 Hineinschneiden ујећи, урезати, урезивати; сасјенати.
 Hineinschnitten сасути, сасипати; сасути, засасути.
 Hineinschwimmen запливати.
 Hineinsetzen уједрити.
 Hineinsetzen завиврати.
 Hineinsetzen ушједити, ушјећивати.
 Hineinsetzen уметати.
 Hineinsetzen ушетати.
 Hineinsetzen уљувати, заљувати.
 Hineinsprechen: in den Tag hineinsprechen говорити у тартањ.
 Hineinspringen ускакати.
 Hineinspringen заљуснути, заљускивати.
 Hineinspringen заљувати, заљунути.
 Hineinstecken забести, забадати; задјенути, задјевати; завући, завлачити; затаћи, задитати; улагати; hineinstecken (з. В. Geld in eine Unternehmung) уложити; п. улагање; задрјети (schmerzhaft); die Nase hineinstecken уносити се, увијети се.
 Hineinstellen увести (увезем).
 Hineintun удијевати, уметнути, укљукати, скљукати; п. удијевање.
 Hineintragen унијети, уносити.
 Hineintreiben утјерати, утјеривати; затјерати, затјеривати; сатјерати, сатјеривати; угнати, угонити; загнати, загонити; сагнати, сагонити.
 Hineintreten угазити.
 Hineinwälzen уваљати, уваљивати, увалити.
 Hineinwerfen загазити.
 Hineinwerfen убацивати, убацивати; утурати; скрхати; Splitter з. В. in's Wasser натрунити; п. убацивање, забацивање.
 Hineinziehen завући, завлачити; увући, увлачити.
 Hinfahren: über etwas hinfahren (з. В. mit der Hand) потрљати.
 Hinführen навести (наведем), наводити.
 Hingehen одлазити; hingehen zu Jemand одлазити; diesmal mag es dir hingehen сад је прочка, а други ће пут бити квочка.
 Hingießen разлити (п. п. млијeko).
 Hingehen повући (очи), повлачити.
 Hinten храмати; ein wenig нахрамивати; п. нахрамиване.
 Hinten chrom, цотав, бангав; м. хромац; der hintende Keisel хроми дабо.
 Hingelangen схваћати; п. схваћање.
 Hingänglich: in hingänglicher Menge да sein дотицати; п. дотицање.
 Hinten пометнути, дијевати; nach der Reihe hintere пометати.
 Hintereien радовати као посвојити: тако ме земља не радовала.
 Hintereien пригињати.
 Hintereien залишавати, залишати.

Hintereien достати, достанути, достајати; дотећи, дотећати; смоћи, смагати; схватити, схваћати; hintereien, die Schuld decken залећи, зацјерати; п. залијегање.
 Hintereien: fast hintereien oгодати.
 Hintereien губити, погубити; п. губљење; hintereien lassen губити.
 Hintereien преставити се.
 Hintschütten пљуснути.
 Hintertreten, sich отегнути се.
 Hinten озад, озади, остраг, страга, острагу; nach hinten gefehrt напонако.
 Hinten praer. за (mit acc. und instr.); након, наком, послале, иза; adj. задњи, стражњи; der Hintere задњи, стражњица; vom Dschen стражњак (во).
 Hintereien м. гуз; Hintereien-гузни; mit großen Hintereien гузат; Frauenzimmer mit diesem Hintern дупешка, дебелигуза.
 Hintereien доказати, доказивати.
 Hintereien заминути, заћи, залазити: заје за брдо, за кућу.
 Hintereien м. бусија, засједа, застава; sich in Hintereien legen сасјести (засјели у планини, да чекају Турке); пресјести, пресједати; der im Hintereien liegende засједа ч.
 Hintereien п. потиљак, затиљак.
 Hintereien f. Depot остава.
 Hintereien n. des Schiffs фара, варка.
 Hintereien дијевати.
 Hintereien пријeko (отишао пријeko).
 Hintereien прелетјети.
 Hintereien превести, преводити; прејавити.
 Hintereien (von einem Ende bis zum andern hindurchgehen) преходити; пријећи (преко воде, преко брда), прелазити.
 Hintereien претрчати.
 Hintereien прехахати, прехахивати; heftig hintereien прејурити, претјерати.
 Hintereien прелавити.
 Hintereien пренијети, преносити.
 Hintereien прегнати, прегонити.
 Hintereien пребацити, пребацивати; претурити (камен преко куће).
 Hintereien доље.
 Hintereien гуцати, гуцнути.
 Hintereien сваљивати, свалити; sich сваљиват се, свалити се.
 Hintereien одмамити.
 Hintereien отиснути, отискивати.
 Hintereien отхрамати.
 Hintereien одјавити.
 Hintereien одвабити, одмамити.
 Hintereien одрезати, одрезивати; п. одрезивање.
 Hintereien оскочити.
 Hintereien отјерати, одбити, одбијати.
 Hintereien отупати; п. отупање.
 Hintereien одвалити.

Шинвегзähnen одбројити, одбрајати; п. одбрајање.
 Шинверген извалити, изваљивати; sich извалити се, шинути се, пружити се.
 Шинзиarbeiten прирадити.
 Шинзиbauen доградити, дограђивати, приградити.
 Шинзиетвербен прирдити, прирађивати.
 Шинзиfügen приметнути, приметати.
 Шинзигебен додати, придати, додавати, издавати; п. додавање.
 Шинзисommen придоћи, придолазити; von fallendem Schnee принаћи, приналазити, принаходити; п. приналажење.
 Шинзилügen прилагати.
 Шинзипflügen приоравати, приорати.
 Шинзисfütten присути, присипати.
 Шинзиsetzen дометнути, дометати, приметати, надометнути, надометати; наставити, настављати.
 Шинзиspringen прицјевати, прицијевати; п. прицијевање.
 Шинзисpringen прискочити, прискакати.
 Шинзитreten приступати, праступити.
 Шит п. мозак, мождани.
 Шитс м. јелен; Шитс- јелењи.
 Шитсfänger м. eine Art Шитсfängers Јатаган.
 Шитсgarten м. кошугњак (мјесто, гдје кошуге и јелени стоје).
 Шитсhäfer м. cervus volans јелен.
 Шитсhalb п. јеленче.
 Шитсfish ф. коштуга.
 Шитсfange ф. scolopendrium officinarum јеленски језик, јеленак, језичац.
 Шитсе ф. milium просо, ситна проха или проја; eine Art Шитсе сијерак, металаш, мухар; Адер, wo мухар angebaut war мухариште; Шитсен просен.
 Шитсебrot п. просеница.
 Шит м. чобанин, пастир, пастијер; junger Шит чобанче; junge Шитен чобанчад; des Шитен пастиров; der Шитен чобански. пастирски.
 Шитенгелд п. чобанија.
 Шитенhütte ф. трница; eine Art Шитенhütte кућер; eine heißbare Шитенhütte огњарица.
 Шитенhüte: свирала; eine Art davon карабље.
 Шитенlohn м. пастирина.
 Шитenspiel: eine Art Шитenspiel волање; dieses Spiel spielen волати се; ein anderes гаврање; dieses Spiel spielen гаврати се; ein drittes крмача (slowenisch свињка).
 Шитинн ф. пастирка, пастијерка, чобаница.
 Шите ф. вар, вућина; große Шите млаканца; vom Ofen jara; in Шите gerathen упалити се, жарити се
 Шитиг напжит; die hitzige Krankheit ватруштина, врућина.
 Шитkopf м. напжница, налетица.
 Шитspitel ф. an der Zunge, im Munde јаштерица.

Hobel м. еренде, струг, свлак.
 Hobelbank ф. стружница.
 Hobeln ерендасати, стругати.
 Hobelspäne plur. ошћала, струготина.
 Hoch висок; so hoch als сврх.
 Hochmuth м. кичељство.
 Hochmüthig кичељив, поносит; hochmüthig werden посядити се, понијети се.
 Höchster вишњи.
 Hochzeit ф. весеље, свадба, пир; Hochzeit halten свадбовати; п. свадбовање; auf einer Hochzeit sein свадбовати.
 Hochzeitlich свадбени.
 Hochzeitsgast м. пирињак, сват; ein Frauenzimmer als Hochzeitsgast пириница; ein Hochzeitsgast ohne Amt пусто сват, пусто сватица; die Frau, die mit den Hochzeitsgästen um die Braut geht, damit diese auf dem Wege nicht allein unter den Männern sei женибула, женија; Jemand's Hochzeitsgast sein шировати, свадбовати; Epitheton ornans der Hochzeitsgäste кињени (сватови).
 Hochzeitgebühr ф. свадбарина.
 Hochzeitlied п. сватовац; Art Hochzeitmelodie сватован.
 Hoden чучати; lange Hoden начучати се.
 Höden пиљарити.
 Höder м. гроба; einen Höder bekommen оgrabавити.
 Höderei ф. пиљарина.
 Höderig гробав, гурав.
 Höderinn ф. пиљарица.
 Hödern чечати.
 Hode ф. мудро, јаје; scherzhaft titire; mit Hoden versehen мудаг.
 Hodenbruch м. bei den Kindern клини.
 Hodenbrüchig клиновит.
 Hodenfaß м. мошње, кесица.
 Hof м. (као чардакил тосепска кућа) хар, ахар; авлија, улица, обор, ограда, стобор, двор, конак, оцак; dazu gehörig дворски, авлијски, стоборни; Ort, wo ein Hof gewesen (die Ruinen) дворинте.
 Hoffart ф. охолост, понос, запон, делидук.
 Hoffärtig охол, поносит; м. охوليца; hoffärtig werden запети, запиньати, понијети; п. запиньање.
 Hoffen надати се, уздати се, уфати се.
 Hoffnung ф. над, нада.
 Hoffleute plur. дворани.
 Höfling м. удворица.
 Hofmeister артовати; was hast du mich zu Hofmeistern? не мој ти растресати гаћа нада мног.
 Hofpalast м. двор, двори.
 Höhe ф. висина, вишина, вис.
 Hohl шунаљ, издубљен; hohle Hand (zum Fassen hingehalten) грет, прегршти; hohl klingen шоботати; п. шоботање.
 Höhle ф. пећина, дуња, спила.

Hohleisen n. дубач.
 Hohlekehle f. шишло.
 Hohlekehl m. дубач.
 Hohlrüdig седласт (коњ).
 Höhlung f. шишло; des Schlüsselbeins коталац.
 Hohn m. поруга, поругање.
 Höhnen ругати се, подругивати се, потпродивати се; der höhnt n. потпрдач.
 Höhnlich подругљив, подмигљив; höhnlicher Mensch подругивац.
 Hoken: hol's der Teufel aratos, ђаво га носио!
 Holla! хај!
 Hölle f. накао, вјечна мука.
 Höllisch паклени.
 Holperig гредовит.
 Hollunder m. зова: spanischer Hollunder syringa vulgaris јерговац, јорговац.
 Hollunderholz n. зовина, зововина.
 Hollunderstaube f. sambucus nigra зова.
 Holz n. дрво; coll. дрвље; Holz, das in die Stadt auf den Markt gebracht wird заграднице; ein Stück Holz палица; mit Holz аут-halten изгријати; mit Holz versehen дрварити; sich mit Holz versehen дрварити се.
 Holzabfälle plur. иверје, скаље.
 Holzabgabe f. дрварина.
 Holzäpfel m. дивљака (јабука, крушка); Wasser, das im Winter über Holzäpfel gestanden und so angesäuert getrunken wird водњика.
 Holzbitze f. дивљака (крушка).
 Holzbock n. прљак (од дрвета као шљак); das Holzbock, das in dem nach ihm benannten Spiel in die Ferne geschlagen wird кале.
 Holzbock дрварити; n. дрварење; der holzt дрвар.
 Holzern дрвен, дрвенаст, лисен, лијесен; Holzern werden дрвенити се.
 Holzfelle f. турпија.
 Holzgeld n. дрварина.
 Holzhändler m. дрвар.
 Holzhausen m. дрвљанин.
 Holzicht жилав.
 Holzlos бездрвак.
 Holzprügel m. клипак.
 Holzrutsche f. точило.
 Holzschube m. цокуле.
 Holzschnitt m.: um die Hostie zu zeichnen покурњак.
 Holzspan m. ивер.
 Holztaube f. columba lignorum дупљаш (голуб); die größte Art der Holztauben гривљаш (голуб).
 Holzwaare f. дрзенарија.
 Holzwaaren-Gewölb n. буда за дрвенарију.
 Holzwinde m. црв у дрвету.
 Honig m. мед; seiner Honig, der aus der Honigstube von selbst (ohne Presse) fließt самоток; eine Art Honig сита; von Honig меден.
 Honigladen m. равак.
 Honighändler m. медар.
 Honigstüben m. медањак (понајвише мн: меде-

њаца); медени колачи; eine Art Honigstüben гурабија.
 Honigstube f. сат; coll. саће.
 Honigstube f. медарница.
 Honigstüb medni.
 Honigthau m. цвек.
 Hopfen m. humulus lupulus хмељ.
 Hopfenstaube f. frutex humuli lupuli хмељевина.
 Hopp! on! она!
 Hops! фук! (н. п. фук у рај!).
 Horchen слушати, ослухивати, ослушкивати, прислушкивати; ein wenig horchen послушати.
 Horcher m. прислушник.
 Hören чути, зачути, почути, чујати, прочути, слушати, саслушати; умати; sie hören, aber sie achten nicht in der Redensart: слушају, али не ушају; etwas hören (Wind bekommen) начути; einander hören слушати се; sich einbilden zu hören причути; sich satt hören наслушати се; Schimpfwort für einen, der nicht hört oder hören will глухорња.
 Hörensagen n. чување.
 Hörer m. слушач, слушалац.
 Horn n. рог; sich die Hörner abstoßen пролупати се; mit goldenen Hörnern zlatнорог; ohne Hörner шут, шугав; Dohs ohne Hörner шугоња; ein Dohs mit großen Hörnern ро-гоња; eine Kuh mit großen Hörnern ро-гуља; Kuh mit kleinen Hörnern (sie selbst nicht groß, aber gut) бучуља; mit verstümmelten Hörnern крьнорог.
 Hörner rojan.
 Horniß f. ершљен, ершљен, штрк.
 Horntraut n. cerastium vulgatum тичја трава.
 Horntraffe f. ројина, ројњак.
 Horologium n. kirchenslavisches Lesebuch nach dem Ratensbüchlein und vor dem Psalter часловац; der es lernt часловац.
 Hosen plur. хлаче, чакшире; lange und weite Hosen von leichtem, gefärbtem Zeug димлије; der димлије trägt (im Gegenätze von dem Landbewohner) димлијаш; leinene, lange Hosen rake; die weiten, türkschen Hosen пухаре (im Scherze: Parzosen); eine Art kurze Hosen калавре, пеленгање; der hintere Theil der Hosen, der den Hintern deckt хотлак, тур; eine Hose als Hälfte des Beinleides ноговица; ein Mensch mit seidenen Hosen свиленгања.
 Hosenband n. гатњик, гањик, свитњак, учкур.
 Hosenläg m. тур (augm. турина); ртмача.
 Hosenträger plur. пораменице.
 Hospital n. шпитаљ.
 Hostie f. покура; die die Hostie bereitet покур-рчара; zur Hostie gehörig покурни.
 Hu! ху! Hu machen (vom Winde, Meere) за-ујати; Hu machen (vor Kälte) укнути, укати, заукати; Hu schreiben укнути, укати, заукнути.

Суф м. копито.
 Сузејен п. поткова, потковица, плоча.
 Суфлагг м. tussilago farfara подбјел.
 Суфлагел м. починак.
 Суфтбеин п. кук.
 Суффе ф. (небџ дем Суџе, beim Geflügel) батак.
 Суѓел м. хум, главница, оглавак, бријег: ле-
 динак (брежуљак на ледина); ein runder Suѓel
 чот.
 Суѓелиг бреговит, брежуљаст.
 Суђи п. кокош; junges Suђи пиле, пиле;
 Suђner пилећи, кокошињи; so ruђt man die
 Suђner herbei хук! хук! Laut um die
 Suђner zu vertreiben иш! иш туђа, иш!
 иш тџен ишкати; einmal иш! тџен иш-
 нуги; п. ишкане; Suђnerспате петор-
 ница (име кокоши, која има пет прста).
 Суђнџен п. пиланца, кокошица, пиланца.
 Suђnerdarm м. alsine media мишјакниђа.
 Suђnerfort п. котобања.
 Suђnerman: м. кокошар.
 Suђnermist м. кокошињак.
 Suђnerstall м. кокошар, кокошињак.
 Suђnersteig ф. кобача.
 Суј! хуј! хуј sagen ујнути; хуј [schreien
 ујкати; п. ујкане.
 Суље гледај Суље.
 Суље ф. махуна, мехуна.
 Суљен махунати се; дениг суљен накомити.
 Суљенгруђе plur. legumina сочиво, вариво.
 Суммел ф. apis terrestris бумбар.
 Сунд м. ohne Unterschied дес Geschlechtes
 песето (plur. пси von нас); дем. песанце;
 пашче, вашка, (соф. пашчади, пашчиње); хур.
 цуко; пас. кучак; Sunds- псећи; wie ein Hund
 паски; junger Hund штене, plur. штенци;
 coll. штенад; der Hause Hunde, die einer
 lauffigen Hündinn folgen кучница; Schimpf-
 wort für einen Hund цукела, калаштура;
 den Hund schilt man (das dich die Wuth!)
 сколати; бијес те сколио! Sundsспане
 кундров; бено (daher das Sprichwort: оба, бено
 — па ни једнога; vom Jäger, dem sein
 бено beide Hasen fangen sollte); хено; du
 Sundsgrace! скоте! Ruђ um den Hund weg-
 zutreiben ом! ома! либе! цуки! ом sagen
 ошкати, ошакнути; п. ошкане.
 Сундџен п. куче, штене.
 Сундерт п. стотина.
 Сундертфалг стострук.
 Сундесхундер м. кучкодер.
 Сундтнн ф. кучка (хур. куча, дем. кучица,
 augt. кучетина), куја.
 Сундиш пасја.
 Сундсдрек м. пасјак.
 Сундсфот м. објешњак; österr. Sundsфут вун-
 цуг, унцуг.
 Сундсфоттери ф. објешњаклук, вунцугарија,
 унцугарија.
 Сундсгеџichte п. пашчадија.

Sundsfamille f. aethemis cotula жабља трава.
 Sundsпетерсиле f. aethusa cynarium першун,
 дивљи першун.
 Сунгер м. глад; Hunger leiden гладовати.
 Hungern гладњети, гладовати.
 Hungerноћ ф. глад.
 Hungertod м.: davor schüßen захранити; sich
 des Hungertodes erwehren захранити се.
 Hungrig гладан; Hungrige м. (als Schimpf-
 wort) гладник; ф. гладница; hungrig werden
 изгладњети, огладњети.
 Суђсен поекакивати, поигравати, цупкати,
 цунпуги; п. поигравање.
 Суђе ф. тор, обор; hürden- торни.
 Суђе ф. курва (auch Schimpfwort gegen
 Männer) (дем. курвица, augt. кур-
 ветина); Huren- курварски; zur Hure,
 zum Hurer werden прокурвати се; wie eine
 Hure sich betragen (lügen) курвати се.
 Суђен курвати се.
 Суђенartig: hurenartiges Benehmen курвање.
 Суђенsohn м. курвињ, копиле, копиљан.
 Суђер м. курвар; des Suђers курваров.
 Суђerei ф. курварство.
 Суђиг окретан, кочоперан, тнњи.
 Суђтен м. кашаљ; Suђten befohmen окашља-
 вити; den Suђten habend кашљив.
 Суђтен кашљати; dann und wann покашља-
 вати; ein wenig suђten прокашљати се;
 stark suђten хрипати; п. хрипање; Suђten
 (vom Pferde) крхати; п. крхање.
 Сут м. клобук, шешир, шкрља; кашп (у
 пећи); Sut Zufier глава шећера.
 Сут ф. опаз, опрез.
 Сућен чувати, хранити; bis zu Ende hüten
 дочувати; eine Weile hüten причувати, при-
 хранити; bis zu einem gewissen Grade hüten
 (verwahren з. B. ein Kind, einen Baum)
 очувати.
 Сућер м. чувар, чувадар, чувалац; der Suћer
 der Weinberge пудар; ihm gehörig пударов;
 mehreren gehörig пударски.
 Сућеринн ф. чуварница; die Suћеринн des Wein-
 gartens пударница.
 Сућерлохн м. чуварина.
 Сућгелд п. свњаварина, воларина, краварина,
 овчарина.
 Сућmacher м. шеширчија; des Suћmachers ше-
 ширчиин.
 Сућтџен п. колибица.
 Сућте ф. колиба, колеба, кућерица; eine zelt-
 artige Hütte кулача, савридак; die Hütte, wo
 die Fässer mit Pflanzen stehen качара; Ort,
 wo einst eine solche gestanden качарште;
 Schimpfwort auf eine elende Hütte удера;
 eine Art Hütte naron; eine Art leichter
 Hütte превјача.
 Hyacinthe ф. hyacinthus orientalis зумбуљ;
 traubenförmige Hyacinthe hyacinthus botryo-
 ides пресљачица.

Hysterie f. материчца.
Hysterisch материччав.

Ich ja.

Izenditüt f. истоветност.

Igel m. jeж; des Igels jeжев.

Ignoriren: in der Nebenart ja њега ни у квак.

Ihmen m. игуман.

Ihr sing. њен, њезин; њој, жој; ihr plur. њихов, њихан.

Ikonostas m. in der Kirche templo.

Illok, Dorf und Schloss an der Donau in Sirmien Illok; einer aus Illok Illochanin; dazu gehörig illochig.

Itis m. mustela putorius tvor; ihm gehörig tvorov.

Imbiß m. чалабрчак mehr scherzhaft; einen Imbiß zu sich nehmen (vor dem ordentlichen Essen) чалабрцати; п. чалабрцање.

Immer uvijek, удилъ, све, свагда, свагдар, свеж, свеже; als Унхängeilbe год: штогод, којигод, чигод, кадгод, гдјерод, гођ, годјер.

Immergrün p. vinca minor зимзелен.

Immerwährend adj. сватдашњи.

Immerzu nek, нека.

Impen пресадити, пресађивати, накаламити, каламити; преписати, наврнути оспице; п. преписивање, каламљење.

Ии у (н. п. отшао у цркву), ва, о; на (н. п. отшао на војску); по: како је по Вечу, wie ist's in Wien?

Indessen a оно.

Indien p. Индија, Инђија.

Indigo m. чивит.

Indigoträger m. чивитар.

Indigotopf m. чивитњак.

Ingenieur m. инђинир.

Ingwer m. ђумбир.

Inländer m. домородац.

Innerlich нутарњи, унутрашњи; er ist innerlich krank има марас на срцу; die innerliche Krankheit инутрица.

Innasse m. подржник (који на туђој земљи сједи).

Insel f. Eiland, Wörd (Werder) острво; Insel-острвски.

Inselbewohner m. острвљанин.

Inselbewohnerin f. острвљанка.

Instrument n. ein musikalisches Instrument борије.

Interesse p. нитерес; Zinsen камата, добит, добитак.

Intriguen plur. плетке.

Inwendig изнутра; inwendig vertrocknet ископљети (н. п. лубеница).

Inwohner m. укућанин.

Ipsel, Stadt in Alt-Serbien Пек: einer von Ipsel Пећанин.

Irden земљан, камен.

Irdisch земаљски (im Gegensatz des himmlischen).
Irgend einer некакав; auf irgend eine Art икако, икојако; irgendwie некако; irgendwie beschaffen икакав, икаки; an einem unbestimmten Ort негдје, неђе; irgend woher однекуд; irgendwohin некуда, некуда; irgend eine Menge, nur etwas иколико; irgend Jemand's нечиј; irgend wann гдјерод, икад, кад и кад, игда; irgend was штогођ, ма што; irgend welcher икој; irgend wer ико.

Irre werden залудјети се, залуђивати се; irre fliegen залерјети, залијетати; п. залијетане.

Irreführen завести, заводити.

Irreligion f. безакође.

Irrenmachen залудјети, залуђивати; п. залуђиване.

Irren ometti се; sich побркати се, номести се, ометати се.

Irtgeiß m. тумара, тумарало.

Irrig: für irrig halten упознати се.

Italien p. Талија.

Italiener m. Талијан, Талијанац, Латинин.

Italienerin f. Талијанка, Латинка.

Italienisch талијански.

Itzig садањи, садашњи, јакошњи.

Ist сад, сада, јако.

Ja ja еја, да; ja doch ада.

Jaße f. eine Art Zaße зубун.

Zagd f. лов; Zagd- ловни; nicht zur Zagd gehörig неловни.

Zagen ловити, хајкати, вијати, вијати се, вити се, гонити, тјерати; п. ловљење, вијање, гоњење, тјерање; heftig jagen витлати (н. п. говеда); jagen unter подагнати.

Zäger m. ловац; Zäger- ловачки.

Zägerin f. ловица (н. п. мачка, пушка als Apposition von der Flinte, der Kasse); ловка, ловница.

Zägerisch ловачки.

Zähe: ein kleiner, jäher Mensch причца.

Zahr p. год, година, годиште, љето; in Rücksicht auf Fruchtbarkeit љетина; ein Zahr hindurch за годину дана; die in demselben Zahre geborenen sind jedngodishnjici; ein Zahr zubringen годиновати, прегодиштити; п. годиновање; vor zwei Zahren преклани, ономлани; was vor zwei Zahren wat преклањски, ономањски.

Zahresgast m. годињњак.

Zahrestag m. обљетница.

Zahreswuchs m. eines Baumes год.

Zahrgeld p. уљетница.

Zährlich годишњи.

Zährling m. ein Zahr alt (vom Vieh) годишњак, назимац.

Zahrlohn p. уљетница.

Zähornig једљив, пршљив; m. срдитко, пршљивац.

Zaloufien plur. öfter. Schafgatter шалукатре.
 Zammer m. јадиковац; Zammer- јадиков.
 Zammergefchrei p. кукњава, даš куку мене флаген.
 Zammerн кукати, сажалити; zammerн мафен раскукати; es zammerт nicht сажалило ми се; der zammerн zammerт камкало.
 Zammervoll жаловит.
 Zaniffchar m. жељчар; Zaniffcharen- женичари.
 Zanjoš Јањок; einer von Zanjoš Јањоклија.
 Zapnar m. (Monat) сижечањ.
 Zäten пливевити, пљети.
 Zauchzen подвикивати; p. подвикивање.
 Zaufen f. ужина.
 Zaufen уживати, уживавати; p. уживање, уживавање.
 Ze икад, игда; von je her од искона, од заманде; der von je her ist неконски.
 Ze што (н. п. што је више јаја, то је гушћа чорба); чим.
 Zeder сваки, сватко; eines jeden свачиј.
 Zebesfallš свакојако.
 Zeleišћ Јелеч; Einer von Јелеч Јелечанин; Eine von Јелеч Јелечкиња.
 Zemand неко; ein und anderer штоко.
 Zener онај; jener Art онаки; auf jene Art онако.
 Zenseitig оностраники; der zenseitige Einwohner оностраница; die zenseitige Einwohnerinn оностраница.
 Zenseitš: von zenseitš испреко.
 Zerenias Јеремија; Zereniasfest Јеремијев дан.
 Zeruſalem p. Јерусалим; von Zeruſalem Јерусалимски.
 Zeſuite m. жежован, жежовит.
 Zejus Исуе; Zeſu- Иеусов.
 Zejt сад, јако; пар (у овај пар).
 Zojh п. јарам; јарам волова (т. ј. два вола; вуче на два јарма т. ј. на четири вола); Art Zojh јарменица (оно дрво, што у лађара стоји преко прсију, кад вуку лађу, као у вола јарам); jenes Holz, an welchem das Zojh hängt преглава; Morgen Landes јутро, дан, днина (орања), дан орања, лањац земље.
 Zojhbohner m. јармењак (т. ј. сврдао).
 Zohann Јован, Иван; Zohann der Käufer крститељ Јован; Zohannis- z. B. Kälte јовањски (н. п. мраз); Zohannis Enthauptung узекованије; Fejt Zohannis des Käufers Ивањ дан; ein Fejt St. Zohannis den 7. Zäpner Јовањ дан; einer, der den heiligen Zohann als Hauspatron feiert јовањштак; im des heiligen Zohannes willen bitten јованитити.
 Zohannis-Äpfel m. ивањача.
 Zohannisbrot p. рогач (понајвише рогачи), рошчић.
 Zohannisfeuer p. кријес.
 Zohanniswürmchen p. свитац, свјетљак, кријесница, свитаљка.

Zoppe f. роља.
 Zuchart p. јутро, дан: дан земље, орања.
 Zuchse му, ијуу.
 Zuden сврбјети, засврбјети, бридјети; p. свраб; paliti (нешто ме пали по леђима).
 Zude m. жида, чивутин; scherzhaft чива; junge Zuden чивучад; Zudenhandel treiben чивутарити; p. чивутарење; des Zuden жидаовљев, чивутинов; Zuden- жидовски, чивутски.
 Zudenfind p. чивуче.
 Zudenquartier p. чивутана.
 Zudenviertel p. чивутана.
 Züdin f. јуткиња, чивуткиња, чивутка, жидаовкиња, жидаов.
 Züdišћ чивутски, жидовски.
 Zügend f. младеж, омладина, младост.
 Zügendalter p. младост.
 Zügendjahre: die Zügendjahre genug genießen намладовати се.
 Zügendlich: jugendliches Alter младина; das jugendliche Alter genug genießen намладовати се.
 Zuli m. (Monat) ернањ; мјесец илијански.
 Zung млад; vom Zahn младиков (младиково дрво); etwas Zunges (Kinder, Nachwuchs) im Hause омладина; junger Herr челебија; jede jüngere Frauensperson, deren Namen man nicht weiß: Schwägerinn снама; der junge Ochс ober Kuh јуна; der junge Stier јунац; die Zunge der Maadi (н. п. јањци, јарићи); das Zunge der Henne пилае; sich jung machen младити се; p. млађење; wieder jung werden подмладити се, подмлаживати се; ist nicht mehr jung дјевојка поуегла (т. ј. има јој подоста година).
 Zungfer f. in Haaren nigella vulgaris мацков брк.
 Zungferntraube f. грашац (некако грожђе), бијели грашак.
 Zungfrau f. дјевојка; Zungfrau sein дјевојкати.
 Zungfräulich: jungfräulicher Stand дјевојаштво.
 Zungfräulichkeit f. дјевојаштво.
 Zunggefelle m. бећар, човјек неожењен; Zunggefellschaft бећарина; Zunggefellen- бећареки; Zunggefelle sein, als solcher leben бећаровати; p. бећаровање.
 Züngling m. дјетић, момак, младић; Zünglings- момачки.
 Zünglingsstand m. можковање.
 Zuni m. (Monat) липањ.
 Zurat m. јурат.
 Zuft маган.

Kachel f. каљ, пећњак.
 Kade f. in der Kinderſprache кака.
 Kaßen кацити.
 Kadi m. Richter кадија, муселим; des Kadi

кадијик; Kabi- кадијински; Kabi werden за-
кадијати се (etwas tomisch); des Kabi Frau
кадијинца, када.
Kaffee m. кава; dazu gehörig кавени.
Kaffeebrett n. служавник, поднос.
Kaffeehaus n. кава, кавана.
Kaffeeanne f. Peine, metallene Kaffeeanne иб-
ричнѣ.
Kaffeemühle f. млинац, кавена воденица.
Kaffeesaß m. телѡ.
Kaffeeseider m. кавеција; des Kaffeeseiders ка-
вечијин.
Kaffeeseidenn f. кавецијинца.
Käfig m. шкрљетка, клетка, кавез, кобача.
Kafftan m. кафтан.
Kahl келав; ohne Wärme голетан; Schimpf-
wort für einen Kahlen келупача; kahl werden
оћелавити, келавити.
Kahlkopf m. ћело.
Kahlköpfig: kahlköpfige Frau келавица.
Kahmig werden узолутити се.
Kahn m. ораница, орманица, чун, каик, прам,
смртњак; ein kleiner Kahn прамче.
Kaiser m. цар; Wiener Kaiser ћесар; des Kaisers;
царев, ћесарев; Anhänger des Kaisers ца-
реван; Kaisersohn царевнѣ; Kaiser sein
царовати; zum Kaiser machen зацарити;
sich zum Kaiser machen, Kaiser werden заца-
рити се.
Kaiserdikana m. маџарија, крилашчиѣ, кр-
менџија.
Kaisergut n. царевина, ћесаревина.
Kaiserinn f. царица, ћесарица; der Kaiserinn
царичин, ћесаричин.
Kaiserland n. царевина, ћесаревина.
Kaiserlich царски, ћесарски.
Kaiserthum n. царство, царевина, црвоваѣ:
scherzweise für Kaiserthum црвовина (Zerholz).
Kalb n. теле; coll. телад; hölzernes Werkzeug
um das Kalb abzutreiben љокач (дрво што
се теле љока, кад се крава мусе); zum
Kalbe, indem man es abtreibt, sagt man: љок!
mit diesem Worte wegjagen од љокати, од-
љокнути; Lothwort für das Kalb oder Lamm
нос! нос, воко, нос! mit diesem Worte losen
поснути.
Kalben телити се, отелити се; eine Menge
kalben ителити; kalben von mehreren Kühen
ителити се; eine Kuh, die zum erstenmale
kalbt првогеока; Kalb werden отелити.
Kalbern телеѣ.
Kalbfell n. телетина.
Kalbfleisch n. телетина.
Kalender m. свечаница.
Kalfaterarbeit f. калават.
Kalfaterer m. шупер.
Kalfatern: калаватити, шуперити.
Kaliber n. Gewehr von großem Kaliber харча-
лја (пушка).

Kalk m. клак, креч, вапно; mit Kalk antworten,
weißen кречити, окречити; n. кречење.
Kalkbrenner m. кречар.
Kalkhütte f. кречана, клачина, јанпеница.
Kalkig кречан; vom Brot гњецован.
Kalkstein m. јанпеница, кречана, клачина.
Kalksinter m. сига, седра.
Kalkstein m. кречни камен.
Kalms m. acolus salamus иђирот.
Kalt хладан, студен, мразовит; зиман: јуче
је било зимно: kalt sein студјети; kalt werden
хладњети, захладњети.
Kälte f. студ, студен, хладноћа, зимица, зима;
grimmige Kälte чича; der die Kälte ertragen
sann тврд од зиме; der die Kälte nicht
ertragen sann смрзлица, зимоморница, озе-
бличина (verächtlich).
Kalviner m. калвин.
Kalvinerin f. калвинка.
Kalvinisch калвински.
Kamel n. камила, дева.
Kameradschaft f. дружба.
Kamille f. matricaria samomilla жабљак, прете-
нак, од буха трава, липица, какомиља, ра-
менак, царев цвијет; gemeine Kamille титрица.
Kamm m. чешаљ; des Kammes хобер, ухор.
Kammchen чешљати.
Kammer f. камара, комора, соба, појата,
хајат, вјат, клијет, ризница, беглук; Kam-
mer- вјатски.
Kammstachel m. чешљар; des Kammstachels
чешљаров; Kammstachel- чешљарски.
Kampf m. бој, пријехер, пријегон; Kampf-
убојни, бојни.
Kämpfer борити се, бити бој.
Kämpfer m. бојач, убојница, мејданџија;
Kämpfer- бојнички.
Kanal m. прокол, конао, јарак, јалак.
Kanaree n. канане, канабе.
Kandel n. ванта.
Kandelzucker m. шећер жути, ледени, црни.
Kanne f. hölzerne Kanne жабан, жабан, цбан;
irbene oder gläserne Kanne бардак; von
Zapfen бокар, бокара, милојка.
Kannentraub n. өfter. Zinntraub वोше.
Kannentöpler z. бардаџија.
Kanon m. Kirchengitte канон.
Kanone f. ton; Kanonen- топовски; Art Kanone
лунта, кавалија; Name für eine große Kanone
зельом; größte Art Kanonen, großes Geschütz
баљемез; Art langer Kanonen (von kleinerem
Kaliber), Feldschlange шибѡ.
Kanonenflugel f. буле.
Kanонер m. тобџија; des Kanoners тобџијин;
Kanонер- тобџински.
Kanонерdienst m. тобџилук.
Kanонiers-Frau f. тобџијинца.
Kantschi m. камџија.
Kanzel f. преџикаоница
Kараин m. копуи.

Kapellmeister m. мектербаша.
 Kapital n. главница, главно, главнана.
 Karpe f. капа; Art Karpe кукуљица, пшчула.
 Käppchen n. кепица; das rothe türkische Käppchen ves.
 Kapsel f. (der Eichel u. dgl.) чаура.
 Kaput m. österr. Kapot капут, капот.
 Kapuziner m.: Kapuzinerresse драгољуб.
 Karanowag, Stadt in Serbien Карановац; einer von Karanowag Карановчанин.
 Karatsche f. cyrinus carassius караш.
 Karavane f. карван, турма.
 Karbatsche f. камџија.
 Karobeneidite f. блажени чкаљ.
 Karg тврд, шкрт.
 Karteg skomrachiti.
 Kärglich поредан.
 Karlowitz, Stadt in Sirmien Карловци; Karlowitzer Карловчанин; карловачки.
 Karlowitzerin Карловкиња.
 Karlstadt Кароовац; Karlstädter Карловчанин; карловачки.
 Kartstädterin f. Карловкиња.
 Karneisleder n. кајсер; davon кајсерли.
 Karnevalszeit f. месојеђе.
 Kärntner m.: Mettenburger, Kärntner, Fuhrmannspferd бун.
 Karpsen m. шаран; ihm gehörig шарањи.
 Kartengefangener m. робџаш.
 Kartenausschlägerin f. картара.
 Kartenspiel n. картање; Kartenspiele (österr. Saunifel) пунишаке; војта; (im Gewinn) поклонџица; Karten spielen картати се.
 Kartenspieler m. картар.
 Kartoffel f. solanum tuberosum рашак, кртола, кромпир, крмпир; Ort, wo Kartoffel gebaut werden кртолиште, кромпирште.
 Käse m. сир; Käse сырни; Art Käse тучењак; zu Käse machen сирити.
 Käselab n. сирште.
 Käselake f. сок.
 Käsemade f. прегаљ, пјевак, мољак, мољак.
 Käsen сирити, усирити; n. (der Milch) грушање.
 Kaserne f. касарма, касарна.
 Käsejast m. грудњача, пједло.
 Käsewasser n. хира, сурутка, слатка сурутка.
 Kastanie f. Baum und Frucht castanea кестен; coll. кестење.
 Kastanienverkäufer m. кестенар.
 Kastanienverkäuferin f. кестенарица, кестенарка.
 Kastanienwald m. кестеник.
 Kasten m. орман, далап, долаф.
 Kastriren: durch zerstoßen kastriren утући; nicht ganz kastriert з. В. Pferd рѣковит (n. n. коњ).
 Kastriermesser n. шкопџица.
 Katarthistel n. кречечак.

Kater m. мачак; junger Kater маче.
 Katholik m. токан; zum Katholiken machen пошокчати; nach einander zum Katholiken machen ишокчати; Katholik werden пошокчати се; nach einander Katholiken werden ишокчати се.
 Katholisch: katholischer Priester, der slavisch die Messe liebt глагољаш; römisch-katholischer Serbe кршанин; scherzhaft Bezeichnung für römisch-katholische Christen лонаташ.
 Kätschen n. овршина, песа, маца; мачица; an der Maisähre klas, кукурузна песа; vom Rietgras кунадра, палица од рогоза (кад се ишчупа као перје; Kätschen bekommen pсати; n. pсанање; Kätschen tragend pснат.
 Käse f. мачка; Käse-мачји; Rinderwort für die Käse цџа, маца; die Zungen der Käse мачињи; Laut um die Käse zu rufen цџ! мац; мац, мацо, мац! Laut um die Käse zu verschicken нис! шиц! mit diesem Worte die Käse wegjagen писнути.
 Käsendreck m. мачјак.
 Käsefarbig мацаст; käsefarbiger Dohs кацоња; käsefarbige Kuh мацуља, крава мацаста.
 Käseschinder m. мачкодер.
 Käsenzähl m. hippuris vulgaris мачји реп.
 Käseп жватаги, зубати.
 Käseп чучати, чечати.
 Kaup m. куња.
 Kaufen купити, куповати, учети, учимати; kaufen und verkaufen назарити.
 Käufer m. муштерија, купац.
 Kaufmann n. трговац, болтаџија, грк; der einen Laden hält дућанџија; Spitzname für einen Kaufmann драмосер.
 Kaufmannsgut m. трг.
 Kaufmannsladen m. догања, дућан.
 Kaum уба, тек, једва, истом, нетом, само; kaum und kaum једва једвице.
 Kegeibaß f. куглана.
 Kegeplan m. куглана.
 Kegeplaz m. куглана.
 Kegeßhub m. куглање.
 Kehlauffblaserin f. наннигуша batrachomyomatachisches Wort: наннигушо, крeketушо! курвина магарџо! (говорио рак жаба, кад су се исовали).
 Kehle f. гуша, грло; die Mädchen sagen, wenn ihnen etwas in der Kehle stecken geblieben: одсејд' мене гр'јешној, присјејд' баби б'јесној.
 Kehlsüchtig гроничав.
 Kehren weitere обратити, обраћати.
 Kehren чистити, местити (метем), поместити; das Auskehrdirt in den Winkel kehren замести.
 Kehricht n. смегљиште, љубре.
 Kehrichtplaz m. калуџа.
 Kehrlappen m. умета.
 Kehrun n. повратак.
 Keil m. клин.

Keim m. клица; Keim, den der Stängel | im Winter treibt обраслица.
 Keimen клијати.
 Keiner ниједан; нилични; keines, keinem gehörig нијичј.
 Keinerlei никакав.
 Keineswegs ништо.
 Kesch m. путир, путјер, каљак.
 Keschglas n. столовата чаша.
 Kelle f. Магистреле мистрија.
 Keller m. подрум, коноба; Art Keller лагум (у брду поткопан подрум за вино); дази gehörig подрумски.
 Kestern тијештити, остручати.
 Kennen познати, познавати; einander kennen познати се с ким.
 Kenntniß f.: in Kenntniß bringen обазнати, дознати, сазнати; durch Versuche und Erfahrungen за Kenntnissen kommen извјештити се.
 Kennzeichen n. биљег, биљега.
 Kernholz n. рабом, рабуш.
 Kerker m. тамница; дази gehörig тамнички.
 Kerkermeister m. тамничар.
 Kern n. језгра, језгарица; in der Pflanze u. dgl. кошчица; im Kirbisch, in der Melone u. dgl. шица.
 Kernfest задризао, уторни; ein kernfester Mensch темељак, темељак, темељник; kernfest, (stark) werden задризати in der Lebensart: задризао, задризала.
 Ketschengund здрав здравцат; ein ketschengunder Kerl издерилијеска.
 Kerze f. свијећа.
 Kessel m. когао, бакрач; eiserner Kessel гвоздењак, когао од гвозђа; großer, unbedeckter Kessel оранија; der Kessel zum Branntweinbrennen казан; zum Branntweinkessel gehörig казански (н. п. капак).
 Kesselfieder m. котлокри; des Kesselfieders котлокрпов.
 Kesselfette f. вериге.
 Kesselschmied m. котлар, казанџија; des Kesselschmieds котларев, котларов, казанџиин.
 Kesselzins m. испек.
 Kessler m. котлар, казанџија; des Kesslers котларов, казанџиин.
 Kette f. верига, ланац, синџир, лонуц.
 Kettenfugel f. синџирли зрно.
 Keuschen задухати се, задихати се, засопити се, усонити се; feuchend zuguhliv; feuchend tragen шикарити; п.шикарехе; ins Keuschen kommen з. В. vom Laufen задихати се, задухати се.
 Keuschhuten n. велики кашаљ, магарећи кашаљ, рикавац, хрипавац.
 Keule f. топуз, буздован, буздохан; eine keine Keule हुдумак; eine Art Keule нацак.
 Keulenträger m. топузџија.
 Kibitz m. вивак.
 Kicher f. рогачица.
 Kiefer m. бор.

Kieferholz n. боровина.
 Kieferwald m. борик, борје.
 Kiel m. дес Зитерспилерс u. f. w. тераџан.
 Kieme f. шкрапа (у рибе).
 Kien m. луч; Kien- лучев.
 Kienspann m. луч, зубља; der Kienspann sammelt und verkauft лучар (који лучи сјече и продаје).
 Kiez m. шљунак.
 Kikinda, Stadt im Banat Кикинда; von Kikinda кикиндски; Кикинђанин; Кикинђанка.
 Kikerik krähen кукуријекнути, кукуријекати.
 Kimmte f. das Vorbringen der Fassdauben außerhalb des Bodens уторе.
 Kind n. дијете; Kinds- дјетињин; Kinder- дјечији; Kinderwort für ein kleines Kind беба; coll. дјеца; schimpflich дечад, чедија; von 5—6 Jahren пушо; eine Menge Kinder млар; eine Menge kleiner Kinder пилеж; Scheltwort gegen Kinder пасја врижемо! Kinder bekommen зародити се; ein Kind werden подијетити се; die unwillige, aber immer liebende Mutter sagt zum Kinde, das ihr Kummer und Noth macht туго и невоља!
 Kindbeterinn f. породиља.
 Kindbetsgeschenk n. повојница.
 Kindeln спазмати.
 Kinderschule f. der Türken мејтеф.
 Kinderspiel n.: Arten Kinderspiele полетин, бруже, вириз, качка, пљаница, навлачкапа; mit Geldstücken шпарта; mit Rüssen купа; mit Knöpfen кончање; in der Wasscha ццккоза.
 Kindeskind n. унуче.
 Kindheit f. дјетињство; von Kindheit an из мала, из малена.
 Kindisch: kindisch sein дијетити се, дјетињити; kindisch werden спазмати.
 Kindsfrau f. дадија, дадиља, баба.
 Kindsmädchen n. дадија, дадиља, баба.
 Kinn n. брада; unteres Kinn подвољак (ухватити за подвољак beim Kinn nehmen, das Kinn streicheln).
 Kinnbade f. челуц.
 Kinnlade f. вилица.
 Kirche f. богомоља, црква, храм; der Theil der Kirche, wo die Frauen stehen препрата; (у Сријему кажу женска црква); Ruinen einer Kirche црквина; Ort, wo ehemals eine Kirche war црквинте; zur Kirche gehörig црквини, црквени.
 Kirchengdiener m. црквењак; (Küster, Stöckner) in den Klöstern параклисара; des Kirchengdieners црквењак.
 Kirchengänger m. црквар (који иде црквама или манастирама о великим годовима).
 Kirchengeschenk n. летурџија (пара, која се да у цркву).
 Kirchengunt n. црквина, црквена земља, вакуп.
 Kirchengversammlung f. сабор.
 Kirchengvorsteher m. црквени снч.
 Kirchhof m. besonders bei Klosterkirchen цорта.

Kirchthurm m. торањ.
 Kirche f. трешња; Art Kirchen карашлама;
 Kirchen- трешњев.
 Kirchbaum m. трешња.
 Kirchbrantwein m. трешњовица, трешњовача.
 Kirchsensab m. трешњовац.
 Kirchsolz n. трешњовина; Stof davon трешњовача.
 Kirfen p. тундјела, блазина, јастук.
 Kiste f. ковчег; dem. ковчежић; сандук; dem сандучић; augst. сандучина.
 Kitt m. дем; als Bindemittel von Baumwolle, ungelöschtem Kalk und Öl bei Wasserleitungen u. dgl. лухум.
 Kitten демити.
 Kitzeln чкакљати, шкакљати.
 Kitzlich тугаљив, чкакљив, шкакљив.
 Kladow, Stadt und Festung an der Donau, östlich von Orfowa Кладово; von Kladowo кладовски.
 Klaffen јанити (н. п. јане врата, т. ј. стоје отворена широм).
 Kaster f. хват, сежањ.
 Klage f. тужба.
 Klagegesang m. занијевка; den Klagegesang anheben запијевати; n. запијевање.
 Klagegeschrei n. ерђеби зацвиљети.
 Klage lied n. тужаљка, тужбалица.
 Klagen јадати, јадити, туговати, тужити, штокати; n. јадање, туговање, тужење, тужокање; јадити се, тужити се; vor Gericht тужити; n. тужење; ausflagen изјадати; anflagen zu Klagen прокукати, протужити; ausflagen зајукати; sich ausflagen изјадати се; sich satzflagen најаукати се; fliegend јуков.
 Klager m. нарап, прица, давуџија.
 Klagen m. einen Klagenon von sich geben процвиљети.
 Klageweib n. нарикача.
 Klammer f. пијавица, скоба, скобља.
 Klang m. звек, звук.
 Klapper f. енкало (залестак на дулицу).
 Klapper f. чагртаљка.
 Klappern чагртати, чагрљати; n. чагртање; das Klappern (Klappen) z. B. der Maus im Zimmer чагрљање.
 Klar бистар; subst. бистрица; ракија; klar, hell werden, von Flüssigkeiten избистрити се.
 Klären бистрити.
 Klarheit f. бистрина.
 Klatschen чвалнкати, пуцати, ландати, ландарати; пљескати, запљескати; n. чвалнк; пљескање.
 Klatscher m. стокућанин.
 Klatschhaft ландав (који ланда језиком).
 Klatschmaul n. хлапмуха (каже се човјеку вјетрењаку, који много ланда језиком, и мисли се на пса, кад хвата мухе).
 Klauen бирати; nabeinander klauen побирати; sich satz klauen набирати се.
 Klauher m. купилац.

Klaue f. папак.
 Kleben лијенити се, прионути; kleben bleiben прилијенити се, зајети се, задијевати се; an einem Orte kleben bleiben вретити се; in Menge kleben bleiben (sich anhängen) нагуњати се.
 Klebrig гњецован (н. п. хљоб).
 Kleben dotzicati.
 Klee m. trifolium дјетелина; kriechender Klee trifolium reptans крети куме дијете.
 Kleid n. риза, хаљина, хаља, одора; dem. халјиница, одорица; coll. рухо, одијело; eine Art Kleid alet; mit Ärmeln копоран; der Theil des Kleides, wo es zugeknöpft wird запучак; scherzhaftes Schimpfwort auf ein grobes großes Kleid рка.
 Kleiderkammer f. ризица.
 Kleiderlaus f. бнјела уш, ваш.
 Kleidungsstück n. хаљетак.
 Kleinen plur. мекније, трице, осјевине, паље, исјејвци; Kleinen- тричан, трушан.
 Kleinenbrot n. трушница, отрушница, боцман.
 Kleinig мекњав; Kleines Mehl осјејвци.
 Klein мали, ситан; der Kleine мали, мушко дијете, мушкић, мушкарац, пушче, малиш; die Kleine мала, женско дијете, мањута; von kleiner Statur маљеница; klein und dürr журав; m. жура; klein und großbüchsig бурав; mit kleinen Ohren чулав (н. п. ован), чула; ein klein wenig мрвичак, мрвичку, мрвке, мрвице, мрвце; eine kleine Anzahl малина; klein machen, den Mund unjähig; n. унијање, kleiner werden смањати се, смањавати се.
 Kleinartig, fein ситан.
 Kleinheit f. озрница (кад се што мало остави, н. п. воћа на дрвету).
 Kleinigkeit f. ситнијак (аућ von Kindern); ситнина; потркушица, пошурице, богатела.
 Kleinod n. заклад, залого.
 Kleinweise verkaufен продавати на крчму (н. п. јабуре).
 Klette f. чичак.
 Klettern пузати, пузати, испети се.
 Klinken попети се, испети се.
 Klinkern звекетати.
 Klingeln звектати, звечати; Klingendes Spielzeug (Scherben) für Kinder џица.
 Klinker f. чекљун.
 Klirren подбрективати; klirrend (schlagen) клепнути.
 Kloben m. процијеп, праџијеп; чекрк.
 Klopfen лунати; куцати, покуцати, покуцавати; батати, чвркати; n. лупа, лупање; an die Thür klopfen закуцати; einmal klopfen куцнути; ein wenig klopfen покуцати, пролупати; klopfen wie ein Baumstumpf тотркати, тотркнути; n. тотркање; schallend klopfen чвркати; einmal klopfen чвркнути; n. чвркање; weich klopfen намецати; Schall-

wort кун: што кун, то муц wie gearbeitet, so gegessen (vom kleinen Erwerbe, der kaum seinen Mann nährt).

Клофет m. кудкало: стани ти кудкало (vom Kinde).

Клоппел m. балантић.

Клофет n. намастир, манастир; die höchste Gattung der Gabe von 50 Pfaster an ein Kloster, damit es für uns bete parucija; der Geber einer solchen parucija; Ort, wo einst ein Kloster gestanden намастириште, манастириште.

Клофтердорф n. (Weiler) пръвор; von demselben пръворски; m. пръвораци; f. пръворка; Jugend aus demselben пръворчад.

Клофтеркюхе f. маџуница.

Клофтерlich намастирски, манастирски.

Клофтерробот f. павџенија.

Клофтерроботер m. павџенијаш.

Клофтерunterthan m. пръвораци.

Клоф m. влада, трунина.

Клоф f. расјелна, провалја.

Клофпен m. груди, грудва, гука, грумен, булла; coll. грумење; sic in Klopfen zusammensetzen угрудати се.

Клофпен f. брџица.

Клоф m. дјечак, Фркун (мушко дије те од 10—15 година), шинар.

Клофенфрау n. orehis satyrium каџун; spinnenblumiges Klobenfraut ophrys arachnites мацково ухо.

Клобеншвиз f. radix orehis каџуница,

Клобен z. B. Nisse крчати; n. крчање.

Клоф m. einer Flinte цик (глаз пушчани).

Клофен пуцати, запучати, брчати; mit der Feiße kloffen бичкарати; n. бичкарање.

Клофен тијесац, узак; klopp auskommen натезати; mit Mühe, kaum с натегом; lebt klopp веже лико на узину; kloppes Leben натезање; vgl. aum kloffen опасати кога у лако; klopp мафен отијеснити; klopp thun, kein Freund sein von Ausgaben етезати се.

Клофен m. момак.

Клофен шкринати, пошкринивати; n. шкрини.

Клофел m. клупко, клувко, клуко, клупче, смотак; ein Kloffel großes Gatt kokoska; eine Art Kloffel полумотак.

Клофелbart m. брч.

Клофет m. пристав, момак.

Клофен штипати уштинати, поштипивати, заштипати; kloffen an etwas приштувати.

Клофен гъечити, гъавити, угъавити; in Menge нагъечити.

Клофет m. тврдац, тврдица.

Клофетisch тврда.

Клофетен тврдовати, драмосерати.

Клофен n. кољено.

Клофенбан f. клецало.

Клофенбуг m. чукаљ.

Клофен клечати; kloffen poklecke.

Клофеншвейде f. чашица.

Клофен m. згеба.

Клофен шкргутати, шкргутнути; шкринати, шкриннути, пошкринивати (зубима); n. шкргут.

Клофенголд n. козар, крут варак, клофодан, шик, жик; damit überziehen пошкати.

Клофен прштати; n. прштање.

Клофенблаци m. allium sativum лук бијели; Stuch davon чесно (т. j. бијелога лука); damit witzeln лучити, залучити; n. лучење; damit gewürzt лучан.

Клофенблацигартен m. луцњак.

Клофенблацишпел m. туюкол.

Клофен m. глежаљ, чланак.

Клофеншпал n. мождина.

Клофел m. бџетер. für Kloß ваљушка.

Клофен m. чвор.

Клоф m. пуце, дугме; schmalenartiger Klopf дулија; einen Klopf ohne Matze binden мртвоузачки, мртвоузице, мртвоуске евезати; mit Klopfen versehen дугмали; ein Kinderpiel mit Klopfen spielen копчати се.

Клофенmacher m. гомбар; des Klopfmachers гомбаров.

Клофен m. мршталица.

Клофенфитце f. cerasi genus рекавац, рупт.

Клофен рекати.

Клофен m. чвор.

Клофен чворнат, чворковит.

Клофен f. пунак; bekommen напуњити, пропуњити, пролуњчати; treiben пуњити.

Клофен m. чвор, узак.

Клофетич m. слак.

Клофенбан n. bei den Bauernstenden statt des Klopfes запињача.

Клофен прести: мачка преде; vom Sauch бурљати, карати се: der Sauch thurt бурљају ми, карају ми се пријева; крчати, мрштати, кврчати, квркнути, врчати, врчати; einmal регнути; n.rega: стојиrega псегета; кврка, врка, крчање, кврчање.

Клофен f. камџија.

Клофетел m. кијак, кијача, сопа, батина; Kloffel von einer Staube, die am Boden abgehauen ist изданак; wie mit einem Kloffel тољашки, кијачки (n. п. ударно га пушком кијачки mit dem Kolben).

Клоф m. маџунац, ашчија, кувар, кухар; des Klofs ашчијин, кухаров.

Клофен: leicht kochbar варак.

Клофен кухати, укухати, скухати, варити, узварити; подварити, подваривати; кухати се, варити се; genug kochen накухати; ein wenig kochen прокухати; kochen, sieden, braten mit

mit Geräusch прцварити; п. прцварење; mit Öl und Zwiebeln kochen пребрати (пасуљ).

Kocherei f. ашчялук.

Köchin f. кухарица; der Köchin кухаричиня.

Kochkürbis m. варењака (тиква, јургета) im Gegenßatz von водењака.

Kochlöffel m. варјача, варјача.

Köder m. мамам, мамак мека, омам, литар; betäubenden Köder streuen затровати (т. ј. рибу у води).

Kohl m. brassica oleracea capitata купус; доста је купуса изјео (т. ј. доста му има година er ist ein alter Mann); све купусе и дијете (т. ј. сваке године по дијете рађа); dazu gehörig купусни; Acker, wo einst Kohl gebaut war купусиште.

Kohle f. угљен; brennende Kohle жив угљен; eine glühende Kohle жиска, жерава, жеравица; glühende Kohlen, die Gluth жар; coll. угљевље.

Kohlenbrenner m. хумурија, угљар.

Kohlenbrennerei f. хумурица, хумурча, угљара.

Köhler m. угљар; Köhler- угљарски.

Kohlgraben m. купушњак, купусна градина.

Kohlrübe f. unter der Erde, Erdrübe, österr. Krautrübe brassica oleracea napobrassica бруква.

Kolben m. des türkischen Weizens sammt Hülle ступац; vom Feuerzeuge кундак, оклон; Flinten und Pistolenfolben тешелук.

Kolbenprügel m. уторник (scherzhaft).

Kolbete f. machen поревенити се.

Kollektur f. des Paters бир; der Mönche (weil sie die Gebenden aufschreiben, um ihrer dann namentlich im Gebete zu gedenken) писанија.

Kolken котрљати; п. котрљање.

Kolo n.: Person, die das Kolo schließt, im Gesentschaft derjenigen, die es anführt заврћкола; Tanzweise, Kololied п. поскочица.

Komet m. репата звијезда.

Kommandant m. комендат, поглавар, управитељ; des Kommandanten комендатов; Kommandanten- комендантски; Kommandant von 1000 Mann бимбаша, војвода.

Kommandieren комендирати, управљати; п. комендирање, управљање.

Kommando n. калеганија.

Kommemoration f. für einen Verstorbene durch 40 Tage четрдесетница.

Kommen доћи, долазити, ићи (п. п. иде зима, лето, божић); намјерити се; kommen auf dotjerati (dotjerao до торбе, до прошење); entgegenkommen пресретати; herüberkommen надводити се; geritten kommen дојхати, дојхивати; getrabt kommen докасати; recht kommen прстати, прстајати; kommt mit eben recht прстаје

ми посао, пристало ми у посао; приспајевати; zu sich kommen (vom Hause, vom Phantasten) разабрати се, разбирати се; zur Welt kommen наћи се (нашло се дијете); nicht auf die Welt kommen немати се; kommt her ходи; kommt heraus! чик!

Kommissbrot n. профунат, профунита, профунта.

Kommunikant m. причесник.

Kommunion f. причешће, причест; Komunion- причесни.

Kommunizieren причестити се, причешћивати се; trans. причестити, средити.

Komödiant m. комендијам; des Komödianten комендијашев; Komödianten- комендијашки.

Komödiantin f. комендијашница.

Komödiantisch комендијашки.

Komödie f. комендија.

Kompagnie f. кумпанија, шерег; Kompagnie- кумпанјески.

Kondottiere m. Турпенфүһrer und jeder seiner ausgezeichneten Leute четвртја.

Konjizieren узети у беглук (узели му све у беглук).

Konkontiren суочити.

Kongress m. саставак.

König m. краљ; des Königs- краљев; König sein краљевати; des Königs Land краљевина; Herrschaft eines Königs краљевање.

Königin f. краљица; der Königinen краљички.

Königinbrunn m. berühmte Quelle in der krajina неготинска, von wo Überbleibsel einer Wasserleitung nach Brahowo : царичина.

Königlich краљевски.

Königreich n. краљевина, краљевство.

Königsflege f. verbascum tharsus дивизма.

Königsjohn m. краљић, краљевић.

Königthum n. (Würde des Königs) краљевство.

Können моћи; es thun können вољан бити: du kannst es thun вољан си; kann sein може бити.

Konksribiren приписати.

Konksription f. пријеник.

Konstantinopel n. Цариград, Стамбол.

Konstantinopositaner m. Цариграђанин, Стамболин.

Konstantinopositanerin f. Цариграђанка.

Konstantinopositanisch цариградски.

Kontraht m. уговорник; ein Kontraht auf die Hälfte напоилчар.

Kopbeг пучаст.

Kopf m. глава; der Theil des Kopfes, den die türkische Mäße bedeckt канић; einen im den Kopf bringen, aus dem Wege räumen доћи коме главе; aus den Kopf schlagen ударити по цику; ударно га по цику; mit dem Kopf voraп стрмоглав; zu Kopse чело главе; in den Kopf setzen уселити, уселја-

вати, увртјети коме што у главу; sich in den Kopf setzen увртјети се (тоџен), заннати се; mein Kopf ist nicht ganz wohl мрчи ми глава; als beständiges Beiwort des Kopfes wie im Homer das pitruigte Meer п. ј. в. руса глава.

Kopfsbedeung f.: eine Art Kopfsbedeung поцелица, поћелица, равњача, коврљак; der Frauen губерњача, оврљ, оврљна, истифан, џиндељ, тулбента, барбежа, завијача, кочња, пега, облук; diese aufsetzen наоблучити се.

Kopfgrund m.: den Kopfgrund bekommen крастати се.

Kopfsaar n. langes Kopfsaar вијенац.

Kopfsaut f. der Thiere оглавина.

Kopfsissen p. узглавница, узглавље.

Kopftohl m. веље, кучуе.

Kopfsruß m. eine Art Kopfsruß узресе, пете, округа, першани; eine Art Kopfsruß der Mädchen улитке.

Kopfsalat m. лоњика.

Kopfsseite f. der Münze тура.

Kopfschleier m. der Fürstinnen чембер.

Kopfschmuck m. von Münzen каица.

Kopfssteuer f. харач, главарина; herrschaftliche Kopfssteuer von verheiratheten Personen главница.

Kopfssteuer-Einnehmer m. харачлија, главничар; des Kopfssteuer-Einnehmer's харачлијин, главничаров; Kopfssteuer-Einnehmer's харачлијеки, харачлијески, главничарски.

Kopfschiff n. повезача, шамија, јашмак, јеменија; eine Art leinenes Kopfschiff убрадач; das selbe ist ihm ubrađivati; n. ubrađivawe.

Kopfschiff n. главобоља; leichtes Kopfschiff мрчање; was Kopfschiff beugtscht главобоље; Kopfschiff beugtschend главобољан.

Kopfsalle f. мерџан.

Kopfan m. алкуран.

Korb n. котарица, сепет, кош, крто, рудњак; Korb zum Fischfange кошар; der Korb aus Stroh, worin die Laibe Brot stehen, bis man sie in den Backofen schießt, Brottörbchen сањур, сањурица; der Korb, worin die Spindeln gethan werden вретенара.

Korbawa f. Name eines Flusses und Landstriches in Kroatien, östlich der Lika Крбава.

Körbchen n. котаричица.

Korbflechter m. плетикотарица.

Korbmacher m. плетикотарица.

Kordon m. eine Wachsütze bei dem dritten Kordongrad zu Zeiten der Fest потајница (између стражара особита егражара).

Kopf m. плуто, плута, плут.

Kopf n. зрно; coll. зрње, зрњевље; сјењај, нуце; am Schießgewehr очаник, очник; ein Kopf in der Leinwand упоњак; feste Köpfer (Beeren) bekommen озрнити се, уеачмити се (п. п. гроџе), угрешити.

Kornblumef. die blaue centaurea cyanus различак.

Kornbrantwein m. комадара, хљебара.

Körnchen n. зрнце.

Kornelholz n. lignum corni maseulae дреновина; Stofß davon дреновача, дреновац.

Kornelirsche f. cornus maseula дријен, дрњина; eine junge Kornelirsche дрењин; eine kleine Kornelirsche дријенак; Kornelirschen-Drönen; Wald von Kornelirschen дрењик.

Kornwurm m. жижак; voll Kornwürmer жижљив. Körper m. тјело.

Körperlich тјелесни.

Korporal m. каплар; des Korporals кашларов.

Korporalstin f. кашларовица.

Korporalschaft f. кашларија.

Kostbar скупоцјен.

Kosten plur. трошак.

Kosten etajati (п. п. ово ме стоји десет гроша), стати, долазити, доћи, вриједити; окуенти, обидовати, огледати, обилазити.

Kostwurz f. balsamica vulgaris каопер.

Koth m. благо, гљиб, као, кланац; gestogner Koth чагаљ; voll Koth блатовит; Koth von sich geben побалегати се (von Vieh); von der Ziege und dem Schafe побравоњати се.

Kothig гљивав, блатан; kothig werden раскаљати се.

Kotillon m. измегаљка.

Kotze f. wollene Decke лебе, губер, бијељ, биљак; zum Unterbreiten поњава; die Kotze, die ausgebreitet wird, um darauf zu liegen простирача (т. ј. поњава што се простире); Kotzen поњавски.

Kotzendecke f. покривача.

Kotzmacher m. ћебеција, бјељар.

Kraß m. пук (по пук), праска, праскање.

Kraßen праскати, праштити, цакнути; пући, пуцати; грухати, грухнути; рскати; п. пуцњава, пуцњае, грухање, праштење, рскање; zwischen den Zähnen kraßen рскати се.

Kraßzen грактати.

Kraft f. моћ, снага; zu Kräften kommen живнунти; der Jüngling ist in der Blüthe seiner Manneskraft опасео се снагом.

Kräftig крепак, моћан, сјенит, чил, чилап, снажан, силап.

Kräftigen поткрепљивати.

Kraftsäfte f. цича.

Kragen m. колијер, јака; auf dem Hemde огрлица.

Krähе f. vrana; ihr gehörig вранин; Arposition der Krähе гакуша; das Ausschleien der Krähе вранић.

Krähen гакати, гакнути; п. гакање; man schreit zu den Krähen, die man verschenschen will yj! yj!

Krain p. Крањска.

Krainner m. Крањак.

Krainerin f. Крањица.

Krainisch крањски.

Krajowa, Stadt Крањево.

Крале f. панча, канца, чапци, чапорци; des Adlers ганач.
 Кралеи гребети, гребенати; die Kasse kraftig гребе се мачка.
 Крамен тржарити.
 Крамер m. торбар; Krämer, der kreuzerweise handelt крајцараш; Krämer (verächtlich) кнѣга; nach seiner Art кнѣтински; des Krämers кнѣгини.
 Крампетсѡвoгeл m. бравеѡаѡ, браѡуѡ.
 Крампел f. гаргача, гаргаша, гвозденка, огребло, гребен.
 Крампелмаѡер m. гребенар.
 Крампелн гаргати, огребати, гаргашати, гребети, гребенати; редити (кудјељу, вуну), влачити.
 Крампелстiel m. гребениште.
 Крампер m. ѡтѡтг. кљуна, кука, чакља.
 Крамрj m. грч.
 Крампелцин f. гребенаља.
 Крапич m. ждрао, ждрао, ждраљ.
 Крап болестан, болаѡ, немоѡан; m. болесник, немоѡник; f. болесница; krank sein немоѡи, бољети, боловати; darniederliegen одавлати се.
 Крапфелн кувати, покувати.
 Крапфheit f. болест, немоѡ; eine Art Krankheit подраст.
 Крапфlich болешљив, ѡхав, слаб.
 Крапц m. виѡан; Keiner Krauz vjenchi; Крапц з. В. Мије гривна, гриња, гротуља; den Schwanz im Krauz schlagen (vom Löwen, Hunde, Schweine) заковрчити rep.
 Крарѡen m.: eine Art gefüllter Krarpen питуљца; eine Art harter Krarpen локума.
 Крарѡenadel n. коврчач, девермавиѡ.
 Краље f. свраб, шуга; damit anstecken сврабати, осврабати, шугати, ошугати; n. сврабаѡе, шугаѡе; Kräge bekommen сврабати се, осврабати се, шугати се, ошугати се.
 Краѡен гребети, огребати; чесати, чешати; драпати, гребенати; краѡен, wo es juckt почешати; краѡен, wie die Henne im Sande чепркати; ein wenig krazen грацнути, загрести; einander krazen гребети се; sich krazen (schimpflich, als wenn man ausjähig wäre) губати се (што се губаш?)
 Крајѡиг сврабљив, шугав; m. шугавац; f. шугавица.
 Краѡен чешати, очешати.
 Краѡс краѡав, кудрав, коврчаѡт; krajes Schwein багунац.
 Крајѡелн коврчати.
 Краут n. зеље, купус; Pflanze трава; Krautкупусени; Kräuter биље; geschnittenes Kraut сјечавац; erdichtetes Kraut zu Dergereien самдокас; eine Art Kraut чукундеда.
 Краутеѡен n. нож, ножеви, рибаоница, рибез.
 Краутерѡra f. травара.
 Краутеркенnerин f. биљарица.
 Краутѡbel m. рибез, нож.

Краутерин f. травара.
 Краутѡchel m. садилѡка, садилца.
 Краутѡrump m. коријен у купуса; coll. коријеѡе.
 Кре: kre schreien кречати, кречнути; n. кречаѡе.
 Krebs m. рак; der sich gehäutet hat мекушан; des Krebses раков, раѡин; Krauthheit буѡа, живина, ојаљелица; der gerne Krebses ißt рачар.
 Krebsblume f. heliotropium eugoraem лишајеѡа трава.
 Krebsenjäger m. рачар; des Krebsenjagers рочарев, рачаров.
 Krebsenjägerин f. рачарица.
 Krebsgänglich назадан.
 Krebshöhle f. чкаља, шкаља.
 Krebsloch n. чкаља, шкаља.
 Krebsregen m. боба.
 Krebsrad m. рачарица торба.
 Krebsstale f. самар.
 Krebszettel m. служавник.
 Kredit m. вјера, почеѡ, вересија; auf Kredit geben увересијати, удужити.
 Kreditten увересијати, удужити, задужити.
 Kreide f. креда.
 Kreis m. околиш, кол, коло; dazu gehörig околишни.
 Kreischen покликнути, поклиѡи.
 Kreisel, Krümel m. чигра.
 Kreissen, gebären пораѡати се; n. пораѡаѡе.
 Kreppen крѡпати, крѡпавати, црѡи, црѡвати, лисѡати.
 Kreuz n. крет, криж; das Kreuz des Pferdes сапи; das Kreuz als ein Theil des Körpers крета; ein Fejt um Christi Himmelfahrt, das aber nur dem Volke bekannt, nicht im Kalender steht покрижак; das Fejt des Kreuzes, deren es zwei gibt, den 5. Jänner u. den 14. September крѡв дан; Kreuz machen кретити се; vor etwas кретити се кога, чега, од кога, од чега; in's Kreuz unakret; nach einander in's Kreuz legen непрекрштати, поиспрекрштати; über's Kreuz legen скретити (n. n. руке), укретити.
 Kreuz, Stadt in Croatien Крижеѡац.
 Kreuzader m. крѡташ орао.
 Kreuzbeere f. rhamnus catharticus пасјаковиѡа, пасиѡреновина.
 Kreuzen прекретити, прекршћати; укретити, укршћати.
 Kreuzer m. (österreichische Münze) крајцара, динар.
 Kreuzfahne f. крѡташ барјак.
 Kreuzweg m. раскреница, раскршће.
 Kreuzweise legen укршћати; Kreuzweise etwas womit besessigen испријечати.
 Kreuzmilch, помилети, пузати, пузити, гамизати, бауљати; von Kindern, so daß der Hintere oben erscheinт гузити се; n. милеѡе, пузеѡе, гамизаѡе; гуѡеѡе.

Krieg m. рат, крајина, размирица, војница; Krieg's ратни, бојни; Krieg anfangen заратити, закрајинити, завојштити; den Krieg beendigen довојевати; es ist Krieg entstanden закрајинило се је; Krieg führen крајинити. Krieges ратовати, војштити, војевати; du kriegst es gewiß nicht хоћеш батину. Krieger m. бојник, бојан, војник; bejoldeter Krieger ајдукчија, левер; Krieger zu Pferde катана; coll. катанија; den Kriegeren zu Pferde gehörig катански. Kriegsheer n. војска. Kriegsvorrath m. чебана. Kriegszeit f. војница. Krippe f. јасле, јасли; die Krippe der Geburt Christi, die die Schulknaben im Weihnachten umherführen вертеп. Kristallglas n. биљур. Krittlich sein чангризати; krittlicher Mensch чангризалица. Krißeln дрљати, надрљати. Kroate m. Хрват; windischer Kroat, der kaj statt шта spricht Кекавац; der ча spricht Чакавац. Kroaten Хрватска. Kroatinn f. хрватица. Kroatisch хрватски. Krone f. круна, коруна; die Krone am Pferdefuß кичица. Krönen крунисати, округити. Kronenthaler m. крстан; der halbe Kronenthaler, auch der vierte Theil desselben креташица. Kronleuchter m. полијелеј. Krönung f. крунисање. Kropf m. гуша; der Kropf der Henne, des Vogels воља, гуша (у кокоши или у тице); einen Kropf bekommen огушавити. Kröpfer m. гушан. Kropfig гушав; m. гушо; f. гуша. Kropfsaube f. columba gutturosa гушан. Kröte f. бабурача, ватрена жаба, губавица (жаба), крастава жаба. Krücke f. штака, шљака. Krug m. крчаг, ћупа; kleiner Krug чмулица, крчажић. Krume f. средина. Krümmeln трогити. Krümm erlav, krum, egav, krumwäst. Krümmatich m. кривогуз. Krümmweinig кривоног. Krümme f. кривина. Krümmen кривити, укривити, укривљивати, накривити, накривљивати, искривити, искривљивати; sich vor Alter krümmen погурити се. Krümmhalfig кривоврат; m. кривошја. Krümmhörig кривоглав (који главу на криво носи, кривоврат). Krümmstüch n. Spottname für den Säbel кривача.

Krümmung f. опијавица, пошевица, обавит; des Fußes кључ. Krüppel m. богац, богаљ; zum Krüppel machen осакатити; zum Krüppel werden осакатити се. Krüppelhaft богаљаст. Krüßig n. пропеће. Krübel m. кобац, кабао; für Milch, Käse каблица. Küche f. колин, кузина, ашчијница, кухина, кухарица, кућа; Küchen- кухински. Kuchen m. Arten von Kuchen гибаница, пита, бакалава, ћул-бакалава, смоквара (некака пита с медом), султипита, опаруша, сабирача, масница, разваруша, пријеснац, провртан; eine Art gefüllter Kuchen ћаија; eine Art Kuchen mit Rauch лукарница, пита с луком; eine Art Kuchen zu Weihnachten уљенак; Kuchen, der am Tage des Hansrathones üblich кршњак, крени колач. Küchenaufseher m. довијар. Küchenaufseherinn f. довијарица. Küchenaufsicht f. з. В. bei Hochzeitен виђање; Küchenaufsicht führen виђати, готовити јело. Küchenbäcker m. ћаиџија; des Küchenbäckers ћаиџијин. Küchensicht n. тумарача свијећа. Kuchel m. кукавица. Kuchelant m. einen solchen von sich geben закукати. Kufe f. каца, цбан, жбан, бадањ. Kufner m. каблар; des Kufners кабларев, кабларов; Kufner- кабларски. Kugel f. тана, зрно, кугла. Kuh f. крава; die nicht gefalbt netelena крава; junge Junica; der jungen Kuh јуничин; Kuh- крављи. Kuhglocke f. кланетуша, кленка. Kuhhaut f. кравина. Kuhhirt m. кравар. Kuhl хладан; kühl werden застудјети; wenn die Sonnenhitze nachläßt захладити; n. захлађивање. Kühle f. хладноћа. Kühlen калити, накалити, окалити; хладити, расхладити, расхлађивати; den Muth kühlen икалити. Kuhlwanne f. beim Brantweinbrennen табарка. Kuhlweich m. квасилица, укувача (чим ватру кроне). Kuhlweiser m. als Schimpfname für einen Mann, der sich mit dem Welfen abgibt музикара. Kuhn дел. Kuhnamen: плавуља, медуља, срнава, кошута, рисуља, баркуља; Name für ein Kuhe, die wie eine Blume an der Stirne hat цветуља; laut um die Kuh herbeizulocken ма, ма! Kuhnweizen m. уродица.

Кукуруз m. zea mais кукуруза; Кукуруз-курузан (п. п. хлеб, брашно); durch Luftmangel verdorbener Кукуруз спарак; mit Кукуруз gemästetes Schwein куружњак; Acker, wo ehe Кукуруз gebaut war кукурузште.

Кукурузbrei m. Polenta von Mais polenta e zea mais качамак, куља.

Кукурузbrot n. кукурузница, кукурузна проха; eine Art Кукурузbrot ошарница; Кукурузbrot, das zu lange im Feuer gelegen poleжака; eine Art Кукурузbrot mit Zwiebel луковача; gesäuertes Кукурузbrot крњача; in der Anekdotе Name eines Mannes, der drei Кукурузbrote аџ тропројан; Getränk aus Кукуруз brot und Wasser буза.

Кукурузkolben m. spica zea кукуруз (мале кукурузни са зрнима); ausgedrochener Кукурузkolben окомак, окомиња, тулуз.

Кукурузkorn n. gedösete Кукурузkörner пуваре, (у кокању оно зрнече, које у кокању не испуца).

Кукурузschale f. комилца.

Кукурузstroh n. кукурузовина, кукурузна слама, комушина.

Kummer m. јад; den Kummer los werden отужити се.

Kummerlich leben tetурати; n. tetурање; таворити; п. таворење; конобати; п. конобање; kummerlich sein Geschäst treiben кубурити; п. кубурење; sich kummerlich behelfen конобати се; eine Zeit lang kummerlich leben протаворити; kummerlich verleben претаворити; in kummerliche Lage kommen ушепртљати, укубурити; kummerlicher Zustand кубура.

Kümmern angere тиштати; sich kümmern хажати, мзрити.

Kümmervoll: kummervolles Leben јадовање.

Kümmet n. ајам (gen. ајма).

Kund werden огласити се.

Kunde m. муштерија.

Kundig учан.

Kundmachen огласити, оглаивати, обзнавити.

Kundmachung f. обзнаивање.

Kundschaft f. муштерија; erste Kundschaft септедија.

Kundschafter m. ухода, увода.

Kunst f. мајсторија.

Künstlich мајсторски.

Kupfer n. мјед, бакар.

Kupferig werden, schmieden обакрити се.

Kupfern мједен, бакрен.

Kuppel f. in der Kirche труло, кубе.

Kuppeln свести, сводити, подвести, подводити; eine Frau kuppeln сочити; п. сочење.

Kuppelrinne f. подводница, сводница.

Kürz m. оклоп; Art silbernen, auch messin-

genen Kürasses, der zur Zierde vorne angeschmalt wird токе; zur einen solchen Kürz trägt токалаја.

Kürastier m. оклопник.

Kürbis m. тиква, бундева; dazu gehörig тиквени; Kürbis im Wasser darin zu tragen водењака, водењака; kleiner Kürbis тиквић.

Kürbisblüthe f. бундевски цвијет.

Kurier m. улак.

Kürschner m. ћурчија, кожухар, крзнар; des Kürschners ћурчијин Kürschner-ћурчијски, ћурчијски.

Kürschnerhandwerk n. ћурчалук.

Kürschnerinn f. ћурчијинца.

Kurz кратак, ократак; kurz werden кратати, ократати; kürzer werden краћати; kürzer machen пократити; von unten kürzer machen поткратити; kurz vorher оточи; der kürzeste пријеки; der kürzeste Weg пријечап.

Kürze f. краткост, краткоћа.

Kürzen кратити.

Kurzfüßig: kurzfüßige Henne шепељница.

Kurzichtig, wenig Einsicht habend краткоуман.

Kurzweg на брзу руку (учинити што на брзу руку).

Kusch! (österr. für halt's Maul!) куш!

Kuß m. пољубац, цјелив.

Küssen цјеливати, љубити, пољубити; Kinderwort пацити; цели, цели; sich satt küssen наљубити се; sich küssen und den Frieden Gottes wünschen, zu Weisheiten mirboжати се, мирбожити се; п. мирбожање.

Küste f. приморје; Küsten- приморски.

Küstenbewohner m. приморач.

Küster m. звонар.

Kutsche f. каруце, интов; dazu gehörig каручни.

Kutschet m. кочијаш; des Kutschers кочијашев; Kutschers кочијашки.

Kutschiren кочијашити.

Kyrill Бирил философ der Slavenapostel; Бирилов дан.

Lab: laber Mensch млакоња, млигоња.

Laben подирити (млијеко); Pferde laben, sich erholen lassen одмарати; sich mit Trank laben напожити се, напити се.

Labetrunk m. уморница (чаша ракије, коју уморан човек попије).

Labkraut n. Waldstroh galium verum иванско цвијеће.

Labtagen p. сярште.

Laſe f. брајага, бара, каљужа, каљуга; kleine Laſe локва.

Laſeln смјешити се, насмјехнути се.

Laſen смјјати се; п. смјјех; über

etwas подсмјевати се; п. подсмјех; zum Lachen bringen насмијавати, насмијати; laut lachen грехотати се, насмијати се грехотом; п. грехотање, грехот; кикотати се; sich satt lachen насмијати се; der der lacht смјешлив.

Lächerlich смјешан.

Lachlustig, als Substantiv кеензуб (schimpflich).

Lachtaube f. кумрија.

Laden n. дућан, болта; Laden- дућански.

Laden invitare зазвати.

Laden набити, набијати, пунити, напунити, заступати, засукијати; auf die Schulter laden заметнути, заметати на раме.

Ladensügel m. nach türkischer Art ћепенак.

Ladenzügel m. тириљик.

Ladestock m. шинка пушчана, харбија; das Beschäftiß für den Ladestock an der Fronte шинчиште, шинчалук.

Lagbeere f. weiße Lagbeere славкаменка бијела.

Lage f. тазан; oberste Lage des Heuschobers, die vom Regen verfaßt okашина, повлата.

Lager n. око, табор, таобор, логор, полог; des Hasen loja; der Schweine brlog; zu Lager gehen полећи (полегло жито).

Lagern uлогорити (н. п. војеку), логорити; lagern, von Schweinen brложити, brложити се; п. brложење.

Lagerstätte f. лежница, ложница, постеља, падалиште.

Lagoſta, Insel unweit Ragusa Ластово.

Lahn банав, сакат, богаљаст, хром, цотав; п. хромо, тонал; lahn werden охронити.

Lähmen сакатити.

Lähmheit f. хромотиња, хромоћа.

Lähmung f.: von der Lähmung genesen прехронити.

Laib m.: Laib Brod глава круха, хљеб, хљебац;

Laib feineren Weizenbrotes сомун, самун; bei feierlichen Gelegenheiten колач (н. п. крени колач); kleiner Laib Brot auf der Reise дилповка; den die Mutter für das Kind bei Gelegenheit des Badens mitbäht колач;

Laib Käse сирац; Laibchen Käse, ein Räschen тубок; auch von Wachs und Unschlitt сирац воска, лоја.

Lafe f. vom Sauerfrout расо.

Lamm n. јагње, јање, јањак; weibliches јагњица, женско јагње; coll. јагњад; Lamm- јагњећи; Wort um die Lämmer wegzutreiben кит! damit wegstreiben киткати; п. киткање.

Lammen јагњиги, јагњити се; п. јагњиво; Ort, wo die Schafe lammten јагњило, јагњиво.

Lammwolle f. јареница, јарина.

Lammfell n. багана, кожица јагњећа, јагњетина, шкрњетина.

Lammfleisch n. јагњевина, месо од јањца, јагњетина.

Lampe f. der einfachsten Art жијак.

Land n. земља, постојбина, завичај, вилајет; Landes- земаљски, вилајетски; Land und Leute, worüber man zu befehlen hat подручје; von unserem Lande нашоземски.

Landbauer m. паор, сељак.

Ländchen n. земљина.

Landen извести се, пристајати, пристати.

Landfahrt f. теферич (н. п. отишли на теферич).

Landhaus n. теферич.

Landmesser m. мјерач.

Landpartie f. теферич.

Landregen m.: es wird ein anhaltender Landregen спунта се киша.

Landsmann n. земљак.

Landsmännin f. земљаквиња.

Landsmännlich хемшерини.

Landstreicher m. скитач, пангалоз; werden проскитати се.

Landstreicherin f. скитачица.

Landtag m. екуштина.

Lang dug, protegъаст; länger machen одуљити; länger werden дуљати, одуљати; п. дуљане.

Langbeinig штркљаст.

Langе задуго, давно, одавно; schon lange вајкада; der von lange her ist давнашњи; wie lange докле; ziemlich lange her подавно.

Langе f. дуљ, дуж, дужина; nach der Länge уздуж, на дугуљ; sich in die Länge ziehen удуготежити; п. растезање.

Langen, nach etwas сегнути се, сезати се; п. сезање.

Langeweile f. чама; bekommen, indem man wartet очамити; machen, zwinber werden дотужати, дотужити, догрђети, досадити.

Langgeschwänzt дугорен.

Langhaartig дугокос, косат, коснат.

Länglich дугуљаст, дугуљат.

Langnägelig дугонокат.

Langnäsiger носат.

Langsam заметан, заметлив, мрдан; langsam und ungeschickt bei der Arbeit типав; adv. истиња, полако, најлак; in der Redensart: типар по типару говори т. ј. полако, господски као из књиге, по типнику; der verdrießlich langsam spricht какило.

Länglich покрај; adv. одавно; von längst her издавна.

Langwagen m. ерчаница.

Langweilig schwaßen бенетати.

Langе f. копље; scherzweise жажалица.

Langenträger m. копљаник.

Lappen m. дровак, песа; mit dem die Ladung in der Fronte festgestopft wird еукија, ступа.

Larfari n. ћају (то је ћају).

Lärm m. ларма, буна, цагор, учка.

Lärmen торокати, цакати, зацакати, арлати, ударати, чалакати, вардати, лармати; п.

цакање, арлање, ударање; recht ins Värmen kommen расторокати се; anfängen zu lärmten извтерети: Leute fingen an zu lärmten узавреше људи; lärmend lustiges Frauenzimmer арлакача, алакача, алакача.

Värmglovce f. als Scheltwort von einem Weibe торокуша.

Värmkavone f. хаберник, гласник.

Värmstafel m. лармарија.

Värmstange f. витиљача, смоленца.

Vaß adv. овлаш, полако, слабо.

Vassen пустити, пуштати; попустити, попуштати; оставити, остављати; lasse dich nicht ne daß es! laß uns! ходи! хајде! lasset uns! дај да!

Vaß f. терет, товар; dazu gehörig товарни.

Västerp хулити, похулити.

Västig досадан, цањав; lästig werden досађивати се; цањати, дотешчати, дотешчати, дотужити, притужити; n. досађивање, цањање, притуживање.

Vastträger m. бременоша.

Vastwagen m. an dem Vastwagen zwei starke runde, der Länge nach auf den Achsen liegende, die Last des Wagens zwischen sich haltende Wäime бирвати plur.

Vateiner m. Латинин; coll. Латинија; junger Латинче; coll. Латинчад; zum Vateiner мађен полатинити.

Vateinerchen n. Латинче.

Vateinerinn f. Латинка.

Vateinisch латински; d. i. römisch-katholisch werden полатинити се.

Vatene f. ѿсѣр.

Vatichtaube f. гађан (голуб, у којег је перје доље по ногама као гађе).

Vatie f. жиока, паузница, плесмо, летва.

Vatten жиочити; n. жиочење.

Vatverge f. маџун; dergleichen Gericht маџун.

Vau mлак; ohne Kraft und Munterkeit мљтав; lau мађен мљчити, помљчити, смљчити, умљчити; lane Wätme топлана.

Vaub n. брзната грана, лишће; abgefallenes Вауб шумањ; Вауб bekommen пролиетати.

Vaube f. сјевица.

Vaubhütte f. хладник, шумљача.

Vaubig брзнат.

Vaubshober m. лисник.

Vaubzweig m. брзната грана.

Vauch m. allium лук бијели; dazu gehörig лучни, луков; wider Vauch балука, пупа; Haupt des Vauchs главница лука.

Vaudon: General Vaudon Лауд; des Generals Vaudon Лауданов.

Vauer m. чингер; beim Brantwein патока.

Vaunen кебати, вребати, засједати, шерпати.

Vauf m. потрк, трк, трка; des Wassers тижек; einen im Vaufe hinter sich lassen утећи.

Vaufbahn f. пошетањ.

Vausen трчати, потрчати, потећи; n. трчање in der Nebenart трк напоље, шет у кућу; Vausend трчаке; auseinander Vausen растркати се; davonVausen ођурити, измаћи, измицати: er läuft davon измиче; hin und her Vausen упронадати се; der oft hin und her läuft отрка, летија, пролет; hinter einem einherVausen пристајати; recht ins Vausen bringen растркати (n. n. кова); recht ins Vausen kommen растркати се; Vausen lassen залетјети; истркати (n. n. коња); im Vausen überstreifen натрчати.

Vauser m. горњак, камен воденични.

Vausig sein, von der Hündinn kuцати се; n. куцање; von der Kuh водити; n. вођење; zum zweiten mal повађати; n. повађање.

Vauge f. цијељ, лужаја; zum Kopfwaschen мило.

Vaugen лужити, полужити; n. лужња.

Vauheit f. мљачина.

Vaune f. скопост, ђуд; der guter Vaune ist вољан, добровољан; werden одобровољити се; übler Vaune турован; werden озловољити се.

Vaus f. уш, вап; Keine Vaus ушењак.

Vausen бискати; sich првати се.

Vausig ушљив; m. ушљивац; f. ушљивица.

Vaut гласовит; laut werden прочути се, проћукати се.

Vaut m. глас; in den poskochide (Vanz-weisen) Nachabmung des Lautes der Knöpfe, Münzen u. dgl. beim Tanze цака, цака.

Väutebret n. кленало; daran schlagen клепати, ударати у кленало; n. кленање.

Väuten звонити, завзонити; n. звоњење; am Abend zdrava Marija: звоњење на здраву Марију.

Vauter самотворан (n. n. самотворна кост); све.

Vautwatt тонал; lau wätmen узмљчивати; n. узмљчивање.

Vavine f. усев.

Vaxen точити, проточити (крвљу проточити), точити се, изсасати се; mit Geräch driћкати, driћнути; n. driћкање; scherzhaft für Vaxen трч на поље, шет у кућу (биће ноћас.)

Vazar: der Samstag vor dem Palmsonntag Лазарев дан, Лазарева субота, Лазарице.

Veber живјети, живети, живјети се; n. живот, житац, жиће, живљење; uns Leben bringen доћи коме главе; sich das Leben nehmen осмртити се; du sollst leben! жив био! bequem leben зевкарити; n. зевкарење; müßsam leben кунаторити; n. кунаторење; nicht so recht leben живарити, животарити, живуцати; sich satt leben наживјети се.

Veberd жив.

Veberdig мађен оживити,

Lebensmittel n. житак, комора.
 Lebenszeit f. вијек.
 Leber f. јетра, цигерица црна, утробица;
 Leber- цигерни (н. п. кобасица).
 Leberwurst f. цигериља.
 Lebhaft живахан, жив, бадар, отворен, кочо-
 перан, жесток.
 Lebhaftigkeit f. жестиња.
 Leiden грамзити.
 Led werden напући, напукунути.
 Ledен лизати, обласнути, облизивати; einmal
 lesen лазнути; ein wenig lesen полизати;
 sich lesen, Eßlust zeigen облизивати се; sich
 satt lesen нализати се; in Verbindung
 kommen, einander lesen слизати се (н. п.
 слизао се с њом); der Klumpen Salz, den
 man dem Viehe zu lesen gibt улизак.
 Leder m. лизавац.
 Lederbissen m. слаткиш, преслачци, посла-
 тнице; Lederbissen, der glatt hinuntergleitet
 оклизотине.
 Lederhaft масногуз.
 Leder n. кожа.
 Lederbereiter m. табак, кожар.
 Ledig нежењен.
 Leer празан, ташт, пустиорук, сух (сухи бој);
 leer, im Ringspiel бош, празно.
 Leere f. празнина, таштина.
 Leertzeit f. празнина.
 Legen ставити, стављати, оставити, метнути,
 метати, врћи, ударити, ударати, дјести, ло-
 жити, положити, полагати, сложити, класти,
 слагати; sich legen лећи, лијегати, полије-
 гати, положити се; vom Aufstade utalo-
 жити се; auf etwas ударити; darauf legen
 ложити, наложити (дрво на ватру);
 dadurch verbrauchen изложити; sich darauf
 legen наклонити се; legen, tragen, von
 der Heine снјетати; schräge legen остр-
 мити; anfangen zu legen (von der Heine)
 проијети (проијела кокош); sich anlegen,
 alle Eier gelegt haben изнијети се; überwerd
 legen скршати; n. скршање.
 Legen n. Art davon вијагет, тимар.
 Lehengut n. Art davon тимар, вијагет.
 Lehmann m. кметџ.
 Lehm m. мура.
 Lehnе f. опсјек.
 Lehnsstuhl m. двојични столац.
 Lehre f. науц, наука.
 Lehren учити, научити: ich werde ihm's schon
 lehren опаметити ја њега.
 Lehrer m. учитељ; Lehret- учитељски; des
 Lehrers учитељев; Lehrer sein учитељо-
 вати; Frau des Lehrers учитељевца.
 Lehrlinge m. шегрт; des Lehrlingen шегртов;
 Lehrlinge sein шегртовати.
 Lehrling m. ученик.
 Lehrtmäßen n. шегртица.

Leib m. тијело; снага (н. п. боли ме сва
 снага); Leib als Theil des Gemdes стан.
 Leibesbeschaffenheit f. грађа (човјек слабе
 грађе).
 Leibhaftig сушти (н. п. сушти ђаво, сушти
 отац), чити.
 Leiblich рођени.
 Leibsoldat m. делија.
 Leibwache f.: Oberster derselben делибаша; ihm
 gehörig делибашин.
 Leiche f. мртац, мртвац; dazu gehörig мрт-
 вачки, погребни.
 Leichenbegräbniß n. погреб, укоп.
 Leichendede f. покроб.
 Leichengebühr f. мртвачина, мртвина, опијело;
 die dem Priester zu entrichtende Leichen-
 gebühr самрштина, укопина.
 Leichentend n. укопница (т. ј. кошуља).
 Leichentosten plur. укопина.
 Leichenträger m. грободер.
 Leichentuch n. покроб.
 Leicht лак, лагахан, лаган, ласан; leichter
 werden ланути, одлакнути, одлакнати; es
 ist mir jetzt leichter geworden сад ми је мало
 грануло.
 Leichtfuß m. лакац, лакић.
 Leichtigkeit f. лакоћа, ласт.
 Leid жао; es ist mir leid, es thut mir leid жао
 ми је; Leid empfinden жакалити; sich leid
 sein lassen пожалити; so viel leid sein, daß
 man es nicht mehr aushalten kann дожалити
 се, сажалити се; leid thun ражклити се.
 Leiden патити, злопатити, пострадади, стра-
 дати, трпјети; eine Zeit lang leiden про-
 патити; zu Ende leiden отрпети; er kann es
 nicht leiden то је њему заубно; der Leidende
 злопатник, страдалац.
 Leier f. лира, лијера.
 Leihen n. zum Gebrauch gegen Rückstellung des
 nämlichen Gegenstandes наруч; zu leihen по-
 чек, причек (дао ми на почек).
 Leimen туткалити.
 Lein n. linum лан, ћетен.
 Leinfrant n. богородични лан, дивљи лан.
 Leinöl n. олај, уље.
 Leinsame m. главичица.
 Leinwand f. платно; gedruckte Leinwand басма;
 nicht gut gebleichte Leinwand жутица; mit
 (z. B. seidenen) Streifen durchgezogene Lein-
 wand узвод; Leinwand, welche Strapsen aus-
 hält издер; Arten der Leinwand либрењак,
 ћенар, јашмачар, појана; ein Stück Leinwand
 von 20 Ellen крпа платна; ein Stück fest
 zusammengewickelte Leinwand труба платна.
 Leinwandhändler m. платнар.
 Leipzig, Stadt Липска.
 Leise лагано, полагачо, итиха.
 Leiste f. an der Wand, die dem Heiligenbilde
 zum Fußgestelle dient икџнос.
 Leisten m. калуц, пренона.

Seiten водити, наводити, наврнути, преходити, навратити, навраћати, навртати, управити, управљати; крмити; Вазер јазити; п. жакење; vor den Schafen hergehen und sie Seiten javiti овце.

Seiter m. управитељ, уредник.

Seiter f. љестве, мердивене, мердивине, мердивен, стубе; ein Wagen лотра.

Seitstammel m. преходник, преходњак, преходни ован.

Seitung f. управа.

Seiten крмити, управљати, управити, навити, навијати.

Seife f. шева, чеврљуга; der Seife gehörig шевин. Seifenbaum m. pinus larix тисово дрво, тис; dazu gehörig тисов.

Seifenholz p. тисовина.

Seinen учити, учити се, научити, научити се, поучити се, поучавати се.

Seje f. јематва, берба.

Sejer: јемати, брати, набирати, обрати, тргати (н. п. грожђе), купити; п. брање (н. п. кукурозно, виноградеко); читити, читати, штити, учити; den ganzen Tag hindurch lesen прочитати.

Sejer m. берач, тргалац, купилац; чатац; Sejer- берачки; des Sejers берачев.

Sejerin f. купилца.

Sejna, Insel in Dalmatien Лијезина.

Seiten m. иловача.

Seiter пошљедњи, стражњн.

Seitgeborener мезиница, мезимац; f. мезиница, мезимца.

Seitsten сјати, сјати, свијетлати; vom Blisъ сивевнути, сивевати; п. сивевање; ein wenig seitsten посвијетлати.

Seitster m. свијетљак, чирак, керостац.

Seitnen башити, хашити, инхарити; п. бах; die Verwandtschaft seitnen одраћати се; п. одраћање; etwas mit Verwunderung seitnen сневити се, сневивати се; п. сневивање.

Seute plur. људи, свијет, чељад, војска, вилајет.

Seitfelig уљудан.

Seitfeligkeit f. уљудност.

Sevante f. леванта.

Sicht видан; lichte und warme Sonne јарко сунце.

Sicht n. видјело, посвјет; eine Art Sicht вакља.

Sichtriße f. усекач, мумаказе, клијеште, штапаљка.

Sichtschere гледај Sichtriße.

Sichtung f. пролапак (у планини мјесто, гдје нема шуме); im Höfzig ведрик (у риту, гдје нема треке, него вода).

Sieb мно, драг, љубимни, љубазан; Sieb p. миље; Sieber wollen вољети; Sieber wollend водити; Sieb gewinnen замилувати, запазити, приљубити, приљубљивати, смилувати; Sieb haben љубити, назити, љутети (љути

га), добро хтјети (добро га хоће); einander paziti се; Sieb werden, gefassen смилити се; омилети (што омиле, не омрзну alte Liebe kostet nicht); mein Sieber! рођени мой! добриковнн, драговнн in der Lebensart brate dragovnikъ! (als ein Surrogat jedes andern Namens, den man kennt oder auch nicht kennt); Sieber, erwünschter! жива жељо! ein Sieber Mann добричина.

Siebe f. љубав (учини ми љубав sei so gut, thue mir den Gefallen), пажња, милнак, милост, милшта; Liebe lassen севдасати; п. севдасање; brennende Liebe љулапик, љулашин.

Sieben љубити, милувати, севдити; wider die Pflicht lieben, lieben, den man nicht lieben soll прељубити.

Siebenwürdig, dem man gut sein muß мило-краван.

Siebesapfel m. solanum lycopersicum патли-цан црвени, јабучица.

Siebesgabe f. милост.

Siebesgluth f. жарич.

Siebesverwandt својко.

Siebevoll љубежљив, љубаван.

Siebhaber m. милосник, љубавник, швалер; des Siebhabers милосников, швалеров; der Jagd ловица.

Sieblosen похутити, помиловати, омилувати, милувати (руком), блажити, блазнити.

Sieblich љубак.

Sieblichkeit f. љупкост, љубазност.

Siebting m. ацуван.

Siebtreich љубородан, љубазан (к другима).

Siebtschaft f. Siebtschaften haben јаранити се, милувати се.

Siebstein n. милина.

Siebstödel n. ligusticum levisticum лесандрина; fremde Siebstödel милодух, селен.

Siebweiner m. радовинка бијела.

Sieb n. пјесма, пјесна, попјевка; Sieber der Blinden, mit denen sie auf der Erde sitzend um Mosen bitten клањалица.

Sieferer m. набављач.

Siegen лежати, лијегати; п. лог; прдјети (при мртв на равни); lange upolegачити се; in der Lebensart лежати у сумит, сумитине wenn sich zwei Menschen so neben-einander legen, daß sich die Füße des einen neben dem Kopfe des Andern befinden; sich satt liegen излежати се, належати се; ein wenig liegen полежати; im Gefängnisse liegen, schmachten сужљевати, тавновати; п. сужљевање, тавновање; durch Siegen Lischen одлежати, одлежавати; п. одлежавање; durch Siegen genießbar werden уст-јати се; liegend adv. полешке, лежење.

Sieutenant m. лаћман; des Lieutenants лаћманов; mehreren Lieutenants gehörig лаћмански.

Вієтенантсфрау f. лахмаговица.
 Віфа f. Геґенд Ліка.
 Віфанер m. Личанин.
 Віфанеринн f. Личанка.
 Віфіе f. liliun лїлан, богородичино цвиґеґе, лїєр; гебвіўтіґе liliun candidum златан; Вілієн лїланов.
 Вімонате f. лимуната.
 Віндшен n. липица.
 Вінде f. tilia лина; Вінден- липов.
 Вінденһолз n. липовина.
 Вінденһоніґ m. липовац.
 Вінденһаб m. липовац.
 Вінденвалд m. липик.
 Віндурт m. ала, змај, аждаха.
 Вінеал n. (österr. Venier) леґир.
 Вініе f. in gerader Вініе напрецац; in gerader Вініе, ohne Umwege направац; in einer Вініе (parallel) барабар, упоредо.
 Вінієнһолдат m. бирманац, регулаш (т. j. солдат).
 Вінієнтрuppe f. регулашка војска; Вінієнтрuppen- регулашки.
 Вінієрен леґирисати, шпартати.
 Вінк: linke һанд, die Вінке лєвака, шувака.
 Вінкер m. лєворук, лєвак, шувак, шуваклија.
 Вінкеринн f. лєвака.
 Вінкс лїєво.
 Віннен oder һаншен пртен.
 Віннензеуг n. пртиште.
 Вінзе f. einer lens сочиво, вариво.
 Віппе f. уена; mit aufgeworfеним Віппен пр- һеуснаст; гроґе Віппен һабеңд риласт.
 Віквенг m. розолија; Векһауер даvon розолија.
 Віспелн жуборити, жуборкати, зажуборити, шаптати, шанути, шушкетати; n. шушке- тање.
 Вістіґ лукав; lüſtig werden излукавити се.
 Вістіґеіт f. лукаство, лукаштина.
 Вітераришк књижеван.
 Вітератор m. књижевник.
 Вітурґіе f. Messe летурґија.
 Воб n. хвала, захвала, похвала.
 Вобен хвалити.
 Вод n. руна, јама, дїра; ein kleines Вод, wodurch man faum sehen kann жбугара.
 Водеріґ шулькаст.
 Водє f. увойка, витица; Водєн зулови.
 Водєн мамити, замамити, замамливати, нама- мити, намамливати, вабити; das Kalb oder Lamm водєн поскати.
 Водєр adj. шулькаст, бухав.
 Водєрєр m. im Weinberg прашилац.
 Водєрен младити, прашити, прахати; n. пра- шєње.
 Водєрєрґ f. im Weinberge прашидба, прашак.
 Водєрєрґе f. намама, замама.
 Водстаубе f. colu- ba lignosum дупљаш (голуб).
 Водвоґел m. вабац.

Водєрєрґе f. пухор.
 Водєрен буктјєти, букњати; лизати (лиже пламен).
 Водфел m. жлица, лажица, ожица, кашика; dazu gehörіґ кашични; mit vollem Водфел essen куєати, кусути; mit einem einzigen Водфел speisen полагаати се; n. полагање; der vordere Theil des Водфелс кусало (у кашике оно, што се мење у уста).
 Водфелблєд n. ожичњак.
 Водфелһанс f. кашичара.
 Водфелмакер m. кашичар, ожичар.
 Водфелмакеринн f. кашичарка, ожичарка.
 Водһи n. плата, хак.
 Водһіт m. прїстав (најамник, који чува стоку).
 Водһ m. liliun љуљ, врат; sich mit Водһ be- trauфен завратати; mit Водһ vermіſcht вра- тован.
 Водс n. шорак, ждрїєб, коцка; die Hirten, indem sie einander zählend durch diese Art Водс entscheiden, wer von ihnen z. B. das Vieh von da oder dort wegtreiben soll, spre- chen коловрта, чија реда по говеда, ко- ловрта наврта и т. д.
 Водсєл ждрєбати.
 Водсєр m. ловорика; Водсєр- ловориков.
 Водсєрє f. ловорница.
 Водс werden курталисати се, опростити се, протурити.
 Водсbinden одвєзати, одвєзивати, дрїєшити, одрїєшити, одрїєшивати.
 Водсbitten одмолити.
 Водсbrechen одвртати, одврнути.
 Водсben тулгити, утулити, гасити, угасити; загасити, загашивати; nach einander Водсben потрнути (и. п. ватре, свијење).
 Водсbrängen наклонити, навалити.
 Водсbrüfен окресати, скресати (пушку).
 Водсben опучати; n. опучање, den Rittigz осужбати; vom Ruffe расклињати; n. рас- клињање; sich одврети се.
 Водсfahren, vom Schiffe заујати се.
 Водсflechten расплєсти, расплетати.
 Водсgehen наклонити, навалити.
 Водсgürten отпасаати, отпасивати.
 ВодсҺетєл разанєти, разапшати; расковчати, расковчавати; распучити, распучати.
 Водсkauf m. откуп.
 Водсkaufen откупити, откупљивати; искушити, искупљивати; лоґеһауџ откупљєниє.
 Водсklopfен искуцавати.
 Водсknöpfен отпучити, отпучавати, отпучати.
 Водсknöpfен раздрїєшити.
 Водсkrachen испући.
 Водсlassen напустити, напуштати; von den sich Umarmenden одрлїтти се; Kunde, um einen zu verfolgen натиснути; nicht loslassen mit Gefchwaß запонасти.
 Водсnaфен рашити.

Loßsagen, sich одрећи се, одрицати се, одличити се; von der Verwandtschaft одродити се; der sich von der Verwandtschaft lössagt одрод.

Loßschießen бацати, избацити, избацивати (п. п. пушке), метати, изметнути, истурити, истурати, изврћи.

Loßschlagen протурати, дерати, лупати.

Loßschmieden отковати, откивати.

Loßschneßen одапети, отпињати.

Loßschrauben одвити, одвијати, одвртати.

Loßschreien гракнути, повикати на кога.

Loßschuppen окинути, окидати; п. окиданье.

Loßsprechen ослободити.

Loßstopfen откиквати.

Loßstürzen запрењати се; загнути се, нагонити се; затјерати се, затјеривати се; грунути, полетјети, наинути; ударити.

Loßtellen парати.

Loßung f. im Kriege лозинка.

Loßwischen, das Pferd одврети, разврети, одвити, одвијати.

Loßwinden одвити, одвијати.

Loßh p. лот.

Loßterrie f. лутрија.

Loße m. лав; junger лавић; des Löwen лавов; Löwen лавски.

Loßentaufl n. antirrhinum зевалица.

Loßenzahn n. leontodon тагахасум маслачак, попино гумно (од грознице трава).

Loßwinn f. лавица.

Loßs m. рис; das Zing рисић.

Loßschaut f. рисовина.

Loßerlich мурдар; vom Anzug траљав; lüderliche Arbeit траљав посао; lüderlicher Mensch бичкаш; Schimpfwort für eine lüderliche Weibsperson фландра.

Loßerlichkeit f. лотиња, угуреузлук, шаранье.

Loßt f. ваздух.

Loßtloch n. одушка.

Loßtrohr n. beim Diefelfaß писак.

Loßtröhre f. гркљан, душник.

Loße f. лаж, лагарије.

Loßen лагати, слагати; п. лаганье; anfangen zu lügen (es bunt treiben) ушарити; durch Lügen hinhalten залагати; eine Weile lügen пролагати; ein wenig lügen полагаати; durch Lügen verleumben облагати, облагивати, опасти, опадати; einen Lügen strafen утјерати кога у лаж; gegen Jemand Lügen vorbringen напъкати; wetterfein in Lügen надлагивати се; п. надлагиванье; im Lügen übertreffen надлагати, надлагивати; sich voll lügen налагати се; sich durch Lügen einschmeicheln улагати се.

Loßengehilfe m. паралажа.

Loßenhaft лажљив; lügenhaft hinterbringen долагати, долагивати; п. долагиванье.

Loßentaufl n. трчилажа.

Loßenwerkzeug n. лагала plur.

Loßner m. лажљивац, лажа, лжаца, петљанац; ein Loßner werden пролагати се.

Loßnerinn f. лажљивица, петљарица.

Loßnerisch лажав.

Loßas: der Tag des heil. Loßas Лучин дан; der den heil. Loßas zum Flaisprattone hat лучинштак.

Loßen ташунати.

Loßmel n wie ein Lämmel стао као тетак.

Loßm m. калаш; als Scheltwort пушт, нитков; ein Loßm werden побитанжити се.

Loßpenf m. дровњак, труља, рита, граље, шукаре; altes Kleid подерина; Loßpen, die vom Kleide herunter hängen липаћур.

Loßpenferl m. дрово, одрлија, пръваца.

Loßpenmann m. труљар.

Loßpig дровњак, рита.

Loße f. плућа, бијела цигерица, утربیца.

Loßenjucht f. тижика.

Loßte f. мића, вить, вить, свјештило.

Loßt f. ћез, арајето; Loßt besonnen прорачити се, разрачити се, заишталити се, зажељети се; (зажељело ми се); Loßt haben рачити се.

Loßtern гiban, лаком, попашан.

Loßtig весео, веселик; lustig werden раздрагати се; lustige Dinge erzählen рашћерати се; lustiger Kunde весельак.

Loßtigkeit f. веселье, шенлук.

Loßtheraner m. луторан.

Loßtheranerin f. луторанка.

Loßtherisch луторански.

Loßmachie f. lysimachia vulgaris противак.

Macedonien n. Македонија.

Macedonier m. македонац.

Macedonierinn f. македонка.

Macedonisch македонски.

Machen чинити, начинати, начињати, правити, направити, направљати, градити, радити, урадити, оходити; mach! dede! macht nichts ником ништа; sich eilends davon machen смогати (п. п. смога испред куће); eine Geberde mit dem zurückgebogenen Arme machen, um zu zeigen, daß man sich aus etwas nichts macht одмјерати; п. одмјеранье.

Macht f. власт, област, сила; jemand in seiner Macht haben, beherrschen подјејети.

Machtthaber m. властель.

Mächtigt силан, властан, јакостан; werden силити се.

Machwerk n. справа, створ.

Mädchen n. дјевојка, дјура; Mädchen дјевојачки; des Mädchens дјевојчин; kleines Mädchen дјевојче; Benennung eines Mädchens von 5—6 Jahren маћута; junges Mädchen подраслиња (дјевојче од 10 до 12 година); Mädchen, als Kind женски, женско дјете;

Mädchen, das mit einem verheiratheten Manne sich verlobet мужатица; Mädchen, das mit einem Manne entliehet самошлица, самошла (дјевојка која сама дође), ускошница, добјеглица; Schimpfwort für ein Mädchen огоче; als Mädchen begrüßen дјевојичи.

Mädchenhaft дјевојачки.

Mädchenraub м. отмица.

Mädchenräuber м. отмичар.

Mädchenstand м. дјевовање.

Magazin п. магаза, магацин, амбар; Magazine-амбарски; der ein Magazin hält und daraus verkauft магазација.

Magd f. слушкиња, служавка, момкиња; дјевојка; der Magd слушкињин; Magd, die sich auf ein Jahr verbindt годишница (слушкиња, која се на годину најми); welche die Törpe anwächst ловчарица.

Mägdlein п. дјевојичица.

Magen м. желудак; vom Thier бураг.

Magenwurst f. куен, кулян.

Mager мршав, мледан; м. мрша, мршо; bei dem man die Ader sieht жило; mageres Schwein чора (Schimpfwort); mageres Rind бонца; mager werden мршати, мршавити, измршавити, губити се, спасти; опасти, опадати; смедљети; испустити се, испустити се; sehr verächtlich збонцати се.

Magerkeit f. мрша.

Magern: leicht magernd снадљив.

Magistrat м. маџистрат, суд.

Magistratisch маџистратски.

Magist м. великаш.

Magyar м. Маџар; coll. Маџарија; zum Magyarен маџен маџарити.

Magyarenland п. Ungern Маџарска.

Magyarinn f. Маџарица, Маџарка.

Mahd f. косац (оволико ливаде, колико један косац за дан може покосити); косидаба.

Mähder гледај Маџер.

Mähdland п. закос.

Mähnen косити, вакосити.

Mäher м. косац, косак; Mäher, der den anderen vantagehet козбама; ein Werkzeug der Mäher, die Sense damit zu reßen ква-силаца.

Mahl п. трпеза (н. п. дао му трпезу).

Mahlen мјети, самљети, изамљети, намљети; mahlen bei geöffneter Schleiße самотежити; п. самотежење; an der Handmühle жрвјати, ужрвјати; п. жрвјање; Grübe mahlen бунгурати; wenig mahlen промљети; zu Ende mahlen измилати; п. измилање; zu Ende gemahlen werden измилати се; was gemahlen wird мелњава; der abwechselfnd das Recht hat zu mahlen (in einer gemeinschaftlichen Mühle) поредовник.

Mahlzeit f. ручак, објед; Mahlzeit halten ручати, обједовати.

Mähne f. грива.

Mähnen опоменути, опоминјати; наговје-стити, наговјешјавати.

Maі m. Monat свибан.

Maiblumе f. convallaria maialis ђурђица.

Maikäfer м. scarabaeus melolonta гундџ, поп златар, златни поп, кокица, шљиварка.

Maisähre f. клас, клин.

Maisstängel м. овршина.

Majolita: Majolita-Geschirr милојка, мајолика; Majolita-Krug бокар, бардак.

Majoran м. сансер.

Mafel м. маџа.

Mäfelн грошиџарити.

Mafrele f. младница.

Mal п. еипнал једаред, један пут, сад овога пута, једном; auf einmal наједном; zum erstenmale првом.

Malen моловати, измоловати, намоловати, уписати.

Maler м. молер; des Malers молеров; Maler-molersки.

Malersfrau f. молеровица.

Malta Малта, Малтија.

Maltraitten костоломити, мучити.

Mama f. нана, дада; der Mama мамин.

Mancher гдјекоји, многи.

Manchmal штокад, каткад, кадикад.

Mandel f. бадем; Mandel-бадемов.

Mangel м. недоскудица, недоскутица, оскудица, недостатак, мањак.

Mangeln недостатајати; ein wenig zu mangeln апањангел понестати.

Mangen (hörr. rollen) рољати; п. рољање.

Mann м. човјек, дјетић; Gatte муж; Manns-чојечки; gesunder, starker Mann задријака; großer, langer Mann дугоња; Schimpfwort für einen Mann кољевчар; Frauenzimmer, das sich wie ein Mann benimmt мушкобана; sich wie ein Mann benehmend мушкобанааст; die nur einen Mann gehabt hat једномужатица.

Mannbar на удадбу, на женидбу.

Männchen п. bei den Vögeln мужјак; bei anderen Thieren мушкарац, мужјак; алтес Männchen старкеља.

Männlich мушки, људски.

Mannsbild п. дјетић, мушкарац, мушко; coll. мушкиње.

Mannskleid п. eine Art weißes Mannskleid бјелача.

Mannsperson f. мушка глава; die einzige Mannsperson in einer Haushaltung једин (н. п. човјек), јединан, инокосан.

Manschette l. (hörr. Tazeln) тацлија.

Mantel м. кабаница, плашт, шауње; ein großer Mantel der Montenegroiter und Herzegowiner wie ein Shawl струка; und Mantel сурина; тамбарина (к'о гуњ велики, постављен јагњетином); карбовар; Art

kurzen Mantels каџак; Mit türkischen Mantels мавлута.

Mantelſaſt m. des Reiters теркиџа.

Marber m. mustela martes куна, златка.

Maria: Mariä Heimſuchung ергеније; Maria Magdalena (den 17. Juli alten Stils) Блажена Марија; Mariä Reinigung (den 21. Nov.) ва-веденије; Maria Verſündigung (den 25. März) благовијест; Maria-Thereſiopel, Stadt Суботичанин.

Marienſäſer m. мара, бабе.

Markt n. срџ (н. п. у дрвета); des Hollunders срџика.

Marktender m. маргетан; Marktender- маргетански.

Marktenderinn f. маргетаница.

Markthauſen m. анта; Markthauſen ſetzen анатати; п. анатаџе.

Markſiren ровашити (н. п. крме).

Markſcheide f. раздвој, раздио.

Markt m. панађур, чаршиџа, сајам, пазар, вапар; бази деђорј чаршијски, вапарни, пазарни; Markt halten вапарити; der den Markt ſeucht вапарџиџа; Ort, wo Markt gehalten wird вапариште.

Markten вапарити; п. вапарење.

Marktfleden m. каџаба, мала варошица.

Marktſtütze f. деџ Кауџманн'с шатра.

Marktплаз m. пазар, пазариште, панађуриште, вапариште, чаршиџа, пиџаца, габела.

Marktſoll m. плацарина.

Marmor m. мермер, мрамор.

Marmorl мермерли, од мермера.

Maroſch f. Мориш: Gegend an der Maroſch Поморишје; einer vom Gebiete der Maroſch Поморишџа; eine davon Поморишџка, Поморишџина.

Martern мучити; п. мучење.

Martinuſ: Tag des heil. Martinuſ (11. Nov.) Мартин дан; der denſelben zum Hauptpatron hat мратинштак.

Märtyrer m. мученик; das Feſt der 40 Märtyrer (9. März) мученици.

Märtyrerinn f. мученица.

März m. лаџак, оџуџак, март, марџ; März- марџани.

Märzhaſe m. полутак, зеџ млад.

Märzſchnee m. бабини жарџи, бабини козлићи, бабини цоџајмници, бабини укуви.

Maſche f. мапшиџа, шепут, замка.

Maſchine f. eine hölzerne, dem Pferdekopfe ähnliche Maſchine, deren Mund man nach Weiſen auf- und zuſaſſen kann клоџалица, турџа.

Maſer m. мџаџа.

Maſig: im Geſichte мџаџав.

Maſte f. образина, чувида.

Maß n. мџера, олиџерка, омџера; ein Maß und Gewicht von 2/4 öſterr. Pfund oka;

eine halbe Oka haltendes Maß полуока; ein halbes Seitel haltendes Maß полнџ; Maß für Rindſchmalz im Gewichte von 1/2 Oka јуџга (н. п. маџла); eine Art Maß осмаџ; eine Art Maß für Getreide мџерица.

Mäßigkeit f. уздрџање.

Mäßbaum m. катарка.

Mäßbaum m. чџар, гузно кријево.

Mäſten гоџити, уџоџити, украинити; das Mäſten der Kinder суватовати; п. суватовање; mäſten mit Eiſeln жирити; п. жирење; damit gemäſtet жировњак; damit gemäſtet Schwein жировњак; der die Schweine im Waſde mit Eiſeln mäſtet нагоничар; leicht zu mäſten гоџазан; ſchwer zu mäſten либраџ (н. п. свиџче т. ј. танко, које се не може лаџно уџоџити).

Mäſtrichbaum m. piſtacea lentiscus триџља.

Mäſtſchwein n. хрәџеник; dem. хрәџениче.

Materie f. von welcher Materie чеџов.

Mattze f. миџдер, душек.

Mattroſe m. мџар.

Matt nelaџодан, млитав; matt werden, ерџлаffen омлитавити; von einer Krankheit ослабити, калати.

Matte f. аџура.

Mattenflechter m. аџуриџа.

Mauer f. зиџ; Mauer um eine Stadt, Feſtung, Kloſter платно; Mauer ohne Mäſtel сухомерџина (зиџ без крџа и зеџље).

Mauern зиџати.

Mauerſchwalbe f. брегунџа.

Mauerwerk n. зидине plur.

Maul n. уста; das Maul ſteſſen бекељати се; п. бекељење.

Maulaffe m. Maulaffen feil haben блејати, зијати, приџавати; п. блејање, зијање, приџавање.

Maulbeerbaum m. morus дуд; Maulbeerbaum- дудов; der Maulbeerbäume pflegt дудар.

Maulbeere f. дуд, дудиња; olivenfarbige Maulbeere мџрга, дудиње мџргасте.

Maulbeerholz n. дудовина.

Maulbeerpflanzung f. дудара.

Maulſeſel m. маџак, маџгов; junger маџче.

Maulſeſelinn f. маџга, маџка.

Maulthier n. маџга, маџка; junges Maulthier маџче, мала маџга.

Maultrommel f. дромбуља; damit trommeln дромбуљати.

Maulwurf m. крџиџа, крџина.

Maulwurfſäufen m. крџињак, крџиџџак, крџовина.

Maurer m. зиџар; Zinſar гога; des Maurers зиџарев, зиџаров, гоџин; Maurer- зиџарски.

Mauſ f. миш; Mauſ- миши; eine Art Mauſ, die Miſſe frißt, vielleicht der Biſſich оршар; Euphemiuſ für die Mauſ окаменџан.

Mäuſchen n. мишић.

Mäuſchenſtill: er iſt mäuſchenſtill нити роморни говори.

Mäufedrefarben мишкаки indeel.
 Mäufefalf m. гресигања, мишоловка, мишар.
 Mäufefarbig кулатаст.
 Mäufegift n. мишомор.
 Mäufefoth m. мишјак.
 Mäufeloch n. надо.
 Mäufepulver n. мишомор.
 Mäufestill: halt' dich mäufestill хуткац!
 Mäufetodt: einen mäufetodt machen убити на мјесто.
 Mäufsfahl: mäufsfahles Pferd кулаш, мишкулаш; mäufsfahle Stute кулашница, куласта кобила, кудуша.
 Mäufsfalle f. мишоловка, ступица, мишар, пастуља.
 Mäufsfarb кулатаст.
 Meferinn f. als Apposition von der Ziege векавица, бекавица.
 Mefern вечати, векетати, векнути; n. век, века (кози глас).
 Medaille f. медуља, колајна.
 Medaillon n. колајна.
 Medet n. Medet тисен медекати, медекнути; n. медекање.
 Meer n. море; Meeres- морски; der von jenseits des Meeres her ist прекоморац; die von jenseits des Meeres her ist прекоморка; Kinte von jenseits des Meeres, aus Venedig, die überseide прекоморка.
 Meeraal m. грук.
 Meerbusen m. затон.
 Meerfenschel m. мотријка.
 Meerfisch m. eine Art davon укљата.
 Meerfals n. морски во.
 Meerfische f. arbutus unedo планика, магнања.
 Meerretig m. cochlearia armoгаса хрен, пен.
 Meerfchamen: merfchamene Pfeife иствива.
 Meerufer n. игало.
 Meerwasser n. море (донеси ми мора, да се окупам).
 Meerzwiebel f. scylla bifolia проценак.
 Mehabia, Stadt Мехадиа.
 Mehl n. мука, брашно; млево in der Nebenart: сатрбо га у млево; Mehl- брашнени; feinstes Mehl цвијет од брашна; mit Mehl besteuen брашнавити; damit bestreut брашнав; die kein Mehl hat безмливница.
 Mehlhändler m. брашнар.
 Mehlhändlerinn f. брашнарка.
 Mehllicht брашнав.
 Mehlkammer f. брашнара.
 Mehlkasten m. in der Mühle мучњак.
 Mehlstoß m. eine Art Mehlstöße голубићи (мали ваљущи, који се уз пост кухају у расолу).
 Mehlkübel m. стружњак.
 Mehllos subst. f. безмливница.
 Mehlmuß n. јеришче, сатрица; eine Art dünnes Mehlmuß скроб.

Mehlspise f. von Weizenmehl, Schmalz und Honig халава; etwa österr. Brosttrudel ташци; eine Art Mehlspise тарана, сатрица, (man antwortet im Scherz auf die Frage, was man gespeiset habe сатри мачка и булумбаћа (Anspielung auf сатрица), жмире, вавежњици; eine Art kalter Mehlspise mit Honig зерде.
 Mehlthau m. медљика.
 Mehr выше, повише, веће, повеће, већма; n. вишак, претек; im Kaufe mehr bieten надметати се; n. надметање.
 Mehrheit f. већина.
 Mehrmals допре, добре пута.
 Meiden клоити се, проходити се, проћи се, оканити се.
 Meier n. запостат, мајурџија; des Meiers мајурџијин.
 Meierhof m. салаш, мајур.
 Meierinn f. мајурџија; der Meierinn мајурџичин.
 Meierwagen m. beschlagener Meierwagen тарнице plur.
 Meile f. миља, мњл.
 Mein мој; sagen, daß etwas mein ist мојити; n. мојење; zu meinem machen омојити; nach meiner Art мојеки.
 Meineidig m. subst. кривоклетник.
 Meinen мнити, мислити, мнивати, мњавати; n. мнивање, мњаване; dafür halten хесанити, мислати, цијенити; mein' ich хоја (као бајаги).
 Meinetwegen акоће, ништа за то.
 Meinung f. мнијење.
 Meise f. сјеница; Meisen- сјеничји; junge Meise сјеничћл.
 Meißel m. длајето, глајето; Meißel zum Behauen des Mühlsteines сјенивица.
 Meißentheilß онајвише.
 Meißter m. мештар, мајстор; des Meisters мајсторов; Meister, der für andere Meister stückweise arbeitet парадџа; eine Sache als Meister gefertigen мајсторисати; n. мајсторисање.
 Meißterhaft erwidern намајсторити.
 Meißterinn f. мајсторица; der Meißterinn мајсторичин.
 Meißterlich мајсторски.
 Meißtern, als Meister etwas arbeiten мајсторисати.
 Meißterhaft f. вјештина.
 Meißterstück n. ремек.
 Melde f. atriplex hortensis лобода.
 Melken гласити, јавити, јављати; n. глашење, јављање; sich melken гласнути се, јавити се, јављати се, веснути се; sich melden, auf den Ruf antworten одавнати се.
 Melilote f. melilotus көкотац.
 Mellen мусти, помусти, намустити; n. музење, мужа; ein wenig mellen уштркнати; in den Mund eines jungen Thieres, das

nicht selbst saugen kann, messen замусти, замлазити (замлазити јагње нејако, млијека коме у око); п. замлажење; вон фартем Regen sagt man кша музе.

Messerinn f. музичка.

Messgelte f. музичка.

Messkübel m. крављача.

Messkuh f. музара, муза.

Melone f. диња, лубеница, пипун; Melonen plur. бостан; Melonen- бостанов.

Melonegarten m. бостан; Ort, wo ein Melonen- garten gewesen бостаниште.

Melonegärtner m. бостаница.

Membrane f. тјена.

Memme f. страшивац, кукавица.

Mensium n. ein Kirchenbuch минеј.

Menge f. мноштво, множина, мнозина, га- лама, боблија; eine große Menge брч, брча, јек; die kleinste Menge мрака; eine Menge Leute људство, свјетина, живина; es ist in Menge да има као плајена; von einer großen Menge шта (н. п. шта је људи ту изгинуло)!

Mengen: дитсеinander mengen узмијешати, измијешати; sich inbegriffen in etwas mengen утрчавати се, утрчати се.

Mensch m. човек; vertraulich чово; Menschen- људи; plur. свјет; Menschen- човјечи, људ- ски; Mensch ohne Unterschied des Geschlechtes und des Alters инсап, инсан; ein gemeiner, ungebildeter Mensch геак, пипор; das Mensch чељаде; Schimpfwort für einen Menschen трпуљина (н. п. трпуљино једна, пога- нових, стапосер, говнешу један).

Menschengedenken n. памтивижек; in der Gedens- art: од памтивижика.

Menschenfuss m. чељаде.

Menschenfuss m. scherzhaft житни као.

Menschenheit f. човјечанство, човјество, чов- јештво, чојство.

Menschlich људски.

Menschlichkeit f. љубавост, људскота.

Merkblatt n. im Vische бљешка, залага.

Merken охутјети; осјетити, осјејати; опа- зити, спазити, уочити, угледати, замо- трити, забљежити, мукаетисати; осје- тити се, осјејати се; спазити се, досје- тити се; п. осјећање, мукаетисање.

Merknoten m. im Tüschel завежљај, завезак.

Messe f. вашар, панађур, сајам, пазар; Messe- вашарни; Messe halten вашарити; die katholische Messe миса, маша; Messe lesen машити, служити машу; п. машење.

Messen мјерити, барабарити; п. мјерење, барабарење; sich messen облазити се, огле- дати се; sich messen, wer größer ist улизи- вати се.

Messer p. нож; langes, stumpfes Messer кри- ваш; Messer mit weißem Hefte бјелокорац; Messer mit schwarzem Hefte црнокорац;

Messer mit kurzem Griff шутаљ; eine Art Messer Dornen zu schneiden косор; eine Art Messer um Fleisch, Gemüse klein zu hacken сјецалица; Art großes Messer бичиновац; Schimpfwort für ein Messer кустура; mit dem flachen Messer лихмице.

Messerchen n. ножић.

Messerfest n. камзе.

Messerfied m. ножар.

Messgewand n. одежда.

Messing n. мјед (жута), пиринач, тумбак.

Messingen мједен.

Messkunst f. мјерачина.

Meth m. медовина, шербе; Geschenk auf Meth шербеташче.

Metropole f. Residenz des Metropolitен митро- полија.

Metropolit m. митрополит; des Metropolitен митрополитов; Metropolitен-митрополитски.

Mette f. јутрења.

Meuchelmörderisch tödten убити из пријеваре.

Mezzo: Isola di Mezzo in Dalmatien Лопуд.

Miau n. маук; miauen маукати; einmal miauen маукнути, маукати; п. маукање.

Michael: der Michael als Hauspatron verehrt михољштак; ein Obstbaum, dessen Frucht gegen Michaeli reift михољча.

Michaelisfest n. (29. September) михољ дан.

Miene f. Miene machen zum Weinen (österr. ganzen) књезити се; п. књезење.

Miesmischel f. пучица.

Miethbewohner m. укућанин, кирадија.

Miethbewohnertinn f. укућанка.

Miethe f. кирјаја; Miethe zwischen Personen најам; Miethe für den Fruchtgenuss кеџим.

Mietheп наимати; п. наимање.

Miethfnecht m. најамник, најемник, најмевик; junger Miethfnecht најамниче.

Miethlohn m. најам.

Miethmann m. кирадија; подржник (који на туђој земљи сједи).

Miethweib n. најамница.

Milch f. млијеко; frisch gemessene Milch жо- мужа; von frisch gemessener Milch жомужан; geronnene Milch грушевина; saure Milch киселина, кисело млијеко; süße, unge- säuerte Milch вареника; warme Milch ва- реника.

Milchdistel f. sonchus oleraceus горчица.

Milchhaar n. маље; mit Milchhaaren bedeckt маљав.

Milchhändler m. мљечар.

Milchkammer f. мљечар.

Milchmaul n. мљечар, мљечар.

Milchreich млијечан.

Milchstraße f. кумовека слама.

Milch благ, гњиво, механ; milch werden умек- нути.

Milbe f. глилина.

Militärgrenze f. Gegenatz des Provinziale ми- литарија, солдатија, граница, крајина.

Миттјүргренжер м. милитарац, крајишник, граничар.
 Миттјүрјисћ милитарски.
 Митц f. солдатија; Wegebн милиција.
 Митц f. слезина.
 Митцберһартунг f. далак.
 Минарет п. мунара.
 Миндери омалити, омаљивати; п. омаљивање.
 Мине f. тавник, прокоп испод земље, лагум; eine Мине anlegen поткопати или подметнути лагум.
 Минире м. лагумија.
 Minute f. минут, час.
 Мишцен мијешати, умјешати; п. мијешање; Sachen, die nicht zusamment passen, unter einander miшcen, verwirren скалабуриати, калабуриати, каламутити; п. калабурење; sich in etwas miшcen пачати се, мијешати се; п. пачање.
 Мишцмаш м. калабуриња.
 Мишпел f. mespilus germanica мушмула.
 Миш м. гној, љубре, љубриш; Was, bei welchem der Miш aus dem Stalle hinausgeworfen wird киданоница.
 Мишбеет п. ein tragbares Miшbеет zu Gurten, Melonen клило.
 Мишел f. viscum album мела, имела, лепак.
 Мишелброссел f. turdus viscivorus мелаш, имелаш.
 Мишен торити, наторити, балегати; п. торпење, балегање; von der Ziege брабоњати; п. брабоњање; наговнати scherzhaft von der Weisheit, anspielen.
 Мишгебаен побациати, побацивати; пометнути, пометати; изнебити (н. п. изнебила жена дијете); п. пометање; von Thieren жаловити се, изжаловити се; п. жаловјење.
 Мишгебурт f. als Schimpfwort наказа, наказа.
 Мишһанделн злоставити, злостављати, силити, силовати; п. злоставјење, силовање.
 Мишбергшпигел п. неповольност.
 Миш e. са (н. п. с тобом); у (н. п. трговаше један човјек у магарад).
 Мишбринген повести.
 Мишфеерн прислављати; п. прислављање.
 Мишфрехр повести.
 Мишгист f. Heiratsgut прђија.
 Мишglied п. der Familie братетвеник, братетвєњак.
 Мишleidig бољни, жалостив.
 Мишnehmen понијети, повести.
 Мишrowig, Stadt Митровица.
 Мишсангер п. пјевидруг.
 Мишсанген принијевати, припјевати.
 Мишtag м. подне, пладне.
 Мишtagmal п. објед, ручак; Мишtagmal halten обједовати, ручати.
 Мишtagmalen ужинати, ручати; ein wenig mit-

tagmalen поручати; sich satt mittagmalen наручати се.
 Mitte f. српједа, средина; von der Mitte са-среда.
 Mittelmäßig осредњи, приличан, средњи (средње руке).
 Миттелспунт м. средокраћа.
 Миттен уред, прекосред; mitten aus иеред, (исред града, иеред војске); mitten durch кросред, посред; mitten in насред; recht mitten darin у велике.
 Миттернахт f. поноћа (од поноћа); поноћи (d. i. по ноћи); die Zeit gegen Миттернахт, da alles still ist глухо доба.
 Миттјастен f. средопошће; der in der Миттјасте ist средопоини (н. п. недјеља).
 Миттлер средњи; im mittleren Lebensalter стјећен средовијечан.
 Миттвinter м. средозимци plur.; Миттвinter-средозимни.
 Миттwoche f. српједа.
 Миттweinер м. плачидруг.
 Моделл п. калун; Modell der Goldarbeiter терече.
 Модер м. трухлина.
 Modern трухлиати; л. трухење.
 Möglich баста.
 Möglichkeit f. могућество.
 Моханнед; das Buch von ihm мухамедлија; Volk Моханнедс умет и Муамед.
 Моһн м. мак; Моһн-магов; Ort, wo ehemals Моһн gestanden маковинште.
 Моһнштуден м. маковача.
 Моһр м. арапин; coll. Арапија; des Моһрен арапинов.
 Моһрентинд п. арапче; coll. арапчад.
 Моһринн f. арапка.
 Моһришћ арапски.
 Моһррүбе f. gelbe Rübe daucus мрква.
 Моиривен; moirirt fein, von gewässertem Seidenzeug таласати се.
 Мола f. Molageбурт потајница.
 Молдан f. Карабогданска.
 Молкен plur. сурутка.
 Моллах м. мула; des Моллахс мулин; Frau des Моллах мулинница; Gebiet des Моллах мулалук.
 Monat м. мјесец.
 Monatslich мјесечни; monatliche Reinigung мјесечина, женско вријеме, прање.
 Monatsrettig м. мјесечарка (т. ј. ротква).
 Мөнч м. калуђер; ein Мөнч von h. Grabe божогробач; Мөнч werden калуђерити се, покалуђерити се; lieber Мөнч! кале!
 Мөнчјисћ калуђерски.
 Мөнчшlein п. калуђерче.
 Мөнчшtarpe f. камилавка, камилајка.
 Мөнчшmantel м. мантија, мантороє; der den Мөнчшmantel abgelegt hat сврзимантија.
 Мөнчштүм п. калуђерство.

Монд m. мјесец; дес Мондес мјесечев.
 Мондешчатен m. засјенак; in dem Мондеш-
 чатен у засјенку.
 Мондешсоп m. мјесечић.
 Мондраите f. напрудник.
 Мондшеин m. мјесечина.
 Мондшдџиг m. ноћник, нотыик, мјесечьяк.
 Montag m. понедељник, понедниок; дес
 zweite Montag nach Ostern дружицало; дес
 am Montag fastest понедниочар.
 Montenegrinер m. Црногорац; Montenegrinер-
 црногорски.
 Montenegrinerin f. Црногорка.
 Montenegro n. Црна гора.
 Moos n. маховина.
 Morast m. благо.
 Morastig богат.
 Moratscha Морача; einer von Moratscha Мо-
 рачанин.
 Morava, Fluß in Serbien Морава; Anwohner der
 Morava Поморавец; Anwohnerin der Morava
 Поморавка; die Gegend an der Morava Помо-
 равье; an der Morava gelegen поморавски.
 Morchel f. phallus esulentus смрчак.
 Mord m. убиће. убиство, крв, крвно дјело;
 er hat einen Mord begangen учинио крвно
 дјело; einen des Mordes beschuldigen крвни-
 чити, личити крв на кога; n. крвничье.
 Mörder m. крвник; arger Mörder прекрвник.
 Mörderin f. крвница.
 Morgen m. јутро; Morgen- јутарњи, јутрењи;
 adv. сјутра, ујутру; von diesem Morgen ју-
 трошњи; Morgen werden одјутрити се,
 одјутравати се; ein Morgen Landes дан
 орава, јутро.
 Morgen сјутрашњи.
 Morgendämmerung f. прозорје, праскозорје.
 Morgenröthe f. зора.
 Morgens ујутру, рано.
 Morgenstern m. даница; дес Morgensterns
 даничин.
 Morisch груо.
 Mörser m. хаван; hölzerner Mörser ступа.
 Mörserkeule f. тучак, туцањ, туцало.
 Moschee f. мечет, дамија.
 Moskau, Stadt Москва.
 Most m. маест, мастика, муест, шира.
 Mostar, Stadt Мостар; von Mostar мостарски.
 Mostschuppe f. Art davon крка.
 Mostwurst f. суџук.
 Motte f. мољац; von Motten benagt werden
 сагнивати (вуна сагнивала).
 Mücke f. комар, комарац, комарица; дес Mücke
 комарчев; Solibaßer Mücke браничевка
 муха, годубачка муха.
 Mücken писнути, кркнути; er darf nicht mücken
 он не смије од њега кркнути.
 Mücken гледај мшден.
 Müde сустао, ломан, трудан, уморан; müde
 werden уморити се, сустати; von diesen помо-

рити се, поустати; sich müde gehen клан-
 цати; n. кланцање.
 Muen букати, букнути.
 Muff m. кољач.
 Mufti m. муџтија.
 Mühe f. труд, труда; mit großer Mühe једва
 на једвине јаде, једва једвине; sich Mühe
 geben трудити се, потрудити се, паштити
 се, промучити се; дес sich Mühe gibt,
 Eiferer труденик; Mühe machen потрудити.
 Mühle f. млин, воденица; Mühle воденични
 (камен, коло); eine Mühle am Fache поточара;
 als Spiel mücke, лекови; дес zur Mühle bringt
 помилар, помељар, помлинар; дес Ort, wo
 eine Mühle gestanden воденичиште.
 Mühlfeld n. витао.
 Mühlfeld m. паспаљ.
 Mühlfvehr n. брана.
 Ruhe f. роџака, теткина или ујакова кћи.
 Ruhe f. карлица.
 Müller m. воденичар, млинар; дес Müllers
 воденичаров; Müller von der Rosmühle су-
 ваџиџа.
 Müllergebühf f. ујам, ушур.
 Müllerinn f. млиларица, воденичарка.
 Mund m. уста, рило; дем. рилца; einem
 Speise in den Mund geben закусити, заку-
 сивати; заложити, залагати.
 Mundart f. gegenseitiger scherzhafter Spottname
 unter den Serben für diejenigen, welche eine
 andere Mundart sprechen шижак; einen zum
 Schijak machen пошијачити; ein Schijak
 werden пошијачити се.
 Mundbäcker m. мјешаја.
 Mündlich наустиче.
 Mundstück n. бокин; даз Mundstück einer
 Tabakspfeife имам.
 Mündung f. ушће, уток, вратло; Mündung des
 Gewehres грло; Mündung der Kappe носак.
 Munition f. дебана.
 Münze f. moneta новац; alte Münze банка;
 kupferne Münze мједњача, мједеница;
 kupferne Münze, wo von 3 auf eine Para
 gehen газета; türkische Münze von 60 Para
 вижлин; Münze von 10 Para марџаш; eine
 Art Münze мангура, динар, либра, пер-
 пера, двоветица, стопарац, крива; Band
 mit Münzen, даз an der Kopfbedeckung an-
 gebefelt wird und beim Ginn vorbeigeht под-
 брданик.
 Münze f. mentha метвица.
 Münzhaus n. ковинца.
 Mur f. Mur-Schiff n. мурка.
 Muräne f. пискор.
 Murmelп мрмљати; n. мрмљање.
 Murten гуњјати, мрмљати, мумоњити, мум-
 лати, карати, викати; n. гуњјање, ви-
 кање, карање; die Zähne fletschend murten,
 vom Hunde reжати, zereжати; n. режање.
 Murter m. мумоња.

Mürrisch усован, мрзовољаст, осорљив; bei mürrischer Laune ускошен, рђаве воље.
 Muschel f. шкољка; Art Muschel прци.
 Muselman m. муслиман.
 Musik f. allerlei Musik zusammen даворије; türkische Musik дамбулахана.
 Musikant m. мектерија.
 Musiknote f. кајда.
 Muskar m. (schönbülthiger) вилин лук.
 Muskatellertraube f. тамјаника, тамњаника, тамјанка, мирисавка.
 Muskatnuß f. nuß moschata дафиново зрно, орашчић, орашак.
 Muskel f. мишица, мишка; рибих (н. п. играју у кова рибих); гуштер.
 Musket m. мушулин.
 Muß p. морање.
 Muße f. доколица, беспослица, коље, дописивање; узур (н. п. живи на узур); тенан in der Redensart: на тенану, на тенани bei Muße, bequem: Сађе, die Muße verschafft залудница: Muße haben докољети, доспјети, доспјевати, узурити; п. узуреве.
 Musselim m. eine Art türkischer Oberproß muselims; des Musselims muselimos; Musselim muselimoski; einer von des Musselims Leuten муслимовац.
 Müßen морати; муести nur in dem Sprichworte: што пан проси, село муси; тап муß gehen ваља ићи, треба ићи.
 Müßig залудан, залух, беспослен, бадава; müßiger, unbeschäftigter Mensch залудник: müßig gehen ласовати, бити беспослен, беспосличити, шуњати се, левентовати; п. ласовање, беспосличеве, шуњање, левентовање; müßig umhergehen баздркати; п. баздркање; müßig vorbeigehen прозујати; müßig zubringen прозујати.
 Müßiggänger m. беспослица, левента, бадавашија.
 Muster n. проба; терак (од хаљине или од прења); урнек; Muster im Sticken und Stricken почетак; nach dem Muster machen прегледати.
 Musterstück n. eines Duzend, das nicht mit eingewickelt ist тестебаша.
 Muth m. слобода, кураж; Muth bekommen ослободити се; einem Muth einprechen разговорити, разговорати; sich разговорити се; einem Muth machen ослободити, ослободити, куражити, окуражити, храбрити; sich Muth machen ослободити се, ослободити се, куражити се, окуражити се; den Muth sinken lassen, sich demüthigen поништити се; den Muth verlieren unpuxati се.
 Muthig слободан, куражан.
 Muthwille m. бијес (или је отишао у хајдуке од бијеса или од невоље?), несташлук, враговање; Ungeßüm обижест; Muthwille

treiben плаховати, враговати, враголисати; п. плаховање, враговање.
 Muthwillig обижесан, обижестањ, враголаст, несташан; m. враголан, врагулин.
 Mutter f. мати, мајка, родитељка; der Mutter materin, мајкин, мајчин; vertraulich мале! zu einer sagen: Mutter материти; п. матерење.
 Mütterchen p. мајчица, мајница.
 Mutterfuchse m. плодва, ложа, плодница.
 Mutterleib m. мати, материца, материца, матица.
 Muttermal n. младеж, бен.
 Mutternacht го наг, го као од мајке рођен, го голнат.
 Muttersohn m. мајковић (н. п. деде мајковићу!)
 Muttersohnchen n. verhätheltes Kind маза, пека.
 Mütze f. капа, калпак; Mütze der Geistlichen unter dem Hute хеленуш; cylindrische Mütze der Männer in Bosnien коврчак; Art Mütze шумљаница, кришкара, голокашца, чамуља; eine Mütze mit Quasten кићенка; Art runder Mütze der Setzgewinner карикача, кариклија; Hut ohne Kreppe клобук.
 Mützenmacher m. калпакчија.
 Myrte f. мрча.

Nabe f. главина, главчина.

Nabel m. пупак, sich so setzen oder legen, daß der Nabel zu oberst kommt испуцхити се.
 Nabeltraut n. umbilicus veneris пупаквица.
 Nach послје; по (није по худи, по вољи, познајемга по говору); о (отимљусе о царство); за; иза (иза тога); пут (отишао пут Беча).
 Nacharten метнути се, турити се, врћи се (на кога).
 Nachbar m. сусјед, комшија; des Nachbars сусједов, комшијин.
 Nachbarinn f. сусједка, комшијница, кона; der Nachbarinn сусједин.
 Nachbarlich комшијински, комшијески.
 Nachbarchaft f. сусједство, комшилук.
 Nachbrot n. боцман.
 Nachdem почем, поклем, пошто.
 Nachseile n. потјера, поточ, потрага.
 Nacheinander узаманце, узасопце, узастопце; alle Tage nacheinander себица: носи кошуљу или хаљину какву у себицу.
 Nachen m. чун, ораница.
 Nachfolge f. пошљедак.
 Nachfüllen допунити, допуњати, допуњивати.
 Nachgeben одмахнути, понустити се.
 Nachgeboren посмрче.
 Nachgeburt f. пометина, ложа, плодва.
 Nachgehen, sich bestreben нашљедовати.
 Nachgewinnen набривгати.
 Nachgießen долити, дољевати; п. дољевање.
 Nachher послје.
 Nachherig потоњи.

Nachkomme m. потомак; plur. траг, род, породица, покољење.

Nachkommenſchaft f. пород, породица, под-младак, омладина, племе; der an Nachkommenſchaft reich iſt, halb ſcherzhaft plament: од крмаче код ће племенитије шта бити, која по осморо опраси.

Nachtrapp m. der Saß der Färberröthe, nachdem ſie einmal gebraucht worden izbro-lline.

Nachlaſſen попустити, попуштати, отпуштати се, јевати, прејевати, претати, улијегати, уминути, одуинути, натисати, ослабити; n. попуштање, отпуштање, натисање; von der Sonnenhitze nachlaſſivati; n. захлађивање; ſich an jemand, an etwas nachſen und nicht nachlaſſen наврети се, навезати се.

Nachläſſig weatun, немаран.

Nachläſſigkeit f. неагост, немар, неглед.

Nachlaſſen пристати, пристајати; n. при стајање.

Nachleſe f. пабирак, бирачење, пабирчење.

Nachleſen пабирчити, папабирчити, бирачити, пабирачити, паљетковати, папаљетковати; n. пабирчење, бирачење.

Nachloſen помамити, повабити; die Heerde појавити.

Nachlögen полагати, полагаивати; n. полагивање.

Nachlözner m. полага.

Nachmal n. повечерак; kleines Nachmal ein-nehmen навечерати.

Nachmaligen избријати, избријавати; побријати, побријавати; n. избријавање, побријавање.

Nachrede f. mit seinen Nachreden wird es aus sein dolajaše, dolajao je већ.

Nachricht f. глас, поглачеје, хабер; der die Nachricht bringt гласник, гласовоша; die die Nachricht bringt гласница.

Nachſehen присијати.

Nachſchwarm m. паројак.

Nachſehen огледати; презрети, презирати; n. огледање, презирање; одбити (коме што на младост, на лудост, на дару).

Nachſehen наклонити се; einem натиснути се, натискивати се; der nachſeht m. поточник.

Nachſicht f. презирање.

Nachſieben: nachgeſiebtos Mehl исијевци.

Nachſinnen размишљати, домишљавати се; n. размишљање, домишљавање.

Nachſt adj. пријеки; der nächſte Weg пријечак; der nächſte икрян.

Nachſtehen бојати се.

Nachſtopper m. власобер.

Nacht f. ноћ; bei Nacht преоноћ, преко ноћ, ноћу, обноћ, ноћно; dieſe Nacht ноћас; adj. ноћашњи; wenn es tief in der Nacht wird уноћати се.

Nachteule f. сова, јейна, утина, ушара; eine

Art davon हुक; wie dieſe ſchreien हुकати, einmal हुकुнути; n. हुकाње.

Nachtigall f. славуј, славић, славије, слава, слава: der Nachtigall славујев.

Nachtlich m. заслада; Nachtlich halten засладити (дај млијека или куханијех шљива, да засладимо мало).

Nachtlager n. ноћитије, конак.

Nachtlich ноћни, ноћти.

Nachtmalen вечерати, вечеравати, вечеривати.

Nachtſchatten m. solanum пасквица, пушатор.

Nachtreiter m. verächtlich пришметља.

Nachtreiterin f. пристајлица.

Nachttopf m. врчина, бокал, нокшир.

Nachtwind m. ноћник вјетар.

Nachwachſen народити се.

Nachwein m. половник.

Nachzucht f. von Bienen zur Fortpflanzung prijeſjed.

Nacht ro, голишав, наг; онуцан in der Nebenart го онуцан; m. голић, голаћ, гољо; mit nackten Weinen голокрак; mit nacktem Hintern гологуз; nackt werden, seine Kleider zerrissen haben огољети.

Nachtzeit f. Mangel an Kleidung голоитија.

Nadel f. игла; dem. иглица; eine Art große Nadel прошиваљка; Nadel= иглени; Nadeln an den Nadelbäumen четина; mit gesprengtem Ohr обушка, обушница, игла без ушца.

Nadelbüchse f. игленица.

Nadler m. иглар.

Nagel m. клин, клинац, чавао, ексер, гвозден клин; eine Art großer, hölzerner Nagel ишиља; um Kleider daran zu hängen чивилук; um daß Schießgewehr daran zu hängen чукаљ; am Finger nokat; der die Studien an den Nagel gehängt hat сврзело.

Nägeln n. ноктити, клинчити.

Nagelwurzel f. накојежа, заноктице.

Nagen гладати, глабати, најести; durch Nagen entbößen изгулати; n. гладање, глабање, гривало.

Nähe близу, наблизу, ублизу, надомак; von nahe изблиза; nahe bringen приближити, приближавати; прикучити, прикучивати; nahe gelegen обликњи.

Näh= шиваћи.

Nähen шити; n. шиење.

Näher: näher kommen примицати се; n. примцање.

Nähern прикучивати; n. прикучивање; ſich прикучити се, прикучивати се; примаћи се, примицати се; приближити се, приближавати се.

Nähnel f. шиватица, шиватка, живаћа игла.

Nähren хранити; n. хранење; ſich хранити се.

Nahrung f. храна, пића, крма.

Nacht f. шав, руб; Nacht an der Hirnschale евез на глави.

Nähterin f. шваља.

Name m. име, називало, издирало; bei seinem eigentlichen Namen heißen (з. В. von obseiner Gegenständen) изријеком; dem Namen nach тобоже, токорсе; den Namen ändern предјести, предјевати име; n. предјевање; Namen geben заказаати, надјести, надјевати име; n. надјевање; der den Namen gibt надјевач; einen schlechten Namen machen оцрнити, оцрњивати; sich оцрнити се, оцрњивати се.

Namenlos безимени.

Namenbrüder m. имењак; des Namensbrüders имењак.

Namensschwester f. имењака.

Namensstag m. годовно.

Namentlich именце, поименце, на име.

Narffschmede f. прљешак.

Narbe f. ожиљак, пожиљак.

Narr m. норац, луда, будала; halber Narr диванија; ein Narr werden побудалити, полујети.

Narssen p. ач (иди, ачи!)

Narren, bei der Nase herumführen вонати, вонтати; n. вотање, вонтање.

Narrenbeibung f. лудовање.

Narrheit f. лудост, лудило; Narheiten treiben лудовати.

Narrisch луд; sich narrisch stellen лудити се, бенавити се; n. лудење, бенављење; narrisch werden полујети, кретати главом; n. кретање главом; narrisches Zeug treiben копати трице.

Narzisse f. narcissus суноврат; rothrandige

Narzisse narcissus робџица овчича.

Nascher m. Schimpfwort кантарић.

Nase f. нос; einer mit hangender Nase смољо.

Nasstein p. брњица.

Näseln уњкати.

Nasensich m. патуца.

Nasenloch p. ноздра, ноздрава.

Nasensüßer m. зврчка.

Nasensüßer p. потпрдивање, прљење.

Naß мочар, мочаран, мукљив; naß werden смокрити се; vom Regen naß werden закиснути, закисивати, окиснути; n. закисивање.

Näße f. мочрина; vom Regen мочина, мочар, мочарина.

Natterwurz f. eschium vulgare лисичји реп. Naturell p. ђуд, нарав, натура; vom gutem Naturell доброђуд.

Nebel m. магла, тама; einen Nebel um sich verbreiten з. В. durch Tabakrauchen маглити.

Nebelig магловит; werden замаглити се.

Nebeln синити.

Nebelregen m. измаглица.

Neben крај, покрај, украј, поред, до; уз, уза; neben ihm узањ, узањага.

Nebeneinander успоредо.

Nebenfrau f. zweite Frau neben der ersten иноча, иночица.

Nebensch m. паракувар; des Nebenschs паракуваров.

Nebensch m. поводник; das Nebensch des Saumfuhrmanns, das sein Gepäck trägt und das er zuweilen selbst reitet јахалица.

Nebenschprosse f. слепих; Nebenschprossen treiben тићи се.

Nebenschsteuer f. Зусчуß прирез.

Nebenschünde f. in Nebenschünden припадом.

Neschen задиркивати, заједати, дражити, подражити, подраживати, пецати, пецкати; n. задиркивање, заједање, дражење, подраживање, пецкање.

Nescher m. задиркивало.

Nesse m. негјак; des Nessen негјак.

Nesligé m. калац им Шерзе von den Türken, wenn sie im Nesligé sind: пустио гузицу на калац.

Nesmen узети, узимати, преузети, заузети; прихватити, прихватати; примити, примати; отети, отимати; n. узимање, заузимање, примање, отимање; in Menge nesmen наузимати; auf die Schultern nesmen заметати; n. заметање; auf sich nesmen подлети; ein wenig zu sich nesmen закусити, закусивати; sich nesmen, bei der Hand узети се; nimm! бујур!

Neid m. завист.

Neidisch завидљив, мани.

Neigen нагнути, нагнувати, нагибати; накренути, накретати; n. нагињање, нагибање, накретање; seitwärts neigen односити (односи главу као свирац од прдаље); sich нагнути се, нагињати се, нагибати се; es neigt sich dem Abend zu нагао дан (т. ј. превалило подне); sich auf eine Seite neigen кривати (крива товар на кољу), дрвечити се; sich tief neigen oder auch niederfallen auß Angesicht und sich betreten metanischen; p. метанисање; sich vorwärts neigen погињати се; sich so neigen, daß der Hintere in die Höhe sieht нагнути се.

Nein не, није, јок, ај бо; хаир (н. п. јеси ли га виђео? хаир).

Nelke f. dianthus caryophyllus каравиље.

Nennen назвати, називати, именовати, иментовати; n. називање, именованање, иментованање; sich назвати се, називати се, именовати се.

Nessel f. urtica коприва, жара.

Nesseln p. urticella копривица.

Nest n. гнјездо; ein Nest machen гнјездити, нагнјездити (н. п. кокош); sich ein Nest machen нагнјездити се.

Nestling m. cyprinus alburnus minor безрибица.

Neß n. мрежа, прежа; Neß oder Vorhang gegen die Zudringlichkeit der Müden комарник; eine Art Neß Krebse zu fangen рачило; zu fischen гриб; damit fischen грибити;

mit einem Reß überziehen trans. премрежити, замрежити; intr. замрежити: замрежило поље; der Ort, wo das Reß beim Fischen ins Wasser geworfen wird met.

Reſchen n. мрежица.

Reſen квасити, мокрити, умакати; n. квашење, мокрење, умакање.

Rei nov; friſch малопрешњи; der Reue m. новајлија; ganz und gar rei nov новонат, нов новит; auß neue наново, истекар; das neue Jahr мали Божић, ново љето; neue Schiff новица, нова лађа; neue deſen прекрити прекрива; n. прекривање; rei hinzi maſſen приновити, принављати; n. принављање.

Reubriſch m. закопина.

Reuerdingſ nanovo, истекар.

Reuigkeit f. новине.

Reulich adj. скорашњи, првашњи; adv. прво.

Reuling m. новајлија; von friſchgefallenem Schnee поновац.

Reumond m. Reuicht novak мјесец; etwa das erste Viertel младина; Epitheton des Reumondes здрављак (као да би нам био на здравље); der Reumond fängt an мијени се мјесец.

Reuи девет; Anzahl von Reuи деветоро, деветорица; im Kartenſpiel деветица; Thier von Reuи Zahren деветак; auf Reuи eingerichteter Weberſtamm деветано брдо.

Reuntel n. деветак; der das Reuntel nimmt девечар.

Reunter девети; Reunter Theil деветина.

Reunzehn деветнаест; Anzahl von Reunzehn деветнаесторо.

Reunzehnter деветнаести.

Reunzig деведесет; Anzahl von Reunzig деведесеторо.

Reunzigſter деведесети.

Reuſaß, Stadt Нови сад; Reuſaßer Новосађанин; Reuſaſerипп Новосаткиња; Reuſaſer-novosaдски.

Nicht не; in der Zuſammenſetzung für in neopran, neкухан, неслан; nicht doch аја, немој; nicht einmal ни, нити; gar nicht, nicht im mindesten николико; ist nicht није; nicht voll ексичан; nicht groß омален; nicht haben не имати, немати; n. немање, немање; nicht lange dauernд неспор; zu nichte maſſen уништити; zu nichte gemacht werden изништавити, изништити.

Nichtachtung f. немар.

Nichtbeſtimmte, die несуђеница; das Nichtbeſtimmte несуђење.

Nichte f. нећака; der Nichte нећачин.

Nichtgeber m. недаша.

Nichtig залудњи.

Nichts ништа; nichts als истом; nichts da јоктур (удари јоктур у кесу); gar nichts баш ништа, ништа под јаким Богом, нимало,

ни од мила (нема воћке ни од мила); ништа жива (не зна ништа жива).

Nichtſinnige неваљао.

Nichtſinnig; nichtſinniger Menſch рђобитина.

Nichtſinnigkeit f. ништарија.

Nichtſwerth ништав; n. ништавац.

Nichtſwürdig неваљао; m. неваљаоца, ништа чоек; f. неваљалица; du Nichtſwürdiger рђо једна!

Nichtſwürdigkeit f. неваљаљство, неваљалштина, ништавило.

Niden: ein wenig niden vor Schläfrigkeit покувати.

Nie никад, нигда; in meinem Leben nie никад ни до вијека и свијета; ewig nie никад докле је вијека и свијета, како је вијека и свијета; o шкрипову дне, кад се бараца стригу; o кукову дне; na куково љето; o прохиној жетви.

Nieder низак, низак.

Niederbeugen сгнути, сагибати; n. сагибање.

Niederböden, ſich прилијегати.

Niederdrücken скрљушити, припушити.

Niederfallen und ſich betreuigen in der Kirche метанисати; n. метанисање.

Niederſgang m. заход.

Niedergehen заходити.

Niederhauen сјечи, посејати; n. сјеча, посејка.

Niederhauerinn f. Epitheton des Säbels посејкалица.

Niederhocken чучнути, чучати.

Niederhuden, ſich verſtecken притајати се.

Niederknien клећи, клекнути; поклећи, поклекнути; поклецивати; n. поклецивање.

Niederkunft f. порођај.

Niederlage f. разбиште, полом; receptaculum snos; eine Niederlage anriſchen поломити.

Niederlaſſen, ſich присјести, утемељити се; ſich niederlaſſen ohne zu ſehen ob der Ort ſauber iſt дроцити.

Niederlegen положити, полагати; ſich oft niederlegen полеживати, прилијегати; n. полеживање, прилијегање.

Niederreißen срушити.

Niederſchießen: nach der Reihe постријељати.

Niederſchlag m. талог; niederſchlagen обити, убијати (убила га жалост, несређа, штета); уништити, уништавати; n. убијање, уништавање; niederſchlagen werden скуљити се.

Niederſetzen, ſich сјести, сједати; n. сједање.

Niederſinken скљунити се.

Niederträchtig: m. објешењак; f. објешеница.

Niederwälzen заваљивати.

Niederwerfen преврћи; оборити, обарати; обалити, обављивати; повалити, поваљати, поваљивати; обврвати, треснути, крунути; n. обарање, обављивање, поваљивање; nach einander niederwerfen поизваљивати; ſich niederwerfen прућити се.

Niedrig приземљает, низак; niedriger нижи;

ein niedriger Ort низ; der niedrigste преисподья.

Niedrigkeit f. низ, низина.

Niemand нико, нитко; m. Scheltwort нитков; niemand gehöridg ничиј.

Niemandsohn m. нитковић, никоговић.

Niere f. бубрег, бубало.

Nierenstück n. бубрежњаци, исјечак.

Nieseln ромивати.

Niesen кихнути, кихати; n. кихање, кихавица.

Nieswurz f. helleborus чемерика; schwarze Nieswurz helleborus foetidus кукурджек.

Niklas Никола; Niklas никољски; der den heil. Niklas als Hauspatron verehrt никољштак.

Niklastag m. Никољ дан.

Nimmerkommen: das Land Nimmerkommen (komiſch) недођија; Nimmerkommen, Stadt недођин.

Nimmerjatt несит; m. ненасит.

Nirgendс нигдје, никуд, никуда.

Nisse f. гњида.

Risten гнијездити; n. гнијезђење.

Noch још, јошт, јоште; noch einс збиља! weber — пош ни — ни. нити — нити.

Nonne f. калуђерица; der Nonne калуђеричин.

Norden m. сјевер.

Nordwind m. сјевер, сјеверин; dem Nordwinde außgeſetzt сјеверљив.

Noth f. невоља; in Noth und Kummer gerathen укубурити; Noth leiden злонати.

Nothdurft f. Nothdurft verrichten онередити се; hinausgehen um die Nothdurft zu verrichten изићи на двор.

Nothdürftig оскудан.

Nothfaſte f. сухотиња.

Nöthig: nöthig haben потребовати; es ist nöthig hohe се; es ist nicht nöthig није тријебе.

Nöthigen принудити, принуђавати; натјерати, натјеривати; нагнати, нагонити; навалити, наваљивати; es nöthiget mich zum Einhdgange наваљује ме сваки дан на поље.

Nöthigung f. принуђавање.

Nothwendig потребан, потребит.

Nothzucht f. силовање.

November m. студен.

Novize m. искушеник.

Nu: im Nu на један хитац

Nüchtern, nicht beauchst тријезан; nüchtern machen растријезити; nüchtern werden тријезити се, растријезити се, отријезити се; nüchtern Zustand, da man noch nichts gegessen noch getrunken hat наштина, таштина; auf den nüchternen Magen наште срца.

Nudel f. резанац; Nudeln plur. резаници.

Nudelholz v. тржница, оклагија.

Nun сад, јако; von nun an оседе, одседе, од сад, од јако; intr. но!

Nur само, салт, истом; цигли, цигловетни;

тек: nur zu ſehen тек да видим; nur zu nek! нека!

Ruß f. пух орах; die Ruß, mit der man im Spiele wirft бојак, ојнак, кула; Art größter Rüsse бабац; der Rüsse verkauft орашар; mit Rüssen würzen орашити; n. орашење; Ruß- орахов.

Rußholz n. ораховина.

Rußfarn m. der ganze кокошка (читава језгра из ораха).

Rußwald m. орашје.

Rüster f. ноздрва.

Rußen m. хасна, фајда, вајда, корист; Rußen bringen приврједити, привређивати; n. привређивање; привидети (не ће ништа кући да привиди); Rußen haben вајдисати; von Rußen заувар (заувар је, биће заувар); von Rußen sein ваљати; zu eigenem Rußen reden навијати; Rußen ziehen користовати се.

Rußen хаснити, помоћи, вајдисати, користити, користовати, прудити (пруди ми ово); n. пружење.

Rüßlich хасновит, користан, пробитачан.

Rüßlichkeit f. пробитачност.

Ob оли, дали; ли (има ли?); ob nicht није ли?

Oben горе, озгор, озго, наврх; von oben одозго; von oben herab изнад, изврх.

Oben горњи; m. im Kartenspiel горњак; adv. поврх (поврх главе, поврх брда), више.

Oberfuß m. љесица, грана.

Oberhand f. љесица, грана; Oberhand bekommen преобладати.

Oberhaupt n. глава, главар, поглавар, поглавица; der Familie im Hause старјешина; Amt und Würde desselben старјешинство; Oberhauptс- поглаварски; des Oberhauptс- поглаваров.

Oberhauptlos, von der Familie, deren Oberhaupt gestorben bezглаван.

Oberinn f. im Kloster игуманија.

Oberkanonier m. тобицбаша.

Oberkleid n. Art davon гуњ, сугуњица, кавад, дороц, царза, талалан, аздаја, дубе, хаљина, бјељача; Oberkleid der Mönche раса; Oberkleid der türkischen Frauen верца, фереца; Zeug zum гуњ загарија.

Oberländer m. горњоземац.

Oberländisch горњоземски.

Oberlieutenant m. оборлаћман; des Oberlieutenantс оборлаћманов.

Oberlieutenantсfrau f. оборлаћмановица.

Oberlippe f. wo der Schnurbart wächst брчиште.

Oberpriester m. акријера.

Oberriemen m. denselben anmachen врчати; n. врчање.

Oberriß m. љесица, грана.

Oberschenkel m. бут.

Oberspißbube m. ђидибаша.

- Oberst vrhovnik; m. obršter, obrstar; ihm gehörig obršterov, obrstarov; der Leibwache delibasha; Obersten obršterски, obrstareски; das Oberste einer Sache врх, вршак.
- Oberstenfrau f. obršteroviца, obrstaroviца.
- Oberwat m. стари сват.
- Obertuchet f. дуња.
- Obrigkeit f. поглаварство.
- Obrist гледај Oberst.
- Obst n. воће; in der weitesten Bedeutung, auch Erdbeeren, Kirschen miva (weh je dospjela свака мива); gepflanztes, nicht herabgeschütteltes Obst браница.
- Obstbaum m. воћка; Schimpfwort auf einen Obstbaum невојка.
- Obstbarre f. пушница.
- Obstgarten m. воћњак, башча, градина, шљивик.
- Obsthändler m. воћар.
- Obstliebhaber m. воћар.
- Och! ox!
- Ochrida, Stadt Орид.
- Ochs m. во; ein kleiner, fester Ochс бушак, збојак; ein unruhiger Ochс адухач; der vordere Ochс am Pfluge предњак; junge Ochsen oder Kühe жунад; eine Heerde Ochsen делен; der feinen Ochsen hat безвожник; Ort, wo die Ochsen brüllen букалште; Ochsen-волоски, волујски; Laut, um den Ochsen zurück zu kommandiren сту! ihm dieз zurufen стукнути, стукати; n. стукање; Ruf an den Ochsen, daß er fortgehe ha (ha, ha, ha, ha!); ihm damit rufen хапати; Zuruf an den pflügenden Ochsen, daß er sich seitwärts wende aie! aie! dieses Wort sagen аискати; n. аискање.
- Ochsenauge n. chrysanthemum leucanthemum воловско око.
- Ochsenhändler m. целецдија; des Ochsenhändlers целецдијин.
- Ochsenhirt m. волар; Ochsenhirten- воларски.
- Ochsenmaien баљота, волаш, јелаш, јелоња, каћун, кикоња, китоња, љепота, медоња, младоња, пероња, ревка.
- Ochsenpeitsche f. хајкача.
- Ochsenweide f. волопаша.
- Ochsenzunge f. anchusa officinalis воловски језик, пачје гњездо.
- Ode пуст, пустошан.
- Odenburg, Stadt Попробь.
- Oder оли, или, али, јали.
- Ofen, Stadt Будим.
- Ofen m. пећ, вурна, фуруна; eine Art irdbenen Ofens ohne Kacheln бабура; Ofen- вурнски.
- Ofenbank f. банак.
- Ofenfachel f. пећњак; Art davon лончић.
- Ofenmacher m. вурунџија.
- Ofenstange f. жарач, жарило; Art davon прљача.
- Ofenwisch m. умета.
- Offen otворен, хачик; offen sein јапити (jape vrata).
- Offenbar јаван, бјелодан, очит; adv. јавно, бјелодано, очито.
- Offenbaren очитовати; sich offenbaren јавити се, појавити се.
- Offenlich очит, јаван.
- Offizier m. офицер, овицир; Offizier- овицирски; des Offiziers овициров.
- Offiziersstelle f. овиџија.
- Offen отворити, отворати, отварати; раскрилити, раскриљивати; откренути, откренати; одапријети, одапирати; n. отворање, раскриљивање, откренатање, одапиратење; mit Gewalt öffnen расклопити, расклапати; n. расклапање; ein wenig öffnen ошкринути; weit öffnen одјанити, одјасити; den Mund öffnen zum Sprechen заустити, заушњивати; öffnen, was verblebt war одлијепити.
- Ofner m. Будимац, Будимљија; Ofner- будимски.
- Ofterinn f. Будимка.
- Offnung f. ам Kleide, um die Hand durchzustechen проостриж; durchlöcherter Offnung des Kreuzes гршак; die Offnung des Mundes zijev; die Offnung vorne am Bienenstode leto; Offnung in einem Zaune, durch welchen man die Schafe hinausläßt струга; dadurch hinauslassen одстружити; die Offnung des Leibes отвор, проточ.
- Oft често; sehr oft сила пута.
- Oheim m. ујак; desers Frau ујна; Ort, wo der Oheim und sein Anhang wohnt ујчевина.
- Ohne bez. брез.
- Ohnmacht f. несвијест, несвјестица; in Ohnmacht bringen онесвијестити, обесвијестити, обезнаниити; in Ohnmacht fallen онесвијестити, обезнаниити се, унебутити се, ухилити; обамријети, обамирати; n. обамирање; ohnmächtig werden мркнути (mrce ми свијест); vor Schmerz ohnmächtig werden пренемоћи се, пренамагати се; n. пренамагање.
- Ohr n. уво; in's Ohr sagen, ein Wort fallen lassen зукнути.
- Ohr n. уши (у котла, у чабра, у игле); das Ohr an der Nadel beschädigen обеушити (иглу).
- Ohrdrüsen plur. заушници, заушњаци, заушнице, подушнице.
- Ohrenbläser m. шанџач.
- Ohrfeige f. приушак, приушка, заушак, замлатница, ћушка, прдељуска; eine Ohrfeige geben прдељуснути; mehrere Ohrfeigen geben испрдељускати.
- Ohrfeigen залјежити, ћушити, ћушати, приушити, шакосати; n. ћушање.
- Ohrgehänge n. минђуша, ободац, обоци, брњица, ушњаци.

Dhrlöffel m. илал.
 Dhring m. брњица, ободац, мишџуша.
 Dhrwurt m. forficula auricularia ухоложа, ухолож, улеж.
 Ofa f. ока; Maß von einer Ofa оканица; mit einer halben Ofa ist nichts zu machen, in der Kebersart: у по оке нема ни цвоке.
 Otober m. листопад.
 Ol n. уље, зентин; Ol- уљани (млин); Ol, das aus den Oliven von selbst, ohne Presse fließt самоток; mit Ol würzen зентинити.
 Olbaum m. olea маслина, уљика; wilder Olbaum oleaster дафина.
 Olbüchse f. мазалица.
 Olen уљити, зентинити; n. уљење, зентинијење.
 Osläschchen n. зентиница, уљаница, уљарица.
 Olgesäß n. уљарица, уљаница, мазалица, зентиница; eine Art davon нило.
 Olive f. olea oliva маслинка.
 Olivenfarbig мургаст, мурговаст.
 Olivengrün зентуни.
 Olampe f. лудижернар.
 Olung f. die letzte Olung масла; die letzte Olung ertheilen свјештати, свјештавати; die Ertheilung der letzten Olung свјештавање.
 Oufel гледат Офим.
 Oranken plur. Sandalen опанци; Riemenstücke каишлице; scherzhaft крмећаци.
 Oranfenmacher m. опанчар, чарубица, чаругица, царугица; dessen Frau чарубицица; des Oranfenmachers опанчарев, опанчаров.
 Obergerade f. прилог.
 Opferrn приложити, прилагати; n. прилог.
 Orium n. азијун.
 Oranien Горанца.
 Ordniren редити.
 Ordnen уредити, изређати, расправљати, расправити, расприти; n. расправљање.
 Ordentlich уредан, честит, вретан, чист, овијан; ein ordentlicher Mensch људски човјек; nicht ordentlich неуредан.
 Ordentlichkeit f. уредност, честитост, врсноћа.
 Ordnung f. уредност; in Ordnung оправан; udean; in Ordnung bringen оправити, уде- сити, расправити.
 Original n. матрица.
 Ort m. мјесто; an Ort und Stelle мјестимице; Bewohner eines gewissen Ortes мјесник.
 Otolan m. сврчак.
 Otscheit n. ждренчаник, жармак, жармац.
 Ost, Osten m. исток.
 Oster- укресов, укршњы, вазмени.
 Osterreich n. укршњак; das Osterreich, das die andern zusammenschlägt тучак, натучак; sich mit Otern zu Osterreich schlagen (ein Spiel) тући се, туцати се; ein blefernes Osterreich, was auf die Osterreich zu schreiben писалица, писалка.
 Osterhemd n. укршњача.
 Osterfuchen m. текарлица.
 Osterlamm n. вазмена сведба.

Osterluzei f. aristolochia кокотиња.
 Ostermontag m. вазменац, свијетли поне- дјељник.
 Oftern plur. укрсе, васкре, васкрсеније, вазам; die Oftern zubringen васкрсовати, укрсовати; n. васкрсовање, укрсованање; die erste Woche nach Oftern водена недјеља, свијетла недјеља.
 Ostlich источни.
 Ostwind m. источник, исподсунчаник, устока.
 Otter f. асида; Otter- асидин.

Paar n. пар (пар пилаћа, опанака); ein Paar, zwei Männer двојица; paar oder unpaar лихо или тако? paar oder unpaar spielen лихати се; zu Paaren treiben покори- рити, покоровати.
 Paaren спарити, спаривати (голубове); n. спаривање.
 Pacht m. закуп, аренда.
 Pachten закупити, закупљивати; n. заку- пљивање.
 Pächter m. закупник, арендатор; Pächter- арендаторски; des Pächters арендаторов.
 Pachtgut n. закупштина.
 Pacht m. n. Pacht Raichtabak чам, чом, калуц дувана.
 Paden скопати, доконати, шченати, сјакари- рити (сјакарише га у солдате), ухватити; das Paden mit den Händen шакати; n. ша- кање; sich paden вући се, торњати се; pade dich von dennen! вуци се! торњај се одатле!
 Padsnecht m. комордија.
 Padnadel f. самаруша игла, чувалдуз.
 Padsperd n. сенсана.
 Palanke f. Mittelberg zwischen Dorf und Stadt паланка, касоба, варошица; Einwohner einer Palanke паланчанин; von der Palanke паланачки.
 Palankin m. тетриван.
 Palast m. полача, палача, палата.
 Palisade f. палисад.
 Pallasch m. палаш, мац.
 Pallstiren шепртљити; n. шепртља, шепрт- љење.
 Palmsonntag m. цвијети.
 Palmwoche f. цвјетна недјеља; die Woche vor der Palmwoche глуха недјеља, безимена недјеља, глушница.
 Palmzweige f. врбица.
 Panade f. панда.
 Pandore f. eine kleine Pandore von drei Saiten баглама.
 Pandur m. пандур; ihm gehörig пандуров;
 Panduren- пандурски.
 Pandurenamt n. пандурија.
 Pandurendienst m. пандурење, пандуровање;
 Pandurendienste thun пандуровати, пан- дурити.

Вандуренхütte f. пандурница.
 Вандуриш пандурски.
 Вантоffel m. папуча, хламина, јеменије, јемеллије.
 Вантоffelholz n. плут, плута.
 Вантоffelmacher m. папуџија.
 Ванзер m. панцијер, оклоп.
 Ванте f. божур.
 Вара m. јана.
 Валиер n. књига, хартија.
 Вавел f. populus јагњед; die weiße Вавел populus alba топола; Вавел- тополов, ја- бланов.
 Вавелбаум m. populus јагњед.
 Вавелholz n. тополовина.
 Вавелфраут n. јаблан.
 Вавелвалд m. тополик, топољак.
 Вавст m. папа; der Вавст von Rom рим-папа; des Вавstes папин.
 Вара f. Münze пара; eine Art Вара царе- вица.
 Вараде f. парада; in Вараде stellen парадити, упарадити; n. парађење.
 Варадепферд n. једек.
 Варадиес n. рај.
 Варадиесарфел m. solanum lycopersicum јабу- чица, патлиџан.
 Варадиесшад рајски.
 Варадефера, die heilige Варадефера Параскевија.
 Варадон! аман!
 Ваврен чалекати се; n. чалекане.
 Ваврохismus n. ein kurzer, epileptischer Ваврохismus мимохочи.
 Вавтие f. ich bin von der Вавтие, halte mit ja нијесам с раскиде.
 Вавша m. папа; von drei Вавшвейсен уч- туглија; des Вавша пашия; Вавша- пашияски; Гага десселбен пашиница; zum Вавша маџен запашити; als Вавша herrschen пашовати; n. пашоване; einer von den Leuten des Вавша пашинац, пашајлија.
 Вавшалф n. пашалук.
 Вавшатшум n. пашалук.
 Вавш m. gradus tolutilis трупка.
 Вавшаровиџ, Stadt in Serbien Пожаревац; von Вавшаровиџ пожаревачки; einer von Вавшаровиџ Пожаревчанин.
 Вавшен приливовати, приљубити се, приљуб- љивати се; n. приљубљиване; suche eine, die zu dir раџт, деинес Вавшен тражи дје- војку према себи.
 Вавшент приличан, сличан.
 Вавшганд m. трупкалица, мали кас коњски.
 Вавшрен уминути, проћи, наести; подно- сити; раџшт подноси.
 Вавше f. eine nudelartige Вавше јуџка, јупка, обга.
 Вавшете f. eine Art Вавшете mit Weinsaub oder Krautblatt umwovelt сарма.
 Вавшина f. пастрџак.

Вавтер m. Мönch оца; des Вавтерз оцин.
 Вавше m. кум; vertraulich кумашин; das Kind кумче (умре кумче, раскиде се кумство); Вавшен coll. кумчад; des Вавшен кумов; einen zum Вавшен маџен окумити; маџен, даџ man nicht mehr Вавше ist раскумити.
 Вавшенсшафт f. мокро кумство (крштено); mit Jemand Вавшенсшафт маџен окумити се.
 Вавшин f. кума; dem. кумица; ihr gehörig кумин, кумичин.
 Вавшиарх m. патријар, патријарак; des Вавшиархен патријарев, патријаров; Вавшиархен- патријарски.
 Вавшиаршад n. патријаршија.
 Вавшиарше f. патријаршија.
 Вавтроне f. фишек.
 Вавтронташе f. кулете, припојаснице, фишек- хесе, кеса, фишеклук; eine Art Вавтрон- таше палацка.
 Вавтронвиле f. патрола.
 Вавтронвилешифф n. патролица.
 Вавтронвилрен патролити; n. патрољење.
 Вавуде f. таламбае.
 Вавулинер m. Павлићанин.
 Вавш n. смола.
 Вавшиг смолав.
 Вавш f. мука; große Вавш жива мука.
 Вавшиген мучити.
 Вавшлич мучан.
 Вавшше f. бич, камџија; eine dreifache Вавшше камџија од три струке; das Stück der Вавшше, das schmalst швигар; die Schnur, mittelst welcher die Вавшше an den Stiel angebunden wird косица.
 Вавшшен камџијати; n. камџијане; mit Вавшшен вавшшен шибати, ишибати; ein wenig mit der Вавше вавшшен прошибати.
 Вавшшенштиел m. бичаље.
 Вавшшан m. чем.
 Вавш m. кожух, бунда, љурак.
 Вавшер m. калам, калем, наврт.
 Вавшјаде f. турче.
 Вавшмачер m. кожухар, љурчија; des Вавш- мачерз кожухарев, кожухаров, љурчијин.
 Вавшмүџе f. шубара, љубара; der eine Вавш- мүџе trägt шубарам.
 Вавшгреиџ n. калам, калем, наврт.
 Вавшгроф m. курцер Вавшгроф љурдија.
 Вавшверк n. звијер (изишли трговци да купе звијер).
 Вавшенд n. шеталица.
 Вавшфал m. паргал.
 Вавше f. бисер; die liebe, kleine Вавше бисерче
 Вавшен- бисерни, бисеров.
 Вавшшун n. морска кокош.
 Вавшмutter f. седеџ.
 Вавшмuttern седеџли, седепиа.
 Вавшрүcke f. перука.
 Вавшсон f. чељаде, персона, лице, особа.

Pest, Stadt Pешта; einer von Pest Pештанац; eine von Pest Pештанка, Пештанкиња.

Pest f. kуга, чума, морија; Euphemismus dafür kума; nach der Tradition eine Krankheit, ärger als die Pest, die in einer Nacht tödtet kрателъ: der Todte hat einen Fuß kürzer als den andern, daher der Name.

Pester пештански.

Pestilenzwurz f. tussilago petasites репух.

Pestkrant кужан; m. кужник.

Peterfilie f. arum petroselinum першун, петрусина, мајдонос.

Peterstag m. Петров дан.

Peterwarbein Варади; Peterwarbeiner m. Варадинац; Peterwarbeiner- варадински.

Peterwarbeinerin f. Варадинка.

Petka, die heilige Петка, Параскијева; Feste zu Ehren der heiligen Petka петковица.

Petschaft n. печат.

Petschiren печатити; n. печатење.

Pfahl m. колац (coll. коље), уровањ.

Pfählen трљаџи, отрљаџати, притаџи.

Pfahlwert n. коље.

Pfand n. заклад, залог, залога; anvertrautes Pfand аманет.

Pfanne f. тава, тигањ, просуља; eine Art tiefe kupferne Pfanne тенџера.

Pfarr f. жупа, жупанија, нурија.

Pfarrer m. парох, парок, поп, жупник.

Pfarrgebühr f. бировина, бир.

Pfarrkind n. парохијан, парокијан, нуријаш.

Pfau m. паун; паунџад coll; ein junger Pfau паунџе; das Weibchen vom Pfau пауница; des Pfauen паунов.

Pfeffer m. бибер, папар; Pfeffer- биберни, биберов.

Pfefferbüchse f. биберњаџа.

Pfeffern биберити, забиберити, наприти, за- наприти; n. биберење, напрење.

Pfeife f. zum Rauchen дула; als musikalisches Instrument свирала, звиждаџе; die Pfeife bei der türkischen Musik зурна.

Pfeifen свирати, звиждати, пштати; n. свирање, звиждање, писка, пишгање; anpfafen zu pfeifen засвирати, засвирјети; ein wenig pfeifen посвирати; vom Winde фижукати.

Pfeifenrohr n. камиш, чибук.

Pfeil m. стрижела.

Pfeilartig, wie ein Pfeil, schnell und gerade стрелимке, цилитримке, цилимке.

Pfennig m. фенек, фендик.

Pferd n. коњ, кљусе; (coll. кљусад); хат, ат; парип; (dem. парипче); Pferde- коњски; ein einjähriges Pferd омак, оме; (coll. омад); ein gut gepflegtes Pferd митњак; ein gestuhtes Pferd кусаљ; ein bergrenloses Pferd битања, јова; ein schlankes Pferd врљакан; ein siebenjähriges Pferd седамк; ein Pferd von steilen Hinterbacken стрмогуз adj.; ein weiches Pferd, das keine Strapazen aushält

mekoput adj.; eine Art arabisches Pferd крчат; eine Art Pferde дупљаш; ein Pferd bekommen окоњати се; Schimpfwort für ein schlechtes Pferd прдњава, курада; Lodungswort für's Pferd ђа; damit Pferde heran- loden ђакати, ђакнути; Zurück an's Pferd, um es zu entfernen ote! Wort um das Pferd zurück zu kommandiren toz! toe!

Pferdebeschlager m. налбанта; des Pferdebeschlagers налбантин; das Geräth des Pferdebeschlagers ков коњски.

Pferdedede f. покровач.

Pferdedieb m. коњоградџа.

Pferdegeschirr n. хам, серсан, такум, пусат.

Pferdehüter m. коњшар.

Pferdetenner m. памбас.

Pferdefrantheit f. Arten davon рмија, бага; damit behaftet багљив; сакага, сакагија; damit behaftet сакагљив.

Pferdenamen плавац, шавран, жар, бушат.

Pferderüstung f. der Theil derselben, der am Kopf des Pferdes befindlich ist оглав, оглавар, оглавина, оглавник.

Pferdeschlächter m. кољикоњевин.

Pferdeschmuck m. рахт, рат.

Pferdestilge f. smugnum olus atrum лесандра.

Pferdestall m. коњушница, хар, ахар.

Pferdeurin m. вушкија, коњска мокраћа.

Pfiff m. звијук; einen Pfiff thun звијукнути, звијанути, звијдати, зазвијдати, фиснути; einen Pfiff an der Stirbe thun свирнути.

Pfingsten n. духови, тројице.

Pfingstwoche f. тројичинска недјеља.

Pfirschbaum m. брескава, бреска; die Frucht davon праскава, брескава.

Pflanze f. биљка, биљина, поврће, рашће; Pflanzen aus der Pflanzschule расад, расада; Pflanzen, die überjet werden пресада; eine Art Pflanze шемишљика; zu dieser Art gehörig шемишљиков.

Pflanzen садити, посадити, усадити; dazu pflanzen, setzen присадити; in Menge pflanzen насадити (воња, шљива).

Pflanzer m. Pflanzstod садаљка, садилица.

Pflanzschule f. für den Kroutgarten расадник.

Pflanzstod m. садаљка, садилица.

Pflanzung f. нем, besonders neu angebaute Weinberg сад.

Pflaster n. гараџа, калдрма; für Wunden мелем, твор, творац; (бјеланце размуњено, што се меће на пријесну рану); Pflaster von Seife, Brantwein und Eiern auf die Stelle des Pferdrückens, die vom Sattel wund gerieben ist јакија.

Pflasterer m. калдрмиџа.

Pflastern калдрмосати, калдрмити, покалдр- мити, посалипати; n. калдрмење.

Pflasterzollant n. педуљарница.

Pflaume f. шљива; Art frühzeitiger Pflaumen тургуља, тургуња.

Растаменбаум м. шљива; ein kleiner Pflaumenbaum шљивѝн.

Растаменбрантѝн м. шљивовица.

Растаменгартен м. шљивик.

Растаменхандлер м. шљивар.

Растаменхолз п. шљивовина; Stocъ, Knüttel давоп шљивовача, шљивовац.

Растаменжуруп м. бестиљ.

Растаменwasser п. шљивовик.

Ршлеге f. њега, нега, одгоја, огоја; mit Ршлеге бeфрїедїген нањеговати.

Ршлеген његовати, гојити, нагојити, гајити, подгајити, мраморити, титорити, тегоштити, снажити, блажити, њивити; п. његовање, гојење, гајење, тегошење, снажење, њивљење; zärtlich ршлеген лебдити.

Ршлегер м. бер Релїгїон законоша (поп или калуђер).

Ршлїcht f. дужност.

Ршлос т. м. колац, дирек, притка, тачка, трља; бер Ршлос, die Stange, an der з. В. die Kїrбїsse hїnаntаnten розга; Ршлосе steden з. В. fūr Zїfolen притаћи, притицати; тачкати, потачкати; тркљати, потркљати.

Ршлосен притаћи, притицати; тркљати, потркљати; тачкати, потачкати; притаћи, заколїти (лозу); п. тркљање; даз Ршлосен бер Зїfolen притицае.

Ршлосfїsole f. phaseolus qui раxillis sustentatur прчаник, тачкаш, тркљаш.

Ршлїден брати, обрати, уобрати, узабрати, крунїти, окрунїти, окрушївати; чупати, начупати; кресати, накресати; in Menge ршлїден, реїсен кидати, накидати; тргати, натргати; п. брање, кїдање, тргање, круљење, окруљење.

Ршлїng м. плуг, рало; eine Art Ршлїng ралица; бер Ршлїng halten плужити; Ршлїng- орни; Theїle деz Ршлїngез збој, табан.

Ршлїngbalken м. гредeљ.

Ршлїngeїsen п. раоник, орало, лемеш, пртало.

Ршлїngосh м. бер ауп бер rechten Сеїе vor dem Ршлїngе geht браздаш; von den sechs bis acht Ршлїngосhен die zwei hintersten (поткоњак) поткоњаци.

Ршлїngreute f. орићак, орїтак, отик, отїкач.

Ршлїngreze f. ручїца, рукодрж, ралица, расохе (расоје).

Ршлїngwende f. увратїне.

Ршртner м. вратар, диздар, каницїја; Ршртner-дїздарски.

Ршртnerїnn f. дїздаровица.

Ршste f. довратак, довратник.

Ршte f. шапа.

Ршtїeme f. праћак, прљак, шило, дрвїш.

Ршtїemengras п. stipa pennata ковьe.

Ршtїoepfen каламити, накаламїти; наврнути, навртати; приврнути, привртати; прицїе-шїти, прицїељивати; пресадити, преса-

ђивати; п. каламљење, навртање, привртање, прицїељивање.

Ршtїoepfрей п. калам, калем, наврт, вијока.

Ршtїuhl м. palus плoшта.

Ршtїui! пи! пи, кака! jagt man zu den Rїndern.

Ршtїund п. фунта, фунат.

Ршtїundwage f. фунташ, фунташки кантар.

Ршtїuschен петљати; besonders im Rїssen пешљати.

Ршtїuscherleben п. петљарија, живарење.

Ршtїuße f. бара, слака, поплавица; Ршtїuße, worin sich die Schwїme wälzen калуга, калужа.

Ршtїilosoph м. мударац.

Ршtїaster м. грош.

Ршtїiden смолити; п. смольење.

Ршtїiden кљувати, кљунути, искљувати, накљувати, укљунути; даз Ршtїiden бер Seїne кљување.

Ршtїider м. кљуцало.

Ршtїilger м. поклоник, хади, хадија; Ршtїilger-хадињски, хадињски; деz Ршtїilgers поклоников, хадијни; Ршtїilger, ber aber nicht bis an das Ziel seiner Wallfahrt gegangen хадињдомак (fomїsch).

Ршtїilgerreїse f. хадиљук.

Ршtїilgerstїadt f. хадиљук.

Ршtїilgersfrau f. хадињїца.

Ршtїimperнїuß f. staphylea pinnata клокочика; von Ршtїimperнїuß клокочиков; даз Holz бер Ршtїimperнїuß клокочивина.

Ршtїipen пијукати, пијукнути; п. пијукање; даз Ршtїipen бер Fїhner пијук; zu ршipen anfangen запијукнути, запишати, запијукати.

Ршtїissen нишати, пишнути, мокрити; п. пишаше, мокрење; anfangen zu ршissen пропишати, пропишавати; sich anршissen пропишати се, помокрити се.

Ршtїisole f. мала пушка, пиштољ, кубурз;

Ршtїisolen- пиштољеки; albanesїsche Ршtїisole арнаутовац, арнаутски пиштољ; Ршtїisole, die von selbst schießt самокрес; eine mit Silber beschlagene Ршtїisole леденица, сребрњак; eine Art Ршtїisolen призрен, призренски пиштољ; eine Art Ршtїisole von Venedїg веденик.

Ршtїisaden кивити, мучити; п. кїење, мучење.

Ршtїisafond м. таван.

Ршtїisagen костоломити, мучити; п. костоломљење sich ршtїisagen мучити се, педесати се.

Ршtїisau м. намјера, намјерење, нијет.

Ршtїisauke f. проштац; coll. прошће; талпа, талина.

Ршtїisafeln пушкарати се; п. пушкарање.

Ршtїisauken, Ршtїisole eingraben уровити, урављати, (прошће).

Ршtїisappetї bleбетати, клапрљати, мрїцати, ћепуркати, куретати, зановїетати; п. блебетање, клапрљање, мрїцање, ћепуркање, куретање, зановїетање; schnell дађет-ршappetї тртосити.

Ршtїisapperer м. брбало, мутљага.

Blapperhaft брбљав.
 Blappermaul п. черташ. зановијеташ, куретало.
 Blatte f. дрѣвава, дрека.
 Blättern дречати, дерати се, гулити се, чупати се, бриждити; п. дречање, дерање, гулење, чупање, брижбење; recht in's Blättern fomihen разриштати се.
 Blattschen пљеснути, пљескати; п. пљесак, пљескање; daher geplätscht fomihen допљескати.
 Blattschern пљускати, пљескати, брчкати, брчнути; п. пљускање, брчкање; plättschern, vom Regen пљштати; п. пљштање; Weg, der vom vielen Regen oder geschmolzenen Schnee plättschert брчкавица, бљечкавица.
 Blatt плосак, плоснаст; platt machen расплоштати.
 Platte f. плоча; eine eiserne Platte, die in den Klöstern, besonders in der Türkei, statt der Glocke dient звечка; silberne oder goldene gestifte Platte auf den meist rothen Frauenmägen тепаљук; eine Art knopfartiger, länglicher Platten, die vorne an die Dolama genäht werden токе, чекме, илика.
 Platte f. ein plattes Fahrzeug zum Übersetzen auf Flüssen силата.
 Plattenjee m. in Ungern Балатин, Гаваново језеро.
 Plattererbe f. die eßbare eastrizza.
 Plattkopf m. плосноглав.
 Plaz m. мјесто, мејдан; kleiner, ebener Plaz im Gebirge заставањак, заравањак; hat keinen Plaz, um dahin ausgelassen zu werden нема испуста.
 Plazregen m. пљусак, бујна киша.
 Plauderer m. приклапаљо, наклапаљо, гатало, љаурдало, бљетаташ.
 Plaudermaul п. бљететуша, таландара.
 Plaudern, in einem fort scherzhaftes Dinge erzählen приклапати, љаурдати, врјдати, бљетати; п. приклапање, љаурдање, врјдање, бљететање.
 Plöblich пријеки (смрт); plötzlich небух in der Lebensart: из небуха (т. ј. из ненада и. п. кад ко удари на кога).
 Plünderhöfen plur. die deutschen gefnöpfen Höfen, im Gegenfaze der ungrischen, serbischen mit Riemen плундере.
 Plump zдепаст; etwas plump machen здепати, зубати; dieß und dadurch plump werden здепати се.
 Plump! нућ! Plump m. einen Plump thun бућнути.
 Plumpen, in's Wasser бућкати, бућнути; п. бућкање.
 Plumpfeule f. Plumpstoch m. бућкало.
 Plünderer m. одир, одор, пљачкаш, пљачкација.
 Plünderer плјенити, одирати, пљачкати, харати; п. плјенјење, пљачкање, харање.

Poden plur. крсте (велике и мале), богиње, ослице.
 Poffesen plur. завијача.
 Pole m. Пољак.
 Polen п. Пољска.
 Polenta f. von Mais качамак, куља, мамаљуга.
 Polstern f. Пољкиња.
 Poliren отворити, отворати (пушка, сребрно што и т. д.); п. отворање.
 Polizei f. вершћарсте Полизеи етега.
 Pöller m. тарацка, прагија.
 Polnisch пољски.
 Pöster п. углавица, блазина, јастук, тундјела, ванкош; der End eines Pöstlers павлака, новлака, навлака.
 Pöstern клопарати, хушнути, гомилати се, тадркати; п. клопарање, тадркање; einmal pöstern тадркнути.
 Pomeranze f. Baum und Frucht перанча, перанча.
 Pontius Понције in dem Sprichworte: od Poniaja od Пилата.
 Pouton m. тумбач.
 Pope m. поп, vertraulich попа; dem. поница; der junge Pope попче; des Popen попов, попин; Popen- поповски; Pope sein поповати (што ти мене понујеш willst mich belehren, moralisiren); zum Popen weißen попити; п. июљење; sich zum Popen weißen lassen попити се.
 Popenfrau f. попадија; ihr gehörig попадијин.
 Popen m. eine Art Rauch allium rostum прас.
 Portion f. оброк; Portion Mehl im einmal Brot daraus zu backen мијеша.
 Portulak m. portulaca oleracea тушт.
 Posamentirer m. казага.
 Poschega, Stadt Пожега; von Пожега пожешки; einer von Пожега Пожеганин; eine von Пожега Пожешкиња.
 Post f. пошта; Post- поштин, поштански; die reitende Post мезула, мезил; Post- мезуласки, мезилски.
 Postenträger m. хаброноша, стокуњанин.
 Postenträgerinn f. стокуњанка, стокуња.
 Posthalter m. мезулација.
 Posthaus п. мезилана.
 Postmeister m. поштар.
 Prägen, Geld ковати новце; geuz prägen наковати.
 Prählen разбацивати се, разметати се, хвалити се; mit der Veendigung seiner Arbeit prählen откакотати.
 Prähler m. хвалиша, хвалилац, хвалиција.
 Prämonstratenser m. бијелац.
 Präsentirer m. служавник, поднос.
 Präsentent m. дахија.
 Predigen проповиједати, предиковати; п. проповиједање, предиковање.
 Prediger m. проповједник, предикатор, ваиз;

des Predigers проповједникoв, предика-
торoв; Prediger- предикаторски.
Predigt f. предика, поученије.
Preis m. цијена; was ist der letzte Preis? ода
шта не даш то? im keinen Preis няпошто;
за главу (не казуј никoме за главу); einen
Preis auf die Waage setzen зацјенити.
Pressant хитан (пoсаo).
Preßburg, Stadt Пoжуна; von Preßburg пoжуњски.
Preßburger m. Пoжуњак.
Preßburgerinn f. Пoжуњкиња.
Preßburgermeister пoжуњац, пoжуњски мерoв.
Preße f. ступа (у воштара); тижесак, мен-
ђеле.
Preßen тижестити (грожђе); п. тижестење;
пoсmaлs pressen прежеги, прежимати; п.
прежимање; den Rauchtabak pressen калу-
пити; п. калуљење.
Preße f. шмрк.
Priester m. редoвник, мисник, мјесник, поп,
свештеник, свећеник, жуњик; aufhören
Priester zu sein распожити се; der auf-
gehört hat, Priester zu sein распои;
ihm gehörig распоиов; einen Priester ent-
weihen распољавати; п. распољавање;
zum Priester weihen запоити; daher томiшч:
запоишу ја тебе! чувај се, да те не за-
пои: einen bei den Haaren kriegen, wie der
Bischof den Kandidaten; sich zum Priester
weihen lassen запоити се.
Priesterdienst m. поповање.
Priesterkleidung f. ein Stück der Priesterkleidung
прибедрица.
Priesterlich поповски.
Priesterthum п. поповство; Einkommen vom
Priesterthum поповина; das Priesterthum
aufgeben распожити се, распољавати се.
Priftsche f. љеса.
Privatstunde f. er gibt Privatstunden учи дјецу
на приват.
Probe f. проба; Probe des glühenden Eisens
und heißen Wassers мазија.
Probiren: das Maß oder die Wage probiren,
prüfen подмјерити, подмјеравати; п. под-
мјеравање.
Prokopius: das Fest des heiligen Prokopius
Прoкoпље.
Propheet m. пророк; des Propheten пророков;
Propheeten- прорoчки.
Propheetinn f. прорoчица.
Protobresbyter m. прoтo, прoтa, прoтoпoи;
Protobresbyters- прoтoпoиoв, прoтoпoиин,
прoтин; Frau desselben прoтиница; zum
Protobresbyter machen запрoтити; zum Proto-
bresbyter sich weihen lassen запрoтити се.
Proviand m. провунта, тaин, заира.
Proviandkommissär m. тaинција.
Provinziale n. Gegenfuß der Misitürgrenze
пaорија.
Provisor m. провизур; des Provisors провизурoв.

Provisorsfrau f. провизурoвица.
Prozeß m. парба, парница, терба.
Prozeßion f. литија.
Prozeßiren прети се, парбити се, правдати
се; п. парљење, правдање
Prozeßirer m. парничар.
Prozeßisten plur. карати.
Prüfen сличати (по школама), испитивати.
Prügel m. сопа, батина, кија, аждамак, супру-
га, тојага, пaљикoвaчa; wie mit einem
Prügel кривачки (удариo га пушкoм кривачки).
Prügel plur. meistens auf die Fußsohlen de-
genek
Prügelbau f. дeрeж, мацкo.
Prügeln тући, бити, воштити, лињати; п.
вошћење, лињање; einen genig prügeln на-
деветати се; zu Tode prügeln примлатити,
убити; ein wenig prügeln пропустити (про-
пустиo га мaлo крoз руке); beginnen sich
zu prügeln, im Geſichte полунати се, побити
се; sich einen satt prügeln намлатити се.
Psalter m. псалтир.
Psalterbücher m. псалтирац.
Pst! нет!
Puffen пуктати; п. пуктање; Tabak puffen
пућкати; п. пућкање.
Pul m. било.
Pulver n. zum Einnehmen als Medizin прах;
Schießpulver пушчaни прах, барут; so viel
Pulver als auf einmal auf die Zündspanne
geht цoтpaшљaј; Pulver- барутни; Pulver
auf die Zündspanne streuen цoтpaшивати,
цoтpaшити; п. цoтpaшивање.
Pulverbeutel m. њила.
Pulverbüchse f. eine Art davon басма.
Pulverfabrik f. барутана
Pulvermagazin n. барутана.
Pumpfan m. homo qui semper impingit налет
(иди, налете један).
Pumpflinte f. der Kinder пушкарница.
Puppe f. лутка, бeпкa; dem. бeпчe; vom
Seidensticht чаура, кожурица.
Pürschchen p. бeпчe.
Puste f. in Ungern пустара; Püsten- пустарски.
Pustel f. бубуљица, чибуљица, чивуљица,
гнојаница, гнојавица, пуха; eine Art Pustel
свиларица.
Puß m. нажит, урес.
Pußen китити, ресити; das Licht убрисати
свијећу; die Stiefel чистити ципеле; sich
pußen тимаровати се, китити се, кинђу-
рити се; sich glätten гладити се; sich pußen,
vom den Vögeln, auch vom Menschen, wenn
er häufig mit den Fingern in die Haare
fährt вивати се п. вивање.

Quafern крeкeтати; п. крeкeтaње.
Quaferinn f. крeкeтyшa (жаба).

Quaf f. патња, мука; große жива мука; Qualen der Hölle паклене муке.

Quälen мучити, патити; намучити, напатити; гриети, загризати; ein wenig quälen промучити; sich quälen мучити се, патити се; намучити се, напатити се.

Quarantäne f. лазарет, котроманац, колиба; Quarantänediener м. eigenlich der einer Quarantäne vorsteht колибаш.

Quarté п. шупље коло.

Quartier п. конак, квартир, квартиљ, стан; einer Stadt oder eines Dorfes махала.

Quartiermacher м. коначија.

Quarz м. кварцум бјелутак.

Quaste f. кита.

Quastfelig: quastfeliges Wetter качкавица, бљечкавица, лапавица.

Quastföhen, vom Kotze бљечкати се; п. бљечкање.

Quastweizen м. triticum герелс пиревина.

Quecksilber п. живо сребро, жива.

Quell м. Quelle f. око, извор, вир, врело, врутак, студенац.

Quellen извирати.

Quendel м. thymus serpillum мајкина душица.

Quer adj. пријеки; adv. упријеко, попријеко.

Querbalken м. з. В. beim Thore пријеворница; der in seiner Mitte um einen Pfost beweglich ist (in einem Knabenspiele) обртаљка.

Querbret п. пречага, пречаница.

Querscholz п. з. В. bei dem Tische кушак; der Wasserträgerinnen обраница, обраница, обрамница, обрамљача; das Querscholz über dem Boden großer Wannen шам; Querscholz eines Rades, woran die Zähne befestigt sind било.

Quersack м. bicare; eine Art davon, aus Leinwand пртењача.

Quersab м. bei den Weberinnen штапац.

Querslange f. beim Leiterwagen чатлов.

Querschen смрекати, смрекати (н. п. главу).

Quincaille f. das Stützerwerk титренке.

Quitte f. гуња, дуња, туња.

Raab, Stadt in Ungern Бур, Јанок.

Rabe м. гавран, вран, in Montenegro auch галњ; des Raben гавранов.

Race f. пасма, пасмина, врста, сој, багра, фајта.

Rache f. освета; der Rache nachgehen пизмити се; aus Rache feindselig werden опизмити се; an einem Rache nehmen осветити се.

Rachefeindschaft f. пизма, пизмљење.

Rachen м. жвало, чељуст, ждрело.

Räcken светити, осветити, кајати, окајати (кога); п. кајање, свећење; sich светити се, осветити се, освешћивати се.

Räcker м. осветник.

Räckerin f. осветница.

Rachgerig пизмен, осветљив; м. пизматор; der Rachgerige, der eine Beleidigung nicht vergißt, der nachträgt злопамтљо.

Rad п. коло, точак, котач, текуц; тотрк im Räthsel: два бијеса и четири тотрка; Räder am Rufe колечке; eine Art Rad, aus einem Stücke vrnduль, gebräuchlicher vrnduль и vrnduљини.

Radbrechen штрбекати, штрбекнути.

Rädchen п. an den Stroten жврк, радш.

Rädern трти кога точком или колом.

Radfelge f. наплатак.

Radschiene f. шина.

Radschuh п. паочници; den Radschuh anlegen паочити, упаочити.

Radspeiche f. спица, спица; in der Anekdote von Salomon gobela: jedna gobela у као а друга из капа.

Raffen грабити, грабити се, пограбити; п. грабљење, грабац, грабило, грабус; sich reich raffen награбити се.

Raguja, Stadt Дубровник.

Ragujaner м. Дубровчанин.

Ragujanerin f. Дубровка, Дубровкиња, Дубровчанка.

Ragujanisch дубровачки.

Rahm м. an der Milch скорун, кајмак.

Rahme f. am Fenster оквир, оплата, ћерчиво.

Rahmen п. оквир, оплата, ћерчиво; zum Sticken ћерћев, ћерћев.

Raiser м. der schwarze (eine Art Traube) грашац црни; бијели грашац Jungferntraube.

Rain м. бријег.

Rainfarn м. tanacetum crispum повратич, уманика.

Rainweide f. ligustum vulgare калина.

Raize м. Рац, eine für Spott genommene und gegebene Benennung von Seite der Ungern für Serbe.

Raizinn f. Рацкиња.

Raizisch рацки.

Raja f. раја; der Raja рајин; Raja- рајски; einer aus der Raja рајетин.

Rafete f. ракетла.

Rammblod м. Rammte f. маљ, маљица, маљуга.

Rammeln гонити се; п. гоњење; von Hasen тјерати се.

Rand м. крај, обод; Rand des Brodlaibes окрајика, окрајина vom Rande икрај; vom Rande weg скраја; Rand скрајини, скрајњи, крајини, крајњи.

Rang м. сој, род, ред.

Rante f. an der Weinrebe стржаја.

Rante plur. петљанија, плетке.

Ranfemacher м. петљанац, плеткаш, смутљивац.

Ranfemacherin f. петљарица, смутљивица.

Ransen скривати, заламати; п. скривање, заламање; ranfender Weinstock одрина, чардакљја.

Нанѣшмиед гледај Нанѣшмиед.
 Нанзел n. Канзел m. телеѣак.
 Карре m. вранац; дем. вранчић; ein kleiner Карре вранче; дес Каррен вранчев.
 Кашч плах, плаховит, окретан, хитар; adv. плаховито.
 Кашен m. тратина, утрина, рудина; буса, бусе, бусен, бусеница; mit Кашен bedeuten бусати, побусити, побушавати, побусати; n. бусаве, побушававе.
 Кашен горопадити се, бјешети; n. горопађење, бјешење.
 Кашенд горопадан, смушен, бјесан; m. горопадник, смушеник; f. горопадица, смушеница; кашен werden згранути се, зграњивати се, побјешети; n. зграњиваве.
 Кашенхаушен m. бусење.
 Кашенreich бусенит (земља, орање).
 Кашенstück n. бусе, бусен.
 Кашери f. горопад, бјесило, гријех, љаво.
 Кашрен бријати; sich кашрен бријати се; längere Zeit sich nicht кашрен занеобријанити.
 Каштmesser n. бријаћа бритва, бријачица.
 Кашсел грохотати, грохитати; n. грохотање, грохитање.
 Кашт f. одмор, почивак, починак, уја.
 Каштен ујати, одмарати се, одморити се, почивати, починуту; n. ујање, одмарање, почиваве.
 Каштлос без почивка; неуморан.
 Кашт m. савјет, свјет, вијеће, сенат, диван; Кашт geben свјетовати, насвјетовати; Кашт schaffen домислити се, домишљати се, домишљавати се; zu Каште halten штедјети; Mitglied des kleinen Rathes zur Zeit der Republik in Кашта маловијећник.
 Кашт m. Каштgeber вијећник, савјетник, сенатор.
 Каштен савјетовати, свјетовати; n. савјетовање, свјетовање; нагађати, гонетати, гоненути; rath einmal, was ist das? (beim Aufwerfen eines Rathfels) што ми ти је за што? дашто ми ти дашто? што ми ти се неку гонену? ich rathе ihm nicht dorthin zu gehen ja му не спремам тамо колача.
 Каштinn f. савјетниковица, сенаторка, сенаторовица.
 Каштschluss m. договор.
 Каштjel n. загонетка; ein Каштjel aufgeben загонетати, загоненути; n. загонетање; einander Каштjel aufgeben загонетати се.
 Каштsherr m. савјетник, вијећник, сенатор, сенатур, синатор.
 Каштstauel m. диванкабаница.
 Каштstversammlung f. диван, сабор, збор, вијеће.
 Кашт f. танин, оброк.
 Катте f. rattus пацов, парцов.
 Каттенfalle f. паствуља, ступица.

Кашт m. грабеж; Wädschenkaub отмица.
 Каштен грабити, отимати; n. грабење, отимање; zum Каште versehen похајдучити.
 Каштер m. гусар, хајдук, пуштахија, харамбаша; augt. хајдучина; türkscher Каштер, мартолоз; Sklavin eines türkschen Каштters љувендија; dazu gehörig љувендијски, љувендујски; sich als Каштер stellen хајдучити се; n. хајдучење; Каштер sein хајдуковати; werden похајдучити се; niederträchtiger Каштер, der alte Weiber mißhandelt (mit glühenden Ketten brennt), um sie zur Entdeckung ihres Nothpennings zu zwingen пражобаба (Schimpfwort); bot. тиж, сленић; Каштер treiben, vom Gewächse тижити се, растити се (растићили се кукурузи).
 Каштери f. пуштахлуц, хајдуштво.
 Каштерhandwerk n. хајдучина.
 Каштерhauptmann m. харамбаша; des Каштерhauptmanns харамбашин; sein харамбашовати; n. харамбашовање; türkscher мартолоз-баша.
 Каштерини f. хајдучица.
 Каштериsch пуштахијски, пуштахијски, хајдучки.
 Каштериsch грабежлив, грабљив.
 Кашт m. дим; Кашт machen димити, задимити, замаглити; Кашт schlucken надимити се.
 Каштен, Табаф пушити, маглити, дуванити, фумати; каштен, süddeutsch: Табаф trinken пити духан; ein wenig Табаф каштен, пушити (дулу дувана); n. пушење, дувањење, фумање; außkashтен испушити; ein wenig каштен пуштити; intr. пушити се, димити се, задимити се.
 Каштер m. дувандија.
 Каштериг димљив.
 Каштери кадити, прекађивати.
 Каштерpfanne f. кадионица.
 Каштерwerf n. кад.
 Каштfang m. димљак, димљак, комин, баца, оцак.
 Каштfangsehner m. димљачар, оцачар, бацамер; des Каштfangsehners оцачарев, оцачаров, димљачарев, димљачаров.
 Каштfangsteuer f. димница.
 Каштstaf n. кадионица.
 Каштstoch n. гледај Каштfang; Каштstoch ant den zwei Dachseiten сомић.
 Каштstöhre f. an Ofen сулундар, сулундра.
 Каштstabaft m. духан, дуван; Arten davon дограм, кржак, кржан, крчак, крчан; Schimpfwort für starken Каштstabaft пасмарко, пасмарковац; für schlechten und starken Каштstabaft кросер; für alten прдосија; mit Каштstabaft versehen дуванити, духанити; sich духанити се, дуванити се; n. дувањење, дувањење.
 Каште f. губа, шуга, свраб; damit anstecken шугати, ошугати, губати, огу-

бати: angefectet werden шугати се, ошугати се, губати се, огубати се; п. шугање, губање.

Räubig шугав, губав; м. шугавац, губавац.

Rausch чупати, тргати, кидати; Zlatsch таушен перјати, чешљаги; п. перјање, чешљање; ein wenig rausch прочупати; mit einander rausch чупати се, клати се, поклати се, склати се: von Oben und Wielen косити се.

Rausch м. бојник, бојак.

Rausch хрпав, равав, ритав, пръав; der eine rauch hat хрпоња, рапоња; rausch werden охрапати, одрапати.

Rauschreis м. иње.

Raum м. просторија; was keinen großen Raum einnimmt спретан.

Räumen изгнати, изгртати; п. изгртање; auseinander räumen, im Platz zu machen растрелјавати, растријобити (кућу); п. растрелјавање; aus dem Wege räumen, imbringen смаћи, смакнути, погубити, спргати.

Räumen: einander in die Ohren räumen гукати, гукнути; п. гукање.

Raure f. гусјеница, рожац; voll Rauren гусјеничав.

Rausch м. sich einen Rausch antrinken хорнути се, наквасити се; sich einen kleinen Rausch antrinken понапити се; im Scherze: sich schön machen б. њ. sich einen mäßigen Rausch antrinken украсити се; den Rausch austreiben отријезити; die Nachwehen des Rausches мамурдук.

Rauschen шушнути, шуштати, зашуштати; шумкати, зашумкати; прштати, поукивати; п. шуштање, прштање, поукивање; das Rauschen seidener Kleider шкрипа; Wort um einen rauschenden Fall zu bezeichnen крац.

Rauschgold п. глободан, шик, жик, варак, козар, телеј; mit Rauschgold überziehen шиковати, шикосати; bezieren нажикивати; mit Rauschgold geschmückt шикли.

Rausprei хракати, хракнути; п. хракање.

Raute f. ruta graveolens рута, рутва, рутвица.

Rechen п. лозица.

Rebe f. лоза; junge Rebe резница т. ј. лоза;

Art Rebe und Traube скадарка.

Rebell м. ребелијант, бунтовник.

Rebellion f. ребелија, леберја, буна.

Rebenauge п. око и крмељ на лози

Rebenbinder м. везилац, везач.

Rebengabelchen п. вршика.

Rebenmesser п. косијер, косир.

Rebenpfahl м. острога.

Rebenschneider м. резац.

Rebenspiße f. заломак.

Rebensproß м. мутвица, младница у лозе.

Rebensstecher м. маказар, стричак.

Rebenzünfte f. вршика.

Rebgrube f. im Weinberge јамић; Rebgruben ташен јамити, копати јамиће; п. јамљење. Rebhuß п. јеребица, јаребица; Rebhußer ја-ребичји.

Reblaub п. junges Reblaub ластар.

Rebschoß м. mit Trauben кобилица (грозд, кад се одсијече с лозом заједно, да се остави).

Rechen м. грабље, грабуље; eine Art Rechen грнало.

Rechen grabiti, grabulati (сијено); п. грабљење, грабуљање.

Rechenbüchlein п. in der Schule ракалица, рачуница.

Rechenstiel м. грабљиште, држак у грабаља.

Rechen рачунити, рачунати, есапити; п. рачуљење, рачување.

Rechner м. рачунчија.

Rechnung f. рачун, ракам, есап; aufschreiben теџтерити; п. теџтерење; keine Rechnung mehr mit Jemand haben раскретити с ким.

Rechnungsbuch п. теџтер.

Rechnungsführer м. теџтедар; des Rechnungsführers теџтедаров; dessen Frau теџтедаровица.

Recht п. правда, право, правца; das Recht zu etwas, die Bewilligung der Regierung исправа.

Recht adj. прави, исправни, десни; путан, упутан, угодан; ganz recht згодан; nicht so, wie es sein sollte, nicht recht негодан, беспутан; adv. право, исправно; путно. zгодно; es geschieht ihm recht мал' му је, право му је; es ist mir nicht recht није ми по људи; es einem recht machen угодити, угађати; der es wem recht macht угодник; nicht auf rechten Wege, ungerade беспутан; nicht den rechten Weg verfolgen кривудати; der nicht den rechten Weg verfolgt кривудало.

Rechte f. десница.

Rechten давијати се, судити се, правдати се, прети се; п. давијање, правдање.

Rechtfertigen правдати, оправдати; п. правдати; sich правдати се, оправдати се.

Rechtgläubig благочастив.

Rechts десно, надесно; Laut um den Däßen rechts zu thunanden стја! стја! сту!

Rechen: den Hintern in die Höhe rechen трњити се; п. трњење.

Rebe f. говор, проговор, бесједа; Red' und Antwort девап.

Reden говорити, бесједити; п. говорење: langsam reden таљизгати шимпфлић; öffentlich über etwas reden бубњати, говорити којешта јавно; figurlich für reden, sich aussprechen промљети; schimpflich für reden лајати (све лаје за њим којешта; шта лајеш?); не лај halt's Maul; п. лајање; zu reden anfängen проговарати, проговорити; п. проговарање; ein wenig reden погово-

рвати; wie aus dem Schlafe reden бунцати, трабунити, трабуњати; п. бунцање, трабуњање; шендlich viel reden (von Mißvergünstigen) врнчати; п. врнчање; durch Reden zu etwas bewegen договорити; grundlos reden und schreiben вишарати; п. вишарање; im Reden weitestern надговорати се; zu Schanden reden надговорити, испрескакати.
Redlich поштен (добар човек, али није поштен).

Redlichkeit f. поштење.

Redselig говорљив; п. говорљивац, говорчија; f. говоруша, говорљивчица.

Regel f. правило.

Regen м. киша, дажд, дажда; dem. даждиц; година; staten плуцак, бујна киша; Regen und Schnee durcheinander алавица, алаужа; Regen- кишни (н. п. вода).

Regenbach м. бујица.

Regenbogen м. дуга.

Regenschirm м. штетг. das Amrell, nach dem lat. umbrella амрел, амрела; auch Sonnenschirm шита.

Regenwasser п. даждевица, кишница, кишна вода; das vom Dache herabträufelnde капавица.

Regenwetter п. кимнија (силоно вријеме н. п. киша, снјег, град).

Regenwurm м. гуљавица, глиета, гљета.

Regieren управљати, уређивати, крмити, владати; п. управљање, крмење, владање.

Regierer м. управитељ, уредник.

Regierung f. управа, влада.

Regierungsbeson f. oberste Regierungsperson мула.

Regiment п. регемента; Regiments- регементски.

Regnen даждјети, кишити, кишјети; заждајети се (заждајело се отуда т. ј. иде киша); падати, ићи; находити, налазити; п. нахођење; es regnet иде, пада, налази киша; anfangen zu regnen промицати, заждајети; ein wenig regnen подаждајети; als wenn Esau gefallen wäre пороцити (порослаа киша); genug regnen издаждајети се; öfter regnen наакисвати; п. наакисвање; beregnet werden наакиснути; nach, sein regnen ромњати; sein regnen, nebeln штетг. nebel- reissen спити (сини киша); in der Regenzeit: иде киша измагао.

Regnerisch даждив, кишовит; werden окишати се, раскишати се.

Reguliren ушорити село.

Reih п. срна; Reih- срнећи.

Reihbock м. срндаћ.

Reihfleisch п. срнетина.

Reihfals п. срнче, лане; coll. ланад.

Reihfelsen п. ернде, струг, треница.

Reihen трти, трљати, трнути, протрти, протрљати, натрти, натрљати; п. трење, трљање; Kraut reiben рибати купус; п. рибаче; geriebenes Kraut рибанац; sich mit

der Hand reiben протрти се; vom Ofen, am Bauche rьати; п. рњање.

Reihescheit п. подложак, подлажан.

Reihnagel м. клин у предње осовине, који кроз срванцу удара.

Reich богат, дуљак, п. богатун, богаташ; reich werden богатити се, обогатити се, обогатити, огадити се, постати газда; п. богачење, ein reiches Mann газда.

Reich п. држава, царство.

Reichen допирати, допријети, дотјецати, дотећи; пружати, пружити, покучивати, покучити; п. допирање, дотјечање; пружање, покучивање; die Hände reichen ручити (т. ј. руке); über etwas reichen премашити (н. п. кошуља колено).

Reichlich обил, обилак, изобилан, обилат.

Reichlichkeit f. обилност, обиловање, изобиље.

Reichthum м. богатство.

Reif adj. зрео, зрео, зорен; reif werden зрети, узрети, сазрети, сазрнути, дозрети, дозријевати; рудити, зарудити, заруђивати; п. зрење, дозријевање; ружење, заруђивање.

Reif м. прикала, слана, пепељак, мањак; м. ам Забе обруч; coll. обруче; колут, карика; der Reif auf der Stimme уторњак.

Reife f. зрелина.

Reifen зрети, здријевати, дозрети; доспјети, доспијевати; п. здријевање, доспијевање; im Reifen zurückgeblieben недостижан; die Früchte, im Reifen zurückgebliebenen Ähren недостиж.

Reifungszeit f. з. В. der Kürbise, Melonen коло (н. п. прво коло, друго коло и т. д.)

Reifziehe f. натега, натегаца.

Reihe f. ред, врта, чреда, ободња; Reihe bei der Ernte постат; eine Reihe з. В. Menschen hinter einander поворка (читава поворка људи), черга; nach der Reihe редом, поредом, изредом, наизред, наизредице; nach der Reihe ihun ређати се, обређивати се; in Reihe aufstellen ређати, поређати; Reihe- реди, поредовнички.

Reihen ређати, изређати, поређати, наређати; п. ређање.

Reihenfolge f. опхођа, ободња.

Reihen м. чапља; der junge Reifer чапљић; des Reihers чапљин.

Reiherschnabel м. erodium ciconium жива трава.

Reihum поредом.

Rein чист, овјан, паћ, паћи; adv. чисто.

Reinheit f. чистога, чистоћа.

Reinigen чистити, ишчистити, очистити, очисти- њати; postmal reinigen пречистити, пречишћати; п. чистење, очистињање, пречишћање; das ausgetretene Getreide reinigen тринити; mit heißem Wasser reinigen занарити, занаравати (н. п. буре); п. занаравање; die das Haus reinigt чистикоућа.

Reinigung f. die monatliche Reinigung женско време, прање, прањца, мјесечина.
 Reinlichkeit f. чистота, чистоћа.
 Reis m. oryza ориз, пиринач; Reiß- оризов; gefochter dichter Reiß пиллаз; ein Gericht von Reiß und Milch, kühl zu essen сутлија.
 Reis n. огранак.
 Reise f. пут; Reiß- путни.
 Reisetfertig machen опремати, опремити; n. опремање; sich reisetfertig machen спремати се, спремити се.
 Reisegeld n. путнина, понутнина.
 Reisefloßel m. das Paar склопове.
 Reisen путовати; n. путовање.
 Reisender m. путник; des Reisenden путников; der Reisenden путнички.
 Reiserpappe f. Art солтафа.
 Reiser plur. ein Bündel lomacha (бреме трња или грања).
 Reisetse f. трпанцук.
 Reisetzung f. брашњеница, брашаница, брашњеник, брашњеник.
 Reißaus nehmen заргнети, стругнути, издријети, изадријети, издирати, изадирати; n. издирање, изадирање.
 Reißer кидати, дерати, дрнати, дрнати, дрнати, грабити, тргати, трзати; reißen, einen bei der Hand, die Pistole aus dem Gürtel тргнути; vom Gewehr трзати се, тргнути се; n. грабац, грабило, кидање, тргање, трзање, дерање, дрпање; умница; n. умницање; anreißen primam partem сеиндере надријети, надирати; n. надирање; von einander reißen, zerstoßen разградити, разграђивати; entzwei reißen искидати, истргати; an sich reißen кобачити, отимати, преузети, преузмати; n. кобачење, преузимање, отимање; der an sich reißt отимач; intrans. кидати се, тргати се; der Zwitter reißt трају се конци; пући (уже, конач); was gern reißt кидљив; in den Gliedern reißen сијевнути, сијевати, цијепати; es reißt mich im Fuße сијева, цијепа у ноzi; n. сијавица; sich um etwas reißen јармити се, трзати се, отимати се; n. јарма, трзмање; reißen, zeichnen цртавати; n. цртање.
 Reißend грабљив; die Waare geht reißend ab јарма. Reit- јахаћи, јашаћи.
 Reiten јахати; n. јахање, das Pferd ein wenig reiten пројахати; hinüberreiten прејахати; hergeritten kommen дојахати; mit seinem Reiten ist schon aus дојахати (дојахао је већ); eine Zeit, Strecke hindurch reiten прејахивати, прејахати; n. прејахивање; einander reiten јахати се; sich satt reiten најахати се; sich reiten lassen јахати се.
 Reiter m. коњаник, коњик; Reiter- коњички; ein guter Reiter бивадија; ein heftiger Reiter

коњомора; Schimpfwort für einen ungeschickten Reiter кобилар.
 Reiter f. Sieb resheto; gröbere, von Leder protak.
 Reitermacher m. reshetar.
 Reiter reshetafi, protochiti, protakati, uchiwiti (shenicy); n. reshetaње, protakaње, чиньење; podshais reiten пречивати; n. пречивање.
 Reiterpferd n. седленик, бињак.
 Reizbar osorjiv; von viel Temperament chakaljiv, chakaljiva oka (жена или девојка).
 Reizen дражити, подражити, подраживати, раздраживати, раздражити, загризати, загризати; n. дражење, подраживање, раздраживање, загризање, пободање; die Dörsen dazu bringen, daß sie streiten nobesti, pobadati.
 Refogposciren претраживати, претражити.
 Refogposcirtung f. претрага.
 Refraction f. реградација; serbisht играција.
 Refrut m. новак, новљак.
 Refrutierung f. везанија.
 Religion f. закон, вјера; ein Mensch ohne Religion безаконик; Frauenzimmer ohne Religion безаконика.
 Religiös душеван.
 Reliquie f. светиња; die Reliquien, Gebeine der Heiligen моћи, мошти.
 Reliquientruhe f. љвот.
 Renegat m. потурченик, потурчењак.
 Rennbahn f. тркалиште.
 Reppen тркати, захукати се, потегнути, потегнути, срљати, насртати.
 Repariren поправити, поправљати; поградити, пограђивати; n. поправљање, пограђивање.
 Repetiruhf f. бази plur., serbisht vom türkischen басма-сахат.
 Rest m. избирак; schlechter Rest, scherzhaft опрдине; Reste eines vom Wolfe gefressenen Viehes ствр.
 Retiriren дати плећи.
 Retten спасти, спасавати; заклонити, заклањати; n. спасавање, заклањање; sich retten спасти се, спасавати се, заклонити се, заклањати се; rette dich шума ти мати.
 Rettig m. raphanus sativus ротква, родаква, роква, рдаква; Rettig rotkveni.
 Rettigbeet n. ein ehemaliges Rettigbeet rotkveniste.
 Reuegeld n. пишманлук.
 Reute f. трикоп, будак, цапун.
 Rhubarber m. rheim rharonticum ребеда.
 Rheumatismus m. вртња, бол у костима.
 Ribesbeere f. ribes rubrum рибизла.
 Richten удесити, удешавати; оправити, угодити, угађати; судити, кметовати; n. удешавање, угађање; суђење, кметовање;

- richten z. B. das Gewehr gegen jemand napariti; das Gewehr richten um sich zu bertheidigen okositi se; in die Höhe richten naditi, nadizati; sich in die Höhe richten prošnyati se; sich nach einem richten ponesti se, považati se.
- Richter m. судник, судија, суђа, судца, кадија; Herr Richter евенда-кадија; des Richters судијин, судников, кадијин.
- Richterspruch m. пресуда.
- Richterstuhl m. мешема.
- Richtig удесан; in Ordnung оправан (н. п. пушка, гадје).
- Richtstorn p. сјевај, очник, пуце, нишан.
- Richtung f. eine andere Richtung geben преокренути; eine andere Richtung nehmen, sich ändern преокренути се.
- Riechen воњати, мирисати; ansehnlich мирити; p. воњање, мирисање; миреше; anfangen zu riechen замирирати; an etwas riechen омрирати што; übel riechen задисати, смрдјети, ударати, заударати, пашићи (задисе, заудара месо, вино на буре); p. riechen übel nach etwas задајати; p. задајање, заударање.
- Riegel m. кључаница, скакавица, скачатур, реза, резана, езера.
- Riemen m. ремен, каиш, ремик; coll. ремеш; dem. каишић; die Riemen am Zügel дигени, војице; der Riemen, im den Tornister, der auf den Rücken hängt упрга; der Riemen am Sattel, woran der Mantelsack befestigt nitb теркија, терхија; der Riemen für die Quansen опуга; einer der Riemen, die an den Riemenstücken statt des Oberleders sind врчаница, горњица in Riemen schneiden каишати; p. каишање.
- Riementasche f. eine größere Riementasche тарчуг, јанџик.
- Riemer m. уздар; Riemer- уздарски; des Riemers ударов; ein Werkzeug der Riemer костило.
- Riese m. дин, дин, див; Riesens- дивски, диновски; des Riesen динов, дивов.
- Riesel f. соља, цигани.
- Rieseln жуборити, жабуворити, ромњати; p. жуборење, ромњање.
- Rietgras p. carex шаш, шаша; typha latifolia pogoз; von Rietgras pogoзан.
- Rietgraswurzel f. radices typhae latifoliae меска.
- Rind p. говече; junges Rind јуне; Laut um ein Rind davon zu jagen voc! heja, vocke! vom Rinde говеђа.
- Rinde f. кора; die Rinde der Bäume луб.
- Rinderhirt m. говедар; ein junger Rinderhirt говедарче; der Rinderhirten говедарски; des Rinderhirten говедаров; die Bezahlung des Rinderhirten говедариња.
- Rinderhirtin f. говедарица, говедарка, говедаруша.
- Rindern водити.
- Rindfleisch n. говеђина, говедина.
- Rindgeld n. говедариња.
- Rindvieh n. говече; plur. говеда; Laut um das Rindvieh anzutreiben ae!
- Ring m. прстен; huroson. прстенак; coll. пртење; колут, карика, павта, гривна, лима; ein Ring von Bronze мједенјак; ein eisener Ring (z. B. Thüring, Fessel) био-чуг, хака; bei der Flinte der äußerste Ring an der Röhre паразлама; der Ring, der den Flintenlauf an den Schaft fest hält гривна, карика, павта; Art davon убашиље.
- Ringeln рвати се, пољвати се; ухватити се, пољвати се скиме у кости, коштац; носити се, јачати се, бити се; p. рвање, јачање; zum Ringeln ansetzen пољвати; im Ringeln seinen Gegner schwenken омахнути; im Ringeln überreiten надљвати.
- Ringler m. рвач; des Ringlers рвачев.
- Ringplatz m. рвалиште.
- Rings: rings umher schneiden опсијецати, опсјећи.
- Rinne f. жлијоб, ждљиб; Art Rinne in der Walmühle лакомац, лакомица; zu einer Rinne aushöhlen жлијебити, ижлијебити.
- Rinnen дурити, кланити, слузити; ићи (н. п. иде вино из бурета, иде крв из носа); p. дурење; anfangen zu rinnen зацурити.
- Rippe f. ребро; falsche Rippe вито ребро.
- Rippchen p. ребарце.
- Risano, Sadt in den Bocche di Cattaro Рисан; von Risano рисански.
- Risiren ризикати; p. ризикање.
- Riß m. стријена, стрека, пруга, жуљ, пуко-тина, цуклина; Riß in einem Zaune стру-га, дера.
- Rißt m. слат, грана.
- Ritt m. die Länge eines Rittes потркалиште.
- Ritter m. коњак, коњаник, витез.
- Ritual n. трбуник.
- Riße f. гледај Riß.
- Rißen парати, паракати; p. парање, паракане.
- Robot f. робија.
- Roche m. раба (морска риба).
- Röscheln крчати (н. п. крчи прасе, кад се добро не закоље); töscheln, von Sterbenden хролити; p. крчање; хронња, хрпоца.
- Roß m. ein mit Belz gefütterter und verbrämter Roß mit Armeteln курак; Art Männer und Frauenroß хаља.
- Rössel n. роља, сукња.
- Röseln m. преслица, башдук, кудјеља.
- Roßfische f. чпуг.
- Rodeland n. крчевња.
- Roden крчити, прокрчити, раскрчити; p. крчидба, крчење.
- Roder m. крчилац.
- Rodeweg m. ein durch Rodung gemachter Weg крчаник.

Родуна f. крчида, крчење.
 Роден m. мријест, икра.
 Родентреџ m. бобара, бобарац,
 Роден m. secale cereale раж, рж; Роден-
 ражан, ржан; Роден ентхалтенд ражовит;
 мит Роден вермиштер Вејзен суражца,
 суџрица, наполица.
 Роденброт n. ражовница, ражаница, ржаница.
 Роднер m. икраш.
 Роџ сиров (дрво); роџеџ Fleisch пријесан
 (месо); роџер Mensch неотесан.
 Роџр n. треска, трст, рит, дуг.
 Роџрвиннен m. чесма, точак.
 Роџрдоммел f. ardea stellaris букавац, во-
 дени бик.
 Роџре f. свичка, цијев; бадањ; eine hohe
 Роџре јур die Kinder als Pfeife дуда, ду-
 даљка; die Роџрен am Вриннен точак; die
 Роџре vom Струмф назувак, назувача, на-
 зувица, навлачак, назубак, грлић, грло;
 die Роџре der Табакпфеife чибук; die Роџре
 bei Wasserleitungen чунак; die Роџре beim
 Brandweinbrennen дула казанска; am Wein-
 brennfessel die Роџре, die in die Kiihlwanne
 fiihrt рукавац.
 Роџренбохер m. бургџа.
 Роџрфедер f. калем, калам, мосур.
 Роџргебиш n. тршчак, рит, цомба.
 Роџрхейне f. fulica chloropus лека.
 Роџрихт n. рит (ласно је ђаволу у рити у
 карабље свирати), дуг; Gegend an einem
 Роџрихт полујје.
 Роџрзаун m. еведра.
 Роље f. Mande роља; eine Роље iiberhaupt
 труба.
 Рољен котурати, котрљати, кобељати, ва-
 љати; рољати; рољен, рјелен котрљати
 се; n. котурање, котрљање, кобељање,
 рољање.
 Ром, Stadt Рим.
 Ромер m. Римљанин.
 Ромиш римски; ромиш-katholisch кршћански.
 Роје f. rosa ружа, руса; der Роје ружин; Ројен-
 ружични; eine Роје, die so eben die Knospe
 geoffnet гонце; wilde Роје шипчаница,
 шипак.
 Ројенеџиг m. ружати оцат.
 Ројенџарбен ружичаст, ђувеа.
 Ројенгартен m. ружичњак.
 Ројенфосе f. пулољак; напунила гонце (ружа).
 Ројенфранц m. бројенице, бројанице, очеваше
 Ројенфрауц m. шипак.
 ројенвафтер n. ђуле.
 Ројине f. groџe und kleine сухо грожђе, ситно
 грожђе.
 Роџмарин m. rosmarinus ружмарин.
 Роџ гледај Ферд.
 Роџхонт f. коњина.
 Роџлеин n. кочье.
 Роџмаркт m. атмејдан.

Роџмiihle f. сувача, сувајаја.
 Роџшweif m. als Ehrenstandarte der tiiрkischen
 Wafcha тур.
 Роџ m. рђа; crates роштиљ.
 Роџтен рђати; n. рђање.
 Роџтен пржити, испржити, попржити; при-
 гати, попригати; прварити; пурити;
 n. пржење; пригање; пурење; in Menge
 рoџтен наржити; den Kufuruz рoџтен пурити,
 кокаати, искокати (кукуруз); n. кокача,
 пурење; gerostete Kufuruzr6hner кокице; ein
 halbreifes Stiick Kufuruz zum Roџten пуре-
 њак, зельњак; die tiefere Stelle eines Wadhes,
 im Flachs darin zu r6sten мочило.
 Роџспанне f. пржењика.
 Роџ adj. румен, руменит, црвен; roџ aus-
 sehen руменити се; roџ f6rben оцрвенити;
 roџ machen заруменити; roџ schminken на-
 руменити; sich roџ schminken наруменити
 се; roџ sein првенити се; roџ werden по-
 руменити, поцрвенити, заруменити се; roџ
 werden vom Feuer зајарити се; roџ sein
 von der Morgent6the зорити; roџer Wein
 црвеника.
 Роџ n. руменило.
 Роџе f. црвен, црљенка; die roџe Farbe
 црвенило, руменило.
 Роџен црвенити; n. црвењење.
 Роџшфосер m. црвешперка.
 Роџшфелцен n. црвешаџ.
 Роџшлауф m. поганчина, брика, пламеник.
 Роџшлич црвенкаст, руменкаст, руд, риџ.
 Роџшмiiнзел n. vitis genus мирковача.
 Роџшвiiлџ пословички; eine Art Roџшвiiлџ
 козарски (говори козарски).
 Роџ m. бале, слине.
 Роџбубе m. балавац; du Roџбубе! слино!
 Роџен балити, забалити, слинити, засли-
 нити; n. баљење, слињење.
 Роџиг балав, слинав; m. бало, балоња, ба-
 лавац; роџиг machen обалити, избалити.
 Роџмiiдџен n. балавица.
 Роџзарпен m. слинац.
 Рiiбе f. репа; Riiбеп- реници; die roџe Riiбе
 beta балтва, цвекла; von der roџen Riiбе
 блитвени; Ader, auf dem meist Riiбеп
 angebaut waren рениште.
 Riiбенгрубе f. трап.
 Riiбсамен m. brassica napus реница.
 Riiбшлос погански.
 Riiбтбар гласит.
 Riiбен леђа, хрбат; der Riiбен eines Berges
 плек, страна; der Riiбен am Fuџbalge ши-
 гања; Riiбен im Kleide арка, леђа; der
 Riiбен des Messers телуџе, тилут; auf dem
 Riiбен належашке (цлавати); auf den
 Riiбен heben прити, уприти; auf den Riiбен
 (nehmen) упрт in der Redensart на упрт
 (носити на леђима т. ј. уптивши); mit
 verstietem Riiбен седласт (коњ).

Riден покренути, покретати, маћи, помаћи, помакнути, помнцати; *si*ч riден маћи се, помаћи се, помакнути се, помнцати се, покренути се, покретати се; п. помицање, покретање; паће riден, паће бринен приближити, приближавати, прикучити, прикучивати, примаћи, примнцати; пащриден, аи'с Feuer пригријевати; п. пригријевање; вон дер Stelle riден помјерити, помјестити, помјештати.

Riденшуд п. вон Kleide, Thierbalge, im Gegen-
sate des Bauchstüdes пољеина.

Riidentatsche f. торба, уртвача.

Riickfall m. одвала im dem Sprichworte: gora
je одвала него повала.

Riickgabe f. враћа.

Riickgang m. назадак, назадовање.

Riickgänger m. нагуз.лез, ein komischer Name
des Kriebes.

Riickgrat n. ртеница, ртењача, кичменица,
кичмењача.

Riickgratborsten plur. des Schweines пераја.

Riickgratsmüffel plur. печеница.

Riickfall m. заплеће (jako братство брзо за-
плеће).

Riickkehr f. поврат, повратак, повратиште,
повраћање.

Riickfings натрашке, уназад, нагуске; riickfings,
auf den Riiden наузнак, наузнако, науза-
начице.

Riickseite f. mit der Riickseite grenzen зачељи-
вати.

Riickstand m. остатак, кусур.

Riicktritt m. узмак.

Riickwärts натрашке, уназад; der riickwärts
geht натрагођа.

Riickzug m. узмак.

Ruder n. весло; крма, корман.

Ruderer m. возар, возац; des Ruderers во-
заров.

Rudern веслати; возити, повести на лађи;
п. веслање; возење на лађи.

Ruf m. глас, клич, уздак; поклич; in üblen
Ruf bringen, *sch*ише извикати кога.

Rufen звати, дозивати, зазвати, позвати, по-
зивати, вивати, кликовати, покликнути,
гласити, гласити, упијати; п. звање, по-
зивање, вивање, гласење, упијање; rufen
wie die wila, клићи, кликтати, кликнути;
п. кликтање, кликовање; das Rufen im
Hilfe помагати, запомагати; п. помагање;
in Menge rufen заграјати; rufen über пре-
звати, презивати.

Ruher m. zum Gebet bei den Türken муџезин.

Ruhe f. мир, покој, починак, почивак; zur
Ruhe bringen смиривати, смирити, прими-
рити; in Ruhe und Frieden verleben по-
живјети; sich zur Ruhe begeben упокојити
се; sich zur Ruhe begeben vон vorigen unthaten
Leben примирити се; sich zur Ruhe legen

смирити се, смиривати се; дађер аицх вон
der Sonne smirulo се сунце; auf die Ruhe
der Seele занепокој душе ein Sprichwort
bei der daђa; gar keine Ruhe nema жива
мира; gib Ruhe! примире *h*аволе! jagt die
Mutter zum Kinde.

Ruhebant f. почивало.

Ruhepocivati, pocivnuti, odmoritи се,
odmarati се; п. почивање, одмарање.

Ruhepunkt m. почивало.

Ruhestätte f. почивалиште.

Ruhig миран; ruhig sein мировати; п. миро-
вање.

Ruhm m. слава, прослава; sie sind sich in die
Haare gerathen ustali y славу без вина;
Gebet beim feierlichen Gastmahл слава и
васлава.

Rühmen хвалити, похвалити, похваљивати;
sich rühmen хвалити се, похвалити се, за-
хвалити се; sich mit Recht rühmen, stolz
sein дичити се, подичити се; п. хвала, хва-
љење, дика, дичење.

Rühmlich дичан, славан.

Ruhr f. тође срдобоља, слаба, срчана.

Rühren тицати, такнути, таћи, маћи, шен-
нути; rührt die Trommel: чала! sich rühren
маћи се, шенути се, трмизати, прометати
се; п. тицање, трмизање, прометање.

Rührnagel m. in der Mühle чекало, чакало.

Ruine f. градина, развалине.

Rülpс m. подриг, икавка, штукавица, шту-
цање, ригавица, ригање.

Rülpfen ригати, подригивати се, подригнути
се, штуцати се, ицати се; п. ригање, под-
ригивање, штуцање, ицање, *h*уђавина,
ригавица, штукавица, икавка.

Rum-Zli Румелија, Урумелија.

Rumpf m. труп; augm. трупина; лубина; der
Rumpf des Armes ohne Hand батаљца, ба-
таљак.

Rumpfen, das Maul рһити се; die Nase rumpfen
потпрдјивати се, потпрднути се.

Rund округао; обао, обоао; rund herum vон
der Seite изоклоа, наоклоа; ein kleiner,
tunder Stein валутина, валут.

Rundarisch m. der alles aufißt, was er eßbares
findet облогуз.

Runde f. округлина, ковртав; die walzen-
förmige Runde облина.

Runden окружити.

Rundgeflecht коласт, шарен на кола.

Rundlich округласт.

Rinzeln f. бора, мрека, мрежотина.

Rinzelig шкорав, шкорњав; rinzelig werden
смежурати се.

Rinzeln, die Stirne мрштити се, намрштити се,
наканјати се, мргодити се, намргодити се; п.
мрштење, мргођење; sich rinzeln намежурати
се, смежурати се, нарзати се; sich rinzeln

wie bei einem alten Weibe zбаати се; als Replik auf die Begrüßung mit баба: баба! иди, моге ти се збаале! нијесам ја баба.
Kupfe f. so viel Schlöß, Hanf u. s. w., als man auf einmal um den Rodenstod bindet ку-дјеља, кудјеља.

Kupfen चुपाги, черупати, очерупати, перуљати, перутати, перушати, чељљати, ишчешљати (вуну), скупти; durch Kupfen ein Loch machen проскупти; einen im Spiele kupfen опуљати; п. чупање, черупање, перуљање, перушање, перутање.

Kuß m. чаљ, чаћа (рђо и чађо), гар; der Kuß in der Tabakröhre зног; mit Kuß beschmitten nagарити, огарити, огаравити.

Kußbraun: kußbraunes Schaß gara.
Kußfarben: kußfarbener Bind гаров; ihm gehörig гаровљево.

Kußig чађав, гарав; f. чађавица (пушка) чуваљ се пушке чађавице); kußige Farbe, Schaßig гар; kußig machen гарити, гаравити, огарити, огаравити, п. гарење, гарављење; kußig werden чадити, почадити; п. чађење.

Küsse m. Moskowiter Puc, Москов; des Russen Moskowlew; zum Küssen, Moskauer machen помосковити, порусити; Küsse werden помосковити се, порусити се.

Kußel m. киша, ћуша, сурла, рило.

Kußisch московски, руски.

Kußigen moskowiti, moskowiti се; п. московљево.

Kußland Русија, Московска.

Kußen спремати, спремити, справити; п. спремање, накарале.

Kußung f. одора, опрема.

Kuthe f. шиб, шибљика, шипка, прут; coll. пруже; шикрет, розгва; Kuthe einlegen, daß daran z. B. die Kürbisse hinanzufehen розгвати; п. розгвање; die Kuthe des Trommelschlägers шибало, шипка; Kuthe bei den vierfüßigen Thieren пуздра, пуждара, пуздра.

Kuthegestränk p. шибљак, шиб.

Kutte f. манић.

Kütteln трести, дрмати, цимати; п. дрмање, цимање.

Saat f. усеј, љетина, теј, сједба.

Sabbasste f. Савица.

Säbel m. сабља, хорда, хорда; крива, кривача; scherzhaft ласа; geßentler Säbel даровница (сабља); Benennung für einen scharfen Säbel брицкница; eine Art Säbel гадар, гадара, гадарија; mit Säbel versehen набордисати.

Säbelriemen m. кајас, кајаса.

Säbelziege f. сабљарка.

Sache f. ствар, сатвар; grobe, große Sachen крупнина.

Sache adv. полако, полагаано, понајлак.

Sack m. врећа, цак; ein langer Sack амбуља; ein Sack Baumwolle дењак.

Sackträger m. z. B. bei den Häubern торбоноша.

Säemann m. сијач.

Säen сијати, посијати, усијати; п. сијање.

Saffian m. сактијан.

Safflor m. carthamus tinctorius шаврањика.

Saffran m. crocus sativus шафран.

Saft m. сок; den Saft bekommen, von den Wäshen meßtrати, промезтрати, подмезтрати.

Saftig сочан, осочан.

Sage f. прича; кажа (хвала ти на кажи т. j. што си ми казао.)

Säge f. пила, шега, тестере, жага.

Sagen рећи, ријети, казати, казивати, казати, казивати, гласити, повијети, повиједати; jag' ich велим, вељу; man jagt говори се, кажу; п. казивање, казивање, повиједање; heimlich sagen доказати, доказивати; sagen lassen поручити, поручивати; п. поручивање; wie man zu sagen pflegt ријек, што но ријек (т. j. штово ријек); läßt sich kein Wort sagen не да се ни опелити.

Sägen пилити, шегати, тестерати, тестерисати; п. пиљење, шегање, тестерање, тестерисање.

Sägepäpne plur. гриз.

Saßne f. слав, повлака, павлака, скоруп, кајмак.

Saite f. жица, тетива, тетиво.

Salamander m. дуждевљак, бурњак.

Salat m. салата.

Salbe f. маст, мазање.

Salbei f. salvia officinalis жалџија, Salbei-жалџијан.

Salben mazati, pomazati, pomazivati; п. мазање, помазивање.

Salbiren докусурити, измирити, намиријати; п. докусуривање.

Saler m. салеп.

Saline f. солио.

Salmiak m. нипадор.

Salniter гледај Salpeter.

Salomon Соломун (премудри Соломун); Salomon's Соломунов.

Salona, Stadt Солин; einer von Salona Солињанин.

Salpeter m. шалитра, салитра.

Salweide f. salix carpea ракета.

Salz n. со; Salz= солани; mit Salz bestreuen посолити; sich mit Salz versehen солити се;

Salz zu lesen geben мрсити, омрсити (говед, овце, свиње, козе); п. мршење; Mangel an Salz бесолица; Trauenzimmer, das Mangel an Salz leidet бесолица.

Salzamt n. солара, славица.

Salzen солити, насолити; п. сољење.

Salzfaß n. сланик, славица.

Salzhändler m. солар; des Salzhändlers соларов.

Salzig, gesalzen слан; salzig schmecken осла-
нити се.
Salzlake f. саламура, солило.
Salzlos: die Salzlose f. бесољница.
Salzstößel m. солотук (fornisch) тучак.
Same m. ејеме; das Stück, das zum Samen
zurückbehalten wird ејемевак; von weiblichen
Pflanzen ејемевака; in den Samen gehen
ејемени се, усјемени се.
Samenkorn n. ејеменка.
Samenstengel m. bei der Zwiebel бик, бачва,
прорашљика.
Sammel= зборни.
Sammeln брати, сабирати, сабрати, купити,
искупити, икупљати, окупљати, скупљати,
пришкивати; ergraben, bis alle beisammen
sind ишчекивати; n. сабрање, икупљање;
пришкивање, ишчекивање; sich sammeln
сабрати се, купити се, ишчекивати се,
валећи; nach und nach sich sammeln приби-
рати се, прибрати се; das Ansammeln
збиратиња.
Sammelplatz n. збориште.
Sammel m. кадива, кадифа; Sammel= кади-фи.
Sammelblume f. tagetes кадива, кадина, ка-
дивница.
Sammelstübe f. кади-флија, кићенка.
Samstag m. субота.
Sand n. пијесак, пржина, приор, прашина; ein
Stück grobem Sandes, ein Steinchen иљак,
шкљ.
Sandbänf f. греда, пруд, велика стијена или коса
од камена; reich an Sandbänfen прудовит.
Sandbüsche f. пјесковница, прашиница.
Sanderbe f. пјескуља, пјескуша, грохотљика,
опрљуша; мршава, пјесковита земља.
Sandig пјесковит.
Sandrieh m. arundo arenaria шевар.
Sandriehkraut n. gnapharum aegaeum смилъ;
davon gemacht смилъев; eine damit geschmückte
Mädchenstübe смилъевац.
Sandstafel n. санџак.
Sandstrot n. кротак.
Sandstrot m. кроток.
Sandstrot m. кроток.
Sänger m. пјевач, појач, појац; des Sängers
пјевачев, појачев.
Sängerin f. пјевачица, пјевница.
Sapperment ao! ao мој брајко!
Sarajevo, Stadt Сарајево; einer von Sarajevo
Сарајлија; Jüngling aus Sarajevo Сарајевче.
Sardelle f. clupea eucrasoleus ерђеља.
Satan m. еотона; des Satans сотоњин; ein
rechter Satan (scherzhaft) сотоњак.
Satt сит, ситан.
Sattel m. седло, седло, самар.
Sattelturt m. колан.
Sattelpfopf m. јабука на седлу, облук, облучје,
ушкап.
Satteln седлати, оседлавати, оседлати, осел-

дати, самарити, осамарити; n. седлање,
оседлавање, самарење.
Sattelpistole f. кубурам (највише се говори
кубураши), кубур, кубурлија, кубуре.
Sattelfüßig седласт (коњ).
Sattelmunde f. Saummunde des Pferdes садно.
Sättigen ситити, заситити, наситити, најести.
Sättigung f. најесте.
Sattler m. седлар, сарач; des Sattlers сед-
ларев, седларов, сарачев; Sattler= седлар-
ски, сарачки.
Saturei f. satureia hortensis чубар.
Saß m. von Brautwein, Wachs цибра; vom
Kaffee телџа.
Sau f. крмча; der Sau крмчанин.
Sauber паћ, паћи, чиет.
Säubern тријебити; ein wenig säubern про-
чистити; sich säubern тријебити се; (од
вашију); n. тријебљење.
Saubistel f. leraceus крљ, чепчер.
Sauer кисео; каштар (вино); sauer werden
киснути, ускиснути, ускисивати, усирђе-
тити; zubuchten (zubuchalo млијeko); усјек-
нути (н. и. усјекнула бевајда); n. уски-
сивање; ein wenig sauer werden проки-
снети (прокисао сир, млијeko); sauer
Milch, womit man die frische säuert квас,
квасац; eine Art sauerer Milch замлаз, за-
млава, бучевина; sauerer Suppe киселица;
eine Art große saurer Apfel зуква, зуквара,
зуквача.
Sauerampfer m. rumex acetosa киселица,
кисељак.
Sauerbrühen m. кисела вода.
Sauerflée m. oxalis acetosella кисељача.
Sauerkraut n. eine Speise von gekochtem Sauer-
kraut комбост.
Sauerkrautgeschirre n. der Krautbottich купусара
(каца).
Säuerlich накисео; säuerlich schmecken кисити;
säuerlich werden прокисивати, прокиснути,
прозукнути (млијeko); n. прокисивање.
Säueren киселити, закиселити, сирђетити;
in Menge säueren накиселити; n. кисељење,
сирђењење.
Sauerstig m. квас, квасац.
Säusen гуљити; sich satt säusen нагуљити се,
ољати се, отријескати се.
Säuser m. пијаница.
Säuserin f. пијаница.
Säugethiere m. echeinis remora уставаца.
Säugen сисати, сати, посати (посале овце,
краве); n. сисање; an der Brust säugen до-
јити, подојити; n. дојење; recht mader
säugen дугити, besonders von Ferkeln; das
starke Säugen дутљење; zu säugen geben за-
дојити, задајати; sich voll säugen наси-
сати се.
Säugen дојити, задојити, задајати, надојити,
одојити, одајати, одхранити, придојити,

придајати; п. дојење, задајање, одајање, придајање.
 Сäugethwein п. одојче.
 Säugling м. напшче, ситче, одојче; дес Säuglings бераубен, воп Vieh оподојчити (краву, овцу, козу); дес Säuglings бераубт werden оподојчити се; дес Säuglings бераубтес Сћаф подојница.
 Sauglöde лüти свирати, свирјети (немој свирати! хај не свирај ту!) rede nicht so unanständig.
 Säule ф. ступ, стуб.
 Saum м. крај, обруб, поруб, скут.
 Säumen транс. рубити, порубити, порубљивати; п. порубљивање; аиf eine bestimmte Art säumen шупљички (порубити мараму); intrans. дөцити, одоцити, задоцити.
 Säumer м. кирција.
 Saumlast ф. товар: macht 100 Ma.
 Saumpferd п. лант ум даз Саумпферд анзутreiben де; ез damit antreiben декати.
 Saumfattel м. самар; Saumfattel- самарни.
 Saumfattelsgurt м. потпруг, колан на самару.
 Saumfattelmacher м. самарција; ihm gehörig самарцијин.
 Säure ф. киселина, виште.
 Säuselн жуборити, зажуборити.
 Säuselн шустати, пошустивати; п. пошусттање, пошустивање.
 Save ф. Сава; дер Save савски; Gegend längs der Save Посавје; дер Anwohner дер Save Посавац; die Anwohnerinn дер Save Посавка; воп Посавје посавски.
 Schaaf ф. гомила, крд, буљук, јато, булумента.
 Schaafweise јатомине.
 Schaafz, Stadt Шабац; einer воп Шабац, Шапчанин.
 Schabe м. шваба, мољац.
 Schabeohel м. макља, макљица.
 Schaben стругати, застругати, стругнути, грести, огрести, макљати, макљити; п. стругање, макљење; in Menge schaben нагрести, нагрести се; die zu gehende Haut schaben, fleischen чкрљати, лезити; п. чкрљање; jedes Instrument zum Schaben стругач.
 Schaber м. стругач.
 Schabrade ф. абалија.
 Schach п. Art Schachspiel хоце.
 Schacht м. окно.
 Schachtel ф. кутија.
 Schade м. штета, шћета, шкода; Schaden bringen oder leiden штетовавати; п. штетовавање; Schaden haben штетовати, штетовавати; Schaden haben im Handel зарарити, изгубити; Schaden habend штетан; Schaden machen загрдити, штетовати; den Schaden machen штеточињаст; Schaden verursachen штетовавати; Schaden zufügen оштетити кога, пакостити; Schade! јазук! штета!

Schädel м. лубања, тиква, ћупа; Hundeschädel als Schimpfwort насјача.
 Schaden шкодити, удити, пакостити, пачити, досадити, досађивати; п. шкођење, уђење, пачење, досађивање.
 Schadenfreude ф. свећење; Schadenfreude haben светити се; er hat Schadenfreude an meinem Unfall свети ми се.
 Schadenfroh злорад.
 Schadenmacher м. штеточинац, штеточиња, штетник.
 Schadhast мањичав, шанатан.
 Schädlich шкодљив.
 Schaf п. овца, брав, бравче; dem овчица; Kinderwort für Schaf бекица; Schafe plur. für Vermögen имање, овце, благо; Schaf- брављи, овчи; eine Art Schafe бирка; coll. junge Schafe beiderlei Geschlechts шилеж; ein junges Schaf шилеже, шилегвица; ein Schaf, das zum erstenmale lammt првојарњеница; ein Schaf, das zum drittenmale lammt трећојарњеница; ein Schaf, das andern vorausgeht und sie führt воћкоша; ein Schaf, das uns nachfolgt, aus der Hand frisst н. ј. w. разблудница; ein Schaf, das für den Fruchtertrag abgegeben wird кесимача; ein ganzes, gebatenes Schaf (auch eine Ziege) нециво, заоблица; ein Schimpfwort für Schafe бушина; gehen wie ein Schaf бравати; лант ум дије Schafe vor sich zu treiben не! яса! бја!
 Schafblattern plur. штрока, строка; damit behaftet штрокав, строкав; damit behaftet werden острокати се, оштрокати се.
 Schäfer п. овчича.
 Schäfer м. овчар, чобанин; Schäfer- овчарски, чобански.
 Schäferhütte ф. глада, кућер.
 Schäferinn ф. овчарица, чобанка.
 Schaffen творити, створити; п. творење; nach der Reihe schaffen постварати; nacheinander aus der Welt schaffen посмичати.
 Schafferath м. домишљан; дес Schafferaths домишљанов; leicht Rath schaffend домишљат; ein Trauenzimmer, das leicht Rath schafft домишљанка.
 Schaffleisch п. овчевина, браветина, брављетина.
 Schaffner м. одацја.
 Schafgarbe ф. achillea millefolia папрац, спор, спорис, хајдучка трава.
 Schafglocke ф. цингара, мједеница, бронза, чактар.
 Schafhaut ф. гедербе ира.
 Schafhäutchen п. beim foetus кошуљица, вједогоња.
 Schafhirt гледај Schäfer.
 Schafraus ф. крпељ, крпигуз.
 Schafpelz м. опаклија in dem Sprüchworte: није ово опаклија, већ добраклија.
 Schafstall п. овчина.

Schafsgang m. браваше.
 Schafsnamen бека, гаруша, вранока, гојка, жутока, рогоша, шара.
 Schafstall m. овчара, овчарница.
 Schafft m. држаље, ручица.
 Schäften: даз Feuergewehr кундачити пушку; п. кундачење.
 Schafwolle f. вуна.
 Schafwollenen wunen, suknen; ein schafwollenes Trauenhemd сукнењача, дуна.
 Schale f. љуска; љунина (од јаја, рибе); die grüne Schale der Nuß комина од ораха; die abgekosteten Schalen der Äpfel, Birnen ољуштине.
 Schale f. Weisigг филиан, филцан; eine kleine Schale кричица; eine Schale von Eisen, die erhitzt über den Laib Knechtzbrod gelegt wird, um ihn schneller zu verbacden пека.
 Schalen, даз Messer укорити, укоравати; п. укораваше.
 Schälen љуштити, гуљити; п. љуштење; комушати; п. комушање, комичење; ein wenig schälen загуљити, загуљивати (дрво, нока); накомити, наљуштити; in Menge schälen нагуљити; den Knechtz schälen комити, кружити; sich schälen lassen комичити се; даз sich gerne schänt drogав.
 Schall m. тонот, бахат, клепет.
 Schallen тонотати, бахтати, бактати, клепетати; п. клепетање, клепет, топотање, бахтање.
 Schallend громотан.
 Schalottenlauch m. влашак, влашик.
 Schalten und walten палити и жарити (он пали, он жари).
 Schaltjahr n. пријестун; besser ist ein Schaltjahr ove je године пријестун.
 Schalvage f. мјерила, терезије, теразије.
 Scham f. стид, стиђење, стидноћа, срам, срамота, срамеж; Scham und Ehre образ; keine Scham mehr haben безобразити, безочити.
 Scham, Land Sham: Einer von Sham Шамлија.
 Schämen, sich срамити се, срамовати се, стидјети се, застидјети се, туђити се, поштовати се; п. срамљење, срамовање, стиђење, туђење; schäme dich! hab' Achtung vor dir selbst, und vor andern! поштуј се! ду јошћ dich schämen! срам те било!
 Schamhaft срамежљив, стидљив, стидан, поштан.
 Schamlos безобразан, безочан; m. безобразник, безочник; f. безобразница, безочница.
 Schamlosigkeit f. безобраштина, безобразлук, безочанство.
 Schamtheit m. бер weibliche Schamtheit bei kleinen Kindern кока, bei männlichen китица, песа.
 Schande f. срамота; Schande und Spott брука;

in hohem Grade Schande bringen покорисати; in Schande bringen осрамотити; für eine Schande halten калжити се; Schande machen срамотити; п. срамођење; in Schande leben срамотовати; ein Pferd zu Schanden reiten изахати.
 Schänden погрдити, погрђивати, срамотити, осрамотити; п. погрђивање; sich in hohem Grade schänden покорисати се; п. покорисање.
 Schandfleck m. љага.
 Schändlich сраман; п. срамотњак; schändliches Leben срамото вање.
 Schanze f. окоп, шанак, шарамнов, метериз.
 Schanzsinte f. метеризача (пушка).
 Scharf оштар, љут, уријезан (нож); einen scharfen Blick werfen извалити очи.
 Schärfe f. оштрина, острица.
 Schärfen оштрити, наоштрити, изоштрити; п. оштрење; den Mühstein wieder schärfen побјјати; п. побјјање; die Sägezähne schärfen зубити; п. зубљење; ein Werkzeug im glühenden Zustande schärfen поваривати, поварити; п. поваривање.
 Scharfrichter m. целат; des Scharfrichters целатов.
 Scharfschneidend: Säbel, der wie ein Barbiermesser scharf schneidet бритка сабља.
 Scharfschütze m. пушкар, нишаниџа, шницар; Scharfschützen- пушкареки, шницарски.
 Scharfsinn p. оштроумје.
 Scharfsinnig оштроуман.
 Scharlach m. скерлет; daraus gemacht скерлетан.
 Scharlachfieber n. дрвен.
 Scharmügel n. чарка.
 Scharmügeln чарнути се, чаркати се; п. чаркање.
 Schärpe f. тканица; eine Art geistliche Schärpe бер Diakonien ораp.
 Scharren corradere нагрнути, нагртати; п. нагртање; mit den Füßen scharren кобацати, закопати; п. кобацање; anfangen zu scharren wie die Henne зачепкати.
 Scharte f. аргат; die Scharte am Brote пушпа; Scharten anbringen, маћен ишкрбати, пошкрбити.
 Scharzig шкрбав.
 Schatten m. сјен, засјенац; der kühle Schatten хлад; Schatten werden захладити (пред ноћ, кад захлади, кад захлади сунце).
 Schattig осовштив; јападно (овдје је јападно); ein schattiger Ort таложина, јапад, захлађе, осоје; запад (овај виногра длежи у запад).
 Schattulle f. шкатула.
 Schatz m. благо.
 Schäßen цијенити, процијенити, процјењивати, зацијенити, уцијенити, уцјењивати, осјецати; п. цијењење, процјењивање, уцјењивање.

Счаџгаммер f. ризница, хазна-одаја.
 Счау! еле!
 Счаубер m. гроза, језа, жења, дрхат.
 Счауберн жежити се, најекити се, грозити се, дрхтати, задрхтати, стрести се, стресати се; еѝ schaubert mich туга ме је; п. жењење, грожење, дрхтање, стресање.
 Счауен гледати; п. гледање; starr auf etwas schaуен гвирити; п. гвирење; zu schaуен aufhören догледати.
 Счауфел f. лопата; die eiserne Schaуфел ашов; eine Art Schaуфел лопарица.
 Счауфел f. цубаљка, љуљашка.
 Счауфелн цубати, љуљати; sich schaуфелн цубати се, прекретати се, љуљати се; п. цубање, љуљање.
 Счауш m. пјена; Schaуш bekommen заклапити.
 Счаушпен пјенити, запјенити, пјенушити, запјенушити; пјенити се, клапити се; schaушпен wie Seife сапуити се; п. пјењење, пјенушење.
 Счаушлöffel m. пјенача.
 Счаушпиелер m. глауца.
 Счаушпиелеринн f. глаумица.
 Счаф m. шарац; деѝ Sчафен шарчев.
 Счафбауд m. Schimpf деѝ Krebses gegen den Frosch шарентрба.
 Счафиг; schефигер Dchs шароња; ihm gehöриг шароњин; schефиге Kuh шаруља; ihr gehöриг шаруљин; schефигер Hund шаров; ihm gehöриг шаровљев.
 Счаел: schеел ansetzen пријечати се, превалити, преваљивати очима.
 Счаере f. ножице, шкаре, макае.
 Счаеibe f. круг, колут; eines Apfels кришка; die Sчаеibe werfen колутати се; in Sчаеiben schneiden искрижати (п. п. јабуку, лубеницу, дињу).
 Счаеibe f. ножница, ножнице, коре, крња; die Sчаеibe im Sattel für die Pistolen кубуре.
 Счаеибrief m. распуена књига.
 Счаеiden растајати; раставити, растављати; п. растајање; растављање; sich sчаеiden растајати се; von der Frau раженати се, раженити се; sich vom Manne sчаеiden разудати се (многа би се разудала); Butter sчаеiden мести масло у стапу.
 Счаеidewand f. тин, претин, пријебој, преграда.
 Счаеин m. близедер сјевак; der Sчаеин als Zeichen јав (ни страв ни јав).
 Счаеинен сијати, свијетлати; nicht sчаеинен помрчати; der Mond sчаеинт nicht помрчао мјесец; videri чинити се, видити се, годити се, клапити се, тунјескати се; wie mir sчаеинт како ми се види; mir sчаеинт еѝ чинимиске.
 Счаеиßen ерати, срати се, посрати се, уерати, уерати се; п. срање, посрање; dünn und hörbar sчаеиßen трольати schефзhaft.
 Счаеиßer m. kleiner Sчаеиßer усро, посерко ein mütterliches Sчаелwort.

Sчаeit п. цјепка, цјепаница, биља, биљка; скројка (лопта од четири скројке); хватљика; eine Daube платина; ein Sчаeit Kien пољено; Sчаeiter Holz дрвљад.
 Sчаeitel m. тјеме.
 Sчаeiterн работи се п. п. лађа; насадити (лађу), насађивати (лађу); насадити се, насјести, насађивати се; п. насађивање.
 Sчаelle f. прапоран, зонце.
 Sчаelm m. österr. verfürт, schефзweise клет, орјатин.
 Sчаелmerci f. орјатлук.
 Sчаelten карати, корити, крпити, псовати; einander sчаelten карати се, псовати се; п. карање, псовање; еипен jo sчаelten, даѝ еѝ eigentlich einem dritten, den man aber schonen will, gift приговарати; п. приговарање.
 Sчаелтер m. карач.
 Sчаелтеринн f. карачица.
 Sчаелтwort n. ein mitleidendes веселик.
 Sчаент m. точајлија, точац.
 Sчаенте f. крчма; eine Art Sчаенте коноба; хан.
 Sчаентел m. бедро, стегно, ножањ, боѝак.
 Sчаентен fundere точити, служити (вино, ракију), бирташити; п. точење, служење, бирташење; zu Ende sчаентен источити; sчаентен donare поклонити, поклањати, даривати, дабаисати; in der Nebenart: даба ти то т. ј. на част ти то ich sчаенте dir's; даѝ Sчаентен поклањање, даривање.
 Sчаерсе f. пријец, рбана.
 Sчаерен стрињи, острињи; шившати, ошишати; sich um etwas sчаерен прјети за што.
 Sчаерз m. шала, пошалица, лакрдња, бокчалуц, бошчалуц; Freund деѝ Sчаерzes шаљивац; Freundinn деѝ Sчаерzes шаљивица.
 Sчаерзен шалити се, пошалити се, пошаљивати се; п. шаљење, пошаљивање; sich satt sчаерзен нашалити се; ein wenig sчаерзен прошалити се, нашалити се.
 Sчаерзhaft шаљив, смијешан.
 Sчаерзluftиг шаљив.
 Sчаерзweise шале.
 Sчаен назорљив, худљив (коњ); sчаен блиßen зазрети, зазирати; звјерати, узвјерати се; п. звјерање, зазирање; sчаен werden зазрети, худати се; п. худање; der oft sчаен wird зазорљив (коњ); sчаенег Dchs плаир; sчаен tragen зазирати.
 Sчаеиßen пудити, тјерати, плашити, страшити; п. пуђење, тјерање, плашење, плашња, страшење.
 Sчаеиßen пудити, плашити, страшити; sich sчаеиßen бојати се, побојати се, плашити се.
 Sчаеилебер п. наочњаци.
 Sчаеине f. житница, штагаљ, амбар; eine Art Sчаеине котарка; eine Art Sчаеине von Flechtwerk für Kufuriz кош.
 Sчаеишал п. грдња, грдоба.

Ščeve f. поздерка; plur. поздер.
 Ščevičt pozderľiv.

Ščicht f. таван; voj (у плетеу плота или кошаре); eine Ščicht Farben, die auf einmal angetreten wird vrsaj.

Ščičfen slagati, naslagati.

Ščičfen slati, šilyati, poslata, pošilyati, odashiľati, pratiti; п. šilyaňe, oдашиљање; sich ščičfen pristojati se, šikovati se, личити, приликовати, доликовати, одликовати.

Ščičfal п. усуд, судба, судбина, судња, судиште, суђење.

Ščieben турати, прљати; п. турање, прљање; Kegel ščieben kuglati se; auf die Seite ščieben заошнети (заошени мало тај крај греде); unter etwas ščieben потицати.

Ščieber м. лопар, лопата.

Ščiebfarren м. кољина.

Ščiebrichter м. кмет.

Ščief крив; etwas ščief накрив; adv. koso, накриво, нахеро, нахерце, наврље, наоврљке, наоврљце; ščief ansehen бечити се; п. бечесе; ščief bergan oder bergab steigen застрањивати.

Ščiel м. смуђ.

Ščielend разрок.

Ščienbein п. голијен, гољеница, цијев, пјеваница, гъат.

Ščierling м. conium maculatum кукута велика; aethusa supariu мала кукута.

Ščießen бити (бије из пушака или пушком, из топа или топом), метати, метнути, положити, стављати, бацати пушке, топове, стријеле, пушкарати; auf einander ščießen пуцати се; in einestort ščießen прецуцати; mit Feuergewehren ščießen лумбардати; п. лумбардање; ščießen, Feuer geben опалити; mit Pfeilen ščießen стријелати; п. стријелање; erščießen, mit dem Pfeil устријелити; im Ščießen mit Pfeilen übertreffen надстријелити, надстрјелјивати; п. надстрјелјивање; sich sat ščießen испуцати се, нанудати се; ščießen effundi ревати (почеше ревати из камена цекини на гомиле), поревати, суљати; in Ähren ščießen класати.

Ščießgewehr п. пушка.

Ščießloch п. пушкарница.

Ščießpulver п. барут, прах пушчани; Arten von Ščießpulver тученик, палијер.

Ščießscharte f. пушкарница.

Ščießwette f. надстрјелјивање; eine Ščießwette eingeben надстрјелјивати се.

Ščiff п. лађа, брод, кораб, корабаљ, држево, галија; ein Ščiff größer als ein Kahn праг; ein kleines Ščiff вркет; ein kleines, gestimmtes Ščiff чамац; ein Ščiff von Eichenholz растовача лађа; ein Ščiff von weissem Holz чам; das Ščiff, auf dem man

überfährt скела, шћела, лазила; mehrere aneinander gebundene Schiffe zur Überfuhr керен; das Schiff, auf dem die Wassermühle ruht керен; eine Art Schiff оршеница; eine Art Schiff an der Donau von Belgrad abwärts крилам; eine Art spitzer Schiffe шикља; eine Art viereckigen Schiffes, das nur Stromabwärts gleitet неврат; zum Schiffe gehörig лађени.

Schiffbar бродан.

Schiffen бродити.

Schiffer м. лађар, каиција; des Schiffers laђарев, лађаров; Schiffer- лађарски.

Schiffgeld п. бродарина.

Schifflein п. лађица.

Schifflohn п. наво.

Schiffpoch п. катран.

Schiffstecht м. галијаш, лађар, хајош; Schiffstecht- хажошки.

Schiffswand f. бокоњ.

Schiffstau п. паламар, уже, једек.

Schiffzieher м. чамција; des Schiffziehers чамцијин; Schiffzieher- чамцијски, чамцијски.

Schiffal м. шижак.

Schiffstinn f. шижакња.

Schiffstisch шижачки.

Schild м. seutum штит; п. als Zeichen цимер (на дућану).

Schildkröte f. корњача; der Schildkröte корњачин.

Schildwache f. шилбок; Schildwache stehen шилбочити; п. шилбочење.

Schiff п. рогоз.

Schiffmate f. рогожина.

Schiffler м. Wein шилер.

Schiffeln прелјевати се (свила).

Schiffelnd шилераст.

Schimmel м. equus albus бијелак, бјелаш, чилаш, чила, ђогат, ђогин; des Schimmels ђогатов; Schimmel- ђогатаст; Schimmel м. musor, sitas пљесан, мах, маховина, буђ, буђа; бирза (пљисаца, која се ухвати поврх вина).

Schimmelst пљеснив, буђав.

Schimmel пљеснивати се.

Schimmelstie м. зело.

Schimmelstute f. ђогуша; der Schimmelstute ђогушин.

Schimmeln сјјати се, свијелити се.

Schimpf м. грђа, погрда, гсовка.

Schimpfen грдити, ружити, псовати; п. грђење, ружење, псовање; einander schimpfen грдити се; genug schimpfen напсовати се.

Schimpfer м. псовач; des Schimpfers псовачев.

Schimpferin ф. псовачица.

Schimpflich рећи записвати, запсовати; п. записвање.

Schimpfwort: грдомајчић, рјаковић, трго, козом (матори козом!), уштва, ушта (он је нека ушта).

Schindel f. шиндрика, шиндра; eine Art Schindel есудла.

Schindeln шиндрати.

Schinden дерати, одерати, одријети; гулити, згулити, огулити; чупати; п. дерање, гуљење, чупање; дичг Стрессинген schinden смудати, глобяти, гулити, дерати.

Schinder м. шинтер, кождер; дес Schinders шинтеров; Schinder шинтерски.

Schindmähre f. одртина, мрцина.

Schinken м. бстт. Schinken шунка, шуња, пршута, пршут.

Schirm м. окриље, заштита, заклон.

Schirmen, vor Wind, Regen, Sonne законити, заклавати, заштитити; sich schirmen заштитити се, законити се.

Schiss м. einen weichen Schiss thun литнути.

Schlacht f. битка, бој; Ort, wo eine Schlacht gewesen разбој, разбојиште; Schlacht- убојни; Schlacht-, Kriegs- бојница (пушка, лубарда, галија).

Schlagen тући, бити, влати, заклати; п. клање, закољ, заклање; eine Menge schlagen, absetzen наклати; zu Ende schlagen доклати.

Schlachtfeld п. разбојиште.

Schlachtfanzenträger м. бојнокопљаник.

Schlachtopfer п. курбан bei den Türken.

Schlachttag м. тучин дан.

Schlafe f. тара, троска, туска, шлакња.

Schlaf м. сан; einen festen Schlaf habend тврдосан; noch voll Schlaf, beim Aufstehen sanan; Schlaf- спаваћи.

Schlafen спавати, спати, поспати, санак боравити; п. спавање, борављење; Kinderwort dafür нянати, најити; ein wenig schlafen проспавати, поспавати, спавнути; recht in's Schlafen hineinkommen распавати се; sich satt schlafen наспавати се, наспати се; sich schlafen setzen (von Hüthern) еждати, еждати; schlafend спаваћи; sitzend und halb schlafend erwarten поњати.

Schläfer м. спавач; des Schläfers спавачев; Schläfer- спавачки.

Schläferinn f. спавачица.

Schlaff аљвак; schlaffer Mensch ohne Kraft und Leben мртван, завањеник, мртвик, мртвопухало.

Schlafgemach п. појатак, кућер, вајат, спаваћа соба.

Schlafkraut п. herba soporifera бенџелук.

Schlaflosigkeit f. несан, неспавање.

Schlaflosig haben дрјемати.

Schlafort м. дер хјубнер еждадо.

Schlaftrig санан, дремован, дремљив, санљив; м. дрјемало; schlaftrig werden проспавати се.

Schlafsucht f. мртвило.

Schlaftrunken траповијесан.

Schlag м. удар, ударац; constitutio ков (чо-

вјек старога кова); Schläge бој, убој, поклапак; einen Schlag führen im Feuer zu schlagen креснути; einen Schlag versehen маатнути, генути, дешити, лупити, бубнути; einen kleinen Schlag versehen окрпити.

Schlagader f. било.

Schlagbaum м. ћерам.

Schlägel м. der Binder маљца.

Schlagen бити, избити, избјигати, тући, удрити; ударити, ударати; одадријети, одадирати разбојати, разбити (војску); лијемати, млавити, млатити, макљати, воштити; батати, крути, шопити, хопити; шљапнати, шакљати, љопити (ако те љопим); мерати (пратљачом хаљине кад се перу); schlage! воштац! удри га! п. луна, разбијање, одадирвање, лијемање, макљање, млављење, мерање; auf etwas schlagen дернути; derb schlagen одајачити; Feuer schlagen кресати, искресати (ватру); Hand schlagen набити, набијати, трлтити, отрлтити (лан, жуку); п. набијање; von unter weg schlagen подбити, подбијати; п. подбијање; mit der flachen Hand schallend schlagen пљескати, поплескати; stark schlagen мазати (љесковом масти); mit dem Stofe schlagen распрети, распалити (распало га батином поврх главе); auf den Kopf schlagen, daß es klinget звркетнути, звекнути; in Eisen und Bande schlagen оковати; vollschlagen налупати (јаја); vollends schlagen дотући; ein wenig schlagen полупати; sich schlagen бити се, побити се, тући се, потући се, ејећи се; sich auf die Brust schlagen бусати се, буснути се; п. бусање; sich satt schlagen натући се, налупати се; бити: von der Uhr (бију сахати, сад су избила два сахата, избјају сахати); von Instrumenten (бије у тамбуре); im Scherze избилм га до посериша.

Schläger м. бојник, бојач, убојник, убојница; Schläger des Tischspielers герацијан.

Schlagfluß м. кап (умрљо од капи); vom Schlagfluße getroffen werden устријелити (устријелити га).

Schlagloth п. припој.

Schlamm м. као, блато.

Schlammbeißer м. чиков.

Schlammtrampeln клаптати; п. клаптање.

Schlammig аљвак.

Schlange f. змија, гуја; junge Schlange змијић, гујић; Surbeniensis für die Schlange окаменица, поганица; mehrere untereinander verschlungene Schlangen сплет змија; Schlangen-змијињив, гујињив.

Schlängelicht маћен изверугати.

Schlängeln, sich кривудати, вијугати се, веругати се; п. кривудање, вијугање, веругање.

Schlangentopf м. mit einem solchen versehen змијоглав (кокош).

Schlanf танковијаст, танковит, видкаст; schlaffen Wipfels танковрх.

Schlanf лукав, коваран.

Schlauф m. мијех, мјешина, тулум, тулумина.

Schlauheit f. коварство, лукавство.

Schlecht рђав, худ, зао, неваљао, злочест, лош, пртеп (све ми је пртено без ње т. ј. без жене); жут (посао sferzbast); adv. руго, ружно, мјеудно; schlechter компар. гори; schlechterer најгори, стражњи; schlecht werden поулити се; ein schlechter Mensch личинар, личиваш (који је заслужио личину); објешњаковић; Sohn eines Schlechtern грђевић; als Schimpfwort für einen schlechten Menschen горужда; er ist ein schlechter Mensch devorden постао рђав човек; er hat schlecht gethan он је по се на зло наопутио.

Schleederei f. посластиде.

Schlehdorn m. prunus spinosa три црни.

Schlehe f. baesa ррши spinosaa трына.

Schleichen вући се, вуцијати се, фулати се, улати се, шумати се, шуњати се; п. вуцињање, улање, шумање; wie ein Fisch schleichen лијати; п. лијање.

Schleichend adv. шумке.

Schleichhandel m. кријумшарење, кријумчарење; Schleichhandel treiben кријумчарити.

Schleichweg m. heimlich auf einem Schleichwege испод жита.

Schleier m. пријевјес, прекривало, вео, перда.

Schleifen тоциљити, точити, оштрити, бодрати, урвати; п. точење, урвање; intr. auf dem Eise schleifen тоциљати се.

Schleifstein m. тоциљ, бруе.

Schleife f. surpinus тинса лињак.

Schleim m. слуз.

Schleimig слузав.

Schleife f. зубља, паља.

Schleifen: Federn schleifen чашљати, чијати (перје).

Schlammhaft обланоран, облогуз.

Schlendern врљати, ландати, шмјгати; п. врљање, ландање; schlendern, ohne recht zu wissen wohin тентати; п. тентање; geschlendert кошпен добаврљати.

Schleppen вући, потезати; п. вучење, потезање; sich schleppen потезати се, тезмати се; sich hin- und herschleppen превлачити се; der den Fuß schleppt, hinterend шепав.

Schleuder f. праћа, праћка, пударка.

Schleudern врћи, вргнути, хитати.

Schleudern adv. хитмице, врзмице, пустимице.

Schleuse f. устава.

Schließen раскласти.

Schließen завршити, зачелити; sich schließen, rasen приљубити се; sich schließen, verharben замладити се, замирити се; die Person, die ein Spiel schließt шкоба.

Schlamm opak, зао, мучан; ein schlimmes Kind злохо; Schimpfwort für ein schlimmes Kind замчяка; компар. schlimmer грђи; schlimmer werden онаједити се, позлиједити се, онајешивати се; п. онајешивање.

Schlingbaum m. камшовина.

Schlinge f. замка, пуња, петља; шепут (свежи на шепут); Schlinge zum Hefel спопа (на кошуљи); Schlinge von Nothhat zum Vogel-fang омче; eine Art Schlinge der Vogel-fänger пругло, пружало; wie eine Schlinge binden, anlegen заметнути, заметати.

Schlingen гутати, ждерати; sich satt schlingen нагутиати се; sich schlingen повити се.

Schlitten m. саони, саовице; Schlitten fahren сањкати се; п. сањање; ein wenig Schlitten fahren просањкати се.

Schlittenbahn f. саоник.

Schlittentufe f. салинац.

Schliß m. растржж, расрез (на кошуљи).

Schloß п. брава; Schloß und Riegel заклоп, заклопац; das Schloß am Feuergewehr гвожђа пушчана, табанце; eine Art Schloß am Feuergewehren журковац, чарак, вуковац.

Schloßriegel m. скакавица, скачатур.

Schluchzen јецати; п. јецање.

Schlud m. гутљај, ждрљкај, натегљај, оку-сак; einen Schlud thun гунути; mit einem Schlud обљичке.

Schluden гутати, ждерати; п. гутање, ждерање.

Schlummer m. Schläfchlüf дријем, дријемек.

Schlummerн дријемати, куњати (verächtlich); п. куњање, дријемање; eine Weile schlummern, träumeln покувати; ein wenig schlummern продријемати.

Schlund ш. гротло, ждријело, кланац, богас; расјелина (где се земља расјела).

Schlürftig клизав, склизак, понузљив; schlürftig zu sehen клизавица.

Schlürftintel m. зачкљовина.

Schlurf m. еиен Schlurf thun (vom Hunde) локнути.

Schlürfen еркати, еркнути, присеркивати; п. еркање, присеркивање; wie der Hund schlürfen локати, докнати; п. локање; sich satt schlürfen налокати се.

Schluf m. завршак, завршета, конач, крај.

Schlüssel m. кључ; Schlüssel-кључаниа.

Schlüsselbein p. колјем.

Schlüsselbewahrer m. кључар.

Schlüsselbehrerin f. кључарица.

Schlüsselblume f. primula veris лестедај (obsebn).

Schlüsselloch п. кључана рупа.

Schlüsselig какан.

Schmachten p. рожац (ухватио га рожац).

Schmachten гинуги, капати (над књигом, у тамници); nach etwas schmachten, sich sehnen ужелити се; im Gefängnisse schmachten сужњевати, тавновати.

Schmachft течан.
 Schmal узан; am Ende schmaler наоклис (моја њива иде наоклис).
 Schmälerei узити, сужавати, укратити, украћивати.
 Schmalz п. маст, масло, сало, притоп;
 Schmalz-маслени.
 Schmalzbrot п. тоњеница; eine Art Schmalzbrot auf den Fastenstag васиљца.
 Schmalzig маслен.
 Schmalztopf м. маслењак.
 Schmalztreiber plur. троп, тропина.
 Schmaroher м. чанколиз, погузијаш, набигузица; besonders bei Rauchtabak, Brantwein плочација.
 Schmarogerin f. погузијашница, набигузица.
 Schmaßen цвокнути, цмокнути, цвокати, цмокати, мљескати; п. цмокање, цвокање, мљескање.
 Schmauß м. част, благовање.
 Schmaußbruder м. облаворан, облогуз adj.
 Schmaußen частити се, благовати; sich satt schmaußen начастити се; der geist schmauß, Geistwand масногуз.
 Schmecken trans. њушити, њушкати; intr. пријати, рачити се; süß schmecken сладити; dem die Speißen gut schmecken статкохран
 Schmecker м. део шумед њушка, шуња.
 Schmeichelhaft умиљат.
 Schmeicheln ласкати, умиљавати се, умиљати се, улагивати се, уводити се, удворити се, удввравати се, додворити се, мазати, пошашољити; п. лагкање, умиљавање, улагивање, удвворвање, мазанање; schmeicheln und streicheln лиле миле (све око њега лиле миле).
 Schmeicheltrede f. мазалица, удворица, улицица.
 Schmeichler м. улажица, удворица, мазалица.
 Schmeißen бацити, бацати, трућити.
 Schmelzarbeit f. сават.
 Schmelzen trans. топити, стопити, истопити, растопити, растапати; п. тоњене, растапање mit Geräusch schmelzen чварити; п. чварење; in Menge schmelzen натанати, натопити; п. натапање; intr. топити се, отопити се, стопити се; vom Schnee, vom Abliegen der reifen Wassermelone копњети.
 Schmer п. сало.
 Schmerhaut f. ландра.
 Schmerfappe f. уљенак.
 Schmerz м. жалост, туга, туговива, јад; бол, болинак; einen Schmerz im Rücken bekommen з. В. durch Veräufung залеђати (сонич).
 Schmerzen бољети, забољети; von Zeit zu Zeit wechsllich поболијевати; п. поболијевање.
 Schmerzlich adv. горко.
 Schmetterling м. лепир, лептир; das Weibchen лепирица, лептирица.
 Schmied м. ковач; Ralschmied хладноков,

студенклен (Schmiedswort für einen Schmied); Schmied=ковачки; des Schmiedes ковачев.
 Schmiede f. ковачница.
 Schmiedefohle f. угаљ, ђумур.
 Schmieden ковати, сковати; п. ковање; nach einander schmieden покивати; п. покивање.
 Schmiedinn f. ковачица.
 Schmiegen, sich повијати се, увијати се, улибати се пред ким.
 Schmieren мазати; п. мазанање; einmal schmieren мазнути; stark schmieren з. В. das Haar цмакати, нацмакати.
 Schminke f. веіше Schminke бјелило, сирицик; rothe Schminke руменило.
 Schminfen: roth schminfen руменити; weiß бјелити; die Augenbrauen schminfen навлачити, навући обрве; п. навлачење обрва; sich roth schminfen руменити се; sich weiß schminfen бјелити се; sie schminkt sich gradi се (бјели и румени).
 Schmiß м. з. В. des Wolfes, Fisches vor Schreden класница.
 Schmole f. бјетр. средина у хљеба.
 Schmolten пућити се, напућити се.
 Schmoten тушити, пиријанити, упиријанити.
 Schmuß м. урес, нажит.
 Schmußen китити, нажитити, красити, украсити, украшивати, ресити, уресити, урешавати, гиздати, нагиздати; утиришити scherzhaft (утиришила га жена); sich schmußen китити се, нажитити се; daher auch нажитити се вина; гиздати се, нагиздати се, каћунити се; п. кићење, крашење, гизда, гиздање.
 Schmußfeder f. von Silber als Soldaten-Auszeichnung für erschlagene Feindesköpfe челенка.
 Schmußnadel f. eine Art Kollachara.
 Schmußgelei f. кријумчарење.
 Schmußgeln кријумчарити.
 Schmuß м. неопраншина, лотиња; хала (воња халом); der Schmuß am Leibe путњица; Schmuß und Unordnung маћен im Zimmer загојатити, загојаћивати, закртожити собу или у соби; п. загојаћивање.
 Schmußen прљати, гнусити; п. прљање.
 Schmußig гнусан, прљав, упрљав, гадаг, путњичав, халав; м. гнусник; f. гнусница, неопера, обрљуга; Schmußwort für ein schmußiges Frauenzimmer еудопера, лонцопера, дроља; schmußig маћен гнусити.
 Schmußigkeit f. гнусоба.
 Schmuß м. кљун.
 Schmußelchen п. кљунџ.
 Schmale f. прејица, прегљица, гвоздац.
 Schmalzen, vom Schweine, wenn es im Wasser sucht und frist брбољити; п. брбољење.
 Schnapp! хаи!
 Schnappen клоцати, лоцнути, хлапити; п. клоцање; flappern mit den Zähnen wie der Hund звоцнути, звоцати; п. звоцање.

- Снарџен ркати, ркнути, хропити; п. рка
ржаве; анфанген зи снарџен зарькати.
Снарпауен, снарпауен дахтати, бреккати; п.
дахтаве, бректаве; снарпауенд бетантоммен
дошприти.
Снарпаузват м. einen solchen besonnen obr-
kattiti.
Снарпауцен усекунути, убрисати (свијежу, нос);
сич снарпауцен усекути се, усекунути се, бри-
сати се, убрисати се.
Снарпсе f. пуж, спуж, шпук; Снарпсе-
пужевља.
Снарпсефотмиг завојит (сврдао).
Снарпсengang м. завојница, охожа, пут на за-
војницу.
Снарпсефитие f. завој (у сврда).
Снарпсефвег гледај Снарпсengang.
Снарпсе м. свијер; vom Winde zusammen-
gewehter Снарпсе смет; Снарпсе-сьежан.
Снарпсебау f. пртина; eine mittelst der криље
gemachte Снарпсебау криљаник.
Снарпсебалл м. грудиа, грудиа свијера, кила; сич
mit Снарпсебаллен мершен грудати се; п. гру-
дање; in Снарпсебалленzeit gerathen погу-
кати се; wolliger Снарпсебалл viburnum lau-
tana удика, удљика; eine Art Mehlspieße,
öftr. Снарпсебаллен мавиш.
Снарпсебишчен plur. auf den Bäumen nach freisch-
gefallenem Снарпсе китина.
Снарпсегефёбер п. помет; Снарпсегефёбер mit
Regen, Blatteis сушьежица.
Снарпсеглодшчен п. galanthus nivalis висибабa.
Снарпсегрубе f. свијежница.
Снарпсеелос копан; снарпсеелосер Плаз копынина.
Снарпсерflug м. ралица.
Снарпсереиш сьегопадая.
Снарпсешуш м. криље.
Снарпсестурт м. вијавица, межава.
Снарпсевафсер п. сьежаница.
Снарпсеветер п. смута (сјевер са свијежом),
кмишија.
Снарпсе f. оштрица, оштрица; mit der Снарпсеide
сјечимице.
Снарпсе-Zustrument п. сјечиво.
Снарпсеiden сјеши, посјеши, сјецати, резати,
порезати, порезивати, срезати, срезивати,
зарезати (перо); крижати, искрижати,
поткрижати, рибати, изрибати (кунус);
п. сјечене, сјецане, резане, порези-
ване, срезиване, крижане, поткрижа-
ње, рибане; сич снарпсеiden посјеши се,
порезати се; in Menge снарпсеiden насјеши,
накрижати, нарезати (јабука, хљеба, ду-
хана); in Breiter снарпсеiden каишати; in
Stüde снарпсеiden искомадати; зи снарпсден
снарпсеiden, als Снарпсниттер наджеги, надже-
вати; ein Werkzeug Metalle зи снарпсеiden сјекач.
Снарпсеider м. кројач, терзија, шавац; де
Снарпсеидерс кројачев, сабовлев, терзијин;
für größere Arbeit сабов, абаџија; Снарпсеider-
- кројачки, сабовски, терзијевски, терзијски;
ein Tisch сабљарка риба, патуца.
Снарпсеидерет f. абаџилук, терзилук, шарту-
рина.
Снарпсеидерсич м. сабљарка, патуца.
Снарпсеидершепен м. закачка.
Снарпсеидершандверк гледај Снарпсеидерет.
Снарпсеидерини f. терзиљца.
Снарпсеидервертzeug п. дер Ритцшнер кројач.
Снарпсеиен вијати (вије свијер); свијежити,
освијежити; ес снарпсеидет иде свијер, налази
свијер, находит свијер; п. вијање, свије-
жење, налажење, нахођење.
Снарпсеид брз, хитар, лист, жив; adv. еспрешно,
хитно; снарпсеид, über Hals und Kopf на врат на
нос; м. брзић, брзац; снарпсеид мафен уско-
рити (уекови!), похитјети; снарпсеид пларрети
тртошити; п. тртошење; томт снарпсеид!
Снарпсеиделет м. зврчка.
Снарпсеиделгеит f. брзина, хитрина, хитрост, хи-
тина, хитња.
Снарпсеиделфраут п. chelidonium maius росолае.
Снарпсеиделспиннерини f. хитропреља.
Снарпсеиделваге f. кантар.
Снарпсеиде f. шљука; дер die Снарпсеиден gern ишт
шључар.
Снарпсеиденсјангер м. шључар.
Снарпсеиденшунд м. шључар.
Снарпсеидерпфен п. зврчка; einem ein Снарпсеидерпфен
снарпсеиден зврцнути, зврцкати, зврцати; п.
зврцање, зврцкане; дер gern Снарпсеидерпфен
снарпсеиделт зврцкало.
Снарпсеидит м. крој.
Снарпсеидитшчен п. кришчица.
Снарпсеидитте f. кришка.
Снарпсеидиттер м. жетелац, жьетвар; дер Снарпсеидиттер
am Rande крајобер; дер Снарпсеидиттер, дер zunächst
am noch зи снарпсеиденден Getreide снарпсеидет
постатник; Снарпсеидиттер-жетелачки.
Снарпсеидиттерини i. жетелца.
Снарпсеидиттернетте f. eine solche eingehende надже-
вати се; п. наджевање.
Снарпсеидитц м. режан, нарезаница (меса).
Снарпсеидитцбан f. дјељаоница.
Снарпсеидитцелн дјелати; п. дјељање; viel снарпсеидитцелн
наджељати.
Снарпсеидитцелн цуьати, туьати; п. цуьане;
туьане.
Снарпсеидитцелн, mit dem Rüssel durchsichigen брблати,
блебетати; п. брблане, блебетане.
Снарпсеидитцелн њушити, њушкати; п. њушење,
њушкане.
Снарпсеидитцелн м. балабан, назеба, кихавица,
рорина; снарпсеидитцелн шмркати, шмркнути; п.
шмркане.
Снарпсеидитцстаба м. духан од носа, бурмут;
Wasadiner Снарпсеидитцстаба варајдивеки
бурмут.
Снарпсеидитцстаба-Забрикант м. бурмушија.

Schnur f. nurus снаха.

Schnur f. funiculus врџа, врџа, узда, гајтан; eine Schnur Perlen, Dufaisen, Kocallen u. f. w. низ, низа, наниз, гриња, гривна, гротуља; eine blaue Schnur zur Einfassung der Waerengöbe сирада; damit verbräunen сирадити, осирадити; eine Schnur, woran die Fische gereißt werden личар; an's Kleid Schnüre an-nähen гајтанити; eine Reihe Schnüre am Kleide kat; eine Art Schnüre vorn am Kleide, wie sie die Freicorps hatten шеммета.

Schnurbart m. der feimende Schnurbart вауеница, ваустица; die obere Rippen vom Schnurbart schwarz bekommen, den Schnurbart bekommen загарити се; der einen großen Schnurbart hat брко, бркова.

Schnurbärtig бркат.

Schnurbeutel m. aus einem Stücke tobolac.

Schnurbrust f. утера.

Schnurte f. зврчак.

Schnurten зврчати, звркнути, фркати; n. зврчање, фркање.

Schofaz m. ein Serbe lateinischen Nims Шокац, coll. Шокадија; reden wie ein Schofaz d. i. lipo statt ljeпо u. f. w. шокетати; n. шокетање; vertraulich für Шокац Шоко; dem. Шокче; plur. Шокчићи; zum Schofaz machen шокчати, пошокчати; Schofaz werden шокчати се, пошокчати се; n. шокчење.

Schozinn f. Шокица.

Schozisch шокачки.

Schon већ, веће, јур.

Schon красан, лијеп, дичан, љубел, људи (aj људи коњ, момак); schön, musterhaft dem Körper nach прикладан; schön von Person главит; m. красник, диалбер; f. диалбер, љепотица; schön machen уљудити; eine Geschichte schön machen уличити; schön zu sehen наочит.

Schonen жалити, штедјети, поштедјети.

Schönheit f. красота, љепота, лијепост.

Schoning f. ohne Schoning немиллице, нештедице.

Schoninglos adv. нештедице, немиллице.

Schorf m. прамец; der Schorf der Henne љуба.

Schorfsteiner m. кова.

Schorfen црпити, црпати, црепати. зацрепнути, захватити, захватати (кашиком јело), грабити; n. црепње, црепање, црепање, захватање, грабљење; in Menge schörfen нацрпати, награбити.

Schöpfer m. творац, створитељ; des Schöpfers створитељев.

Schöpfgefäß n. ein Schöpfgefäß von Kürbis wrg, крбањ.

Schöpfkanne f. капорка, љуба.

Schöpfköffel m. ein großer Schöpfköffel im Wasser zu schöpfen кутао, кутлача; ein

Schöpfköffel für die Schiffer, um das Wasser aus dem Schiffe auszu schöpfen исполац, паљ.

Schorpen m. наслон, појата, шупа.

Schöps m. шкопац, претукач, шкуљ.

Schöpfenfleisch n. овновина, шкопчевина.

Schornstein m. димњак, димљак, комин.

Schoß m. крило, наручје (у наручју auf den Armen).

Schoßfelle f. кош, закоша.

Schote f. махуна; Schoten bekommen махунати се; n. махунање.

Schotenfajeln plur. рогачић, грах рогачић, боранија.

Schragen m. ногаћи, шарагле.

Schraube f. бурма, шажтов; die Schraube, die den Flintenstein festhält челоука.

Schraubengang m. Шraubengänge am Stutzen анета, олуц.

Schraubennutter f. орах.

Schreibbid n. страшило, страхотиња.

Schreden m. страх, плашња; eine Krankheit strava; vor Schreden krank werden престравити се, престрављивати се.

Schreden страшити, плашити, пудити, тјерати; n. страшење, плашење.

Schreckhaft страшљив, плашљив.

Schrecklich страшан.

Schrecknähnen n. страшило.

Schreiben писати, списивати; n. писање, списивање; darauf schreiben натписати, натписивати; einen Talisman schreiben записивати (од грознице, од главе); zu Ende schreiben дописивати, дописати; sich satt schreiben написати се, исписати се; in's Schreiben hinein kommen расписати се; im Schreiben über-treffen натписати, натписивати; der gut schreiben kann крачак.

Schreiber m. писар, ћато; des Schreibers писаров, ћатов; Schreiber писареки; des Schreibers Frau ћатиница.

Schreiberei f. писарина.

Schreibmüster n. прегледалица.

Schreibweise f. eine solche eingehen натписивати се; n. натписивање.

Schreibzeug n. дивит.

Schreien викати, повикати, повикивати, зижати, дријети се, дерати се, гракати, гракати, гољуждрити се, карати, торокати; n. викање, повикивање, зижање, дерање, гољуждрење, гракање, грактање, карање, торокање; stark schreien издирати се, продирати се; n. продирање; ohne Grund schreien зипарати; durchdringend schreien вршитати; n. врштање; recht in's Schreien kommen раскривити се, развикати се, уцикати се; ein wenig schreien провикати; sich satt schreien навикати се; schreiend vorbeigehen провикати; wie ein Esel schreien ревати, њакати; wie ein junger Hase schreien

- квекнути, квечати; п. квечање; wie ein Schreien schreien скичати; п. скика, скичање; wie ein Wiedehopf schreien запунати.
- Schreier м. викач, укач; der tolle Schreier дрнов; der Schreier, ein vermeintliches Thier, das in der Nacht schreit, wie eine Ziege, die vom Wolfe weggetragen wird дрекавац.
- Schreibstahl м. викач, викало; adj. грат.
- Schreiben корачати, корачити; наступати, поступити; п. корачање, поступање.
- Schrift f. писмо, књига, посланица; рука (има лијену руку).
- Schritt м. корак, коракљај, шкрок; Schritt vor Schritt gehen ићи ногу пред ногу; einen Schritt thun крочити.
- Schrittchen п. Schrittchen маћен чавкунати, ићи брзо.
- Schroff пријек (човјек).
- Schrotpfopf м. куница.
- Schrot п. сита, сачма; eine Art Schrot кукиња; er fäet wie Schrot, während andere ökonomischer umgehen сије сачмом (кукурузе).
- Schrotleiter f. палије.
- Schub м. турање.
- Schublade f. шкрабја, шюка, чекмеце.
- Schubstiefel sein, werden снебити се; п. снебивање.
- Schuh м. ципела, црвља; Arten von Schuhen ножав, пашмага; Schuhe anziehen обути, обувати; ausziehen изути, изувати.
- Schuhband п. обувача.
- Schuhmacher м. црвљар; Schuhmacher црвљареки.
- Schuhriemen м. обуваћи каиш.
- Schuld f. дуг; kleine Schulden подужице; alte Schulden стародужина, стари дуг; bei vorhandenen Schulden noch neue маћен придужити се.
- Schulden дуговати; п. дуговање.
- Schuldig дужан; крив; ш. кривац.
- Schuldner м. дужник.
- Schule f. школа; die Schule in den Klöstern цигара; ein Knabe, der nicht in die Schule geht пуствојак; Schul- школеки.
- Schüler м. ученик, скулар, дјак.
- Schülerinn f. ученица, школарница.
- Schulter f. раме, ramo; die Schulter des Pferdes гребен.
- Schulterblatt п. плеће, плећи, плећа.
- Schultern plur. плећи, плеће, плећа.
- Schulzimmer п. школа, цигара.
- Schumadja f. Шумадија; von der Шумадија, шумадијски; einer aus der Schumadja м. Шумадинац; eine aus der Schumadja f. Шумадијка.
- Schurre f. љуска, крљунт; plur. љупине, перут, прхут у глави.
- Schurren гледај Шорпен.
- Schüren: das Feuer schüren, stören чаркати, чарнути, таркати, тарнути; п. чаркање, таркање.
- Schürhafen м. ожег, жарило, жарач.
- Schürte м. угуреуз; ein Schürte werden поугуреузити се.
- Schürze f. прегача, опрегача, опрежнина, прежина, кецеља, бошча; Art von Schürze лиздекача, ћилим.
- Schürzen запрећи, запрегнути (скуте, рукаве).
- Schuß м. метаљ, хитац, набој; ein Schuß Pulver један хитац барута; einen Schuß thun прегурити се.
- Schüssel f. здјела, каленица, чинија; eine flache Schüssel плитица; eine hölzerne Schüssel ваган, чанак, копања; eine hölzerne Schüssel mit Dedel auf Reisen für Käse, Kaviar u. dgl. заструг, заструга; eine irdene Schüssel каленица, бљудо; eine kupferne Schüssel сахан, сан; eine Art tiefe irdene oder metallene Schüssel хака.
- Schüsselmacher м. чанчар; des Schüsselmachers чанчарев, чанчаров.
- Schuster м. чизмар.
- Schusterhandwerk п. чизмардук.
- Schustermeister п. ћириз, ћирши.
- Schusterstiefel м. бичкија.
- Schütt, nicht dicht рехав.
- Schütteln дрмати, трести, потрести, потреса-ти, цимати, мућкати; sich schütteln трести се, стрести се, стратати се; п. дрмање, тресење, цимање, мућкање; einmal schütteln дрнути, треснути, мућнути; im Wagen schütteln трудкати, труцкати се; п. труцкавица, труцкане.
- Schütten сипати (брашно, воду), сасути, усути, точити; п. сипање, точење; ein wenig schütten сунути.
- Schuß м. сахрана, остава, заклон; окриље; Schuß und Schirm обрана; Schuß bieten заклонити; in Schuß nehmen не дати кога.
- Schütze м. стрјељач, пушкар.
- Schützen штитити, заштитити, заштићвати, заклонити, заклањати, бранити, обранити; sich schützen заклонити се, заклањати се; п. штићење, заклањање.
- Schützort м. скровиште.
- Schwabe м. etwas verächtlich für Deutsche Швабо; junger Schwabe Швалче; plur. Шшвалчичи; coll. Шшвалчад.
- Schwäbinn f. Deutsche Швабаца.
- Schwäbisch швалски.
- Schwäblein п. Швалче.
- Schwach слаб (од зиме, од врућине), слабо-моћан, нејак, мекан (ракџа), танак; der etwas nicht ertragen kann муанат; м. слабо-тоња; coll. meistens von Kindern маћен; schwach anzusehen маћак; schwach маћен слабити; schwach werden малаксати, ослабити, изнемоћи, онемоћати, сјешати,

изгубити снагу; schwach und mager werden, besonders durch ausschweifendes Leben, daher auch beträchtlich skucinati ce.

Schwächen slabiti, raslabiti; n. slab-
љeнe.

Schwachheit f. slabost, nejačica.

Schwächlich: eine schwächliche Person мрлутина.

Schwaden m. das Gras, welches mit einem
Senfensreife abgemäht wird откос.

Schwager m. der Frau Bruder шура, шурак;
des Ehemanns Bruder джевер; in Rücksicht
der Schwester meiner Frau својак, свак;
des Schwagers шури, шураков, джеверов,
својаков; des Schwagers Frau шурија,
шурина жена.

Schwägerin f. des Mannes Schwester заова;
Frau des Bruders des Mannes јетрва; der
Frau Schwester сваст, свастика, сваја; сва-
стика nennen свастикати се; zu der man
джевер ist снаха, снаха; des шура Frau
шурија; Mann der Schwägerin пашеног;
Mädchennamen, die die Schwiegertochter z. B.
ihrer ledigen Schwägerin (заова) gibt: љепоти-
ца, златоје; der Schwägerin gehörig за-
виз, јетрвин, свастин, свастичин, свајин,
снахин, снашин, шуријин.

Schwägerin f. својака.

Schwalbe f. lasta, lastavica; die junge
Schwalbe lastavичи; der Schwalbe lastин,
lastavичин; Schwalben lastavичи.

Schwalbe m. (Chevalier) швалер; der junge
Schwalbe швалерче.

Schwamm m. гљива; суђер, суњер; ein essbarer
deiber Schwamm рунјица, сирњаја; eine
Art Schwamm пухара.

Schwammicht бухав; schwammichter Laib Brot
бухавац.

Schwan m. лабуда; junger Schwan лабудић;
das Weibchen vom Schwan лабудица; des
Schwans лабудов.

Schwanger носећ, трудан, тежак, бременит,
брећ, судруж, злјетан, дјетинь, пунан, зба-
бан, труп, нејак (нејака жена), куљав
(куљава жена шипринић); schwanger werden
загрудњети, затешчати, забрешчати; осје-
тити се (осјетила се жена); die außer Ehe
schwanger wird копилача, грјешница.

Schwänzen њихати се, колебати се, наводити
се, навизати се, любати; n. њихање, коле-
бање, навизање, либање.

Schwanz m. реп, курјук; das Schwanzstück vom
Fische варка; im Scherze der Hintere, besonders
bei dem Frauenzimmer барка.

Schwanz m. рој; der erste Schwanz der Biene
првенац.

Schwänze ројити се; wenn es der првенац
шћи парожити се; n. ројење, парожење.

Schwänze m. протуха, свјетска протуха.

Schwarte f. кожурица.

Schwarz црн, црн, мрк, галичаст; schwarz

aussehen црнити се; schwarz machen гра-
нити, навранити, овраити, црнити, оцр-
нити, омрчати; eine Flüssigkeit schwarz machen
зацрнити; sich schwarz färben навранити
се, омрчати се; schwarz werden поцрњети;
schwarzer Hund гаров; schwarze Krähe га-
ловран; schwarzes Vamm сугаре; schwarzer
Doch galonya, vranota; des schwarzen Dohls
галонья; schwarzes Schaf гара; des schwar-
zen Schafes гарин.

Schwarzäugig црноок, црноок; f. црноока,
црноока; aber der Name eines Schafes,
das einen schwarzen Rand um die Augen hat
црноока; schwarzäugiger Jüngling црноочин.

Schwärze f. црнило, црнина, вранило.

Schwärzen црнити, оцрнити, оцрњивати, вра-
нити, повранити, мрчити; n. црњење, оцр-
њивање, врањење, мрчење.

Schwarzbaugig црноко; f. каракоса, црнокоса.

Schwarzbörig баљав, баљаст.

Schwarzlich црн, црн, мрколаст.

Schwarzmitze f. ein Mensch, der eine schwarze
Mitze trägt; so nennt man die Branntschewer
црнокаца.

Schwarzschneie f. ражан.

Schwarzrecht m. pieus martius жуња црна.

Schwaßen дрндати, говорити којешта, раз-
говарати се, јегленисати, нарадати, ћере-
тати, прдлати, напрдивати; n. разговарање,
јегленисање, нарадање, ћеретање, прдлање,
напрдивање; ein wenig schwaßen проћере-
тати; wie ein kind schwaßen пртљати; n.
пртљање; was schwaßest du da? што прт-
љаш? langweilig schwaßen бенетати; n. бе-
нетање.

Schwäzer m. пртљаш, јегленџија, спрдало;
langweiliger Schwäzer бенетало; als Schelt-
wort црник; du Schwäzer! шта учини?
приче један!

Schwägerin f. нарадаљка, палавра.

Schwefel m. сумпор.

Schwefelfaden m. ћибрет.

Schwefelholzchen n. ћибрет, сумпорача.

Schweif m. реп; Schweif репши.

Schweifriemen m. подрепица, подрепица, куксун.

Schweifstück n. vom gebratenen Geflügel тртца.

Schweiden мучати, ћутјети, шутјети; n. му-
чање, шутјење; ein wenig schweiden поћу-
тити; zum Schweiden bringen ћуткати,
утајати; Jemand schweiden heißen ћуткати,
шуткати, умучкавати, умучкати; n. ћуткање,
шуткање, умучкавање.

Schweiden adv. мучке, ћутке, мукло.

Schweigsam ћутљив; m. ћуталица.

Schwein n. свиня, крме; das männliche

Schwein крмак, вепар, брвац, назимац;

Schweine coll. крмад; kindwort für Schwein

гица; Art Schweine, die leicht fett wer-

den, Männchen мангулац; dem. мангула-

че; das Gegenstück vom мангулац, die

langjam fett zu machen sind, aber auch Man-
gel ertagen können ječan; Schwein werden
посвѣтити се; Schwein- крмења, свињени,
свињски; Loßwort für Schweine гиц; гиц
гисен гицнути, гицкати; п. гицкање; Wort
im Schweine weddzigen уш! уше! zu jun-
gen Schweinen sagt man шике!

Schweinchen п. крмење.

Schweinefleisch п. свињетина, прашчевина,
крметина.

Schweinehändler м. свињар; des Schweinehänd-
lers свињаров, свињарев.

Schweinhirt м. свињар; junger Schweinhirt
свињарче.

Schweinhirtin ф. свињарица.

Schweiniß свињски.

Schweinnäcker м. бургижаш, калауз.

Schweinestall м. свињац, свињ, кочина.

Schweinetrog м. валов, корито.

Schweintreiber м. крдар.

Schweiß м. зној, пот; im Schweiß zнојан,
знојак; in Schweiß bringen ознојити.

Schweißstück п. ein gesticktes Schweißstück јагрук.

Schwelgerisch раскошит.

Schwelle ф. праг.

Schwellen отједати, долазити; es schwillt до-
лази вода.

Schwemmen з. В. das Pferd über einen Fluß,
neben einem Steg пловити.

Schwemmen гибати, њхати, махати, омахивати.

Schwer тежак, мучан; schwer, langjam мрдан;
schwer zu behandeln силогрдан; schwer wer-
den отежати; weitseist schwer тешко до
зла бога; eine schwere Arbeit крвопја, те-
гоба.

Schwere ф. тежа, тегоба.

Schwerfällig гром, тежак; schwerfällig werden
отежати, отежчати.

Schwerfällig сјетан.

Schwert п. мач; eine Art Schwerter, die man
für die besten hält вуковац, мач вуковац,
чарак ђурковац и сабља димпшиња.

Schwertlilie ф. iris germanica перуника, бо-
гиша, мачиц.

Schwester ф. сестра; села, селе, сека, сеја;
der Schwester gehörig сестрин, селин, секин,
сејин; Schwester nennen сестрити; eine zur
Schwester wäßen поестримати.

Schwesterchen п. сестрица.

Schwestermann м. зет, сестрин муж.

Schwesterchaft ф. сестриштво.

Schwesterjohn м. сестрић, сестричић, нећак.

Schwesterkocher ф. сестричина, сестрична, не-
ћака.

Schwiegerältern plur. das Haus, die Familie
der Schwiegerältern тазбина.

Schwiegermutter ф. die Mutter der Frau таш-
та, пуница, баба; des Mannes Mutter свек-
рва; der Schwiegermutter gehörig таштин,
пуничин, бабин; свекрвин.

Schwiegerjohn м. зет; etwa Halbschwiegerjohn
сузетница; des Schwiegerjohns zетов; Schwie-
john zетовски.

Schwiegerkocher ф. сваха.

Schwiegervater л. der Frau Vater таст, пу-
нац, старац; des Mannes Vater свекар;
des Schwiegervaters тастов, старчев; свекроп.

Schwiele ф. жуљ; schwielen machē жуљити,
нажуљати, нажуљити.

Schwierig: eine schwierige Arbeit крвоса-
лија.

Schwimmen пливати, пловити, напливати,
напловити, плавити се, плутати; п. пли-
вање, гловљење, плављење, плутање;
schwimmen bis допливати, допловити.

Schwimmer м. пламеач.

Schwimmerin ф. пливачица.

Schwindel м. вртоглавица, замавица; den
Schwindel bekommen зазрјети се (заврлио
ми се мозак).

Schwindelig вртоглав.

Schwindelkopf м. вртоглавац.

Schwindeln: es schwindelt mir врти ми се
мозак.

Schwinden нестати (пола ме је нестало од
страха); von den Haaren ливати се; п.
ливање.

Schwingbar: so schwer, daß man es, um es zu
heben, schwingen muß заматац, замашит
(мач, нож, дрво, сабља).

Schwingen махати, махнути, узмахивати, ко-
летати, витлати; schwingen um zu schweben
завитлати; sich schwingen விугути се; п. ма-
хање, узмахивање, витлање.

Schwitzen знојити се, ознојити се; п. зно-
јење.

Schwören клети се, заклети се, закљњати
се, присећи се, ротити се; hoch und theuer
schwören преклињати се.

Schwül спаран; schwül sein, brennen (von der
Sonne) пригрјјати, пригрјјавати, присећи;
п. пригрјјевање.

Schwüle ф. озара, запара, припека.

Schwungfeder ф. eine der äußersten harten
Schwungfedern брче перо, брчно перо.

Schwur м. заклетва.

Sucdo м. шкуда.

Sebensto, Stadt Шибеник.

Sechs шест; im Kartenspiel шестика; Anzahl
von sechs шесторо, шесторица, шестина;
Stute von sechs Jahren шестакиња.

Sechseimerig: sechseimeriges Faß шесторак,
шестакиња.

Sechser м. шестак (von der Münze).

Sechsfingrig шестопрст; м. шеста.

Sechsgelügelig шестокрили; ф. шестокрилак.

Sechstel п. шестина.

Sechster шестин.

Sechzehn шеснаест; Anzahl von sechzehn шесна-
есторо.

Sechzehnter меснаести.

Sechzig шездесет; Anzahl von sechzig шездесоторо.

Sechzigster шездесети.

See m. језеро, благо; f. more; f. more; jезерски; морски, поморски, приморски; Ort, wo einst ein See gewesen блатиште.

Seefarbe f. арбун.

Seefrauen f. језеркиња, приморкиња.

Seeflume f. пурпуреа локвањ; alba бијели. lutea жути.

Seefisch m. Arten von Seefischen гавун, ital. baccino; љубљај.

Seele f. душа; die armen Seelen angehend задуши (недеља, понедељник); задушнице; Gabe um der Seele willen, Reichengeld подуше.

Seelehen n. душица.

Seelenberberber m. душогубац.

Seemann m. поморак.

Seeräuber m. гусар.

Seeräuberei f. гусарина.

Seeschiff n. großes, Galeere галија.

Seeßel n. једро, елџен.

Seeßeln једрити; n. једрење; zu seeßeln anfangen заједрити, поједрити.

Segen n. благослов, благосов, благодат.

Segensreich благодетан.

Segnen благословити, благосиљати, халаљивати; n. благосиљање, халаљивање; sich segnen lassen, Segen nehmen благосовити се.

Sehen видјети, огледати; sieht man? види ли се? das Sehen вид, виђење; anfangen zu sehen, die Augen öffnen прогледати; n. прогледање; auf etwas sehen загледати; n. загледање; nach einem sehen, der kommen soll погледати; n. погледање; oft sehen виђати; n. виђање; undeutlich sehen назирати; n. назирање; sich sehen видјети се, виђати се; n. виђање; sich sehen lassen којаснути се, којасати се; sich satt sehen нагледати се; noch nie gesehen невиђени; der vor sich hinsieht стрмоглеђа; sieht sie gerne замичу му очи за дјевојком.

Sehle f. des Vogens тетива; Sehnen des Haaßen, die als Kastenstreifen gelten свици.

Sehnen, sich težити, жудјети, жељети, пожељети, зажељети се, жељковати; sich sehnen, schmachtel чезнути, удити, кнути за ким или за чим; n. тежење, жељковање; sich sehnen, hingezogen werden nach einem Orte (nach der Heimat) težити (све тежи на свој завичај).

Sehnüchtl f. Sehnüchtl befohlen чезнути.

Seht врло, веома, јако, здраво, сасма, тешко, пуно (пуно добар, пуно складан); in Zusanmenhörungen пре: прекрасан, прелестен.

Seidtl плитак; adv. појојито.

Seidtlgkeit f. различна.

Seide f. свила; eine Art rosenfarbige Seide љувезиља.

Seiden svilen; seidene sßaar habend свилокос.

Seidenfabrik f. свилара.

Seidenhändler m. свилар.

Seidenkleidung f. zu Heinden бурундук.

Seidenraupe f. der mit Seidenraupen handel treibt бубар.

Seidenwollig свилорун.

Seidenzeug m. weißer eripr (plattно од домаће свиле).

Seidenzwirn m. ибришим.

Seife f. сапун, сапун; parfümirte Seife раки сапун.

Seifen сапунати, сапунити, насапунити; n. сапуњење.

Seifensieder m. сапуница; des Seifensieders сапуницин.

Seifensiederei f. сапунициница, ћерана.

Seifensiederinn f. сапунициница.

Seifensiederisch сапуницијски, сапуницијски.

Seife f. цједило, ћедило.

Seihen циједити; n. цијеђење.

Seil n. уже, конопал.

Seiler m. ужар, конопар.

Seiltänzer m. пеливан; Seiltänzer- пеливански.

Sein његов, свој.

Sein бити, бивати; n. бивање; ich bin nicht нијесам; zateñи се, затјејати се.

Seinige: wie einer der Seinigen својеки; der kein Gefühl für die Seinigen hat несвојљив.

Seit, seit dem како, одкако; seitdem, seit jener Zeit одонда.

Seite f. страна, бок, банда; Seite im Buche образ; rechte Seite des Buches u. s. w. лице; die eine Seite der Pferdelaß 50 oka; страна (једна страна брашна, вуне); ал die Seite stellen испоредити; im Aufsteigen nicht gerade aus, sondern nach der Seite gehen застранити, застранивати; nach der Seite побочке; von der Seite (прикрајак) из прикрајка, испријека, изребар, изребра; von der linken Seite шпел; von allen Seiten одсвакле, одсвакуда, одсвакуда, одасвуд; Seiten- ребрани; Seite, Partei страна.

Seitel n. österr. der vierte Theil der Maß сатљик.

Seitenarm m. eines Stromes отока.

Seitenballen m. насјеница.

Seitenbret n. подбојнача.

Seitenstechen p. протисати, протисци, пробади, провор, бодж, савијје; Seitenstechen haben протискивати; протискује ме.

Seitenstein m. am Herde in den Bauernküchen, damit die Klöße nicht auseinander fallen пријеклад, пријекладник.

Seitenwand f. des Schiffes егије, ребра у лађе; eine Seitenwand (von brvna) aufrichten по- брвнати.

Seitenweg m. етрампутница, охођа, охође, распутица, распуће; auf einem Seitenwege

- страштутице; auf Seitenwegen gehen страм-
путичити; п. стрампутичење; auf Seiten-
wegen wandeln ребрити; п. ребрење.
- Seitwärts поребарке, на страни, са стране,
алабанда, јандаал; seitwärts, ohne Zeigen
насамо; seitwärts, abgelesen adj. склонит;
seitwärts beugen укочити, намјестити што
косо; seitwärts fröhnen прекривити; seit-
wärts lenken закренути, закретати; п. за-
кретање; sich seitwärts neigen одервѣли-
ти се.
- Sejmen м. Сејмен; Sejmen- сејменски.
- Sekundant м. im Duell дјевер; des Sekun-
danten дјеверов; Sekundanten- дјеверски.
- Selbender: in der Zusammenfügungen сам-
друти.
- Selbdrücker самтрешти.
- Selbst сам, исти; selbst zu jemand kommen
доћи коме на ногу; von selbst сам од се
(научно), посебице; was von selbst hervor-
steht, nachwächst самоник, самораст; ein
Kind, das ohne Meister, von selbst lernt самоу-
че; der sich selbst nähren muß самохран; eine
Frau, die sich selbst nähren muß самохра-
ница.
- Selbständig самосталан, самовластан; м. сам-
овласник.
- Selbsterkaffen самосаздан; ш. самостворитељ;
selbsterkaffener Gott! самосаздани Боже!
- Selbstlich саможив, себезнао.
- Selbstlernend самоуч.
- Selbstling м. саможив.
- Selbstmord м. самодаљење.
- Selig блажен, покојни.
- Seligkeit ф. блаженство.
- Sellerie м. ариум черевиз.
- Selten риједак; adv. мало кад.
- Seltzam чудноват.
- Semendria, Stadt an der Donau in Serbien
Смедерево; Gebiet dieser Stadt Смедеревина;
von Semendria смедеревски.
- Semlin, Stadt Земун.
- Semliner- земунски; м. земунац.
- Semlinerinn ф. земункиња.
- Semmel ф. земљачка, земљачка; große längliche
Semmel гуска.
- Senat м. сенат, пенат, вијеће.
- Senator м. вијешник, шенат, сенатор, сина-
тор, сенатур; des Senators сенаторов, сина-
торов, вијешников; Senator- сенатор-
ски, синаторски.
- Senden слати, послати, шљати, пошљати,
прати; п. шљање, праћање.
- Sendschreiben п. посланица.
- Senf м. sinari слачица, горушица; Senf- го-
рушични.
- Senfen палити, запалити, запаливати, опали-
ти, попалити, напалити, напаливати,
смагнути, осмагнути, смудити, осмуди-
ти; жарити, ожарити (зелен куку-
- руз); sich senfen палити се, опалити се,
осмудити се; Senfen п. паљење, запали-
вање, жарење.
- Senfen пуштати, пустити; sich senfen уг-
нути се, угњати се, улећи се, улек-
нути се.
- Senner м. станар, планинар; des Senners
станарев, стагаров.
- Sennerei ф. стан, станарна, мандра, катуи,
бачија.
- Sennerrin ф. станилица, планинка; ihr ge-
hörig станаричин.
- Sennhirt м. планинар.
- Sennhütte ф. плужина.
- Senfал м. самсар; Senfал- самсарски; Sohn
eines Senfals самсарина.
- Sense ф. коса; Senfen- косни.
- Senfengriff м. бабак, рудељ.
- Senfengring м. гривна.
- Senfenstein м. гладилца.
- Senfenstiel м. косиште.
- Serail п. сарај.
- Serastier м. Коммандант поглавица, се-
раштер.
- Serbe м. Срб, Србаљ, Србин, Србинь, Срб-
љин. Србљанин; vertraulich Србо; ein jun-
ger Serbe Српче; junge Serben Српчад;
spöttische Benennung des Serben von Seite
der Magyaren Paу; vertraulich Paуика; zum
Serben machen србити, посрбити; sich zum
Serben machen, sich dafür ausgeben србити
се; nach serbischer Art leben србовати; п.
србованье; ein Serbe werden посрбити се.
- Serbenvolk н. Србадија.
- Serbien н. Србија; adj. Српска; einer von Serbien
Србијанац; ein Frauenzimmer von Serbien
Србијанка; von Serbien Србијански.
- Serbinn ф. Српка, Српкиња; Serbinn katho-
lischer Religion Буљевка.
- Serbisch српски; ein altes Kirchenbuch, hand-
schriftlich oder gedruckt, das dem serbischen
Dialekt näher ist als die neuen russischen
Auslagen србуља.
- Serbistren србити, посрбити; п. србење.
- Serdar м. Großprofoß, Generalgewaltiger сер-
дар; des Serdars сердарев; Serdar- сер-
дарски; Gebiet eines Serdar сердарија;
Würde eines Serdar сердарство.
- Serejschaner м. шережанин.
- Sergius, h.: Serginstag Срђев дан (27. Okt.).
- Serbiette ф. eine Art, so allen Tischgenossen über
die Kniee gebreitet wird покољевак.
- Sessel м. сто, столица.
- Seßen стављати, постављати, садити, уса-
дити, посадити, посађивати; setzen so-
lere сажати, посајати, транити; wol-
lend setzen досадити (виноград, купусну
лијеху), досађивати; п. досађивање; setzen
durch прометати, прометнути; п. про-
метање; den Kessel über das Feuer setzen

наставити, настављати (казан); сеџен, еипен
 Сеџ апвџеџен засџести кога; сџх сеџен
 сџести, сџедати, засџести (за софру), по-
 садити се, посађивати се; сџх сеџен, еипен
 наџ де апвџен посџедати; сџх сеџен (вон
 дер Арме) опирати се, опријети се, ода-
 пријети се, одапирати се; Сеџен п. сађење,
 сађање, посађивање; одапираре.
 Seßling м. пријесадница, присад, сађеница.
 Seßse f. помор
 Seßzen уздисати; п. уздисање.
 Seßzer м. уздах, уздисај.
 Seßzel м. шал.
 Seß себе, се; себе, си.
 Seßel f. срп.
 Seßeling м. Handvoll руковет.
 Seßer сигуран, поуздан, стамен; у десној
 руци (држати што у десној руци); adv.
 јамачно.
 Seßerheit f. сигурност, поуздање.
 Seßbar adv. наочиглед, наочиглеце, наочице;
 sichtbar werden, bei anbrechendem Tage осви-
 тати; п. осветање.
 Seßbarlich бјелодани.
 Sie она; је, ју; њих, их (ја сам их видио;
 зовни их).
 Sieb п. сито, ситка.
 Sieben сијати, решетати; п. сијање, реше-
 тање.
 Sieben седам; f. in den Karten седмица; Anzahl
 von sieben седморица, седморо, седмица;
 Stufe von sieben Zehnen седмакња.
 Siebenbeinig седмокрак.
 Siebenbürgen п. Ердељ.
 Siebenbürgisch ердељски.
 Siebeneimerig: siebenemeoriges Faß седма-
 кња.
 Siebenfach седморострук.
 Siebengestirn п. влашићи.
 Siebenter седми.
 Siebentheil м. седмица.
 Siebmacher м. ситар.
 Siebner м. Münze седмак.
 Siebzehn седмнаест; Anzahl von siebzehn се-
 дмнаесторо.
 Siebzehner м. марјаш; zum Unterschiede von
 einem Zehner, der auch марјаш heißt кауреки
 марјаш.
 Siebzehnerstück п. кривак, марјаш кауреки; ein
 Siebzehnerstück, worauf unsere liebe Frau
 mit dem Christkinde am rechten Arme vor-
 kommt дешњак: solche werden den Kindern
 um den Hals gebunden, wie die bullae bei
 den Römern.
 Siebzehnter седмнаести.
 Siebzig седмдесет.
 Siebzigster седмдесети.
 Siebeln селити се.
 Sieben trans. кухати, скухати; пећи (каву);
 abermal sieben пренјецати; intr. врети, кљу-

чати, варити се, кухати се; ein wenig siedern
 проврети; das Sieden п. кухање, време,
 кључање; ein wenig siedern обаврети.
 Siedend кључао.
 Siedlung f. сеоба.
 Sieg м. победа; der Sieg im Gefechte надби-
 јање.
 Siegel п. печат, була, мухур; Siegel- мухурли.
 Siegel печатити.
 Siegen побједити, побјеђивати; надбити, над-
 бијати; добити, добивати; п. побјеђивање,
 надбијање, добивање.
 Sieh! гле! нуто! sieh da! ево! ето! ено!
 кадал, а то
 Silber п. сребро.
 Silberglätte f. глета, глеђа.
 Silberhaarig среброкос.
 Silbern сребри.
 Silistria, Stadt in Bulgarien Силистрија.
 Simit м. eine Art Kuchen симита.
 Simitbäder м. симиџија; des Simitbaders сими-
 џијин.
 Singsfreund м. пјевидруг.
 Singen пјевати, пјевнути, појати; п. пјевање,
 пјеванка, појање; anfangen zu singen про-
 пјевати, пропјевати, запјевати; п. про-
 пјевање; anfangen zu singen, von den
 türkischen Sängern an den Moscheen заучити;
 hindurch singen пренјевати; immer singen по-
 пјевати; wieder und wieder singen попи-
 јевати; п. попјевање; ein wenig singen
 пјевнути, пропјевати, попјевати; zu Ende
 singen допјевати; sich satt singen на-
 пјевати се; in's Singen bringen распјева-
 вати; in's Singen kommen распјевати
 се; im Singen übertreffen натпјевати, на-
 пјевати; Ort, wo man gesungen hat oder
 zu singen pflegt пјеваљистре; singend dahin
 gehen пропјевати; singend davongehen отије-
 вати, отићи пјевајући; singend herankommen
 допјевати.
 Singweise f. eine solche eingehen натпјевати
 се; п. натпјевање.
 Sinken клонути, поронути, угињати се, по-
 кљунити се, либати; п. угињање, либање.
 Sinn м. смисао.
 Sinnen умити, довијати се; п. довијање.
 Sinter тјати; п. тајање.
 Sirmien п. Сријем.
 Sirmier м. Сријемац.
 Sirmierin f. Сремича.
 Sirmisch сремски, сремачки.
 Sirossowetter п. југовина.
 Sissef, Stadt Сисак.
 Sitte f. обичај, навичај, навика, закон; Sitte
 werden изобичајити се, уобичајити се, ући
 у обичај.
 Sitз м. сједиште; Sitз der Hüfner сједало;
 еипен Sitз апвџеџен посадити, посађивати;
 п. посађивање.

Сіжен сједити, сјеткарити; das Сіжен сједе plur., сједница, сјеђење, сјеткарење; сіжен (von den Hüfnern auf der Steige) сједати; п. сједање; hindurch пресједити; ein wenig сіжен посједити; Jemand сіжен heißen ејести, посадити; сіжен bleiben (vom Schiffe) насједати, насјести, наукути се; п. насједање; сіжен bleiben (vom Mädchen) усјести се, остати; die сіжен geblieben ist, seinen Mann bekommen hat, alte Jungfer усјеђлица.

Сізер м. сједилац.

Сізгеселлсцафт ф. сјејело, посјеј.

Сізтеппісч м. еина Art seiner Сізтеппісч серпада, серпаза.

Славе м. роб; junger Славе ронче; coll. робље; junge Славен рончад; деј Славен робов; zu Славен машен робити, заробити; viele zu Славен машен поробити, sich genug Славен машен наробити се; Славе sein робовати; п. робовање.

Славереі ф. in Славереі gerathen поробити се.

Славинн ф. робња; ihr gehörig робинин.

Скорпион м. жакеп, шпурак, скорпија.

Слупи, Stadt in Macedonien Скопље.

Слутари, Stadt in Albanien Скадар; einer von Слутари Скадрани; von Слутари скадарски; Gebiet von Слутари Скендерија.

Со тако, так; so! e! so wahr ich lebe u. dgl. тако ми вјере! тако ми жив брат! so als Conj. (auch in Nachsage) то: ако ти дођеш, то ће и он доћи so wird auch er kommen; а: ако не ћеш, а ти пољуби на остави; а оно: ако није тако, а оно је овако; wie das Deutsche so für welches, welche, welches што, те; so eben, kurz vorher отонч, отоничко, отолнич; so groß, so viel толики; толико, оvolико; so lange als, so weit als, докле; so schnell als möglich брже боље; so viele толицина, толициња; so viel immer коликогод; so wie er ist какав такав; so wie es ist како тако.

Собалд како, чим.

Соде ф. еина Art Соде онанак.

Соббенен п. љутина (мори ме љутина).

Соја п. канале, канабе.

Соденант, vorzüglich назови; so gepannt, sein sollen токоршњи, тобожњи; тобоже.

Содглейс од маха, одмах, намах, махом, оначас, таки, сад, упут, фрк.

Содле ф. стопа, табан, ђон.

Сонн м. син; einziger Сонн јединац; der angepommene Сонн посињак, посињко; Сонн außer Ehe коњилан; einer der Сöhne, die nach einander, ohne durch Vöchter unterbrochen zu werden, zur Welt kommen пособац; an Сöhnes Statt анпнећмен, Сонн пеннен посињити; деј Сöhnes сјанов; der Сöhne сјановњи.

Solcher таки, такав, такови.

Soldat м. војник, солдат; deß Soldaten солдатов, војников; Soldaten солдатики, војнички; Soldaten zu Fuß пјешадија.

Soldatenflinte ф. шопа.

Soldatenvolf п. солдатија.

Soldatenweib п. солдачина, солдатуша.

Soldateska ф. солдатија.

Soldatisch војнички, солдатски.

Söldnerlohn м. ајлук.

Sollen треба; man soll gehen треба ићи; du hättest das nicht thun sollen не ваља ти посао.

Sommer м. лето; Sommer љетни, јари; im Sommer љети; diesen Sommer љетое, љетоске; von diesem Sommer љетошњи; Sommer werden олетити се; vom Sommer überfallen irgendwo bleiben залетити; was über einen Sommer lang geblieben прѣлетни.

Sommersaufenthalt м. љетниште, љетовиште.

Sommerfeld м. леће, цјера.

Sommerfeldig лећав, цјерав.

Sommersoldblume ф. centaurea solstitialis дивља шафраника.

Sommerfrucht ф. јарина; јарик (јечам, лан).

Sommergetreide п. der Boden, wo das Sommergetreide gesät wird јари (земља, где се сјеје на јар).

Sommerhuh ф. младачна крава.

Sommerprosse гледај Sommerfeld.

Sommerweizen м. јарича (шеница).

Sommerwurz ф. orobanche бобова куга.

Sonderling м. настран, осим осталијех људи.

Sondern него, веће, већ, већ ако, дали.

Sonnenabend м. субота.

Sonne ф. сунце; der Sonne gehörig сунчев; Sonnenсунчани.

Sonnen, sich сунчати се; п. сунчање; die Schlange, die sich sonnt присојкњиња, присојница.

Sonnenaufgang м. исток, рођај сунчани.

Sonnenblume ф. helianthus annuus сунцокрет, сунчаник.

Sonnenhitze ф. врућина, припека; die zu starke Sonnenhitze пламењача.

Sonnenkäfer м. мара, бабе.

Sonnenschirm м. хладник.

Sonnensteine ф. челолек.

Sonnenstohn м. сунчевн.

Sonnenstich м. сунчарица, сунчаница (вртеж у глави од сунца).

Sonnenstrahl м. зрак, зрака, ждрака; Sonnenstrahl im Zimmer сунчаница.

Sonnenuntergang м. запад; Zeit vor Sonnenuntergang, da man mit Vieh von der Weide nach Hause treibt повраци, зараници.

Sonnenwende ф. Pflanze heliotropium подеунац, сунцокрет; Zeit der Sonnenwende im Sommer кресови.

Sonnig жуна; sonnige Gegend присоје; sonniges Land, wo entweder kein Schnee fällt, oder der gefallene gleich wieder schmilzt, з. В. die Küste des adriatischen Meeres жуна.

Sonntag m. недјеља; der erste Sonntag nach dem Neumond млада недјеља.

Sonntäglich недјељни; етајаћи (хаљина).

Sonntagkind n. видовит (видовит човјек).

Sonst иначе, инако.

Sorge f. брига, скрб, шкрб, нека, кар, главобоља, старост; Sorge haben бринуту се, брижити се, скрбити се; Sorge tragen постарати се, гледати; in Sorge versetzen забринуту.

Sorgen бринуту се, брижити се, старати се, скрбити се. трсити се; п. брижење, старање, скрбљење.

Sorgenfrei безбрижан, небрига.

Sorgfältig брижљив, скрбан.

Sorglos безбрижан, сербес.

Sorglosigkeit f. немар.

Sorte f. врста, струка, рука, сорта, сижа.

Souverein'sort m. северин.

Sowohl — als auch та — та (та по шији, та по врату); и — и (и ја и ти); ем, хем (ем је скупо, ем неваљало).

Sragat m. канап, дретва, врвца.

Srāhen вирити, извиривати; п. вирење, извиривање.

Sralato, Stadt Сп.лет.

Sraste f. пукотина.

Sralten пучити, цијенати, разбијати, разбити (дрво сјекиром); п. пучење, цијенање, разбијање.

Sralerplatz m. цјепало.

Sran m. љесица, грана; ein Sran im zu leuchtigen лучка, луч, цјепчица; Srane plur. иверје.

Sranien n. Шпањолска.

Sranier m. Шпањолац, Шпањур.

Sranisch спањолски.

Sranne f. нед, педа, педаљ; die kleine Sranne чеперак

Sranpen затезати, затегнути; растегнути, рстезати; записати (стријелу, пушку); срснути; п. затезање; растезање; записанање; die Glinte sranpen зачевљити; in den Boß sranpen сvezати кога у квргу; in's Zoß sranpen, einjoßen ујармити, ујармљивати; п. ујармљивање.

Sranping f. затег.

Sranpen штедјети, поштедјети; п. штедња.

Sraner m. штедиша.

Sranlich поредан.

Sranjam штедљив.

Sranjamkeit f. штедња.

Sraß m. шала, пошалица, шуркулија; im Sraß etwas sagen пошалити се; damit ist kein Sraß zu machen не играј се главола.

Sraßen шалити се, нашалити се, пошалити

се, пошаливати се; mit ihm ist nicht zu sraßen обасран (човјек шержафт).

Sraßhaft шаљив, смјешан.*

Sraßvogel m. лакрдијаш.

Srāt adv. позно, доцкал, доцне, касно; ziemlich spät подоцне; zu spät узадње; zu spät kommen задоцнити, закаснити; der spät zu Bette geht доцнолеглац.

Srātherbst m. мртва јесен.

Srätling m. посмрче.

Srätobst n. пожњака, пожњакиња.

Srazieren ходати, проходати се, шетати се, прошетати се, прошетивати се; п. ходање, шетање, прошетивање; den ganzen Tag hindurch srazieren преметати; sich satt srazieren нашетати се.

Sraziergang m. проход, шетња, шећа.

Srazierplatz m. шетница, шеталиште.

Srazierstoß n. палица.

Srecht m. жуња, дјетато; junger Srecht дјетлић; den Laut des Srechts von sich geben кликтати, закликтати; п. кликтање.

Srech m. сланина.

Sreiche f. ам Rade спица, шпица, жибица; палап.

Sreichelausswurf m. пљуванак, пљуванка, пљувачка, пљувача.

Sreichellefer m. удлиница, удворица.

Sreichen брчити, набрчити; п. брчење.

Sreien пљувати; п. пљување; in die Hände sreien опљунути; ein wenig sreien пропљувати.

Sreierling m. оскоруша; Sreierling's оскорушов.

Sreierlingholz n. оскорушовина.

Sreife f. јело; једње; erdichtete Sreifen пенчевиш, пунгуз; Sreien plur. јестива; Arten von Sreien каља, цицвара, попара.

Sreifehammer f. филер, кућерак, кућар, кућер.

Sreien ручати, ручавати, обједовати; п. ручање, ручавање, обједовање; zu Ende sreien доручати.

Sreieröhre f. душник, душњак, једњак.

Sreifeaal m. in den Klößten трезарија.

Sreifehäffel f. ирбене Sreifehäffel паница, здјела, хаца, чпнија.

Sreifeisch m. сто, софра, сопра, трпеца, сипнија, астал.

Sreifulation f. durch Sreifulation gewinnen оклапати.

Srende f. дар.

Srenden даривати, надарити.

Srerber m. кобац.

Srerberbaum m. sorbus domestica оскоруша, брекиња; vom Srerberbaum брекињов; Stoß vom Srerberbaum оскорушовац, оскорушоваца.

Srerling m. врабац; Euphemismus für den Srerling пипац; Weibchen des Srerling вра-

- бица; des Sperlings врабчев; den Sperlingen gehörig врапчи.
- Sperren: das Rad sperren, hemmen уכותи (точак).
- Sperreigewölbe n. бакалница.
- Sperreihändler m. бакал; des Sperreihändlers бакалов.
- Sperreihändlerin f. бакалка.
- Spiegel m. огледало, зрцало.
- Spiegelstecherei f. сијери.
- Spiel n. игра; Arten von Spielen банати се; п. банање; бубалица; буњи; вијореп; вириз; dies Spiel spielen виризати; п. виризање; vota, фота; грабик; климак; клие; клие spielen клиеати се; п. клисање; из кола кучке; лијевке; eine Art Spiels mit Messer ножак; паучица; провођач; провлак; проштац (дизати се прошца); прстен (отпазла на прстен); die Strafe bei diesem Spiel карет; bei diesem Spiel strafen каретити; п. карењење; салывање; скакавица; ђушкана; укучкобила; шапац.
- Spielen играти, играти се, сиграсти се; п. играње; aufgehen zu spielen, Lust zum Spielen besommen проиграти се; ein wenig spielen проиграти се; zu Ende spielen изиграти, изигравати; п. изигравање; sich satt spielen наиграти се; sich zu etwas machen, es spielen градити се; im Spielien übertreffen надиграти, надигравати се п. надигравање.
- Spieler m. играч.
- Spielerei f. (für Kinder) играчка.
- Spielerin f. играчица.
- Spielkarte f. карта.
- Spielplatz m. игралиште.
- Spielwerk n. Art Spielwerk тракалица.
- Spielzeug n. играло.
- Spielstaube f. spicaea filipendula суручица.
- Spiessen набити, набијати; наминати, намаћи (човјека на колац); ударити (кога на колац); п. набијање, наминање.
- Spießglas n. расток.
- Spießruthe f. шба.
- Spinat m. spinacea oleracea спанаћ.
- Spindel f. вретено, бретено, вргено; eine noch nicht ausgearbeitete Spindel коленика; eine Art Spindel препредало.
- Spindelbaum m. euonymus europaeus куриковина, курковина; машљика; попова муда; Holz davon машљиковина; von diesem Holz куриков.
- Spindelmacher m. вретенар; des Spindelmachers вретенарев, вретенаров.
- Spinne f. паук; der Spinne пауков.
- Spinnen прести, опрести; п. предење; groß spinnen врждати, прести на велико вретено; п. врждање; im Spinnen übertreffen натпредати, натпреести; als Spinnname für einen Mann, der gesponnen wie Hercules, der Amphale zu Liebe прело, супредак, прелац.
- Spinnerin f. преља; schlechte Spinnerin злопреља.
- Spinngesellschaft f. прело, супредак.
- Spinnwebbe n. научина; voll davon научлив.
- Spinnwaden m. преслица, чекрклија.
- Spinnverjammung f. прело, супредак.
- Spinnwette f. eine solche eingeben натпредати се; п. натпредање.
- Spinnwirtel m. пршљен, агршак.
- Spintfiser m. измишљало.
- Spion m. ухода, увода, шпијун; Spionen-шпијунски.
- Spioniren уходити, шпијунити; п. ухођење, шпијуњење.
- Spital n. шпитаљ; Spital- шпитаљски.
- Spitalbewohner m. шпитаљац.
- Spizhorn m. acer platanoides млијеч.
- Spizbrand m. шуљак.
- Spizbrandig шуљав.
- Spizbube m. хорјатин, ђидија; das weibliche von хорјатин, хорјатка, хорјаткиња; Spizbuben- хорјатски; Spizbube, mehr im gutem Sinne арамазда.
- Spitze f. врх; рт; äußerste Spitze eines Berges пресрт; äußerste Spitze eines Gebirges камивао; mit vielen Spitzen versehen врховит; die Spitze am Ei у јаја врх заошљаост; stumpfere Spitze eines Fies тушка; Spitze des Kienenschuhs кљун, врх од опанка; äußerste Spitze des Vordertheils des Schiffes губац, губица.
- Spitzen plur. чипка.
- Spitzen заострити; die Ohren spitzen ђулити, нађулити, рогушити се, нарогушити се; п. ђуљење, рогушење; den Mund spitzen ошјати уста; das zugespitzte Ende eines Fadens уперак.
- Spitzenhändler m. чипкар; des Spitzenhändlers чипкарев, чипкаров.
- Spizig оштраг, шљаост.
- Spizflette f. bornige Spizflette f. xanthium spinosum дикича.
- Spizname m. надимак; einen Spiznamen geben, aufbringen изђенути, изђести.
- Spint m. бједка, бел, бакуља.
- Spitter m. треска, трештина, трештина; coll. тријешће; der Spitter im Auge труи; coll. труње.
- Spitterig крњав (лопац); m. крњо (човјек без уха, во без рога, суд окрњен).
- Sporn p. острого, оструга, мамуза.
- Spornen боети, обоети, мамузати, бзити; п. мамузање, бржење.
- Spott m. руг, руга, потпрд.
- Spotten ругати се, рљжити се, наругати се, подругивати се; п. ругање, ружење, подругивање.

Spötter m. ругач.
 Spottgeld n. бесцјење; или ein Spottgeld буд' зашто, у бесцјење.
 Sprache f. језик, говор; die Sprache aller Thiere њемушти језик.
 Sprechen говорити, зборити, бесједити, разговарати се; n. говорење, зборење, бејење, разговарање; anfangen zu sprechen проговорити, проговарати, пробесједити; thöricht zu sprechen anfangen забестијати; langsam und undeutlich sprechen гъветање; n. гъветање; der langsam und undeutlich spricht гъветага; lästig und ohne Grund sprechen говнати, говногризати; n. говнање, говногризање; ein wenig sprechen проговорити, прозборити, пробесједити; sich satt sprechen наговорити се, назборити се; der gerne spricht говорљив.
 Spreizen: den Arm in die Seite spreizen подбочити се; die Füße spreizen рашчепити се; sich spreizen метати се.
 Sprengen: das Ohr sprengen обушити.
 Sprei f. пљева, Sprei= пљевни.
 Spreublume f. хеганthemum alpinum пољска метла.
 Sprichwort n. прекоречница, пословица, прича, приповијест.
 Springbrunnen m. шедрван.
 Springen скочити, скакати, поскакивати, пушити, џипати, масти; пући, пуцати, попуцати, попуцивати, пренути; n. скакање, поскакивање, џипање; пуцање, попуцивање; daher springen wie ein klie klesiten; so weit springen als ein anderer доскочити, доскакати, доскакивати; n. доскакивање; recht ins Springen kommen раскакати се; im Springen übertreffen надекочити, надекакивати; n. надекакивање; springend herankommen доскакивати, скачући долазити, доигравати, доиграти; n. доигравање; Ort, wo gesprungen wird скакалиште.
 Springer m. скочац; ein guter Springer скакач.
 Springwette f. еиле јолше еингебен надекакивати се; n. надекакивање.
 Spritze f. стрцаљца, стрцаљка, штрцалица, штрцаљка, шпирк.
 Spritzen пренути, прекати, стрцати, стрцнути, пљукати, пљуснути, врцати, кропити; n. пречање, стрцање, пљускање, врцање, кропљење; Spritzen spielen стрцати се.
 Sprüde лут (љуто гвожђе); крт (крто дрво).
 Sprosse f. младика, прорашљика; junge Sprossen брет; der Sprosse aus den Wurzeln eines jungen Baumes живић, изданак од млада дрвета.
 Sprosse f. gradus иглица, пречага, пречаница, карва.

Sprößling m. младика, подмладак, омладина; поникао (gen. -кли), изникао (gen. -кли).
 Sprudeln: einen sprudelnden Schall hervorbringen брботати; in eine ins Wasser gesteckte Röhre blasen und dadurch einen sprudelnden Schall hervorbringen барбукаати; n. барбукање.
 Sprühen: Feuer sprühen aus den Augen зажагрити (очима).
 Sprung m. скок; in einem Sprunge џипилице.
 Spruckkasten m. пљуваонича, пљувало, пљуварица.
 Spule f. цијев, јумак.
 Spülfaß n. помијара.
 Spüllicht n. сплачице, помије.
 Spulrad n. чекрк.
 Spulwurm m. глиста, гујавица.
 Spund m. врањ.
 Spur f. слијед, траг, траканац; Spuren јучен затражити, тражити траг; eine Spur zurücklassen тражити се.
 Spüren њушити; осјетити.
 Spürhund m. кер, кера, шљедник; des Spürhundes керов; der Spürhunde керовљи.
 Spürhündchen f. керче.
 Spürhündin f. керуша.
 Sputen, sich журити се, хитјети; n. журење.
 Staat m. чворак, чврљак, брљак; des Staats чворков; der junge Staat чворковић; Staat= чворковиљ.
 Staat m. glaucosa der graue Staat биона, бијело на оку.
 Staat m. држава; Staats= државни.
 Stab m. штап, стап, шћап; ein eiförmiger Stab облица.
 Stabwurz f. artemisia abrotanum ерчано зелье, бокје дрвце.
 Stachel m. spina бодља, бодљика, драча.
 Stachel m. stimulus ошљача, остац, остањ, бадаљ; Stachel der Biene жалац, жаока.
 Stachelbeere f. bucea grossulariae купина.
 Stachelig: stacheliges Gewächz бодљача, бодљика, драча.
 Stadt f. варош, мјесто.
 Städte m. мјештанин, варошанин.
 Städterin f. варошка, мјештанка.
 Städtisch мјештански, варошки.
 Stadtfind n. варошче; coll. варошчад.
 Stagno, Stadt in Dalmatien Стол.
 Stahl m. челик, надо, оцаз, ацаз, љуто гвожђе; Stahl an der Spitze камилук, огњило.
 Stählen надити; n. нађење.
 Stählen челичан.
 Stall m. коњушница, штада, шталог, ахар; појата, стаја, зграда; ein kleiner Stall, für Lämmer, Ziegen u. dgl. коцац.
 Stallflecht m. сенз.

Stallfuh f. штalara.
 Stallung f. eine Art davon jara (kao naslon, gdje стока зими стоји).
 Stamm m. дебло, стабло, стабар, стежер, етожер, хрек, ein höher, aufrechter Stamm als Wasserbehälter стубина.
 Stamm m. stürps племе, кољено, лоза, сој, род (господскога рода).
 Stammeln тепати, шумљетати; п. тепање, шумљетање; зи Stammeln anfängen протепати.
 Stammeln тепав.
 Stämmig епоикт, есатис, тренат, крупан, крут.
 Stämmlet m. тепавац, шумљетало.
 Stammleinn f. тепавица.
 Stampfe f. ступа, палъ, сирзбијало.
 Stampfen набити, набијати, побити, побијати (гуљно); убијати, ступати, оступати; танкати, утанкати, табати, потабати; п. набијање, побијање, убијање, ступање, табање, танкање; mit dem Fuße stampfen топотати; п. топотање; Trauben stampfen муљати; п. муљање; stampfen, von Ziegen тупкати; п. тупкање.
 Stampfend adv. потрупачке.
 Stand m. мјесто; aus dem Stand е мјеста (екочити с мјеста), етад; еталеж; Stand, Markthütte шатра; Stand ordo, conditio сој, род; im Stande кадар.
 Standgeld n. шатрашче.
 Standhaft еталан.
 Standort m. der Steinwerfenden баква.
 Stange f. мотка, шпруља; Stange von Holz oder Metall полуца; Art Stange, um den drei einzurühren меџанца; die Stange zum Einzäunen врљика; die Stange, woran die Kesselfette befestigt ist верижвача; Stange bei der Kanne und der Schnellwaage дилчик; eine Stange, um daran Wäsche, Kleider, Bettzeug zu hängen ерг, луженка; Stange, um welche der Schober angelegt wird остожје; die Stange um die Trauben im Bottich zu zerstampfen муљало; am Wagen eine meist eiserne Stange von den Vorderrädern bis zu der Wage потега, потежница.
 Stängel m. стабљика, стабадљика, стабло, стапка, струк, бадрљика, ковач, прорашљика; der Stengel des Kirsichs scarpus zeaе mais машарика; Stängel des Kürbisses, der Melone врјежа, врежа; der Trauben begrabter Stängel шљурина.
 Stängelblatt n. Stängelblätter am Kirsich ољвина, комушина, сужбина.
 Stängelchen n. шипка (олова); das Stängelchen Seide, Gold сврчак, свртак, витлих; das Stängelchen im Weberhüfchen срдачка, ердашче; die eisernen Stängelchen bei den Weberinnen um die Leinwand zu spannen чимбари; ein glühendes Stängelchen um z. B. das hölzerne Mundstück der gemeinen Tabakpfeife zu hängen жиг.

Stänker m. кавгаџија, пржевица, прџница, набодица, набрчко, налетица; укољица (ко се радо ивати и коље).
 Stänkerl запрвити (у друштву); говнити.
 Stappel m. vom Stappel lassen наметати, наметнути; п. наметање; vom Stappel lassen lassen поринути (брод т. ј. пуштити га у воду).
 Stari Wack, Wegend Стари влах; Bewohner dieser Gegend Старовлашанин; ein Züngling daher Старовлаше; von dieser Gegend старовлашки.
 Starf jak, jakostan, moßan, sناجان, крепак, јаторнији сомп. здрав, држећ, темељан (човек), задригао; starf von Knochen окошт; starf adv. чило, здраво, подобро, тешко; stärker werden јачати.
 Starfbrüftig прат.
 Stärke f. јачина, јакота, крепост, снага; die Stärke eines Mannes ре.
 Stärke f. Stärkemehl скроб, шкроб, помаз, пишесте, штирак, штирка.
 Stärken ослажити, окријенити; sich stärken окријенити се, ослажити се; stärken, mit Stärke скробити, шкробити, заскробити, штиркати, уштиркати; п. скробљење, шкробљење, штиркање.
 Stärkemehl гледај Stärke.
 Starr: starr dastehen укипити се; starr werden укочити се, утрнути.
 Starfköpfig тврдоглав, јогунаст.
 Station f. bei den Posten штаџија.
 Statt мјесто.
 Statur f. етас, раст.
 Staub m. прах, прашина, труње; Staub erregen запушити, запрашити; sich aus dem Staube machen отхладити, охладити.
 Staubchen n. машак, пепељак (на шљивама, на грожђу).
 Stauben пушити, прашити.
 Stauben прашити, пушити; п. прашење, пушење.
 Staubig прашан.
 Staublein n. прашка.
 Staube f. бокор, жбун, дбун, шевар, грм.
 Stachel m. datura stramonium тагула.
 Stechen бошти, бадати, баннути, нецати, пецнути, пецити, клати; п. бодење, бадање, пецање; stechen wie die Biene жацати, жацнути; п. жацање; stechen бацати; п. бацање; stechen, von der Schlange сјекнути, упећи (упекла змија); stechen сјекнути (сјекну ме у грстима); stechen, in der Seite, auf der Brust жигати, протиснути, протискивати, проврјегати; п. жигање, протискавање; durch Stechen verwunden убошти; in die See stechen завести се.

Stechend бодљив.

Stechschaf п. кланица.

Stechwinde smilax aspera тетивика.

Stechen задјести, тиснути, турити, туткати, тутнути, тутољити, тушнути; hinter etwas stehen стаћи (мож за појас, двијет за капу); in die Erde stehen побадати; п. пободање; den ganzen Finger in den Mund stechen з - баглати (прст у уста); stehen bleiben за - пњивати, запети (заео својим колима за туђа; запрјети (запрљо, кад ко сугане на путу, па не може да иде даље); задјевати се, засјести (засјео залог у грлу); п. записвање; im Munde stehen bleiben при - јести, присједати; п. присједање; stehen demergt угрезнути.

Stechnadel f. бочка, батушка, чоуда.

Steg м. брвина; der Steg der Gasse коњ, коњиц; französisch кобилица.

Stehen стајати; п. стојница, стајање; hindurch stehen престајати, престојати; müßig da stehen клинчити, опстрзати се; п. кличење, опстрзање; plötzlich da stehen искренути; stehen und warten дреждати; п. дреждање; gut stehen, sich schiden одликовати; zu Ende stehen одстајати; vor Gericht stehen судити се; stehen bleiben стати, стајати, станити се, оставити се, очажати се; öfter stehen bleiben постајкивати; ein wenig stehen bleiben постајати; п. постајкивање; stehen lassen парасити се, оставити се; sich stehen имати се; das Getreide steht schön добар житород; es steht Wasser im Hause, vom Regen potehn, потјечати, потјече, потекла кућа); was steht du immer da? geh' doch fort прођи се стојнице!

Stehend adv. стојеће, стојке.

Stehlen красти, украсти, љикнути; nach der Reihe stehen покрасти.

Stehler м. крадљивац.

Stehlerin f. крадљивица.

Steif окорео; steif sein дрвечити се; п. дрвечење; steif sein кочити се; п. кочење; steif werden укочити се; wie eine Platte steif werden, starr stehen уплочити се.

Steig м. тражина, стаза, путања.

Steigbügel м. стрмен, стрмен, узенђија; stramm; der Steigbügel am Sattelsteife прашица.

Steige f. пријелаз.

Steigen пењати се, пењати се, испети се; скочити, скакати; schimpflich пењати се; п. пењање, пењање; скакање; außs Pferd steigen посједати (коња); im Preise steigen, theurer werden дражати, поскуњети.

Steil врлетан, ломан, стрм, стрменит, страновит; steiler Ort стрмац, стрмен, стрменица.

Steile f. врлет, стрмен, стрмац, стрменица, стрмо; грч (велика врлет).

Stein м. камен, кам, стјена, крш; ein einzelner Stein каменца; ein behauener Stein, den man auf Gräber oder als Wahrzeichen aufstellt стебак (отесан камен); zu Stein werden сраморити се, скаменити се; mit kleinen Steinen spielen шкуљати се; kleine Steine enthaltend шкраљив (земља).

Steinbeißer м. cobitis taenia легбаба.

Steinchen п. каменчић, камичак.

Steinern камен.

Steinhenne f. јареб, шкрпа.

Steinig ломан, каменит.

Steinig засипати камењем, дићи проклету гомилу (дигли наъ проклету гомилу).

Steinflie м. tritolium mellilotus ждраљика.

Steinmetz м. каменар.

Steißbein п. танка кост.

Stelle f. auf der Stelle одмах, једнак, једнак, сад, с ове стопе, из ове стопе, овај час, на пречап.

Stellen ставити, стављати, постављати, метати, метнути, умјестити, умјестити (разбој), дјести, класти, врћи, турити, турати; п. стављање, постављање, метање, умјестање; an die Seite stellen поредити; sich mit einem in eine Reihe stellen поредити се, испоредити се; sicher stellen осигурати; sich stellen чинити се, наченити се, учинити се, тунијескати се; sich in Reich und Glied stellen врстати се; п. врстање; sich in gleiche Linie stellen барабарати се, поредити се; sich als Mädchen stellen дјевојчати се; п. дјевојчење; der sich stellt, als ob er nicht könnte немогоша; der sich stellt, als ob er nichts wüßte незнадоша.

Stellvertreter м. већла, хаја.

Stelze f. гигаља, шгула, ходуља.

Stelzschuhe plur. налуње.

Stemmen п. дмјето, гмјето.

Stemmen опирати, опријети; sich stemmen, stützen, anlehnen опријети се; sich entgegen stemmen упријети се.

Stemmliste f. лјевча.

Stengel гмјдај Stängel.

Stephan Стјепан, Стеван Herzog Stephan херцог Стјепан; das Fest des heiligen Stephan Стјепанов дан.

Sterbe самртни.

Sterbefall м. упадак.

Sterben мријети, преставити се, упокојити се, починути; отићи на истину (отшао на истину); издахнути, пијехнути (имао сам ову ноћ пијехнути); чињети, писнути; schimpflich одапети (одапео); sterben, mit dem Tode ringen умирати, поимати

- (поима, хоће да умре); Sterben n. мор. умрће, умирање, издахнуће; дађинsterben помрјети.
- Sterbend смртан.
- Sterberöseln n. хронца, хронња; röseln хронити.
- Sterblich смртан, самртан; m. двоножац.
- Sterblichkeit f. упадак.
- Sterket m. кечига, кечика, поствца.
- Stern m. звијезда.
- Sternbild n. Намен von Sternbildern штапци, плут и волови.
- Sternblume f. aster chinensis лепа ката.
- Sterz m. österr. eine Art Polenta трганци, жганци.
- Steuer f. порез, пореза, царевина, харач, вергија; der der Steuer unterworfen ist вергијаш; Steuer und zwar der dem Einzelnen auferlegte Theil derselben portio порција; zur Steuer schlagen прирезивати, прирезати.
- Steuerbuch n. порцијашница.
- Steuermann m. крмар, корманош, думендија, дес Steuerманн кормановеш, крмаров, думендијин.
- Steueru gubernare корманити, крмити, думенисати; n. кормањење, думенисање.
- Steuerpflichtige m. порцијаш; f. порцијашница.
- Steuertrüber n. крма, корман, думен.
- Stich m. des Floßs, der Wanzе шкопац, шклопац; der Stich in der Schulter пријет: einen Stich geben боцнути, жигнути; auf den Stich бодимце.
- Stichler m. пецкало.
- Stichling m. Fißch балавац.
- Stichweise бодимце.
- Stidarbeit f. durchlöcherте Stidarbeit гласак, муљика.
- Stiden vesti, извести, навести, штиковати, оласти; mit Zwirn stiden кончати (чаране); fertig stiden довести; n. веzeње.
- Stiderei f. вез, веза, везак, шарило; die Stiderei am Armel зарукавање; Arten der Stiderei бод, покретица, заставе (вез на чаралама као вођица), улама, повјица; die Stiderei auflösen равести; Frucht einer Pflanze, womit die Frauen die Stiderei zeichnen мурећен.
- Stidertinn f. везиља.
- Stidnabel f. бљорка.
- Stidraßmen m. ћерће.
- Stidwurz f. bryonia alba дебела тиква.
- Stiefel m. чизма.
- Stiefelnacht m. слушкиња.
- Stiefelmacher m. чизмар; des Stiefelmachers чизмаров; Stiefelmacher чизмарски.
- Stiefelmacherinn f. чизмарица, чизмарка.
- Stiefelschaft m. сара, усмяна.
- Stiefkind n. насторче; coll. насторчад.
- Stiefmutter f. маћеха, маћаха, мађија.
- Stiefmütterchen n. viola tricolor дан и ноћ.
- Stiefsohn m. насторак.
- Stiefsochter f. насторка.
- Stiefvater m. очух; des Stiefvaters очухов.
- Stiege f. скале, скалини.
- Stiel m. држалица, држало, држаље, петелька; der Stiel des Dreißigst osthente; der Stiel des Dreißigstels stojak; der Stiel, woran die Beeren der Weintraube hangen озовина.
- Stielen усадити.
- Stier m. бик; des Stiers биков; Stier- бичји: junger Stier биче, јунац; von einem jungen Stier, Fart јунчи; sich als ein Stier betragen биковати; n. биковање.
- Stier adj. die Augen stier richten, stieren бечити, избечити очи.
- Stierf гледај Stierflet.
- Stierlein n. биче.
- Stierochs m. биковит во.
- Stiftung f. fromme Stiftung задужбина.
- Still тих; still bleiben станити се; stille stehen присуствити се, зауставити се, заустављати се; n. заустављање; still stehen, von der Mühle поступити, поступати; n. поступање; still werden утолити, утишати, ућутјети; sei still, fange nichts an ни гуди ни гудало вади; stille! не!
- Stille f. тишина.
- Stillen утишати, блажити, заблажити, угулити; gasenti n. п. (буну); замирити, замиривати; n. гашење, замиривање.
- Stillschweigend мукао.
- Stillstand m. der Mühle bei zu hohem Wasser поступ.
- Stimme f. глас, аваз, хабар; грло; der Viene суц!
- Stimmen угађати; n. угађање.
- Stimmlos безгласак.
- Stinken смрдјети, тоњати, баздјети, пашити; n. смрђење, бажђење, пашење, тоњање; zu stinken anfangen унашити се, забаздјети; der stinkt смрдљивац; die stinkt смрдљивица.
- Stinkend смрдљив.
- Stinkfäher m. stercorarius говноваљ, говнара.
- Stirn f. чело.
- Stirnbleck m. почелак (у говечета кожа с чела).
- Stöbert трунити, брљати; es stöbert труни снијег; n. труњење, брљање.
- Stoßern чачкати (зубе), гргати; n. чачкање, гргање.
- Stoß m. батина, палица, бакета; Stoß im Fosse палица; Stoß mit einem Hasen, im Farentraut damit zu tragen парог; der mit dem Stoße herumspaziert вуцибатина.
- Stoßdumm m. батина, сулудаст човјек.

Stofose f. aleva rosea трандовиље.
 Stoforeich m. багина.
 Stofofücke m. Туркуша.
 Stofovert p. под, подина, таван, кат, бој.
 Stofovañh m. кутњак, кутњи зуб; даš Fleiſch
 um die Stofovañhe десни.
 Stoñnen стењати; п. стењање.
 Stola f. петраиљ.
 Stolatage f. свитак.
 Stolpern спотакнути се, спотаћи се, спотицати
 се; п. спотицање.
 Stolz m. edler, erlaubter Stolz понос; дика;
 Hoſſart охолост, охола; ſtolz adj. поносит,
 поносан, охол; ш. јордамџија; ſtolz
 маџен дичити; п. дичење; ſtolz ſein дичи
 ти се, поносити се; п. дичење; ſtolz
 werden, ſich hoch tragen понијети се, похолити се.
 Stolzieren поносити се, керебечити се, тал-
 лансати, јордамити; п. поношење, кере-
 бечење, таллансање, јордамљење; im Anzuge
 ſtolzieren wie ein Pfau шенирити се, раше-
 пирити се (рашенирила се као пауница);
 п. шенирење; ſtolzieren wie ein Hañn ко-
 котити се, копунити се; п. кокоћење,
 копуњење; ſtolzierende m. јордамџија.
 Stoßen набити, набијати, збијати, сабити,
 сабијати (брашно); нагњести; п. набијање;
 збијање, сабијање; die Wañs stoßen кљу-
 кати; п. кљукање.
 Stopfel f. стрџија
 Stopfelſeld p. стрниште.
 Stöpel m. чеп, запущач.
 Stör m. кегича, кечика, ноствица, јесетра.
 Storch m. рода, лелек, штрк; junger coll.
 родичад; des Storchs родин, лелеков,
 штрков.
 Störſted m. прзница.
 Stören разметнути, разметати, раскидати,
 раскинути (игру); п. разметање, раскидање.
 Störung f. Вердербунг der guten Geſellſchaft
 пржња.
 Stoß m. einen Stoß geben хушнути; ком-
 нути, ударити чиме окомице, гуримнице;
 gab ihm einen Stoß ударио га гуримнице;
 im Stoß бежење, воп Stiegen надбоети,
 надбадати; п. надбадање.
 Stoßen trans. турати, ривати, ринути, тур-
 нути; гурати, гурнути, грушкати, гру-
 шити, грухати; п. ривање, турање, гу-
 рање; грушкање, грухање, груше-
 ње; ſtoßen, Saß, Kaſſee тући, угући;
 ступати; п. ступање; in Menge ſtoßen, ſchlagen
 нагући; ein wenig ſtoßen тукнути; zu viel
 ſtoßen прегући; auf etwas ſtoßen ударити,
 ударати на кога; нагзати, наћи; п. уда-
 рање; auf ein Ubel ſtoßen нагробусити,
 награнацити, огрансати, накаљати; imber-
 jeßens worauf ſtoßen набасати, нагзати;
 mit der Hand ſtoßen комати, кога руком
 гурати; п. комање; in die Erde ſtoßen,

pflanzen побости; fort ſtoßen туркати (wenn
 viele beſammen ſitzen und einer den andern
 zum Weiterſitzen ſtoßt); von unten herauf-
 ſtoßen подувирати, подуврети; intr. гурати
 се, турати се, бости се; побости се (по-
 боли се волови); auf einander ſtoßen, von
 Armeen тучити се; Daß, der im Stoßen
 Sieger bleibt бодац.
 Stößig: ſtoßiger Daß бодач.
 Stoßweise, mit einem Stoße окомице; auf
 Augenblicke махови.
 Stotterer m. жецало, муцо.
 Stottererin f. муца.
 Stottern заплетати (заплеће језиком), му-
 цати; п. муцање.
 Stotternd муцав, мутав, жецав.
 Strafe f. каџтига, пијена.
 Strafen каџтиговати, поразити; um Geld
 ſtrafen глобити; von Gott geſtraft, gezeichnet
 werden наказити се (наказио га Бог); er
 iſt für ſeine Undanbarkeit geſtraft worden
 сапреља га со и хљеб.
 Sträſſich: der offenbar Sträſſiche вуцибатина.
 Straßl m. зрак, арака, ждрака.
 Sträßn m. влић, свртак, сталак; ein Sträßn,
 Wund Baumwollgarn канура; ein Sträßn
 Zwirn канчело.
 Strang m. уже, узица, конопца, штраљга.
 Strazaziren, quälen мучити, намучити, кивити,
 накињити; п. мучење, кивење; ein Kleid
 ſtrazaziren хабати, похабати, ухабати; п.
 хабање.
 Straße f. пут, друм; gepflaſtete Straße калдрма.
 Straßentäuber m. хајдук, пуџахија; türtiſcher
 Straßentäuber zu Pferde кесеџија; des Stra-
 ßentäuberš хајдуков, пуџахијин; Straß-
 entäuber werden отићи, одметнути се, одврћи
 се у хајдуке, појадучити се; Straßentäuber
 ſein хајдуковати; п. хајдуковање; ſich als
 хајдук ſtellen хајдучити се; eine Menge
 Straßentäuber хајдучија.
 Straßentäuberinn f. хајдучица.
 Sträuben, vom Haar стршити, кистријешити
 се, накостријешити се; wie der Zgel je-
 жити се, најекити се; п. стршење, кистри-
 жење, жекење; ſich ſträuben противити
 се, супротивити се, затезати се, кочпе-
 рити се, крчунити се; п. противљење, за-
 тезање, кочперене, крчумање; die ſich
 ſträubt поштркуша (крава); ſich ſträubend
 затезљив (во, који не ће да вуче, него
 се затеже).
 Strauß m. дбун.
 Strauß m. кита.
 Strauß m. Vogel ној; des Straußes нојев;
 Strauß für Kampf оградње.
 Streden протегнути, протезати, отегнути; п.
 протезање; ein wenig ſtreden протеглити;
 ſich ſtreden теглити се, протеглати се; ſich ſtred-
 en, größter werden протегнути се; п. тегљење.

Streich m. einen Streich versehen жицнути, врезнути; einen Kuttenstreich, Peitschenhieb versehen шинути, ошинути; einen brennenden Streich versehen опалити кога.

Streicheln гладити, погладити, прогладити, мазати, блазнити; п. глађење, блажење, мазање.

Streichen lines ducere auch mit einem Messer пртарати; п. пртарање; намасатити (нож); mit Kuttenstreichen шибати, шинути; п. шибање; ein wenig mit Kutten streichen нашипати.

Streichholz п. рас.

Streif m. пруга, паж, стрижа, прутак; ein Streif in der Stiderei вошица; blaue und rothe Streifen Tuch zur Verzierung der weißen Bauernröcke vorn an der Brust свига, стрижа; Streifen, die das fallende Wasser zurückläßt поткисли; einen weißen Streif am Leibe wie einen Gürtel habend пасает, појасает.

Streifen окрзнути, задирати, задријети, захватати, захватити; п. задирање, захватање.

Streit m. распра, правда, парница, парба, терба, теранка, тераницја, борба; Wortstreit сваја, инат; in Streit geraten покрчумати се.

Streiten правдати се, прети се, препирати се, парботи се, бочити се, хрвати се, бахтати се; streiten, so daß Blut fließt крвити се, искрвити се; п. правдање, препирање, бочење, хркање, бахтање.

Streiter m. препирач, бојак, бојација, кавгацја.

Streifenfolben m. топуз.

Streifen siphati, posiphati, posuti; п. сипање, посипање.

Streuhsand m. посипач.

Strich m. linea einen Strich machen пртарнути; einen Strich auf der Geige machen гудјети.

Strich m. уже, узица, ужица; ein Strich der Lastträgerinnen уривак; der Strich, an dem man die Pferde führt повод, поводац; Strich, womit das Hornvieh bei den Hörnern gebunden wird порожке; Strich für weidende Pferde припон, уже, најван; Striche zur Befestigung der Sammlast товарњина.

Strickbeutel m. плетивача.

Stricken плести; п. плетење; den Topf umstricken поврети, повразити; п. повражење.

Strickerei f. плетење; eine Art Strickerei плетјаца.

Strickerinn f. плетља.

Strickgarn п. плетиво.

Stricknadel f. плетљиа игла.

Strickzeug п. плетење, плетиво.

Striegel m. чешагија, кашагија.

Striegeln чесати, ишчесати, тимарити, отимарити; п. тимар, тимарење.

Striemen m. blauer Fleck масница.

Stroh п. слама; gedrohenes Stroh окленине; Strohs—сламен, сламан.

Strohütte f. кровљаца.

Strohack m. сламљача, сламница.

Strohseil п. стронница (слама којом се пошнвају куће).

Strom m. ријека, вода.

Stromaufwärts, ein Schiff lenken надвозити, надвести, завозити, завести; п. надвожење, завожење.

Strömen гнути.

Strubel f. Speise von gewickeltem Teig гужвача, савијача.

Strumpf m. бјечва, чарапа, чорапа; Strumpfscharpen; weißer Strumpf бјеланца; geflochtene Strümpfe, die nicht gestrikt werden полетар; eine Art Strumpf клашња; eine Art lederne Strümpfe мества; eine Art tuchener Strümpfe калчине; eine Art tuchene Knopfstrümpfe ohne Fuß докољенице, тозлуци.

Strumpfband п. подвеза.

Strumpfhändler m. чарапар.

Strumpfwirker m. чарапар.

Strunk m. стабло, дебло, хреб, кочањ; der Strunk eines abgehauenen jungen Baumes чапур; coll. чапурје.

Sturppig чупав; sturppiges Aussehen костријешење.

Stück п. комад, парче; coll. комађе; круница, локва; грло (има десет гла говеда); ein abgetrohenes Stück крвага, рбина; ein großes Stück Brot хаврк; ein Stück Fleisch zum Räuchern удо (меса); ein Stück Holz zu einem Kinderpiel пљџика (auch das Spiel selbst); ein Stück Weide окрајак, увратине; das letzte Stück in der Schüssel, das jeder sich zu nehmen schämt стидак; das ausgehauene Stück eines getretenen Hammes von der Hüfte bis zu den Rippen ијечак; in Stücken fliegen разлетјети се (лонац, пушка); aus einem Stück verfertigt једнонаставан; п. самотвор.

Stückchen п. комадић.

Stückweise помало.

Student m. ђак; des Studenten ђаков; ein Student werden ђачити се, пођачити се; п. ђачење.

Studenten п. ђаче, ђачић.

Studentisch ђачки.

Studien plur. књига.

Studieren штудирати.

Stuhl m. сто, столица, сточић; Stuhl ohne Lehne тозјелица.

Stuhlgang m. angeftrengter Stuhlgang натезавица.

Stuhlweihenburg, Stadt Стојиња Београд.

Stumm илјези; m. илјезам; stumm werden илјезјети, опијезјети.

Stummel m. шкрбина, крѣдак, окрѣак, ку-
сатак, батић; заломак; Stummel eines
Kreuzes кретаца.
Stummheit f. џемота.
Stumpf тун; stumpf ташен тушити, кетунити;
stumpfen Geistes тугоглав.
Stumpfheit f. тушоа.
Stumpfsinn m. тувавост.
Stumpfsinnig тував, брѣав; m. тупан.
Stunde f. ура, сахат.
Stun m. олуја, вијор, вртуна, кијавет; ју-
риш, уриш.
Stützen јуришати, јуришити, навалити, на-
ваљивати; n. јуришање, наваљивање.
Stützlich бујан.
Stützpfahl m. брѣла, брѣлача.
Stützwind m. бура, олуја; die бура fängt
an, kommt обурити.
Stützen trans. турити, турнути, гурити, гур-
нути, сврћи, свргнути; den Anker stützen
првачити; n. првачење; stützen intrans. ри-
нути, уринати (рину на огань, т. ј. ваље,
удари); stützen itruere уревати; одсјести
се (одсјело се брдо); орити се, схорити
се; бушити (кад штогод падне на уши);
hinab stützen, vom Regen, Thürnen, her-
abgeschütteltem Obst гронутити; sich stützen,
auf die Beute, in die Feinde загонити се,
стиснути се (стисне се за њм).
Stute f. кобила; arabische Stute бедевја;
der Stute кобилин; Stuten- кобиљ; eine
junge erwachsene Stute шишакиња.
Stutenfüllen n. ждребница; ein arabisches Stu-
tenfüllen бедевјаче.
Stutenhändler m. кобилар.
Stutenhüter m. кобилар.
Stütze f. подупорањ, подупирач, потпор, поте-
пора, узданица; Stütze der Fische, Rete
тачка, притка, тркла.
Stützen m. (eine Art Flinte) штуц, ме-
шана.
Stützen крклесати; рогушити (уши); den
Schwanz stützen кусити; n. рогуше-
ње, шишање; sich wehren vor den Flie-
gen, stützen, stützig sein мухати се; n. му-
хање; der den Anebelbart stützt шишобрк;
gestützte Henne куса (куса кокош).
Stützen одапирати, одапирјети (одапир ру-
ком); опирати, опријети, упирати; n.
одапирање, опирање, упирање; den Kopf
auf den Arm stützen подвигити се; sich stützen
одапирати се, одапирјети се, опријети се,
опирати се, подупирјети се, подупирати
се; дохватити се (на ногу); дочеквати
се, дочекати се (погоди га у ногу лијеву,
на десну се хаждук дочекао); sich auf den
Stab stützen пошталати се; n. поштапање.
Stützer m. вроч, кицош.
Stützhund m. кусов, кус пас; des Stützhundes
кусовѣв.

Stützig sein мухати се; n. мухање; stützig
werden ућудити се.
Stützhuh f. кусуља, куса крава; der Stützhuh
кусуљин.
Stützochs m. кусоња, кус во; des Stützochsen
кусоњин.
Stützhülften n. am Schitten ступац.
Subafsa m. субаша; Subafsa sein субашо-
вати; n. субашовање.
Suchen тражити, искати, мукаетисати; n.
тражење, искање, мукаетисање; einem Lause
suchen бискати, побискати; wenn die Henne
nach einem Orte zum Legen sucht објјати;
n. обијање; was suchst du? begehrt du? че-
му си ти мукает? er sucht was, Schläge
тражи кирије.
Süd m. југ.
Südlich јужин.
Südwind m. југ, топлик (вјетар); Südwinds-
jugov (сијег).
Suite f. тевабија.
Sultan m. султан; des Sultans султанов.
Sultanism f. Фринџисин султанџа; der Sul-
tanism султанџинџи.
Sultanism султански.
Sulze f. питије, паче, дрхталце, ладетина
ладистина.
Sumpfen зујати, зучати, зукнути, брујати;
n. зук, зујање, зучање, брујање; sumpfen,
von vielen Redenden крчати; anfangen zu
sumpfen забрујати, зазујати; unverständlich
daher sumpfen гундорити; n. гундорење.
Sumpff m. бареш.
Sumpfig баровит.
Sumpfwasser n. благушина.
Sumpfschlamm f. жабокрецина, окријек.
Sünde f. гријех.
Sünder m. грјешник.
Sünderinn f. грјешница.
Sündfluth f. потоц, поводањ.
Sündig грјешан.
Sündigen грјешити, грјешити, се, сагрјеш-
шити, греховати; gegen Jemand sündigen
грјешити о кога; n. грјешење, грехо-
вање.
Sündlos безгрјешан.
Sündlosigkeit f. безгрјешност.
Suppe f. јуха, чорба, подјевка; scherzhaft
чорбушта in der Anekdote: чорба чорбуш-
та пона посиушта; eine Art Suppe јалова
чорба.
Suppenkücher m. чорболок.
Suppig јухат.
Süß сладак; благ; süßes Kind шења, шећер-
че; süß, angenehm, lieb, theuer werden о-
сладити се; vom Meerwasser, süß werden,
die Salzigkeit verlieren ослачити се.
Süßen сладити; n. слађење.
Süßholz n. glycyrrhiza глабра госпоино биље.
Süßigkeit f. слас, сладост; plur. слаткиш.

Syllabirsprache f. eine Art Syllabirsprache, deren die Bauern zweierlei, die große und die kleine, haben, Rothwälsch пословица.

Synodal- саборни.

Synode f. сабор.

Syrien Шам.

Syrup m. von Birnen, Äpfeln u. a. пекmez, мацу.

Tabak m. духан, дуван; der feinste türkische Tabak бошча; der gemeine кржак; Tabaks-дувански; Tabak tauchen духанити, дуванити; in kleinen Zügen пуквати; n. пук-кање; Aker, wo früher Tabak gebaut war дуванште.

Tabakbeutel m. дуванкеса.

Tabakdose f. бурмутица.

Tabakstange m. der die Tabakstiefe nachträgt чибукчија.

Tabakpflanze f. духан, дуван.

Tabakraucher m. дуванчија.

Tabakschiff n. дуваница.

Tablet m. мана, хула; Tabel, gerechte Vorwürfe покор; Tabel finden забавити, забављати; Tabel gegen eine schlechte Arbeit ана драпа; Tabel gegen unnützes Gerede oder Geschäft андара маңдара.

Tabellend n. кудиљено.

Tabellos незасоран.

Tableu кудити, покудити, скудити, хулити, забавити, забављати; n. куђење, хуљење, забављање.

Tableud окоран.

Tablet m. кудилац, куђеник.

Tablet f. табла.

Tabletbeder m. in den Klöstern трпезар; Tabletbeder- трпезарски.

Tag m. дан; der ganze Tag вазданак; den ganzen Tag ваздан, поваздан; ein langer Tag дуговетни дан; jeden Tag, den der liebe Gott gegeben боговетни (сваки боговетни) дан; innerhalb eines Tages обданица; bei Tag дањом, дању; den Tag vorher јучерањ дан, уочи; im den andern Tag прездан, напрездан; dieser Tage ономадашњи, ономадашњи; adv. ономадне; noch heutiges Tages и дан дањи (још и данашњи дан); Tag werden расванути се, расвитати се; vom anbrechenden Tage erreicht werden осванути; vom Tage überfallen werden и ден јелвен über wo bleiben заданити; der jüngste Tag судњи дан.

Tagblume f. heterocallis fulva лиљан.

Tagen сванути, сваивити, свитати, освитати, осванути, расвитати се, расванути се; n. сваивање, освитање, расвитање.

Tagenabnd n. освит, освитак, свануће.

Tagelicht n. свијет, вид.

Tagelohn m. надница; im Tagelohn arbeiten

аргатовати, надничити; n. аргатовање, надничење.

Tagelöhner m. аргатин, надничар; coll. аргатија; fremder Tagelöhner, ohne Haus und beständigen Aufenthalt бећар, голи син; Tagelöhner- надничареки; des Tagelöhners надничаров; Geschäft eines Tagelöhners аргатлук.

Tagelöhnerinn f. надничарка.

Tagelöhnerin надничити, аргатовати; n. надничење, аргатовање.

Tagreise f. конак, дан хода.

Tag m. лој; bei den Väthern, der Tag in dem Eingeweide махрамица; von Tag lojan; in Tag tauchen лојити; mit Tag überziehen лојити; n. лојење; der den Tag zubereitet лојар; die Stätte, wo der Tag bereitet wird лојарица.

Tagisman m. тилисеум, хамајлија, запис; einen Tagisman schreiben записати, записивати (од грознице, од главе, од бјесноје); n. записивање.

Tagismankästchen n. хамајлија.

Tagbour m. Trommelschläger бубњар, добошар; Tagbour- Tagbour- добошарски.

Tagbourstau f. добошаровица.

Tamburine f. тамбура; Tamburin- тамбурски; eine Art Tamburine даире, даирета; die Tamburine spielen, тамбурати; n. тамбурање.

Tamburinspieler m. тамбурчија, табураш.

Tand m. шниће Dinge попра (штогрошно новце у попра).

Tändelei f. опрдица, беспослица, шала, лажрија, путина, рутина и путина.

Tanne f. abies јела, чам; Tannen- јелов. чамов.

Tannenholz n. lignum abiegnum јеловина, чамовина.

Tannenwald m. јелик.

Tante f. тетка, тета; der Tante теткин, тетин; ihr Mann тетак; ihr Sohn течич.

Tanz m. игра; Arten von Tänzen коло, хоро, четворка, поломка, тресковица, кетеуш; Ausruf beim Tanze цуп! цупа!

Tanzbar m. gewöhnlicher Name des Tanzbären мартин (дед поиграј, мој мартине).

Tanzen играти; n. играње; davontanzen одигравати; auf und davon tanzen заиграти се (заигра се низ брдо); anstehen zu tanzen заиграти, заигравати, проиграти; ein wenig tanzen поиграти; zu Ende изигравати, изиграти, доиграти; n. изигравање; sein Tanzen ist schon aus доиграти је већ; eine Zeit lang tanzen проиграти; sich satt tanzen наиграти се; durch Tanzen erwerben наиграти; tanzen machen заиграти, разигравати (коња); n. разигравање; im tanzenде Bewegung гетатен разигравати се; im Tanzen auf etwas vergessen у игри заборавити на што.

Tänzer m. играч.

Tänzerinn f. играчица.

Tanzplatz m. игралиште.

Tarfer храбар; tarfer thun јуначити; п. јуначење.

Tarferkeit f. храброст, јунаштво.

Tarren пињати; п. пињање; durch Tarren finden напињати.

Tara f. beim Wägen дара.

Tasche f. чинар, деџ, торба; die Tasche, worin die Hirten ihre Maßzeit, Brot und Käse tragen ујинара (торба); der die Taschen (торба) macht торбар.

Taschenmesser n. бритва; Taschenmesser-бритвени; ein kleines Taschenmesser коба; ein Taschenmesser mit hölzernen Schalen шкоља; Schimpfwort für ein Taschenmesser бекута.

Taschenspieleri f. чаратанија, сијери.

Tasse f. Teller zur höchsttollsten тас, саплак; Art kleine Tasse зарџ.

Tatar m. Courir татарин.

Tatarshan m. татарин.

Tatarenlandscha m. татаркандија.

Tatarenpfeil m. татаранка.

Tatarisch татарски.

Tatarwinkel m. ein Landesname татарбуцак.

Taub глух; m. глухак, глухах, глухац, глухо; etwas taub наглув, наглух; taube Ohren haben für Jemand's Bitten оглушити се; taub werden глухнути, оглухнути; nach der Reihe taub werden поглухнути.

Täubchen n. голубчица.

Taube f. голуб; coll. голубље; Weibchen голубица; die junge Taube голубић; der Taube голубов; Tauben-голубињи; Laut, um die Taube zu locken vit, vit! вита, вита!

Taubenfärbig голубаст.

Taubenkopf m. aufgeblasener Taubenkopf гушавица; hohlwurzeliger Taubenkopf, Pflanze млања.

Taubenschlag m. голубињак.

Taubheit f. глухота, глухоћа.

Taubnessel f. lamium purpureum мртва коприва.

Tauben voriten, њорити, ронити; п. норење, роњење; in Wasser tauchen, bei der Fleische kopftrati, потонити, потапати (плавно); sich in's Wasser tauchen уронити.

Taubente f. гуџурац, ронац, сарка.

Tauber m. ронац, ровац, гуџурац.

Taufe f. крштење.

Taufen крстити, кршћавати; п. крштење; кршћавање; nacheinander taufen искрстити; sich insgesammt taufen lassen искрстити се; getauft werden крстити се; der nicht getauft ist некрштеник; der sich hat taufen lassen покрштеник; eine, die sich hat taufen lassen покрштеница.

Taufhemd n. крзница.

Taufpathe m. крштени кум.

Taufstein m. крштеница.

Tauftuch гледај Taufhemd.

Taugen: in der Nebenart: није тоговић (није за тај посао) er taugt nicht dazu.

Taugenichts m. калаш, варалица, шашкии.

Tauglich подобан.

Tauseln тетурати, кудецати; п. тетурање кудецање.

Tauseltaube f. columba gytratrix чигра.

Tausch m. промјена, размјена, трампа.

Tauschen мијењати, промјењивати, промијењити, трампити, пазарити; п. мијењање-промјењивање; untereinander tauschen мијењати се, промјењивати се, промијењити се, размјењивати се, размијењити се.

Tauschen varati, zavarati заваравати, преварити; eines Augen tauschen заварати кога или коме очи; sich tauschen varati се, преварити се.

Tauschung f. заваравање.

Tausend хиљада, тисућа, миља; бињашче (у овој пословици: један је рекао бињашче, а други бирашче, па су се онепогодили бiete immerhin!); auf tausend antwaschen хиљадити се; п. хиљађење; des Tausende befiht хиљадар.

Tausendblatt n. millefolium куњи реп.

Tausendguldenkraut n. gentiana centaurium м китица, кичица.

Tausendschöndchen n. amarantus трагатор.

Taxe f. такса.

Taxtedar m. теџедар; Teftedar's теџедареки.

Teichhuhn n. трџка.

Teig m. тијесто; der ausgewalkte Teig јучка, јупка; ein Stück ausgewalkter Teig метр.

Teignidel f. сврчак.

Teller m. тањир, тањур; zinnerner Teller калајлија; die Teller bei der türkischen Musik, die Symbeln зиле.

Temesch m. Fluß Тамисш.

Temeschwar, Stadt Темисшвар; einervon Temeschwar темисшвараци; von Temeschwar темисшвареки.

Teppich m. ћилим, шареница, сар; Arten von Teppichen седмак, шестац, сметењак; hinter Teppich шареница; zottiger Teppich чупавац.

Termin m. рок.

Terrasse f. auf dem Dache лонца.

Terzerol m. шпагарина.

Teufel m. враг, ђаво; худоба, злоћа; der böse Teufel нечаствити; des Teufels врагов, ђаволов; etwas/zum Teufel wiinschen арагосиљати се (аратосиљам се кога).

Teufeleien plur. враголије.

Teufelinn f. митћвиллигес Feuenzimmern ђаволица.

Teuflein n. ђаволче.

Teuflich врашки, вражји, ђаволски.

Thal p. до, долина, продол, раздоље, пресејка, увала, дубодолина; tiefes Thal думача; enges und tiefes Thal гудура.

Thaler m. талијер, талир; Adlerthaler ор-
лам; францискер Thaler ледњаца, дирек-
лија; ein österr. Thaler карловац.

Thalweg m. матица.

That f. дјело, чивеница, учин (стига' га
учин).

Thäter m. рукоставник.

Thatsache f. чивеница.

Thau m. роса, росата, јутрења роса; Thau-
rosen, роснат; im Thau herumgehen ро-
сити се; mit Thau überzogen werden за-
росити се.

Thäueln росити, поросити, порашати; п. по-
рашање.

Thauig росан, роснат.

Thauregen m. росуља, роса, мали дажд, по-
росница, поросница.

Thauwetter n. југовина; das Einfallen des
Thauwetters жекење.

Ther m. кагран.

Theil m. дио, дијел, чест, тал. исе; der grö-
ßere Theil eines zerspaltenen Ganzen про-
кола; der hintere Theil des Riemenschuhes
запетница; zum Theil од чести (in der
Redensart: од чести н. п. зна, т. ј. по-
мало); zu Theil werden допадати, допа-
сти, припасти, припадати, запасти (запало
му да чини што хоће); привалити се,
durch Erbschaft oder sonstiges Glück (њему
се привалило).

Theilen дијелити; п. дијељење; unter einander
theilen подијелити; in zwei Theile theilen
превајати; in prokole theilen проколати;
п. проколање; sich in etwas theilen дијелити
се; sich theilen, trennen, auseinandergehen по-
дијелити се.

Theiler m. дјелација.

Theilnehmend бољећи.

Theilung f. диоба; die Theilung der Strafe in
Seitenwege распутица, распуће.

Theiß f. Ријек Тиса; Theiß= потиски; Gegend
um die Theiß, Theißgebiet потисје.

Theobors-Samstag m. Fest der Bäckerzunft Тео-
дорова субота, Теодоровица.

Theolog m. богословац.

Theßalonich, Stadt Солун.

Theuer, lieb drag, мно; hoch im Preise drag,
скуп, тежак; adv. тешко, скупо до зла
Бога; theuer werden дражати, поскупити;
uzdraжати; п. дражање; der theuer erkaupte
драгокуп; theures Jahr гладна година;
theures Wesen драгост.

Theuerung f. скупоћа.

Thier n. животиња, живинче, хајван, ајман;
wildes Thier звјер, звјерка; coll. звјерад,
звјериње; junges Thier младе, младунче;
dreijähriges Thier трогоче; Thier, das dem
Tode nahe liegt лисаница; des Thiers звјерин;
Thier werden појманити се.

Thiergarten m. звјерињак.

Thiergesicht n. der Theil des Thiergesichtes, an
dem die Nase und der Mund befindlich ge-
biht.

Thiermagen m. бурар; komischer Name statt
bурар говњак.

Thierrace f. трага.

Thor m. лудак, сулудник, махнитац, будала.

Thor n. капија, врата.

Thörheit f. лудост, бестијнство, будалаш-
тина.

Thöricht луд, бестијнески, будаласт; thörich-
ter Mensch будалаш; thöricht sprechen бу-
далисати, будалити.

Thörlinn f. луда, сулудница, будала, мах-
нитница.

Thorriegel m. засовница, мандал.

Thorwächter m. вратар, капиџа; der Thor-
wächter einer Festung диздар; des Thor-
wächters вратарев, вратаров, диздаров.

Thorwächterinn f. вратарица.

Thräne f. суза; Epitheton der Thränen гроз-
не сузе.

Thränen suziti; п. сужење.

Thränenvoll сузан.

Thron m. пријестол, пријестоље.

Thun чинити, учинити, дјелати, тво-
рити; п. чивење, дјелање; thun ронеге
дјести, дијевати, метнути, метати, стави-
ти, стављати; врћи; п. дијевање; oft thun
учестати; zu thun haben војштити, мучити
се (с дјецом); zu thun haben mit Jemand,
баратати; п. баратање; ich thue es gern
ја сам рад то учинити; woßt ich zu thun?
шта се хоће? es thut nichts, meinethwegen
тогњему, ако ће, ништа за то, темшто?

Thür f. врата; die Thür aufthun отпирати,
отварати, отворити.

Thürangel f. стожер, чеп у врата; die Thür-
angel und das Thürband шарка, шарке;
eine Art untern Thürangel петница, сте-
жанца.

Thurm m. кула, горњ; Ruinen eines Thurms
кулина.

Thürpfoste f. праг (праг доњи, горњи), врат-
ница.

Thürning m. звекир, халка.

Tief дубок.

Tiefe f. дубина, дубљина; die Tiefe in
einem Flusse вир, зеленац, зеленик (у води
дубљина); voll Tiefen, von einem Flusse
вирует.

Tiegel m. тиган.

Tiger m. тигар; junge Tiger тигрићи.

Tinte f. мастило; Tinte, in fester Gestalt wie
Tischlerleim мурећен.

Tintenfisch m. sepia сина, улиган.

Tisch m. сто, асгал, трпеза, синија; der oberste
Platz am Tische зачелје; der Platz unten am
Tische, dem Vorsetze gegenüber засједа, застава
(мјесто на дво стола, према горњему

челу); der den ersten Sitz am Tisch einnimmt
долибаша.

Tischgestell n. постоље.

Tischlerstein m. туглак.

Tischteppich гледај Tischтуч.

Tischтуч n. столњак, постољнак, плахта,
трпезњак, криета, чаршав, чаршаф.

Тоаст m. здравина; einen Тоаст außbringen
напити; erwieiden отпнати.

Тобен бучати, бјешњети; n. бучање, бјеш-
њење.

Точтер f. кћи, ћер, шћи, ћерца; der Точтер
кћерин, ћерин; die einzige Точтер једи-
ница; Точтер des властелин, владичица;
eine der Точтер nach der Reihe пособница.

Точтершен n. ћерка, ћерца.

Тод m. смрт, самрт; Todes- самртни; умрли
(час); dem Тодe наше гроб неопојан (рече
се за стара човјека, који је већ готово умрљо).

Тодескампf m. er liegt im Тодескампfe бори
се с душом.

Тодt мртав; m. самртник, мртац; Тодtен-
мртвачник; einander тодt стечен нобости се;
сич тодt stellen, von Menschen умртвити се,
уљунити се; von Thieren улиппити се.

Тодtен убити, убијати, морити, уморити,
осмртити, усмртити, тући; укинути (с
гласа); укапити (убити на мјесто да
падне као кап); омесити (начинити меса);
тушити (чауре од свилених буба); тодtен
n. убијање, морење; наeinander тодtен
побити.

Тодtенblume f. calendula officinalis невен;
der Тодtенblume невенев, n. п. лист.

Тодtенfleck m. печа.

Тодtенгерич m. мртавштина.

Тодtенграбер m. укупник.

Тодtенklage f. зајевка, запијевка.

Тодtенmahl n. даћа; Тодtенmahl, das vierzig
Tage nach dem Begräbniß von der Familie
des Verstorbeneu gegeben wird четрдесетница;
Тодtенmahl, ein Jahr nach dem Тодe го-
дишњица.

Тодtенmesse f. die letzte Тодtенmesse изводња
das Mahl, das bei dieser Gelegenheit den
Priestern gegeben wird изводња.

Тодtер m. убилац.

Toilette f. Toilette масен личити се, уличити
се; Jemandes Toilette масен личити, ули-
чити; n. личење.

Толл, wüthend помаман, бјесан; wüthend, toll
масен помамити, помамљивати; toll, wüthend
werden помамити се, помамљивати се,
бјешњети, побјешњети, дрнути се, дрњи-
вати се; n. помамљивање, бјешњење, др-
њивање.

Толлhörner plur. балук, балукат.

Толпел m. мућурла (mehr als будала); bezjak
sagt z. B. der Vater zum Sohne, der etwas
dummes gethan oder gesagt hat.

Тонне f. баррало.

Тонсур f. кокулица.

Топф m. лонац, грнџа, грне; Топф, der ein Pfund
sagt фунташ; ein großer Топф, in welchem am
Tage des Hauspatrones gelocht wird кршњак;
ein österreichischer Топф мазушка, каурски
лонац; Arten von Топfen брадам, камењак;
eine Art Топф zu Honig, Rindschmalz куп;
eine Art kuferner Топф кангара (као лон-
нац од бакра); eine Art Топф mit einem
thönernen Meiß um die Mitte обручан (лонац).

Топфер m. лончар; Топфер- лончарски; des
Топfers лончаров.

Топферerde f. гњила, грнчара, лончарска земља.

Топфсциф n. navis onusta olis лончарица
(лађа).

Торнистер m. торба, врећа; ein großer Торнисте
von Ziegenhaar струњца, струњара; eine
Art Торнистер торбак; Schimpfwort für einen
Торнистер штенара; der die Торнистер von
Ziegenhaaren verfertigt струњчар.

Торте f. проха, проја.

Total adv. аметимце.

Траб m. кас.

Трабен касати, кланити; n. касање; anfangens
zu трабен покаскивати; n. покаскивање;
ein wenig трабен покасати, прокасати.

Трабер m. касач, касало; des Траbers каса-
лов.

Трачт f. der Kleider ношиво, ношај, ношња.

Трачтен гледати; трачтен, aber auch ohne zu
wollen радити (радиш да будем бијед ни
handelst so, daß du Schläge bekommt); einem
nach dem Leben трачтен радити коме о глави.

Трачтиг; von der Hündinn суштен; von der
Füchsin, Hündinn und anderen verachteten
Vierfüßlern екотан; von der Kase сумацан,
смацан; von der Kuh бреш, стеон; von der
Sau супрасан; vom Schafe сјаан; von der
Stute суждрепан; von der Ziege екозан;
trächtig werden in einem Alter von einem
Jahre, vom Schafe, von der Ziege копилати
се; ein vor der Zeit trächtiges Schaf, Ziege
копилица.

Траге f. тежере.

Траге лијен, тром, гингав, трањав, тутљав;
lang und träge, von einem Menschen глинчав;
m. глинчо; träge arbeiten сирити; n. сире-
рење; träge gehen гегати се; n. гегање;
der träge geht гегаван; ein träger Mensch
дрењо; Schimpfwort für einen trägen Menschen
султња, султа.

Траген носити, понјети, пртљати; n. ношење,
пртљање; das frühe Траген копилати се;
n. копиљење; davon траген одијети; hinter
etwas траген занјети (што за кућу); unter
etwas траген подносити; n. подношење;
voll траген нанјети; ein wenig траген про-
носити, повосати (дијете); in kind auf
den Armen getragen haben, bis es selbst

gehen kann одржати; ein wenig fragen, ein Kleid поносити; sich fragen, eine bestimmte Kleidertacht haben носити се; von einem, der sich anders trägt als sonst прекудачити се (прекудачио се); er trägt sich hoch држи зе на високо; sich satt tragen наносити се.

Träger m. носилац, амал, содат, турмар, окагача.

Trägerlohn n. понос.

Tragflaß n. бременица.

Trägheit f. лијеност; sich der Trägheit hingeben лијенити се.

Tragflange f. абравница, обравница, обрамица, обрамница, обрамљача.

Traktiren частити, почастити.

Trambaum m. auf dem Dache шљеме.

Traminer m. rother Traminer vitis ariana динька.

Trant m. запој.

Tränke f. водопој, појило, појиште.

Tränken појити, напојити, напаяјати, запојити, запаяјати; натопити, напаяти; нажикати; genug tränken натрошити, натрошити се; n. појење, напаяње, запаяње, напаяње.

Transportschiff n. пријеход.

Trappe m. otis tarda дропља.

Trappen бахтати; n. бахтање.

Trau, Stadt in Dalmatien Трогир.

Trau- вјенчани (кум, кошуља, прстен).

Traube f. грозд; coll. грожђе; grün-schwarz Traube зеленика; zerdrückte Trauben кљуц.

Traubentisch грозан.

Trauen вјенчати, вјенчавати; n. вјенчавање; sich trauen lassen вјенчати се, вјенчавати се; getraut werden вјенчати се.

Trauen confidere вјеровати, уздати се, поуздати се; sich trauen смјети.

Trauer f. горота, жалост за мртвим; in Trauer versetzen порушити; in Trauer versetzt werden порушити се.

Trauerbaum m. Jaidkiovina.

Trauerjahr n. welchtes sechs Monate nach dem Tode des Verstorbenen gegeben wird полугодина, дања.

Trauerig коротовати, чемериковати; n. коротовање, чемериковање.

Trauerweide f. salix babylonica стрмогред, стрмоглед.

Träufeln прокапљивати, пропадати (пропада киша).

Traugebüß f. вјенчаница.

Traubend n. вјенчаница, вјенчана кошуља.

Traum m. сан.

Träumen снити, сањати, уснити, снјевати, снјевати се; приснити се, уснити се; es hat ihm geträumt приснило му се, уснило му се; n. сањање, снјевање, снивање; durch-

einander träumen клапати, тлапати (сву ноћ сам тлалио којешта).

Traurig невесело, жалостан, кукавац, јадан.

Traurigkeit f. Schmerz жалост, туга, јад.

Trauring f. вјенчање.

Treiber plur. гуска, троп, тропине, мезга, комина, цибра; von Treibern комов; Treiber des geschloßenen Fettes чварак.

Treiberbranntwein m. комовача, комовица.

Treiberöl n. презимлак.

Treffen zgoditi, zгађати, погађати, погодити, догодити, догађати, угодити, угађати, пригодити, нагодити; hañи, десити, уде-сити, надесити, задјести, задјенути, затећи, застати, застајати, намјерити, забушити, нагонити; n. згађање, застајање, нагоњење; treffen, vom Unglück задесити (Јади га задесило!); treffen, im Gemüthe погодити; treffen, im Schusse погодити, погађати, бити (бије из пушке); n. погађање; treffen, im Steinwurf добацивати; n. добацивање; treffen, beim Wahrsagen уврчати; sich treffen намјерити се, десити се; soll dich treffen з. B. der Sabel! не мишила те сабља! не мимоишла те! не остао од ње! was sich trifft намјерна; wie es sich trifft како кад, кад како; wann es sich trifft кад било, да било; nicht treffen мнучти, прозашити.

Treffend: ein treffendes Wort worauf sagen приклопити.

Trefflich кршан, ломан; жив (жива згода); ђиди (ај ђиди коњ, момак!).

Treiben тјерати, гонити; n. тјерање, гоњење; anfangen zu treiben потјеривати, потјерати; treiben bis dotjerati; treiben durch protjerivati, протјерати; heftig treiben витлати; n. витлање; den ganzen Haufen Viehs hinein treiben спрцати (говеда у тор); vor sich hertreiben зајмити, привајмити, окупити, потјерати, приокупити; hinter etwas treiben загонити, загнати; zatzjerati, затјеривати; n. затјеривање, загоњење; verschjen zu treiben погонити; n. погоњење; vor sich treiben хајкати (свиње вичући хај! хај!); es bunt treiben, lüderlich sein шарати, збијати шалу; treiben, von Pflanzen прорастати, прорасти, извретенати; n. прорастање.

Treiber m. хајкач; der Treiber des Viehs гончии.

Treibjagd f. хајка.

Trennen раставити, растављати; разлучити, разлучивати; раздружити, раздруживати; одијелити, двојити; одвојити, одвајати; раздвојити, раздвајати; рашивати; sich trennen растати се, растајати се, растављати се; раздвојити се, раздвајати се; sich trennen, von Handlungsgesellschaften разоргачити се; durch den Tod getrennt werden разумрјети се (ми ћемо се раз-

умријети, ја ћу се с њим разумријети, т. ј. до смрти заједно бити); п. растављање, разлучивање, двојење, одвајање, раздвајање, раздруживање.

Тренинг f. растаок, размак, раздој.

Трераптеу трапанити.

Трера f. скалини, скале, басамак.

Трераптеу f. басамак, скалини.

Трерау plur. тругу.

Трерауwein m. половник, чингер.

Трерау ступити, стунати, газити, погазити, табати; вршљати (као газити кога, досађивати му), тлачити, стати; трети, потрети (какао усјев); пршити; п. ступање, тлачење, гажење, табање, вршљање; hart treten утри (утрага говеда око села); mehrmals in Roth oder Wasser hinein treten изгазити; ауп ден Фуџ treten ченати, очепити, очепљивати: п. ченање; очепљивање; einander ауп ден Фуџ treten ченати се; in ден Weg treten заступити; стати коме на пут; ein wenig treten прогазити; Weintrauben treten стручати; п. стручање.

Трера вјерау.

Трера f. вјерност; Трера und Glaube вјера; Mann von Трера und Glaube вјера.

Трерау невјерау; м. безвјерник; м. f. невјера; f. невјерица; Трерауер! ниједни!

трерау an einem handeln изневјерити.

Трерауlosigkeit f. невјера.

Трерау m. лијевак.

Трера m. дер Schweine, einem Fluџе zu, um sie zu übersezen нагон.

Трераујиг дрџав, врљау; м. дрља.

Трерау слазити, крмељати; п. крмељање.

Трерау, Stadt Трерауест, Трера; von Трерау трерауестански.

Трерау f. утрина.

Трерау грократи, гракрати, потресати, потрести; п. гроктање, грактање, потресање; трерау, ауп einem Blasinstrumente ћурликати; п. ћурликање.

Трерау питак.

Трерау пити; Kinderwort дафур бумбити; п. пијење; zu Schanden trinken напнјати, напнјати; sich satt trinken напрошити се, напнјати се, напнјати се, надрабити се, напнјати се; п. напнјање; zu viel trinken препнјати, пренити; п. препнјање; sich verlieren, zum Trinken занити се; sich durch Trinken berücksigen lassen з. В. eine Schuldforderung опнјати.

Трерау m. повилаца.

Трерауелаже n. пијанка, пиће.

Трерауелд n. напојница; was man Neugefeldebeten abfordert калвалук.

Трерауелшир n. ein hölzernes Trinkgeschirr дрвечаца.

Трерауелас n. склевица.

Трерауелд n. почашница.

Трераушале f. eine metallene Trinkschale der Reiter саплак, тас.

Трерауспрuch m. напника, здравица.

Трераушветте f. ауп der Sieg im Trinken напнјање; eine Trinkschale еингећен напнјати се.

Трерау m. канков.

Трерау m. Länge eines Fußes стопа; falsch-Tritte тшпн закорачивати, закорачити; п. закорачивање; Tritte, beim Weberstuhl подножници.

Трерау сух; сушник; сушац (у Боци снијер, који је са свијем сух); сушница, сухота; trockenener Husten сухи кашаљ; trockener Ort сухота; etwas trocken werden присушивати се, присушити се.

Трерау сушити, осушити; п. сушило, сушење; ein wenig trocken trans. просушити; intrans. провенути, просушити се.

Трерау m. корито.

Трерауartig коритаест.

Трерауlein n. коритащце.

Трерауmel f. бубаљ, добош; die große türkische Trommel бубаљ.

Трерауmeln бубати, бубњати, добовати; п. бубање, бубњање, добовање.

Трерауmelschläger m. бубњар, добошар; des Trommelschlägers бубњарев, бубњаров; добошаров, добошарев.

Трерауpete f. труба.

Трерауpeten трубити; п. трубљење.

Трерауpeten-Kürbis m. тиква, јургета.

Трерауpete m. трубац.

Трерауpfen n. каљџаца.

Трерауpfeln капати, поканати, проканати; п. капање; träpfeln, abfallen, vom Gewinn beim Kleinhandel кацкати; п. кацкање.

Трерауpfen m. кап.

Трерауpfen капати, канути.

Трерау m. утјеха; Trost, das Ausreden von traurigen Gedanken разговор.

Трерауsten тјешити, утјешавати, утјешити; п. тјешење, утјешавање.

Трерау m. пркос, инат; zum Trost уекос, уз пркос, за инат.

Трерау m. пркосити; п. пркосење.

Трерау m. пркождџа.

Трерау муган, облачан, кошљив; das trübe мутеж; trüb machen замутити; trüb, finster, mürrisch sein дрмљети; п. дрмљење.

Трерау мутити, помутити, смутити, узмутити; sich trüben мутити се, помутити се; п. мућење.

Трерау m. тешкоћа.

Трерау f. ковчег, сандук.

Трерау m. нити; das Trümm ersteinen пренити.

Трерау plur. развалине, зидине.

Trunk m. напојница, натерѣај; напиток (не-ма напитка ес ѿ nichts zu trinken da); einen Trunk thun trinken.

Truntheit f. пиянство.

Trupp m. гомилад, крд, буѣук, трумпа, हु-тук; ein Trupp Soldaten in Parade алај.

Truppe f. чета; einer von der Truppe четник.

Truppenführer m. чеговоѣа.

Truthahn m. будац, ѡурак, тукац, пуран; des Truthahns будица; Laut des Truthahns каук; den Laut des Truthahns von sich geben каукати, каукнути.

Truthenne f. будија, ѡура, ѡурка, тука, мисирка, пура, пурка; schreien, wie die Truthenne каукати; n. каукане; eine Art Krankheit der Truthenne zur Zeit der Begattung हुргаук (sicherhaft auch von Frauen).

Truthuhn n. буче, ѡуре, туче; junge Truthühner бучици, ѡурици; ihnen eigenthümliche rothe und bläuliche Fleischlappen am Kopfe bekommen бобати се (бобаж се ѡурици); Laut, um die jungen Truthühner zu rufen бири, бири!

Truthühnerhirt m. тучар.

Truthühnerstall m. тучьяк.

Tryphon: Festtag des heil. Tryphon Трипуњ дан (den 1. Febr.).

Tschakke f. eine Art Schiff шайка; die bewaffnete Tschakke четоканк.

Tschakenschiffer m. шайкан.

Tschakist m. шайкан; Tschakisten- шайкашки.

Tschakisch m. bei der Arme und bei Hochzeiten чауш; des Tschakisch чаушев.

Tschakisch m. Aufseher der jungen, ungezähmten Pferde auf der Wustera, чьяком.

Tschakul m. unter Chitluk bringen читлукати.

Tschakula f. hölzerner Glaßch auf Reisen чутура.

Tschakulaastrinler m. чутурунсилац, чуту-ротворац; scherzweise nichtчутура; Tschakulathäter, eine komische Verdrehung statt чудотворац; Tschakulathäter statt Wunderthäter, чутуротворац (он је велики чутуротворац).

Tuch n. чоха, свита; рубац, махрама, марам-а, ўбрус, ўбрусцац, пешкир, рида; das Tuch das die Frauen zu Hause weben сукно; Arten Tuch јединица, сукно једно-жично, ливиска, паранга, рава; eine Art Tuch wie Kasimir шаяк; daraus gemacht шаякан; eine Art feinen rothen Tuchs, Sarfische саја; eine Art Tuch von der von Nainr schwarzen Wolle самородица; Schimpfwort für schlechtes Tuch клашњианица, клашње.

Tuchel гледај Tuch.

Tuchelchen n. махрамица, марамица.

Tuchschnebel n. стрица, ушкрѣат.

Tüchtig vañan, vañast, vañatan, vřo, xřo, opak; здрав; adv. ешкиле, здраво, подобро; својеки (ударно га својеки); на мртво име (набили га на мртво име); ein tüchtiger Kerl курвић, копиле, копилан.

Tüchtigkeit f. врлина.

Tüde f. подмуклост.

Tüdtich; ein tüdtischer Mensch подмукалац.

Tulpe f. tulipa тулпан, лала, ладе.

Tummeln, ein Pferd играти, заиграги, заигравати (коња); sich tummeln играти се, пожурити се, хитјети, похитјети.

Tummelplatz m. поигриште.

Tummeler m. свиња морска.

Tumult m. метеж, гунгула, врева.

Tüpfel n. педица.

Turban m. чалма, сарук; ein schwarzer mit Gold durchwebter Turban поша.

Türke m. Турчин; der Türke, besonders wenn man die Deutschen redend einführt (beim gut serbisch heißt er Турчин) Турак; verächtlich; балија; unechter Türke потурица verächtlich; des Türken Турчинов; Türken coll. Тура-дија; junge Türken Турад; zum Türken machen турчати, потурчити; ein Türke werden турчити се, потурчити се; insgesammt Türken werden истурчити се.

Türkei f. Турека, Турѡија.

Türkin f. Туркиња; der Türkin Туркињан.

Türkisch турски; türkisch sprechen турчати; n. турчање; der gewöhnlich türkisch spricht, singt турчалао; des турчалао, турчалов; nach einander türkisch machen истурчати; anfangen türkisch zu reden, zu singen затурчати; nach türkischer Art leben турковати; n. туркованье; eine türkische Arie турѡија; türkisches Korn кукуруза; Art türkischen Weizens браак.

Türkisch-Croatien крајина (у Bosnien, на Хрватској граници).

Turteltaube f. грлица; der Turteltauben грлич-ји; das Zunge der Turteltaube грличич.

Tyranni m. тирјанин, зулуѡанар.

Tyrannisch тирјански.

Übel n. зло, злаче; übel adj. зао, худ; adv. жље, ружно; übel ankommen нагазити, огранцати, обршати, надрљати, нагабусити; übel ankommen bei einem замјерити се коме или код кога; übel angesehen зазоран; das Übelansehen einer Handlung n. зазор; übelnehmen замјерити, замјеравати; n. замјера, замјераванье; übel reden von einem кудити; übel sein стуживати се, стужити се; n. стуживанье; mit ist übel мучно ми је; auf jemand übel sein zu sprechen, ihm groffen mrчати; n. mrчанье; er ist übel auf ihn zu sprechen mrчати на њега; übel thun удити (коме што); n. уђење; übel werden позлати; einer Beleidigung gedenken, einem übel wollen злотити коме; n. злобљене.

Übelgestimte m. зломишљеник.

Übelselt f. стуживанье.

Übelsaunig мрзовољаст; ein Übelsauniger
 Mensch мрзовољавац, мрзовољавчина.
 Übelthat f. злочинство.
 Übelthäter m. злочинац.
 Übelwollend злобац.
 Üben: ein Ross zum Wettrennen üben жарачи-
 ти (коња); п. жарачење.
 Über преко; над, нага; сврх: das eine über's
 andere jedno сврх другога; за; o (говори
 о њему); über пре: überfahren преоравати,
 преорати; заорати (у туђу њиву, туђе
 њиве); п. преоравање.
 Überall свагда, свуд, свуда, свуђ, свуђе,
 кудгод; überall hin свакуд.
 Überbein n. мртва кост.
 Überbessen надлажати.
 Überbieten: einander bei der Auktion über-
 bieten натјеривати се.
 Überbinden, ein Pferd препињати; п. препи-
 њање.
 Überbleiben претећи, претјецати; п. претје-
 цање.
 Überbleibsel n. остатак, избирање, отраж-
 бине; рукобојина; alte Überbleibsel стареж;
 gerühmtestes Überbleibsel von Wein, Akrak ому-
 шине; das letzte Überbleibsel истресине; die
 Überbleibsel von Heu in der Krippe огу-
 шине.
 Überbraten, zu viel braten пренећи.
 Überbrutzeln преметути се, преметати се.
 Überdenken премисљати; п. премисљање.
 Überdörren пресушивати, пресушити; п. пре-
 сушивање.
 Überdrifft m. досада, додијавање.
 Überdrüssig sein дојести се; ich bin schon dessen
 überdrüssig већ ми се дојело (месо).
 Überreifen натрчавати, натрчати; п. натрчава-
 ње; der sich im Weiden überreift брзорек.
 Übereinanderhäufen тпрати; п. трпање; über-
 einanderlegen увитлати; doppelt übereinander
 legen пресамити; über einander nähen препи-
 вати; übereinanderwerfen тпрати, затрпа-
 ти, затрпавати, покспреметати; п. трпање,
 затрпавање.
 Übereinstimmen подударити се, подударати
 се; nicht übereinstimmen, im Handel распа-
 зарити се.
 Übereinstimmen подударити, подударити; п.
 подударање.
 Übereinstimmend срочан, срочит.
 Überessen, sich objecti се, прејести се, пре-
 једати се; п. преједање, обједање.
 Überfahrt f. пријевоз, лазила, скела.
 Überfahrtselb n. бродарина, скеларина.
 Überfallen: von der Nacht überfallen werden
 und irgendwo bleiben заноћити; vom Win-
 ter wo überfallen werden und deswegen dort
 bleiben зазимити.

Überflackern, wenn das Feuer das zu brennende Brot
 zu schnell umflammt und es dadurch von
 außen verbrennt, während es nach innen noch
 roh ist прешлацнути.
 Überflechten преплести, поллетати; п. по-
 плетање.
 Überfliegen прелијетати; п. прелијетање.
 Überflügeln отгећи.
 Überflus m. претек, обиље, изобиље; Über-
 flus haben обиловати; im Überflusse изобила,
 изобила.
 Überflüssig изобилан, залишан, залих; adv.
 бозболе, бозболице, болболице, доста,
 изобила, залих, залишан.
 Überfluthen поплинути.
 Überfuhr f. пријевоз; der Ort der Überfuhr
 лазила, скела; Überfuhr aus mehreren an
 einander gebundenen Schiffen gebildet керен;
 Schiffe verbinden скеренити (двије лађе).
 Überführen превести; das Pferd überführen
 изводити (коња); überführen convinceге
 облачити.
 Überfüllen препунити, препуњати; пресути,
 пресипати; п. препуњање, преспање; ein
 Glas, da man damit aufwartet, überfüllen
 преслуживати, преслужити, п. преслужи-
 вање.
 Übergabe f. предаја, предавање; zur Übergabe
 nöthigen предати, предавати.
 Übergeben предавати, предати.
 Übergewicht n. an einem Stimmenschwengel пре-
 тега.
 Übergießen прелити, прљевати, прециједи-
 ти, прецејивати; преручити, преручивати;
 п. пречејавање, пречејивање, преручи-
 вање.
 Übergeben прекопавати, прекопати, пре-
 копати; п. прекопавање.
 Übergreifen надмашити.
 Überhalten занјети (занео ме десет гроша).
 Überhand nehmen одолијевати, одољети; о-
 славити.
 Überhängen превјесити, превјешати; п. пре-
 вјешање.
 Überholen престизати, престаћи; п. преста-
 зање.
 Überklauben пребирати, пребрати; п. преби-
 рање.
 Überkochen преваривати, преварити; п. пре-
 варивање.
 Überladen претоварати, претоварити; прете-
 ретити, оутеретити, оутережавати; препу-
 нити, препуњати, претоварити се, препр-
 тити се; п. претоварање, препуњање-
 оутережавање.
 Überlassen препустити, понуштати; sich über-
 lassen, sich nicht wehren, nicht sträuben попу-
 стити се, понуштати се; п. полуштање.

Überläufig werden дојадити, досадити, дог-
дјети.
Überlaufen пријећи, прелазити (прелази вио
преко каце); п. прелажење; vom siedenden
Wasser кинјети, покињети, искињети; п.
кињљење.
Überläufer м. добјегалац.
Überleben надживјети, престајати; изићи (из
ноћи, из зиме).
Überlegen размишљати, размислити, умити,
увардати; испећи (испечи на реци); sich
überlegen промислити се, промишљати се,
размислити се; п. промишљање.
Überlegung f. разлог.
Überlesen пребрати, пребирати; пречитавати,
прчитати; п. пребирање, прчитавање.
Überlesen прележати.
Übermaßen премешати, премјети; п. премешање.
Übermäßig сувишњи; adv. без трага (скупо
без трага).
Übermaßen надјачавати, надјачати; п. над-
јачавање.
Übermuth м. бијес, бијест, обијест.
Übermüthig бијесан, силаан; übermüthiger
Mensch, wie von der Wila besessen вилон-
њак (бијесан човек као да су виле у
њему); übermüthig werden пресилити, пре-
силавати; п. пресилавање; übermüthig, un-
bändig werden погоронадити се, згранути
се, дрнути се.
Übernehmen ношати, ношавати, наћати, пре-
ношати, конаковати, коначити; п. ноши-
вање, коначење, конаковање.
Übernehmen пошити, пошивати; п. пошивање.
Übernehmen лаћати се, латити се; п. ла-
ћање.
Überpflanzen пресади, пресађивати; п. пре-
сађивање.
Überpflanzen пришивати, пришити; п. при-
шивавање.
Überreden, zu Eschanden reden испрескакати,
sich überreden увјерити се, увјеравати се.
Überreif презрео, увео (смоква, грождје);
überreif werden презрети.
Überreiten: ein Pferd ein wenig überreiten про-
јахавати, пројахати; п. пројахивање.
Überreiter м. Aufseher bei der Wauth und bei
der Überfuhr латов; des Überreiters латовљев;
Überreiter латовски.
Überreiterstrich f. латовљевца.
Überwinden, sich скуршити се.
Überwägen пресолити, пресаљати; п. преса-
љање.
Überwachen осјенити.
Überwachen прегледати; п. прегледање.
Überwachen прекудјачити.
Überwachen прецјенити, прецјевјати; п.
прецјевјавање.
Überwachen престријелити.

Überwachen преградити.
Überwachen превлачити, превући; п. пре-
влачење.
Überwachen прекрвати, прекивати (наново
потковати); insgesammt überwachen испре-
крвати; п. прекивање.
Überwachen премазати.
Überwachen преписати, преписивати; натпи-
сати, написивати; п. преписивање, на-
писивање.
Überwachen, im Schwere überwachen надвика-
ти, надвикивати.
Überwachen прекорачивати, прекорачити; оп-
корачавати, опкорачити; п. прекорачи-
вање.
Überwachen м. сувишак.
Überwachen засути, засипати; присути, пре-
сипати; заронити; п. засипање, пресипање;
überwachen, aus einem Gefaße in ein ande-
res преручити, преручивати; преручивање.
Überwachen прекивати; п. прекивање.
Überwachen плинути, плавити, заплавити,
поплавити, топити; грезнути, нагрезнути;
п. плављење, топљење.
Überwachen f. потоп, поводањ, плма;
der Überwachen außgesetzt подводан,
водоплаван; der Überwachen außgesetzt
Ort полој.
Überwachen изобилан.
Überwachen прекренути, прекретати; п.
прекретање.
Überwachen прекоморски.
Überwachen, überbliden прегледати; п. прегле-
дање; überwachen, im Lesen außlassen пре-
скачити.
Überwachen премјестити, премјестити; преста-
вити, престаљати; п. премјештање, преста-
вљање; überwachen, von einem Orte zum
andern прометати; п. прометање; über
einen Fluß setzen преједрити, премостити,
(пријећи воду мостом); traducere пре-
вести, превозити; п. превожње; überwachen,
Pflanzen aus der Pflanzschule расадити, ра-
сађивати; пресади, пресађивати; п. ра-
сађивање, пресађивање; sich überwachen пре-
мјестити се.
Überwachen пресивјевати; п. пресивјевање.
Überwachen trans. преселити, преселавати,
иселити, исељавати, оселити, одселити;
intrans. преселити се, преселавати се;
п. преселавање, исељавање; öfters überwie-
deln селјакити се; п. селјакање.
Überwachen преварити; überwachen, überbrennen,
den Branntwein пренећи, пренјецати.
Überwachen: überwachen Cider превареник.
Überwachen, überwachen, in Spiel, in Tanz über-
wachen надигравати, надиграти; п. надиг-
равање.
Überwachen iterum nere препрести, препре-
дати; п. препредање.

Überspringen прескакати, прескочити; п. прескакање; im Sprunge bespringen оскакати, оскочити, одскакати; п. оскакање.

Überspringen потанкати.

Überspringen убити (у картама).

Überspringen прекужити.

Übersprung м. пријелаз.

Überspringen надхватити, надвисити, превазићи, превазилазити; п. превазилажење; Gebirge überspringen пресамарити, пресамаривати; п. пресамаривање.

Überspringen замрљати.

Überspringen пресипати се.

Überspringen пресладити, преслађивати; п. преслађивање.

Überspringen преплаћивати; п. преплаћивање; предицити (дати на предјену); überspringen werden, zu springen bezahlet преплатити, преплаћивати.

Überspringen излудити; sich überspringen lassen излудити се.

Überspringen прекасати.

Überspringen преносити, премјестити, премјештати; п. преношење, премјештање.

Überspringen превазилазити, превазићи, превисити, задјети кога за појас; надмудрити, наткачити, надмонтати, одвојити; an Höhe überspringen надвисивати, надвисити; п. надвисивање, im Springen überspringen натјевати; im Sprechen überspringen, zu Schanden gehen надговорати, надговорити; п. надговорарење, im Tanz überspringen надиграти, надигравати; п. надиграрење; an Weisheit überspringen надмудрити, надмудривати; п. надмудривање.

Überspringen претјерати, претјеривати; прекантарити; п. претјеривање.

Überspringen преступати, преступити; п. преступање.

Überspringung f. преступак.

Überspringen замрљати.

Übersprung прооучи.

Überspringen надвалити, надвладати, савладати, саплахати, одољети, одолијевати, просвојити; п. одолијевање.

Überspringen препрати, препирати; п. препирање.

Überspringen прегазити.

Überspringen обијелити.

Überspringen преметати, преметнути; прегураити, прегурити, пребацивати, пребацити; umspringen преваљивати, превалити; п. преметање, прегурање, пребацивање; sich überspringen побркати се, помести се, здршити се (mit und ohne између себе).

Überspringen превити, превјити; п. превјивање.

Überspringen претегнути, претезати; п. претезање.

Überspringen надјачати, надјачавати, обрвати, надвладати, надвлаћивати, освојити; п. надјачавање, надвлаћивање; im Saufen überspringen iurgio vincere надинатати.

Überspringen зимовати, презимати; п. зимовање.

Überspringen пребројити, пребрајати; п. пребрајање.

Überspringen увјеравати, увјерити; п. увјеравање.

Überspringen alio trahere превући; alias vestes induere преобући, преоблачити; п. преоблачење; mit Wasch überspringen навоштити; sich überspringen облачити се, преоблачити се.

Überspringen, mit Silbergold варакли.

Übersprung м. дес Кифенз навлака; wollener Übersprung über den Strumpf, bis an den Rist herauf назувак, назувача, назувица, навлачак, назубак.

Übersprung f. стуживање.

Übrig остали.

Ufer обала, бријег, баир, јалија.

Ufernaas п. ephemera vulgata водени цвијет.

Ufergeld п. казукашче.

Uhl! үх! ү!

Uhr f. ура; dem. урица; сахат (ура пићу, дијени реће Zeit); ура, час.

Uhrmacher м. сација; дес Uhrmachers сацијин

Umbaum м. бријест; col. бријешће; без веза.

Umben брестов.

Umbenholz п. брестовина.

Umbenstab м. брестовац, брестовача.

Um около, око (око мене, око куће, око воде); o (о Ђурђеву дне, отимљу се о царства); по (отимашо по дједојку им даз Мадшен); према (према глави es geht um den Kopf); преко(преко дан им ден андери Tag); у (доћи у два сата им zwei Uhr); им ћегим некако.

Umdauern оборавати, оборати; п. оборарење.

Umdauern глати, заглрати; приглрати, пригрљавати; теугење уматшен изглрати; п. грљење, пригрљавање; einander umdauern заглрати се, изглрати се.

Umbellen облајати.

Umbinden: sich den Kopf umbinden подбрадити се, подбрађивати се; п. подбрађивање.

Umbindestrick м. поврзача.

Umblicken обазрети се, обзирати се; п. обзир, обзирање.

Umbreien обастријети.

Umbringen сагубити, погубити, згубити, смаћи, смцати; nach der Reife поморати; п. смцање.

Umdrehen обртати, тумбати; п. обртање, тумбање; sich umdrehen, umgedreht werden, vom Schiffe, das stromaufwärts fährt zau- шити се; sich auf einem Beine umdrehen, statt genauerer Besorgung, und wieder fort- gehen провртјети се.

Umfallen посрвати, посрнути; п. поср- тање.

Умџанг ш. обим; вон гроџен Умџанг кабаџт-
 Умџаџен обуџети, обуџимати, обуџватити,
 обуџватати, окуројати, опасати, наопутити;
 п. обуџимаџе, обуџватаџе.
 Умџаџеген облетјети, облетјетати; п. облетј-
 таџе.
 Умџаџиттерн, гунд џерум џиттерн stabulum ab
 hieme munire оптиџити, оптиџивати; п.
 оптиџиваџе.
 Умџанг ш. облаџак; приџенос, ваход, литија;
 Умџанг мит Јеманд другоџаџе.
 Умџгебен: мит einer Перленreihe умџгебен об-
 низивати, обнизати; п. обнизиваџе.
 Умџгегенд f. околина; ин дер Умџгегенд беџинд-
 џиџ, бепаџфарт околни.
 Умџгебен обниџи, обилаџити; залаџити, заџи
 (коме за леџа или исприџека); заколџити;
 подминутџи; постуџити, постуџати; п. обни-
 лаџеџе, залаџеџе; вон oben умџгебен над-
 иџи, надилаџити; п. надилаџеџе; мит
 einem ханџиџ умџгебен, џеин друг џеин дру-
 говати; п. другоџаџе.
 Умџгеџерт наолако (заметну пуџку наопако).
 Умџгеџен, Веџин претакаџи, преточити; п.
 претакаџе.
 Умџграбен окопавати, окопати; п. копџа,
 окопаваџе; умџграбен умд мит Erde ум-
 ханџеџен окуруџи, огрџати; п. огрџаџе; Умџ-
 гитџ умџграбен нагрџебати; п. нагрџебаџе;
 умџграбен, ein Gerinne ум даџ Хауџ грабен
 обровити.
 Умџгитџен пасати, припасати, припасивати,
 опасати, опасивати; џиџ умџгитџен опасати
 се (опасао се снагом џагт мап вон einem
 Зингlinge, дер die Blüte џеiner Маnnџkraft
 еrreicht hat); п. пасаџе, припасиваџе, опа-
 сиваџе.
 Умџханџен пригрџавати, пригрџити; п. пригр-
 џаџаџе.
 Умџханџеџлеџд п. огрџач.
 Умџханџен огрџати, огрџити; пригрџити, при-
 грџити (кабанџи); п. огрџаџе, пригрџаџе.
 Умџгер около, око.
 Умџгерблиџен еџтраџеџати очима; џџен умџ-
 герблиџен вјетрити.
 Умџгерџитџен, даџ Ферд проџаџати; п. про-
 ваџаџе; умџгерџитџен, Хиттерн четовати; п.
 четоваџе; ein wenig умџгерџитџен про-
 вадати.
 Умџгерџаџен виџлџити; п. виџџеџе; дер viel
 умџгерџаџџт виџлаџт; die viel умџгерџаџџт
 виџлицџа, виџлаџта дјеџојка.
 Умџгерџеџен прохадати се; заходити, зала-
 зити; ченати; ein wenig умџгерџеџен похадати;
 даџ vorwichtigџе Умџгерџеџен тумарати;
 п. тумараџе; митџиџ умџгерџеџен баздрџа-
 тџи; п. баздрџаџе; heimlich умџгерџеџен ве-
 рати се; п. вераџе.
 Умџгерџаџен трџати.
 Умџгерџаџен нагаџати; п. нагаџаџе.

Умџгерџаџен млатати; п. млатаџе.
 Умџгерџаџеџен, wie ein Зиџџ лиџати.
 Умџгерџаџеџен ландати, баврлатџи; п. бавр-
 џаџе, ландаџе; vorwichtig умџгерџаџеџен
 тумарати; ohne Воџџаџ умџгерџаџеџен гла-
 врџати, врџати; п. главрџаџе, врџаџе.
 Умџгерџаџеџен шумџати.
 Умџгерџаџеџен, entbieten расписати, расписи-
 вати; п. расписиваџе.
 Умџгерџаџеџен потуџати се; п. потуџаџе;
 дер умџгерџаџеџт потуџџа, потуџач.
 Умџгерџеџен обзирати се; п. обзирџаџе.
 Умџгерџеџен клатарити се, потуџати се, ски-
 тати се, улати се; ein wenig умџгерџеџен
 проскитати се; п. клатарџеџе, потуџаџе,
 скитаџе, улаџе.
 Умџгерџаџен носати (дјеџте, барџак); п. но-
 саџе.
 Умџгерџеџен, џиџ мутџити се; п. мутџа.
 Умџгерџаџеџен обраџти, обраџтати.
 Умџгерџеџен: мит den Зиџен умџгерџеџен ба-
 цаџати се; п. баџаџаџе.
 Умџгерџеџен пиџанџити.
 Умџгерџеџен trans. повлаџити; intrans. сму-
 цаџти; п. смуџаџе; претресати се; алџ
 Abenteuer умџгерџеџен четовати; п. че-
 товаџе.
 Умџгден онџгерџавати, онџгерџати; п. онџгерџ-
 аваџе.
 Умџгеџр f. поврат.
 Умџгеџен превратити, превраџити; обрџити,
 обрџати; п. обрџаџе; умџгеџен маџен
 вратити, враџати, повратити, повраџити;
 џиџ умџгеџен вратити се, враџати се, о-
 братити се, обраџати се, освратити се, обр-
 нути се, ковратити се, повраџити се;
 п. враџаџе, повраџаџе, превраџаџе.
 Умџгеџен облетјенџи, облетјиваџи; п. об-
 летјиваџе.
 Умџгеџен преобуџи, преоблаџити, преодјеџти;
 џиџ умџгеџен преобуџи се, преоблаџити
 се; п. преоблаџеџе; die Kleidung zum Um-
 geџен преобуџа.
 Умџгомџен гинутџи; вон Тџиџен скапавати,
 скапати, прџи, прџавати, липсати, крџпати,
 крџпавати, леџнутџи, п. скапаваџе,
 дрџаџаџе; умџгомџен, fallen, вон einer
 Menge испогџати, изгинуџити; паџеџпаџен
 умџгомџен покџпати, полиџпати; умџгомџен,
 ohne Spruџ обесџрџити се, пропаџти
 без еџтра.
 Умџгеџен, in die Rinde умџаџен заџруџити,
 заџруџивати; п. заџруџиваџе.
 Умџгеџен претоварати, претоварити; п. прет-
 овараџе.
 Умџгеџр м. распџе.
 Умџгеџен онџтрџати, онџтрџавати; п. онџтрџа-
 ваџе.
 Умџгеџеџен п. распџе.
 Умџгеџен, ein Заџ тумбати п. тумбаџе.

Импашен обидати.
 Импаßen опшити, опшивати; п. опшивање.
 Импеßен маглити; п. магљење.
 Импеßмен, импанден приграти, пригнути (кабаницу); ден Mantel импеßмен пригнути се, приграти се.
 Импиетен кавраисати.
 Импаиґен окадити.
 Имтеиґе f. редовање.
 Имтеиґен обредити, обређивати.
 Имринген опколити, опкољавати, окружити, оптјецати, опсочити; п. опкољавање; имринген, nicht außlassen приграти, салетити; енд имринген стегнути (село).
 Имриһен, mit dem Schlüssel ииґен замести (замено као свињама), мијешати, измијешати; п. мијешање.
 Имшамен обрубити.
 Имшцаґен: ден Kufurц, Erde имшцаґен ограти, нагријебати.
 Имшґлаг m. капак.
 Имшґlagen облагати, посвртати; п. облагање, посвртање.
 Имшґlingen обузети, обузимати; п. обузимање.
 Имшмеґен претонити, претанати; п. претанање.
 Имшмеґен опсејти, опсијецати; п. опсијецање.
 Имшмееґен обнушити, наушити.
 Имшґreiben преписавати; п. преписивање.
 Имшґreiten пресишати; п. пресишање.
 Имшшванкен поертати; п. поертање.
 Имшшвенґен опијати, опијавати; sich имшшвенґен опијавати се; п. опијавање.
 Имшшвенґмен, имдrehen das Schiff, das fromschwärts fährt заушити; п. зауш.
 Имшшwing m. прекрет.
 Имшшен, sich обзирати се, обзрети се; п. обзирање; ohne имшшшен безобзирке, безобзирце.
 Имшшт f. опрез, оназ, помња.
 Имшштig помњив.
 Имшшт заман, заманице, залуд, залуду, узалуд, бадава, бабадава, напрасно; имшшт, имшштдигерweise на права правцига Бога, за права Бога, на правди Бога; ganz имшшт бамбадава; der alles имшшт haben will муктација, бадавадија, изјелица.
 Имштраиен обашивати, обанети; п. обашивање.
 Имштринген опсочити, опскакивати; п. опскакивање.
 Имштанд m. оһне Имштанде не даде му н. п. мачка мишу ни опенелити.
 Имштен, vom Vieße маькавати, маькати, лисавати, лисати; п. маькавање, лисавање.
 Имштоßen, ein Urtheil имштоßen расудити, порећи први суд.

Имштанzen обигравати, обиграти; п. обигравање.
 Имштуп, ein Tisch убрадити, убрађивати; п. убрађивање.
 Имшtragen обносити; п. обношење.
 Имшtreiben обгонити; п. обгоњење.
 Имшwaschen обрасти, обрастати; п. обрастање.
 Имшweg m. охођа, охође, залаз, заход, облазак.
 Имшwenden преврнути, окренути, окретати, заокренути, заокретати; п. окретање.
 Имшwerfen обурвати, обалити, превалити, преваљивати, извалити, изваљивати, стровалити, строваљивати, изврнути, извртати; nach einander имшwerfen поиспреваљивати; п. преваљивање, изваљивање, строваљивање, извртање.
 Имшwideln обавити, обавијати; п. обавијање.
 Имшwinden увити, увијати; обмотати; обмотавати; п. увијање, обмотавање.
 Имшwölfen, sich облачити се, насуморити се, натушити се, намршити се, намргодити се, накањити се; die Stigne имшwölfen намргодити се, накањити се.
 Имшwühlen обрнати.
 Имшzäunen обградити, обрађивати, оградити, обрађивати; п. обрађивање, оградивање.
 Имшzingeln опколити, сколијерити, оптјецати, опасати, опасивати, заскакати, засочити; п. опасивање, оптјецање, засакање.
 Имшzuehм немно.
 Имшzünftig беспуган.
 Имштig неуљудан.
 Имшzürlich adv. нешрестано, једнако, дурма, без патиска.
 Имшzürschlich неисказан.
 Имштärkerzig немилостив; adv. немилце.
 Имштärtig голобрад, голобрадаст; m. голобрадица.
 Имштbaut: имштbauer Аџет јаловица, неузорана њива.
 Имштbeutend: kleiner, unbedeutender Mensch шушица.
 Имштbeugen п. dasjelbe vertreiben разгалити, разгаљивати.
 Имштbeuґen смеґен, степен (степен човек).
 Имштbestannt незнан, непознат.
 Имштbequem adv. с веруке; ез ишт mit имштbequem није ми на руку.
 Имштbeständig валих.
 Имштbesten алакаст (дјевојка); имштbestenes Frauenzimmer алакача, алапача.
 Имштbeständig непостојан, превртљив; f. превртача in dem Sprichworte вельача превртача; имштbeständig sein шеврднути, шеврдати.
 Имштbeständigkeit f. шеврдање.
 Имштbeuglich bleiben, nicht bewegt werden, er-

Hårren ухватити се (рука, нога; мјесец, сунце, кад помрчи).
 Unbiegjam крт (дрво, гвожђе).
 Unbrüder m. небрат; plur. небраћа.
 Und и, а, на, пак, те (иди те га зовни).
 Unbanbar нехаран.
 Unbeutlich дахерсплаудерн чаврљати; п. чаврљање.
 Unben хрпанв, рпанв, ритав, пръав, гредовит.
 Unbenheiten plur. хрпане, рпане.
 Unehlich: unehliches Kind копила, спурјанче; unehlicher Sohn копилан, спурјанин; дем копиљан gehörig копиљански.
 Uneinig несложен.
 Unentbehrlich зарурет.
 Unentgeltlich бадава, забадава; ganz unentgeltlich бамбадава; unentgeltlich онако; unentgeltliche Ärzte безмитни врачи (der heil. Kosmas und Damian).
 Unersahren неук; m. auß Jugend ацамија; unersahren wie ein Kind дјететина.
 Unerschickbar недокучљив.
 Unersichtlich несит.
 Unersättlichkeit f. неситост.
 Unersätzlich несносан; unersätzlich werden доградјети.
 Unfall m. напаст, белај.
 Unflath m. поган f., нечиет f., балега; ein wenig Unflath маћен окицнути.
 Unfriede m. размирица, крајина, рат.
 Unruhe несесео.
 Unrührbar безродан, јалов; m. јаловац (ован); f. пероткиња, јаловица, штиркиња; unrührbar маћен јаловити.
 Unrührbarkeit f. веродица.
 Unsafter: unsafteres Land мелина.
 Ungebleicht ровечан (латно, кошуља); ungebleichte Leinwand пријесан без, модрикасто платно.
 Ungebuldig нестрпљив.
 Ungefähr, von ungefähr kommen од прилике; пригодити.
 Ungefebert голушав, голуждрав.
 Ungeorgen: ungeorgener Wein, um damit den Weiruthwein zu versüßen пунтавин.
 Ungefahrst немотан.
 Ungeheuer п. слота, неподоба, силесија; etwas ungeheuer Großes грдосија.
 Ungehobelt неотесан, незграпан.
 Ungehört, шут; ungehörnte Ziege шука, шуша, шута.
 Ungehörig m. непокорност.
 Ungehörig adj. непослушан, непокоран.
 Ungeklämt чунав, раскукорен; Weiß mit ungeklämten Haaren чуна.
 Ungeköcht некухан.
 Ungelegenheit f. неприлика, замет, свијасет, биједа, напаст, галиба, галидба.
 Ungelehrt неук, неучан.
 Ungeliebt немио; m. недраги; f. недрага.

Unget m. Угрин, Маџар; ein junger Unget Угринић, Маџарче; zum Unget маћен помаџарити; ein Unget werden помаџарити се.
 Ungetade лихо; gerade und ungetade тако и лихо.
 Ungetathen: Ungetathener! Scheltwort недаћа!
 Ungetrecht неправедан; adv. неправо; m. неправеданик.
 Ungetreimt несклапан; adv. несклапно; ungetreimt, unpassend sprechen блутити, будалити; п. блућење; der ungetreimt, unpassend spricht блутити; er spricht nicht ungetreimt, nicht bestemdend не говори на јабану; ungetreimtes Zeug спрдања; ungetreimtes Zeug schwägen спрдати; п. спрдање.
 Ungetreimtheit f. беспуће.
 Ungetrübelt m. маџаркиња (сабља).
 Ungetrufen незван.
 Ungetrungen неслан; луд.
 Ungetrungen: den Kauf ungetrungen маћен распазарити.
 Ungetrichet невјешт; ungeschickt arbeiten мрдати; п. мрданје; der ungeschickt arbeitet мрдало; groß und ungeschickt und trüg суклата; Schimpfwort für einen großen ungeschickten Menschen заврзан, заврзало; für ein solches Frauenzimmer заврзача.
 Ungetrungen невиђен; der Handel ungetrungen хорпазар.
 Ungetrost грубохан.
 Ungetört натегнани.
 Ungetrichen: ungetrichenes Maß увршан.
 Ungetrüm горовадан; ungetrümter Mensch згранов.
 Ungesund нездрав.
 Ungetauft некрштен; plur. некрет.
 Ungetreu неврјеран; m. безврјерик.
 Ungetwaschen неопран.
 Ungetwitter п. олуја, бура.
 Ungetwohnt необичан.
 Ungetwohtheit f. необыка.
 Ungetzeter п. буба.
 Ungezientend бесцутан.
 Ungezogen незграпан.
 Ungläubig кауреки, љауреки; m. неврјерик, неврјерик, каур, каурин, љаур, љаурин; f. кауркиња, љауркиња; die Ungläubigen plur. неврјерија; zum Djaun маћен каурити, покаурити; п. каурење; Land der Ungläubigen Каурска (Unger und Deutschland).
 Ungleich неједнак; п. з. В. alt und jung неприлика; ungleich oder gleich spielen такати се, играти се тако или лихо.
 Unglück п. несрећа: несрећо једна! als Schimpfwort; зла срећа, нурука, напаст, белај.
 Unglücklich несрећан, злосрећан, удесан, узрочан, куџак, јадан, лош, болан; m. несрећник, несретњик, злосретњик, невољник; f. несрећница, злосретњица, невољница;

unglückliches Kind јадвиче; unglücklich machen, eine Jungfrau, ihr Gewalt anstipn злоставити, силовати; п. злостављење, силовање.

Unglücksfind п. злосрећа.

Unglücksprophet м. слутов, злогук.

Unglücksprophetinn ф. злослутница.

Unglückssohn м. несретњик, несрећник.

Ungnade ф. немилост.

Ungriech маџареки; ungrischer Tanz маџарац.

Ungrißener маџарити; п. маџарење.

Unheilbringend п. сутока (не ваља чинити то и то, сутока је, може ти се догодити то и то).

Unheilprophezeiend злослутан.

Unheilverfünder м. злогласник.

Unheilverfünderinn ф. злогласница.

Uniren, mit der lateinischen Kirche унијатити, поунијатити; sich uniren унијатити се, поунијатити се; п. унијање.

Unirt: der unirte Fohre унијатски поп, унијат; ein junger Unirter унијаче; coll. унијачад; ф. унијатка, унијаткиња; zum Unirten маџен унијатити, поунијатити.

Unflug брљав.

Unkosten plur. трошак, ашлук; sich in Unkosten jeßen харачити се, трошити се.

Unkraut п. ломина, коров; ausgeätetes Unkraut пљивор; eine Art Unkraut глота; dasjelbe enthaltend глотан (хљеб); dasjelbe enthaltendes Korn глотина; Unkraut verdirbt nicht веће гром у коприве.

Unkundig туткув.

Unlänglich adv. скориче, скоро, одскора, отпрво; adj. скорашњи; vor einigen Minuten мало прије.

Unlieb немио; adv. немило; м. недраги.

Unlieblich нељубак.

Unmensch м. нечовјек; plur. нељуди; рашчовјек; der sich entmenscht hat одљуд; чоечитше; der Unmensch, moralisches Ungehauer, von einem Menschen људитше (био чојек, на сад људитше).

Unmenschlichkeit ф. нечовјештво.

Unnützig зловољан.

Unnutter ф. немати.

Unnatürlich: eines unnatürlichen Todes sterben погинути.

Unnütz залудан; unnützes Ding рутина, рутина и путина.

Unordnung: in Unordnung bringen пореметити, бркати, побркати; in Unordnung kommen порогобатити се, пореметити се.

Unraß нелагодан, слаб, болестан, рђав; unraß sein лецати се; п. лецање.

Unräthlichkeit ф. лецање.

Unrath м. im Getreide амељ; der Unrath im Zimmer кртог; Unrath маџен кртожити; п. кртожење.

Unrecht п. неправда, кривда, хила.

Unrecht adj. крив, грбав, деспет, калп, неваљао.

Unreiß unrezo, нездрео, зелен (млад и зелен); луд.

Unrein нечит, поган; unreines Getreide нечисто жито; м. пексијан, пексин, поган нечит.

Unreinlich мурдао.

Unreinlichkeit ф. нечистота, неопранштина.

Unruhe ф. немир; in Unruhe versetzen успаирити, успаирити, успахирити кога.

Unruhig немиран, несташан, прњицав; м. немирко, несташко; unruhig stehen ober sitzen врпољити се; п. врпољење; unruhig werden успаирити се, успахирити се; узвртјети се, узврпољити се.

Unsäglich неисказани.

Unsäßbar бесцјен.

Unschlit п. лој.

Unschlüssig sein шчињати се, оклијевати; п. шчињање, оклијевање.

Unschuld ф. безазленост, безгрјешност, праведност.

Unschuldig безазлен, безгрјешан, прав; м. правац; das Fest der unschuldigen Kinder (29. Dec.) младенци.

Unschuldigeweise на правди Божјој.

Unselig злосретњи, злосретан, злосрећан; дерни, тужан, јадан.

Unser нам; in unserer Sprache нашки.

Unserig м. нашинац; ф. нашинка; п. нашинство.

Unserlich индивин (отишао на индивин).

Unsinig безуман; м. безумник.

Unstät sein шеврдати; п. шеврдање.

Unsterblich бесмртан.

Unsterblichkeit ф. бесмртност.

Unstiß несладак.

Unten доље, надно (удно села am Ende des Dorfes); у низи; оздо; von unten одоздо; von unten her садно; von unten weg испод; weiter unten подоље, ниже; unten wegсфен подбријати, подбријавати; п. подбријаване.

Unter под; ниже; adj. доњи; im Kartenspiel доњак.

Unterbaßha м. субаша; des Unterbaßha субашин.

Unterbeißen подгризати, подгрисети; п. подгрисање.

Unterbinden, Str. spurfe, Fohren водезати, подвезивати; п. одвезивање; das Kniegelenk unterbinden . В. dem Schmeine am hinteren Fufße, daß es nicht davon laufen könne жљити; п. жљење.

Unterbrechen предајати, престајати, престати; п.

- предвајање, престајање; unterbrochen werden, eine Zeit aufhören угајати се.
- Unterbrechung f. прекид, претрг in der Redensart: без претрга (једнако, без престајка): саганак.
- Unterbringen еклонити, склањати, оставити, остављати: емјестити, намјестити, намјештати, повамјештати; настанити; п. намјештање.
- Unterdrücken затомити, потомити, сакрити, забушити, забашурити.
- Unterdrücker m. зулумџар.
- Untereinander дар мар; untereinander таушцен мијењати се.
- Unterfahren, mit dem Wagen, Schiff подвозати, подвести; п. подвожење.
- Unterfangen, sich потхваћати се, потхватити се: п. потхваћање.
- Unterfahren подлопати.
- Unterfahren з. В. Pferd zum Befahren подвести, подводити; п. подвожење.
- Unterfutter n. am Brusttheil des Frauenhemdes ождријеље, ождреље.
- Untergang m. пропаст, погибија, слом, ископ, петрага.
- Untergebene m. подручник; f. подручница.
- Untergehen пропасти, погинути, чиљети; untergehen, ohne Spur обестрвити се; untergehen, von der Sonne сјести, засјести, заћи. емирити се, смиривати се: сјело, засјело, смирило се сунце; п. смиривање; untergehen, im Wasser потонити се, потонути, поронути, огрезнути.
- Untergeordnete n. млађешина.
- Untergehofen: untergehobene Sache подвала.
- Untergehen подмијевати, подлати; u. подљевање.
- Untergaben поткопавати, поткопати; п. поткопавање; die untergabene Uferstelle окапина.
- Unterguardian m. in den Klöstern der Bisar, Стопот намјесник.
- Untergürtel потпасивати, потпасати; sich untergürteln потпасати се, потпасивати се; п. потпасивање.
- Unterhalb ниже.
- Unterhalt m. ужитак.
- Unterhalten забавити, забављати; sich unterhalten забављати се; п. забављање.
- Unterhaltung f. забава, збор.
- Unterhaltungsbuch n. als Gegenatz von Kirchenbuch гаталица (книга, у којој су којекакве приповијетке или гатње).
- Unterhändler m. des Schweinhändlers калауз.
- Unterhanen подецејцати, подецејати; п. подецејање.
- Unterheizen потпадати, потпаљивати; п. потпаљивање; Holz zum Unterheizen потпала.
- Unterfappe f. die kleinere поткапак.
- Unterfleid n. mit Armen антерија; Stoff dazu антеријалук; ein langes weißliches Unterfleid mit Armen белук; das serbische lange Unterfleid, worüber der Gürtel kommt долама.
- Unterfnes m. Senator сенатор, биров.
- Unterlage f. подлога з. В. unter der Sohle; подина; подвалак з. В. beim Faße; unter dem Hebel претрет.
- Unterländer m. довоземац.
- Unterländerinn f. довоземка.
- Unterländisch довоземски.
- Unterlaß m. престанак, патисак; ohne Unterlaß без патиска.
- Unterlaufen потграти, подићи, подати, подлазити; подлетјети (под сабљу); подустајати, подустати; насјести, (насјела крв); п. подилажење, подустајање.
- Unterleholz p. подметак.
- Unterlegen подложити, подлагати; налагати, наложити; подметнути, подметати, подставити, подбацвати; подмакнути, подмицати; надавати, пододавати, подавати; unterlegen з. В. einen Faß unter das Faß подваљати, подваљивати; der Henne Eier unterlegen насадити, насађивати; п. подлагање, налагање, подметање, подстављање, подбацивање, надодавање, подваљивање, насађивање.
- Unterlegen потпадати; п. потпадање.
- Unterleugen подзидати, подзиђивати; п. подзиђивање.
- Unterleuen поткриљати, поткрпити; п. поткриљање.
- Unternehmen поимити, поимзти се, похвата-ти се; упртити се; ein Geschäft unternehmen убражћивати; п. убражћивање.
- Unterpfänden подоравати, подорати, заоравати, заорати (кукуруз); п. подоравање, заоравање.
- Unterpfänden поткаћивати, поткадити (кошњицу); п. поткаћивање.
- Unterreden, sich премегнути се.
- Unterredung f. диван, разговор.
- Unterricht m. наук, наука, настава.
- Unterrichten, ein wenig unterrichten поначити.
- Unterrod m. der Frauen суцка; leinere Unterrod der Frauen брхан, брњица.
- Unterrühren, die Suppe mit Wehl подметати, подмести; п. подметање.
- Unterscheiden разлиговати, разабрати, распознавати, распознати; п. распознавање.
- Unterschieden подбацивати, подбацити.
- Unterschied m. разлика, разбор; ohne Unterschied без разбора, без разлике.
- Unterschiedel f. bei den Dachdecken подвлачак.
- Unterfchlagen затомити; einem ein Wein un-

terſchlagen поткинути, поткидати; п. поткидање.

Unterſchmieren подмазати, подмазивати; п. подмазивање.

Unterſchneiden подрезивати, подрезати, подстрићи; п. подрезивање.

Unterſchneien подлизати.

Unterſchreiben потписати, потписивати; ſich unterſchreiben потписивати се, потписати се; п. потписивање.

Unterſchrift f. потписе.

Unterſchuhe plur weichlederne Unterſchuhe der Frauen терлуци.

Unterſchütten подложити, подлагати, подгрнути, подгртати; п. подлагање, подгртање.

Unterſetzt дежмекаст, трунџекаст; unterſetzt, pluſp здепаст.

Unterſteden потицати, поткривати; п. потицање, поткривање.

Unterſtehen, vom Vieh, während der Mittagshize пландовати; п. пландовање; Ort, wo das Vieh über Mittag unterſteht und vor der Sonne geborgen iſt пландиште.

Unterſtüßen подупријети, подупирати; потпомоћи, потпомагати; п. подупирање, потпомагање.

Unterſtützet m. подупирач.

Unterſuchung f. претрага; Unterſuchung halten теџтишити; п. теџтишење.

Unterſuchungskommiſſion f. теџтиш; das Unterſuchungskommando an Ort und Stelle теџтиш.

Untertauchen уловити, заронити, подронити, загвурити се, загвуривати се; п. загвуривање.

Untertauchen adv. погвурце.

Untertan m. подложник, рајетин; coll. раја.

Untertan adj. подложен.

Unterthänig повизан, покоран; unterthänig маџен покоравати; п. покоравање.

Unterwachen von einer Art Kinderkrankheit подрасти.

Unterwätzen подваљивати; п. подваљивање.

Unterwerfen покоравати, покорити; п. покоравање.

Unterwürfel подвигати, подвити; п. подвигање.

Unterwürfen подривати, подрити; п. подривање.

Unterwürfigkeit f. покорност.

Unterziehen подвлачити, подвући; п. подвлачење.

Unterziehhosen plur. гаће; der Obertheil, wodurch das Band durchgezogen wird овеџача, учкурлук; das Band ſelbſt гатњик, свџтъак, учкур.

Unterzünden поджећи, поджизати, потпалити, потпаливати; п. поджизање, потпаливање.

Untätigkeit f. нерад.

Untänlich незгодан.

Untänlichkeit f. негода.

Untiefe f. сека, полој.

Unüberlegend: unüberlegender Menſch брзоплет.

Unveränderlich непроменит, стајит.

Unvergessen, unvergeßlich незаборављен.

Unverheirathet нежењен.

Unverhofft ненадан; adv. изненада, изнебуха, изубаха, изобушице, изневест; unverhofft kommen бахнути.

Unverlezt цијел, цио, читав, здрав (лонац, чаџа).

Unvermocht, ungewürzt сухопаран.

Unvernünftig безумље.

Unvernünftig безуман.

Unverschämte безобразан, безочан; unverſchämtes, freches Weib опајгора, обајгора.

Unverschämtheit f. безобразина, безочанство.

Unverſchnitten ајгировит и п. коњ.

Unverſehrt, von Leichnammen der Heiligen цјелокупан.

Unverſtändig неразуман.

Unverſtändlich дајет прарегн мрнциати.

Unverträglich мучан, негодан, нескладан.

Unverwandt аблиден пиљати.

Unverweſt: unverweſter Körper очажник.

Unvollkommen, beſonders an Verſtand недотупаван

Unvorhergesehen невидовни.

Unwillig опрчит.

Unwillkommen недовољан.

Unwiſſend нејешт; м. незнајџа.

Unwiſſenheit f. незнаи, незнање, неумијење.

Unzählig небројени, неизбројени.

Unzählig viel туџта, туџте.

Unze f. унча.

Unzeit f. невријеме.

Unzufrieden: unzufrieden ſein врчати, врчати; п. врчање, врчање.

Unzugänglich маџен закрчати.

Urältermutter f. чукулбаба; der Urältermutter чукулбабин.

Urbar маџен окрчати (ъиву).

Urenkel m. праунук.

Urgroßmutter f. прабаба; der Urgroßmutter прабабин.

Urgroßvater m. прајед.

Urgroßväterlich праједов.

Urin m. пиш, пиџања, пиџањак; in anſtändiger Riſe мокраћа.

Urlaub m. beim Scheiden опротајт.

Ursache f. узрок.

Ursprung m. des Fluſſes врело, врутака, извор, глава каке воде.

Urtheil m. осуда, пресуда, осудбина; das Urtheil fällen осудити, осудити.

Urtheilen судити, пресудити, пресуђивати; разложити; п. суђење, пресуђивање; разложење.

Urgroßvater m. прапрајед, чукулјед, шукунјед; des Urgroßvaters чукулједов.

Bagabund m. скитница, скитач: augst. ски-
тачина; гучница, потуџа, потукач; von
einem Bagabunden in der Redensart: оби-
шао бунда и буницу. *Praxis* *aus* *dem* *latein.*
Vampir m. вукодак, вампир; ein Vampir
werden помампирити се.

Vater m. отац, родитељ, бабо, бабајко, та-
ле, тата, тајко, хаџа, хаље; des Vaters
оци, хаџин, тајков; Kinderwort für отац
папа; verächtliche Benennung für einen christ-
lichen Geistlichen von seitens der Türken папаз:
von einem klösterlichen Vater, Vater oco;
Sohn des Vaters бабовић in der Redensart:
он је бабовић er ist wie sein Vater (он је
као и отац му).

Väterchen n. хако.

Vaterland n. отачанство, отаџбина.

Väterlich отачки; daß väterliche Vermögen
очинство, очевина.

Vaterunser n. оченаш.

Veilchen n. viola odorata љубичица.

Veilchenblau љубичаст.

Veit: St. Veitstag (zugl. Anspielung auf вид)
видов дан (15. Juni).

Venedig, Stadt Млени.

Venerisch вранцав; venerisch werden вранцати
се, овранцати се. *(Зарамск.)*

Venetianer m. млетчанин, млечки; Venetianer-
млетачки, веднички.

Venetianerin f. млетачкиња, млеткиња.

Venetianisch млетачки.

Verabreden уговарати, уговорити, погађати,
погодити; sich verabreden договорити се,
договарати се; n. уговарање, договарање,
погађање.

Verabredung f. уговор; der Ort der Verabre-
dung, Bestimmung, des Stellbichens рочиште.
Verachten презирати, презрети; er achtet ihn
не мари за њега.

Verachtung f. презирање.

Veralten заматорити; von Sachen оветшати,
повештати, извештати.

Veränderlich промјењив.

Verändern промјенити, промјењивати; sich
verändern промјенијати се, промјењивати
се; die Kleidung verändern прерушити се;
die Stimme verändern превијати; n. преви-
јење.

Veränderung f. промјена.

Verangelben капарисати.

Veranlassung f. масло: то је његово масло.

Verantworten цеванити; n. цевањење.

Verantwortlich одговорни.

Verantwortung f. одговор.

Verarbeiter m. Verarbeiter von Ziegenwolle стру-
нар, мутаџија.

Verarbeiten осиромашити, опражњети, опотре-
бити, обубожати.

Verband m. завој.

Verbergen крити, сакривати, сакрити; заври-

јети, завирати (главу у што); verbergen,
anderswo прекривати, прекрити; sich ver-
bergen утајати се, погајати се; n. кријење,
сакривање, завирање; an seinem Leibe etwas
unters Kleid verbergen, so daß dadurch eine
Gruke entsteht гугољати, гучити; n. гугоље-
ње, гучење.

Verbessern поправити.

Verbeugen, sich поклонити се, поклањати се,
преклонити се, преклоњати се, преклања-
ти се; n. поклањање, преклоњање, прекла-
њање.

Verbeugung f. поклон.

Verbiegen улуцити; daß Ferse Leder verbiegen
потнети.

Verbieten забранити, забрањивати; закрича-
ти, запријечити, загатити, запрековати;
mit Drohung verbieten запријечити; n. за-
брањивање.

Verbinden завезати, завезивати, свезати,
свезивати; zaviti, zavijati; nach einander
verbinden позавезивати; sich verjahe. bin-
den сљубити се; n. завезивање, зави-
јање.

Verbindung f. саставак; in Verbindung kom-
men свезати се.

Verbindungsnagel m: am Flügel ein hölzerner
Verbindungsnagel крчало.

Verbindungswerk n. der Josephsarte Döfen am
Pfluge крчале.

Verbittern загрчити, загрчивати; n. загрчи-
вање.

Verbleiben остати, остати; n. останак.

Verblenden ослјенити, заслјенити (коме очи).

Verblühen забунити, забуњивати; n. забуњи-
вање.

Verblüht забун.

Verblühen прецвјетати.

Verblüht прерастао (перасло) дјевојци помр-
ли сватови).

Verborgen потајни; f. потајница (сабља).

Verborgenheit f. потаја, тајност.

Verbot n. забрана, јасак, запрека, закрч.

Verbrämen первазити, первазити, сирадити;
n. перважење, сиражење; verbrämen mit
einer Schmiß von Perlen, Dufaten поднизивати,
поднизити; n. поднизивање.

Verbrannt изгорео; verbrannt werden опрхну-
ти; von der Sonne verbrannt werden опе-
ћи се.

Verbrauch m. потрошак.

Verbrauchen потрошити, харчити, похарчити;
verbrauchen z. B. Papier durch Schreiben ис-
писати; n. потрошак, харчење.

Verbrechen скривити.

Verbrecher m. кривац.

Verbreiten распрострањити; eine Nachricht раз-
гласити.

Verbrennen изгорјети, сагорјети, згорјети,

спалити, спаљивати, пожећи, сажећи, сажизати, опећи, опржити, сиржити; *sich verbrennen* пржити се, испржити се; *p.* спаљивање, сажизање.

Верbringen истрајати.

Верbrüdern, *sich* збратити се.

Верbinden: *mit* *verbundenen* Ауген жмурећке.

Верbürgen, *sich* јемчити се, подјемчити се, ујамчити се, порећи се; *p.* јемчење.

Верbutten гледај *Verfümmeln*.

Верdacht haben жалити на кога; *ich habe Verdacht auf ihn* жао ми је на њега.

Верdächtigen онањкати, опати.

Верdammen проклети, проклињати.

Верdämmen загањивати, загатити, зајазити; *p.* загањивање.

Верdammt проклет; *m.* пусњик; *f.* пусница.

Верdauen пробавити, скухати, подијети, (храну у желуцу).

Верdauern: *schlecht* *verdauern* злохран.

Верderben кварити, искварити, покварити, испетити, оштетити, заградити, заклати, спискати, сакисати, хордасати, ћердосати, одрађивати (једно ради, а друго одрађује); оледити (жир); спјевати (коме за душу); уметнути се (чијом главом); *p.* кварење, хордасање, закољ; покољ (то је закољ и убијство); *etwas verderben*, објсби распрднати (распрде нам игру); *die gute Gesellschaft verderben* прзнити; *der Verderber der Gesellschaft* разврзигра, праница.

Верdichten, *sich* скркнути се, згуснути се.

Верdienen заслуживати, заслужити, замучати, замучити, измучити, зарадити, зарађивати; *p.* заслуживање, замучање, зарађивање; *das hat er verdient*, ес иџт иџм *recht* *geschessen* хак му је.

Верdienst *m.* заслуга, замука.

Верdienstvoll заслужан.

Верdoppeln предвостручати, предвостручити; *p.* предвостручање.

Верdorben кваран, покварен, штетан (орак, човјек); батал, разваљен, запуштен; *verdorbene* *Zeug* баталџа.

Верdorren *z. B.* *die* *Kirschen*, *damit* *die* *Kinder* *nicht* *dazu* *tönnen* *trinken*, затрнити, затрњивати; *p.* затрњивање.

Верdorren осушити се, сасушити се, посушити се, усисати, посахнути, усахнути; *p.* усисање.

Верdrehen изврнути, извртати; *p.* извртање.

Верdreht завојит (дрво).

Верdrießen додијати, додијавати; досадити, досађивати; *im* *höchsten* *Grade* *verdrießen* доврети; *dieß* *verdrießt* *miß* *schon*, *ich* *bin* *es* *überdrüssig* досадило ми је то.

Верdroffen тужица *bloß* *in* *dem* *Sprichworte*: на путу ружица, а код куће тужица.

Верdrücken ружвати.

Верdruß *m.* *mit* *Verdruß* *warten* чамати; *Verdruß* *und* *Schaden* *suchen* *trun* *zab* *adati* (забада *trun* у здраву ногу).

Верdunkeln замрачити; *das* *Gesicht* *verdunkeln* помутити очи.

Верdunkelt потмуо, потмуо.

Верdünnen истањивати, истањити (дрво); раставити, расчинити, расчињати, растварати, растворити; разбољити (вино водом); *p.* истањивање, растварање.

Верdunsten лапити, издушити; *p.* лањење.

Верedelt: *durch* *Kultur* *beredelt*, *im* *Gegenſatze* *des* *wilden*, *von* *Obst*, *Koſen* *u.* *ſ.* *w.* *питом* *f.*, *питомина*.

Верehlichen, *von* *Mädchen* удавати, удати; *p.* удавање; *von* *Manne* женити, оженити; *p.* жењење.

Верehren почитати, приознати; *dem* *Mönche* *verehren*, *damit* *er* *für* *einen* *Beſe* *pisati*.

Верefeln гадити; *p.* гађење.

Верengen сузити, суживати.

Верfahren поступити, поступати, управити, управљати (чим); *p.* поступање, управљање.

Верfallen пронасти, пропадати, спухати се; *p.* пропадање.

Верfaſſen списивати, списати (списао књигу); *p.* списивање.

Верfaulen сагњити, разагњити се, изагњити, обагњити, иструхнути, иструхнути, отрухнути, отрухнути, потрухнути, потрухнути, раструхнути се.

Верfault труго, сагњило; *verfaultes* *Zeug* труклеж, трулеж.

Верfehlen, *im* *Schießen*, *nicht* *treffen* промашати, промашати.

Верfeinden завађати; мразити, омразити (кога с ким, коме што); *sich* *mit* *jemand* *verfeinden* *zawaђati* се, мразити се; *p.* завађање, мражење; *Frauenzimmer*, *welches* *die* *Frauzenossen* *mit* *einander* *verfeindet* *крово* *метница*.

Верfeindung *f.* завада, мражња.

Верfertigen градити, зградити, саградити.

Верfinſtern *werden* помрачити се, помрачити; *izjesti* се (изјело се сунце).

Верflechten преплести, преплетати; *zapriјечati* (опанак); *p.* преплетање; *sich* *verflechten* *уплести* се, *уплетати* се; *p.* *уплетање*.

Верfluchen проклети, проклињати, уклетати, харамити, харамљивати; *p.* проклињање, харамљивање.

Верflucht проклет; *aratos*; *Euphemismus* *für* *verflucht* *блажен*; *m.* *проклетник*; *f.* *проклетница*.

Верfolgen гањати, гонити, гонати, нахлоптити се; *p.* гањање, гонање; *feindlich* *verfolgen* *изузимати* се, *изузети* се (на кога); *p.* *изузимање*; *anfängen* *Jemand* *feindlich* *zuv* *verfolgen* *испизмати* се; *sich* *mit* *jemand* *ver*

folgen гонити се, гањати се; сич миt Презеßen берfolgeи тјерати се, гонити се.
 Берfolger м. злотвор.
 Берфрессен просрати: ет hat alles берфрессен просрао све.
 Берфугетини f. разложница.
 Берфуген завести, заводити; отпадити, отпађивати; п. завођење, отпађивање.
 Бергафен, сич заблехнути се, заблешити се, зајати.
 Бергафит заблехнут.
 Бергällen ожучити, очемерити; сич бергällen бурд vielес Ессен очемерити се.
 Берганген промасти.
 Бергебен праштати, опростити; п. праштање.
 Бергебенс, бергебlich залуду. бамбадава, бадава, залуду, заман, бабадава, бадавад, бадаваде, напрасно, назалуд, асли васли.
 Бергебlich adj. залудни.
 Бергебен проћи, пролазити, минути, битисати; п. пролажење.
 Бергелен осветити, одмастити; бергесен забити, заборавити, забораваљати; сметнути, сврћи с ума; ич habe ез аиф ден Еод бергесен ни до сто ума; п. заборава, забораваљање; нацј еinander бергесен позаборављајати; еин wenig бергесен позаборавити.
 Бергесенheit f. заборава.
 Бергесlich заборавава; счмпфlich запрудит.
 Бергесден пропуќкати, спискати; просути (просуо кућу).
 Бергесен пролити, прољевати, просинати; п. прољева, просуење; гинд hermit mit Blei бергесен облити, обљевати; п. обљевање; Тһрänen бергесен ронити сузе; п. ровање.
 Бергесен тровати, отровати; п. тровање; нацј дер Reihe бергесен потрговати.
 Бергелätten загладити.
 Бергелeich м. нагодба, погодба, догађај; ип Бергелeich спироћу.
 Бергелeichen равнати, поравнати, погађати, поредити, погодити, посулити, намирити, сложити, слагати, утркити (кога ским, кад се сваде); п. равнање, погађање, поређење, слагање; сич бергелeichen поравнати се, погодити се.
 Бергелimmen стивјати се.
 Бергелуigen п. арајство; миt Бергелуigen драге воље.
 Берголден златити, позлатити, позлаћивати; п. злаћење, позлаћивање.
 Берголдунг f. позлата, позлаћење; Art schlechter Vergoldung златна пјена.
 Берграбен укупати, укупавати, закопати, закопавати, заровити; п. укупавање, закопавање.
 Бергрисчен, грäcisiren грчити; п. грчење.
 Бергафен хапсити; нацј еinander бергафен похапсити.
 Бергалтен: сич wie gebunden бергалтен везати се.

Бергängen завјесити.
 Бергärtung f. дес Unterleibes затвор.
 Бергärtfchel мазити, размазити, разблудити, распечити; п. мажење.
 Бергärtfchel мазан; сич бергärtfchel бетраген блудити се, мазити се, печити се; п. блуђење, мажење.
 Бергаи м. засјека.
 Бергаиен засиједати, засјећи (пут); п. засиједачање; сич бергаиен засјећи се.
 Бергеерен похарати.
 Бергеерung f. похара.
 Берхеблен потомити, сакрити, потајити.
 Берхеимlichen затајати.
 Берхеиратен, vom Frauenzimmer удати, удавати, удомити; зом Mann женити, оженити; нацјeinander берхеиратен иженити; сич берхеиратен удати се, удомити се; оженити се; сич нацјeinander берхеиратен иженити се; сич миt einem аndern берхеиратен преудати се, преудавати се; берхеиратетер Mann дјетн.
 Берхеиен учинити.
 Берхіндери смести, смегати, разбијати; п. смегање, разбијање.
 Берхöhnлен ругати се, подругати се, подругивати се.
 Берхолден дрвенити, одрвенити; п. дрвељење.
 Берхören пресудшати.
 Беритрен, сич заћи, залазити, забантати, забасати, заглављајати; ден Weg verlieren, сич беритрен залутати, заћи с пута; auf dumme Art сич беритрен замахнјати, поуздјети, залудјети; сич беритрен wie ein Eschaf забравати.
 Берјаген пудити, распудити, протјерати, протјеривати, растјерати, растјеривати; п. пуђење, протјеривање, растјеривање; еине берјагте Person протјераница.
 Берјунген помладити, помлаћивати; сич берјунген помладити се, помладити се, помлаћивати се; п. помлаћивање, помлаћивање.
 Берсауф м. продаја (јели на продају? иф ез feil?); дер erste Verkauf дес Kaufmanns, нацјdem er sein Gewölb aufgethan сеете.
 Берсауфен продавати, продати, распродати, распродавати; поткупити, подмитити; п. продавање, распродавање; ganz verkaufen испродавати; Kleintheile verkaufen крчитити; п. крчмљење; wieder weiter verkaufen препродати; sein Leben theuer verkaufen, seinen Feind umbringen, ehe man auch selbst stirbt замијенити се.
 Берсауфер м. продавац; von Laiben Weizenbrots комуција.
 Берсехрт, schlümm opak, наopak; adv. наopak; берсехрт werden, берсехрен опачити се, изопачити се, изнаопачити; п. опачење.
 Берсеилен заглавити, заглављајвати; п. заглављавање.

Векennen, irrig für etwas halten узнозавати се, узнозати се; п. узнозавање.
 Верfitten поварити, поваривати, занадити.
 Верfüttung f. поваривање.
 Верflären преобразити, преображавати; fich verflären преобразити се, преображавати се.
 Верflärung f. Chriffti (6. Auguft) преображење, преображење.
 Верflegen залијепити, заљепљивати; п. заљепљивање.
 Верfleiden прерушити; fich verfleiden оплатити, прерушити се.
 Верfleidung f. оплата.
 Верfommen загубити се, подијеваги се; заглавити, заглављивати; п. заглављивање.
 Верfetzen закретити, закршћавати; п. закршћавање.
 Верfiefen fich савријети се, савирати се, савријети се, завирати се; шчучуњити се, скрити се, скривати се; п. савирање, завирање.
 Верfrüppeln спрчати.
 Верfrüppelt сагат, богаљаст.
 Верfummern, verbütten, im Wachsthum zurückbleiben закршљати, закршљавити, закушљавити, закржљати, закржљавити.
 Верfummert, im Wachsthum zurückgeblieben, butt кршљав, кржав, кржљав.
 Верfünden огласити, оглашавати; п. оглашивање.
 Верfürzen пократити, покраћивати, укратити, украћивати; окусити; умалити (слуги плату); даз Верfürzen von unten auß поткраћивати, поткратити; п. поткраћивање.
 Верlassen подсмјевати се.
 Verlassenswerth: verlassenswerthe Sache ма-скара.
 Verlangen искати, поискати, заискати, запитати, запитивати, тражити, зажељети, жудјети; п. искање, запитивање, жудња; verlangen, lange Zähne bekommen nach etwas, даз man andere genießen sieht чезнути (за чим).
 Verlängern дуљити, одуљити, продуљити, продужити, продуживати, удуготежити; п. дуљење, продуживање.
 Verlassen запустити, одустати, одуставити, одустављати, баталити, батаљавати; п. одустављање, батаљење; nach einander verlassen поизостављати; verlassen еин einsam werden, durch den Tod der Hausgenossen, verwaisen ојединити; fich verlassen auf Jemand поуздати се
 Verlassen, hetzenlos цует, покварен, разваљен, запуштен; п. Schellwort пустолина.
 Verlässlich поуздан.
 Verlauten гласити; intr. гласати се, огласити се, чути се, пући (пуче глас); п. гласа-

ње; fich verlauten lassen поговарати; п. поговарање.
 Verleben: seine Tage verleben провјековати.
 Verleichen расасути се, расахнути се, п. п. даз Faß sich verlehret расахнуло се, расах-ло се буре.
 Verlegen забациити, забацивати; ез ist verlegt, verworfen забацило се негдаје; fich auf etwas verlegen дати се на што, за чим; наметнути се (наметнуо се на књигу).
 Verlegen sein снебивати се, устрчавати се; verlegen sein, wie ein Fremder sich betragen туђити се; п. снебивање, устрчавање, туђење; verlegen werden снебити се, узврдати се; verlegenс Stottern bezeichnet шућ мућ, тамо амо, трт мрт, туц муц, трц врц.
 Verlegenheit f. смутња, запара (нашао се у запари); in Verlegenheit, in die Klemme bringen догустити; in Verlegenheit kommen, scherzhaft усрдежити се; der Verlegenheit entkommen ископрцати се, искобељати се.
 Verleiden огадити.
 Verleiten навући, навлачити, навести, наводити, навратити, навраћати, обратити, обраћати; п. навлачење, навођење, навраћање, обраћање; надарити, навести, навратити, навући, натентати; zu etwas verleiten обратити, обрнути.
 Verleitung f. навлачење, навраћање.
 Verlesen нарушити, натрунити; убити, убијати; п. убијање; beim Ausweiden даз Eingeweide verlesen, so даз die Extremitäten herausfallen прзнити, опрзнити; fich verlesen убити се.
 Verleugnen личити се чега, од чега, кога, од кога; одрећи се, одрицати се, одбациити се, одбацивати се.
 Verleumdungswort, опаднути, опадати, напкати, опањкати, потворити, потварити, наплетати, лагати на кога, облагивати, кудити, биједити; п. опадање, напкчање, наплетчање, облагивање, куђење, бијеђење, потвора, биједа.
 Verleumder m. опадач, мусеведија.
 Verleumderisch побједљив.
 Verleumdung f. оласт, потвора, биједа.
 Verlieben, sich уљубити се, задржити се; Mädchen erbliden und sich in ез verlieben загледати дјевојку, загледати се.
 Verliebt ашик.
 Verliegen залежати се, убјатити се, изанђати.
 Verlieren губити, изгубити, загубити, тратити, страити, сатарити, сатаривати, лишити се. лшавати се, зарарити: scherzhaft усјцјати; п. губљење, сатаривање; п. лшавање; nach einander verlieren погубити; die Milch verlieren, bei der Ruß пресушивати, пресушити; п. пресушивање; Zeit verlieren дангу-

- бити; an Zeit verlieren издангубити; was viel Zeit verlieren macht дангубан; sich verlieren губити се; sich unter die Erde verlieren поирати; Ort, wo sich ein Fluß unter die Erde verliert понор.
- Verloben заручивати, заручити (кћер своју); п. заручивање; sich verloben вјерити се, завјетовати се; sich mit einer verloben заручити, даривати, прстеновати дјевојку.
- Verlobt m. заручник; f. заручница, промена дјевојка.
- Verloren омамити, омамљивати, премамити, премамљивати; п. омамљивање, премамљивање.
- Verloren: verloren gehen изгубити се; von kleinen Dingen иструнити се; der verlorne Sohn блудни син.
- Verlust m. губитак; der Verlust beim Abwägen im Kleinen, Einwaage размјерак.
- Vermaßen умлијечити (умлијечиле чело т. ј. затвориле на сату чаурице одозго); durch Übereinanderwerfen vermaßen, zudecken затрпати.
- Vermäßlen, ein Mädchen удати, удавати; einen Jüngling женити, оженити; sich vermählen удавати се, удати се; женити се, оженити се.
- Vermäßlung f. удадба, удаја; женидба; Vermählungс- удадбени; женидбени.
- Vermählungsabend п. удадбеница.
- Vermächten заздати, зазиђивати; п. зазиђивање.
- Vermehren множити, намножити, умножити; пристајати (не пристај ми на јаде); sich vermehren множити се, намножити се, плодити се, расплодити се; патити се, напатити се; п. множење, плођење.
- Vermengen забркати, збркати.
- Vermindern мањити, омањивати, умањивати; sich vermindern смањати се; п. мањење, омањивање, умањивање.
- Verminderung f. мањење.
- Vermischen измијешати, смијешати, помијешати; забркати, разбркати; sich vermischen смијешати се, помијешати се.
- Vermögen, können моћи; einen zu etwas vermögen привољети.
- Vermögen п. имовина, имање, имуће, имутак, биће, сермија, мал; mütterliches Vermögen материнство.
- Vermögend могућ, имућ, имућан.
- Vermöglich могућ, имућ, имућан.
- Vermuthen бојати се, чинити се; ich vermuthе бојим се, чини ми се.
- Vernachlässigen: den Weinberg vernachlässigen парложити.
- Vernachlässigung f. немар.
- Vernageln заклињчати; die Kanonen vernageln заглавити, заглављивати; п. заглављивање.
- Vernarben, sich замладити се, замлађивати се; п. замлађивање.
- Vernähen зашити, зашивати; п. зашивање.
- Vernehmen: aus der Ferne her vernehmen дочути.
- Verneigen, sich клањати се, поклањати се, поклоњити се; п. клањање.
- Verneigung f. тјепа Вернеigung ипд Векреuzigung метанија.
- Verneinen забашити; sagen није одер нема, нијекати; п. нијек, нијекање.
- Vernichten уништити, уништавати, батисати, погазити, покварити, ископавати, ископати, истражити, затрти, попрети, крдисати, сактисати; stoßten (човјeka); vernichtet werden ископати се.
- Vernichter m. ископњак.
- Vernichtung f. ископ, уништавање, упропашћивање.
- Vernunft f. ум, умље, разум.
- Vernünfteln наметовати; п. наметовање.
- Vernünftig, уман, разуман, свијесан.
- Veröden осамити, опустошити.
- Verpesten кужити, окужити.
- Verpestet кужан.
- Verpfänden заложити, залагати, задавати, застављати; п. залагање.
- Verpfändung f. залог, заставкање.
- Verpflichten, sich затећи се.
- Verpflichtet: der Verpflichtete, der sich zu etwas anheißig gemacht заточник, besonders der Kampfheld.
- Verpflichten sprचितи.
- Verpöhen, mit Fuch beschmierigen opakити, намазати наклином, засмолити.
- Verplattung f. тараба.
- Verprassen спраскати, спискати.
- Verstampeln закривати, закрчити; п. закрчивање.
- Verrath m. издаја.
- Verrathen издати, издавати, изневјерити; п. издавање.
- Verräther m. издајница, издајник, муртатин.
- Verrätherinn f. издајница.
- Verreden липсати, липсивати, липсавати, црћи, цркнути, црквати, крепати, мањкати, омрцинити се; дернути з. В. von den Ungläubigen; п. липсивање, цркавање; nach der Reibe verreden подркати; verreden machen омрцинити.
- Verredt: verredetс Vieh цркотина, мрцина; von verredetem Vieh мрциа; Zell von verredetem Viehe мрледина.
- Verreden, etwas заричати се, зарећи се (zarekao се, да не пије вина); изрећи се; п. заричање.
- Verrenken утануги.
- Verrenkung f. угон.
- Verriechen излапати.
- Verriegeln заклињити, запаангати, заприје-

чити; даз Thor mit einem Balken verriegeln замандалити.

Вертцхтен: nach der Reihe etwas verticthen изредити.

Вертцхтен малити, умалити, умањити, умањвати; п. мањене.

Вертцхтен рогозити, нарोगзити (буре); п. рогожене.

Вертцхтен заврћати, поврћати.

Вертцхтен поместити, помештати, помекити, пореметити; п. помештање; вертцхтен von Geld u. a. Verlegenheiten премичати; п. премичање; die Saumlast verticthen подвртати, подврнути (коњ самар); п. подвртање; sich verticthen премичати се, премањати се; усколебати се.

Вертцхтен адосан; вертцхтен werden полујети, обестијати, шенути, пошенути, пошешулати памећу.

Вертцхтен извикати.

Вертцхтен, von der Spitze шкрокати, слагати, фрснути, штроцнути.

Вертцхтени куцити, скуцити, скупљати, окупљати, сабрати; п. купљење, скупљање, окупљање; sich verticthen скуцити се, скупљати се, сабрати се; Platz, wo man sich verticthet збориште; Hügel, wo man sich verticthet зборна главица.

Вертцхтенинг f. куп, искуп, сакуп, скупштина, збор, сабор, сабрање, диван; рачун (отимао на рачун); eine Verticthung abhalten саборсати; Ort, wo eine Verticthung, Markt abgehalten wird сајмиште, панауриште, вашириште; in der Verticthung, Beratung дивански (свршити што).

Вертцхтен заговнити.

Вертцхтен прибавити, набавити, набављати, добавити, добављати, скнадити, скупнотирити; п. набављање, добављање; irgendwoher verticthen извоиштити; mit Sorgfalt verticthen прискрбити.

Вертцхтен оплатити, оплаћивати (врата); п. оплаћивање.

Вертцхтен онкопати, онкопавати, метеризити; ушачити (војску); sich verticthen онкопати се, онкопавати се, укопати се, укопавати се, закопати се, закопавати се, ушачити се; п. онкопавање.

Вертцхтенинг f. eine Art Verticthung шарамов.

Вертцхтен претати, запретати, зачепкати, заронити.

Вертцхтен, sich in etwas verticthen загледаати се.

Вертцхтен преминути.

Вертцхтен подстрићи.

Вертцхтен расплаштити; verticthen durch den Ruf aj! haj! haj! хажкати.

Вертцхтен расаслати, запратити, запраћати; п. запраћање.

Вертцхтен разгаћати, разгодити, одгодити, одгаћати, развлачити, развући (посао каков); трговлачити; п. разгаћање, одгаћање, развлачење, трговлачење.

Вертцхтен различан, другојачији.

Вертцхтени сивавити (почело сивавити); verticthen, vom Getraide зарцнути се; п. сивављење.

Вертцхтени пољеснивити, уљеснивити се.

Вертцхтен преславати.

Вертцхтен m. im Hause преградак; Вертцхтен für Hüner, Hunde, Schweine u. s. w. кочина.

Вертцхтен преградити, преграћивати, тинити, претинити; ујамтити; sich verticthen забити се, стенити се; п. преграћивање.

Вертцхтени развући, развлачити.

Вертцхтени заклопити, заклапати; заклучати, заклучавати; забравити, забрављати; п. заклапање, заклучавање, забрављање.

Вертцхтени прогутати, прождријети.

Вертцхтени прождријети.

Вертцхтени прежалити, прегорјети.

Вертцхтени заковати.

Вертцхтени замазати, замазивати; п. замазивање; mit Roth verticthen заћопати, заћопити.

Вертцхтени: ein wenig vertictht полукав.

Вертцхтени изрезати, јаловити, ујаловити, штројити, уштројити, шкопити, ушкопити; подметнути, подметати (коња); п. јаловљење, штројење, подметање.

Вертцхтени јалов, ушкољен; m. јаловац, ушкољеник, шкопац (ован); nicht verticthen, von einem Schwein нерастовит; nicht gut verticthen нутраг; nicht vollkommen verticthener Ochse субичина; ein verticthenes Schwein уштројен венар, бравац; ein unläugl verticthenes Schwein новорез; nicht gut verticthenes Pferd u. s. w. нутраг, понушеник.

Вертцхтени љешпати, уљешпати, уљешавати, украсити, украшивати; п. љешпање, уљешавање, украшивање.

Вертцхтени исписати.

Вертцхтени задужити, задуживати; sich verticthen дужити се, задуживати се, задужити се; п. дужење, задуживање.

Вертцхтени засути, засипати, заривути, зарити; п. засипање.

Вертцхтени прећујети, оћујети, оћутивати.

Вертцхтени: verticthent werden раслинути се.

Вертцхтени просинати, пропућкати; wenig verticthen натрошити се; п. просипање.

Вертцхтени m. расникућа, расипач, трошација.

Вертцхтени f. разметкиња.

Вертцхтени харчлив.

Вертцхтени раслинути се.

Verſchwinden ишчезнути, ишчиљети, штукнути; verſchwinden wie ein Geiſt гаин; er iſt verſchwinden отишао невидом (не зна се куда, пропао).

Verſehen скунабити (ја сам са свачим скунабљен).

Verſengen trans. спурити; intr. спурити се.

Verſenken потопити.

Verſerben, ſerbisch маџен посрбити.

Verſehen: einſ einem verſehen опаучити; ſich verſehen прометнути се.

Verſiegeln запечатити, запечаћавати, забулати, запечатити булом; п. запечаћавање.

Verſilbern сребрити, посребрити; п. сребрење.

Verſinken тонути, потонути; п. тон; unter die Erde verſinken, von Flüssen понирати; п. понирање; im Noth verſinken заглобити се, заглобљивати се; угрзнути; п. заглобљивање.

Verſich, ſich зајести, заједати (хајде, шта си зајео ?); п. заједање.

Verſöhnen, ſich помирити се.

Verſöhnlich повратљив (који се од срђе одма поврати).

Verſöhnung f. помириште in dem Sprichworte: у овгиште посвадиште, у одриште помириште.

Verſöhnungsgeld n. für einen verübten Mord одлика.

Verſorgen оскрбити.

Verſprechen начувати.

Verſpäten задоцнити; ſich verſpäten задоцнити се, придоцнити се, одоцнити, зачамати.

Verſperren зашпирати, запријети.

Verſpielen проиграти, проигравати; п. проигривање.

Verſpotten ружити, наружити, грдити, нагрдити.

Verſprechen обрѣти, обрѣти се, обрѣцати, обрѣцати се, обећати, обећати се; језиковати; п. обречење, обрѣцање, обећање, језиковање.

Verſtählen занадити.

Verſtand m. памет, разум; wieder zu Verſtande kommen опаметити се.

Verſtändig паметан, разуман, разборит.

Verſtändniß п разборитост; daß Wort deſ Verſtändniſſes договорна.

Verſteden крѣти, верати, завлачити; п. кријење, верање, завлачење; nach der Reiche verſteden покрѣти; unter etwas verſteden поткрѣвати, поткрѣти; an einen andern Ort verſteden прекрѣвати, прекрѣти; п. прекривање; ſich verſteden притајати се, потајати се, прикрѣти се.

Verſtedt скривит.

Verſtehen умјети, разумјети, разумјевати, разабрати, разбирати; der eſ verſteht вјешт; der eſ nicht verſteht невјешт; п. разумјивање, разбирање.

Verſteinen каменити се, окаменити се, скаменити се; verſteinen, zu Stein маџен скаменити; п. камењење.

Verſtehen, ſich претворити се, претварати се, умјети се, удукавити се; п. претварање. Verſtoft загуџан.

Verſtorben затиснути, затискивати; запушити, запушавати; verſtorben, zuſinken зачепити; п. затискивање, запушавање; eine Riſe verſtorben зачкати; verſtorft werden закркнути.

Verſtorben покојни; m. покојник; deſ Verſtorbenen покојников; der Verſtorbenen покојнички.

Verſtorben тиенути (стару мајку у свијет тиенуо).

Verſtumpen нијемјети, занијемјети, онијемјети; умући, замукивати, замукнути, замукнути се; ошутјети, ушутјети, ушутјети се, ушутјети, ушутјети се, запутјети; п. мук, нијемљење, замукивање.

Verſtummeln крѣтити, открѣтити, окрѣтити (ловац, чапу, стотину, хиљаду); п. крѣњење, окрѣивање; der an der Hand verſtummelt кљакав, кљаџ; m. кљако.

Verſuch m. облазак.

Verſuchen кушати, искушати, искушавати, окушати; обидовати, обиди, обилазити, огледати; ſich verſuchen огледати се; п. кушање, обидовање, обилажење, огледање.

Verſucher m. кушач.

Verſuchung f. напаџ.

Verſündigen, ſich огријешити се.

Verſüßen сладити, засладити, заслађивати, разблажити, разблаживати (млијeko); п. слађење, заслађивање, разблаживање; mit Honig verſüßen медити, медљити; п. медљање.

Vertauſchen промијенити.

Vertauſchenſachen, ſich хиљадити се.

Verteuſelt: ein verteuſelter Kerl, im guten Sinne путоногаџ, човјек путоногаџ; auch mit dem Weiſſe: у све четири.

Vertheidigen бранити, одбранити, оговарати; п. оговарање.

Vertheilen издијелити, подијелити, подјелјивати, раздијелити, раздјелјивати, разгодити; п. подјелјивање, раздјелјивање; den Brotteig vertheilen размијесити, размијешивати; die Steuer unter ſich vertheilen порезати, разрезати, разрезивати; п. разрезивање.

Vertheilung f. разредба.

Verthun растећи, растјецати, просути (про-суо кућу); расасути, раскућити, раскућивати, шћердати, рашћердати, рашћердавати; in Menge verthun подијелити; п. раскућивање, рашћердавање, растјецање.

Vertiefen, ſich задунути се; ſich in Gedanken vertiefen замислити се, завести се у мисли, у сан; inſ Handeln ſich vertiefen занаварити се.

Vertieft угнут; in Gedanken vertieft ſtehen забезекнути се.

Vertilgen утаманити, утамањивати, затаманити, ископати, ископавати, затрти, затирати; п. ископавање, затирање.

Vertilger м. ископњак.

Vertilgung ф. утамањивање.

Vertrag м. погодба, уговор.

Vertragen заносити, занјети (занијела га вода, коњ, младост); п. заношење; sich vertragen mit jemand навидјети се; sich gut vertragen слагати се; п. слагање.

Vertrüglich погодан.

Vertrüglichkeit ф. погодба.

Vertrauen поуздати се; auf einen vertrauen ослањати се, ослонити се на кога; einem etwas vertrauen повјеровати; п. узданица, поуздање, ослањање.

Vertraut м. јаран, јараник; ф. јараница; heimlich, vertraut werden удомаћити се.

Vertrautsein п. јаранство.

Vertreiben протјерати, протјеривати, раскидати; п. протјеривање; die Ziege mit dem Ausdrude кец vertreiben кецнути.

Vertreten, den Weg затјечати.

Vertreter м. замјеник.

Vertreterin ф. замјеница.

Vertretung ф. замјена.

Vertreffen попити.

Vertrocknen засушивати, засушити (засушила крава, коза, овца и т. д. т. ј. не даје више млијека); пресисати, усухнути, усисати; п. засушивање, пресецање.

Vertürken, zum Türken machen турчити; п. турчење.

Vertuschen забашуривати, забашурити; п. забашуривање.

Vertungeln, zum Ungern machen мацарити; sich vertungeln мацарити се.

Verunreinigen поганити, испоганити, опоганити, оскврнити, магањити, потрусити, трунити; п. погањење, магањење, пржњење, труњење; sich verunreinigen поганити се, опоганити се; sich selbst verunreinigen посрати се; mit Splintern verunreinigt труњав.

Verunfalten грдити, нагрдити; sich verunfalten грдити се, нагрдити се.

Veruntreuen поткрасти, поткрадати; weggeben, heimlich vom Hause, veruntreuen издати; п. поткрадање.

Verursachen узроковати, задавати; п. узроковање, задавање.

Verurtheilen осудити, осуђивати; п. осуђивање. Verurtheilt осуђен; м. осуђеник; ф. осуђењница.

Verwachsen зарастати, зарастати (зарасло жито у траву, зарасло пут, зарасло село у шуму, зарасла рана); das Kleid verwachsen израсти, израстати (из хаљина); verwachsen, von einer Wunde израсти, израстати; п. зарастање.

Verwahren остављати, очувати, похранити.

Verwahrloset запустити, запуштати, баталити, забатаљивати; п. запуштање, батаљивање, забатаљивање; den Weinberg verwahrloset упарложит п. парложење; sich verwahrloset испуштати се, испустити се, запустити се.

Verwahrloßt батал, покварен, разваљен, запуштен; alter verwahrloster Weg стареник, старопутине; ein verwahrloster Weinberg парлог.

Verwahrung ф. похрана.

Verwaist осиротјети.

Verwaist м. сирак, сиротан, очајник; verwaisst werden осиротјети.

Verwalten руковати, управљати; п. руковање.

Verwalter м. уредник, титорин.

Verwählen заваљивати, заваљити; п. заваљивање.

Verwandeln претварати, претворити; п. претварање; sich verwandeln протурити се, претворити се, створити се, прометнути се.

Verwandt сродан, свој; м. еродник, својта; ф. родица, пријатељница; plur. род, родбина, својат; der ein wenig verwandt ist суродица; er ist mir nicht fremd, er ist mir etwas verwandt није ми јабана (т. ј. род ми је, своје ми је); ein weitläufiger Verwandter роњак; vertraulich роњо; der seine Verwandten liebt својљив.

Verwandtschaft ф. еродство, род (имаш ли кога од рода?), пријатељство.

Verwechseln промијенити, размијенити, размјешљивати; п. размјешљивање.

Verwehen завијати, помести, замести (замео снијег, замео вјетар пут); mit Schnee verweht werden помести се.

Verwehren prohibere закратити, забрањивати; п. забрањивање; mit dem Schilde verwehren прештитити; mole prohibere зајазити.

Verweisen часити, почасити, трајати, зачамати; sich verweisen бавити се, забавити се, позабавити се, побити, затрајати се, застајати се; sich durch Gespräche verweisen заговорити се; п. бављење.

Verweisen окарати.

Verwelfen увенути.

Verwenden, anfüllen заручивати, заручити (буре, врећу, торбу, лонац); п. заручивање.

Verwerfen, mißgebären, von Menschen und Thieren, um die Frucht kommen побацивати, побацити; п. побацивање.

Verwideln, verwirren мрсити, замрсити (копце); sich verwideln силести се (силете се те паде), заплести се, заплетати се, спу-

- тити се, заврети се (заврзао се коњ); п. заплетање; etwas Verwirreltes ж. В. Звипи замрзак.
- Verwirren забунити, мрсити, помрсити, замршивати, мутити, помутити, смутити, измутити, помести, смутити, забркати, побркати, избркати; п. мршење, замршивање, мућење; im Singen verwirren заврнути у пјесми; den Sack verwirren кушљати; sich verwirren, vom Sack verwirren помести се; п. кушљање; sich verwirren помести се.
- Verwirrer м. мутљивац.
- Verwirrerin ф. мутљивица.
- Verwirrt сметен; ein verwirrter Kopf м. сметеник, сметењак; ф. сметеница.
- Verwirrung ф. забуна, смења, бркање; in der Verwirrung des Schreckens шуру муру!
- Verwirthschaften растећи, растјецати; п. растјецање.
- Verwittwet удов; м. удовац; ф. удовица.
- Verworten кушљав; der das Saat verworten hat кушља; die das Saat verworten hat кушља.
- Verwunden ранити, оранити, обранити, обрањавати, рањавати; убити, убијати; п. рањавање, обрањавање; durch und durch verwunden изранити.
- Verwundern, sich удивити се, удивити се, удивљавати се, зачудити се.
- Verwunderung ф. удивљавање.
- Verwundet рањен; м. рањеник; verwundet werden ранити се, рањавати се.
- Verwünscheln аратосиљати се (кога или чега); п. аратосиљање.
- Verwünschen оустошити, обатаљати.
- Verzählen забројити, забрајати; sich verzählen забројити се, забрајати се; п. забрајање.
- Verzinnen заградити, заграђивати; durch etwas Dingewälztes verzinnen завалити (завали градину), завалјавати.
- Verzehren харчити, расточити, растакати, овидати; п. харчење; nach einander verzehren истрошити; wie der Ausfuß verzehren разгубати; wie vom Ausfuß verzehrt werden разгубати се; was einfommt, wird auch gleich verzehrt што куц, то муц, туд, муц.
- Verzehrnen пренисати, пренисавати.
- Verzeihen простити, праштати, опростити, опраштати; sich gegenjeitig verzeihen опростити се; v. праштање, опраштање.
- Verzeihung ф. проштење.
- Verziehen, ein Kind развући, развлачити, разблудити, размазити; п. развлачење.
- Verzierung ф. ам оберт Theile des Piftoleschaftes жабица, зевалица.
- Verzinnen калајисати; п. калајисање.
- Verzinner м. калајиџија.
- Verzweifeln предвостручити, предвостручати; п. предвостручање.
- Verzweifeln очајати.
- Vesit м. везир; des Vesits везиров; dessen Frau везировица; Vesit-везирски.
- Vesitsbrief м. бурунџија.
- Vesitthum п. везирство.
- Vesper ф. вечера, вечерње.
- Vesperbrot п. паужина.
- Vetter м. Соћн der Tante oder des Oheims рођак; ihm gehörig рођаков; des Vaters Bruder стриц, чича, чико; verfürzt ча; ihm gehörig чиков, чичин; dessen Frau стрина; ihr gehörig стринија; mit Jemand Vetter werden рођачити се, порођачити се, срођавати се; als Vetter begrüßen рођачити, срођавати, рођачити; п. рођавање, срођавање, рођачење.
- Vicar м. намјесник; ihm gehörig намјесников.
- Vicifahrtträger м. јамак.
- Vicium м. прикумак.
- Vieh п. марва, стока, благо, скот; ein Stück марвинче; das Junge vom Vieh скооче; Vieh- марвени (вашар); reich an Vieh сточан (земља); Boden, wo ehevor das Vieh gestanden und ihn dadurch gedüngt hat торина.
- Viehisch скотски.
- Viehstoh м. балага.
- Viel много, пуно (ниште пуно); vele, чудо, бозбоље, бозболнице, болболнице, доста, изобила, јака; чок in dem Sprichworte: чорба чок, меса јок (т. ј. много); nicht gar viel слабо; sehr viel силан (силно благо, силни људи); сила Божја; so viel als онолико; zu viel одвише, одвеш, одвеће.
- Vielstafß м. ждеро, ждероња, излејца, изјеша.
- Vielstüßig: ein vielstüßiges Insekt стонога.
- Vielstestt можда, може бити, бојсе, бојсеке; vielstestt? није ли?
- Vielmalß многашт, много пута.
- Vielmehr паче.
- Vielwiffer м. многозналица.
- Vielwifferisch многознали.
- Vier четири; Anzahl von vier четворична, четворо; vierhundert четириста, четири стотине; auf allen Vieren побаучке, на ногама и на рукама; sich auf alle viere stellen четвороножити се, начетвороножити се.
- Vierfach четворострук.
- Vierfährig четворојанан.
- Viertel п. четврт, вртаљ; das Viertel eines öfterreichischen Kreuzers солдин; Viertel der Stadt, des Dorfes махала.
- Vierter четврти; zum vierten Mal четвртном.
- Vierzehn четрнаест; Anzahl von vierzehn четрнаесторица, четрнаесторо.
- Vierzehnter четрнаести.
- Vierzig четрдесет; Anzahl von vierzig четресторо.

Bierzigster четрдесети.

Biglitte f. бденије, деније.

Bila f. вила; ihr geßörtig вилин.

Bilenhast вилован, виловит, вилен, виловски.

Bioline f. егеде.

Biolinfpiefler m. егедуш.

Biper f. аспиа.

Bifirftab m. визир.

Bitriol m. галица; blaues Bitriol очни камен, коњски камен.

Bließ n. руно.

Bogel m. тица, тјеца, птица; Vogel- тичји, птичји; ein junger Vogel тић; Typus Bogel jato; erbichtete Vogelnamen шговна, теби-серка, јатисерка.

Bogelstörig m. троскот, пусти баба коњу крв.

Bogelstichte f. страшно.

Bolk n. народ, лук, свијет, свјетина, вилает, минле; (пасје минле!); Volks- народни.

Boll пул, чврет; adv. пуно, подпуно; beinahe voll подукрајно; ganz und gar voll пун пуцат; so voll, daß einer neben dem andern aufrecht stehen muß дупком, пуно дупком; vollmachen навалити, наваљивати; навршити, навршивати; n. навршивање; hat ihn voll gemacht навало на њега вино и ракију; durch einen Zuß voll machen домирити, домиривати; n. домиривање; vollwerden навршити се, цунити се, испунити се, напуцити се, наједрати, навршити, навршивати; n. навршивање; намиривати се (намирује му се година).

Bolllauf крцат; adv. изобљено.

Bollbringen извршити; vollbracht werden извршити се.

Bollenden довршити, довршивати, завршити, завршивати, извршити, извршивати, свршити, свршивати; vollendet werden извршивати се; n. довршивање, завршивање, извршивање, свршивање.

Bollendung f. довршетак, свршетак, сврха.

Bollfarzen напрдјети.

Bollgießen налити, наљевати, долити, долевати; n. долевање.

Bollheit f. чврстина.

Bollmond m. уштап.

Bollmurgen: einem die Ohren voll murgen чаврзати; n. чаврзање.

Bollsaufen, sich окленати се.

Bollschöpfen насрати, насирати; n. насирање.

Bollschöpfen доточити, дотакати; n. дотакане.

Bollschreien: die Ohren bei einem Auftrage vollschreien накричити, накрививати; n. накрививање.

Bollstopfen наљукуати.

Bollstreckung f. eines richterlichen Urtheils пороб.

Von од, ода; o (говори о њему); за; von hinten састрат.

Voneinander breiten раскречивати, раскречити; n. раскречивање.

Voneinander kennen распознавати; распознавати се; n. распознавање.

Vonnöthen haben, sein требовати, требати; n. требовање.

Vor прије (прије мене); пред, преда; прво.

Vorabend m. eines Festes навечеје.

Voran пријед, напријед, понапријед; voraufgehen предјачити; n. предјачење.

Voraus напријед; vorausgehen, andere hinter sich lassen измаћи, измицати, одмаћи, одмицати.

Vorausnehmen n. вађевина.

Vorbedeuten приказивати, приказати; n. приказивање.

Vorbedeutung f. зламање, зламеније.

Vorbei мимо; es ist vorbei, zu spät понеари; das ist vorbei сивац!

Vorbeisein проћи, заљести, заљети, заћи; von der Zeit минути, заминути.

Vorbeifahren, mit der Hand vorbeifahren з. В. bei den Augen онахнути.

Vorbeifliegen пролетјети, пролијетати; n. пролијетање.

Vorbeiführen провести; vor den Schafen hergehen, sie vorbeiführen пројавити овце.

Vorbeigehen уминити, заминути, проћи, пролазити, мимолазити, мимоићи; an einander vorbeigehen, ohne einander zu sehen мимолазити се, мимоићи се; wo herum, durch vorbeigehen проходити; ein wenig vorbeigehen понроћи; n. пролажење, мимолажење; im Vorbeigehen мимогред, гредом, узгред.

Vorbeigehen, von Winde пројјати, проучати.

Vorbeijagen пројурити.

Vorbeisonnen наљести, најићи.

Vorbeilaufen пројурити, пробјеживати, протрчати.

Vorbeimurmeln промумљати.

Vorbereiten пројездити, пројахати, пројахивати; n. пројахивање.

Vorbereitetein провући се.

Vorbereitetein проједрити.

Vorbereitetein прокасати, прокасивати; n. прокасивање.

Vorbereitetein проијети, проносити; n. проношење.

Vorbereitetein, ein Pferd пројахати.

Vorbereitetein проваљати.

Vorbereitetein провући.

Vorbereitetein приправити, приправљати, приготовити, приготовљавати; n. приправљање, приготовљавање.

Vorbereitung f. приправа.

Vorbereitetein примијенити (не буди примијено!)

Vorbadj n. надстрешница.

Вордем отприје.
 Vorder предњи.
 Vorderfchinken m. плећка.
 Vorderseite f. mit der Vorderseite einander zu-
 gefehrt sein сучелити се.
 Vordertheil m. der gefittete Vordertheil des weib-
 lichen Hemdes ошлећак; V rdertheil des Saun-
 fattsels главина; der Vordertheil des Schiffes
 баш.
 Vortezählen испричати.
 Voreffen n. ein kleines Voreffen einnehmen пот-
 поучити се.
 Vorfahren plur. стари (наши стари).
 Vorfallen прикојасити се, догодити се.
 Vorgeblich тобоже, назови.
 Vorgefetzte plur. старији.
 Vorgefetzt прекрјуче; vorgefetzt Abends прек-
 сивоћ, оновечери.
 Vorgeftrig прекрјучерањи, прекрјучерашњи; vom
 vorgeftrigen Abend прексинотњи.
 Vorhaben намјеравати, намјерити, смјерати;
 n. намјера, намјеравање, намјерење, нијет,
 смјерање, утјецање.
 Vorhandensein налазити се.
 Vorhang m. завјес; Vorhang statt der Thüre
 am Zelte крило од чадора.
 Vorhängend: mit vorhängendem Kopfe љубав;
 mit vorhängendem Kopfe геђен љубати се;
 n. љубање.
 Vorhaus n. гробозан, докшат.
 Vorhemd n. приметача.
 Vorhergehen прорећи, прорицати; n. прори-
 цање.
 Vorhinweg испред.
 Vorig пређашњи; voriges Jahr лани.
 Vorigjährig лањски.
 Vorjammer камкати; n. камкање.
 Vorlaufen прекунити, прекупљивати; n. пре-
 купљивање.
 Vorläufer m. прекупац.
 Vorladebrief m. des Kadi мурасела.
 Vorlauf m. башица, ртница.
 Vorlegen, das Futter полагати; n. пола-
 гање.
 Vorlügen und schmeicheln залагивати; n. за-
 ливање.
 Vorne spirjed; von vorne истекар, наново.
 Vornehm, hauptsächlich поглавити; vornеhme
 фамилие дом, кућа.
 Vornehmen, sich смјерити се, наумити, намје-
 рити, накатити се, накањивати се; уман
 бити (нијесам ни уман био то и то учи-
 нити); n. накањивање, утјецање.
 Vorposten m. чаркадија.
 Vorkreiden кричати; n. кричање.
 Vorkang m. старјешинство (што се да стар-
 јешини више него другима, кад се што ди-
 јели).
 Vorkathammer f. сирема, комора, кућер,

вајат, клијет, стасина, кљер, ћилер;
 dem. кљерац.
 Vorrichten редити, уредити; наградити, на-
 грађивати; n. награђивање.
 Vorrichtung f. направа; schlechte Vorrichtung
 накараде.
 Vorrücken одалити; exprobrare пребацити,
 пребацивати; vom Morgen, rückt vor поод-
 јутрити се (док се мало поодјутри); n.
 пребацивање.
 Vorraß m. den Vorraß ändern одумити.
 Vorraßein m. помол, помолак.
 Vorraßreiten: wie weit bist du vorraßritten?
 докле си догјерао? (какав посао).
 Vorrchrift f. прегледалица.
 Vorrühren наглавити, наглављивати; n. гла-
 вљивање.
 Vorrückung f. österr. der Stiefelvorraßhub на-
 главак.
 Vorrürzen запрезати.
 Vorrühung f. промисао.
 Vorrüngen кањерисати (vom Rorügen, der in
 bücherarmen Kirchen den Ostoid u. a. von
 einer Seite der Sänger auf die andere hin-
 überträgt und zugleich den Sängern vorringt);
 n. кањерисање.
 Vorrümpf m. форшпан, фолшпан.
 Vorrust f. заграђе, подграђе.
 Vorrüthen препрјечити, препречивати; n.
 препречивање.
 Vorrüther m. начелник.
 Vorrüthmen препрјечити, препречивати; n.
 препречивање.
 Vorränzer m. танцовања.
 Vorthellhaft пробитачан.
 Vortuch n. огрнач, огрнач.
 Vortüber sein превалити (превалило подје).
 Vortübergehend m. мимоходац.
 Vortwand m. изговор; vent in der Nebenart
 вента ради; Vortwände мађен заврзивати
 n. заврзивање.
 Vortwärts напријед; auf das Gesicht ничице,
 ничке; den Kopf vortwärts beugen прекло-
 нити; weit vortwärts gehen одалити, отићи
 далеко; vortwärts treiben љумати; n. љу-
 мање.
 Vortweg: vortwegnehmen преотети, преотимати;
 n. преотимати.
 Vortwerfen пребацити, пребацивати, корити,
 укорити, укоравати, прекорити, прекора-
 вати, приговорити, приговарати; n. пре-
 бацивање, корење, укоравање.
 Vortwerfend окоран.
 Vortwurf m. пријекор, укор, корба; mittel-
 barer Vortwurf приговор; einem Vortwürfe
 мађен корити, прекорити, укорити, уко-
 равати, Јemand mittelbar Vortwürfe мађен,
 ihn meinen приговорити, приговарати коме;
 einander Vortwürfe мађен корити се; der

Vorwürfe, hören muß прекоран; Mensch, der zum Vorwurfe gereicht покор (мучи, покорје један!); der Vorwurf des Futtertheils vor das Vieh метало.

Vorzeichen п. приказаније.

Vorzug м. извршина.

Vorzweijährig прељањски.

Waare f. роба, руба, еспап, трг.

Waarenreichthum м. стока.

Wach будан.

Wache f. стража.

Wachen стражити; п. стражење; ein wenig wachen постражити.

Wachend: in wachendem Zustande на јави.

Wachholder м. juniperus communis смрека, клека, боровица, боровица; Wachholder-smrekov: vom Wachholderbaum смрчев.

Wachholderbeere f. bacca juniperi пунуљица, смрекиња; die Wachholderbeere zum Känchen вења, клека.

Wachholderholz п. клековина, смрековина, смрчевина; vom Wachholderholz клеков.

Wachholderstande f. вења, клека.

Wachholderstod м. смрековача.

Wachholderwein м. смрековача (смрекова вода).

Wachs п. восак; Wachs ziehen мерати; п. мерање.

Wachsen расти, порастати, узрасти, крешити; п. растење; in die Breite wachsen разрастати се; in die Höhe wachsen њикати, нањикати, нарасти; п. њикање; groß wachsen одрасти; das Haar, den Bart, den Schnurbart wachsen lassen остављати, пуштити, попуштати.

Wächtern воштан.

Wächshaus п. wo das Wachs gepreßt wird воштара, воштарница.

Wachsterze f. große Wachsterze дублијер, дуплер; eine gezogene Wachsterze провалк.

Wachsleinwand f. воштаница, мушема.

Wachstod м. свитац, котур.

Wachstrebern plur. воштина, восковарина; der die Wachstrebern kaufт восковарница.

Wachtel f. препелица; junge Wachtel препеличињ; Wachtel- препеличији.

Wachtelhund м. canis avicularius вижао, вижле, препеличар; Weibchen vom Wachtelhund вижлица.

Wachtelkönig м. gallus crex продавац.

Wächter м. стражар; der Wächter der öffentlichen Sicherheit, zur Aufsuchung von Räubern и. s. w. пандур; der Wächter des Weinbergs пудар; ein пудар sein пударити; Wächter-стражарски; des Wächters стражарев, стражаров.

Wächterlein п. стражарче.

Wachthaus п. стражара, стражница.

Wachthütte f. стражара, стражница; Wachthütte auf Pfählen an der Grenze чардак.

Wachthutten м. караула.

Wadeln климатати, клинетати; п. климатанье; mit dem Kopfe wadeln климати; п. климанье; dadurch etwas erreichen исклиматати.

Wader ваљан, ваљаст, ваљатан, кршан.

Wade f. лист.

Waffen plur. оружје.

Waffenstärke f. силај, пашњача.

Waffenstillstand м. увјерица; ein kleiner Waffenstillstand сувјерица; Waffenstillstand schließen увјерити се; einer von denen, die den Waffenstillstand geschlossen haben увјерник, умирник.

Wage f. die Schnellwage, die Wage, die oka eingerichtet ist окаш; die Wage Wagen, woran das Ortseiß hängt јармак, јармац, прекоруђе; Wage- кантарски.

Wagegeld п. кантарина.

Wagenmeister м. кантарџија; des Wagenmeisters кантарџијин.

Wagen м. кола; Arten von Wagen каруце, њитов, тарнице, таљиге; ein zweirädiger Wagen двоколице, чезе.

Wagen andere усудити се, усуђивати се, смјети, подлећи, прегивати; п. прегиванье; der nicht wagt несмјелна.

Wägen мјерити, тегајти, потезати, потегнути; п. мјерење.

Wagengeleiße п. вагаш, коломија; voller Wagengeleiße вагаљив.

Wagenpferd п. тарњичи (коњ).

Wagenschmiere f. коломаз; die zwischen der Achse und der Nabe sichtbar wird кењача, кењица; Arten Wagenschmiere паклина, двака (од брезове коре); Gefäß für die Wagenschmiere катраница.

Wagenschoppen м. коњица.

Wagenvoll воз, товар (воз дрва, сијена).

Wäger м. прегалац, прегивач.

Wagner м. колар; des Wagners коларов.

Wagnerei f. Werkstätte des Wagners коларница.

Wagniß п. усуђиванье.

Waghale f. кантарница.

Wahlbruder м. побратим; Wahlbruder mit jemand werden побратити се.

Wählen бирати, избирати, избирати, обрати, пробрати, пробирати; п. бирање, избирање, пробирање.

Wähler м. избирач, пробирач.

Wahlmutter f. помајка.

Wahlschwester f. посестрија.

Wahlsohn м. посинок.

Wahlvater м. поочим; des Wahlvaters поочимов; zum Wahlvater machen поочимити поочити.

Wahn m. klaва.
Wahnsinnig werden полудјети, изићи из сви-
јести; er ist wahnsinnig geworden изшао из
свијести.

Wahr истински; nicht wahr? јели?

Wahren потијати.

Während за mit dem gen. (за Лазара, за Ла-
зарева владања, за живота).

Wahrhaft истини, истинити, истински; scherz-
haft то је истинска лаж; adv. занта, зан-
сто, донета.

Wahrheit f. истина, правда.

Wahrnehmen опазити, опажати, спазити; n.
опажање.

Wahr sagen прорећи, прорицати, врачати, из-
врачати, гатати; n. прорицање, врачање,
гатање.

Wahr sager m. врач, погађач, гатар; des Wahr-
sagers = врачар; Wahr sager = врачарски,
погађачки; Wahr sager werden прогата-
ти се.

Wahr sager gebühr f. врачарина.

Wahr sagerinn f. врачара, гатара.

Waife f. сирота сиротан, сирак; ihm gehörig
сиротанов; dem. сироче; coll. сирочад;
Waife sein сиротовати; n. сиротоваше;
Waifen = сиротињки.

Waifenmutter f. Вепенинг eines vornehmen
Herrn, der die Armen beschützt сиротињска
мајка.

Waifenvater m. сиротињски отац.

Waistlein n. сироче,

Walache m. Влах; vertraulich Влахо; junger
Walach Влаше; thracischer Walach Цинцар; des
Zinzaren Цинцаров, Цинцарев; Zinzaren-
cinzarecki; Walache aus der Türkei Турко-
влах; der Walache aus der Walachei Кара-
влах; zum Walachen machen влашити, по-
влашити; sich zum Walachen machen вла-
шити се, повлашити се.

Walachei f. Влашка, Каравлашка.

Walachinn f. Влахиња, Каравлахиња.

Walachisch влашки, каравлашки.

Walachisten влаштити; n. влашење.

Wald m. шума, гора, лијес, дубрава; ein ge-
heger oder auch offener Wald, in dem der Holz-
schlag verboten ist забран, забрана, браник;
Wald = шумски, горски, гајски.

Waldanemone f. anemone silvestris овчје руно.

Waldbrand m. шумар.

Waldhüter m. шумар; des Waldhüters шумаров.

Waldfirsche f. cerasus silvestris ситница.

Waldmalve f. malva silvestris слезоача.

Waldminze f. mentha silvestris коњски бо-
силјак.

Waldbreite f. clematis vitalba лоза бијела,
скрумут, скробут, скробутина, павит, па-
витина, паветина; Gebüsch von Waldbreien
павитњак.

Waldfalbe m. salvia silvestris плаветник.

Waldbthier n. звјерка.

Waldbogel m. планинска тица.

Waldeuo, Stadt Валево; einer von Валево,
ваљевац.

Waffen ваљати, сваљати.

Wassmühle f. ваљарица, ваљаоница, ваљали-
ца, ступа.

Wasser taalaten се; wasser, sieden кључати;
von der Bewegung des Wassers vor dem
Sieden струјати.

Wassfahrt f. опроштење, хаџилук.

Wassisch m. кит.

Wasswurz f. symphytum officinale гавез.

Walpono, Städtchen in Slavonien Валпово;
das Gebiet von Валпово, Валповштина.

Walze = ваљак, ваљуга.

Wälzen ваљати, оборити; n. ваљање, кобељање;
zu Boden wälzen заваљити, заваљивати; n.
заваљивање; sich wälzen ваљати се; sich satt
wälzen изваљати се; sich in der Hitze wälzen
каљжати се; n. каљжање; sich ein wenig
in der Hitze wälzen прокаљжати се; sich im
Sande wälzen леуршати се, прлушкати
се; n. леуршање; auf einen abschüssigen Fleck
wälzen прљжати се; n. прљжање.

Wälzsteinig обал, обאו, ваљковаст, ваљ-
ковит.

Wanne f. подвратник, махрамица; Wanne
der Ziege реса.

Wand f. ѕид, дувар; Wand des Schiffes ре-
бро; Wand von Erde, die zwischen Brettern
eingeschlossen wird, bis die Erde fest trodnet
набој.

Wandeln ходати, шетати, шетати се; n. хо-
дање, шетање; anfangen zu wandeln ухо-
дати се.

Wandleiste f. полица, раф.

Wange f. образ, јагодице.

Wanken либати; wanken vor dem Falle наве-
сти се, наводити се; n. навођење; wanken,
von den Füßen, aus Schwäche клецати; n.
клецање; wanken machen омаховити, омах-
нути; n. омахивање.

Wann кад, када; wann immer кадгод,
кадгођ; von wann кадашњи adj.

Wannchen n. чабрица, каца, качица.

Wanne f. када, каца, ђбан, жбан; eine Wanne
zu Honig меденица; Wannen = качни.

Wanze f. стјеница.

Warasdin, Stadt Варајдин.

Warrn врућ, врео, топал; warrn machen то-
плити; warrn werden отоплити се, загрија-
ти се, угријати се, отгравити се.

Wärmen гријати, угријати, угријевати, то-
плити, парити; n. гријање, угријевање, то-
пљење, парење; sich wärmen гријати се,
огријати се; sich satt wärmen нагријати се;
was man für das wärmen z. B. in Gasthö-
fen entrichtet гријатиња.

Варшан, Stadt Vrшава.

Варле f. чардак.

Вартен чекати, посједити; п. чекање; langweilig warten чамати; п. чамање; ein wenig warten чекнути, почекати, причекати; sich satt warten начекати се.

Вашин? што? (што си дошао?), чему? за што? зарашта? јер? јера? вашин nicht gar? е да?

Варзе f. брадавица.

Ваш што? шта? ашто? ашта! о! ој! als Antwort auf einen Ruf з. В. о Боже! Antwort ој! ој! in Liedern als Eingang; was für ein какав; was immer којешта, штогод, штогод; was immer für einer какавгод; wie? was ist? хаирала? које добро? was ist das? какво је то сирење? scherzhaft; was ist's dagnach? те што?

Вашбедеи п. умиваоница; купфернез Waschbecken сахан, леџен.

Вашџе f. кошуље, рубиште, рубље, преобука.

Вашџен прати, опрати, умити, умивати; п. прање, умивање; den Kopf waschen мити, измити, измивати; sich waschen умити се, умивати се; sich den Kopf waschen мити се, измити се, измивати се; п. измивање.

Вашџерини f. праља, периља; der Waschereinn праљин.

Вашџтац гледај Waschereinn.

Вашџхауз п. перионица.

Вашџканне f. eine kupferne Waschkanne иб-рик.

Вашџларрен м. опирњача, судопера, беспара, пачаура.

Вашџманн м. периљач.

Вашџштате f. перило.

Вашџтрод м. шкип.

Вашџер п. вода; Wasser von gestern Abend's синоћњица (вода); Kinderwort für Wasser бумба, воша; Wasser- водени (суд, тиква); mit heißem Wasser begießen парити, пошарити, опарити.

Вашџерлазе f. клопац, клубук, бобук.

Вашџерboden м. пишталина, плоштина, лап.

Вашџеример м. Кйбел кабао, ведро.

Вашџерfahrzeug п. барка; eine Art Wasserfahrzeug гоера; ein kleineres Wasserfahrzeug дереглаја.

Вашџерfall м. der Ort des Wasserfalls, wo das Wasser im Fallen toset бук.

Вашџерџаџ п. чобања, дбаа, жбан; österr. Schaffel шавољ.

Вашџертурџе f. razor.

Вашџерганг м. водожака.

Вашџергеџаџ п. сидло, шавољ; ein hölzernes Wassergefäß барило, барјело, барело; kupfernes Wassergefäß ромијенча; Arten von Wassergefäßen товарија, баквица.

Вашџергрубе f. биетијерна, студенац, бунар, почуо.

Вашџерхоџе f. typhon ошмрк.

Вашџериг воден, водњикав, водњикаст (крушка, јабука, вино); wässriger Boden лап.

Вашџертуг м. тестија, круча; ein großer kupferner Wasserflug हुгум.

Вашџертинџе f. lemna palustris сочивица (водена).

Вашџерлоз безводан.

Вашџермелоне f. cucurbita citrullus лубеница; der Wassermelone лубеничин; ehenaliger Garten zu Wassermelonen лубеничине; der Wassermelonen-Gärtner лубеничар; auch der dergleichen gern ist oder damit Handel treibt.

Вашџермоос п. окријек, жабокочина.

Вашџермühле f. воденица; Arten Wassermühle бадљара, кладарипа.

Вашџерн разводити (вино); sich wässern на-квасити се; der Mund wässert ihm rastu му зазубице.

Вашџерниџ f. тара патаас враголић.

Вашџерринне f. олујк; Wässerrinne im das Haus одоваља.

Вашџерриџ м. вододерина.

Вашџершчертлице f. iris pseudacorus дивља перуника.

Вашџершџт f. дебела болест, проказа.

Вашџертрäger м. водоноша in der Anekdote vom gesöppten Wässertträger водоноша гов-ноноша.

Вашџертрägerини f. водоноша.

Вашџерванџе f. смрдидуба.

Вашџервирбел м. вртлог, коловрат, вртача.

Ватен газити, гацати, грцати, шљанати, бродити; п. гацање, гажење, грцање, шљанање, брођење; waten ankommen до-грцати; Geräusch des Waten den брџак.

Ватџелн шенељити, гамбати; п. гамбање.

Ватван м. баук, бак.

Веббар, leicht zu weben отки.

Вебен ткати; п. ткање; bis zu Ende weben доткати, доткивати; п. доткивање; fertig weben изаткати, саткати, откати; in Menge weben наткати; erhaben weben пирлатати, испирлатати, изметати.

Вебер м. ткалац, тикач.

Веберblatt п. брдо.

Веберblattmacher м. брдар; des Веберblatt- machers брдарев, брдаров.

Вебери f. Arten der Weberei упосмук, усно-вица, пребор; nach dieser Art (weben) преборски; клечан.

Веберини f. ткаља; schlechte Weberinn зло-ткаља.

Вебернотен м. упоњак; viele Вебернотен habend уютљив.

Вебершџифlein п. чунак, чун, лајдица.

Веберспуле f. цијев.

Веберstuhl м. разбој, стан, натра, кросна, тара; am Веберstuhl das, worin das Вебер-blatt steht брдила, оглобје.

Webertrum p. нити; das Garn durch daß Webertrum durchziehen, untertrummen нити; п. нићење.

Wechsel m. промјена, измјена.

Wechselbrief m. полица.

Wechseln мијењати, измијенити; п. мијењање; Geld wechseln in kleinere Münze разбијати, разбити; Worte wechseln, sich unterreden претметнути се.

Wechsler m. мјењач.

Wecken будити; п. буђење; nach der Reihe wecken избудити.

Wecker m. будионик.

Wechseln вијати.

Weber — noch — нити — нити; ни — ни —.

Weg m. пут; der Weg für beschlagene Pferde клиничаник, чавленик; aus dem Wege adv. заходно; daß ist außer meinem Wege то ми је на заход; aus dem Wege gehen уклонити се, уклањати се; sich auf den Weg begeben, machen примати се, примити се; im Wege sein заступати; п. заступање; es ist mir aus dem Wege није ми наручно; Spuren eines alten Weges старопутине.

Weg adv. ха; weg da! тита! zu Kindern, daß sie etwas nicht angreifen sollen.

Wegbeißer одгризати, одгристи; п. одгризање.

Wegblasen пахати, смахивати, смахнути.

Wegbrechen одломити, одврнути.

Wegedorn m. paliurus малина.

Wegen због, ради, заради, цијећ.

Wegerich m. боквица.

Wegessen одјести.

Wegewarte f. sichorium intybus водонија, водонлав.

Wegfahren одвести.

Wegfallen отпати, отпадати.

Wegführen одвести, одводити; свести, сводити; заврнути, зајмити, отјерати; п. одвођење.

Weggeben издати, издавати.

Weggehen ходити, отходити, одлазити; п. одлазак, одлажење, отхођење; weggehen, durch den Schnee отприти; er ist e gangen пошао ха.

Weggießen одлати.

Weghauen одвалити, одваљивати; смахнути, смахивати.

Wegjagen отпирлати, одвиглати.

Wegsehen замахнути (мрве, ћурбе); den Unrath von der Teppe wegsehen тринити; п. трьење.

Wegschaben одбирати; п. одбирање; штен wegshaben поткућити, поткуљати; daß Weggeschabte одбирак, обирак.

Weglassen изоставити, изостављати.

Weglegen одметнути, одметати, пометати; п. одметање.

Wegnißten окидати.

Wegnehmen одузети, одузимати, отети, оти-

мати; п. одузимање, отимање; nach einander wegnehmen поузимати; Der detn wegnimmt узимало.

Wegräumen уклонити, уклоњати, уклањати, окидати; јамити (јами то с пута, јами шалу); п. уклоњање.

Wegrüden отиснути, отискивати, измаћи, измицати, одмаћи, одмицати, одгрнути, одгртати, скренути, скретати; п. отискивање, измицање, одмицање, одгртање, скретање; ein wenig wegrüden поодмаћи.

Wegschaffen, im reinen Plaz zu machen рашчистити.

Wegschaffen згрнути, згртати; п. згртање.

Wegschieben одгрнути.

Wegschlagen одбити, одбијати; п. одбијање; von unten anschlagen подбити, подбијати.

Wegschleppen одвући, одвлачити; п. одвлачење.

Wegschmelzen окопњети.

Wegschmettern вркнути.

Wegschneide f. прпољ.

Wegschneiden одрезати.

Wegschauhen одврнути.

Wegschütten одасути, одаспати; п. одаспање.

Wegsetzen оставити, остављати.

Wegsiedeln селити; sich wegsiedeln оселити се, одселити се.

Wegspalten оцијенити.

Wegstellen оставити, остављати; п. остављање.

Wegstoßen отурити, отурнути, одрнути, поринути, протискати, поћушнути.

Wegstreifen испицати.

Wegströmen, von einer Menge Menschen одврвјети.

Wegtragen одијети, односити; п. одношење; nach einander wegtragen поизносити.

Wegtreiben одгонити, одагнати, угнати, угонити, отјерати; п. погон, одгоњење, угоњење.

Wegtrennen, daß zusammengehörte отпарати.

Wegwälzen одваљати, одваљивати; п. одваљивање.

Wegwart гледај Wegewarte.

Wegweiser m. калауз; den Weg weisen калаузити; п. калаујење; junger Wegweiser калаушче; die Besohnung für den Wegweiser калауштина.

Wegwerfen бацити, одбацити, одбадивати, врљити, турити, отурати, пометнути, побацити, побацивати; п. одбацивање, отурање, пометање, побацивање; was zint Wegwerfen ist одмет.

Wegzehrung f. попутнина.

Wegziehen селити се, оселити се, одселити се; er ist weggezogen оселио се, одселио се.

Weh! aox! тешко! леае! куку! (тешко мени! куку мене! леае мени!)

Weh tufen јакнути.

Weß adv. sich weß thun удрити се, убити се; der Kopf thut mir von Zeit zu Zeit weß по-болијева ме нешто глава.

Weß п. јад, бол.

Weßen духати, дувати; sanft weßen лаворити, харлијати; п. лаворење, харлијање; stark weßen мести.

Weßgeheil п. делек.

Weßklage f. жаук, тужњава (стоји га тужњава).

Weßklagen туговати, јадиковати, ридати, цвиљети, процвиљети, проиштати, кукасти, делекати, жаукати; п. туговање, јадикованање, ридање, цвиљење, кукање, делекање, жаукање; anfangen zu weßklagen заридати, закукати.

Weßknuß f. сјета, сјетовање; von Weßknuß ergriffen werden стештати се.

Weßknußig сјетан.

Wehr f. брана; sich zur Wehre stellen окосити се.

Wehren бранити, одољети, одолијевати; п. брањење, одолијевање.

Weib п. жена; des Weibes женин; altes Weib баба.

Weibchen п. женица; von Thieren женка; von der Maus мишица.

Weiberrod м. Rödli рекла.

Weibheit f. muliebritas женство.

Weiblich женски im Gegentheile von Mädchen.

Weibling п. предац.

Weißperson f. женска глава; lächerliche Weißperson лоћа; Weißpersonen coll. женскиње.

Weiß мек, мекан; vom Dbst гњо, труо; weich machen мекшати, намекшати; beim Feuer weich werden примарити, мерати (восак к огњу); weich werden мекнути, умекнути, одмекнути; weich werden, vom Dbst гњилити, угњилити, трухнути; weich ziehen мерати, умерати; weich klopfen мецати, умецати (јабуку); п. мецање; weicher Apfel oder Birne мекуша; weiches Ei умак, ровато јаје.

Weißer узмаћи, узмицати, отклонити се; von der Stelle weissen попузивати, попузнати; п. попузивање.

Weissen plur. слабина, слабобочина.

Weißfleisch п. бабушина.

Weißheit f. мекога.

Weißling м. шврла, шврло.

Weißmülig мекоуст (коњ).

Weißel f. cerasus arponiana вишња; wilde Weißel тријесла, вишањ; Holz von der wilden Weißel тресловина.

Weißelcarb вишњика.

Weißelholz п. вишњовац; Stab davon вишњовача.

Weißelkirsche f. cerasum arponicum вишња; Weißelkirschen вишњов.

Weißelstoc м. вишњовача, вишњовац.

Weißelwein м. вишњовик.

Weibe f. Baum salix врба; Weiden- врбов; Zeit, da die Weide ausblüht, mit satyrischem Nebenbegriff врбонцу, винобер.

Weide f. паша, испашити; freie, unversehrte Weide пустошан; ausgehen auf die Weide попасковати; п. попасковање; Weide- пасаћи.

Weidegeld п. попаша, траварина, травнина.

Weidegenosse м. поредник.

Weiden пасти, напастити, напасати; п. пасење, напасање; das Weiden ohne Hirten сампас; die Äugen weiden парити, напарити очи; ein weidig weiden попасити; sich satt weiden напасити се.

Weidend adv. пасом.

Weidegebüsch п. врбаљак.

Weidegegend f. врбаљак.

Weideholz п. врбовина.

Weidplatz м. пашњак, пашник, пасиште, испашити.

Weidsteuer гледај Weidegeld.

Weidbretchen п. поличца.

Weise f. мотовило.

Weise f. еинет die Weise nehmen распопити.

Weihen светити, свештати, осветити, освештати, освештавати, освешљавати, закретити, закршати, закршавати; п. свећење, освештавање, закршавање; mit Weihen und Gebet weihen, bei der Kirchenmesse prekaditi, прекађивати; п. прекађивање; zum Diakon weihen ћаконити; п. ћакочење; zum Diakon geweiht werden ћаконити се; zum игуман weihen игуманити, заигуманити; zum игуман geweiht werden заигуманити се.

Weihnachten plur. божић; Weihnachts- божићан; dritter Sonntag nach Weihnachten ћетинца; der Tag nach Weihnachten божић дан.

Weihnachtsbesuch м. полажај.

Weihnachtsbesucher м. полажајник.

Weihnachtsbraten м. печеница.

Weihnachtsbrot п. чесница; eine Art Weihnachtsbrot mit Käse сирница.

Weihnachtsfeiertage, dieselben zubringen божићовати; п. божићовање.

Weihenрач м. тамјан.

Weihwasser п. закрштена водица, водица; das Weihwasser für eine Wöchnerin зламче; das Weihwasser, das am Feste der heil. drei Könige auf ein Jahr lang geweiht wird богоявљенска водица.

Weihwasserträger м. водичар.

Weil јер, јера, зашто.

Wein м. вино; tomiße Personifizierung des Weines, etwa Weinhold Nebenmann винко лозњћ (ударно га винко лозњћ у главу т. ј. оноко се); Schimpfwort für schlechten Wein паварика; Arten Wein чесвинаца, мушкат; Wein- винов.

Weinbeere f. пуце (виново); die dürren Wein-

beeren, die man besonders liebt, mit daraus Viqueur zu bereiten sußlich.

Weinberg m. виноград, треје, lozje; ein alter Weinberg старац; ein junger Weinberg млађ, сад, трап; Weinberg-виноградски.

Weinchen n. винце.

Weindepotat n. in den Klöstern мерик, мертик.

Weinen плакати, балити, заљевати, оплакивати; n. плакање, плач, оплакивање; плачка in der Nebenart: играчка плачка; anfangen zu weinen проплакати, проплакати се, заплакати, оплакати, поплаквати, у-плакати се (за чим); n. поплакивање; sich zum Weinen anschicken, öfter. ganzem kiesen; n. кисање; in einem fort weinen преплакати; heulend weinen бурливати; n. бурликање; laut weinen, plätschen бриждити; ein wenig weinen проплакати, проплакати; mit bezogenem Munde weinen кривелити се; n. кривелиње; weinend herankommen доплакати, доплакивати; n. доплакивање; weinend davon gehen отплакати; weinend sagen брбосати; recht in's Weinen kommen разревати се, расплакати се; weinen machen цвијелати, расцвијелити, уцвијелати, расплакати; n. цвијелание; der getne weint плачлив.

Weinend плачан.

Weiner m. kind, das gern weint плачко.

Weinerin f. плакавица.

Weinflasche f. hölzerner Weinflasche für die Reife чугура; eine Art davon босанка.

Weingarten m. виноград; ein von mir selbst angebanter Weingarten рукосад.

Weingärtner m. виноградар.

Weingeld n. виварина.

Weinhese f. киселица.

Weinlese f. берба, винобер.

Weinleser m. берач, тргалац.

Weinleserin f. берачица.

Weinmaß p. Arten davon полуткиња, коната.

Weinmost m. маст, винкот, шира.

Weinranke f. одрина.

Weinrebe f. vitis vinifera loza; große Weinrebe, die sich an Stützen, Wänden hinauranft vitis suspensa чардаклија, одрика; eine Art Weinrebe ружица; eine Art Weinrebe, die am frühesten Frucht trägt рајка, ранка.

Weinreich винован (калук, грозђе).

Weinreis n. mit Trauben laхуx; Strauß von Weinreißern mit Trauben евешка.

Weinraucher m. винопија.

Weinrumpf n. виварина.

Weinstein m. ерјеш.

Weinsteiner f. тулумина.

Weinstock m. vitis cоkот; wilder Weinstock ви-вага, лозница.

Weinsuppe f. mit Honig und Pfeffer, besonders auf Weinbraten üblich вареник.

Weintrebern plur. тpоn, дpоn, бpаче, kоmина.

Weise мудар; adv. мудро; m. мударац; den Weisen spielen мударовати (шта ти мудрујеш?); weise werden мударати; n. мудрање.

Weise f. Melodie, Tanz танац.

Weisen, den Weg калазуити.

Weiser m. казивач; bei den Vienen матица; bei der Uhr казаљка, казаљка.

Weiserlos: weiserloser Vienenstod безматак.

Weisheit f. мудрина, премудрост; einen mit Weisheit schlagen надмудравати; an Wiß und Weisheit übertreffen надмудрити

Weiß bijel; weiß im den Hals grivast; als Apposition бјелина (шеница, јабука, трешња, шљива); Weiß n. бјелина, белија; weiße Flecken bekommen понедати се; Weiß auflegen, schminken бјелити, набјелити се; n. бјелиње; weiß sein, werden бјелиети, избјелиети, објелиети, побјелиети; n. бјелиење; den Kopf weiß bededen забјелоглавити се verächtlich für heirathen, weil in Syrien, wo dieses Wort gesprochen wird, die Mädchen keine Kopfbedeckung haben; weiß machen забјелити; von unten weiß machen подбјелити z. B. in einem Walde einige Bäume abschälen zum Zeichen der Besitznahme, damit kein anderer davon Gebrauch mache, sei's zum Ausroden oder sonst; weißer Fluß бјела; ein weißer Hund бјелов; ihm gehörig бјеловљев; Hund mit einem weißen Kranze am Halse grivo; ein weißer Ochse бјелова; Name für einen weißen Ochsen била; ihm gehörig билин; ein Ochse, der am Bauche weiß ist, als hätte er ein Vortuch крилова; weiße Sau бјелуга; eine am Bauche weiße Sau крилоша; weißes männliches Schwein бјелуг; ihm gehörig бјелугов; weiße Woche водена недјеља, свијетла недјеља; Woche vor der großen Faße, Vorfaße бјела недјеља.

Weißagen проречи, прорицати, гатати; n. прорицање; ein wenig weißagen прогатати.

Weißagung f. пророчтво.

Weißatich m. бјелогуз.

Weißbadig бјелолик.

Weißbuche f. carpinus betulus граб; coll. грабље; eine junge Weißbuche грабић.

Weißbuchen grabov.

Weißbuchenholz n. грабовина.

Weißbuchenwald m. грабик.

Weißdorn m. crataegus глор; Weißdorn-глог; die Frucht des Weißdorns глогница; Stab oder Pfahl von Weißdorn глоговац, глоговач.

Weißdornholz n. глоговина.

Weißdornich n. глогјек.

Weißdornwald m. глогјак.

Weißer кречити, окречити.

Weißfüßig m. кесега.

Weißfüßig бјелонога.

Weißhalfig бјелогрли.

Weißkirchen, Städtchen im Banat Бијела Црква.
Weißlich субјел, субјеласт, бјеличаст, бјелушаст; weißlich sein бјеласати се; п. бјеласане.

Weit adv. далеко, широм; weit auseinander раздалеко; при адј. in der Weidenart: in die weite Welt, ohne daß man weiß, wohin у прлу земљу (побјегоме); vom weitem издалека; von weitem, doch so, daß man den, dem man folgt, sieht взорнице; weiter одаље; weiter dort погатао; wie weit докле; weit adj. spatiosus простран; weit, bequem, von Weidern алватан, разборит.

Weite f. даљина; die Weite eines Hinterschußes пушкет, пушкарица.

Weißbrot ha, чак, тја, тија, дори (отпшао ha у Дубровник).

Weizen m. шпеница, шеница, шеница, жито; gekochter Weizen, der bei dem Todtenmale und von den Gästen verkostet wird кољиво, панахија; eine Speise von Weizen und Fleisch кешке; Weizen- шеничан.

Weizenbrot n. das feinste симит, симита; ungehäuertes Weizenbrot погача.

Weidner који.

Weiß lohnav; weiß werden учмасти, учманути.
Weissen венути; п. вењење.

Welle f. вал, талас.

Wellenreich валовит.

Weiß m. сом; ein kleiner Weis сомче; coll сомчад; Weis- сомов, сомљи.

Weißfleisch p. сомовина.

Welt f. свијет; die ganze Welt васиони свијет; jene Welt онај, опи свијет; von der Welt свјетски; aus der Welt schaffen емандрјати (литру ракије, кога).

Weltgeistlicher m. поп.

Weltlich свјетовни.

Wendefahrtен двојачити; п. двојачење.

Wendehals m. вијогљав, вијоглава.

Wenden окренути, окретати, заокренути, заокретати, заврнути, завртати, обрнути, обртати, извртати, извраћати, мијешати, двојачити, завести, заводити; sich wenden отиснути се (отиште се за њим), окренути се, окренути (куда, отићи); wieder преврјати се; п. окретање, заокретање, извраћање, мијешање, двојачење.

Wendung f. свој (гдје се вода, која стоји, удара с браном, те се врлог прави); schlechte Wendung der Sachen als Strafe des Himmels wegen einer Sünde екскулук, назадак (убио га екскулук); eine üble Wendung нешто дати се на зло (рана).

Wenig мало, трошице, поредно; nur ein wenig иоле; weniger мањма, мање; weniger, nicht vollständig ексик (овај је дукат ексик); im so weniger камо ли; weniger werden петачити.

Wenigstens бар, барем.

Wenn ако; кад, када; да; wenn auch макар, премада, буд.

Wer? ко, тко? wer immer когод, когођ, којигод, који му драго, ко му драго; wer ist er? wie heißt er? чегови је он? wer да? Patroll vorbei: der Auf der Schildwache бердо? патрол поврбај!

Wer da? тисен бердокати, бердокнути; п. бердокање.

Werben, um ein Mädchen просити, запросити (дјевојку); п. прошење; werben zum Kriegsdienste врбовати; п. врвовање.

Werber m. просец, просилац; conquistator муштерија, купац.

Werbung f. врбовка.

Werden, in Erfüllung gehen стећи се, стјецати се, доћи.

Werfen бацити, бацати, метнути, метати, врљати, врљити, турити, турати, хитити, хитати, похитати, фурати, һопити, машини; бацити се, бацати се (бацају се дјеца камењем); турати се, турити се (каменом); потегнути се; п. бацање, врљање, метање, турање, фурање; die Augen auf etwas werfen, es merken бацити, окомити око на што; Kopf in die Höhe werfen im sie wieder mit der Hand aufzufangen титрати се; п. титрање; Weite beim Liegen, Sitzen umherwerfen гичати се, бацакати се; п. гичање, бацакање; hindurch werfen протурити, протурати; п. протурање; eben so weit werfen, im Steinwurf дOMETATI, дOMETATI, добацити, добацивати, доврћи; п. дOMETATJE, добацивање; genug weit werfen добацити; hinter etwas werfen затурати, затурити, забацити, забацивати; п. затурање, забацивање; nacheinander werfen побациати; nach der Reihe hinein zusammen werfen потрпати; Splitter jemand in die Augen werfen утрунити кога; Steine werfen, ein Spiel метати се камена; den Stock so werfen, daß er aufsprallt забавати (штан); den Prügel werfen, daß er sich in der Luft hindreht пустиљичке (бацити дрво); Wellen werfen успљускивати се; den Wurfpieß werfen цилитнути се, зп Boden werfen бречити; im Werfen übertreffen надбацивати, надбацивати, одбацивати, одбацити, одметати; п. надбацивање, одметање; Zunge werfen, gebären омадити се; werfen, von der Hündinn штенити, оштенити, котити, окоити; шгенити се, ошгенити се, котити се, окоити се; п. штењење; in Menge werfen иштенити; der Reihe nach Zunge werfen иштенити се; Zunge werfen, von der Kasse мацити, мацити се, омацити, омацити се; in Menge werfen измацити; von mehreren Käsen измацити се; Zunge werfen, von der

Widerſeßlichkeit f. упорност.
 Widerſpänſtig упоран, непокоран.
 Widerſpänſtigkeit f. супротивштина, упорност.
 Widerſtand м. супрочење; Widerſtand leiſten одолеџи, одолијевати.
 Widerſtraßen одсијевати, одејаивати.
 Widerwille м. дивгуст.
 Wie? како? хаирала? wie као; јави: јави као луд иде; wie anders ада како? wie erſt акамоли; wie immer како год, какогођ; којекако (како живиш? којекако ſchlecht); wie theuer? пошто? (по што је брашно, вино?); wie groß колик; wie viel колико; der wie vieleste који.
 Wiederhoff м. пуваџак, кукавичји коњик, кукавички коњец.
 Wieder опер.
 Wiedergeben враћати, вратити; п. враћање.
 Wiederherbergziehen, eine abgemachte Sache подирати, подадирати, подадријети; п. подирање, подадирање.
 Wiederholen, etwas immer wiederholen зантачити; wiederholt јасен поговорити; wiederholte Rede поговор.
 Wiederkaufen преживати, прежимати; п. преживање.
 Wiederkaufen отпучивати; п. отпучивање.
 Wiederverkaufen препродавати, препродати; п. препродавање.
 Wiege f. колијевка, шика, бешика.
 Wiegen, ſchaukeln љуљати, шикати, пришкати, њихати, одњихати, гибати, мицати, теглати; п. љуљање, шикање, њихање, гибање; auf den Wiege wiegen цуцати, цуцнути; п. цуцање; zu wiegen апањен за љуљати; genug wiegen нанихати се; beim Wiegen der Kinder ſingt man љу, љу!
 Wiegen, auf der Wage wiegen, ſchwer ſein вгннути, теглати, тегити (тежи једну окр).
 Wiegenſpiegel м. лучац, облучац, облук.
 Wiegen рзати, њштати; п. њсак, њска, виска, висак, рзање, њштање.
 Wien, Stadt Беч.
 Wiener м. Бечлија, Бечанин.
 Wienerinn f. Бечкиња.
 Wieneriſch бечки.
 Wieſe f. ливада, сјенокос, сјенокоша, чистиња, бара; eine eben abgemachte Wieſe кошевина; Wieſen њивски.
 Wieſel п. ласица, невјеџица; junges Wieſel ласичић; Wieſel ласичји.
 Wieſelburg, Stadt in Ungarn Мошоп.
 Wieſelfarbig ласец; wieſelfarbige Ziege ласа, ласаста коза.
 Wieſenbauer м. ливадар.
 Wieſentraute f. гебе вредовац.
 Wild adj. дивљи, дивљачан; м. дивљак; wild ſein дивљати; п. дивљање; wild werden подивљати
 Wild п. дивљач, лов; ein Stück Wild звјерка.

Wildſell п. дивљетина.
 Wildheit f. дивнина.
 Wildſchwein п. дивљак.
 Wille м. воља; freier Wille драга воља (драге воље); gegen ſeinen Willen handelen чинити што преко срца; der nach ſeinem Willen handelt самовољан; im Willen ради, заради; im Gottes Willen Бога ради.
 Willig хоћак.
 Willkommbecher м. добродошница (чаша вина или ракије, што се даје ономе, који дође, за добро дошао).
 Willkommen, angenehmt повољан.
 Willkommene f. добродошлица.
 Willmeln врвјети, камтити, копирати (копира урани); п. врвљење, камћење, копирање.
 Wind м. вјетар; warmer Wind топлик; Uten von Wind кошава, гарбин; in alle Winde куд који; Ort, der gegen den Wind geſichert iſt завјетрина.
 Windbeutel м. вјетрењак, вјетрогоња, голоигра, летинас.
 Windbüchse f. пушка вјетрењача.
 Winde f. чекрк, стопа.
 Windel f. пелена, meiſt plur пелене.
 Winden вити, вијати, сукати, насукати; п. вијање; fertig winden извити; ſich winden вити се, повити се, извијати се, исповијати се; was im den Kopf gewunden wird повијума; das Gewundene п. савитак.
 Windhund м. хрт; ein junger Windhund хрте; des Windhundes хртов; der Windhunde führt хртовоја аџ Ворwurf für einen Edelmann, der immer nur jagt.
 Windhündinn f. хртица; der Windhündinn хртичи.
 Windig вјетровит.
 Windmühle f. вјетрни млин, вјетрењача.
 Windreiter м. вијача, вјетрењача.
 Windſtille f. аџ дем Fluße маина, тишина.
 Windſtrom м. вјетромет.
 Windung f. eines Fluſſes окука.
 Winſt м. ишарет (казао му ишаретом т. ј. намагнуо на њега).
 Winſel п. кут, тук.
 Winſen: mit der Hand winſen намахивати, узмахивати; einmal mit der Hand winſen намахнути, измахнути; п. намахивање, узмахивање; einem mit der Hand winſen, damit er zu uns komme домахивати; п. домахивање; einem mit den Augen winſen намагнути, намагнути; anbietend mit den Augen winſen помркивати, помркнути; п. помркивање; der gerne zuwinſt намагивало; die gerne zuwinſt намагнуша.
 Winſowce, Stadt Винковци; einer von Винковци, винковчанин.
 Winter м. зима; Winter-зимњи; dieſen Winter

зимус, зимуске; von diesem Winter зимуши; im Winter зима.

Winterapfel m. зимљача (јабука).

Winterausenthalt m. зимовник.

Winterfrucht f. озимац, озимница.

Wintergrün n. vicia minor зимозелен, зимзелен.

Winterhaushalt m. Schwein oder Hind, das für den Winterhaushalt geschlachtet wird зимина (храни свинце за зиму; убио зимину; још нијесам зимине наравио).

Winterfalsch n. озимче.

Winterfuh f. озимача крава.

Winterquartier n. der Häuser зимовник, зимовиште.

Winterfaat f. озим; озими adj. (озимо жито); озимац.

Wintermesser n. eine Art großen Wintermessers zum Schülfschneiden вагов, косијер.

Wir мн.

Wirbel m. im Wasser вир, лиман; ein großer Wirbel вилиман, велики вир.

Wirbelwind m. вихар, вијор.

Wirtsch adv. дошта, занста.

Wirtschkeit f. збиља.

Wirtsal n. бракоаница.

Wirtsar m. бракоаница, дар мар.

Wirtel m. verticillus прешљен.

Wirth m. крчмар, бирташ, хандија; Wirths- крчмарски, бирташки, хандијски, хандијски; деа Wirths крчмаров; бирташев, хандијин; Wirth sein бирташати.

Wirthin f. крчмарица; der Wirthin- крчмарица.

Wirthschaften газдовати, кућити; n. газдовање, кућење.

Wirthschaftlich чуваран.

Wirthschaftsnecht m. пристава.

Wirthschaus n. крчма, бирцауз, хан.

Wirtschen брисати, убрисати, чистити.

Wirscher m. чистилица.

Wirtschezen m. испирача.

Wirtschhaber m. испирача.

Wirtschsolben m. чистилица.

Wirtschlarpen m. испирача.

Wirsen знати, умјети; n. знање, умјештина; als wenn er nicht wüßte невјешт (чини се чему и невјешт).

Witwe f. удовица; der Witwe удовичин;

Witwen- удовички; Witwe werden обудовјети; der Witwe Сођи удовичић.

Witwer m. удован; Witwerwerden об. в ети.

Witziger werden изотрити се.

Wladika m. владика; владика sein владиковати; n. владиковање.

Wo гдје, гдјено; wo bist du? камо се ти? wo immer гдјеро, гдје му драго; оон wo immer из ока, из бока; wo vorbei куд, куда; ich kann nicht anders немам куд.

Woche f. Zeit von einem Sonntag zum andern недјеља mit und ohne дана; недјељак; Wochen- недјељни.

Wochenbesuch m. бабине, бабиње.

Wochenbett n. бабине, бабиње.

Wochenbettlied n. Reigen der Wochenbettlieder колалом залом!

Wöchnerinn f. породиља.

Woge f. талае, вал.

Wogen либати, делејати се, делијати се; n. либање, делејање, делијање.

Woher одакле, откле, откуда; woher nur immer з. В. тиш мап зајамменbringen из ока, из бока.

Wohin? куд, куда? камо? (куда ћеш? куд си пошао? куда си наумно?); wohin immer куда му драго, кудгоа.

Wohl до душе; wohl mir! благо мени! блашко ли си мени! пуно мени! thut mir wohl годи ми; ich bin nicht ganz wohl нијесам веле добар.

Wohlan де, деде, дела, дер.

Wohlbedacht мудат; m. мудроња.

Wohlbeibit животан, тован.

Wohlfeil јевтин, цијене; wohlfeil werden појевтинити; wohlfeiler geben спустити.

Wohlfeilheit f. цијеноћа, јевтиноћа.

Wohlgeruch m. благовоње, мирис.

Wohlhabend имашан, имућ, могућ, могућан; m. иматник, богатун.

Wohlleben јаконијати, јести, частити се; n. јаконијање.

Wohlricchend мирисљив.

Wohlthäter m. добротвор, добротинац; der Wohlthäter eines Klosters тигор, приложник.

Wohlthäterinn f. des Klosters der Kirche тигорка.

Wohlthätigkeit f. добротинство.

Wohlten наставати, пребивати, живјети, стајати; n. наставање, пребивање.

Wohnung f. стан.

Wohnungsort m. насеље.

Wojwode m. војвода; zum Wojwode machen војводити, завојводити; n. војвођење; sich für einen Wojwode ausgeben војводити се; den Wojwode gehörig војводски; Frau des Wojwode, војводиница; Sohn des Wojwode, војводић; Würde des Wojwode, војводство.

Wölben свести, сводити; n. свођење; gewölbt t, соубег пунчаст, хемерли.

Wolf m. вук, курјак, камењак; junger Wolf вучић; coll. вучад; Wolfs- курјачи, вучји; wie ein Wolf вучке, вучки; zum Wolfe machen покурјачити; zum Wolfe werden покурјачити се; Ort, wo die Wölfe heulen вјукашнге.

Wölfin f. вучица.

Wolfsbif m. вучкојдина.

Wolfshaut f. вучина, вучетина; Mütze davon вучи-капа.

Wolfsmilch f. euphorbia cyarissias мљечика; freizblättrige Wolfsmilch euphorbia lathyris царевац; damit vergiften замлајечити, замљечивати; п. замљечивање.

Wolffchen n. облачак.

Wolke f. облак.

Wolfig облачачи.

Wolle f. вуна; Wolle von Lämmern жарина, жареница; Wasser, worin Wolle gewaschen worden сјера.

Wollen вуnen.

Wollen хтјети, хотјети; ich will хоћу; am liebsten wollen највољети; derjenige, der will хоћо; der nicht will нећо; der nicht zu wollen angibt нехтјема, нећема; ohne zu wollen нехоте, нехотиче, нећалъ; mit Gewalt durchwollen нагнути, навалити.

Wollenzeug m. сукниште.

Wolffabrik f. вунара.

Wollig вунат.

Wollust f. сласт, сладост.

Wollwurm m. вуница, вуnenи конци.

Wolpe f. раскош, раскопје.

Wörd n. Вердер острво.

Worfeln вијати; извијати, извијавати, овијати, одвијати; п. вијање, извијавање.

Wort n. ријеч.

Wortwechsel m. копкање; einen Wortwechsel haben ријечати се, кокошкати се; in einen Wortwechsel geraten споречкати се, споречити се.

Wischer m. камата.

Wischerer m. каматник.

Wuchs m. раст, пораст, етас, струк.

Wühlen рити, бушити, бургисати; п. ријење.

Wind равав; sich die Füße wind gehen подбити се, подбијати се, подлупити се, подлупљивати се; п. подлупљивање; sich wind reiben, im Sommer durch Gehen oguzati се, ојести се, оједати се; an der Brust sich wind reiben опреити се; п. оједање.

Wunde f. рана; бољетница (рана каква на тјелу, која сама од себе звије); Wunde an der Sohle, vom Barfußgehen набој, жигавица; den Fortgang einer Wunde verwehren заварчити; beständiges Epitheton der Wunden гдан.

Wunder n. чудо.

Wunderbar диван.

Wunderdinge plur. чудила.

Wunderlich чудноват, чудан.

Wundern, sich чудити се, дивити се; п. чуђење; sich gegung wundern дочудити се, начудити се.

Wunderschön диван, хажјиди, ђиди.

Wunderschönheit f. дивота.

Wunderthäter m. чудотворац.

Wunderthätig чудотворан (икона).

Wundfrau n. herba vulneraria рањеник.

Wunsch m. жеља.

Wünschen жељети, жудјети, пожељети, пождјети.

Würde f. достојанство; bischöfliche Würde владичанство.

Würdig достојан, вриједан; würdig machen удостојити; würdig sein удостојити се; sich würdig machen достојати се, достајати се.

Würdigen удостојити.

Würdigkeit f. достојанство, вредноћа.

Wurapfel m. титралица.

Wurfel m. коцка, ждријец, брушкет.

Wurfprügel m. ж. В. im Obst herabzuschlagen пустињина.

Wurfscheibe f. колут; mit der Wurfscheibe spielen колутати се; п. колутање.

Wurfstab m. цилит; den Wurfsstab werfen цилитати се; das Spiel mit dem Wurfsstab цилитање.

Wurfsstätte f. метаља.

Wurfweite f. домет.

Würgen давити; п. дављење; ein wenig würgen прогуштити.

Wurm m. црв; der Wurm am Finger црв; eine Art Wurm пундрав (црв, који се код мршавијех коња под репом налази); Wurmer erzeugen црвати се; wurmen wie Würmer копирати; п. копирање.

Wurmstraß m. црвоточ, црвоточина.

Wurmig црвљив; wurmig sein, werden учрвати се, чрвљати се; п. црвање, црвљање.

Wurmloch n. црва, црвоточ, црвоточина.

Wurmstichig гаричав, црвљив; wurmstichig sein, werden црвати се, поцрвати се; wurmstichige Haselnuß бушак, лешњик пробушен.

Wurst f. кобасица; der Laden, wo Würste und dergl. gebraten verkauft werden прцварница; Liebhaber von Würsten кобасичар.

Wurstmacher m. кобасичар; des Wurstmachers кобасичарев, кобасичаров.

Würze f. зачина.

Wurzel f. коријен; coll. коријење; жила; kleine Wurzel жилица; Wurzel fassen, heranzuwachsen омладити се, омлађивати се, примати се, примити се (примало се цвијеће); п. омлађивање.

Wurzelschen n. хречак.

Würzen зачинити, зачинати, засмочити, засмакати; п. засмакање, зачинање; mit Sonig würzen замедити, замедљати; mit Pfeffer würzen паприти; п. папрење; gewürzt смочан.

Wüst пует, дивљачан; wüste werden опуетјети.

Wüste f. пустиња, путош.

Wuth f. бјес, бјесноћа, мама, помага; in Wuth bringen мамити, помамити; in Wuth

gerathen побješьети, повиљети; in Wüth gerathen, vor Zorn razgoropaditi се; in Wüth gerathen з. В. von einem Maulesel zapрьщати се, запрьщати се.

Wüthen бješьети, опакивати, горопадити се; п. опакивање.

Wüthend бješан, помаман, дрнован, дрновит; adv. помамице; wüthend werden бješьети.

Zacke f. парожак; plur. рачве, рашье, рачохе.

Zahl f. број.

Zahlen плаћати, платити; п. плаћање; volleys zahlen наплатити, наплаћивати; п. наплаћивање, im Kartenpiel, der gar keine Karte hat und zahlen muß платка.

Zählen бројити; п. бројење; sich satt zählen набројити се.

Zähler m. платац, платиша.

Zähler m. бројач.

Zahlmeister m. хазнадар; des Zahlmeisters хазнадарев, хазнадаров; junger Zahlmeister хазнадарче.

Zahn питом, кротак; m. разблудник (мачак, овак); zahn machen припитомити, припитомљавати; п. припитомљавање; zahn werden припитомити се.

Zähnen питомити, припитомити, припитомљавати, укротити; п. питомљење, припитомљавање.

Zahnhheit f. кротост.

Zahn m. зуб; Kinderwort, dafür бак, баук, баучак; Zahn des Kamms, Kessels n. f. w. зубац; Zahn- zubini; die Zähne fleischig re- жати; п. режање; er hat einen Zahn, Vieh auf ihn on има зуб на њега; Zähne weisen кесити, искесити зубе, кесити се, искесити се; lassen und die Zähne weisen церити се; п. церење; mit Zähnen versehen назубити; der große Zahn hat, gezähnt zuba- бат; der Haare auf den Zähnen hat зубат.

Zähnschen n. зубић.

Zähnen назубити (ери, тестеру).

Zahnflüchtig крузоб; m. крузо; f. крузубица; zahnflüchtig werden окрузубити.

Zähre f. суза.

Zange f. клијешта.

Zang m. распра, свађа, свадња, кавга, завада, инат, зајевница.

Zangen препирати се, инатити се; blutig zangen крвити се; sich zangen кавжити се, свађати се, инатити се, гложити се, кошкати се; ein wenig proinatig се; п. препирање, инаћење, кавжење, гложење; eine böse Zang, die gerne zangt нацагаба.

Zänger m. препирач, инаџија.

Zänzlich свадљив, прзни, покарљив, цандрљив.

Zärschen n. im Gassen реса, ресица.

Zarfen m. славина.

Zarfner f. schwarzе сланкаменка црна.

Zarpeln копрцати се, праћнути се, праћати се, праћакати се; п. копрцање, праћање, праћаканье.

Zar m. цар; Zar sein царовати; п. царовање.

Zara, Stadt Zadar; Zара- задарски; einer von Zara задранин.

Zart, Klein, delikat thun, im Gehen, Trinken уситнити.

Zauberei f. враџбина.

Zauberer m. бајач, врач, врачар, мађионик.

Zauberin f. врачара, гатара, бахорица, бајалица, мађионица.

Zauberн бахорити, бајати; п. бахорење, бајанье.

Zauberpflanze f. Name einer Zauberpflanze вра- толом.

Zauberpruch m. басма.

Zauberer m. оклијевало.

Zauberн скањивати се, оклијевати, окрајати, окрајчити; п. скањивање, оклијевање, окрајање; zaubern im Weggehen опстрзати се; п. опетравање.

Zaubernd ендеде бенделе.

Zaun m. узда.

Zäunen уздати, зауздавати, зауздати; жвалити (хајде жвалити коње); п. уздање, зауздавање, жвање.

Zaun m. плот, зграда, заграда, заград, заграда, ограда, градина, врт; der Zaun im den Heuschaber, im das Vieh abzufassen kotar; der Zaun im den Hof stoborje, stobornica; lebendiger Zaun живица, жива обала, редина; einen lebendigen Zaun ziehen живичити, наживичити; п. живичење; Art Zaun zum Fischfange даљан; ein in Eile geschlossener Zaun брзонлет.

Zaunföng m. motacilla regulus царић.

Zaunwerk n. in der Donau zum Hausenfängen гарда, заграда.

Zaunwinde f. convolvulus serium хладолеж.

Zechе f. пијанка (отпшао Јанку на пијанку); der Handwerker цех, цех.

Zechen пијанчити; п. пијанчење.

Zechmeister m. цехмајстор; des Zechmeisters цехмајсторов; der Zechmeister der Wüschenschaber туекичобама; der Zechmeister der Kürschnermeisterzunft курчибама; der Zechmeister der Schneider терзибама; ihm gehörig терзибаши; dessen Frau терзибашиница.

Zeder m. eine Art Korb зембли.

Zehend m. десетина, десетак, десето; den Zehend ein sammeln десетковати; п. десетковање.

Zehendsammler m. десечар.

Zehn десет; Anzahl von zehn десетак, десеторица, десеторо; ein zehen десетина људи; auf zehn eingerichtet десечани (брдо).

Заß von zehn Einern десетакиња, десетачка, десеторка.
 Зешнер м. десетак; ein Зешнер Papiergeldes oder im Kartenspiel десетица.
 Зешнјährig десетак (коњ).
 Зешнер десети; der zehnte Theil десетина.
 Зешен трошити, точити; п. трошење.
 Зешен п. знак, срок, обљеже, прилика.
 Зешен ровашити; er ist von Gott gezeichnet наказан; узео Бог од њега ушур.
 Зешелн: die Biene schneiden, зешелн подрезати, подрезати кошницу.
 Зешегfinger м. кажипуч.
 Зешен показати, показивати, указати; п. показивање; sich zeigen показати се, указати се, појавити се, измалати се; отворити јунаштво (показати); sich am Horizonte zeigen, von der Sonne begrenzen; sich gut zeigen удобрити се, удобравати се.
 Зешер м. an der Uhr казаљка, казаљка; der Zeiger der Kinder beim Schlabiren казаљка.
 Zeit ф. вријеме, доба, коље; Zeit, Termin рок; die Zeit der Frauen женско вријеме, прање, прањца; festgesetzte Zeit оброк; die rechte Zeit ора; die wahreste Zeit zu etwas јек; zu rechter Zeit навријеме; zur rechten Zeit соннен пристајати; п. пристајање; die rechte Zeit treffen, zur rechten Zeit thun уорити; Zeit verlieren дангубити; п. дангубљење; Zeit wozu habend доколан; in kurzer Zeit тийн; ich habe keine Zeit немам кад; von welcher Zeit her adj. кадашњи.
 Zeitalter п. das lebende нараштај.
 Zeitbestimmung ф. нјашће први, други пјерао.
 Zeitig werden приспијевати; п. приспијевање.
 Zeitlich adv. зарана.
 Zeitung ф. новине.
 Zeitungschreiber м. новинар.
 Zeitverlust м. замат, дангуба.
 Zeitvertreib м. забава.
 Zelle ф. ћелија; die Zelle der Bienenkönigin матичњак.
 Zelt п. чадор, шатор; Zelt der Zigeuner черга; der unter dem Zelte wohnt чергац; Zelt-чадорски; Ort, wo einst ein Zelt gestanden шаториште.
 Zeng, Stadt Сeњ; einer von Zeng Сeњанин; eine von Zeng Сeњанка; von Zeng сeњски.
 Zentner м. мажа, цента.
 Zerbeißen изгрити, разгрити, разгризати, исклати, оклати; п. разгривање; vielfach zerbeißen испрегривати.
 Zerbersten просјести, крепати, црћи, цркнути.
 Zerbläuen излијемати, издеветати, избити, изубати.
 Zerbohren извртјети.
 Zerbrechen trans. пребити, разбити, изломити, поломити, разломити, разламати,

сломити, сламати, прекршити, крхати, раскрхати, испркати; intg. изломити се, разбити се, пребити се; п. разламање, сламање, крхање; nacheinander zerbrechen испреламати.
 Zerbrochlich грошан.
 Zerbrochen здробити, издробити, раздробити, истринити.
 Zerbroßen измрвити, строшити.
 Zerbrechen оврћи, измлатити.
 Zerbrühen смечити.
 Zerfallen распасти се, распадати се, рашчињати се, рашчинити се, растворити се; in Stücke zerfallen комадати се; п. распадање, рашчињање.
 Zerfallen, sich испостити се, испаштати се.
 Zerfallen потрухлити, потрухнути.
 Zerfehen издрпати, испаракисати, распаракисати.
 Zerfest ритав, дроњав, прњав; zerfest werden распаракисати се; zerfestes Heide ритав, ритаво кошуља.
 Zerfressen разјести, разиједати; п. разиједање; von Würmern zerfressen гаричав.
 Zergehen искоњети.
 Zergeren дражити.
 Zerhauen исејати, исијецати, расјећи, расијецати; п. исијецање, расијецање; nach einander zerhauen испресијецати.
 Zerhauen сажватати, номљавити.
 Zerfleisen ситнити, иситнити; п. ситњење.
 Zerflitschen распљескати.
 Zerfließen ипшпати.
 Zerfneten разгъечити.
 Zerneiden погъечити; das Kleid гужвати, угужвати, изгужвати, изгужвејати; п. гужвање.
 Zerossen раскухавати, раскухати; п. раскухавање.
 Zertraßen изгренети, разгрести.
 Zerlesen разлизати.
 Zerlegen расјечити (кола).
 Zerlösen избушити, изрешетати.
 Zerlumpt отрдан, дроњав, ритав.
 Zermalmen смождати, смрскати; скрушити (скруши мало соли).
 Zerpaden изглодати, изгрити.
 Zerquettschen изгъечити, приштунути, омечити, смуљати; sich zerquettschen омечити се, пригъечити се, приштунути се.
 Zertrauen рашчунавати, рашчупати, ипшчупати; п. рашчупавање; das Haar zertrauen разбаруенти; mit zertrauten Haaren da sein разбаруенти се.
 Zerreiben истрти, растрљати, растрти, претирати, претрти, сатрти; растирати (тарану); п. претирање, растирање.
 Zerreiße ф. ceugus цер; junge Zerreiße церић; von der Zerreiße церов; Stab von

- der Zerreiße церовача; Wald von Zerreißen перик.
- Zerreißen издријети, предријети, продријети, издерати, раздерати, разргнути, растрзати, раскинути, раскидати, покидати, нијепати; п. растрзање, раскидање; nach einander zerreißen потргати; sich die Kleider zerreißen поцијенати се, испцијенати се; ziemlich zerreißen поиздеран, поиздерат.
- Zerrißz n. церовина.
- Zerrißener Mensch одрпаница, одрлија, дрошо.
- Zerrißen размутити, замуњивати, размести, узбуњати; п. замуњивање.
- Zerrißen ижчерупати.
- Zerrißt кушљав.
- Zerrißlagen разбити, разбијати, избити, пребити, помлатити, разгрукати, изгрукати, изубати, раскопати; Sülz, Zuder zerrißlagen иетући, растући; Geschirr, Rüsse zerrißlagen излунати, полунати, слунати, разлунати; п. разбијање; ein wenig zerrißlagen протући; vielfach zerrißlagen испребијати (кога, шта); etwas zerrißlageneß, schlechtes z. B. Finte, Sattel олупак, олупаница, олупина.
- Zerrißmelzen trans. растопити, истопити; intrans. ископњети, укопњети.
- Zerrißmetzen здрозгати, здрузгати, раздрозгати, спршити.
- Zerrißmieden расковати, раскивати; п. раскивање.
- Zerrißmeiler размазати, размазивати; п. размазивање.
- Zerrißneiden разрезати, разрезивати; п. разрезивање; раскрижити; Brot zerrißneiden искутити, исећи га на комаде; zerrißneiden, einen Fisch kalatt, iskalatt; was zerrißneiden прекосити (ливаду); die Haut zerrißneiden, auf Schiffe u. dgl. искројити (кожу на опуту); Tuch zerrißneiden раскројити, раскрајати; п. раскрајање; nacheinander zerrißneiden испрестривати; in Menge zerrißneiden напререзивати.
- Zerrißnigeln изрескати.
- Zerrißnigeln растресати; п. растресање.
- Zerrißpalten испцијенати, расцијенати, расцепљивати, поцијенати, погулати; распластити (рибу); п. расцепљивање.
- Zerrißplittern крвјати; п. крвљење.
- Zerrißprengen распрснути, растискивати, растиснути; п. растискивање; zerrißprengt werden распршати се.
- Zerrißspringen распући се, распршати се, испрскати; anfangen zu zerrißspringen попуцивати; п. попуцивање.
- Zerrißstäben распрдјети з. В. die Feinde.
- Zerrißstehen избости, испробадати.
- Zerrißstieben распршати се.
- Zerrißstoßen згрушити, угрушити, згрукати, ступи, иетући, емрескати; zerstoßen, zu Grunde richten изгурати.
- Zerstoßen рушити, разорити, разурати, разурити, разграбивати, развалити, разваливати, раскопавати, раскопати; zerstoßen, imwerfen обурвати; п. рушење, разурање, разграбивање, разваливање, раскопавање.
- Zerstoßend убојни.
- Zerstoßung f. razor.
- Zerstreuen разасинати, расасути, расматати, расути, развилати; sich zerstreuen расасути се, разасинати се, осипати се, расипати се, растркати се, раселити се; sich zerstreuen, von Süchtlingen прегрести се; п. расасивање, осипање.
- Zerstreut растркан.
- Zerstreung f. расуњивање, расасивање.
- Zerstückeln комадати, искомадати, удити, разоидити, раставити; п. комадање, уђење.
- Zertheilen раздијелити, раздјеливати, разгађати; п. раздјеливање, разгађање; den Brotteig in Laibe раскухавати; п. раскухавање; sich zertheilen издијелити се, раздијелити се, подијелити се.
- Zertragen развијети, разносити, распачати, завадити; sich zertragen, Händel, Prozesse bekommen понијети се с ким, покарати се; п. разношење, завађање.
- Zertreten згазити, изгазити, прегазити, разгазити, погазити, потирати, батисати, покарвати, провршљати, попршити; раскачкати (раскачкале свиње благо испред куће); п. потирање, пршење; zertrretenes Stroß тар.
- Zertrümmern развалити, разваливати, учинити што у цјепаник.
- Zerwarten, den Roth качкати; п. качкање.
- Zerwerfen разбацити, разбацивати, разметнути, разметати, растурати, растурити, растрвити; п. размет, разбацивање, растурање.
- Zerwürfeln развијати, развијавати; п. развијавање.
- Zerwürfeln разрити, зарити, изрити; zerwürfeln, durch einander werfen укотрљати.
- Zeta, Fluß und Landstrich an dessen Ufern Zeta; von Zeta zeteki; einer von Zeta zehania; eine von Zeta zehanka.
- Zettel m. цедуља, тескера; der Zettel der Verstorbene, dergleichen jedes Haus führt und an zaduñnice - Fest dem Geistlichen mittheilt, damit er derselben namentlich gedенке читуља; der Zettel beim Weber, der Aufzug, Aufschlag, die Werke основа.
- Zettelende n. bei den Webern das Ende des Zettels, welches nicht mehr gewebt werden kann урезник.
- Zettelgeber m. an Zollstätten, Stadthoren цедуљар; des Zettelgebers цедуљаров.

Zeug n. справа.

Zeug m. baumwollener Zeug астар; wollener Zeug für гувъ, криа гувьска; eine Art Zeug zu Kleidungen терлидиба, терлидива; eine Art Zeug садал.

Zeuge m. свједок.

Zeugen свједочити; n. свједочење.

Zeugerinn f. родитеља.

Zeugniß n. свједочба, свједочанство.

Zi zi machen цикнути, цичати, поцикивање; n. цичање.

Ziebeln plur. грожђе.

Ziege f. коза; Ziegen- козји; junge Ziege jare; das Weibchen davon Jariца; coll. Jарад; eine Ziege, die zum erstenmal wirft првокоска; eine Ziege, die zum zweitenmal wirft двокоска; gestreifte Ziege појасица. појасаста коза; hönigstümmelte Ziege крѣо-рога; rothe Ziege првеника, риџа; weiße Ziege биља; der weiße Ziege биљин; Schimpfwort für die Ziege хелавица, губавица; Fell von einer jungen Ziege козелтина; Fleisch von jungen Ziegen јаретина; Platz, wo die Ziegen geschlachtet werden козара; Laut um die Ziege zu treiben кец! кеца! кец! кец! рупен кецати; n. кецање; Laut um sie beim Messen still zu halten тир, тири.

Ziegel m. опека, цигла; ungebrannter, an der Luft getrockneter Ziegel чернић, ћернич.

Ziegelbrenner m. циглар.

Ziegelhütte f. циглана.

Ziegelofen m. циглана.

Ziegelscheune f. црепар.

Ziegenlieb m. крадиљко.

Ziegenfell n. јаретина, козелтина, козина, костријет, кочет, козјевина.

Ziegenfleisch n. козјевина, козје месо, јаретина.

Ziegenfled n. für den Hirten козарина.

Ziegenhaar n. костријет, кочет; von Ziegenhaaren струњав.

Ziegenhirt m. козар, козопаша; des Ziegenhirten козаров; der Ziegenhirten козарски

Ziegenhirtinn f. козарица.

Ziegenhof m. Kùgelfchen davon брабовѝак.

Ziegenmaien бара, бекарица, брѝеша, весеља, вранеша, драгорска, жутарица, зеленеша, ломшора, љепомета, мадуница, мака, мореша, риѝеша.

Ziegenstall m. козарина.

Ziegenwolle f. костријет, кочет, кочина, козјевина; von Ziegenwolle костретли, од костријети; Saд von Ziegenwolle харар.

Ziehen вући, потезати, тегмати (не тегмај то дијете), теглити; ziehen, öfter. зигелн патити, подгајити, одгајити, одгајати; n. ученење, потезање, тегмање, тегљење; an sich ziehen преузети, преузмати; groß ziehen, wiegen одвихати, одгoјити; in die Länge ziehen расте-

зати; Perlen auf die Schnur ziehen низати; n. низање; von der Schnur ziehen разнизати, разнизивати; n. разнизивање; ein wenig ziehen протеглити; beim Zopfe ziehen кикати; n. кикање; den Zügel an sich ziehen устезати; n. устезање; sich ziehen вући се, отезати се, потезати се; mit jemand im Spiel ziehen теглити се (клинка); sich unter etwas ziehen подвлачити се; im Ziehen übertreffen надвлачити се (клинка); n. надвлачење; durch Ziehen ermaten извући се (извукли се коњи); hinter etwas ziehen завући, завлачити.

Ziehend: gut ziehend возак (ови коњи нијесу дебели, али су воски).

Ziehtochter f. храбеница, нахранка, нахранкиња.

Ziel n. мета, чинъ, биљера, нишан; das Ziel, Korn an der Flinte нишан доњи и горњи, очник, пуце, сјењај.

Zielen гађати, нишанити, нанишанити, омјерити, замјерити, загледати, лотицати; шибати (куда то шибати?); beim Schießen um soviel seitwärts zielen, als die Flinte etwa abträgt, antragen нанијети; n. гађање, нишањење, смјерање.

Zielscheibe f. биљера, нишан.

Ziemer m. дес Дѝшен жила.

Ziemlich gut подобар; ziemlich groß повелики; adv. побоље, понајвише, ѝене; ziemlich kurz пократак.

Zieren китити, нажитити, поджити, кауунити; sich zieren китити се, кауунити се, кичошити се, врочити се; sich beim Reden, Essen zieren нагваждати; n. кихење, каууење, кичошење, врочење; Frauenzimmer, das sich gern ziert кауипера, кауиперка.

Ziererei f. beim Essen, Reden нагваждање.

Zierliche f. китица.

Zierling m. von Manne кичош, гладун, гладдионица; von Frauen кивека.

Zierrippe f. провијума.

Ziest m. stachys aquatica тетрљач водени, чистац.

Zigarre f. увијач.

Zigeuner m. циганија; vertraulich циго; coll. циганија; des Zigeuners циганинов; ein junger Zigeuner циганче; die jungen Zigeuner циганчињи; wie eine Zigeunerinn sich nehmen циганчити; n. циганчење; nomadischer Zigeuner гурбет; junger nomadischer Zigeuner гурбече; coll. гурбечад; wie die nomadischen Zigeuner гурбетски; zum Zigeuner machen поцпанити; Name des Zigeuners гара; charakteristisches Einschiesel, wenn ein Zigeuner rebend eingeführt wird мако!

Zigeunerhauptmann m. церибаша; des Zigen-

- перhauptmanns церибашин; dessen Frau церибашиница.
- Zigeiuetini f. циганка; der Zigeiuetini циганин; nomadische Zigeiuetini гурбетка; eine Zigeiuetini werden поциганчати се.
- Zigeiuetisch цигански.
- Zigeiuetkind n. циганче; coll. циганчад.
- Zigeiueten циганити, циганисати, циганисати се.
- Zigeiuetzelt n. черга.
- Ziji schreiben цијукати; n. цијукање.
- Zimmer n. соба, изба, одаја, комара, комора; Zimmer- собни; Zimmer mit Kamin одаклија.
- Zimmerort f. брадва, ванчага; von Zimmerort брадвени; eine Art Zimmerort косер.
- Zimmerofen f. таван, таванице.
- Zimmerofener m. одацлија.
- Zimmermann m. дунђер, дунђерија, дрводеља; -des Zimmermanns дунђеров; Zimmermanns- дунђерски.
- Zimmermannsbandwerk n. дунђердук.
- Zimmerн тесати, стесати, дунђерисати; n. тесање, дунђерисање.
- Zinn n. цин, калај, коситер.
- Zinnen цинен, калајни, коситеран, од коситера.
- Zins m. камата.
- Zinsbar маџен ухарачити.
- Zinzar m. цинзар; bettaulich цинцо; junger Zinzar цинзарче; coll. цинзарчад.
- Zinzarenvolk n. цинцарија.
- Zinzarin f. цинцарка.
- Zinzarisch цинцарски.
- Zirfel m. шестар.
- Zirfeln шестарити, ошестарити; n. шестање.
- Zischen, wie der Falke, die Schlange пиштати; einmal zischen писнути; n. писка, пиштање; zischen wie die Gans шикати, шикнути; n. шика, шикање; zischen wie das Wasser aus passen Holz auf dem Feuer пиштати; n. пиштање; zu zischen, ripen anfangen пропиштати (пропиштало пиље).
- Zischerini f. подикуша.
- Zitterflechte f. лишаж; mit der Zitterflechte behaftet лишажив; die Zitterflechte bekommen лишажити се.
- Zittern дрхтати, трести се, гинкати се; n. дрхат, дрхтање, трес, трешња, тресавица, гинкање; zittern, vom Laube трепетати; n. трепетање, трептање; zittern, vor Kälte цокотати, цвокотати; n. цокотање, цвокотање.
- Zitternadel f. трепчана игла, трепчаница; daß, was an der Zitternadel zittert трепетљика.
- Zittrich m. звјеринац, лишаж.
- Zittver m. zedoaria пепот.
- Zobel m. mustela zibellina самур, зердав; Zobel- самурли.
- Zobelfell n. самуровина, зердав.
- Zobelmütze f. самурлија.
- Zober m. чабар; Zober- чабрени (уши).
- Zoberstange f. чабреник, чабренак.
- Zoberträger m. з. В. in der Weinlese чабровоша.
- Zöbling m. храненик.
- Zoll n. царина, ђумрук; Zoll- ђумручки; der mit dem Aus- und Einfuhrzolle Belegte базерхамбаша; ihm gehörig базерхамбашив; dessen Amt базерхамбашдук.
- Zollamt n. царина.
- Zollbeamter m. цариник, ђумрукчија.
- Zollgeld n. баждарина.
- Zollhaus n. ђумрукана, царина.
- Zöllner m. цариник; Zöllner- царинички.
- Zopf m. курјук, кика, плетеница, чоф; die vielen Zöpfe der Tüfkippen шивета; sich bei dem Zopfe nehmen кикати се, покидати се, почувати се с ким за кичу.
- Zorn m. јед, ијед, гњев.
- Zornig љутит, један, иједак, ердит, гњеван, набусят; von Zorn entbrennen жесити се; n. жешћење; vom Zorne nachlassen одљутити се; auf jemand zornig sein набурити се, врпчати, врчати.
- Zottelig рутав; zottig चुнав.
- Zu k, ka mit dem dat. (к мени, к вама); do mit dem gen.; za mit dem acc.; na (јаше на коњу; на моју среку); o (о Ђурђево дне); zu viel одвише.
- Zubehör n. једек (лађени, дуђански).
- Zubeißen мезетити; n. мезе, мезењење; zubeißen zum Brode присмакати, присмочити; n. присмакање.
- Zubenamen прозивати; n. прозивање.
- Zubereiten зготовити, увиђати (јело).
- Zubiß m. мезе.
- Zubringen провести, проводити, пробавити n. провођење; mißfällig zubringen иставорити (зиму, из зиме); in Gedanken zubringen премислати; den Tag zubringen предавити, давивати, дановати; n. давивање, дановање; den Sommer zubringen љетовати, прељетити; n. љетовање.
- Zubringer m. проводачија.
- Zucht f. зашт; in der Zucht halten заштити.
- Zuchthaler m. зашчија.
- Zuchtmädchen n. нахранка, нахранкиња, храненица.
- Zuden палуцати, палуцнути; n. полуцање; die Achsel zuden сажети, сажимати, слези раменима; durch stimmes Achselzuden etwas јаден омилати се.
- Züden потргнути, смукнути, сукнути (мач сабљу).
- Züder m. шећер; ein Gut Züder шећеров.

- (глава): zu Zucker werden, mit Zucker überzogen werden ушехерити се.
- Zucker melone f. пипун, диня; eine Art Zuckermelone думлек; die schönste Art Zuckermelonen церовача диня.
- Zuckerн шехерити, зашехерити; gezuckert шехерли.
- Zucker süß шехерни.
- Zudecken pokлонити, pokлaнaти, приклонити, заклопити, заклапати (лопац); прикрити, прикривати, наткрити, наткривати, закрити, закривати; загртати, загрнути (виноград); загрпати; п. поклапање, заклапање, прикривање, наткривање, укривање, закривање, загртање; шüßend zudecken завити; sich gut zudecken з. В. um zu schweißen укрити се, укривати се.
- engeln расклепати.
- Zudecken намјенити, намјењивати, нарећи, нарицати; п. намјењивање, нарицање.
- Zudrehen заврнути, завртати, упрести; п. завртање.
- Zudrüben за жети, зажимати; Augen zudrüben зажмурити, свести очи; п. зажимање.
- Zueignen, sich својити, посвојити, посвајати, присвојити, присвајати; п. својење, посвајање, присвајање.
- Zueilen прибржати, похитјети.
- Zufall m. намјер, намјера, случај, нагон (нагоном), догађај.
- Zufallen припасти, припадати, приваљивати се; п. припадање, приваљивање.
- Zufällig adv. случајно; daß ist zufällig gesehen то се учинило нагоном.
- Zufächeln з. В. daß obere Ende eines Stabes зарубити, зарубљивати; п. зарубљивање.
- Zufächeln заплести, заплетати, поплести, поплетати; п. заплетање, поплетање.
- Zufallen привршити.
- Zuflehen долијетати, долетјети; п. долијетање.
- Zuflehen добјећи, добјежати.
- zuflehen притећи, притјецати; п. притјецање.
- Zufucht f. уток, утециште; Zufucht nehmen прибећи, прибежавати; п. прибегавање.
- Zufuchtsort m. утециште, уточиште; Zufuchtsort vor Wind und Regen заклон.
- Zufrieden довољан, задовољан, канл, брjо, рад; einen zufriedenen stellen, befriedigen подмиривати, подмирити.
- Zufriedenheit f. задовољство.
- Zufrieden заледити се, преледити се, замрзавати се, замрзнути се; ein wenig zufriedener, wie mit einer Rinne überzogen werden покорушити се; п. замрзавање.
- Zuführen најавити.
- Zug m. тег; турма; душак, предушак; auf einen Zug попно оку вина на један душак, понити чашу без предушка; einen Zug thun aus der Flasche потегнути; ein Zug des aufschneidenden Messers парница, парба; mit dem Aufschneidemesser парнути, цртарнути; die letzten Züge umor (на умору); in den letzten Zügen sein свабити (шеве).
- Zugabe f. додатак, надаодаба, придавак, придавање.
- Zugang m. доход, долаз, доходак, довод.
- Zugeben дати, додати, додавати, придати, придавати.
- Zügel m. des Wagenpferdes уздица, вођица; des Reitpferdes дивген.
- Zugefellen придруживати, придружити; sich zugefellen придружити се, придруживати се, пришабанити се; п. придруживање.
- Zugehörig шиљаст; шиљакши (опанци).
- Zugheben прилити, приљевати; п. приљевање.
- Zuglätten: einen Stab oben zuglätten рубити (штан).
- Zugleich zajedно, једноличке.
- Zugluft f. промаха, промаја.
- Zugochs m. теглаћи во; junger Zugochs у хватак (јунак).
- Zugreifen, bei der Arbeit прионути, приањати; п. приањање.
- Zuhäufeln заковчавати, заковчавати, заковчати, закончати, скопчати, сковчати, спучати, спучити, сапетљати, спетљати; den Thürlhäfen zuwerfen заерезити, наметнути ерезу; п. заковчавање, сковчавање, скопчавање, спучање.
- Zuhäufen, die Augen жмурити; п. жмурање.
- Zuhelfen сковчати, скопчати, сапетљати, сапетљавати; п. сапетљавање.
- Zuhellen trans. залијечити; intr. замлађивати се, замладити се.
- Zuhören слушати.
- Zuhörten запучити, сапети, сапињати, спетљати, понети; п. сапињање.
- Zuhürfen запетљати, запетљавати, запучати, запучити, заковчати; п. запетљавање, запучање.
- Zufloß f. смок; бијели смок т. ј. сир, скоруп, масло.
- Zufloßen смочити, присмочити, присмакати; п. смочење.
- Zufunft f. напредак; in Zufunft у напредак.
- Zufächeln осмјехнути се, осмијевати се; п. осмијевање.
- Zufassen додати, додавати; п. додавање.
- Zufassen допустити, припустити, допустити, дати; п. допуштање.
- Zulauf m. навала.
- Zulernen, die Thüre притворити, притворити; п. притворање.
- Zulegt најпослије, напoкoн; напoкoњ, напoкoмe.
- Zulippen пришаптати.
- Zulippen m. паралажа.

Zitaфен затворити (врата), затворати, при-
 творити, прикренути; п. затворање.
 Zitaфен заштити.
 Zitaфеме м. презиме, пријезвак, подријетло;
 Zitaфен geben прозвати; дер ден памет-
 фен Zitaфен hat презимењак.
 Zündloф f. ап дер Зинте, Kapone ваља, ваља.
 Zündfapne f. прашињик, чанак у пушку.
 Zündpulver п. дајеље ауп die Zündfapne
 фштити припашити, потпашити (пушку).
 Zuneфен примаћи, титњати (титња дијете).
 Zunft f. цех, деј.
 Zunftgala f. bei Empfang des Befitz кушама.
 Zunftgenoffe м. руџет, руџетлија, руџетлија.
 Zunge f. језик; уста; дер eine бџе Zunge hat
 лајав; и. лајавав.
 Züngelfен з. ам Geveфr der Schneller обарача,
 макаљ, отповац; даз Züngelfен ап
 дер Schnalle језичац.
 Zungenfifф м. pleuronectes solea табиња.
 Zi oberf наврх.
 Zirфен чељшати (вуну), чимкати; ип Menge
 zirфен начешљати.
 Zurechtkommen приспјевати, приспјети, до-
 спјети; п. приспјевање.
 Zurechtmachen угодити, угађати, оправљати,
 оправити, удецити, удещавати; п. оправ-
 љање; еипен die Schufe zurechtmachen прео-
 бутити, преобувати; фш die Schufe zurechtmachen
 преобути се, преобувати се; п. преобување;
 даз Webertunim zurechtmachen
 нитити.
 Zurechtrichtung f. оправа.
 Zureфен додавати, додати.
 Zurifфен оправљати, припремати, припре-
 мити; п. припремање; фабер zurifфен уљ-
 фивати; п. уљфивање; фш хџфлфч zurifфен
 наградити се; фште zurifфен устројити,
 учинити, уштавити (кожу).
 Zurifftung f. оправа.
 Zитфен гљевити се, једити се, иједити се,
 срдити се, карати се, пркоштити се; п.
 гљевљење, јеђење, ијеђење, срђање, срђе-
 ње; фш fatt zитфен изљутити се, ижљути-
 ти се.
 Zitфет м. ерчко, ердитко.
 Zитфд назад, назада, натраг; два дана то-
 ме назад vor zwei Tagen.
 Zитфдbleiben, hinter меш остати од кога
 (није остао од фавола), останути, остајати,
 заостајати; п. остајање, заостајање;
 дер zитфд zi bleiben pflegt потрагљив
 (јуне).
 Zитфдblifфен одсијевати.
 Zитфдbreфен засукати, засукивати (бркове).
 Zитфдbieten отпоручити, отпоручивати;
 п. отпоручање, отпоручавање.
 Zитфдbiefфен одвратити, одвраћати; п. од-
 враћање.
 Zитфдfiefфен узбџети, узбјегнути.

Zитфдgeben вратити, враћати.
 Zитфдgeber м. вратиша.
 Zитфдgeben назадовати.
 Zитфдhalten одијегати.
 Zитфдhalten заустегнути, заустезати (коња
 уздом); зауставити, заустављати; п. заусте-
 зање, заустављање.
 Zитфдkommen, ауп etwas immer wieder запо-
 врнути.
 Zитфдkufen узмаћи, узмицати; измаћи се,
 измицати се.
 Zитфдkufendег жацати се, жацнути се, пре-
 насти се, пренадати се, пренаднути се,
 пренанути се; п. жацање.
 Zитфдkufen повратити, заврнути.
 Zитфдkufen узгртати; п. узгртање.
 Zитфдkufен узбити, узбијати, устурати, у-
 турити, сагрнути, засукати, засукивати,
 сувратити, сувраћати, узвратити (рукаве);
 п. узбијање, устурање, засукивање; intrans.
 батити се (батилја се пушка).
 Zитфдkreфен отписати, отписивати; п. от-
 писивање.
 Zитфдkufen засукати, засукивати.
 Zитфдkufen повратити, повраћати; п. повра-
 ћање.
 Zитфдkufen, даз Pferd ober den Wagen тос-
 кати, тоснути, потоскати, натоскати; п.
 тоскање.
 Zитфдreiben заузбити, заузбијати; п. зауз-
 бијање.
 Zитфдreten уступати, уступити; иступити
 (иступи на страну); одбити се, прислаћи,
 измицати се; п. уступање, иступање; дер
 kleinere Fluф ist durch даз Aufschwellen des
 groфeren, ип den er фш ergiefт, zитфдtreten
 ударио уснор.
 Zитфдreiben устукнути, узмакнути, узми-
 цати; п. узмицање.
 Zитфдwenden приповрнути.
 Zитфдziehen завратити, завраћати; заустег-
 нути, заустезати; п. завраћање; фш zi-
 тфдziehen узмаћи се, узмакнути се, изву-
 ћи се, скружавати се, устручавати се;
 дер фш zитфдziehт повкуша.
 Zитфен привикивати, привикнути, назвати.
 Zитфен рубити.
 Zитфен skupa (сви скупа); заједно, узаједно.
 Zитфенballen згучити, савити што у гуку.
 Zитфенberufen сазвати.
 Zитфенbetteфен напросити.
 Zитфенbinden спетљавати, спетљати; све-
 зати, свезивати; згергетити, багљати,
 збагљати.
 Zитфенbrechen покршити, поломити,
 Zитфенbrennen згорјети; зи Gluf zi zитфен-
 brennen згорјети се (ватра).
 Zитфенbringen накупити (свиња, волова,
 звјериња, друштва), саставити, саставља-
 ти, зглавити (што новаца); п. саставља-

- ње; Geschirr zusammenbringen зглобити; kleinweise zusammen bringen скунаторити, намицати, намаћи, набавити; п. намицање; müßsam erwerben, zusammenbringen печалити; nach und nach zusammenbringen прикупити, прикупљати.
- Zusammenbringen сабити, сабијати (овце, говеда); савијати (као враћати у гомилу); sich dicht zusammenbringen сабијати се.
- Zusammendrücken стиснути, стискавати, жети, циједити; п. стискавање; zwischen den Fingern oder in den Händen zusammendrücken мељати; п. мељање.
- Zusammenfangen, auf der Jagd половити.
- Zusammenflechten сплести.
- Zusammenfliegen скрпити, скрљавати; sich zusammenfliegen покрпити се; п. скрљавање.
- Zusammenfließen, der Ort wo z. B. zwei Flüsse zusammenfließen саставци plur.
- Zusammenflüchten, von einer Menge збјежати се.
- Zusammenfluß m. саставци.
- Zusammenführen свести, зглобити, склопити, скланати, придјести, шипљати; п. зглобљавање, скланање.
- Zusammenführen свести, сводити; свозити; п. свођење, свожење; zusammenführen, Braut und Bräutigam свести, слећи (момка и дјевојку).
- Zusammengefaltet саборит.
- Zusammengehen von der Milch пробрцнути.
- Zusammengehen, sich удружити се.
- Zusammenhauen сасијецати, сасејћи; п. сасијецање.
- Zusammenheften скочавати, скоччати; п. скоччавање.
- Zusammenhineinschneiden сасејћи, сасијецати.
- Zusammenjagen стјерати, свитлати.
- Zusammenkaufen купити.
- Zusammenkehren смести.
- Zusammenleben слијепити.
- Zusammenrücken спетљавати, спетљати; п. спетљавање.
- Zusammenrücken састати се, састајати се, виђати се; п. састајање, виђање.
- Zusammenkunft f. састајак.
- Zusammenlauf m. сабој; der Zusammenlauf der Flüchtlinge збој; der Zusammenlauf des Volkes, der Wallfahrter an Wallfahrtsorten сабор (јели било много сабора данас код намастира?)
- Zusammenlaufen стрчати се, згнуту се, слећи се, стећи се, стјецати се, ергати се, накупити се; nach dem Brüllen zusammenlaufen збукати; п. стјецање.
- Zusammenlegen сложити; zusammenlegen, einen Brief, Tuch савити, савијати; п. савијање; zusammenlegen, von einer Menge послогати; sich zusammenlegen слећи се.
- Zusammenlesen накупити (јабука, кршака, шљива).
- Zusammenlösen смамити, смамљивати, свабити; п. смамљивање.
- Zusammenlösen спојити.
- Zusammennähen ударити се, прешити, пршивати; п. пршивање; nach einander zusammennähen непршивати.
- Zusammenraffen ударити се, ударати се; was zusammenrafft слика, прилика.
- Zusammenrühren залдијевити.
- Zusammenraffen нагробити.
- Zusammenrollen савити; sich zusammenrollen савити се.
- Zusammenrufen сазивати, сазвати, свикати; шћукати (кокоши); п. сазивање.
- Zusammenrücken trans. стакнути, стаћи; intr. смицати се.
- Zusammenrücken грчати; п. грчење; sich zusammenrücken грчати се.
- Zusammenrücken грнути, гртати, згнуту згртати; п. гртање, згртање.
- Zusammenrücken згрозити се.
- Zusammenrücken поклати.
- Zusammenrücken побити, потући, искомардити, испребијати, слупати; mit den Spitzen der Dstereier zusammenrücken, ein Dstereispiel потући се.
- Zusammenschleppen свлачити; п. свлачење.
- Zusammenstimmen истраћи истраћи.
- Zusammenstimmen смрскати.
- Zusammenstimmen написати.
- Zusammenstimmen грчати се.
- Zusammenstimmen, Feuerbrände стицати; п. стицање.
- Zusammenstimmen слупати, начинити којекако.
- Zusammenstossen спрезати, спрегнути; п. спрега.
- Zusammenstehen, heimlich mit einander sprechen шуровати.
- Zusammenstehen накрасти.
- Zusammenstellen намјестити, намјестити; der die Worte zusammenstellt намјестало.
- Zusammenstimmen слагати, сложити (у пјевању); п. салгање.
- Zusammenstoß m. међегер Берге склоп.
- Zusammenstoßen убити се; побости (побола говеда овце).
- Zusammenstimmen сплмити се, сломити се, слећи се; врвјети, наврвјети.
- Zusammenstutzen згрукати се, сурвати се, стропошати се.
- Zusammensuchen истраживати; п. истраживање.
- Zusammen thun: sich mit einem zusammen thun заузети се, заузимати се с ким; поревенити се.
- Zusammentragen снјетити, сносити; п. свошење.
- Zusammenreiben збити, збијати, сабити, сабијати, сагонити, стјерати, стјеривати;

зусамментreiben, vor sich hertreiben заокунити; п. збијање, забијање, сагоњење, стјеривање

Зусамментreffen удешавати, састајати се, састати се; п. удешавање, састајање.

Зусамментreffen угавити, згавити.

Зусамментwaschen срастати се, срасти се; п. срастање; zwei zusammentgewaschene Hüfte, Pflaumen и. ј. w. сраслица, срасљика.

Зусammenwerfen стрипати.

Зусammenwickeln смотати, смотавати; п. смотавање; zusammentwickelte Bindeln повитак.

Зусammenziehen скувити, спучити; sich zusammenziehen купити се, покупити се, скупити се, скупијати се; п. склањање; sich zusammenziehen з. В. vor Kälte гурити се, згурити се; п. гурење; sich zusammenziehen, vom Tisch збојети се.

Зусammenzimmern стесати

Зуіаß м. дометақ.

Зуісіден наслати.

Зуісіден пралуити (врата).

Зуісіделен, daß Schnitz mit Schmalz затопити, затопати; п. затопање.

Зуісіделен замазати.

Зуісіделен кројити, кројити, покројити, порезати; срезати (кошуљу); anders zuschneiden прекројити, прекрајати; п. кројење, прекрајање.

Зуісіделен садјелати, одјелати.

Зуісидь м. доплата.

Зуісіден подасивати, подасути, потпрашивати, потпрашити (цушку).

Зуісіден мотрити.

Зуісидь пре (прекувано); врло; прем (прем ситно).

Зуісіден приставити, приставајати, примаћи, метнути (ручак, вечеру); дометнути, дометати, припријети, поријевати, поревати; п. приставање, дометање; dringend зуісіден прижгати; von der Sonne прижарити, пригријати, пржећи (пригријало, прижарило, припекло суице); hart зуісіден приврућити; зуісіден, nicht aufhören wollen ототањити.

Зуіспаннен спрезати, спрећи; в. спрега, спревање.

Зуіспаннер м. спрежник; des Зуіспаннерс спрежников.

Зуіспегген запријети, запитрати; п. запирање.

Зуіспісен зашиљити, зашиљивати; заострити, заостравати; п. зашиљивање, заостравање; von unten зуіспісен подоштривати, подоштравати; п. подоштравање; den Zufußel зуіспісен починити, почињати (ковске кливце).

Зуіспісден, ein Fuß заврњити, заврњивати, зачепити; п. заврњивање.

Зуіспісден притапкати, затапкати.

Зуіспісден, plötzlich насјети.

Зуіспісден, daß Auge тренути.

Зуіспісден м. донос.

Зуіспісден, zusampfen затапкати.

Зуіспісден м. долија.

Зуіспісден наздравити, наздрављати; напити, напијати; припити, припијати (воду уз јело); п. наздрављање, напијање, припијање

Зуіспісден м. напијач

Зуіспісден м. приступ, приступиште; der Zutritt hat приступачан.

Зуіспісден поуздан.

Зуіспісден сувише.

Зуіспісден престићи, претећи претјецати; п. претјецање.

Зуіспісден љубородан, љубазан (к другима).

Зуіспісден претећи; п. претеч.

Зуіспісден м. прилодақ.

Зуіспісден замирити се, замиривати се, зарастати (зарасла, замирила се рана); прилодати се; п. замиривање.

Зуіспісден ф. прилодақ.

Зуіспісден причекивати, причекати; п. причекивање.

Зуіспісден кашто, каткад, кад и кад, ђаја, ђајаш.

Зуіспісден мрзак, мрзан, противан; adv. унатој; zuwider werden огадити се; daß ist mir zuwider то ме мрзи.

Зуіспісден намгивати, намгинути; п. намгивање.

Зуіспісден доплатити.

Зуіспісден приборити, приборјати; п. приборјање.

Зуіспісден м. нагон.

Зуіспісден ф. намет.

Зуіспісден дваест, двадесет; дваестина, двадесторо, дваесторо, дваесторо.

Зуіспісден двадесети.

Зуіспісден утома (ни, говорити што т. ј. насумце, не знајући куда и за што).

Зуіспісден два; двоји, двоје; zwei Jahre alt, von Füllent oder Klaffen двојоче

Зуіспісден двојечан.

Зуіспісден двојак.

Зуіспісден двојструк, двојуб.

Зуіспісден двојечан.

Зуіспісден з. В. von einer Falle двојучан.

Зуіспісден м. сумња, двојба.

Зуіспісден: ein Mensch von zweifelhafter Treue сумњерица.

Зуіспісден двоумити, сумњати, сумњати се, посумњати се; п. двоумљење, сумњање.

Зуіспісден м. грана, загранак; coll. грање; der Zweig, den der Reiter im umwegamen Walde zurückgeben muß, um nicht davon im Gesichte verwundet zu werden, und dann ausläßt пуштеница; abgehauene Zweige als

Winterfutter сјеча; Zweige treiben разгра-
нати се.
Zweigroschenmünze f. österreichische kupferne Zwei-
groschenmünze двогрошка.
Zweimerig: ein zweimeriges Faß двојка.
Zweihundert двеста.
Zweijährig: zweijähriger Ochse намљечак; zwei-
jähriges Schaf, ohne Unterschied des Geschlech-
tes двизе; ein zweijähriges weibliches Schaf
двизица, двиска, увотка; zweijähriger Widder
двизак, двизац.
Zweimal двапут, дважде, дваш; zweimal дво-
јином (више).
Zweipiaftermünze f. türkische silberne Zweipia-
ftermünze двогрошак.
Zweistöckig двокатан; zweistöckiges Haus, das
Erdegeschöß mitgerechnet двокатница.
Zweiter други; zum zweiten Mal другом.
Zweizahn m. dreitheiliger bidens tripartit a
kozji roгови.
Zweizünftig дволичан.
Zwerch, über zwerch binden пријечати; n. при-
л. јечане.
Zwerg m. кенец, мањо, мањеница, стармали,
пуџлак, пуџланић, емкерица.
Zwergartig гедав.
Zwergeln, ansmagern агецати се.
Zwerggabel f. ein zweischneidiges Instrument
zum Durchhauen просјек.
Zwetsche f. шљива; Zwetschen- шљивов се-
meine blaue Zwetsche цјенача, мацаруша,
пожескиња.
Zwetschentraube f. радовинка црна.

Zwickel m. womit die Art verfeilt wird за-
главак.
Zwicken уштинувати, поштипивати, штинувати,
иштивати; n. оштанивање.
Zwicker m. поштипац.
Zwickkrappen plur. уштинак.
Zwickkrappenschärfer m. уштинар.
Zwieback m. пекениет.
Zwiebel f. allium сера лук црни, кромид, ка-
пула.
Zwietracht f. неслога, клање; in Zwietracht
bringen завадити.
Zwilling m. двоџак, сраслица, близанац;
plur. близни, близаници, близанои; Zwi-
linge gebären близнити се, облизнити се;
n. близњење.
Zwillingsmesser f. близаница, близанка.
Zwingen нагонити, условати; n. наго-
њење.
Zwirn m. конац; mit Zwirn austücken иско-
чати (чаране).
Zwirnband n. weißes курђелица.
Zwirnsaden m. конац.
Zwirnspindel f. штиљега, друга.
Zwischen међу, између.
Zwist m. задорница, зађевица, свађа, кавга,
чегрет.
Zwischen цврчати, цвркутати, цвркнути
жуборити; n. цврчање, цвркутање.
Zwitter m. Мулатте сустримак, медес.
Zwölf дванаест; Anzahl von zwölf дванае-
сторо.
Zwölfter дванаести.

Nachtrag.

Abfallen.

Abfallen: vom Glauben abfallen магени поре-
пяти; vom Glauben abfallen порепити се.
Abnißen, durch den Gebrauch abnißen поџрга-
ти, поџрдати; durch Schaden sich abnißen ско-
пати се.
Abritzen: rundum abritzen озобати.
Abreden: von einer angenommenen Meinung
abreden преокренути.
Abrichten: nicht abgerichtet неук.
Abstreifen: mit dem Messer abstreifen ото-
чити (сјекиру).
Adern: geaderies Land орање.
Amiissa, Stadt Омиса.
Alter: gealtert остароа, остарно.
Andre, St., bei Osen Сентандрија; einer von

Apfel.

St. Andre Сентандријанац; eine von St.
Andre Сентандријанка; von St. Andre сент-
андријански, сентандријански.
Anleiten, unterrichten наметати, наметнути
(кога на књигу).
Anwerber von Soldaten купивојска.
Apfel: Arten davon авајлија, бедрика, бјело-
јабука, будимка, будимлија, кадуманка,
кисељача, коњувача, краљница, поскурња-
ча, сарајлика, тамјанка, тањирача, хамај-
лија, првењача, шареника, шербетлија, ше-
ћерлија; eine Art weißer, süßer Apfel само-
никлица; eine Art rother, süßer Apfel жу-
лабија; eine Art kleiner, süßer, harter Apfel
чавољак; eine Art rotgefärbter Apfel пры-

товача, пругуља; eine Art saurer Apfel чевача; eine Art besser Apfel in Slavonien срчка јабука; eine Art Apfel und Birnen видовача.

Arbeiten: das Gearbeitete рађевина.

Asphodill m. weißer asphodelus albus чапљан.

Athem: schwerer Athem пијења, хрпња, сиња.

Aufflopfen: die Müßsteine aufflopfen поцејни воденицу.

Aufrühren: ein wenig aufrühren, mischen промијешати.

Aufscharren: von Sunden oder Füßsen aufgescharrte Erde сурпеб.

Auffloßen подрингути се.

Aufthauen: es thauet auf јужи се (вријеме).

Ausdrücken n. des Wassers изимање.

Auseinanderdrehen: den Strich auseinanderdrehen распредати.

Auseinanderstehen избјећи, избјегнути, избјекати.

Auseinanderlaufen рашчварити се.

Ausgraben: nach der Reihe ausgraben покопати.

Ausheulen, sich изјаукати се.

Auslöden: der Geld herauslöst, entlöst мањаспра.

Wachbunge f. veronica beccabunga разгон

Wand n. österr. das Pantel пантљика.

Wart: schimpflich für Wart kwasilo.

Wassthum, eine Art mislihen (ситни босиљак).

Waum: Arten davon натувијерка, писка (писковина), стокожа, тила (тиловина), фуљина, чевина.

Waumschwamm, eine Art eßbarer Waumschwamm шкрипавац.

Weserpfiz m. peziza einnabarina бабино ухо.

Begraben: sich mit einem ganzen Lamm begraben опрцати, опуцкати, опуцати (nicht осуцати).

Behof't: behof'te Taube гаћан (голуб, у којера је перје доле по ногама, као гаће); ein behof'tes Frauenzimmer гаћанка (жена или дјевојка, која носи гаће).

Bereiten: die Flachs bereitet редиља.

Berühmt werden прославити се, прослављати се.

Beschneiden: die Nägel abschneiden, beschneiden срезати нокте.

Beschwürben душом поднијети.

Besetzen: rund umher besetzen z. B. ein Kleid mit Schnüren околмати, опточити.

Besudeln: sich besudeln, vom Kinde, das sich besudelt испоганити се.

Beten: das Beten богомоље.

Betteln цербати; n. цebraње.

Bettler m. церак.

Biene: die Nachsicht von den Bienen zur Fortpflanzung пријесед.

Bienenkorb m. трпка.

Binderchlägel m. маљица.

Birne: Arten davon берганица, биоградка, бјељанка, жабуца, ниририца, јерибасма, јесењача, јечмача, кадуманка, камењача, караманка, медањача, мишћетинка, округлица, свиланца, свилајца, седак, такиша, тврдија, тврдокорка, тенка, топузлија, усинбеговача; eine Art Frühbirne јагодњача; eine Art wässrige Birnen воденача, пљускача; eine Art Birnen квргаја (некака крушка, по којој имају као мале кврге) eine Art Birnen криводршка (некака крушка с кривијем дршком).

Bitten: sich mit Bitten an einen anhängen обавезати се, навезати се.

Bleichen: nicht gut gebleichte Leinwand жутица (латно мало чађаво).

Blöckant m. des Schafes блек.

Blume, eine Art veseljen, васлеђен.

Bogen m. Papier табак.

Bohne: Arten davon бобица, клокочица.

Bohnenblatt m. Donnerbart sedum telephium бобовник.

Brechen: gebrochen loman; vomere das Weggebroschene бљувотина.

Bringen: die den Schnitt n. f. w. das Essen vom Hause bringt ручконоша.

Burzelborst m. tribulus terrestris бабини зуби.

Büßen: er hat für Alle gebüßt на њему се сломила кола.

Casimir m. englisches Halbtuch газимир.

Champignon m. agaricus campestris рудљача.

Citronkraut melissa officinalis љубица (трава, којом се кошнице мажу), матичњак, маца.

Dehnen: gedehnt zawojnit.

Diener: gehorsamer Diener ејвала.

Distel, eine Art ејакавица.

Dornstrauch, eine Art davon вукодржица, (дрво, на коме је врло често и ситно трње).

Drängen: gedrängt широм (иду људи широм).

Duden: geducht adv. полегушке.

Durchweinen, etwa den ganzen Tag prenlakati.

Durchschlagen пропадати (пропада хартија).

Ehren: geehrt часни.

Fische: Arten davon бјељ, граница (queereus conferta), грм, лужњака, стрж.

Einsfallen: es ist ihm auf einmal eingefallen звекнути (звекнуло му у главу).

Einherwälzen, sich zavaљivati се.

Empfindlich: ein empfindlicher Mensch човјек рутава носа.

Erbetteln напросити.

Erbsen: Arten davon голубњак, плећаш.

Erdbirne f. helianthus tuberosus морска репа.

Ergeben: nacheinander ergeben испредавати.

Erheulen: durch Heulen erlangen изјаукати.

Erneuern, neu hinzumachen приновити, принављати; n. принављање.

Erregen: штрvingend die Flamme erregen умати ватру.
 Erziehen: nach und nach erziehen заврши.
 Fahren: gefahren kommen довести се.
 Fürberichte f. serratula tinctoria српак.
 Fasten: hindurchfasten препостити (он ће препостити седам недеља).
 Felbhorn n. клен; у Студеници око Ибракув.
 Fett: fette Henne бобовњак.
 Fischernetz: das Fischernetz гриб ins Wasser senken загрибити, грибом захватити по води.
 Fischotter f. видра.
 Fiole: eine Art Fiolen вишњица.
 Fiolengericht n. eine Art Fiolengericht пребранац (т. ј. пасуљ).
 Fleißig: der fleißige Arbeiter усталаци.
 Flühföhrig петорочкић.
 Galoppirend adv. узарепце (потрчаше коњи т. ј. заребавши).
 Gartenbalsamine f. balsamina impatiens ђелзамин, лијепо човјек.
 Geben: auseinander, verschieden geben раздати, раздавати; п. раздавање.
 Gebet: das dritte Gebet der Mohammedaner, nach Mittag ињиндија.
 Gegenüber: der gegenüber wohnende Nachbar пенцераш.
 Gehen: sich satt gehen находати се: langsam und bedächtig gehen водити (ходити полако и помњиво).
 Gelbbolz n. ружвина.
 Geliebt љубини, љубазан; der Geliebte драги; љубовник, љубавник; die Geliebte драга; љубавница, милосница, љубовница.
 Gemise, eine Art бобна.
 Gertieren n. устручавање.
 Geschnäbel кљунат.
 Geschwänzt ренат.
 Gebatterchaft f. die Gebatterchaft auflösen раскумити, раскумити се.
 Gräcisten грчти.
 Granatapfel, eine Art, цуклаш.
 Grenzer: den türkischen Grenzer gehörig крајинички.
 Grinsend lachen склибити се.
 Hand: mit leeren Händen празнорук.
 Handlungs-gesellschaft: dieselbe auflösen разортачавати; п. разортачавање.
 Hassen: der Gefasste мрзећи: на мрзећему кућа остaje.
 Heulen, vom Meer, Wind ујати; heulend zusammenstürzen свити.
 Hinüberführen: превео би га жедна преко воде er ist ungeteilt Flug.
 Hinzumachen, neu привовити, приваљати.
 Höhe: auf der nämlichen Stelle in die Höhe увретен.
 Horn: ein Schaf ohne Hörner баура.
 Hörnen, gehörnt рогат.
 Hornflee m. lotus corniculatus звјездан (не-

кака трава, у које је цвијет као у дјетелине, само што је жути).
 Hosen: eine Art breite Hosen шалваре.
 Hüderach на кркаче (н. п. носити дијете на кркаче).
 Hüner: Hüner herbeirufen ћукати; п. ћукање.
 Hülsenfrucht, eine Art ејекирица.
 Hund: zum Hunde oш sagen ошнути.
 Juli илијинштак.
 Kardendistel f. dipsacus fullonum чешља.
 Kasse: nie zur Kasse sagen пискати; п. пискање.
 Kaufen: gekauft куповни; das Gekaufte куповина Gegenatz vom zu Hause Erzeugten.
 Kehle, als Werkzeug des Singens пјевало scherzhaft.
 Keller, im Weinberge selbst пивница.
 Keuchen, stark husten хрипати.
 Kirschen: Arten davon алица, аршлама, бабаје, видовка, врушкџина, дреновача, дубак, закићевка (рана, првена), зворниклија, карашлама, млеткиња (велика), драут (река се), рекавац, рекавице, рушт, принца.
 Kochen: das Gekochte варење.
 Kohl, eine Art раштан, раштика.
 Kohlen: mit Asche bedeckte glühende Kohlen попрег.
 König: das Fest der heil. drei Könige богојављење.
 Kösten: das Gekostete окусак.
 Kraus куштрав (кокош).
 Kraut: Arten davon бијело зеље, бодаљ, стратор, шеничица; ein erdichtetes Kraut, als Ingredienz eines Liebestrankes околочен. Глигорје Лазич каже (у својој „наравној историји“), да ова трава управо има и да се зове die Sterndistel centaurea calcitrapa.
 Krautstuch, eine Art зељаница.
 Krim Крим.
 Krönen: gekrönt крунаст (кокош).
 Krümmen: gekrümmtes Zeug з. В. eine schlechte Spitze, Pistole кривадак; gekrümmt гурав.
 Kürbiß: Arten davon мисирача (бијела будева, будева), мортубака, тврдокорка бундева, тутлић; eine Art kleiner Kürbiße боровић.
 Lähmen: gelähmt werden узети се (узела му се рука, нога).
 Lauch: eine Art wilder Lauch враћи лук; eine Art Lauch ложкањ.
 Liebweiner m. радовинка.
 Liegen: ein Säbel, der lange gelegen сабља посталца.
 Linse, eine Art леџак.
 Magdalenaentaube f. чавка (шварз).
 Mäkler m. Unterhändler der Kaufleute грошњар.
 Maulbeerbaum: eine Art wilder Maulbeerbaum мурвац, дивљи дуд.

Meerpflanze, eine Art murava.
 Mehr: unjomehr камо ли.
 Meilen: die Zeit, da daß Vieh nach der Weite gemolten wirdопасно доба.
 Meuchelmörderisch курварски: убио га курварски, т. ј. из пријеваре.
 Mißschwaam m. Pfefferschwamm млијечница.
 Monatrose, eine Art бокељница, бокељка.
 Mönch: zum Mönch weisen калуђерити; п. калуђерење.
 Mondwechsel m. мјена.
 Mörder m. als Schimpfwort für крвник, крвнов.
 Mund m. schimpflich лабрња: сад ћу те по лабрњи.
 Nirmelnd: nirmelndes Wasser жубер-вода.
 Narzisse f. gelbe narcissus pseudonarcissus зелена када.
 Neu: von neuem (aufbauen) изнова, изновице (сазидати).
 Nonne f. дувна.
 Novi, Stadt: ein Frauenzimmer von Нови, новина.
 Nüchtern, in der Redensart на ташће (ја сам јоште на ташће т. ј. нијесам ништа јео), ташће, наште срце.
 Oberverschittener m. крзларага.
 Otite, eine Art дробача.
 Oranien plur. von Korshaut оглава.
 Pappel f. Јаблан, топола, јагњед и јасика (ове је малик једно на друго, али се опет једно од другога разликује, које мање, које више и т. д.).
 Para: eine Münze oder nur Rechnungsmünze von dreißig Para золота.
 Passiren: es passirt може подијети.
 Pfeffermünze f. mentha piperita нана.
 Pflanze: Arten davon бабина жила, бабина душица, бадаљ, calamagrostis бјелушина, бјелешина; бобут, божја плахтица, брећерина, бушина, веље зеље, видац, видовита трава, видовчевица, видичак, carlina acanthifolia вилино сито; вихоље (трава, која има црвен цвијет), виш, врањак, врачи ношти, грохотуша, грчица, гуњица, дебеликоса, дивкљаница мала, дланче, дријева вода, дрозгина, teucium montanum дубачац; желудара, звонич, здравинак, зече, зецја ступа, зимолит, иван-цвијет, ивање, искрица (у Сријему, некакав цвијет као пртенак), јагочевина grimal silvestris; јасен питоми, кека sagittaria sagittifolia; кобиљача, комин (дивљи и питоми), корњачина трава, кострика, коштан sorgum halerpense; коштањ, коштрике (некаква трава, што се једе као у Дубровнику куке), коштуца, кравачац, кукурјак, кумрино горбје, курјаче, куш, мјесечњик, мукиња sorbus aria; оштрика, пауља hordeum murinum; праскоч suscisa transylvanica; преденце, пријештак

slarone sagittalis; прилип (некака трава, која се у Дубровнику зове дријенак), сарајка, сладун quecus esculus; содорина, спрежников, сријемуљ, сријемуља, сријемуш, сријемуша allium ursinum; старацац, стокаласа, тичји ношти, турчи-цвијет, ушвац, веслиген, харлина, црквица, црноглавац, чемиш, чучег, шемилџика, шушкавац.

Pflanzten: Arten davon бардаклија, зерделија, јајара, јајача, мигавац, муцавац (суп), пандара, пискор, трновача, данарика.

Pflegen: gepflegt гојан (гојин), гојани, гојали, одгојен.

Portulak m. portulacca oleracea тушац.

Quitte, eine Art дуњак.

Rabisch m. bei dem Doppeltreibisch die Hälfte, die der Gläubiger behält (die andere heißt malle, also Henne und Hühnlein) квочка.

Raffen разрабити.

Räuchern: geräucherte Ziege oder Schaf пастрма; ein Stück geräuchertes Fleisch вјешалица (меса).

Rebe f. collect. лозје.

Reise f. der Anfang der Reise з. В. der Kirschen зарудак.

Reihe f. nach der Reihe machen починити; der Reihe nach geben, thun обредити.

Rein, rein: reiner Wein цијело вино (без воде).

Reitern: nochmals reitern пречинити жито.

Reunen: er rannte dem Walde zu шумегале (scherzhaft).

Rieschen тукунути.

Roggen m. eine Art ражу-љца.

Rollen: das Gerollte савитак.

Salzen: gesalzen слан; Gesalzenes essen осолити се.

Schale f. ohne Schale бескорка; н. п. бијела бундева, мисирача.

Schalotte f. allium ascalonicum аљма.

Scheiden: die Geschiedene пуштеница.

Schenken: geschenkt даровни; der Geschenkte даровник; das Geschenkte даровнина.

Scheune f. eine Art Scheune für Kufuruz ко-тобаља.

Schlaf m. tempus око, слијено око.

Schlafmütze f. дријемало.

Schleichen свући се; geschlichen kommen при-вребати се.

Schleuße f. bei geöffneter Schleuße самотер,

Schließen: mit geschlossenen Augen hineintreten хорлансати.

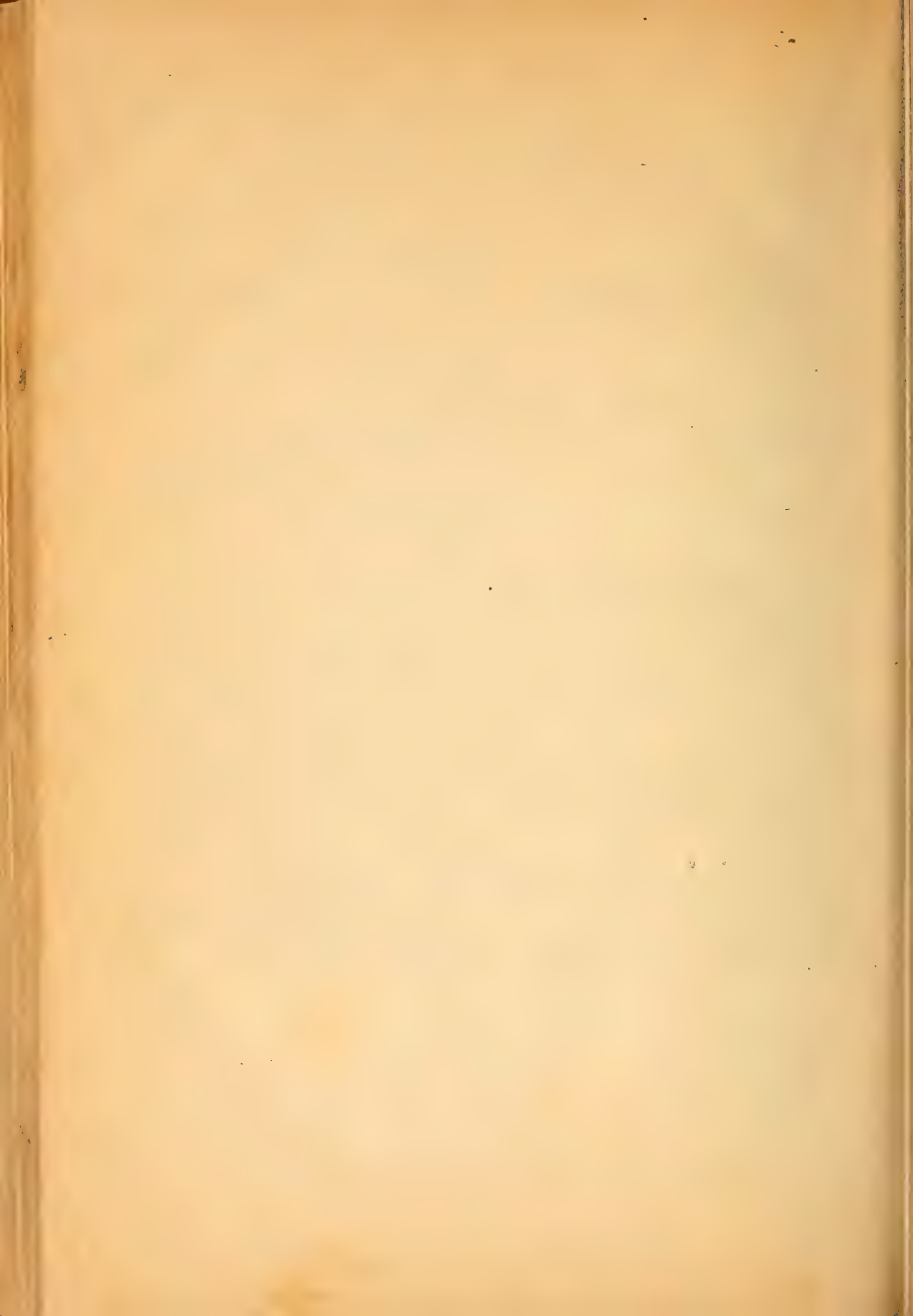
Schlingen, sitzen шлинговати, вести.

Schmüden: geschmüdt газдав, китап, китапест,

китаест.

Schnell: schnell machen убрзати; man sagt dem Kinde, dem man mit der Strafe

- droht ubrziņu ja tebe! faciam te ce-
lerem!
- Schwager: jemand Schwager nennen svojakati.
- Schwamm, eine Art vilovnjača, ludara.
- Schwarzbuche f. carpinus orientalis црноград.
- Schweigen прехутјети.
- Schwung: der Wiege einen Schwung geben љуљ-
нути.
- Segnen: gesegnet благословен.
- Sehen: oft sehen виђати; п. виђање.
- Seigen: was angefangt wird паљвина.
- Senfen: die gesenfte Stellung ник.
- September п. рујан.
- Sieden: gesottenes Salz тузла.
- Sommerwurz f. orobanche воловод, волово-
дац, водъача.
- Sondern: gesondert adv. посамце, напо се.
- Sonnenhitze f. starke Sonnenhitze маћа.
- Spannen: sich gespannt aufstellen разанијати
се, разанети се.
- Spargel м. виљна метла; eine Art Spargel
кука.
- Sraß м. Gegenstraß одшалица.
- Speisemorchel f. morchella esculenta варгањ.
- Spelz м. triticum spelta круњик.
- Spitzlee м. xanthium spinosum боца.
- Sprechen zu Ende sprechen исказати; schnell
und unverständlich sprechen брљати, брљати-
ти, брлати; der schnell und unverständlich
spricht брљало.
- Springen: gespringen kommen п. доигравање;
so weit springen als ein anderer доскочити,
доскакати (коме); п. доскакање; доска-
кивати; п. доскакивање.
- Steden zaprdjeti scherzhaft: zaprdno neкакy
кустуру за појас.
- Stehlen: das Gestohlene покрађа, одора.
- Stein: kleine Steine шкрана; eine Art Stein
zvrst (mekan kamen, od кога се кад се
стуче мијесе цријешње); ein fest gegründe-
ter Stein станац, становњак.
- Steineiche f. бјел.
- Steinsalz п. die weißeste Art Steinsalz сланик.
- Steiname м. lithospermum officinale вранчје
сјеме.
- Sterben: gestorben самртан.
- Stimmen: übel gestimmt werden осјетити се.
- Stochen подрешити се, подрешљивати се.
- Strauch, Arten davon слактограм; шипурика
(дрво бодљиво као ружа).
- Streiten: sie streiten вуку се клипка.
- Strömen првјети.
- Stützen: gestützt кусац, кус.
- Trüben размутити.
- Umzingeln und vor sich hertreiben захлупити,
зајмити.
- Unkraut, eine Art братичина.
- Vertriebener м. дахија.
- Verwandt: einander als Verwandte erkennen
сродити се.
- Vielleicht: er kommt vielleicht heute noch доћи
ће колико данас.
- Vorhandensein: Nichtvorhandensein п. нестадаж.
- Vorkommen: mir kam es vor учинило ми се.
- Vortuch п. верга.
- Vortuchleinwand f. верга.
- Wassereimerchen п. каблић.
- Wassermelone, eine Art туркиња лубеница.
- Weberbaum: einer der zwei aufrecht stehenden
Balken, in denen der Weberbaum liegt стат-
ва, стативица.
- Weggehen славити (сламу са жита на
гумну).
- Wegstehlen, sich искрасти се, искрадати се;
п. искрадање.
- Weide f. das Holz der salix carrea ракито-
вина.
- Weinrebe, Arten davon кратоши а (некакво
црно грозђе и од њега вино), малваси-
ја, оспнача, плуца, смедеревка.
- Weintraube f. Arten davon бимберово гроз-
ђе, братковина, кадарум, лисица (weiß),
пјегавица, плавка, пуцавац, сурац.
- Weißbuche f. carpinus betulus бјелоград.
- Werden: es wird nichts daraus нелик!
- Werfen: in die weite Welt hinaus sich werfen
отиснути се, отискивати се (у свијет);
затурити се; es einem im Werfen zivotstijun
одабцити.
- Winterzwiebel f. allium fistulosum аршлама.
- Wortstreit м. инат, свађа.
- Zerstörung, f. Revolution расан.
- Zügelbaum м. celtis australis кошћела (не-
како дрво и род), у Хрватској копривић.
- Zwiebel, eine Art proles allii серае арпадин.
- Zwiebelgewächs, eine Art мошкет.



ГЛАВНО ИЗВЈЕШЋЕ И РАЧУН

о народнијем прилозима за издавање књижевне оставштине

Вука Ст. Караџића.





Мјесеца Јануара године 1865. склопи се у Бечу на предлог Дворскога Савјетника Огњеслава Утјешеновић-Острожинскога одбор за издавање Вуковијех дјела, који одбор издаде истога мјесеца следећи

П О З И В.

Народ који не зна уважавати велеумџ својијех и дјела им, не заслужује да му се рађају.

Нестаде нам најзаслужнијега радња на пољу књижевности србске, неумрлога препородитеља њезина, старине

Вука Стефановић-Караџића.

Шта је Вук народу србском, шта ли читавому јужному и свему осталому Славенству, моћи је само тада довољно просудити, кад се обазremo на прошастност нашу.

Народ србски основа, као и остала племена југославенска, већ у древно доба како тако темеље државнога живота свога, и доказа у пететогодишњој крвавој борби жарку љубав к слободи и к вјери Исусовој. Бранећи ове светиње своје, сатвори дјела витежка, достојна најславнијех народа свијета.

Али просвјета његова небј кадра на пољу књижевности све до нашега доба, да развије уједињене снаге, потребите одличну успјеху на стази к високој цјели човјечности, душевне слоге, усредоточене у обћем, живом, народном језику књижевном народа свјестна, који у свем задружно днше, мисли и ради правијем народнијем духом.

Сашта бј то немогуће просвјетити србској? С тога, браћо, јер воће народа србскога на стази народне просвјете бијаху ударили њеком странпутицом, а народ неразумјевајући својијех учењакџ, не поће за њима, већ заостаде тужан без наставе, без заштите и љубави, налик сироти без родитеља, те паде у духовно робство туђинско.

Народ србски — као и сва племена југославенска — као такав, духовно живно није! А тјело, у којем духа није, осућено је по природи на разточење и пропаст.

Тек Доситеј Обрадовић и Лукијан Мушички замислише — али наш Вук само показа класичним примјером, сликом и приликом, прави пут и право средство душевному напредку рода свога.

Вук му даде средство у руке за обезбјеђење будућности своје, ваљаније него ли бритка сабља, ма била и староковка Краљевића Марка.

Вук разави барјак душевнога напретка, и углади нову стазу, којом ће народ наш стигнути у коло просвјештенијех народâ; и као други Мојсија, отвори народному духу нашем у жедној пустињи незнањства бистро врело живота народнога.

Он порони снагу своју течајем половине вијека, у непрестаној ревној радњи на корист, славу и дилу рода свога.

Он засегну сретном руком у дубљину народнога живота, те изнесе на видик на дивно чудо изображенога свијета, све само сухо злато и камење драго, што је дух народни и у несвјестици својој као нехотице дивно сатворно, и оставно као градиво сретнијех руку, сретнијех кољена.

Он разабра и принесе драгоцено то градиво, којим би се повосити могао сваки народ на овоме свијету, за узвишење сјајнога храма просвјете наше.

Он положи већ свјестном руком чврсте темеље храму тому, и ужеже у њем свијетлу лучку знањствена рада, на радост и дилу читава славенства, на корист свега ученога свијета; а омладина настави веселом руком дјело славно.

Он пробуди нехотице, више него итко други, понос народни у славенству јужном. У Хрватској наиме могао се само иза Вука појавити Гај, и основати у троједној краљевини садашњи језик књижевни.

Шта ли би било од Србаља и Хрватâ под угарском круном, да их затече ломна година 1848 у положају старе душевне несвјести, без заједничкога језика књижевнога?

У истину голем културнохисторичан и политичан посљедак Вукова рада заљекати се веда.

Бит' ће још борбе и напора за народност нашу. Али сад већ, послјије Вука — није нам, ље, бојати се народне пропасти.

Сад већ познајемо род свој, оцјењујемо силе му и слабости. Знадемо један за другога. Имадемо средство међусобна поразумљења у живом језику народно-књижевном. Већина дише нас већ једнијем духом, јер црпимо храну духа свога на једном истоветном народном врелу. Код све наше спољашње неслоге осјећамо већ сада утјешиви глас у срцу, да ни све силе паклене нијесу кадре, да нам осујете за дуго благодат нутарње душевне народне слоге. Мотримо сви заједно и памтимо наше пријатеље и наше злотворе, наше Фараоне и Искарיותе, њихове муке и робство проклето, а мало тко већ мари за мисирске им лонце.

Свијет знаде за нас. Опорависмо властитим мачем и властитим пером својим да пишемо хисторију своју.

Голем корак учинисмо напријед на Вуковој руци. Натраг већ нећемо сад! Да, надат нам се, ако узтрајемо на тој стази процвјетању и обилному плоду повосита дрвета народне просвјете, које Вук засади и одгаји брижљивом руком, роду на радост. Слава му навјек!

То је Вук Стефановић-Караџић народу србском и хрватском, то читавому славенству.

А шта је, браћо, народ добротвору свому?

Већина просвјештенога народа нашега завоље, истина бог, и одликова свесрдним признањем дјела Вукова. Голем је успјех његова труда. — И онај тко баш не пише азбуком његовом, на исти противници његови, разликују врло добро љуску од жгарнице, форму од садржаја, те пишу дан данас само његовијем језиком народно књижевнијем, и наслађују душу и кријепе дух свој плодом разумно удешенијех сборника његовијех. А с тога немања слава Вукова, што

му веле противници: „Та каква је то мајсторија писати материнскијем језиком својим?“ — Да, лако је доћи у село готовом стазом. Лако сад ићи Колумбовијем путем у нови свијет!

Бујно нам се развија књижевно сјеме, посијано Вуковом руком од Дунава до Сињег Мора, ма и било понешто и кукоља у његовој пшеници бјелници. Изабрат ће га вјешта рука разумна радина, а на духовном гувну дигнут ће у вјетар пљеву критична вијача знанствена суда. Омладина наша днше, слава Богу, Вуковијем духом!

Красна награда племенитој тежњи племенита духа. Али све је то, браћо, само наша народна корист. За Вука жива не учинисмо ништа. Остависмо њему и труд, и бригу, и трошак за богати совет душевни, те сједосмо, звани и незвани за готову совру. А сад, где жалости, гдје кости највједнијег Србина почивају, гдје им мјеста није, на малу нам славу, у земљи незнаној!

Ако и нијесмо у свачем једнога мњења с онима, који нам предњаче на пољу духовном, не смијемо заборавит на цјелост њихова рада, на корист народну из читавога големога труда њиховога, не смијемо их с тога потварати хрђавом намјером. А народ, који не зна уважавати велеумџа својијех и дјела им, не заслужује да му се рађају.

Сада браћо, буди нам на уму, како да приступачна учинимо народу Вукова дјела нова, која још бијели свијет угледала нијесу, а с временом по могућности и стара, доселе штампана, којијех сад већ страном ни пошто добити није, да се тако народ узмогне користити трудом вриједнога књижевника свога. Буди нам на уму и тужни положај удове Вукове, старице од 67 љетџа, њезине удове кћери, и нејака унучиња; јер Вук живље и умрије у веома оскудном стању.

Смјернога и чеднога старину држаху многи за човјека имовита, јер никому не досађива, да стече за невољу Мецена, и стога њеки мисљаху, да му благо из облака капље. — Тому неби тако. Вук живље вавијек врло оскудно, трошећи оно подпоре што је добивао из Србије и Русије не само на уздржавање прије многобројне породице, него и на честа путовања своја у књижевном послу, те на издавање књига, па се нађе већ у невољи таковој, да мораде продати драгоцјен прстен, почастни дар цесара Фердинанда, да плати штампарске трошкове. Што више, и лани код издавања четврте књиге пјесамџа, бијаше старина Вук у великој неприлици, круто осјећајући, да му се иза по вијека непрестана и неуморна рада за добро народа свога, у 77. години доба свога, јоштер вавијек борити бијаше невољом у погледу материјалнијех средстава код издавања књига својијех. То бијаше непосредан повод, да се наш Вук забрине, разболи, и легне на самртну постељу. Дух неби клонуо, али тијело не поднесе. — По смрти нађе се дакле и дуга, којегџа породица на несмиљено захтјевање и пријетњу судбене овршбе мораде и узможе намирити само веледушном подпором од оне једне хиљаде форинти, штоно удови покојника покљони у тој невољи Његово ц. к. Апостолско Величанство цесар Фрањо Јосип.

Којим путем би се имало ударити, да спојимо једну и другу ову племениту сврху: издавање Вуковијех списџа, и к једну подпору његове породице, разложит ћемо доље ниже, те мислимо, да би тај пут био најбољи и најдостојнији нашега народа и славнога покојника.

Вук остави осим њекојијех помањијех списџа за штампу приређене следеће рукописе:

1) Пета велика књига „Српскијех народнијех пјесамâ“ из најновијега доба, из којијех се најбоље увиђа, како народни пјесници претварају историју у народну пјесму, како ли наши гуслари још дан данас „љуте ране пјесмом завијају“ — нарочито луте ране бојева, што су се били недавно у ломној Гори Црпој и Херцеговини, на очиглед нас свијех сузреника. Има ту дивнијех пјесамâ, управ драматичне љепоте, скупљенијех по старини Вуку на последњем путу његовом по Далмацији и Црпој Гори године 1861—1863.

2) Множина другијех србскијех народнијех пјесамâ — доселе неиздатнијех, које би довољне биле за шесту књигу пјесамâ, него би се морале разабрати, а страном и поредати у пријашње књиге код новог издавања њихова. *)

3) „Живот и обичаји народа србскога“ — од велике знаменитости за србски језик и за познавање народнога духа србскога у практичном животу породичном и друштвеном.

4) „Рјечник њемачко-српски,“ као други дио Вукова новијега „Српско-њемачко-латинскога рјечника“.

Осим тога ваља мислити

5) на ново издавање доселе штампанијех Вуковљех дјела, којијех већом страном ни добити није, особито пак сборке пјесамâ, пословица, саставака у његовој „Даници“; језикословне ситнице, списи хисторични, и. т. д.

Но к тому свему нуждно је по учињеном прорачуну по прилици свота око 15.000 флор. а. в.

По што Вукова породица није у том положају, да предлаћује ове силне трошковије штампарске, на којијех надокнађење из продаје књига морала би предуго чекати: с тога, и пошто је света дужност наша подпомоћи исту породицу у тој за народ наш толи користној задаћи — не преостаје нио, већ да се трошкови штампе Вуковијех дјела намире путем народне субскрипције, а да се удовици Вуковој оставе на располагање све готове књиге ове, којој би припао чист читав пробитак из продаје њихове, што би сљедила мало по мало.

У то име отвара се овим позивом народна субскрипција, и умољавају се сви родољуби и пријатељи наше народне књижевности, да по својој могућности учине прилоге на ову родољубиву сврху.

Ови прилози могу се положити или одмах, или на четири једнака годишња оброка од године 1865 до године 1868.

Имена приложника додат ће се којој Вуковој књизи, која ће изаћи трошком овцијех прилога.

Очитовање за ове прилоге и остали дописи, имаду се управити на „одбор за издавање дјела Вука Стеф. Караџића, на руке Дворскога Савјетника Утјешевнића у Беч (hoher Markt Nr. 5)“.

Готови новци пак, који ће се у то име полагаати, имаду се послати на банкијерску кућу Симон Г. Сина у Беч, која је велецијењена фирма из особите наклоности преузела руководство касе у име одбора.

Тако поднесе, као и уплаћења у готову, прогласиват ће одбор, а рачуне врху цјелокупнога прихода и расхода полагаат ће сваке године мјесеца јануара, путем србскијех и хрватскијех новина.

Оне готовине које се не могу одмах опредјељењу њиховом сходно обратити, хоће се међутим укаматити, а камате обратити на исту сврху као и главница.

*) Међу тијем пјеснама бијаше посебни рукопис пјесамâ женскијех из Херцеговинца.

Умољавају се најучтивије сви приложници, да назначе точно своје име и придјевак, мјесто своје постојбине, и друштвено својство, своту прилога, и очитовање да ли полагају подписану своту намах у готову, или на које рокове?

Доље подписани цијене се сретнима, што су већ сада у стању, оvdје објавити, да су се на лично посредовање Дворскога Савјетника Утјешеновића овој племенитој намјери одазвали и ставили на чело сљедећи славни Мецени књижевности србске и хрватске, којијех ће имена повјестница наше књиге латинјем словима забиљежити за углед будућних кољена, на славу и дну рода и народа њихова; на име:

Његова Светост Патриарх србски, ц. к. Прави Тајни Савјетник <i>Самуил Маширевић</i> са	1000	фор.
Његова Преузвишеност г. бискуп и ц. к. Прави Тајни Савјетник, <i>Јосип Стросмајер</i> са	1000	„
Његово Преосвјештенство г. владика Бачки, <i>Плашон Аша- нацковић</i> „за сада“ са једном државном облигацијом године 1860 у номиналној вриједности од	500	„
Његова преузвишеност г. ц. к. Прави Тајни Савјетник, <i>Симон барон Сина</i> у Бечу са	300	„
Његова преузвишеност г. ц. к. Прави Тајни и Државни Савјетник, <i>Мешел барон Ожеговић Барлабашевички и Белски</i> са	200	„
Његова Пресвјетлост г. <i>барон Амброз Враницани-Добруновић</i> са	200	„

Осим тога подписахе у то име:

г. Огњеслав Утјешеновић, Дворски Савјетник	100	„
г. Дор Миклошић, професор на бечком свеучилишту	100	„
г. Дор Јован Суботић } присједници судбенога стола седмо-	25	„
г. Максим Прица } рице у Загребу	40	„
г. Светозар Кушевић од Блацикога, велики жупан сријемски . .	100	„
г. Никола Врестић, одвокат у Загребу	50	„

С погледом на тај досадашњи повољни успјех *) учинили су доље подписани у поразумљењу с Вуковом удовицом наредбу, да се започме штампање рукописа Вуковијех, те се виде у том угодном положају овим објавити, да се већ сада налази у Бечу под штампом пета књига „Српскијех народнијех пјесамâ“ а штампање осталијех рукописа наставит ће се по размјеру унишавшијех прилога усљед овога позива.

Доље подписани Дор. Миклошић обављаћ ће, по нарочитој жељи покојнога Вука (за овај случај израженој за живота његова) — резизију штампе у духу језика и правописа досадашњијех Вуковијех књига.

У Бечу и у Загребу мјесеца Јануара 1865.

Одбор за издавање дјела Вука Ст. Караџића.

Огњеслав Утјешеновић с/р.

Дор Фрањо Миклошић с/р.

Дор Јован Суботић с/р.

*) Има некоја разлика између оvdје и у првобитном позиву назначенијех уписа, тако шта се тиче имена, као и свота појединијех прилога, а то с тога, што некоји уписници не свјерозаше, те не положише ништа, а некоји мање своте него су обећали. Оvdје је све узето онако како је сада фактично стање ствари.

Успјех тога позива увиђа се из сљедећега изказа, гдје су уврћени сви при-
лози у ту сврху занста даровани:

П р и х о д

Мјесто	Тко?	Прилог у авст. вр.	
		фор.	н.
Карловци	Самуило Маширевић, Патриарх Србски	1000	
Дјаково	Јосиф Стросмајер бискуп ц. к. Тајни Савјетник . .	1000	
Нови сад	Платон Атавацковић владика, једну државу об- везницу (Staatslos 1860.) номинално 500 фл. сада стоји al pari	500	
Беч	Симеон барон Сина, ц. к. Тајни Савјетник	300	
„	Метел барон Ожеговић, ц. к. Државни Савјетник .	200	
Загреб	Амброз барон Враницани, властелин	200	
Беч	Огњеслав Утјешеновић-Острожински, кр. Дворски Савјетник	100	
„	Фрањо Дор. Миклошић ц. к. Дворски Савјетник и професор универзитета	100	
Загреб	Дор. Јован Суботић кр. Септемвр	25	
„	Максим Прица, септемвр	40	
Вуковар	Светозар Кушевић од Блацкога, велики жупан . .	100	
Загреб	Никола Крестић, адвокат	50	
Вараждин	Самуил Мозингер, трговац	50	
Сисак	Павао Котур, трговац	100	
Нови сад	Србска православна обћина у Новом Саду	100	
Задар	Лазар барон Мамула, ц. к. подмаршал	100	
„	Др. Људевит Лапена ц. к. дворски савјетник	40	
„	Др. Јаков Вуковић, ц. к. тајник код намјестништва	20	
Даровар	Јулио гроф Јанковић, властелин	100	
Цариград	Генерал Игњатијев, руски посланик	100	
„	Јован Растић, заступник кнежевине Србије	50	
„	Спиро Сортап, трговац	20	
Валново	Барон Прандау, властелин	100	
В. Бечкерек	Србска православна обћина у Бечкереку	100	
Вараждин	Матија Бауер, трговац	100	
	Изног	4595	—

Мјесто	Т к о ?	Прилог у авст. вр.			
		фор.	ц.		
	Пренос	—	—	4595	
	<i>Сабрао г. Василије Василијевић у Зе-</i> <i>муну.</i>				
Земун	Аврам Живановић протопресвитер	2			
"	Др. Радојчић, физикуе	20			
"	Петар Јовановић, ц. к. мајор у миру . . .	6			
"	Јован Стефановић Виловски, ц. к. мајор	2			
"	Ђорђе Свиларовић, сенатор	2			
"	Димитрије Орелъ, ц. к. надпоручник . . .	2			
"	Петар Петровић, сенатор	2			
"	Светозар Јовановић, трговац, један дук.	5	14		
"	Др. Јаков Миланковић	5			
"	Васа Васиљевић трговац	20			
"	Мојсило Павић, ц. к. финанцкомисар . . .	2			
"	Јован Пециковић, златар	1			
"	Стеван пл. Марковић, трговац	2			
"	Ђорђе Солар	2			
"	Јован Петровић	2			
"	Алекса Јовановић	2			
"	Браћа Вукомановићи трговци	3			
"	Јован Димић, трговац	1			
"	Јован Вајдинггер трговац	1			
"	Драгутин Браун тргороац	1			
"	Субота п. Стојаковић трговац	2			
"	Живко Ј. Лончаревић трговац	2			
"	Никола Савић парох	1			
"	Стеван Спир. Андријевић, трговац	3			
"	Фрањо Фазал трговац	1			
"	Ђорђе Илкић трговац	2			
"	Стеван Петровић трговац	1			
"	Јован Сопенфелд трговац	1			
"	Мато Ивић адвокат	2			
"	Стеван Јоксимовић трговац	2			
"	Игњат Сопрон, штампар	2			
"	Димитрије Максимовић трговац	2			
"	Димитрије Милосављевић	1		105	14
	<i>Сабрао Љуб. Палић парох у Вел.</i> <i>Вечереку.</i>				
Вел. Бечкерек.	Александар Поповић властелин	5			
"	Ника Купусаревић	5			
	Износ	10	—	4700	14

Мјесто	Т к о ?	Прилог у авст. вр.	Ф о р .	
			н.	п.
	Пренос	10	4700	14
Вел. Бечкерек	Ђорђе Хаџић, трговац	1		
" "	Ђока Димитријевић, адвокат	1		
" "	Нико Буковала, трговац	1		
" "	Перо Вуков, сенатор	2		
" "	Стеван Вуков, адвокат	2		
" "	Д. п. Ароновић, трговац	1		
" "	Коста Јанковић трговац	1		
" "	Перо Ристић, адвокат	1		
" "	Љубомир Панић, парох	1		21
Тополовац	Мирко плем. Куковић			100
Цетиње	Нићифор Дучић архимаандрит			20
	<i>Сабрао Др. Пејчић физикус у Панчеву.</i>			
Панчево	Др. Коста Пенчић физикус	5		
" "	Стеван Враћешевић, трговац	5		
" "	Др. Светислав Касапиновић	5		
" "	Каменко Јовановић трговац	1		
" "	Живко Михаиловић трговац	5		
" "	Петко Драгичевић трговац	5		
" "	Никола Крчадинац	2		
" "	Петар Бага, пуковник	4		
" "	Гига Барић, трговац	1		
" "	Кнежевић трговац	1		
" "	Васа пл. Јовановић	20		
" "	Јован Крстић, трговац	10		
" "	Коста пл. Јагодић	15		
" "	Ђока Станковић	2		
" "	Сава Димитров грунтоначар	2		
" "	Прока Живановић, трговац	4		
" "	Никола Милошев трговац	5		
" "	Ј. Велисављевић трговац	2		
" "	Пера Николић трговац	2		
" "	Вучко Вукашиновић трговац	5		
" "	Недељко Барић трговац	2		
" "	Никола Ђурчи трговац	3		
" "	Петар Ранисављевић	1		
" "	Григорије Лазибовић	2		
" "	Павао Јосимовић	1		
" "	Никола Павловић	3		
" "	Ј. Обрадовић трговац	1		
" "	Васа Константи	2		
	Износ	116	4841	1

Мјесто	Тко?	Прилог у авст. вр.			
		фор.	н.		
	Пренос...	116	—	4841	14
Панчево	Јован Суботић.....	5			
"	Александар Живановић.....	2			
"	Петар К. Јовановић.....	1			
"	Јован Константиновић.....	—	50		
"	Гавро Маленчић, кројач.....	2	—	126	50
	<i>Сабрао Никола Беговић прошо-парох у Горњем Карловцу.</i>				
Раковац при горњем Карловцу	Перица Драгосавац, ђак.....	—	30		
"	Јешо Вулећић.....	—	4		
"	Богдан Сакарица.....	—	5		
"	Ђоко Остојић.....	—	15		
"	Антоније Живојновић.....	—	30		
"	Никола Милић.....	—	5		
"	Вељко Шарац.....	—	20		
"	Перо Тодоровић.....	—	20		
"	Живко Симић.....	—	22		
"	Дане Мајсторовић.....	—	5		
"	Милош Кнежевић.....	—	18		
"	Никола Павић.....	—	8		
"	Теодор Милошевић.....	—	20	2	2
	<i>Послао Лаза Стефановић прошо из Бијеле Цркве:</i>				
Бијела црква	Лазо Стефановић, прото.....	2			
"	Алекса Милошевић, парох.....	1			
"	Мита Мачин.....	1			
"	Ђоко Мачин.....	1			
"	Браћа Јовановић.....	2			
"	Г. Гругуров.....	—	50		
"	Глиша Мачин.....	1			
"	Ђока Поповић.....	1			
"	Јован Ешкутовић.....	1			
"	Тома Петровић.....	1			
"	Сава Милутиновић.....	1			
"	Димитрије Савић.....	1			
"	Михаило Јовановић.....	—	50		
"	Васа Микшић.....	—	40		
"	Тома Крстић.....	—	50		
"	Урош Гавриловић.....	—	50		
Вршац					
	Износ...	15	40	4969	66

Мјесто	Т к о ?	Прилогу авст. вр.			
		фор.	п.		
	Пренос . . .	15	40	4969	66
Бела црква	Светозар Брэдваровић	3	—	—	—
Орновац	Лука Илић	1	—	—	—
”	Григорије Максимовић	1	—	—	—
Паланка	Григорије Брваровић	3	—	—	—
Бела црква	М. Ристић	1	—	—	—
”	Васа Поповић	—	50	—	—
”	Георгијевић поручник	1	—	—	—
”	Глиша Павловић	—	75	—	—
”	Светозар Раној	—	50	—	—
”	Димитрије Михајловић	1	—	—	—
”	Вићентије Стоимировић	—	40	—	—
”	Димитрије Мачин	1	—	—	—
”	Сава Михајловић	—	50	30	5
Пешта	Православна србска обћина у Пешти . . .	—	—	—	30
Врховитица	Адолф кнез Шаумбург-Липпе	—	—	500	—
Папчево	Антоније барон Бенко од Бојника, генерал	—	—	10	—
	<i>Послао И. Болазовић из Мишровице.</i>				
Митровница	Стеван пл. Георгијевић	10	—	—	—
”	Ђорђе пл. Милекић	10	—	—	—
”	Константин пл. Георгијевић од Поцернице	5	—	—	—
”	Јован Поповић	10	—	—	—
”	Ђорђе Л. Костић	5	—	—	—
”	Александар Крстоношић	5	—	—	—
”	N. N.	5	—	—	50
Петроград	Академија наука у Петрограду 100 руб.	—	—	142	—
Загреб	Наум Малин	—	—	50	—
Нови сад	„Матица Србска“	—	—	100	—
Осијек	Православна Србска обћина у Осијеку	—	—	100	—
Лубљана	Др. Иван Блајваје	—	—	10	—
Биоград	„Србско учено друштво“ биоградско 30 д.	—	—	149	77
Вуковар	Ристо Кремановић, трговац	—	—	100	—
Осијек	Читаоница Осјечка	—	—	100	—
Сомбор	Србска црквена обћина у Сомбору	—	—	100	—
Велико село у Јадру у Србији	Иван Митар Мрк. Вуковић дванаест дук.	—	—	72	4
Козје (Brachenburg)	Др. Сернец, адвокат	—	—	25	—
Беч	Омладинско друштво „Зора“ од Вукове слике	—	—	95	—
	Скупа свега	—	—	6633	52

		у авст. вр.	
		фор.	н.
Пренос...		6623	52
К тому унишавше камате повремено укамаћених свота главнице до конца Јунија 1871.....		816	98
Укупно приход		7450	50
Разход			
полаг проглашенијех годишњијех изказа:		фор.	н.
I. 200 ф. II.-III.-IV. 1902 ф. 99 кр. године	1865 ...	2102	99
V.	1866 ...	754	94
VI.	1867 ...	801	—
VII.	1868 ...	—	—
VIII.	1869 ...	728	36
IX.	1870 ...	672	61
Течајем године 1871 потрошено:		фор.	н.
1) За обрађивање рукописа њемачко-србскога рјечника Стевану Петаковићу.....	100	—	—
2) Таксе војеном суду земаљском у Темишвару за своту од 250 фор. из оставштине Патриарха Маширевића	2	25	—
3) предплата госпоји Ани Караџићки у име дру- гога издања „Српскијех народнијех пјесамá ..	263	—	—
4) За штампу и везање „Рјечника њемачко-срп- скога“	1300	—	—
5) Остатак готовине у своти од 225 фор. 35 новч. и једна државна обвезница (Staatsloos von 1860) 500 фор. дакле скупа 725 фор. 35 новч. а. в. уручено госпоји Ани Караџићки као подпора за штампу новог издања „Српскијех народ- нијех пјесамá“	725	35	2390 60
Укупно разход			7450 50
Сравњивајући разход са приходом од			7450 50
Не преостаје ништа			—

Наведени трошак дијели се на ове поједине предмете:

- а) објенити послови (штампа позива, поштарина, писа-
рија, коректура) за године 1865—1871
- б) на издавање књига (штампа и књиговежа): наиме:
1. „Приправа за историју свега свијета“ (2000 ек-
семплара) (366 фор. 41 новч. + 228 фор. 36 новч.) ..

462 фор. 38 новч.

594 „ 77 „

2. Пета књига „Српскијех народнијех пјесамâ“ (2000 екземплара)	1377 фвр. — новч.
3. „Српске народне пјесме из Херцеговине“ (Женске) 2000 екземплара.	750 „ — „
4. „Живот и обичаји народа Српскога“ (3000 екс.)	776 „ — „
5. „Народне српске приповијетке“, друго умножено издање, (3000 екс.) (602 фвр. + 500 фвр.) . . .	1102 „ — „
6. „Рјечник њемачко српски“ (3000 екземплара.) (1300 фвр. + 100 фвр.	1400 „ — „
7. Предплата госпођи Ани Караџићи у име другог издавања пјесамâ.	263 „ — „
8. Подпора г. удовици Ани Караџићи за друго издање I. II. и III. књиге срп. нар. пјесамâ готовине и државна обвезница године 1860 номинално . .	225 „ 35 „ 500 „ — „
Скупа трошак као горе	7450 фвр. 50 новч.

Све ове наштампане књиге предане су у горе назначеноме броју (укупно 15,000 екземплара) госпођи Ани Караџићи на њезино расположење, у смислу горе наведенога позива: а ново издање „Српскијех народнијех пјесамâ“ већ оглашено, обавити ће надаље она сама уз горе назначену подпору од остатка овога фонда.

Одбор је обављао читав посао без икаквога трошка на своју корист.

Велецијењеној банкијерској кући С. Г. Сина у Бечу, захваљује се овим најтоплије на њезиној приправности, којом је не само примала унишавше прилоге на оставу, него је њојзи повремено уручене своте и окаматила са 5%.

Повременејем тајницима одбора, наиме Г. Г. Данилу Станковићу, Јовану Славнићу, Стевану Петаковићу и Димитрију Тиролу, захваљује се овим на њиховом бесплатном труду у том погледу уложеном. Г. Димитрије Тирол обављао је са хвале вриједном ревнишћу прву коректуру штампе и многе друге с великим пожртвовањем његовијем скопчане послове у предмету.

Закључујући дакле дољеподписани одбор овај рад свој, предао је он све рачуне и документе госпођи Ани Караџићи као успомену на родољубље и великодушје дотичнијех приложника закладе ове; а осјећа угодну дужност, да свима приложницима на сврху ову, читује најтоплију захвалност своју у име народне књиженности наше, у име успомене славнога Вука.

Како се види из овога извјешћа постигао је одбор већом страном сврху назначену у горе наведеној програми својој, еле су најважнији рукописи под бр. 1, 2, 3, 4, спашени од пропасти, а точки 5. задовољено је страном, што се пружа подпора удовици Вуковој за ново издање „Српскијех народнијех пјесамâ“. књиге I. II. и III. и што је друго умножено издање „Српскијех народнијех приповиједака“ већ изашло на свијет.

У Бечу 30. Јунија 1871.

Одбор за издавање дјела Вука Стеф. Караџића.

Димитрије Ђ. Тирол с./р.

Омелав Ушјешеновић с./р.

Тајник одбора.

Дор. Фрањо Миклошић с./р.

Долеподисани предеједник одборски осјећа угодну дужност да овдје прочитује врућу захвалност своју сучлану одбора, пресвијетлому Господину ц. к. Дворскому Савјетнику, Професору Дру. Миклошићу на његовом великом бесплатном труду око штампарске ревизије ових књига, а у погледу „Рјечника њемачко-српскога“ такођер око израђења лексикалнога исте књиге, које рукопис жалибоже није био сасвим приређен за штампу, како се је из прва мислило, па је ово лексикално обрађивање по његовом упуту и под Његовим непосредним надзирањем обавио страном г. Фрањо Марковић, а страном г. Стеван Петаковић.

Слагање свију ријечју по азбучном реду заслуга је госпође *Минекћери Вукове*.

У Бечу 30. Јунија 1871.

Огњеслав Ушјешеновић с./р.

Доле подисана удовица Вукова признаје подпуну истинитост овога свагда у споразумљену с њом вођенога рачуна, и захваљује од своје стране тако славному одбору на његовом труду, као и свијем приложницима за ову племениту сврху, особито пак на оној подпори, која ми је овим начином од готовине за распачане књиге у дно пала, и које сам књиге у горе наведеном броју од 15.000 штампанијех екземплара занста бесплатно примила.

У Бечу 30. Јунија 1871.

*Ана удовица Вука Стеф. Караџића с./р.
и кћи Мина Вукомановића-Караџића с./р.*

ИМЕНА Г. Г. ПРЕНУМЕРАНТА.

АЛЕКСИНАЦ (у кнеж. Србији). Скупно г. Димитрије Дукић професор алексин. реалке: гђа Хермина Л. Стевановића; г. г. Васа Стојшић, Тодор Милошевић њжинир; г. г. професори: Милан Б. Перишић, Димитрије Дукић; г. г. адвокати: Светозар Жарковић, Никола У. Бабовић; г. г. Риста Т. Миловановић, Филип Ђирковић; г. Велимир Лонгиновић телеграфиста; г. Алекса Михаиловић учитељ; г. Н. Р. Прендић.

Свега 13 књ.

АРАД. Скупно г. Душан Ђермеков правник; г. г. Гавра Јанковић, Тоша Петровић притежалац цар. кр. ордена Фрање Јосифовог реда, Лаза Тенецки, Мита Крстић адвокат, Бранко Римски, Гаја Крстић, Густав Пап, Јован Грујић, Арса Ђермек, Миша Телечанин, Јова Жупантска женски учитељ, Стева Поповић учитељ, Јован Бурназ правник, Милош Станковић свр. ђимназиста, Бранко Лазарев осмошколац, Миша Петровић, Паја Маринковић ђимн., Мила Драгић, Ђура Јанић трговац, Душан Ђермеков правник у Бечу.

Свега 20 књ.

БАВАНИШТЕ: г. Мита Вишњички учитељ.

1 књ.

БАЗИЈАНШ. Од г. Николе Давидовића: чиновници: г. г. Никола Давидовић, Жива Леквић, Јоца Максимовић; г. г. наредници: Коста Јовановић, Ђока пл. Милосављевић; г. Милош Филиповић поднаредник.

Свега 6 књ.

БАЈА. Скупно г. Васа Урсин вар. суд. протоколста: госпођа Софија Атанацковићка; г. Др. Павло Ивановић лекер; г. г. Васо Урсин вар. суд. протоколста, Мита Поповић срп. пјесник и вар. вел. бљежњик, Жига Лоз вар. вел. судица, Сима Остојић вар. вел. капетан, Ђура Хаџић вар. сенатор; г. г. трговци: Лаза Атанацковић, Ђура Атанацковић, Јоца Поповић; г. г. Срп. учитељи: Сима Станковић, Александар Јанковић; г. г. Дамјан Хаџић ученик; г. Никола Ранисављевић вар. писар.

Свега 14 књ.

— г. Милан Андрић поч. подбљежњик у Баји.

1 књ.

БАЊАЛУКА (у Босни). Скупно г. Јово С. Балбија трговац; г. г. трговци: Јово Кнежић за сина Алексију, Ђорђија Узуновић за сина Тону, Тодор Пиштељић за сина Ристу, Риста К. Спахић, Спасоја Бабић, Јово С. Балбија, Лазар Кнежић; г. г. учитељи БањаЛУЧКИХ школа: Ђока Лазаревић учитељ Б. Б. богословије, Сретен Зд. Тодоровић учитељ Б. Б. Богословије, Тодор Малешкић учитељ основне школе.

Свега 11 књ.

БАТАЈНИЦА: г. Аарон Ђукић за свог унука Перицу.

1 књ.

БАЧ-ФЕЛДВАР: г. г. Данило Слепчевић Геренда трговац, Данчика Секулић свр. правник.

Свега 2 књ.

БЕГЕЧ: г. Александар Адамовић.

1 књ.

БЕЛОВАР: г. Либерат Луњачек поручник-аудитор.

1 књ.

БЕБА СТАРА: г. Коста Арновљевић трговац.

1 књ.

БЕЧ: Њена свјетлост Кнегиња удовица Јулија Обреновића.

Свега 5 књ.

БЕЧ. Скупно Илија Милијић медицинар: г. г. медицинари: Авдра Гроде-ровић, Милутин Поповић, Јово Порубовић, Илија Огњановић, Мијанло Спиридо-новић 2 књ.; г. г. Др. Стева Стевановић, Др. Иво Вук. Маринковић, Др. Ђоко Димитријевић; г. Јово Манојловић трговац; Госпођа Јулија Николић. Св. 11 књ.

— сакупно г. Бранко Мушицки члан уједињене српске омладине: г. г. медици-нари: др. Радмио Лазаревић, др. Павле Стејић, др. Михајло Марковић, др. Роко Мишетић, Светозар Искрић, Јулије Матејић, Таса Сушић, Игњат Михајловић, Јосиф Радуловић, Љубомир Мургуловић, Љубомир Кекез, Ђорђе Лазаревић, Ђорђе Стојановић, Ђорђе Милашиновић, Васа Булић, Сима Стојшић, Коста Матејаћ Пожаревљанин, Јован Грчић-Миленко; г. г. правници: Ника Стевановић, Мита Момирски, Влада Стратимировић, Тихомир Марковић, Ђорђе Чордаров, Стеван Ђурчић, Стеван Јовановић; Милош Божић филозоф; г. Светозар Ивачковић пеинар (архитекта); г. г. техничари: Мата Станисављевић, Јосиф Ивошевић; г. г. тргов. академичари: Никола Капамаџија, Бранко Бошковић, Миша Јанковић, Димитрије Стерговић; г. г. трговци: Светолик Поповић, Каменко Мича, Коста Ђор. Гвоздић Пожаревљанин. Свега 36 књ.

— Скупно Стев. Петаковић правник: г. Јоца витез Стефановић Вилоски ц. к. мајор; г. г. подпоручници од управе: Бенаковац, Паулић, Плентај, Лукачевић, Ernest Radausch, Милошев, Ђура Филиповић, Симо Павичић, Бранко Чувијановић; г. г. Др. Милојевић, Петар Р. Мојиловић, П. Г. Петровић, Михаило Лукачза сина Ђорђа; г. Мита Ђорђевић адв. конциписта у Будиму. Свега 15 књ.

— Скупно г. Стево Врчевић правник: г. г. филозофи: Драгутин Риффер, Стеван Ботери, Петар Брашњић; г. г. Антун Вучетић професор, Мишо Кишпатић приро-дослов, Кердић. Свега 6 књ.

— Високопросвештени владика Боко-Которски г. Ђерасим Петрановић; пре-свијетла г. г. дворски савјетници: Огњеслав Утјешеновић-Острожински за дјецу своју Јелену, Душана и Богдана 3 књ., Ливље Радиојевић; г. Стјепан витез Љубиша, г. Велмир Барбарих чиновник при ц. к. касацкином суду; г. Богољуб Секулић; г. Ф. Кавиц књижевник; г. г. правници: Драгутин Ђуришић, Фрико Брожан, Никодем Јакшић, Лука Марјановић, Јосип Пливарић; г. г. Стјепан Михаљевић филозоф, Стјепан Југчић у Загребу, Војко Шек; г. Антонјје Отовчевић ц. к. учитељ; г. Андрија Квежевић учитељ; g. Ivan pl. Konjkićkić vježbenik kod vojn. suda; г. Васа Бошњак. Свега 21 књ.

— Г. Г. трговци: Светолик Поповић у Темишвару, Каменко Мича у Чакову, Коста Поздић у Биограду; г. г. правници: Стева Јовановић из В. кикинде, Ђорђе Чордаров из Сомбора, Тихомир Марковић из Биограда, Мита Момирски из В. Бечкерека, Ника Стевановић, Стеван Чурлић; г. г. медицинари: Јулије Матеић из В. Бечкерека, Јосиф Радуловић из Карловца, Љубомир Кекез из В. Бечке-река, Љубомир Мургуловић из В. Бечкерека; г. г. медици: Таса Сушић из Био-града, Игњат Михајловић из Вуковара, Ђорђе Стојановић из Винковаца, Ђорђе Милашиновић из Винковаца, Васа Булић из Винковаца, Сима Стојшић из Винко-ваца, Коста Матеић из Винковаца; г. г. техничари: Васа Теодоровић из Свица, Мата Станисављевић; г. г. трг. акад.: Никола Капамаџија из Панчева, Бранко Бошковић из Панчева, Миша Јанковић из В. Кикинде, Димитрије Стерговић из В. Кикинде; г. г. Милош Божић филозоф, Др. Радмио Лазаревић, Павле Стејић, Др. Михајло Марковић, Др. Роко Мишетић из Далмације. Свега 33 књ.

— Г. Г. Евгеније Опачић ц. к. капетан у војном министарству, Др. Ђурићков пл. Модош, Паул Турнер, Марко Халавања; г. г. техничари: Никола Колар,

Стјепан Колар, Никола Половина из Лике, Остоја Мраковић из Баније.
Св. 8 књ.

БЕЧЕЈ НОВИ. Скупно г. Ламберт Лука Јовановић брзојавник; преч. г. Лазар Азуцки парох; г. г. одјећници: Лаза Захаријевић, Данило Димитријевић; г. Л. Л. Јовановић брзојавнистан управитељ; г. Н. Сечански трговац. Св. 5 књ.

БЕЧЕЈ СРПСКИ. Скупно г. Стеван Њекић нар. учитељ; преч. г. Александар Бастић прота; г. г. Др. Арон пл. Војновић адвокат, Тада Елчић опш. биљевник, Милан Лозанов пероиз. званичник; г. г. мјерница: Стеван Бошковић, Михајло Д. Сомборски, Исидор Дебелячки; г. г. трговца: Стеван Јоцић, Ђорђе Костић; г. Ђорђе Глибовски нар. учитељ; „Српска Читаоница“, „Српска школска књажница.“
Свега 12 књ.

— Скупно г. Милош Летић нар. учитељ; г. г. учитељи: Георгије Петровић, Ђура Ј. Вујић; г. Ђуро А. Јосић правник; г. Тада Елчић општински биљевник.
Свега 4 књ.

БЕЧЕЈ ТУРСКИ: г. Велислав Ришковић.

1 књ.

БЕЧКЕРЕК ВЕЛИКИ: преч. г. Љубомир Панић парох; г. Александар Трифунац; г. Ђ. Станковић чл. суда Торонт. жупе.
Свега 3 књ.

БЕЧКЕРЕК МАЛИ: г. В. Павловић срп. учитељ.

1 књ.

БИЈЕЛА ЦРКВА: г. г. Мита Мичић 2 књ. Миша Крестић; г. Василије Х. Стојановић потпредседник и школонадзорник срп. општине. Свега 4 књ.

БИОГРАД (уквјез. Србији): *Свијешли Кнез Милан М. Обреновић IV.* 5 књ.

Високопроеосвештени архиепископско биоградски и Мишрополиш српски господин Михаил.
2 књ.

— Скупно г. Михаило Јосић писар министарства спољ. послова; г. г. *М. П. Блазнавац* намјесник књажеског достојанства, *Јован Ристић* намјесник књажеског достојанства, *Јован Гавриловић* намјесник књажеског достојанства; г. г. чиновници у министарству унутрашњих послова: Коста Јовановић помоћник, Петар Стејић секретар, Јован Авакумовић секрет., Милан Кујунџић секрет. Сима Ч. Поповић секрет., Јован Милићевић писар, Милош Симић писар, Радојко И. Поповић писар, Тимотије Миловановић писар, Светозар Васић практи., Јован Јелчић практи.; г. г. чиновници у министарству спољних послова: Стојан Бошковић начелник, Алекса Радичевић секретар, Ђорђе С. Симић секретар, Карло Бетан секретар, Светозар Антић писар, Лазар Карамарковић практи., Павле Павловић практи., Петар Милићевић практи.; г. г. Папа Ј. Савић секретар мн. правде, Војислав Богвић осађанин слободан од дужности капетан Старог Влаха, Коста Стевановић секретар мн. финансије, Ђоко Ђорђевић секретар Нетва биоградског, Андрија Марјановић рачуноспитач главне контроле; г. г. адвокати: Марко Стојановић, Степа Добровојевић, Само Станисављевић; г. г. Јованча Стевановић бугарин кројач, Анастас Стојановић бугарин фотограф биоградски, Чedomиљ Мариновић уредник „Трговачког гласника“, Васо Кољевић секретар биогр. општин. суда, Ђорђе Радовановић писар државног савјета; г. г. чиновници управе фондова: Светозар Стевановић, Ђоко Петровић, Михаило Милековић; г. г. Јован Драгашевић капетан и професор војне академије, Никола Васиљевић биоград. трговац, Тодор Николић практи. суда вароши Биограда, Димитрије Јоксић помоћник биогр. начелства, Илија Х. Поповић писар биогр. окруж. начелства.
Свега 45 књ.

— Скупно г. Сретен Новитовић практи. министарства просвете и црквенијех дјела; г. г. Бенјамин пл. Калај дипломирани агент и генерални аустријски Кои-

зул за Србију, Др. Теодоровић конзул, Агер каяцелар, Др. Димитрије Матић министар просвете и цркв. послова, Мата Матић члан касационовог суда; г. г. чиновници министарства финансије: Богољуб Јовановић писар, Јеврем П. Гудовић секретар, Коста Лекић, Љубомир Клерих рудар и чиновник мин. финансије, Крста Петровић секретар, Илија Савић писар, Василије Кнежевић писар, Алекса М. Поповић практ., Милован Спасић начелник екон. одјела, Јован Д. Савдић писар, Рад. Лазаревић практ., Михаило М. Милићевић, Коста Н. Х. Селаковић књиговођ, М. Нешић рачуноспитач; г. г. Коста Поповић члан управе вароши Београда, Јован Н. Бадемлић писар мин. просвете и цркв. дјела, Петар Антоновић ђумруџија дубравички, Васо Михаиловић служитељ у мин. просв. и цркв. послова, Ђ. Јевтовић поштар београдски, Недић државни правозаступник, Андрија Вукановић служитељ мин. финансије. Свега 26 књ.

— Скупио г. Јован Ј. Дамјановић свршавајући кадет; г. г. официри: Михаило Срећковић, Јован Атанацковић, Павле Бошковић, Павле Ковановић, Јован Бајлоновић, Лазар Лазаревић, Станојло Стокић; г. г. свршавајући кадети: Коста Пантић, Коста Радисављевић, Михаило Симић, Никодије Стевановић, Сретен Стојановић, Тодор Весић, Тодор Грубановић; г. г. кадети II. године: Светозар Нешић, Солар Леонид, Божо Јанковић, Илија Стевановић, Илија Ђирић, Јован Ковачевић, Владо Николић, Лазо Павловић, Вукоман Ћсрђевић, Милан Петровић, Јован Поповић, Петар Антић. Свега 26 књ.

— Скупио г. Јован Војиновић богослов III. год. и књижничар књижнице „Братства богословског“: г. г. Димитрије С. Нешић, Кумануди Ђ. Куманудић, Јован Димић, Ћорђе С. Нешић, Живко Јосифовић, С. Деспотовић; г. г. калџе трговачке: Милош Благојевић, Коста Вујатовић, Благоје Андријевић, Здравко М. Стојановић бољевчанин; г. г. калџе кројачке: Јанићије Бојичић, Трифун Вукић, Светозар С. Муљић, Петар Лукић; г. г. Машо Меровић за сина Јакова, Коста Стојановић, Аврам Л. Калић књиговођ тргов., Маркус Алкалај, Мошо Мандел, Милан Павловић, Кајин Л. Којен, Ј. Г. Шарлић, Саламон Јаков Којен, Јанкић Б. Русо, Коста Ђ. Поповић трговац књижарски, Сава Стевановић реалац IV. год., Андрија Марјановић, Стеван Павловић, Таназије Јовановић дуванџија, Јован Петровић помоћник тргов. из Влашке, Драгутин Витковић, Сава Вас. Кнежевић, Василије Поповић, Давид II. Рашић јагодинац, Јаков Богуновић калџа код Р. Параноса, Станко Јовановић; г. г. калџе гвожђарске: Сима Јевтић, Радко Јовановић; г. г. богослови I. године: Павле Несторовић за брата Димитрија, Алекса Н. Миљковић за брата; г. г. богослови II. године: Срећко Сивћелијћ, Љубомир Пајић; г. г. богослови IV. године: Ђира Илијћ пироћанац, Љубомир Путњиковић, Аврам Живановић. Свега 46 књ.

— Скупио г. Спасоје Стојановић надзорник гимн. београдске: г. г. Ћорђе Малетић директор гимн. београдске, Јован Дерок професор цртања, Милош С. Милојевић професор; г. г. Коста Томић, Никола Х. Поповић бугарин, Риста Стојановић, Димитрије Алексић, Светозар Спасић трговац, Антоније Ивковић ђимназиста; г. г. ученици IV. ђимн. раз.: Јеврем Момеровић, Петар Д. Видаковић; г. г. ученици II. ђим. раз.: Андрија Божић, Коста Станковић, Михаило С. Божић. Свега 14 књ.

— Скупио г. Араџел М. Тавић увеликој школи: г. г. ђаци у великој школи: Милан Дамјановић, Лазар Поповић, Јанићије Пантелијћ, Јанићије Доставић, Аца Фотић, Михаило Вујић, Гавра Вуковић, Коста Сарнић, Светозар Карапетровић, Димитрије Божић, Филип А. Обрадовић, Ђоко Ненадовић, Михаило К. Георги-

јевић, Милан М. Јоксић, Андра Димитријевић, Танасије Миленковић, Теофило Максимовић, Стево Бајаловић, Марко Симоновић, Гаја Дамјановић, Љубомир Н. Стојановић, Симо Неђић, живко А. Шокорац, Милоје Гајић, Радомир Тијанић, Михаило Андријевић, Љубомир Андријевић, Марко Пајић, Михаило Величковић, Светозар Владовић; г. г. Милош Зечевић професор гимн. биогр., Живојин Јовичић ђакон и проф. гимн. биогр., Миленко Обрадовић чиновник мин. пров. и цркв. послова, Петар Мировић практ. главне контроле, Михаило Ник. Илијћ официр, Димитрије Довијанић, Љубомир Марковић реалац. Свега 37 књ.

— Скупно г. Перо И. Новаковић подинцивр министарства грађевине: г. г. начелници министарства грађевине; Јован К. Ристић, Никола Јовановић; г. г. подинциври: Јосиф Силвић, Фрањо Винтер, Атанасије Вујић; г. г. Драгутин С. Милутиновић архитекта и инџинир, Перо. И. Новаковић подинцивр, Војин Ђорђевић практ., Милан А. Вуковић. Свега 9 књ.

— Скупно г. Совроније Грујичић учитељ: г. г. Тихомир Грујичић имаоц сребрног крста за заслуге, Јеврем Милорадовић учитељ, Иван Љубановић чиновник код аустр. козулства; преч. г. Петар Јовановић свешеник; „Биоградска учитељска књижевница.“ Свега 5 књ.

— Скупно г. Васа Гавриловић правник: г. г. техничари: Милован Ђ. Глишић, Стево Чолић; г. г. правници: Анастас Антоновић, Лука Вукомановић; г. Ђорђе Анђелковић филозоф; г. г. ученици V. њим. разреда: Милош Чупић, Сима Соколовић, Драгутин Ђоковић; г. Милутин Илијћ; г. Васа Митровић учен. I. раз. њим.; г. Ђорђе Данић учен. IV. раз. њим.; г. Милован Петровић учен. II. раз. њим. Свега 12 књ.

— Скупно г. Борисав Богвић-Тодоровић слушаалац философије: г. г. Милан А. Симић, Коста Милошевић чиновн. мин. унутр. послова, Василије Кандић за сина Јована, Ј. Русидес, Ђорђе Марковић, Стојан Д. Јовановић, Павле К. Петровић, Милан Симић, Димитрије П. Вучковић, Јован П. Михаиловић, Тодор Анастасијевић, Јаков Којен, Драгутин П. Јовановић, Илија Ђаковић, М. Гребенчанин; г. г. правници: Светозар Јовановић, Петар С. Милутиновић, Паја Тодоровић, Светозар М. Попадијћ, Коста Д. Ђинић, Ђура Стевановић, Никола Ј. Тодоровић, Јован П. Митровић, Иван Стевановић; г. г. философи: Димитрије Шункарац, Иван Дамјановић, Живојин П. Симић, Петар А. Лукић; г. г. техничари: Милош Вићентијевић, А. Новаковић; г. Јанко Пурвић ђимназиста. Свега 31 књ.

— Скупно г. Петар Максимовић правник: г. Радош Нешковић филозоф; г. г. правници: Љубомир Симић, Јово Аћимовић, Мишо Миловановић, Милан Н. Топличанин, Стеван Вукојевић, Миленко Симић, Саво Врачевић, Вићентије Петровић, Најдан-Јовановић. Свега 10 књ.

— Скупно г. Димитрије М. Милићевић: г. г. ученици VI. њим. разреда: Андрија Ђорђевић, Јован Павловић, Илија Коловић; г. Јован Жујовић учен. V. раз. њим. Свега 4 књ.

— Скупно Ђ. Милијашевић VI. раз. ђимназиста: г. г. Светислав Вуловић суспенат, Груја Мишковић мајор 2 књ.; г. г. ђимназисте VI. разреда: Андра Матић, Арон Јокић, Васа Драгићевић, Вуле Кандић, Живан Петровић, Којо Динић, Лазо Стевановић јагодинац, Мато Радосављевић, Милутин Марковић, Пајо Денић, Светозар Пискарчевић, Срета Пеливановић, Саво Павловић, Саво Стојковић, Стево Ђикић, Христифор Антоновић, Ђорђе Герман, Ђура Милијашевић; г. г. ђимназисте V. раз: Богдан Дамјановић, Драгутин Илинчић, Милан Живковић,

Перо Тодоровић, Васо Вићентић; г. г. Љубомир Марковић реалац VI. раз., Радосав Мутавдић реалац III. раз.; г. учен. учитељске школе: Владо Маринковић, Никола Јовановић. Свега 30 књ.

— Скупно г. Велимир Антић техничар IV. године; г. г. правници VI. године: Љубомир Бајић, Стево Грнчаревић, Алекса Радовановић; г. Драгомир Лазаревић прав. II. год.; г. г. правници: Михаило Новаковић, Љубомир Милковић, Владимир Мацаревић, Коста Нешић; г. г. Коста Петровић државни адвокат, Стојан Антић јавни адвокат; г. г. техничари: Стево Чађевић, Андра Богосављевић. Свега 12 књ.

— Г. Г. Розен Џенерал-конзул Немачкога царства; г. г. правници: Љубомир Милковић, Владимир Мацаревић; г. Велимир Валожић књијар 20 књ. Свега 23 књ.

БОЂАН МАНАСТИР: г. Марко Субатин учитељ и искушеник. 1 књ.

БОЖАКОВИНА: г. Теодор Вучковић кр. порезни асистент. 1 књ.

БРДОВАЦ: преч. г. Милан Фогел капелан брдовачки. 1 књ.

БУДВА: преч. г. Петар Миџор поп и учитељ; г. Илија Рачета начелник општински 2 књ. Свега 3 књ.

БУДИМ: г. г. Др. Теодор Мандић кр. угар. секц. савјетник у министарству просв. и цркв. дјела, Лазар Јоановић кр. угар. министријални концептиста у министарству просв. и црк. дјела, Стеван В. Поповић срп. нар. школ. извјештач и уредник „Срп. нар. школе; г. Павла Трифунац одејеч савјетник.“ Свега 4 књ.

БУЗЕТ (у Истрији): г. Daroslav Ternovec кр. sudac у Buzetu; преч. г. г. ropovi у Buzetu: Josip Flegar, Blaz Glavina. Свега 3 књ.

БУШТИЈАХАЗ: г. Лука Ковачевић мерник. 1 књ.

ВАЉЕВО (у кнеж. Србији): преч. г. Радомир Јовановић свештеник ваљевски и вјероучитељ у ваљев. ђими. реалци за себ. и једнобрата официра. Свега 2 књ.

ВАРАЖДИН. Скупно г. Себ. Желић кр. професор ђимназијски: Fr. Bradaška ravnatelj кр. gimnazija; knižnica кр. gimnazije; г. г. кр. gimnaz. profesori: Fr. Pongračić, Ed. Streer, M. Valjavec; г. г. кр. n. gimnaz. profesori: St. Jaklin, F. Pažur; г. г. Drag. Vučnik učitelj на realeci, Bart. Francelj profesor на realeci, V. Zadravac gradski satnik, Vl. Vežić одвјетник, Vatr. Bertić мјерник, M. Galović к. вјероучитељ gimnaz.; г. г. uč. VII. gimn. razreda: Dragutin koprivnjak, Milan Zorko, Ћуро Липчић; г. г. uč. VIII. gimn. razreda: Fr. Schlintner, J. Nedeljko, Lj. Babić; г. г. uč. VI. gimn. razreda: L. Haramustek, G. Stanić; г. J. Janković uč; V. raz. gimn. Свега 22 књ.

ВАЦ: преч. г. Григорије Амиджић свештеник. 1 књ.

ВИНКОВЦИ: Vinkovačka gimnazija 2 књ.; г. Franjo Petračić gimn. direktor; преч. г. paroh и prof. Marko Janković; г. г. ученици: VIII. raz.: Ivan Strk-ljević, Gjoka Stevanović; VII. raz.: Gjorge Pavlović, Lazar Petrović; V. raz.: Milan Simunović; IV. raz.: Jovan Pantelić; II. raz.: Jovan Stančić, Sima Pešić, Nikola Igić, Isidor Karapanesa, Kosta Kurtović; I. raz.: Viktor Brunschmid, Gjoka Vanović, Branko Teodorović. Свега 17 књ.

ВОЈНИЋ: г. Миле С. Париповић чиновник у Војнићу слујске пуковније за своју кћер Милеву. 1 књ.

ВОЋИН: преч. г. Фрањо Старчић капелан. 1 књ.

ВРАЊУЦ: г. г. билежници: Стеван Савић, Мита Барајевац. Свега 2 књ.

ВРАЧЕВ ГАЈ: г. М. Брадаревић. 1 књ.

ВРБАС СТАРИ: г. Теодор Стојинић трговац. 1 књ.

ВРШАЦ: уредништво „Вршачке куле“ и г. Симе Бакић 50 књ.; г. Константин Обрадовић син 1 књ. Свега 51 књ.

- Г. Урош Гавриловић предсједник пјевачкога друштва. 10 књ.
- Münchebuchsee (у Швајцарској): г. Јоан Бакић семинариста. 1 књ.
- ВУКОВАР: г. Мита Јовановић писар одвјетнички. 1 књ.
- ГЕНФ (у Шкајцарској): г. Милорад Брадваревић. 1 књ.
- ГОЛУБИНИЦИ: преч. г. Васа Николајевић свештеник. 1 књ.
- ГОРИЧИЦА: г. Franjo Pfeiffer. 1 књ.
- ГОРЈАХ (у Штајерској): g. g. Dr. Gregor Krek k. k. universitetski profesor, Rudolfo Krušnjak slušatelj prirodoznanstva, Božidar Rant. Свега 3 књ.
- ГРАДАЦ: g. g. Plohl-Herdvigov slušatelj filosofije i prirodoznanstva за gimn. prof.; g. g. pravnici: Fran Edvardo Pevalek, Steva Manoјloviћ. Свега 3 књ.
- ДА.Љ. Скупио Милан Миланковић: г. Вaso Николајевић одвјетник; преч. г. Паво Михајловић парох; г. г. Милан Папрић нар. учитељ, Тодор Веледерић жупанијски пристав у Осјеку, Милош Миланковић велики судач у Ђакову; г. г. трговци: Јован Маранковић, Stevo Стезановић, Антонија Миланковић; г. г. кр. поштари: Јован Миланковић у Даљу, Лазар Лучић у Опатовцу; г. г. Давид Миланковић савјетник у Пожеги; преч. г. Иван Кренајз жупник; г. г. Младен Мрконић стаклар, Глаша Вујић тежак. Свега 14 књ.
- ДЕЛНИЦЕ: g. Dr. Frane Pilepić кр. јавни билежник i odvjetnik. 1 књ.
- ДЕРОЊА: г. Филип Беркић народни учитељ. 1 књ.
- ДЕСКА: преч. г. Милан Крајовић парох. 1 књ.
- ДИВОШ: Српска школска књижица; г. Теодор Милутиновић учитељ. Свега 2 књ.
- ДОБРИНИЦИ: г. Сава Аранички општ. билежник. 1 књ.
- ДОЛОВА: преч. г. Савва Коларски парох. 1 књ.
- ДРАЖЋАНИ (у Саксонској): г. Мита Нешковић нар. питомач и срп. учитељ. 1 књ.
- ДУБРОВНИК: g. g. Miroslav Alačević gimn. profesor, Joh. Kuria надпо-ручник при генералштабу. Свега 2 књ.
- ЂАКОВО: преч. g. g. Jakov Stojanović profesor bogosl. nadbisk. Liceја, Dr. A. pop Dvoršak bisk. kapelan. Свега 2 књ.
- ЕРДЕВИК. Скупио г. Аксентија Јанковић: бл. г. г. пристави: Алекс. Самфир, Stevan Tatomiroviћ; бл. г. Бранко Мирковић; преч. г. Ј. К. Томбор р. к. прота; г. г. Милош Матић билежник у Бингули, Јован Недељковић срез. писар; г. г. трговци: Јован Станковић, Ђорђе Јовановић; г. Сима Миросављевић за сина Лазу; г. г. Александар Бродић у Бачинце. Свега 10 књ.
- ЖАБА.Љ (у Шајкашкој). Скупио г. Бранко Вујић женске школе учитељ: преч. г. Максим Папић прота жаб. и конзисторијални члан; господин Александар Никшић ц. к. мајор у миру; г. г. Рајић ц. к. надпоручник, Јосиф Крен ц. к. поручник; г. г. Петар Е. Сарајлић трговац, Ђока Рајковић каснер, Мита Боришев юриста, Сава Поповић мушке школе учитељ, Милан Шкопарија перовођа; г. г. наредници: Мита Тапавица, Данило Крга; г. г. Јоца Костић трговац из Ђурђева, Александар Владисављевић ћурчија; земљедјелци: Јаша Француз, Тоша Милошев. Свега 15 књ.
- ЖУПАЊА: г. г.: Драгутин Хлебец кр. царинарски протуставник, Атанасија Керечки кр. солинадвагар, Марко Шумановић кр. царинарски позорник. Свега 3 књ.
- ЗАГРЕБ. Скупио г. Симо Богдановић надпоручник: г. г. Данило Ђурић

ц. к. мајор у миру, Лазо пл. Рогулић ритмајстор 12. уланске пуковније, Драгутин Шарпић ц. к. надпоручик 53. пјеш. пуковније, Тошо Кнежевић ц. к. капетан у миру, Коста Радосављевић ц. к. официјал војене интенданције, Гашпар Сузанић држ. чиновник у миру; преп. отац Амвросије Павловић јеромонах Аспавински администратор парохије загребачке; г. Леонстије Херков кр. финансијални тајник; г. г. трговци: Пајо Пелеш, Васо Пелеш; г. г. правници загребачке академије: Петар Бира, Вук Миланковић, Јоцо Стојић, Мирослав Руси; г. г. слушатељи велике гимназије: Јандрија Матић VIII. раз., Љубомир Недељковић VII. раз., Младен Живојновић VII. раз., Ђуро Бањанин VII. раз.; г. г. питомци кадетске школе у Загребу: г. г. наредници: Пилип Кројачић, Марко Борота, Јоцо витез Радосављевић-Посавски, Ђуро Вулетић; г. г. десечари: Миле Рабатић, Мане Дивјак, Јово Калић.

Света 25 кв.

— Скупио Саво Мартиновић капетан црногорски: г. г. А. Vasić poštarski činovnik, Ilija Guteša за sinovca Stanka, Paja Čavlović odpravnik, Miloš Zec urednik „Narodnih novina“, Dr. Fr. Rački kanonik i predsjednik jugoslavenske akademije, Dr. Gjurjo Daničić član jugoslavenske akademije, Makso Prica kr. septemvir, Niko Krestić odvjetnik, Ivan Mažuranić, A. Zoričić županinski odvjetnik, klobutar odvjetnički prevodnja, Ivan Kukuljević-Sakecinski, Paja Vranešević за sina Dušana, Tomo Miletić, Ivan Vunder, Stevo Reškovac, Arse Zović ravnatelj, Srećko Runtini, Dr. Pavao Muhić, Jovan Veličković, Jovan Zivković, Mihailo Bastajić, Јово Стојић, Fr. Kurelac akademik, Niko Badovinae, J. Vodvaržka, Anton Veršec, Josip Sušković kanonik; Sbor duhovne mladeži zagrebačke; Rikardo Filipašić predsjednik „sбора“, Ivan Gabrić klik; г. г. bogoslovi: Ante Debeljak, Dragoš Kovač, Tomislav Benko, Andre Palmović, Fr. Gjurgjina; г. г. Smalec, Јван Fabianec učitelj; г. г. profesori: Katon Ilić, Dr. Suk V. Babukić; г. г. Jos. Kostić, Ivan Perkovac, Ilija Guteša за učione Gračac i Bruvno, Naum Malin, Galac Svetozar knjižar 10 knj., Bude Budisavljević-Prijedolski c. k. nadporučnik kod uprave.

Света 56 кв.

— G. G. Dr. Josip Rieger profesor u sjeminištu, Ivan Bošnjak profesor bogoslovlja, Velimir Gaj hrvatsko-srbski književnik; прећ. г. Јован Јагић жупник svetošimunski kod Zagreba; г. Владовит Зорач чиновник ravnateljstva gradjevina.

Света 5 кв.

ЗАДАР: Његово Високопреосвештенство г. Стефан Кнежевић православни епископ Далматински, витез гвозд. круне III. степена и командер Франц Јосифа ордена и т. д. 10 кв.; високопреч. г. Јеротеј. Ковачевић архимандрит; и консисторијални члан; г. Др. Ловре Монти у Книву; преч. г. поп. Миџор катехета; г. Дале Петрановић академски сликар.

Света 14 кв.

ЗАЈЕЧАР (у кнеж. Србији). Скупио г. Сима Бимбић професор зајечарске реалке: г. г. Тод. Огњановић окр. суда за сина Михаила учен. реалке, Иван М. Мрк.-Вуковић из В. села у Јадру судија окр. црп. суда, Јован Игњатовић казначеј, Јован Филиповић лекар; г. г. писари: Михаило Михаиловић, Јеленције Томашевић; г. Хенрих Апел пивар; г. Вићентије Мркишић учитељ; г. г. трговци: Никола Лаловић, Живко Стевановић, Вељко Павловић за синево Алексу и Владимира учен. 2 кв., Милосав Н. Јагодинац; г. Сима Ј. Бимбић професор.

Света 14 кв.

ЗЕМУН. Скупио г. А. Кузмановић учитељ: г. г. Др. Радојичић физикус, Пavao Јовановић педагог, Арон Аршиновић учитељ, Однесеј Мавракис грч.

учитељ, Јов. Албрехт ц. к. аудитор, Јован Јовановић машиниста, В. П. Петровић
учитељ, Петар Петровић сенатор, Тома Златић судски канцелиста, Вацлав Хореј-
шек ликовоћ, Феликс Шандор њем. учитељ, Јосиф Марке, Мита Ј. Јовановић кро-
јач, А. Бахман, К. Звержина, П. Морџи, Ћ. Бер, Ст. Андријевић; г. г. трговци:
Јован П. Јовановић за свога јединца Јефту, Д. Јовановића син, Јов. Д. Петровић,
Фрања Штрајхер, А. Вајрихтер, Петар В. Вукомановић, Светозар Л. Јовановић,
М. Навала, Павлао Пачић, П. Димитријадес, Јосиф Полак. Свега 29 књ.

— Скупно г. Ст. Л. Милашиновић учитељ IV. разреда: преч. г. г. пароси: Ди-
митрије Руварац, Никола Савић; г. г. Др. Јаков Миланковић лечник, Мате Ивић,
адвокат, Аца Ћ. Солар штедниичин благајник; г. г. трговци; Лазар Русо, А. Д.
Јовановић, Јован Петровић, Стева В. Вукомановић, Живко Ј. Лончаревић, Дими-
трије Г. Антонијевић; г. г. кројачи: Ђорђе Илкић, Коста П. Петровић; г. г. Јован
Милаковић гостиничар, Панта Барјактаровић сапуница, Јован Смедеревац за
кћер Марију; г. г. учитељи: Никола Брашован II. разреда, Филип Т. Бугарски I.
разреда; гђице учитељице А. Дамјановића II. и III. разреда, Катица Ђорића I.
разреда. Свега 21 књ.

— Скупно Ф. Хајрих књијар: г. г. пл. Бакић чиновник паробродског друштва;
г. Ф. Хајрих књијар; löbl. Hauptschul-Bibliothek; г. г. слагачи у штампарији
Ј. Ц. Сопрона: Светолик М. Илић, Fr. Radl; г. г. трговци: Јован Петровић, В. Ва-
силевић 2 књ. Свега 10 књ.

— Преч. г. Јевто Вукадиновић протојереј; г. Лазар Јовановић угоститељ. Св. 2 књ.

ИТЕБЕЈ. Скупно г. Миша Панић биљезник; г. г. Ћ. Ф. Вричић за сина
Ивана, Нанчика Раић; Јелена Лонгиновићева члан ујед. омладине, Јелена Манојло
Панић; преч. г. Георгије Михајловић; г. г. Младен Протић, Пера Рацков за кћер
Мину, Миша Панић. Свега 8 књ.

ЈАРКОВАЦ. Скупно Паја Телечки свећеник; г. г. Коста Михајловић
трговац, Чедомилъ Петровић учитељ мушки, Манојла Урошевић учитељ женски.
Свега 3 књ.

КАЛОЧА. Uredništvo „Bunjevačkih i Šokačkih Novina“ 1 књ.

КАМЕНИЦА: г. Пера Борич учитељ. 2 књ.

КАЊИЖА СТАРА: г. Мита Поповић. 1 књ.

КАРАНОВАЦ (у кнеж. Србији) Преосвећени владика ужичко-крушевачке
епархије господин Јанићије; г. председник конзисторије ужичко-крушевачке
протојереј Радован Поповић, г. Јован Васић помоћник марвеног љекара при II. брд-
ској батерији. Свега 3 књ.

КОВИН. Скупно г. Стојадновић ц. к. учитељ на глав. школи у Панчеву: г. г.
трговци: Јоца Николић за унука Јоцу, Паја Теодоровић за сина Александра; г.
Иво Маршић ц. к. учитељ. Свега 3 књ.

КОСТАЈНИЦА: Преч. г. Јоца Живковић парох српски костајнички.

Свега 1 књ.

РУЈЕВАЦ: Скупно преч. г. Никола Беговић прото: преч. г. Драгишић Перо
српски прото; г. Јавдрија Вуксан учитељ; преч. г. Кнежевић Дашо капелан. Св. 3 књ.

КАРЛОВЦИ ГОРЊИ: Скупно преч. г. Никола Беговић прото: Библиотека
сл. ц. к. крајишке Слушке пуковније; преч. г. г. Рафано Вуцелић плем. од Ра-
дубој ц. кр. мајор, Др. Шимунић, Др. Гвоздановић; преч. г. г. Јово Жутућ српски
свјештеник, Јово Гределъ администратор српске парохије Блињске; „Српска
школа“; г. г. Пајић Станко ц. к. пуковник, Барако В. Коста, Дане Бањанин за
сина Јоцу, Пе-

тровић Лука, Шкандалски Живко, Гавелла Тошо, Живковић Никола, Грбић Ма-
нојло, Беговић Никола; г. Капитан Перо Стипановић; г. порезни чиновник Ле-
тица.

Свега 21 књ.

— G. G. Valentin Mandele gimnazijski professor, Petar Premuda kod grads-
koga suda u Karlovcu, Gjurjo pl. Simončić duh. pomoćnik dubovački kod Kar-
lovsca.

Свега 3 књ.

КАРЛОВЦИ СРИЈЕМСКИ. Скупио г. Паја Себишановић богослов; преч. г. г.
Ћорђе Војновић протосињел, Иларион Руварац протосињел, Самуило Пантелић
архиђаков, Сава Орловић дворски капелан; благор. г. Др. Милош Раић нар. секре-
тар; г. г. срп. нар. учитељи: Андрија Мирковић за сина Стеву, Јован Живковић
Идворски, Милан Јовановић, Алекса Рајковић; г. г. грађани: А. П. Радовановић,
Никола Чакић трговац, Милан Симеонович Чокић трговац, Тома Кренајз днур-
ниста, Јеладиде Петковић канцелиста; г. г. богослови: Михаил Купусаровић,
Светозар Лале Пантелић, Светозар Ј. Бољарић учитељ пјенија у џимназији, Лаза
Удицки, Вељко Ј. Радованчев Црепац, Божа Милошевић, Светолик Васиљевић,
Мујо Падејац, Пера Путник, Млађан Белајчић, Пера Трбић Баранац, Драгутин
Протић Бело-брдац, Велизар Тубић, Илија пл. Дошен Личанин, Млађан Матић;
г. г. џимназисте: Млађан Радуловић, Коста Радослав, Игњат Павловић, Јова
Мудринић, Станоје Ивковић Перлежан, Љуба Ћурин црепајац, Дане Шарак
оточанин, Стева Поповић, Влад. Лаза Николић, Васа Радотић, Никола Лемајин
личанин, Тома Алагић личанин, Милан Димовић, Милош Д. Миклушевић, Јоца
Петровић, Лаза Надбандић, Пера Микић, Пера Трбојевић, Мита Друњак, Стева
Петровић, Пера Живковић црепајац.

Свега 50 књ.

Скупио г. Драгољуб Живковић VI. школац на карловачкој џимназији род.
из Срп. Бечеја; преч. г. г. Поповић Танасије прота, Ћорђе Поповић свећеник; благ.
г. Контин Ћорђе народни одвјетник; г. г. професори: Јосиф Житек, Никола Пек-
лар; преп. братија г. г. отац Јустин Болић и отац Пахомије Дамјановић; г.
Милош Радовић за сина Илију; „Књижница џимназијске Омладине“; г. г. III. год.
богослови: Ј. Јовичић, Јован Зрнић новосађанин, Доброта Велимир; VII. школци:
Јован Милошевић, Радивој Чобанић; г. г. VI. школци: Глиша Бакаловић, Та-
насија Тошић, браћа Стеван и Глиша Ћорђевић; г. Милво Маринковић V.
школац; г. г. IV. школци: Љубомир Марковић гргуревчанин, Милош Ранковић;
г. Стојан Б. Јанковић III. школац; г. г. II. школци: Емилијан Михајловић из
Ковиља, Томић Милвој из Иванде, Јерковић Богољуб, Кнежевић Милан, Мађа-
ревић Урош, Степанац Бранко, Жупић Емануило, Кириловић Милан, Витас
Стеван, Познановић Младен, Јовановић Милан, Милутиновић Каменко, Димитри-
јевић Дмитар, Стеван Радачевић; г. Петар Живковић I. школац из Црепаје;
г. Јаков Марковић бирташ.

Свега 37 књ.

— Скупио Јован Живановић професор: Библиотека џимназијска; г. Др. А.
Тедић; г. г. професори: С. Лазин, М. Димитријевић, Л. Зима, Павле Кречаре-
вић за своју кћер Евицу, С. Стојшић, С. Марковић; г. г. трговци: М. Класарић,
П. Геренчевић, Н. Сланкаменац, М. Суботић, С. Јовановић, К. Павловић, Ј. По-
повић Зубан; г. г. џимназисте: С. Ковачевић, Г. Ковачевић, М. Поповић, Ј. Ада-
мовић, Ћ. Магарашевић, Н. Николајевић, М. Завишић, Т. Костић, Н. Савковић,
А. Угрин, Г. Кокотовић, С. Шовљански, Б. Ракицић, Р. Теодосијевић, П. Стојић
П. Котур, М. Радачевић, С. Будисављевић, В. Спадијер, Т. Ћурашевић, Б. Ба-
бић, С. Кнежевић, Е. Кнежевић, Пера Нанковић, Ћ. Шајновић, Б. Сабовљевић,

Ђ. Јовановић, А. Гаји шумар, Љ. Марин, Ј. Пачариз ђимназиста, „Српска читаоница.“
Свега 47 књ.

— Г. Г. Стеван Јовић учитељ, Душан Јорговић правник, Андрија Јовић земљедјелац.
Свега 3 књ.

КИКИНДА ВЕЛИКА. Скупио г. Милан Павловић учитељ: г. г. учитељи: Аркадија Варађанин, Ника Никוליћ, Стеван Петровић; г. Петар Шибул трговац за себе и свога спомоћника 2 књ.; г. г. мађистратски писари; Ђорђе Поповић, Коста Мрвичин; г. Радивој Ајвас општ. писар; г. Милан Петровић мађ. биљезник; г. Лука Теодоровић срп. Кларнјски биљезник; г. г. Стеван Петровић (Ицнг).
Свега 11 књ.

— Скупио г. Ђока Радак адвокат: г. г. Вел. Кикиндски сенатори: Васа Арповљевић, Никица Јоановић, Исидор Павловић, Михаил Сабовљевић; г. г. адвокати: Петар Васић, Едуард Плех, Љубко Савић; преч. г. Сима Симић парох; г. Петар пл. Видак медицнар; г. Павел Кећелац об. биљезник; г. Тома Дорословац об. контролор.
Свега 11 књ.

КЛЕНАК: Г. Ig. Nikolić; г. Никола П. Томановић трговац.

Свега 2 књ.

КНИН: g. g. Dr. Lovre Monti, Марк-Антоније Жеравица и Недиљко Нердина.
Свега 2 књ.

КОПРИВНИЦА: преч. г. Гервазије Јагазиновић намјестник у манастиру Лепавина; г. Пајо Матијевић ц. кр. поручник у Соколовцу.
Свега 2 књ.

КЊАЖЕВАЦ (у кнеж. Србији) Скупио г. Никола Павловић трговац и управитељ читаонице књажевачке: г. г. М. Ђ. Стојћевић начелник окружна, П. Козељац секретар начелства, Др. Стеван Мачај окр. лекар, А. Пантелић телеграфиста, Петар Ђелић судија, Алоје Кумер срески лекар, Јов. Ст. Милосављевић казначеј, М. А. Максимовић адвокат, Јован Предић писар суда, Дмитрије Константиновић званич. нач. среског, Велимир М. Симић званич. начелства; г. г. поручници: Јоца Петровић, Јосиф Јаковљевић; преч. г. Манојло Стојановић протојереј; г. г. трговци: Михаило К. Дудић, Никола Павловић за сина Љубомира, Милоје Велимировић за сина Михаила, Милија Сибиновић за сина Стеву, Тодор Аравајеловић, Радисав Симић из Новог Хана за кћер Драгињу, Јова Х. Илијћ; г. г. Павле Андрејевић пушкар, Никола Цвјетковић учитељ новохански.
Свега 23 књ.

КРАГУЈЕВАЦ (у кнеж. Србији) Скупио г. Вуле Паштрмац професор гимн. Крагујевачке: г. Симо Живковић директор гимназије крагујевачке; г. г. професори: Јосиф Веселић, Радован Пејић, Таса Поповић, Живко Недељковић; г. г. суленти: Живојин Ђирић, Светозар Милосављевић, Кузман Паштровић; „Читаоница Крагујевачка“, „Библиотека гимн. Крагујевачке“.
Свега 10 књ.

КРУШЕВАЦ (у кнеж. Србији). Скупио г. Игњат Суботић сулленат реалке Крушевачке: „Библиотека реалке 2 књ.; г. г. Рака Раденковић из вел. Шиљеговца, М. Бушетић писар срески, М. Краљевачки јавни правозаступник, „Библиотека Крушевачка“, А. М. Максић учитељ; г. г. практиканти суда: П. Перуничаћ, К. Б. Ђорђевић, Мића Јовановић; г. г. телеграфисте: Тодор Тодоровић, В. Здравковић; преч. г. С. Петровић свештеник; г. г. Коста Протић штаб. капетан, И. Ђукнић артиљер. капетан; г. г. Љ. Поповић учен. П. р. реалке, Д. Стевановић цртач реалке, В. Виторовић ученик реалке; г. г. трговци: М. Којић, Јеврем Приштевац, А. Т. Драгић из Јасике; г. г. Т. Пешић поштар, Д. Павловић бакалиц, Д. Протић професор, Коста Петковић практ. начел.,

П. Стевановић рачуновођа суда, **П. В. Недељковић** офицер, **Г. Протић** у остав. казначеј, **С. Игошанац** кмет, **П. Радуловић** учитељ варварин., **Д. Кедровић** апотекар, **И. Обрадовић** кмет, **Михаило Јанковић** барутџија, **Рибњинар** лекар из Трст., **Сретен Суботић** учитељ у Сталаћу. Свега 35 књ.

КРУШЕВИЦА ГОРЊА (у кнеж. Србији): г. Ђорђе Поповић учитељ у гор. Крушевци. 1 књ.

КРЧМАР (у кнеж. Србији). Скупио г. Урош Пантић учитељ крчмарски: г. г. Рафаило Ковачевић свешт. крчм. за сина Светозара, Урош Пантић учитељ шк. крчм. за сина Душана; Ѓа Пеладија Пантића за сина Михаила.

Свега 3 књ.

КУЗМИН: Преч. г. г. Паво Борић свештеник, Љубомир Руђанин парох. Свега 2 књ.

ЛИПСКА (у Саксовској): г. г. Јован Поповић, Светозар Гвоздић из Пожаревца, Ђорђе звекић из вел. Кикинде, Милан Стојановић из Пожаревца, Вук В. Бекић слушалац педагогије на свеучилишту; књижара Шмалера и Пеха 10 књ.

Свега 15 књ.

ЉУБЉАНА: Ivan Šolar с. кт. гимн. професор. 1 књ.

МАРИБОР: G. Dr. Serneč; g. g. djaci VII. razreda: Stradičev Svojmir, Feuš Svojmir. Свега 3 књ.

МАХАЛА СРПСКА (код Темишвара): г. Пера Стајић. 1 књ.

МЕЛЕНЦИ. Скупио г. Ђена Петровић учитељ у име школске књижнице: преч. г. г. Љубомир Думић свештеник, Ђена Сарачевић ћакон; г. г. Др. Милош Таназевић, Равко Гранић правник, Милан Теодоровић свр. правник; г. г. биљешкеница: Стеван Лончар, Коста Пејић; г. г. учитељи: Вељко Поповић, Мита Косовац, Ђена Петровић. Свега 10 књ.

МЕМИН: Преч. г. Лука Мандић парох мемински. 2 књ.

МИЛАНОВАЦ ДОЉНИ (у кнеж. Србији) Скупио г. Саво Н. Танасковић учит. школе гор.-миланов.: високопреч. г. Вићентије архимандрит манастира Враћевшнице; г. г. Божо Божовић предс. окр. рудн. суда, Алекса Јосић начелник среза црногор. за кћер Милеву, Јован Мишковић генералштабни поручник, Коста Новаковић казначеј окружни, Милован Браловић секрет. окр. суда за сина Мику, Јосиф Лутман инженир окруж. рудничког. Коста Голубовић писар ср. моравског. Михаило Георгијевић лекар, Глигорије М. Гавриловић учит. за сина Алексеу; г. г. прак. окр. суда рудн.: Трифун Милошевић, Ђорђе Ш. Јовановић; г. Аврам Недић прак. ср. црног. за сина Душана. Свега 13 књ.

МИЛАНОВАЦ ДОЉНИ (у кнеж. Србији): г. Др. Х. Толдес председник друштва касније дол. милановачке. 1 књ.

МИНХЕН: г. г. Васо А. Поповић 2 књ., г. Аксентије Мародић академијски сликар. Свега 3 књ.

МИНХЕНГРЕЦ (манастир): g. Jos. Dürich. 1 књ.

МИТРОВИЦА. Скупио г. Павле Панаатовић трговац у Митровици: „Српско грађанска читаоница у Митровици“, Штедионица Митровачка“, „Ц. кр. војена школа Митровачка“, „Реалка Митровачка“, Сатнија Митровачка“, „Општина Митровачка“; високо преч. г. Урош Милутиновић прота; преч. г. Коста Змејановић помоћник протопрезв.; г. г. одвјетници: Др. Јован Ђурић, Младен Коларовић, Коста Трумић; г. Ђорђе Сретковић капетан-судија; г. Фрања Гамиршек дрвар; г. А. Деспотовић књиговођа; г. г. трговци: Ђара пл. Милекић, Паја Болаповић, Павле Панаатовић за сина Ђоку, Лудвиг Харват за сина Драгутина,

Јаков Теуш и синови, Ђорђе Л. Костић, Јован Теодоровић, Трифун Димовић; г. г. професори: Зарија Груић, Симеон Франсеш; г. Емил Мајер економ; г. г. канцелите у суду: Дамјан Угринов, Ј. Вечнић; г. г. учитељи: Влада Марковић за сина Каменка, Јован Поповић за сина Пају; г. г. трговачки помоћници: Никола Стефановић, Стева М. Ђукић, Стева С. Антонијевић, Никола Симуновић.

Свега 32 књ.

МОКРИН: преч. г. Димитрија Арновљевић нарох и конзисторијални свјетник; г. Днаковић посједник.

2 књ.

МОШОРИН: преч. г. Васо Поповић српски свећеник; г. Илија Марковић учитељ.

Свега 2 књ.

НАДА.Љ: г. Никола Максимовић учитељ Надаљски.

1 књ.

НЕГОТИН (у кнеж. Србији). Скупно г. Љубомир Ковачевић суплеват негот. полугимназије: преосвећени владика неготинске епархије г. Еагеније; г. Стеван Лукић начелн. окруж.; г. Стеван Велимировић поручик; г. Лаза Атанацковић адвокат; г. Лаза Првуловић секретар; г. г. трговци: Стеван Ђурић, Пера Станковић; г. Живко Стојиловић телегр.; г. г. учитељи: Ђорђе Угриновић, Јован Радојевић, Алекса Шушкаловић; г. г. Ђока Гинић практикант, Светозар Никетић, Вића Малетић пртач; „Књижница ђимназијска“; г. г. ученици IV. раз. гим.: Михаило Марковић, Милета Митић, Андра Стојадновић, Светозар Стојадновић, Петар Балцановић, Стеван Михаиловић; г. г. ученици III. раз. гим.: Стеван Живковић, Ђорђе Ничић, Миладин Јовановић, Илија Јовановић, Светозар Булативић, Димитрије Димић, Сава Поповић; г. г. ученици II. раз. гимн.: Ђорђе Станојевић, Димитрије Мишић, Петар Коркоделовић, Светислав Стојановић, Коста Поповић, Јован Марковић, Михаило Јовановић, Станоје Пржић; г. г. ученици I. раз. гимн.: Живкојин Димитријевић, Паун Димитријевић, Воислав Илић, Михаило Илић, Јован Авђелковић, Станоје Ђорђевић, Коста Радојевић, Крста Панић, Мила Цајић, Петар Милоковић.

Свега 46 књ.

НОВИ САД. Скупила ђимназ. дружина „Вила“: г. Стеван Брановачки градоначелник; Госпођа Софија Пасковић; г. г. Др. Данило Медаковић, Др. Младен Јојкић, Димитријевић Миша вар. подбиљежник; Димитријевић Стева трговац; г. Вуковић Ђурђе правник; г. Ђорђе Николић трг. помоћник; г. г. Вимназисте: Томић Јован VШ. раз; VП. разреда: Богољуб Станишић, Пачу Иван, Богојевић Лазар, Максимовић Коста, Шпрајбер Тона, Ђорђевић Стеван, Грчић Јован, Жилић Ђорђе, Бастић Иса, Балта Танасија, Шајновић Михајило; VI. разреда: Мачвански Антонаје, Илић Коста; V. школци: Јовановић Мита, Протић, Николић Мита; г. г. Живковић Радомир IV. и Јован Марић III. школац. Свега 27 књ.

— Скупно Јов. Ђ. Грујић сурадник „Заставе“: Госпођица Марија Јеремић; г. г. Никола Форовић, Мита Кода, Ибра Бала, Милутин Чакра, Др. Полит-Десанчић, Алек. Дабижић за сина Кузмана, Јован Чавић, Тодор Недељковић, Моја Костић, Сима Марковић, Миша Стефановић, Др. Јов. Туроман, Младен Поповић, Ј. П. Лакић за своју сестру Марију Радосављевић, Стева Живковић, Љуба Стефановић, Јов. Бипарић, Стева Ратковић, Ђорђе Ђ. Ракић, Петар Натошевић, Др. Лаза Костић, Панта Поповић, Владан Арсенијевић 2 књ.; „Матица српска“ 2 књ.; г. г. Бранко Јовановић 2 књ., Ант. Хаџић, Коста Трифковић, Арон Тапавица, Коста Новаковић, Дан. Медић, Јустин Милан Шимић, Сава Петровић, Јован Угљешаић, Ђорђе Атанацковић, К. С. Бокшап, Паја Новић, Др. Јов. Јовановић, Ј. Ђурчић, Павао Михајловић, Ђ. О. Милутиновић, Тодор Вуковић, Ђорђе Рајковић, Јов. Малетић, Павао Миросављевић за своје синове, Тодор Бекић,

Лазар Илијћ, Радослав Хорват, Ђорђе Николић учен. V. гим. раз.; г. г. сла-
гачи: Макс Розенбаум, Исак Јовановић, Богољуб Јакшић, Марко Костић; Ѓиња
Кат. Трифунчева из Меленице; г. Јов. Грујић из Футога; г. Ђока Краљевачки
из Каменице; г. Паја Арсенић из Илока за сина Косту. Свега 60 књ.

— Скупио г. Јован К. Борјановић срп. нар. учитељ у Н. саду: г. Тодор Димић
учитељ за сина Божу VI. школда; г. г. срп. нар. учитељи: Арон Мијанловић,
Љубинко Мијанловић, Јован К. Борјановић, Јован Калтнер учитељ у њемачкој
главној школи. Свега 5 књ.

— Скупио г. А. Гавриловић директор и професор ђимназије Н. садеке: г. г.
професори ђимназијски: А. Гавриловић, Ф. Обркнежевић, Ј. Подградски, Др. Ј.
Туроман, В. Пушбрк, Свет. Савковић, А. Сандић, В. Ђурђевић, Др. Ђ. Дерра, Г.
Барусковић, Ј. Поповић, Ст. Лекић; преч. г. Ст. Николић ђакон катедрални и
конвистор. нотар; г. г. адвокати: Др. Ст. Павловић, Н. Дракулић; г. Ил. Вуче-
тић вар. биељжик; г. г. трговци: Ђ. М. Поповић, П. Попадић, Ђ. М. Поповић;
г. г. ђимназијски ученици: Т. Балта VII. раз., М. Татић V. раз.; Ј. Јојић и
Н. Угреновић II. раз. Свега 23 књ.

— Преч. г. Петар Петровић парох; г. г. Коста Лазаревић бивши архивар
књажеске канцеларије, Јован Илијћ за синове Вељка и Шандора, Петар Матић.
Свега 4 књ.

ОГУЛИН: бл. г. Stefan Sasić podpukovnik u Ogulinskoj 3. граничарској
пуконји 2 књ.; преџ. г. Миајло Воџичевић капелан 2 књ. „Официрска библиотека
с. кр. Ogulinske 3. граничарске пуконје“; „Уџитељска библиотека Ogulinske
3. граничарске пуконје. Свега 6 књ.

ОРАВИЦА: г. О. Ренер књијар. 2 књ.

ОРАХОВИЦА: преџ. г. Franjo Sultajs капелан Orahovički. 1 књ.

ОСИЈЕК. Скупио г. Јосиф Павеџ кр. гимн. професор у Осиеку: „кр. ve-
лика гимназија у Осиеку“; г. Ђивко Вукасовић гимн. равнатељ; г. г. гимн. про-
фесори: Јосип Беловић, Андрија Кодрић, Јосип С. Павеџ; г. г. Јосип Јерас кр. мер-
ник, Н. Schmitz помоћник 78. пуконје; г. г. ученици VIII. разреда: М. Barković,
Гјуро Илић, Степан Куглер; г. г. ученици VI. разреда: Отон Мариновић, Јосип
Сезнер; г. Бела Адамовић ученик IV. разреда. Свега 13 књ.

— Скупио г. Јован Муачевић одвјетни перовођа: г. г. трговци: Јоџа Нико-
лић, Арсенија Радовановић, Јован Мороквашић, Константин Девић, Пера По-
чирски, Паја Радојчић, Милош Георгијевић; г. г. трговачки помоћници: Петар
Саблица, Димитрије Цретковић; г. Фрањо Стражимир чиновник; г. г. ђимна-
зисте VIII. разреда: Авдарија Милић, Јован Бајић Сријемац, Никола Поповић
Сријемац; V. разреда: Светозар Дамјановић барањаџ, Богомиљ Ивошевић, Јосип
Јанковић, Луцић Драгутин Јован Брандајс, Јосип Карловић; VI. раз.: Никола
Вироваџ; IV. раз.: Георг. Савић; II. раз.: Марко Песић; г. г. грађани: Тоша
Сенић, Мита Баровић. Свега 24 књ.

— Скупио г. Милан Атанасијевић слав. жупаније вировитичке први под-
биељжик; пресвијетли господин Мирослав плем. Краљевић слав. жупаније
вировитичке велики Жупан; Ђегова Преузвишеност господин Теодор Срета Ра-
досављевић, витез од посавине ц. к. Фелдмаршал-лајтнант у мировини, властник
реда ц. к. ауст. Леополдовога, и пруско-црвеног Орла, командер Саксонског Ал-
брехтовога, спаситељевога грчког, отоманског, меџидије и Крета за војене заслуге;
Високородни господин Сава Давидоваџ, ц. к. Обристлајтнант, властник крета за
војене заслуге, и медаље за јуначко одличје у рату; — Поглавита господа: Ла-

зар Давидовић, слав. жупаније вировитичке Поджупан; Никола Талер, слав. жупаније вировитичке вел. Биљезник; Стефан Ђурђевић, слав. жупаније вировитичке средоточни велики судац котара осијечкога; Милош Миланковић, слав. жупаније вировитичке судац котара Ђаковачког; Петар Георгијевић слав. жупаније вировитичке Благајник; Коста Крстић, слав. жупаније вировитичке ексактор; Ђока Стојаковић, слав. вировитичко-жупанијског краљ. судбеног стола Савјетник; Стефан Недељковић, одвјетник; Исндор Исајловић, одвјетник; Никола Витковић, одвјетник; Др. Пера Станковић, одвјетник; Никола Живковић, слоб. и краљ. града Осијека Судац-Начелник; Васа Атанасијевић, слоб. и краљ. града Осијека старешина; Анта Јовановић, слоб. и краљ. града Осијека велики биљезник; Јован Нешковић, слоб. и краљ. града Осијека Благајник; — Пречасна господа: Лазар Поповић, православне осечко-српске општине парох први, Јован Јаношевић парох други, Миша Велендерић парох белобртски; Младен Ђекић парох тењски; — Господари: Браћа Ђока и Стева Костаћи грађани и трговци; Паја Радоновић, трговац и градски заступник; Глиша Аргировић, трговац и градски заступник; Марко Аксентијевић, трговац и градски заступник; Лука Месаровић, трговац; Васа Радановић, иконом; Станко Петровић гостоник; — Господин Коста Недељковић јуриста; — Православна осијечко-српска општина за црквену библиотеку. Свега 32 кв.

ПАКРАЦ. Скупио преч. г. Мирон Николић дјакон: Његово високопреосвештенство г. владика Пакрачки Иканор Груић 3 кв.; преч. г. г. Стефан Бабић прото вођински, консисторијални и апелаторијални присједник, Атанасије Менић прото Сјеверњански и кон. присједник, Димитрије Бабић парох Суботички, Лука Поповић Администратор Кусонски, Теофан Поповић вођински, Мирон Николић дјакон, Никола Димић свештеник. Свега 10 кв.

ПАЛАНКА. г. Никола Ивановић правник. 1 кв.

ПАНЧЕВО. Скупио Аврам Шајковић трг.: г. г. Ђира Поповић за сина Перу, Светозар Петровић за сина Перу, Миша Илић за сина Перу, Арса Илијевић за кћер Софију, Нићифор Писаровић за сина Тиму, Јосиф Ритингер кафеџија, Стефан Г. Бошковић, Кара Ристић чизмар; г. г. реалци: Јован Раић, К. Бошковић, В. Петровић, Пера Николић, Стев. С. Давидозић, Светоз. М. Томић, Васа Ђ. Рашковић, Младен Е. Пенћ. Свега 16 кв.

— Скупио г. учитељ Матенћ: г. Др. Пенчић физик; преч. г. Васа Живковић прота; г. г. учитељи: Макс Марковић, Сава Будисављевић; г. г. трговачки помоћници: Никола Утвић, Јован Рацковић, Коста Ђолић. Свега 7 кв.

— Сава Рајковић члан народ. позоришта за своје пренумеранте. Свега 22 кв.

— Скупио Миливој Каракашевић члан ујед. омладине српске: г. г. трговачки помоћници: Васа Јовановић, Гавра Предраговић, Никола Матић, Светозар Драгомировић, Иван Је. Димитријевић; г. Миливој Каракашевић члан ујед. омлад. српске. Свега 6 кв.

— преч. г. Бранко Рајић ђакон за своје пренумеранте. Свега 50 кв.

— Скупио г. Стојадиновић ц. к. учитељ на главној школи: г. г. ц. к. учитељи: Јулиус Јулхер, Илија Вујасковић, Паја Стојадиновић 2 кв.; Сава Петровић народ. учитељ; г. Евгенија Ановић ц. к. судјески канцелиста; г. г. Јевта Маринић дрвар. за сина Анду, Миша Димитријевић крчмар за сина Светозара, Андра Томић ѕидар за сина Косту, Анта Андрејевић алаз за сина Антона; г. г. трговци: Ђика Јовановић за сина Васу, Тетко Драгичевић за сина Лазу, Пера Петровић за сина Миму, Коста Георгијевић за сина Александра; г. Мита Столић ковач за

сина Васу; г. Паја Предић крчмар за сина Тошу; г. Петар Миленковић казан-
ција за сина Стефана; г. Захарија Атовић ц. к. наредник. Свега 18 књ.

— г. г. Бранко Бошковић, Радован Калиновић реалац у Панчеву.

Свега 2 књ.

— г. г. Каменко Ј. Јовановић 5 књ.; г. г. трг овачки помоћници: Велислав
Вишковић, Милан Глувић, Илија Мичин; г. Марко Ст. Георгијевић прак-
тикант из Руме.

Свега 9 књ.

ПАРДАН. Скупно преч. г. Ђорђе Петровић парох: г. г. Вил. Богдановић од
Појена спахија и посланик на угарском државном вијећу, Ђура Рац срески при-
став, Јован Петровић срески љечник, Јован Шташић биљежник и поштар, Давид
Поповић биљежник Срп. Пардања, Јован Сладек трговац; преч. г. Ђорђе Петро-
вић парох.

Свега 7 књ.

ПЕРЛЕЗ: г. Петар Ивковић.

1 књ.

ПЕТРОВО СЕЛО: г. г. Урош Михајловић трговац, Др. Адолф Дајч медиц.,
Тима Слепчевић учитељ.

Свега 3 књ.

ПЕТРОГРАД (у Русији) „Учена Академија у Петрограду“ 5 књ.; г. Д.
Недељковић студент правосл. Духовне Академије С. П. Б. 2 књ.

Свега 7 књ.

ПЕТРИЊА. Скупно преч. г. Никола Беговић прото; преч. г. Врачаревић
Светозар капелан; г. Јоцо Маргетић трговац; г. Велебит Илија ц. к. капитан за
сина Јосина; г. Матијевић Глишо трговац; г. Котур Јоцо постајтор у Беднику;
г. Муждека Адам срп. учитељ петрински; преч. г. г. Муждека Стево парох
Драготински, Пајо Лебер капелан.

Свега 8 књ.

ПЕЋАНИ: Преч. г. Јован Б. Будисављевић српски свећеник.

1 књ.

ПЕШТА: г. г. Ђорђевић Јерикоглу, Урош Девић благајник нар. школ. де-
путације и прив. Текелијанума надзорник; г. г. словослачи: Алекса Јовановић
код „Минерве“, Никола В. Димитријевић у Хорњанској штампарији.

Свега 4 књ.

— г. г. Матија Босавац конц. адјункт у министарству трговине; Јован Теодо-
ровић.

Свега 2 књ.

ПИСИН: Аврам Ђуркић ц. к. поручник.

1 књ.

ПЛАШКИ: Преч. г. г. Герман Јовановић протосињел 10 књ., пор. Јосо
Vukelić у Плашком; г. рогућник Миле Микашиновић у Плашком.

Свега 12 књ.

ПЛОЧА: Преч. г. Михаил Лемаић српски свештеник.

1 књ.

ПОЖАРЕВАЦ (у кнеж. Србији). Скупно г. Алекса Нешић писар окр. суда:
г. г. судије: Коста Николајевић за синове Божидача и Тодора 2 књ., Петар Селвић,
Алекса Грујић; г. Петар Томаћ писар судски; г. г. писари: Велимир Тодоровић,
Милован Николић; г. г. практиканти: Живко Стојадиновић, Димитрије Ћ. Уро-
шевић, Стеван Поповић; г. г. адвокати: Ђорђе Берисављевић, Марко Вујичић;
г. Михаило Николић писар адвокатски; г. г. Стеван Ј. Бресјанац, Аврам Аврамо-
вић, Димитрије Ђирковић у оставци чиновн.; г. Димитрије Ћ. Јовановић кафе-
џија.

Свега 17 књ.

ПОЖУН: г. г. ученици на ев. лицејуму: Миливоје Илић, Пера Радуловић,
Пера Костић.

Свега 3 књ.

ПОПИНЦЕ: г. Константин Николић свршени осмошколац.

1 књ.

ПОТПОРАЊ: Преч. г. Александар Стојадиновић парох.

1 књ.

ПРИЈЕЉИНА (у кнеж. Србији). Скупно г. Луко Поповић учит. прије-

- љински: г. Луко Поповић учитељ за сина Ђорђа учен. I раз. реалке; преч. г. Љубо Поповић свештеник; г. Васо Илијћ шлосер. Свега 3 књ.
- РЕКОВАЦ** (у кнеж. Србији): г. Михаило Ковачевић учит. школе рековачке. 1 књ.
- РИЈЕКА**. Скупио г. Таде Смичјаклас гимн. професор: преџ. г. Ivan Fiamin kaponik na Rieci; г. Mirko Divković profesor na pomorskoj akademiji na Rieci; г. Tade Smičiklas gimnazijalni profesor na Rieci. Свега 3 књ.
- РИСАН**: г. г. Ђорђе Бабић учитељ, Никола Поповић за сина Илију. Свега 2 књ.
- РУМА**: г. адв. Ђорђе Лазаревић; г. Урош Јанковић абација; г. Урош. Старчевић срп. нар. учитељ. Свега 4 књ.
- САМОШ**. Скупио г. Стојадиновић ц. к. учит. на глав. школи у Панчеву: г. Јоца Теодоровић трговац за сина Николу; г. Коста Топорашевић нар. учитељ за сина Николу. Свега 2 књ.
- СЕГЕДИН**. Скупило друштво „Слога“: бл. г. г. Стефан Петровић поджупан, Михаило Лефтер; преч. г. Исидор Зубановић парох; г. г. Пера Милић, Стева Лаушевић, Јован Хариш, Ђура Веселиновић правник; г. г. гимназисте: Мита Ђорђевић, Арманда Поповић, Емил Стефановић; г. Богдан Сремац реалац. Свега 11 књ.
- г. Младен Веровац к. у. поште официал; г. Веселин Николајевић ученик VII раз. гимназијалног. Свега 2 књ.
- СЕНТА**: г. Тодор Брановачки учитељ, и г. Сима Милошевић кројач за своје пренумеранте. Свега 5 књ.
- СЕНТ. АНДРИЈА**: преч. г. Корнел Чупић саборне цркве ђакон. 1 књ.
- СЕНТОМАШ**: г. Венцел Тахи, учитељ 6 књ.; г. Ђорђе Р. Стефановић; г. Трифун Каћански економ; г. Владислав Каћански VI раз. гимназиста. Свега 9 књ.
- Скупио преч. г. Сима Маниски свештеник, преч. г. Сима Маниски свештеник; г. г. српсконародни учитељи: Нестор пл. Миковић, Павле Дамјановић, Младен Стефановић, Стеван Ковачевић. Свега 5 књ.
- СЕЊ** Послао г. књијар Х. Лустер: г. г. Miroslav Vukelić, Hieronimus Žagar professor, Јосо Millinić; „Gimnazialna Biblioteka“; г. Х. Лустер 6 књ.
- Свега 10 књ.
- СЕРБ**. Скупио г. Стеван Торбича трговац Личке пуковније: г. lazaretski pripravnik Aleksander Milenšić; г. tergovac Stevan Torbica за своје sinove Aleksandera i Stevana; г. postm. Pava Omčikus; г. lazaretski poslužnik David Torbica; г. narednik Dane Torbica; г. nadšumar Božo Babić. Свега 6 књ.
- СИВАЦ**. Скупио г. Алекс. Јовановић срп. нар. учитељ: преч. г. Максим Раић парох сивачки за сина Миту; г. г. Стева Теодоровић к. у. поште одправник, Ал. Јовановић учитељ за сина Владимира. Свега 3 књ.
- СИБИЊ** (у Славонији): преџ. г. Antun Smoljanović Župnik. 1 књ.
- СИСАК**: Antun Maljavec. 1 књ.
- СКРАДИН**: г. г. Јово и Таде браћа Синобад посједници. 1 књ.
- СМИЉАН**: Ђорђе Ђуић надпоручник управе у Смиљану I. Личке пуковније. 1 књ.
- СОМБОР**. Скупио г. Стеван Арсенивић учитељ II разреда главне школе сомборске: благород. г. г. Ђока Петровић катихета у учитељској школи, Паја Бељански катихета нар. школа сомборски; гђа Софија удов. Јорговића учитељка

I. и II. раз. женске школе; г. г. учитељи сомборски: Младен Сређојевић III. раз., Стеван Арсенић II. разреда, Јован Благојевић супленат IV. разреда, Сима Бркић супленат I. разреда, Спасоје Дедић супленат III. и IV. разреда женс. школе 2 књ., Алекса Ракић учитељ у предграђу Црвенци; г. Мита Јовановић трговац.
Свега 11 књ.

— По азбучном реду: г. г. Александар Деметровић варош. чиновник, Антоније Јанковић трговац, Аркадије Глибоњски варош. чиновник, Аркадија Николић адвокат, Васа Бикар (старији) иконом, Васа Коларић варош. судски биљежник, Гавра Дракулић жупан. суда приседник, Гедеон Леовић адвокат; преч. г. Димитрије Поповић парох; г. Ђорђе Атанацковић варош. подбиљежник; преч. г. Ђорђе Бранковић прота; г. г. Живоин Кирјаковић адвокат, Игњат Николић за сина Ђуру ђимназисту, Јован Јерасевић трговац, Јулије Марковић вар. грунтов. протокол-листа, Јустин Коњовић варошки мјерник, Константин Стојковић жуп. суда приседник, Коста Радуловић ђимназ. директор, Милан Бирвалски почасни жуп. подбиљежник, Др. Милутин Татић жупан. суда приседник, Младен Лугумерски варош. чиновник, Др. Ђорђе Максимовић варош. Физик, Никола Теодоровић трговац, Паја Станимировић трговац, Петар Бикар мјерник и вар. грунтов. актуар, Светозар Милетић приправник, Сима Бикар трговац, Сима Костић трговац, Сима Леовић адвокат, Павао Симић академ. живописац; „Читаоница Српска“; г. Трива Попалов; „Српска учитељска школа.“
Свега 33 књ.

СПЉЕТ. Скупно г. Косто Војновић одвјетник: „Narodna Čitaonica, Kosto Vojnović, Mihovil Glavinčić; „Gimnazialna knjižnica“; г. г. Dinko Politeo, Simun Vučetić, Miško Pavlinović.
Свега 7 књ.

— Г. Јоџип Рибол гинназијални професур у Сплијету.
1 књ.

СРБ-КЕР: г. г. Луцијан Теодоровић биљежник из Срб-кера, Бранко Павловић биљежник из Срб-кера.
Свега 2 књ.

СРПСКА НЕУЗИНА. Скупно преч. г. Паја Телечки свећеник; г. г. Арон Пешић ц. к. надпоруџик, Милан Михајловић трговац и предсједник црквене општине у Јарковцу, Илија Судић биљежник у Срп. Боци; преч. г. Паја Телечки свећеник у Срп. Неузини.
Свега 4 књ.

СВ.: ПЕТАР СРПСКИ преч. г. Паја Н. Ивановић парох.
1 књ.

СУБОТИЦА. Скупно г. Ђуро Гојковић вар. учитељ: г. г. Милан Милосављевић, Шандор Станковић, Ђуро Манојловић одвјетник, Др. Плата Добровојевић љечник, Лаза Поповић шандорски учитељ за кћер Нанку, Јосиф Хаџић; г. г. кр. поштари: Божидар Вујић, Димитрије Јашо у Алмашу за кћер Даницу; г. г. Самко К. Манојловић трговац, Зака Тешић писар, Јован Т. Раџић; „Општинска књижница.“
Свега 12 књ.

ТИСА СТ. МИКЛОШ: г. Раџко Бабић општински писар.
1 књ.

ТИТЕЛ: г. Ђ. Крстић.
1 књ.

ТОПУСКО: г. Uroš Wurdelja odbavitelj pošte i berzojava u Topuskom; преч. г. Petar Velebit kapelan u Topuskom.
Свега 2 књ.

ТАБОР (у Чешкој): г. г. Коста Таушановић, Рад. Бојић, Илија Селаковић; г. г. ученици III. раз. реалке; Гаврил Филиповић, Михајил Георгијевић бугарин.
Свега 5 књ.

ТЕМИШВАР. Скупно г. Др. Бр. Стевановић: високопреч. г. г. архимандрити: Стеван Михаловић, Теофан Живковић; г. г. Јован Дамаскин, Др. Тома Стевановић, Јован Шевић, Јован Ристић, Коста Влаховић, Алекса

Стојић 2 књ., Ђорђе А. Пејић, Јевта Поповић, Никола Поповић, Васа Оларовић, Светозар Димитријевић, Алекса Путић, Др. Бр. Стеваковић. Свега 16 књ.

ТРСТ. Од г. Јована Димовића учитеља: преч. Господа: Саватија Кнежевић, духовник, Коста Матија Бастијан свештеник, ђакон; г. г. Коста Трифић, Плетершиќ, Лубардић; сувише још 2 књ.; г. г. Милосав П. Куртовић шапчанин, Коста Трифић књиговођа код Јове Шкуљевића. Свега 10 књ.

ТУРНАШИЦА: преџ. г. Dragutin Мгаџић kapelan u Turnašici крај Virovitice. 1 књ.

УЖИЦЕ (у кнеж Србији). Скупно г. Коста Ивковић писар окр. суда: г. г. Др. Лаза Докић, Симо Симић писар, Илија Мојсиловић практ.; г. г. супленти: Марко Белизарић, Милан Радовановић; г. г. Новак Марковић учитељ цртања, Алекса Поповић правник, Дамјан Орловић трговац, Јован Живић брзојавник; „Књижница ужитке реалке“; г. Јанићије Манојловић. Свега 11 књ.

УЗДИН: г. Ј. Михаљић ц. к. капетан. 1 књ.

УЛМА: преч. г. Панта Димитријевић парох. 1 књ.

УМЕТИЊ: г. Рајо Грубић с. к. рогуџић у мигу. 1 књ.

ФЕЛДВАРАЦ: преч. г. Стеван Кирић парох фелдварски. 1 књ.

ЦАРИГРАД. Скупно у Цариграду г. Матија Б. Дуић: г. г. Митар Љубановић управитељ башта Царских за брата Марка, Матија Б. Дуић Митров писар, Радо Ђаконовић надгледатељ путова за сина Александра, Стево В. Вукотић од грађевине путова за брата Луку, Нико Рађеновић инџинир пута, Стијепо И. Станишић за сина Јована, Иво Црногорац писар Стеве Вукотића. Свега 7 књ.

ЦЕРКНИЦА (у Крањској). Скупно г. Јосип Волк учитељ: преч. г. Антон Домицел; г. г. Јосип Волк учитељ, Даворин Павлович срењски тајник, Јанез Јанежич књиговез, Фрањо Гуршич подобар, Антон Краснович посетник.

Свега 6 књ.

ЦИРИХ (у Швајцарској): г. Мих. Прокић. 2 књ.

ЧАКОВО. Скупно г. С. Д. Петровић: „Српска Ч. читаоница; Госпоја Е. Беницкова; г. Симо Д. Петровић 2 књ., Димитрије Поповић трговац.

Свега 5 књ.

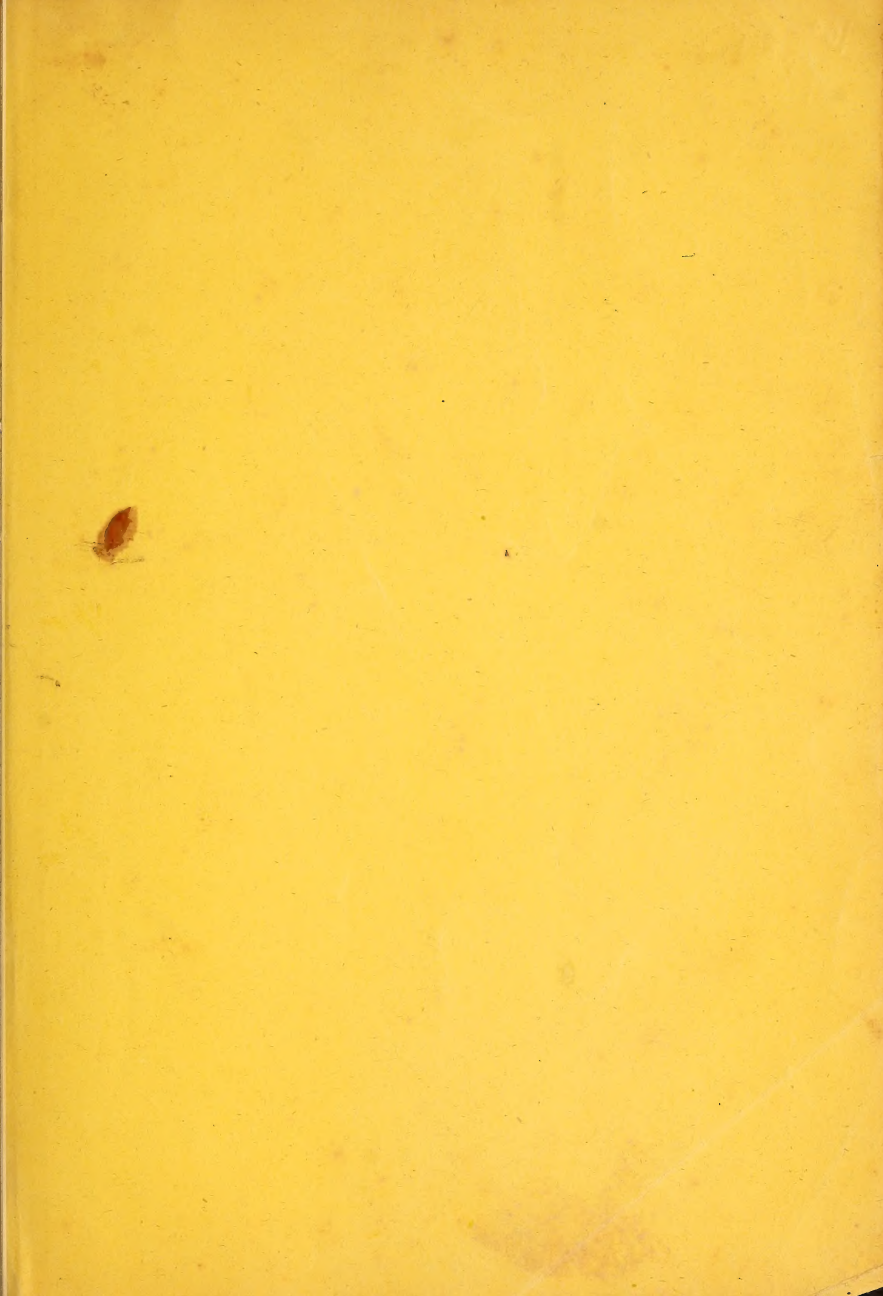
ЧАЧАК (у кнеж. Србији): г. Милан М. Максимовић професор гмн. чач. реалке за своје уписнике. Свега 12 књ.

ЧУРУГ: г. г. Вељко Константиновић учитељ, Васа Гавриловић трговац; „Српска шајкашка окружна књижница.“ Свега 3 књ.

ШАБАЦ (у кнеж. Србији): Преосвећени владика шабачке епархије г. Мојсије; г. г. председник конзист. протојереј Љубинко Поповић, Гродер Физикус окр. шабачког. Свега 3 књ.

ШИД: Јован Мауковић билежник Шидски, Ђура Костић билежник Беркасовачки, Светозар Кавраћ богослов и учитељ. Свега 3 књ.

ШИМАНОВЦИ: преч. г. Јован Димитријевић парох за себе и уписнике своје 3 књ.; bl. г. Wenzl Dušek с. к. надругићник у Petrovaradinskoј g. крајиш. рјеџ. pukovнији у Šimanovcima. Свега 4 књ.



180
1831

18.18.2

Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: JUL 2002

Preservation Technologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION

111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



00026392834